

## 1. Limiar

Ofrecemos ó lector unha achega de materiais para un dicionario de refráns galego-castelán e castelán-galego, baseada maiormente nos repertorios paremiolóxicos publicados, que constan na bibliografía, aínda que tamén baseada nalgúns casos na recolleita propia no uso oral.

De que a nosa fonte fundamental sexan os repertorios paremiolóxicos deriva o carácter pancrónico das paremias castelás, nas que formas hoxe vivas conviven con arcaísmos como *la hambre, i hijos, non fallaras, enseñalde, do quiera, non* e formas verbais como *guarte, picóme, atéme, comíme, descubríme, avergoncéme, duraráte, estáse* e similares. No galego non hai tanta diacronía (só algún caso: *Boos e maos mantén a cidade*) porque ese longo período ágrafo que son os séculos escuros non nos permite dispoñer de grandes repertorios con refráns arcaicos ou obsoletos: o groso da nosa paremioloxía recolleuse dende fins do XIX para acá e na súa maior parte está viva e reproduce o estado actual da lingua galega.

O que o lector ten nas mans non é, polo tanto, un exercicio de tradución de paremias - operación que sería de discutible utilidade porque o refrán ten que estar fixado e ser consabido para que sexa refrán - senón un intento de ofrecer correspondencias semánticas con paremias xa rexistradas como tales en cada unha das dúas linguas. E dicimos intento, porque a correspondencia plena non sempre é posible. Así, poñamos por caso, cando un dos dous refráns en xogo é polisémico (tanto que se podería integrar en varios campos semánticos), non sempre a súa parella o é en igual grao; mesmo así, pareceunos que a coincidencia nun valor semántico podía resultar aproveitable para quen ten o sentido das dúas linguas. E con isto xa queda dito cal é o lector ó que nos diriximos, xa que aspirar a máis pode resultar precipitado. Outro tipo de correspondencia parcial é a que se dá cando nun refrán bímembre, con dúas partes ben delimitadas inda que non necesariamente trabadas loxicamente, só un dos membros é común á parella (vid. *Cando chove e sarabea...*, *Cando roxe a cazola...*, *Deus consente...*, *Nin mesa sen pan nin...*, etc.). Un terceiro tipo é aquel no que existe unha certa correspondencia semántica pero non estrutural: así o refrán galego *O moito escaravellar trae ás veces o seu pesar* lembra moito unha paremia castelá xa ben próxima ás fórmulas *¡Abonda, Juanillo, y sacarás fango!* Caso semellante é *Cada un sabe onde lle doe e onde lle proe* que evoca a locución castelá *Saber dónde le muerde a uno el zapato*. E, viceversa, o refrán castelán *Uno levanta la caza y otro la mata* inevitablemente evoca a locución galega *Levanta-la lebre para que outro con ela medre*; ou estoutro refrán *El mal del delicado: poco y bien quejado* que evoca inevitablemente a fórmula galega *Pouco mal e ben xemido*.

Como é natural, nestas achegas a un dicionario de refráns demos cabida a moi poucos casos deste tipo de asimetría estrutural. Pero aínda quedan os casos nos que a mensaxe pode ser idéntica pero a imaxe que a expresa é completamente distinta.

Agora ben, hai casos nos que a correspondencia é tan completa, que case nos permiten falar de equivalencia plena ou tradución e así aparecen xa nas distintas coleccións publicadas ata o momento ó longo da historia dos dous idiomas; son correspondencias consagradas, non nosas.

Neses casos nos que a equivalencia é tan literal e simétrica resulta inevitable preguntarse se unha das versións procede da outra ou se as dúas proceden dunha fonte común. Por veces, a base da tradución está no galego e, por veces, estao no castelán, pero noutros casos é difícil establecela.

Para entender esta permeabilidade paremiolóxica chega con lembrar, primeiro, a común orixe indoeuropea (maiormente latina e secundariamente xermánica) da cultura popular tanto en Galicia coma en Castela. Ámbalas dúas herdaron o elemento panrománico e os tópicos universais (a conciencia do paso do tempo; a morte como igualadora; o valor da amizade, da prudencia; o amor a pais e fillos, a idea de que a sabedoría está nos vellos...). O propio dicionario de Conde Tarrío, coas ricas correspondencias en francés, válenos para ilustrar o que temos de común con outros idiomas románicos (mesmo o que se considera o primeiro texto románico, unha adiviña toscana sobre a escritura aparece amplamente documentada na península, vid. *Cinco bois e unha rella...*). Dentro do que podemos chamar igualmente cultura común panrománica ou paneuropea, está o substrato greco-latino e a doutrina cristiá e mais a Biblia en xeral. Diso hai moito nos refráns hispánicos: son ilustrativas a este respecto as notas aclaratorias de Rodríguez Marín, de Conde Tarrío e a edición de Gracián feita por Emilio Blanco; á parte dos que eles observan, nesta achega aparecen refráns de orixe bíblica como *Se non araras cos meus bois...* (que evoca Xuíces 14,18); e en galego en particular documentámoslos xa desde as Cantigas de Santa María e a poesía lírica medieval: na cincuentena de paremias que Filgueira Valverde documenta nos cancioneros e na obra mariana afonsí hai algún refrán de caste evanxélica, coma aquel de Johan Airas: *non podeades dous senhores servir que ambos ajan ren que vos gracir*; algún outro, non detectado polo ilustre erudito, evoca os clásicos latinos, así o de Airas Perez Vuitoron: *Somos oje non seremos crás*.

Pero esa permeabilidade fraseolóxica refórzase, en segundo lugar, coa convivencia dos dous pobos desde as orixes: non se esqueza que a delimitación do dominio central, a estandarización con Afonso X e quizais xa con Fernando III, presupón un previo contínuum lingüístico co dominio noroccidental, galaico-astur-leonés; hai longos períodos cruciais na historia dos dous idiomas, de forte osmose e capilaridade lingüística; sumemos a isto a diglosia, o fenómeno de pasar a ser considerada toda marca cultural galega como negativa, do XVI en adiante: a diglosia facilitaríaa tradución do acervo galaico á nova e triunfante lingua de Castela, nun dobre sentido, o falante galego que traduce ó que se considera agora o rexistro culto, e o falante non galego que se sente lexitimado, perante a crenza estendida de que o galego é un chapurreado indigno, para traducir á lingua de valor. De todas formas, a diglosia é unha arma de dobre gume: igualmente xustificaría por parte de moitos galegos a adopción mimética, a tradución do castelán ó galego, das fórmulas do idioma dominante. Manifestación de todo isto é o feito de que, desde o inicio das

colecións paremiolóxicas hispánicas, vemos os dous refranceiros xuntos. Na colección de Hernán Núñez, de 1555, cos refráns casteláns conviven máis dun cento de refráns galegos como teñen sinalado diferentes estudiosos. Conde Tarrío, por exemplo, menciona varios exemplos da presenza de refráns galegos en Correas (algúns, galegos ou portugueses, traducidos ó castelán) e ós que el aduce podíamos engadir aquel que empeza: *castexao xexumante...* coa tradución a carón, *castellano ayunante...*, e tamén estoutros: *Gente ruin no ha menester chucallo* (coa aclaración de Correas *Chucallo es cencerro*); *Gato que no come, morre*, etc. Na colección de Rodríguez Marín, unha das españolas máis ricas, constatamos así mesmo unha certa presenza de elementos galegos: *Las estrellas a bailar...* foi recollido, segundo palabras de R. Marín, dos mariñeiros de Baiona; *A sol puesto en agosto...* tamén consta como propio de Galicia; a propósito de *De San Miguel a los Santos, nubes de tranchos* di que chaman *tranchos* en Galicia a certos sábalos pequenos; *A quien anda entre miel, algo se le pega dél* ben pode ter orixe no galego –e hai equivalencia galega- e non no italiano como supón R. Marín; *Por la Candelaria los pájaros se cazan* parece unha pouco clara tradución do refrán galego, no que os paxaros *casan*, é dicir, procrean, anuncian a primavera (os correspondentes refráns en galego documentámoslos, non os traducimos).

Feitas estas observacións, podemos volver á cuestión da procedencia naqueles casos en que parece que alguén adaptou de alguén. A base no castelán é presumible cando, existindo unha versión moi semellante en castelán, aparecen no refrán galego flagrantes castellanismos non condicionados pola rima, tipo: *Administrador que administra e enfermo que se enxagua...*; *Boi goloso...*; *Da boca do mentiroso o certo faise dudoso*; *Hastra o fin, naide é ditoso*; *Coma as árbores son as persoas: uns dan...*, onde hai unha clara contradición no xénero de *árbores*, etc. Noutra orde de cousas, hai refráns galegos que parecen implicar unha mala comprensión ou unha tradución literal carente do sentido primeiro da correspondente fonte castelá. Un caso pode ser este que ofrece Gonzalo Correas *Ganar amigos es dar dinero a logro y sembrar en regadío* e que Eladio Rodríguez presenta así *Gañar amigos e dar diñeiro a logro é sementar en terreo froitoso*: onde, primeiro, o verbo *es* se converte en conxunción copulativa galega (e) e, despois, a conxunción copulativa *y* convértese en verbo galego *é*; neste caso a ausencia de rima parece delatar unha adaptación galeguizadora.

A base no galego é presumible, pola mesma razón, noutros casos. Así, ademais dos xa sinalados en Correas e R. Marín, vemos que *La ganancia y la lacería corren de feria en feria* parece estar traducindo o correspondente galego, no que *laceira* rima con *feira* moito mellor que *lacería* con *feria*. Este argumento da rima xa o utilizou Saco e Arce para concluír unha posible orixe no galego no caso de *O tolo pola pena é cordo / El loco por la pena es cuerdo*. Outro caso témolo en *Háblanle en ajos y responde en abogallos*, que parece traducir a nosa parella paremiolóxica de *allos/bugallos*, sobre todo se pensamos que o *abogallo* da variante castelá parece ser un hápax legómenon que nunca figurou no DRAE. E hai outros refráns casteláns que nos fan pensar que son orixinariamente galegos e que non foron ben entendidos: *A consejo de ruin, campana de madera* semella unha mala comprensión do antigo -xa no comendador H. Núñez- *A concello de ruin, campana de pao*; *Mal va la corte, donde el viejo no tose* parece unha refeitura do noso enxebre *Mal vai a corte onde o boi vello non tose*, isto é, onde a voz da experiencia do ancián non se oe. *Cuando el buey viejo no tiene tos, con mal anda la boz* tamén parece variante nacida a partir do noso, porque o refrán castelán dá a entender que convén que o boi teña catarro. En calquera caso, é difícil precisar onde estivo a orixe. O castelán puido desviarse de seu, pola evolución e os cambios de usos e costumes da propia

orixe castelá, mentres que o galego, conservador, mantería vivo algo moi antigo. Tampouco Correas pareceu entender o significado de *A la vieja que no puede andar, metella en el arenal*. "Es ayudar a la dificultad", di el. Máis ben é o contrario. A forma galega explica mellor o seu cruel significado, *A vella que non pode andar, que a leven a un areal e alí que a deixen quedar*. Bouza Brey (BOUZA 1982:81-91) estudou este arcaico costume (ou mito) de desfacerse dos inútiles nalgúns lugares do planeta e quizais tamén aquí. En galego tamén temos *Besta vella, ós toxos*. De feito en Correas aparecen dúcias de refráns con formas arcaicas, que ben puideran ter sido galegas, tipo *agora, corvo, morto, non, cadela, afarto, longa...*, algunhas xa en desuso no tempo do propio autor, como *Al facer, ni can*, "decíase en Salamanca...; ya no le veo usar", que testemuñan posiblemente unha forza do romance ibérico occidental que proxeccionaba as súas creacións cara ó resto da península.

A comunicación entre as dúas linguas en adstrato é un feito poderoso e innegable. Os correspondentes refranceiros teñen moito en común: o antifeminismo é común, a fobia contra os xudeus é común, contra os vermellos de pelo, contra os coxos, contra os estranxeiros en xeral: hai curiosos elementos etnográficos comúns (por exemplo o costume de premiar ó que cazaba raposos e os presentaba diante da porta da casa mortos, dándolle ovos de regalo, así temos *Mal lle vai ó zorro cando anda ós ovos* tamén en castelán; ou o caso de *Mazarocas ó cainzo...* que ten orixe nun conto popular dunha lacazana que pretendía pasar por traballadora co seu home; a presenza do número sete con valor simbólico ponderativo, e outros casos que podemos aducir); temos ás veces en común a crueza, o realismo hispánico (chámalle tamén a atención a Conde Tarrío en Correas; un noso informante valisoletano quíxonos ilustrar cun refrán que lle oíra a un seu tío oriúndo dun lugar desa provincia e nós ficamos un pouco abraizados de oílo reproducir en voz alta en presenza de contertulios, *Al mal jodador, hasta los pelos del culo le estorban*; esta forte expresividade aparece en común ós dous refranceiros na serie *Máis tiran...* onde aparecen termos como *tetas* ou *pelos de cona*, mentres que en refráns correspondentes de fóra da península (ACERETE 2001:68) lemos *cabelos de muller*, moito máis delicado), e por suposto, trazos comúns son os de tipo xeral que valen para caracterizar universalmente os refráns, como a verdade -non todos pero en gran medida-, a concisión, a dose de humor e / ou ironía enxeñosa, o uso de recursos literarios coma o símil e as metáforas (*leña verde* por mocidade, *leña seca* por vellez, etc.), o gusto polas formas bimembres etc.

En canto ás diferenzas, algunhas son evidentes, outras poden ser discutibles. Entre as primeiras, a presenza / ausencia de refráns antigaleguistas. Nas coleccións castelás hai dúcias e algúns asombran pola extrema dureza (Conde Tarrío, antes Chao Rego, mencionan un par de exemplos en Correas, mais a lista podía aumentarse con exemplos en Martínez Kleiser e outros). Obviamente, no refranceiro galego apenas entran (ou entran variantes nas que se elimina o prexuízo antigalego, se ben conservando o prexuízo contra os xuíces corruptos que se deixan subornar con aves ou xamóns, tipo *Ó xuez hai que lle pagar cos pés*, no canto do xenófobo *A jueces galicianos con los pies en las manos*), e os que aparecen son máis benignos (*Somos galegos e non nos entendemos*, *Non lle fagas ben que non o agradece, nin mal que non o merece* -referido ós galegos-, *Se queres saber quen é o galeguíño dálle un mandíño*, *Galego con mando...*). Outra diferenza obvia é a presenza / ausencia, dependendo de cal refranceiro enfoquemos, de marcas propias xeográficas, toponímicas, paisaxísticas, de flora e fauna, etnográficas, que axudan a conformar unha idiosincrasia particular para cada pobo espellada no seu refranceiro: por exemplo, a mula rara vez aparece nos refráns

galegos, onde temos se cadra máis o boi e a besta, sendo moi abundante nos casteláns; en *Lampreas en San Xoán pra o can*, o castelán fala de espárragos; en *En bosque pequeno non hai carballos*, o castelán troca a carballeira polo *odre chico* e o viño; exemplos de topónimos específicos de dentro e fóra de Galicia, segundo sexa o idioma: *Feira bonita, a da Cruña...*, *Vai vender cunchas a quen vén de Fisterra, Se vas pra Camba...*, *O Miño leva a fama e o Sil...*; un caso de especificidade etnográfica témolo en *En maio a fumata do pan...* que alude ó estudado costume galego (QUINTÁNS 1999:41) de afumar, alumear e bendicir as terras para propiciar as colleitas; outro en *Na terra dos ananos, o que ten unha cuarta xa é un xentil* -oído a unha falante de Pastoriza, Arteixo-: sabemos que en Bergantiños o *xentil* é un xigante mítico, sinónimo de *mouro* habitante dun submundo imaxinario; igualmente cargado de valor idiosincrásico stricto sensu nos parece este refrán *Deus non dea ira, que paciencia xa a temos*.

Entre as diferenzas discutibles, en canto que precisen tal vez dun estudio máis exhaustivo de tódolos refráns publicados en lingua española, nós percibimos un punto de vista máis matriarcal ca patriarcal, nos refráns en lingua galega, unha voz feminina que non logramos oír nos refráns en castelán (ben entendido que ambos refraneiros comparten, doutro lado, unha carga forte de antifeminismo). Así, poñamos por caso, refráns galegos "favorables" dalgún xeito á muller do tipo *A muller que pega no home fai ben se pode*, ou *O que a tía muller non poida saber non o debes facer* (con variantes, *Que o home se poida ver, como nos cristais da fonte, nos ollos da súa muller, Para a tía muller segredos non debes ter*, refráns estes tres que máis que "favorables" a un sexo, favorecen a boa unión dos dous) non atopan correspondencia exacta en castelán; de feito só atopamos a idea dominante de non confiar o home segredo ningún á muller. Refráns casteláns desprezativos con respecto ás mulleres ou están ausentes en galego ou aparecen desprovistos desa carga ideolóxica: *Más fácil es guardar un saco de pulgas que mujer alguna* presenta en galego unha restrición, *...que unha muller birisqueira, Una mujer y un calendario solo sirven para un año* válezse na versión galega dun criado e un galo. E, viceversa, refráns galegos que presenten un probable punto de vista feminino e que sexan desprezativos dos homes é difícil facelos casar cos casteláns (*Que non morran as vacas, que os homes bainos a manadas, Dona traballadora non quere home lacazán*). Un último grupo móstranos, en correspondencias conceptualmente sinónimas, a contraposición máis ou menos clara entre a presenza dun personaxe feminino en galego, e un masculino en castelán: *Contra da nai n'hai razón / Contra un padre...*, *Está a vella morrendo e deprendendo / Estáse el viejo muriendo...* (a variante castelá coa vella vén en Correas pero xa non a atopamos en refraneiros posteriores), *Home que ó erguerse di 'papa!'... non é para a filla da miña nai / ...es el yerno que mi padre no busca*.

Non queremos concluír este prefacio sen advertir antes do carácter ecléctico do dicionario: coa mesma xenerosidade con que procederon os autores de moitas coleccións, así tamén quixemos proceder nós, de aí que aparezan refráns en sentido estrito, xunto a máximas filosóficas (*Sinto e coído, logo son*), recitativos populares (*Se te pica un alacrán...*), fórmulas-colofón de contos do folclore hispano e europeo (*¿Déronlle aquí morcillas...?; Sábado á noite, colle Marica a roca, Se todos che fan como eu, barqueiro...*; *Si de esta me escape y no muerdo, nunca más bodas al cielo; Vén, muerte canina, pero a casa de mi vecina; Calagozo corta encina, que no cola vulpina*; e toda a serie de refráns que presentan fragmentos de diálogos entre febreiro ou marzo ou incluso abril, e un pegureiro ou unha vella, proceden do folclore europeo: en Córsega inda recolleu contos desa especie Italo Calvino. Rodríguez Marín explica con detalle no seu

refraneiro cales teñen esa orixe), fórmulas que parecen evocar mitos (*Empreñar do aire e parir do vento* alude verosimilmente ó mito ibérico prerromano das eguas que fecundaba o vento), adiviñanzas (*Cinco bois e unha rella...*), etc.

Por último, réstanos advertir verbo do uso que fixemos, por afán de aforrar espacio, das parénteses e os corchetes. Estes son moi poucos e valen para aclaracións de tipo semántico, basicamente: *A morte e o sono eigoan...* [*igualan*] (moveunos sempre a idea de respectar a lingua na medida do posible tal como a encontramos no refraneiro). Usamos, en cambio, as parénteses para recoller variantes: *A bo entendedor, curto falador (pouca parola)* significa que o segundo refrán di: *A bo entendedor, pouca parola, A fermosura cómea a terra (...a sepultura)* implica o refrán *A fermosura cómea a sepultura; Entre Santos e Nadal, o inverno caudal (caroal) (carnal) (...Nadal, ben chober e máis nevar)* descodificaríase da seguinte forma: *Entre Santos e Nadal, o inverno caroal, Entre Santos e Nadal, o inverno carnal e Entre Santos e Nadal, ben chober e máis nevar*. E así un bo etcétera.

Se esta *achega* axuda a defini-lo perfil das nosas paremias -mesmo pola vía de rectificar algún lector os nosos posibles erros- e se alguén encontra utilidade nela, xa valeu a pena o esforzo.

### 1.1. Corpus manexado

- ALONSO ESTRAVÍS, I. (1986): *Dicionario da Língua Galega*. Alhen Ediciones, Madrid. 3 vols.
- ÁLVAREZ BLÁZQUEZ, X. M<sup>a</sup>. (1969): *O Libro da Caza*. Castrelos, Vigo.
- BENAVENTE JAREÑO, P. e FERRO RUIBAL, X. (1995): *Refraneiro Galego da Vaca*. Centro de Investigacións Lingüísticas e Literarias Ramón Piñeiro, Santiago de Compostela.
- BOUZA-BREY, F. (1982): “Referencias a una eutanasia familiar primitiva en el folclore gallego-portugués” en *Etnografía y Folclore de Galicia*. Xerais, Vigo. 1,81-91.
- CAMPOS, J. G. E BARELLA, A. (1993): *Diccionario de refranes*. Anejo del Boletín de la Real Academia Española, Espasa Calpe, Madrid.
- CARRÉ ALDAO, U. (1908): “Refranero Gallego”. *A Nosa Terra*, nn. 24, 29, 36, 38, 39.
- CAUDET YARZA, F. (1998): *Refranes*. Edimat Libros, Madrid.
- CORREAS, G. (1992): *Vocabulario de refranes y frases proverbiales y otras fórmulas comunes de la lengua castellana que juntó el Maestro Gonzalo Correias* [prólogo de Miguel Mir; edición de Víctor Infantes] Visor, Madrid.
- DÍEZ BARRIO, G. (1994): *Los refranes en la sabiduría popular*. Castilla ediciones, Valladolid.
- FERRO RUIBAL, X. (1987): *Refraneiro Galego Básico*. Galaxia, Vigo.
- GIPPINI ESCODA, E. (1991): *Refraneiro Galego*. Edicións do Castro, A Coruña.
- GONZÁLEZ DÍAZ, J. L. (1998): *Refranero Temático*. Edimat, Madrid.

- GONZÁLEZ PÉREZ, C. (1993<sup>2</sup>): *O refraneiro do mar*, Edicións do Castro, A Coruña.
- IBÁÑEZ, P. (1990): *Análisis de la forma de los refranes españoles sin verbo*. Asesores y editores Leo, Vigo.
- JUNCEDA, L. (1996): *Diccionario de refranes*. Espasa Calpe, Madrid.
- LANZA, F. (1933): “Falan os de Ribadeo” en *Nós* 114, 146-154; 116, 169-172; 118, 207-211.
- LLÓPIZ MÉNDEZ, V. : *Refraneiro galego*. Manuscrito inédito. Museo de Pontevedra.
- LÓPEZ NAVIA, S. A. (1992): *O repertorio galego dos “refranes o proverbios” en romance do comendador Hernán Núñez (1555)*, Consello da Cultura Galega, Santiago de Compostela.
- MALDONADO, F. (1989): *Refranero Clásico Español*. Taurus, Madrid.
- MARTÍNEZ KLEISER, L. (1953): *Refranero general ideológico español*. Editorial Hernando, Madrid.
- MOREIRAS SANTISO, X. (1973): *Os mil e un refráns galegos da muller*. Celta, Lugo.
- QUINTÁNS SUÁREZ, M. (1999): *Anuario de tradicións galegas*. Tambre, A Coruña.
- RIELO CARBALLO, I. (1976): *Escolma de Carballedo*. Castrelos, Vigo.
- RIELO CARBALLO, I. (1980): *Cancioneiro da Terra Cha (Pol)*. Edicións do Castro, A Coruña.
- RODRÍGUEZ LÓPEZ, J. (1993): *Supersticiones de Galicia*. Aliviadoiro, Salamanca. 10ª ed.
- RODRÍGUEZ MARÍN, F. (1926): *Más de 21.000 refranes castellanos no contenidos en la copiosa colección del maestro Gonzalo Correas*. Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, Madrid.
- SACO Y ARCE, J. A. (1987): *Literatura popular de Galicia. Colección de coplas, villancicos, diálogos, romances, cuentos y refranes gallegos*. Diputación Provincial de Ourense, Ourense.
- SÁNCHEZ LADERO, L. (1990): *Refranes. Iter 2000. Refranes y frases populares*. Ramón Sopena, Barcelona.
- TABOADA CHIVITE, X. (2000): *Refraneiro galego. Cadernos de Fraseoloxía Galega 2*. Centro Ramón Piñeiro, Santiago de Compostela.
- ZAMORA VICENTE, F. (1972): *Refráns e ditos populares galegos*. Galaxia, Vigo.

## **1.2. Referencias bibliográficas**

- ACERETE, J. (2001): *Proverbios, Adagios y Refranes del Mundo*. Optima, Barcelona.
- CALVINO, I. (1980): “Marzo e il pastore”, en *Fiabe italiane*, Torino: Einaudi. 7ª ed., 811-812.
- CHAO REGO, X. (1983): *En Renazo Galego*. Edicións do Castro, A Coruña.
- CONDE TARRÍO, G. (2001): *Diccionario de Refráns*. Galaxia, Vigo.

María do Rosario Soto Arias

FILGUEIRA VALVERDE, X. (1976): “A inserción do 'verbo antigo' na literatura medieval”. *Boletín Auriense* VI, 355-366.

GRACIÁN, B. (1997): *Oráculo manual y arte de prudencia*. Ed. de E. Blanco. Cátedra, Madrid.

*Achegas a un dicionario de refráns galego-castelán, castelán-galego*

# **Achegas a un dicionario de refráns galego- castelán**

María do Rosario Soto Arias

## 2. Achegas a un dicionario de refráns galego-castelán

1. **A acha tira prá racha.** De tal palo tal astilla.
2. **A adega cheira ó viño que ten.** La bodega huele al vino que tiene.
3. **A albarda debe ser conforme ó burro.** Cada asno, con su tamaño.
4. **A aldea, Dio-la dea.** La vida de la aldea, désela Dios a quien la desea. / Buena es la vida de la aldea (por un rato, mas no por un año).
5. **A alegría contándoa crece.** Alegría secreta, candela muerta. / Alegría amagada, candela apagada.
6. **A alegría delonga a vida.** La alegría alarga la vida.
7. **A alforxa do pobre con todo pode.** Zurrón de mendigo, nunca henchido.
8. **Á alma boa, non hai cousa que lle non doia.** Al sensible de cada pena, nunca le falta qué le duela.
9. **A alma na boca e os ósos no saco.** Alma en boca y huesos en costal.
10. **A alma san anda no corpo san.** Alma sana en cuerpo sano.
11. **A amizade coñecela e non perdela.** Al amigo, conocerlo y no perderlo.
12. **A anada non se pilla ás carreiras (á carreira).** Zamora no se conquistó en una hora.
13. **A árbore que nace torta, tarde ou nunca se endereita.** Leño tuerto nunca se endereza.
14. **A árbore sen codia é coma a muller sen vergonza.** Árbol sin corteza, parece mal y pronto seca.
15. **Á árbore sen froito chámolle leña para o lume.** Árbol sin fruto, dígate leña.
16. **A arboriña, dende pequeniña; a arborecha, dende pequerrecha.** Desde chiquito se ha de criar el árbol derechito.
17. **A auga de abril enche o carro e o carril.** Lluvia de abril, todas caben en un candil.
18. **Á auga de correr e á xente de falar, non se lle pode privar.** Quien "quere" tapar la boca de la gente, que "cerre" en primero el campo con puertas.
19. **A auga de san Xoán tolle viño e non dá pan.** Agua de por san Juan, quita vino y no da pan.
20. **A auga de xaneiro mata o usureiro.** Agua de Hebrero mata al onzonerero.
21. **A auga non emborracha nin enferma nin entrampa.** Agua buena, ni enferma ni embriaga ni endeuda.

22. **A auga non ha ter olor nin cor nin sabor, para que, ó bebela, saiba mellor.** Sin olor, color, ni sabor, es el agua mejor.
23. **A auga para os peixes; para os homes, viño a feixes.** El agua cría ranas y pudre la madera: con el cuerpo, ¿qué no hiciera?
24. **A auga todo lava... senón a mala fada.** El agua todo lo lava, menos la mala fama.
25. **A ausencia trae a esquencia. / A longa ausencia trae o esquecemento.** Larga ausencia causa olvido.
26. **Á ave de paso, fungueirazo.** Al ave de paso, cañazo.
27. **A axuda que vén de fóra, vén tarde e sen hora.** Quien a mano ajena espera, mal yanta y peor cena.
28. **A barriga manda a perna.** Tripas llevan piernas, que no piernas tripas.
29. **A becerraña mansa a tódalas vacas de leite mama.** Becerrilla mansa, a su madre y a la ajena mama. / Becerrita mansa, que de todas vacas mama.
30. **A ben comer, hai que beber.** A buen comer o mal comer, tres veces beber.
31. **A besta, de amatada, de lonxe ve vi-la albarda.** Quien del alacrán está picado, la sombra lo espanta.
32. **Á besta golosa, taleiga de area.** A bestia comedora, piedras en la cebada.
33. **A besta leva ben a carga, mais non a sobrecarga.** A la bestia cargada, el sobornal le mata.
34. **Á besta mala, espora e vara.** Sin espuela y freno, ¿qué caballo hay bueno?
35. **A bo capelán, mellor sacristán.** A tal capellán, tal sacristán.
36. **A bo entendedor, curto falador (pouca parola).** A buen entendedor, pocas palabras bastan.
37. **A boa anada, non a leva vento nin xiada.** El abundante fruto lo da el año y no el campo. / En buena añada, no hay tierra mala; ni buena, cuando el año se niega.
38. **A boa correspondencia as amizades conserva.** Con buena correspondencia, la amistad se conserva.
39. **A boa fama moito mal cobre.** Buena fama hurto encubre.
40. **A boa fame non hai pan duro.** A buena hambre no hay pan duro, ni falta salsa a ninguno.
41. **A boa feira ceiba a baraza da faltriqueira. / A boa feira, a burchaca baleira.** El día de fiesta, dinero cuesta.
42. **A boa guerra fai a boa paz.** La guerra sólo tiene una cosa buena: la paz que trae en pos de ella.
43. **A boa moza é coma a pera acelmosa, que, ende coméndoa, dá gana doutra.** La buena moza es como la pera zumosa, que comiéndola da ganas de otra.
44. **A boa moza non a busques na romaría, búscaa co traxe de cada día.** A la buena moza no la busques en la romería, sino en su traje de cada día.
45. **A boa muller nin ha de oír nin ha de ver.** La buena mujer ni ha de oír ni ha de ver.
46. **A boa presenza é carta de recomendación.** Como te presentes, así te mirará la gente.
47. **A boa roupa e a boa vida fan a rapaza garrida.** Buena vida arrugas tira.
48. **A boa sona é como o alciprés, que cando creba xa non reverdez.** La

- buena fama es como el ciprés, que si una vez se quiebra, no reverdece después.
49. **A boa terra, ó lado da serra.** En los prados, la cimera; y en las sierras, la bajera.
50. **A boa vaca de leite na corte se vende.** El buen paño en el arca se vende.
51. **A boa vida fai a nena garrida. / A boa vida bo cabalo cría.** Buena vida arrugas tira.
52. **A boca fala ás veces o que sente o corazón.** Por los labios redonda lo que en el corazón abunda.
53. **A boca pechada e a bolsa escondida ou gardada.** Un nudo en la bolsa y dos gordos en la boca.
54. **A bocado forte, trago de viño.** A torrezno de tocino, buen trozo de pan y buen golpe de vino.
55. **A boi bravo, rego largo.** Al loco y al toro, déjales el coso.
56. **A boi rebelón, aguillón.** Más vale una aguijonada que dos arres. / A asno lerdo (modorro), arriero loco.
57. **A boi vello, chocallo novo.** A buey viejo, cencerro nuevo.
58. **A boi vello non lle mudes de cortello.** Al buey viejo, múdale el pesebre y dejará el pellejo.
59. **A bondá destroi a autoridá. / A moita bondá destroi a autoridá.** Bondad merma autoridad.
60. **A bondade está en quen a dá.** La bondad, quien la tiene la da.
61. **A bonitura cómea a terra na sepultura.** Ayer lucías, la mi cara; hoy plegada; mañana serás liada.
62. **A branda resposta a ira creba, a dura espértaa.** La respuesta mansa, la ira quebranta.
63. **A brasa pequena queima a casa grande.** De pequeña centella (grande hoguera) se levanta gran fuego.
64. **A burla é ben deixala cando máis agrada.** A la burla, dejarla cuando más agrada.
65. **A burra e a muller a paos hainas que tanguer.** El burro flojo y la mala mujer, apaleados han de ser.
66. **A burro frouxo, arrieiro tolo que lle malle o lombo.** A burro flojo, arriero loco.
67. **A burro vello, albarda nova.** A mula vieja, cabezadas nuevas.
68. **A burro vello múdalle o alimento e darache o pelexo.** Al viejo, múdale el aire y darte ha el pellejo.
69. **A burro vello pouco verde.** Caballo viejo, poco forraje.
70. **A cabaleiro novo, cabalo vello.** A caballero nuevo, caballo viejo.
71. **A cabaleiro vello, cabalo novo.** A calzas viejas, bragueta nueva.
72. **A cabra co vicio no cu dá cos cornos.** El exceso de vicio, saca la puerta de quicio.
73. **A cabra da miña veciña sempre dá máis leite cá miña.** La cabra de mi vecina más leche da que la mía.
74. **A cabra sempre tira ó monte.** La cabra siempre tira al monte.
75. **A cada burrico, seu molliño.** Cada asno con su tamaño.
76. **A cada cal gústalle máis o seu curral.** Pajarilla que en erial se cría, siempre por él pía.
77. **A cada día abóndalle a súa malicia.** A cada día le basta su malicia.
78. **A cada ola, a súa tapadeira (o seu testo).** A cada ollaza su coberteraza. / No hay olla tan fea que no tenga su cobertera.
79. **A cada paxariño gústalle (parécelle ben) o seu niño.** A cada pajarillo le gusta su nidillo.
80. **A cada porco chégalle o seu san Martiño.** A cada puerco le viene su

- san Martín. / A cada gorrín le llega su san Martín.
81. **A cada porta, a súa dona.** A cada puerta, su dueña.
82. **A cada tempo, o seu tento.** A otro viento, otro tiento.
83. **"A cada un o seu", dixo o que roubaba.** "Con lo mío me ayude Santa María". Y era robado cuanto tenía.
84. **A cadelo fraco todo son pulgas.** Al perro flaco todo son pulgas.
85. **A calva engana, o dente mente e a arruga quita a duda.** Las canas no dicen nada; los dientes mienten; de las arrugas, no cabe duda.
86. **A cama e o cárcere son proba de amigos.** La cama y la cárcel son prueba de amigos.
87. **A can vello e a cazador coxo non lle queda a lebre no toxo.** Cazador, cojo; y perro, viejo.
88. **A can vello non hai cus cus (tus tus).** A perro viejo nunca cuz cuz (... tus tus).
89. **A cara é o espello da ialma.** La cara es el espejo del alma.
90. **A carga cansa, a sobrecarga mata.** La carga cansa, la sobrecarga mata.
91. **A caridade ben entendida comenza por un mesmo.** La caridad bien entendida empieza por uno mismo.
92. **A caridade e o amor non queren tambor: caladiños viven mellor.** Caridad y amor, sin tambor.
93. **A caridade non quere nada de vaidade.** Caridad con trompeta no vale una castañeta.
94. **A carne de óso, dente de lobo.** A carne de lobo, diente de perro.
95. **A carne no teito e a fame no peito.** La carne en el techo; hambre en el pecho.
96. **A carne pon carne e o viño pon sangue. / A carne carne cría; e os peixes, auga fría.** Carne, carne cría; y peces, agua fría. / Carne hace carne.
97. **A carne vaise á carne.** Carne hace carne.
98. **A carto está a vaca (vai a libra de vaca); o que non o ten, non a papa.** A blanca vale la vaca, daca la blanca.
99. **A casa composta e a morte á porta.** Casa puesta, cruz a la puerta.
100. **Á casa da túa tía non vaias cada día.** En casa de tía, mas no cada día.
101. **Á casa de teu irmán non vaias cada serán.** A casa de tu hermano no irás cada serano ['tarde']. / A casa de tu tía, mas no cada día.
102. **A casa na praza ten as portas de prata.** Casa en plaza, los quicios tiene de plata.
103. **A casa roubada, porta nova.** Quemada la casa, ¿venís con el agua?
104. **A casa varrida di máis lucida.** Por la buena portada se vende la casa.
105. **A casa xa labrada, a viña xa plantada... e a sogra xa enterrada.** Casa hecha, sepultura abierta.
106. **A castaña e o besugo, en febreiro non teñen zugo.** En febrero, la castaña y el besugo no tienen zumo.
107. **A catarro forte, talladas e viño.** Al catarro, con el jarro, pero nota que el jarro no es bota.
108. **A cazador novo, can vello.** Cazador, nuevo; perro, cojo; y hurón, viejo.
109. **A cebada na lameira, o trigo na poeira.** Centeno en polvo, cebada en lodo y trigo en todo.
110. **A cera sobexa queima a igrexa.** Cuando es demasiada la cera, quema la iglesia.
111. **A chave do preito é o escribano; a do médico, o boticario.** La llave del pleito es el escribano, y la del médico, el boticario.

112. **A cobiza racha o saco. / A cobiza non é caridade.** La avaricia (codicia) rompe el saco.
113. **A codia dura o dente aguza.** A vianda dura, muela aguda. / A carne de perro, diente de lobo.
114. **A comadre andadora en tódalas casas é murmuradora.** Comadre andariega, adonde voy, allá os hallo.
115. **A comida comida desfai a compañía.** Comida hecha, compañía deshecha.
116. **A comida do fidalgo, pouco compango, caldo moito e mantel longo.** Presumir de hidalguía con la bolsa vacía, pura tontería. / ¿A qué tantos manteles para unos tristes pasteles?
117. **A comida, quente; e a bebida, fría.** Caliente la comida y fría la bebida.
118. **A compañía de tres boa é; a de catro, dáa o diaño.** Compañía de dos, hízola Dios; de tres o cuatro, hízola el diablo.
119. **A compañía do ahorcado: ir con el e deixalo encolgado.** La compañía del ahorcado: ir con él y dejarle colgado.
120. **A concello mao, campá de pao.** A consejo de ruin, campana de madera. / Gente ruin, campana de palo.
121. **A conciencia vai coa convenenza.** Conciencia y bolsa están en la balanza: cuando una sube, otra baja.
122. **A conciencia val por cen testemuñas.** La conciencia es a la vez testigo, fiscal y juez.
123. **A conducta do home bo anda na man do home malo.** No vive más el bueno, que quiere el malo.
124. **A confesión de frauta (tambor), ausolución de tambor (pito).** A confesión de pito, absolución de tambor.
125. **A confianza moitas veces mata o home.** El exceso de confianza mata.
126. **Á conta de curmáns, cigarros habáns.** De lo ajeno todos somos espléndidos.
127. **A conta, de preto; o amigo, de lonxe.** La cuenta, de cerca; y el amigo, de lejos.
128. **A conta do meu compadre, rebandas de pan ós meus afillados.** Del pan de mi compadre, buen zatico a mi ahijado.
129. **Á conta do pano adeprende o xastre.** Machacando, machacando, el herrero va afinando.
130. **A conta é conta.** La cuenta es cuenta.
131. **A contas vellas, barallas novas.** A cuentas viejas, barajas nuevas.
132. **A corda sempre creba polo máis delgado.** Siempre quiebra la sogá por lo más delgado.
133. **A corda sempre rompe polo máis delgado, ou polo grosso mal fiado.** La cuerda se rompe siempre por lo más flojo. / Siempre quiebra la sogá por lo más delgado.
134. **A cortesía custa pouco e vale moito. / A cortesía é señora do mundo.** Más puede el sombrero que el dinero.
135. **A cortesía non quita a valentía.** Lo cortés no quita lo valiente.
136. **A cuba de bo viño non precisa de bandeira.** La buena cuba sin bandera se anuncia.
137. **A cura novo, sancristán vello.** A caballero nuevo, caballo viejo.
138. **A danza sae da panza.** De la panza sale la danza.
139. **A dar ninguén se pon rico. / A dar naide morre rico.** De dar nadie se hizo rico. / Dando, dando, irás bajando; pidiendo, pidiendo, irás subiendo.
140. **A demanda é o pé da meda.** Quien no pía, no cría.

141. **A demo, demo e medio.** A diablo, diablo y diablillo.
142. **A desconfianza e o caldo de galiña, endexamais sentan mal.** Desconfianza, aseguranza.
143. **A desgracia nunca vén soa.** Ajos y desdichas no vienen solas, vienen en ristras.
144. **A desgracia que ha de vir, non pode fuxir.** Nadie puede huir de su ventura.
145. **A deuda e o labor sempre veñen a peor.** Un real de deuda, otro acarrea.
146. **A Deus rogando e co arado arando. / A Deus rogando e co martelo dando.** A Dios rogando y con el mazo dando. / Ayúdate bien y ayudarte ha Dios.
147. **A dilixencia aproveita ás veces máis cá ciencia.** Más vale un palmo de diligencia que dos de justicia. / Diligencia pare abundancia.
148. **A dilixencia é nai da boa ventura.** Viene ventura a quien la procura.
149. **A dilixencia non quere preguiza nin quere paciencia.** Contra ruin negligencia, generosa diligencia.
150. **A diñeiro dado, brazo crebado.** A dineros dados, brazos quebrados.
151. **A dona na casa, e o home no traballo.** La mujer en el hogar, sin salir ni a trabajar.
152. **A dona quere ser rogada e non obrigada nin forzada.** Las damas quieren ser rogadas, no ensañadas.
153. **A dor (pena) da muller morta chega ata a porta.** Dolor de mujer muerta dura hasta la puerta.
154. **A dúbida é o comezo da sabedoría.** El que no duda, no sabe cosa alguna.
155. **A escote nada é caro. / A escote, anque sexa un boi.** A escote no hay pegote. / A escote nada es caro.
156. **A espera caza calquera.** El lobo viejo caza a la espera.
157. **A esperanza longa, o corazón acora.** Esperanza luenga aflige el corazón.
158. **A esperanza non enche a panza.** La esperanza no es pan, pero alimenta. / Más alimenta una mala pitanza que una buena esperanza.
159. **A espiña cando nace xa leva o pincho diante.** La espina ya nace con la punta fina.
160. **A estopa onda o fogo acéndese logo.** La estopa, de junto al fuego, quítala luego.
161. **A experiencia é a nai da ciencia.** La experiencia es madre de la ciencia.
162. **A facenda do crego dálla Deus e lévalla o demo.** Bienes de campana, dalos Dios, y el diablo los derrama. / La hacienda del eclesiástico, dala Dios y se la come el diablo.
163. **A facenda, seu dono que a atenda, e se non pode, que a venda.** Hacienda, que tu amo te atienda y si no que te venda.
164. **A falangueiros ditos, tapa os oídos.** A persona lisonjera, no des la oreja.
165. **A falta de can, cázase cun gato.** A falta de verdugo, ahorca el aguador.
166. **A falta de carne, bo é o pan.** A falta de pollo, pan y cebolla.
167. **A falta de homes bos, meu marido é alcalde.** A falta de hombres buenos, a mi padre hicieron alcalde.
168. **A falta de pan, boas son bicas.** A falta de pan, buenas son tortas.
169. **A fame bota o lobo ó monte.** El hambre echa el lobo del monte.
170. **A fame é mala conselleira. / A fame nunca é boa para ninguén.** Estómago hambriento no admite argumento.
171. **A fame e o frío fan ir á casa do inimigo (... do veciño).** El hambre de mayo y el frío de abril a la puerta de tu enemigo te harán ir.

172. **A fame esperta o enxeño.** La hambre es madre de las artes.
173. **A fariña do demo toda se volve farelo (... todo é relón).** La harina del diablo toda se vuelve salvado.
174. **A fe sen obras é fe morta.** La fe sin obras es fe muerta.
175. **A feira iredes que máis gañaredes.** A feria vayas que más ganes.
176. **A fermosura cómea a terra (... a sepultura).** La flor de la belleza es poco duradera. / Hermosura, al fin, basura. / Hermosura poco dura.
177. **A ferro quente non parar de bater.** El hierro se ha de batir al hervir.
178. **A festa do patrón non é cada día.** No es cada día pascua o santa María.
179. **Á filla mala, diñeiros e casala.** A la hija mala, dineros y casalla.
180. **A fin louva a vida e a tarde louva o día.** Hasta el fin nadie es dichoso.
181. **A fogaza non estorba nin embarazo.** La hogaza no embaraza.
182. **A fortuna axuda os aruxados.** Al hombre osado, la fortuna le da la mano.
183. **A gaita é para o gaitero. / A gaita quere o gaitero.** Zapatero, a tus zapatos. / Buñolero, a tus buñuelos.
184. **A gaita non cansa máis que a quen a toca.** No pica la abeja sino a quien trata con ella. / Nadie toca el tambor sino el que lo tiene.
185. **A gaita quere o gaitero.** Zapatero, a tus zapatos.
186. **A galiña ben galeada, e a moza ben aloumiñada.** La gallina bien galleada y la moza bien requebrada.
187. **A galiña da miña veciña está máis gorda (pon máis ovos) cá miña.** El vino de mi vecino, ése sí que es buen vino.
188. **A galiña no xaneiro pon no colmeiro.** En enero, cástate compañero, y da vuelta al gallinero.
189. **A galiña non pon do galo, senón do papo. / A galiña polo bico pon.** Ciérrale el puño y cerrarte ha el culo. / No pone la gallina del gallo, sino también del papo; porque de gorda pone, aunque el gallo no la tome.
190. **A galiña que non pon, comela, ou mellor, vendela.** A quien no sirva para gallo, capallo.
191. **A galiña que non pon, non lle enche ó seu dono o bolsón.** Gallina ponedora y mujer silenciosa valen cualquier cosa.
192. **A gana de comer vén de seu.** Poquito a poquito viene el apetito.
193. **A ganancia (gaanza) anda cos zocos na lama, que non no xergón da cama.** Ninguno ganó gran fama dándole las doce en la cama.
194. **A ganancia (gaanza) e a laceira andan de feira en feira.** La ganancia y la lacería corren de feria en feria.
195. **Á ganancia (gaanza) non se lle pide filiación (fillazón).** Cualquier ganancia es hijadalgo.
196. **A gata coa présa pare os fillos cegos.** Vísteme despacio que estoy de prisa.
197. **A gran pecado, gran misericordia.** A gran pecado, gran misericordia.
198. **A gran prisa, gran vagar. / A máis gran prisa, máis gran vagar.** Apresúrate despacio.
199. **A home vello, picheles novos.** A barco viejo, bordingas nuevas.
200. **A honra da muller moito coidadiño quer.** Mujeres y vidrios, son quebradizos.
201. **A honra e o cristal logo se poden crebar.** La honra y el vidrio no tienen más que un golpecillo.
202. **A ignorancia é nai da admiración.** La ignorancia, madre de la admiración.

203. **A ingratidade seca as fontes da piedade.** La ingratitud seca la fuente de la piedad.
204. **A inimigo que foxe, ponte de prata.** A enemigo que huye, puente de plata (golpe de gracia).
205. **A inverno chuvioso, verán abondoso.** A invierno lluvioso, verano abundoso.
206. **A lebre que has de matar, costa abaixo hala botar.** Liebre que has de matar, cuesta abajo la has de echar.
207. **A lebre que se che ha de ir, costa arriba a verás fuxir.** Liebre que se te ha de ir, cuesta arriba la has de ver ir.
208. **A lebre vella logo colle a vereá.** Liebre diestra, presto sale a la vereda.
209. **A lei do embudo: o ancho para ti e o estreito para os demais.** La ley del embudo: para mí lo ancho y para ti lo agudo.
210. **A leña, canto máis seca, máis arde.** La leña, más arde cuanto más seca.
211. **A leña torta ou bilorta, o fogo a aposta.** La leña tuerta, el fuego la endereza.
212. **A letra co (con) sangue entra.** La letra con sangre entra.
213. **A liberdade non hai quen a pague, porque non se sabe o que vale.** La libertad no tiene precio.
214. **A lingua do amigo malo corta máis que un machado.** Más duele la palabra del amigo que la cuchillada del enemigo.
215. **A lingua larga é sinal de man escasa.** A mucho hablar, poco obrar.
216. **A lingua lixeira, costela dura.** No diga la boca lo que pague la coca.
217. **A lingua vaia e veña, as mans secas e quedas.** A la larga lengua, cortas manos. / Hable la lengua y estén las manos quedas.
218. **Á longa, máis pode razón do que forza.** Por de pronto, la fuerza vence; pero, al cabo, a la razón cede.
219. **A lúa como quinta, así pinta. / A lúa como quinta, trinta.** La luna, como quinta, así trinta.
220. **A lúa de outubro a sete cubre.** La luna de octubre siete lunas cubre; y si llueve, nueve.
221. **A má nova logo chega.** Las malas noticias llegan aprisa.
222. **A madeira da túa casa en xaneiro has de cortala.** La madera de tu casa en enero sea cortada.
223. **A madeira de xaneiro non a poñas ó fumeiro.** La madera de enero no la pongas al humero; déjala estar cortada, que ella se curte y amansa.
224. **Á madrastra o nome lle abasta. / A madrastra, a máis boa é mala.** Madrastras, la mejor, a rastras. / Madrastra, el nombre le basta.
225. **A máis mala angueira é a derradeira.** Hiérenos cada hora que pasa y la postrera nos mata.
226. **A máis non poder, ¡que se lle ha facer! (non hai que lle facer).** Lo que no está en tus manos evitar, con paciencia lo has de soportar.
227. **A máis vivir, máis sufrir.** A más vivir, más sufrir.
228. **A mal ano, boa cara.** A mal tiempo, buena cara.
229. **A mal camiño, darse présa.** El mal camino, andarlo pronto (pasarle pronto).
230. **A mal costume crebarlle a perna ou romperlle a testa.** Al mal huso, quebrarle la rueca (pierna).
231. **A mal dar, paciencia e barallar (picar tabaco e fumar). / A mal dar, toma tabaco.** A mal dar,

- paciencia y barajar. / A mal dar, echar tabaco y fumar.
232. **A mal empezar, pior acabar.** Quien mal anda, mal acaba.
233. **A mal feito, rogo e peito.** Al mal hecho, ruego y pecho.
234. **A mal pagador, bo cobrador.** A mal pagador, buen cobrador.
235. **A mal preguntador, bo respondedor.** A pregunta necia, sabia respuesta.
236. **A mala fama roda coma a moeda e a boa na casa queda.** Más vuela la mala fama que la buena.
237. **Á mala fiadeira a roca faille denteira.** A la mala hilandera, la rueca le hace dentera.
238. **A mala herba nunca morre (perez).** / **A má herba non hai xiada que a leve.** Mala hierba nunca muere.
239. **A mala paga, anque sexa en palla.** Al mal pagador, en pajas.
240. **A mala paga cobrala, sequera en palla.** Del agua vertida, la que pueda ser recogida.
241. **A mala veciña dá agulla sen liña. / A má veciña dá a agulla sen liña.** La mala vecina, da la aguja sin liña [esto é, sen fío].
242. **A malas ceas e a malos almorzos, encóllense as tripas e alórganse os pescozos.** Con las malas comidas y peores cenas, menguan las carnes y crecen las venas.
243. **A Marica Montón Deus llo dá, Deus llo quita e Deus llo pon.** Dios lo dio, Dios lo quitó, sea su nombre bendito.
244. **A mellor besta dá coa carga no chan.** El mejor caballo da un tropezón.
245. **A mellor mestra é a experiencia.** La experiencia es un maestro caro.
246. **A mellor palabra é a que está por dicir (... é a que queda no corpo).** La mejor palabra es la que no se dice (habla). / La mejor palabra es la que se queda en el cuerpo.
247. **A mellor ventura é a do que a procura.** Da Dios ventura a quien la procura. / Ese tiene ventura, que la procura.
248. **A mentira anda barata.** Mentiras de día y pedos de noche, los hay a troche y a moche. / La mentira anda barata.
249. **A mentira e o señor, canto máis grande mellor.** Mentiras y roscones, contra más grandes, mejores.
250. **A mentira logo é collida. / A mentira nunca ten moita vida.** La mentira es animal de corta vida. / La mentira muere moza. / La mentira es corta de piernas.
251. **A merda, canto máis se remexe, máis cheira.** La mierda, contra más se menea, más apesta.
252. **A mesa mata máis xente cá guerra.** Más mató la cena que sanó Avicena.
253. **A min chámanme ladrón pero ós que rouban moito chámanlles de don.** Para quien roba un reino, la gloria; para quien hurta un burro, la horca.
254. **Á miña conta, miña comadre, boas talladas ós meus afillados.** El pan, de mi compadre; y el duelo, ajeno.
255. **A misa e o pensamento son de pouco alimento.** La misa y el pimienta son de poco alimento.
256. **A misa, que a diga o crego.** La misa, dígala el cura.
257. **A mocidade de folgada, trae a vellez arrastrada.** El hombre vago, a la vejez tendrá el pago.
258. **A mocidade é a mellor idade.** Año de mozo, año de gozo.
259. **A moita bondade destrúe a autoridade.** Bondad merma autoridad.

260. **A moita carreira trae a moita canseira.** El mucho andar, en parar viene a parar.
261. **A moita conversación ralla.** Demasiada cola ya no pega; demasiadas palabras desagradan.
262. **A moita cortesía é moitas veces falsía.** A mucha cortesía, mayor cuidado.
263. **A moita fame non hai pan podre.** A buena hambre no hay pan duro.
264. **A moita paixón non agarda razón.** Pasión ciega razón.
265. **A moita saúde non é virtude.** Mucha salud no es virtud.
266. **A moito durmir, menos vivir.** A más dormir, menos vivir.
267. **A moito falar, moito errar.** A mucho hablar, poco acertar.
268. **A moito pedir, pouco ofrecer.** A presurosa demanda, espaciosa respuesta.
269. **A morte a ninguén perdoa (a todos iguala) (tódalas cousas iguala).** La muerte y el juego no respetan privilegios.
270. **A morte e a enfermidade non dexergan liñaxe.** Muerte y enfermedades no distinguen de linajes.
271. **A morte é a nai do coidar.** Mucho aprende el que estudia en la muerte.
272. **A morte é fonte de vida: morren uns para que outros vivan.** Mueren unos para que vivan otros.
273. **A morte e o sono eigoan o criado e o dono** ['igualan']. La muerte y el sueño igualan al grande con el pequeño.
274. **A morte é tan certa como a vida incerta.** La muerte es tan cierta como la vida incierta.
275. **A morte, nin busca la nin temela.** Quien teme a la muerte no goza la vida.
276. **A morte nunca leva a culpa.** La muerte siempre tiene disculpa.
277. **A morte várreo todo.** Por doquiera que pasa, la muerte todo lo arrasa.
278. **A mortos e a idos, poucos amigos.** A muertos y a idos, no hay amigos.
279. **A moza e a parra non se ven ben se non lle erguen a faldrá.** A la mujer y a la parra, se le levanta la saya.
280. **A moza louca mete o capital en roupa.** La moza en galas y el viejo en vino, gastan su haberío.
281. **A mula comedora, reata corta.** A bestia comedora, cabestro corto.
282. **A muller e a cristal, non lle dar.** Mujeres y vidrios son quebradizos.
283. **Á muller bailar e ó burro ornear, o diaño debeullo ensinar.** A la mujer bailar, y al asno rebuznar, el diablo se lo ha de enseñar.
284. **Á muller bigotuda dende lonxe se lle saúda.** A la mujer bigotuda, de lejos la saluda.
285. **A muller calada nunca é pagada.** La mujer y la pera, la que calla es buena.
286. **A muller casada de lonxe saudala.** Amor con casada, vida arriesgada.
287. **A muller casada e honrada, a perna crebada para que non saia da casa.** La mujer casada, la pata quebrada y en casa.
288. **A muller co bo marido crece coma o ovo batido.** Hispe el huevo bien batido, como la mujer con el buen marido.
289. **A muller co seu home ben está, aunque sexa no monte.** La mujer con su marido, en el campo tiene abrigo.
290. **A muller co seu marido nunha sera fai abrigo.** La mujer casada, en el monte es albergada.
291. **A muller despois dos corenta pónchese balorenta.** La que pasa de

- cuarenta y cinco, más está para dar gañivetes que para pedirlos.
292. **A muller e a besta a nadia se empresta.** Caballo, mujer y escopeta son prendas que no se prestan.
293. **A muller e a culler nin luxos nin manchas ha ter.** La sencillez es el mejor adorno de la mujer.
294. **Á muller e á galiña tórcelle o pescozo: verás como queda mansiña.** La mujer y la candela, tuércela el cuello si la quieres buena.
295. **A muller e a gata é de quen a trata.** La mujer y la gata son de quien las trata.
296. **A muller e a loba do máis feo se enamora.** La loba y la mujer, iguales son en el escoger.
297. **A muller é a metade do home.** La mujer es la mitad del hombre.
298. **Á muller e á mula pola boca lle entra a fermosura.** A la mujer y a la mula por el pico la hermosura.
299. **A muller e a ovella, antes da noite na cortella (... co sol para a cortella).** La mujer y la oveja, a casa antes de que anochezca. / La mujer y la gallina, a casa con de día.
300. **A muller e a sardiña, pequeniña e ben feitiña.** La mujer y la sardina, cuanto más chica, más fina.
301. **A muller e a sardiña, por máis pequeniña.** Oveja chiquita, cada año es corderita.
302. **A muller e a sartén na cocíña están ben.** La mujer aténgase al huso y no al uso.
303. **A muller e a troita préndense pola boca.** La mujer y la trucha por la boca se prenden.
304. **A muller e a viña dan ó home alegría.** La mujer y la viña dan al hombre alegría.
305. **A muller e a viña faina o home garrida.** La mujer y la guitarra, para usarlas hay que templarlas.
306. **A muller é antolladiza e a cabra espantadiza.** Las mujeres, antojadizas; y las cabras, espantadizas.
307. **A muller é coma a gaivota, canto máis vella máis tola.** La mujer y la gaviota, mientras más viejas, más locas.
308. **A muller é coma o melón: se é boa, non hai cousa mellor; se é mala, non a hai peor.** La mujer es como el melón: si bueno, no hay cosa mejor; si malo, no la hay peor.
309. **A muller é fogo; o home, estopa: vén o demo e sopra.** El hombre es fuego; la mujer, estopa; viene el diablo y sopla.
310. **A muller e o diaño, sempre teñen que facer algo.** Al diablo y a la mujer nunca falta qué hacer.
311. **A muller e o muíño queren uso continuo.** Huerto, mujer y molino quieren uso continuo.
312. **A muller e o ouro pódeno todo.** La mujer y el oro, lo pueden todo.
313. **Á muller e ó souto abóndalle un home.** La mujer y el huerto, no quieren más de un dueño.
314. **A muller fai o home.** La mujer hace al hombre (... al marido).
315. **A muller gamberneira, de festa en festa e de feira en feira.** A la mujer loca, más agrada el pandero que la toca.
316. **A muller limpa e composta o seu home quita doutra porta.** La mujer compuesta quita al marido de otra puerta.
317. **A muller lista algún couce cisca.** A bofetón de mujer, nada hay que hacer.

318. **Á muller louca máis lle gusta o pandeiro cá touca.** A la mujer loca más agrada el pandero que la toca.
319. **A muller non dala a ver.** Espada y mujer, ni darlas a ver.
320. **A muller, o lume e os mares, son tres males.** La mujer, el fuego y los mares, son tres males.
321. **A muller onde pon o ollo, pon o logro.** Deseo de mujer, todo lo llega a vencer.
322. **A muller ou sabe querer ou sabe aborrecer.** Quien bien ama, bien desama.
323. **A muller, por moito que a garden, non está mellor gardada.** La mujer, por más guardar, no está mejor guardada.
324. **A muller que a dous noivos quere ben, ¡lévena os díaños, amén!** La mujer que a dos quiere bien, Satanás se la lleve, amén.
325. **A muller que asubía e mexa de pé nunca boa é.** Mujer que silba y mea en pie hembrimacho es.
326. **A muller que cría do seu seo é máis nai cá que dá o fillo a peito alleo.** La madre que a su hijo cría es entera madre, y media, la que solamente pare.
327. **A muller que non come cando o seu home, o mellor do pote xa o ten no fole.** La mujer que no come con su marido, lo mejor de la olla se lo ha comido.
328. **A muller que non come co marido á mesa, algo para si garda na artesa.** La mujer que a su hora no quiere comer, o ha comido ya, o comerá después.
329. **Á muller quincela, home de trinta.** La mujer, quinceta; y el hombre, de treinta.
330. **A muller sempre algo ha de querer.** Las mujeres antojadizas y las cabras espantadizas.
331. **A muller sempre erra no escoller.** La mujer lo peor ha de escoger.
332. **A muller ventaneira busca quen barata a queira.** Moza que se asoma a la ventana, de ser vista tiene gana; y si va de rato en rato, quíerese vender barato.
333. **A necesidade é mestra.** La necesidad hace maestro.
334. **A necesidade fai o home matinar e traxinar.** La necesidad es madre de la inventiva.
335. **A necesidade obriga ó que o home non matina. / A necesidade ten cara de herexe.** La necesidad obliga a lo que el hombre no piensa.
336. **A neve que cae nas serras, évos esterco para as vosas terras.** Derrítese la nieve y el estiércol debajo aparece.
337. **Á nogueira e ó vilán, co pao na man.** Al nogal y al villano, con el palo en la mano.
338. **A noite de voda, cal a achares, tal a toma.** Antes que te cases, mira lo que haces.
339. **A noite fíxose para descansar e o día para traballar. / A noite trae o consello.** La noche, para pensar; el día, para obrar.
340. **A non ter chega calquera.** Para ser pobre no se necesita empeño.
341. **A nora, rogada; e a ola, repousada.** La nuera rogada es bien recibida en casa.
342. **Á novez todo é torpez.** La mocedad es una loca sin atar. / Mocedad y buen entendimiento no vienen a un tiempo.
343. **A novos tempos, novos consellos.** A nuevos tiempos, usos nuevos.

344. **A nugalla non come pan, nin dorme na palla, nin viste camisa lavada.** Pereza, llave de pobreza.
345. **A ocasión chega, chama e non espera.** La ocasión no admite dilación.
346. **A ocasión fai o home ladrón. / A ocasión é a nai da tentación.** La ocasión hace al ladrón. / La ocasión es madre de la tentación.
347. **A ola sen verdura non ten gracia nin fartura.** Olla sin cebolla es olla sin tamboril.
348. **¿A onde vas, mal? A onde máis hai.** Va el mal a donde hay más, y el bien también.
349. **A palabra e a pedra solta non teña volta.** Palabra y piedra suelta no tienen vuelta.
350. **A palabras falangueiras (tolas), ouvidos xordos.** A palabras locas, orejas sordas.
351. **A pan de quince días, fame de tres semanas.** A pan de quince días, hambre de tres semanas.
352. **A pedra andando non cría mofo.** Piedra rodona, nunca mohosa.
353. **A pedra chega hasta certo fito, e a letra alcanza de Galicia a Aibto** ['Exipto']. Buena memoria es la escritura; ella retiene bien su figura.
354. **A pedra e a palabra non se recolle despois de botada.** La palabra y la piedra suelta no tienen vuelta.
355. **A pedradas non se collen os paxaros.** No es cuenta cierta pescar con ballesta.
356. **A peneda é dura e a auga é miúda mais, caíndo, caíndo, fai cavadura.** La piedra es dura y el agua menuda, mas cayendo cada día, hace cavadura.
357. **A perfección, fóra de nós.** No hay hombre sin defectos, sólo Dios es perfecto.
358. **A picada de mosca, peza de lenzo.** Picóme una araña, y atéme una sábana.
359. **A pobreza fai o home estar en tristeza.** La poca harina da mohína y a los más prudentes desatina.
360. **A pobreza non é baixeza, pero tampouco é grandeza.** La pobreza no es bajeza pero tampoco es alteza.
361. **A pobreza non é vileza.** Pobreza no es vileza.
362. **A pobreza non é vileza, senón falta de riqueza.** La pobreza no es vileza, mas deslustra la nobleza.
363. **A pon-pon, o diñeiro enche o bulsón.** Cada día un grano pon, y harás un montón.
364. **A porco gordo, untarlle o rabo.** Al cochino gordo, untarle el rabo.
365. **Á porta do que non reza, nin trigo nin verza.** Vid. "Á porta do rezador...".
366. **Á porta do rezador, non bóte-lo millo ó sol; e á do que non reza nada, nin o millo nin cebada.** A la puerta del rezador, no pongas tu trigo al sol, y a la del que no reza nada, ni trigo ni cebada.
367. **A porta pechada, labor mellorada.** A puerta cerrada, labor mejorada.
368. **A porta vella, caravilla nova.** A casa vieja, puertas nuevas.
369. **A pouca barba, vergoña pouca.** A poca barba, poca vergüenza.
370. **A pouco diñeiro, pouca saúde.** Poco dinero, poca salud.
371. **A presenza do amo arrecece o traballo.** Manda y descuida: no se hará cosa ninguna.
372. **Á primeira aixadada non contes con atopar auga.** Un solo golpe no derriba un roble.
373. **A primeira é dos nenos.** El primero se le da a los muchachos.

374. **A primeira muller, vasoira; e a segunda, señora.** La primera mujer es escoba; la segunda, señora.
375. **A primeira, na borralleira; e a segunda, na cadeira.** A la primera, gesto y palo; y a la segunda, mimo y regalo.
376. **A primeira para aprender, a segunda para saber.** Para aprender es menester padecer.
377. **A primeira vez capan o can.** Una vez burlan al perro.
378. **A prudencia deprocata de moitos males.** La prudencia en el que la tiene, muchos daños y males previene.
379. **A que aprende a beber de pequena, levará o fiado á taberna.** La que se enseña a beber de tierna, enviará el hilado a la taberna.
380. **A que cría, empeora; e a que pare, mellora.** El criar arruga y el parir alucía. / El parir embellece y el criar envejece.
381. **A que é doncela, sábeo Deus e mais ela.** ¿Doncella, y dícelo ella? Por su palabra has de creella.
382. **A que o(s) seu(s) fillo(s) cría, boa tea fia.** No es poca la lana que hila la mujer que a sus hijos cría.
383. **A quen cedo se ergue, cedo lle estrelece.** Sol que mucho madruga, poco dura.
384. **A quen che fala mal doutro, non contes segredos.** A hombre hablador e indiscreto no confíes tu secreto.
385. **A quen coce e amasa, non lle fúrte-la masa.** A quien cuece y amasa, no hurtes hogaza.
386. **A quen dan en que escoller, danlle en que entender. / A quen dá..., dálle ben en que entender.** A quien dan en qué escoger, le dan en qué entender.
387. **A quen de alleo se viste, na rúa o ispen.** Al que de ajeno se viste, en la calle le desnudan.
388. **A quen Deus lla dea, san Pedro que lla bendiga.** A quien Dios se la diere, san Antón (san Pedro) se la bendiga.
389. **A quen Deus lle negou fillos, o demo dálle sobriños.** A quien Dios no le dio hijos, el diablo le dio sobrinos.
390. **A quen Deus quer ben, o vento axúntalle (apáñalle) a leña.** A quien Dios quiere bien, el viento le junta la leña.
391. **A quen Deus quere, a casa tella.** A quien Dios quiere, la casa le sabe.
392. **A quen Deus quere ben, a sorte buscalo vén (cáelle a sopa no mel).** A quien bien quiere Dios, la perra le pare lechones. / A quien Dios quiere para rico, hasta la mujer le pare hijos de otro.
393. **A quen dos seus non espera, dos alleos mal lle veña.** Quien de los suyos se aleja, fortuna le aqueja. / Quien mal quiere a los suyos, no querrá bien a ningunos.
394. **A quen erra, perdóalle unha vez, mais non tres.** Al que yerra, perdónale una vez; pero no después.
395. **A quen has de agarimar, non o fagas chorar.** A quien has de acallar, no le hagas llorar.
396. **A quen lle has da-la cea, non lle chóre-la merenda.** A quien has de dar de cenar, no te duela darle de merendar.
397. **A quen lle non debo, non lle temo.** Quien paga, no tiene que agradecer nada.
398. **A quen lle pregunten e non sabe, a boca cale.** De lo que no sabes, no hables.
399. **A quen mal queiras, preito lle vexas.** A quien mal quieras, pleito le

- veas, y a quien más mal, pleito y orinal.
400. **A quen mellor escribe, caille un borrón.** El mejor escribano echa un borrón.
401. **A quen non fala, Deus non o oe.** A quien no habla, no le oye Dios.
402. **A quen non lle sobre pan, que non críe can.** No hay para pan y compramos musco ['almiscre'].
403. **A quen non quer caldo, a cunca chea (... cunca e media).** A quien no quiere caldo, taza y media.
404. **A quen queiras mal, cómelle o pan; e a quen ben, tamén.** A quien te quiere mal, cómele el pan, y al que te quiere bien, también.
405. **A quen se muda Dio-lo axuda.** Quien se muda, Dios le ayuda.
406. **A quen tanto ve, cun ollo lle abonda.** A quien tanto ve, un ojo le bastaría.
407. **A quen tes que agarimar non o fagas chorar.** A quien debas contentar, no procures enfadar.
408. **A rapaz mintireiro, non perdoarlle as azoutas.** Procura corregir al malo, y, si no se enmienda, ¡palo!
409. **A razón do máis forte é sempre a mellor razón.** A la fuerza no hay razón que la venza.
410. **A razón non quer forza.** La razón no quiere fuerza.
411. **A rei morto, rei posto.** A rey muerto, rey puesto.
412. **A rico non debas e a pobre non prometas (ofrezas).** A rico no debas y a pobre no prometas.
413. **A riqueza non alonga a vida.** Ni la cama dorada alivia al enfermo, ni la buena fortuna hace sabio al necio.
414. **A roda da fortuna nunca é unha.** La fortuna es una veleta; nunca está quieta.
415. **Á ruín ovella astra a la lle pesa.** A la ruín oveja, la lana le pesa; y al ruín pastor, el cayado y el zurrón.
416. **A sardiña polo abril, cóllea polo rabo e déixaa ir; por maio, ása no borrallo; e por san Xoán, xa molla o pan.** La sardina por abril, cógela por la cola y déjala ir; por mayo, ásala en el rescoldo; y por san Juan, ya pringa el pan.
417. **A saúde non é coñecida ata que é perdida.** Salud quebrantada, entonces más estimada.
418. **Á sorte mala, paciencia e boa cara.** A mal dar, paciencia y barajar.
419. **A tal aventar, non é mester soprar.** Para ese viaje no se necesitan alforjas.
420. **A terra descansada non precisa ser gabada.** Dámelas descansadas y no me las deas alabadas.
421. **A terra negra bo pan leva, a branca nin pan nin palla.** La tierra negra buen pan lleva. / La tierra blanca, por las paredes anda.
422. **A todo lle vai ben o tomate, non sendo ás papas e ó chocolate.** A todo le sienta el tomate, menos a las gachas y al chocolate.
423. **A todo lle toca renovar, non sendo a moxedá.** De mozo, presto se sale; pero a serlo no vuelve nadie.
424. **A tódolos porcós lles chega o seu san Martiño.** Vid. "A cada porco...".
425. **A torto ou dereito, a nosa casa ata o teito.** A tuerto o a derecho, nuestra casa hasta el techo.
426. **A tranquilidade trae a felicidade.** Quien tiene paz y alegría, duerme bien de noche y gana bien de día.
427. **A tres días de alegrías, trinta días de agonías.** Como la noche al día, el pesar a la alegría.
428. **A troita e a mentira, canto maior, tanto mellor.** Las truchas y las

- mentiras, cuanto mayores, tanto mejores.
429. **A troita e a muller pérdense pola boca.** La mujer y la picaza lo que oyen sacan a la plaza.
430. **A túa muller estímaa polo que valla e non polo que traía.** A tu mujer por lo que valga, y no por lo que traiga.
431. **A uns, moito; e a outros, nada.** Riqueza descompasada, unos mucho y otros nada.
432. **A vaca bruadora chama polo lobo que a coma.** La vaca bramadora llama al lobo que la coma.
433. **A vaca, canto máis se munxe, máis grande ten o teto.** La vaca, cuanto más se ordeña, más larga tiene la teta.
434. **A vaca da miña veciña dá máis leite cá miña.** La gallina de mi vecina, más huevos pone que la mía.
435. **A vaca (ovella) farta, do rabo fai a cama.** A la vaca harta, la cola le es abrigada. / La vaca harta, de la cola hace cama.
436. **A vaca que non come cos bois, ou comeu antes ou come despois.** La mujer que no come con su marido, lo mejor de la olla se lo ha comido.
437. **A vaquiña e a muller pola caste ten que ser.** La mujer y la vaca, por la casta.
438. **A vella de escarmentada pasa o rego arremangada.** Vieja escarmentada, arregazada pasa el agua [coas saías recollidas].
439. **A vella dos anos mil gardaba pan para maio e leña para abril.** La viejecita que supo vivir, guardó pan para mayo y leña para abril.
440. **A vella que de amores se devece, o diablo que a leve.** Cuanto más vieja, más pelleja. / Mal se quiere al viejo que amores tiene. / Vejez enamorada, chochez declarada.
441. **A vella que non pode andar, que a leven a un areal e alí que a deixen quedar.** La vieja que no puede andar, llevarla por el arenal.
442. **A vellez mala enfermidade é. / A vellez ten mala cura. / A vellés non ten cura.** Para enfermedad de años no hay medicina.
443. **A verba tira o pensamento.** Más bien se conoce a los hombres por las palabras que por la cara.
444. **A verdade adelgaza pero non creba.** La verdad adelgaza, pero no quiebra.
445. **A verdade anda na herdade.** La verdad se fue del suelo, y la justicia miró desde el cielo.
446. **A verdade é aceda e a mentira é doce.** La verdad tiene dos sabores: uno dulce, para el que lo dice, y otro amargo, para el que lo oye.
447. **A verdade é filla do tempo.** Para verdades, el tiempo; y para justicias, Dios.
448. **A verdade foxe dos currunchos.** La verdad aborrece la oscuridad.
449. **A verdade perséguese mais non se vence.** La verdad es perseguida, pero al fin nunca vencida.
450. **A vergoña non se perde máis que unha vez.** La vergüenza, una vez perdida, se perdió para toda la vida.
451. **A vida do namorado ten moito pecado.** Amor desordenado, raíz de todo pecado.
452. **A vida é un treito; a morte, quedume.** Al fin final, dejar por lo eterno lo temporal.
453. **A vida mal pasada trae a vellez pesada.** Juventud licenciosa, vejez penosa. / La mocedad ociosa causa vejez trabajosa.
454. **A vida, ó que non lle pesa, non cansa.** La vida cansa cuando es pesada; cuando es ligera, es bien llevadera.

455. **A vida soio ten unha porta, a morte cen.** Una sola puerta tiene el nacimiento, y la muerte, más de ciento.
456. **A viña ó pé do camiño ten mal veciño.** La viña junto al camino, cerca tiene un mal vecino.
457. **A virtude non pode ser risqueira.** Virtud procede, cuando fuerza cede.
458. **A voda nin bautizado non vaias sen ser chamado (... e así non darás enfado).** A boda ni bautizado no vayas sin ser llamado.
459. **A volpe vai polo millo e non come, mais dálle co rabo e sacode.** La zorra va por el mijo y no come, mas dale con el rabo y sacude el grano.
460. **A xente ve o que bebo, mais non ve a sede que teño.** Miras lo que bebo y no la sed que tengo.
461. **A xogueta e a bebedela botan a casa por terra.** Hijo envidador no nazca en casa.
462. **Abade que foi monaguillo ben sabe quen bebe o viño.** El que fue monaguillo y después abad, sabe lo que hacen los mozos detrás del altar.
463. **Abre un porco e vera-lo teu corpo.** Si quieres ver tu cuerpo, mata un puerco.
464. **Abride os ollos, que asan carne.** Abre el ojo que hacen carne.
465. **Abrígate por febreiro con dúas capas e un sombreiro.** Abrígate por febrero con dos capas y un sombrero.
466. **Abril a la carda e maio leva a fama.** Abril carda la lana y mayo tiene la fama.
467. **Abril, abril, de cen en cen anos deberas vir.** Abril, abril, de cien en cien años deberas venir.
468. **Abril atoldado e pouco mollado.** Abril, entoldado y poco mojado.
469. **Abril, augas mil, peneiradas nun candil.** Las aguas de abril, todas caben en un candil.
470. **Abril chovedeiro enche o cabaceiro.** Abril llovedero llena el granero.
471. **Abril chuviñoso, maio pardo, san Xoán claro, son os tres meses que cargan o carro.** Abril y mayo, llaves de todo el año.
472. **Abril e maio, o ser de todo o ano. / Abril e maio son as portas do ano.** Abril y mayo, llaves de todo el año.
473. **Abril frío e mollado enche o celeiro e farta o gando.** Abril frío y mojado hinche el granero y harta el ganado.
474. **Abril frío, moito pan e pouco viño. / Abril frío, pan e viño.** Abril frío, pan y vino.
475. **Abril frío trae poias de trigo.** Abril frío, tortas de trigo.
476. **Abril mollado, malo na horta e bo no campo.** Abril mojado, malo en la huerta y bueno en el campo.
477. **Abril, o do bo dormir.** Las mañanicas de abril, buenas son de dormir.
478. **Abril pare os froitos e maio lévaos ó lombo.** Abril carda la lana y mayo tiene la fama.
479. **Abril, se por mal quer vir, as portas non deixa abrir.** Abril sonriente, de frío mata a la gente.
480. **Abril sen torbós é como o home sen botós.** Abril tronado, viene buen verano.
481. **Abriles bos e bos fidalgos andan escasos. / Abriles e cabaleiros son ás veces traizoeiros.** Abriles y condes, los más traidores.
482. **Abriles, astra os vinte; vraus, astra os trinta; outono, ós cincuenta; e inverno, desde os sesenta.** Abriles, hasta los veinte; veranos, hasta los treinta; otoños, a los cincuenta; e inviernos, desde los sesenta.

483. **Aceite, o de enriba; viño, o do medio; mel, o do fondo.** Aceite, lo de encima; vino, lo del medio; miel, la del hondón.
484. **Aceite, viño e amigo, mellor canto máis antigo.** Amigo, viejo; tocino y vino, añejo. / Aceite y vino y amigo, en lo antiguo; y añejo el tocino.
485. **Aceitona, unha é ouro; dúas, prata; a terceira, mata.** / **Aceitona, unha abonda.** Aceituna, una es oro; dos, plata, y la tercera, mata.
486. **Aceitona, unha soa; dúas, mellor; e tres, peor.** Aceituna, una es oro; dos, plata, y la tercera, mata.
487. **Achega o achegador para o bo derramador.** Ahorra, ahorrador, que ya vendrá el derrochador. / **Allega, allegador, para buen derramador.**
488. **Achegador da cinsa, derramador da fariña.** Allegador de la ceniza y derramador de la harina.
489. **Achégate (axúntate) ós bos e serás un deles.** Allégate a los buenos y serás uno de ellos.
490. **Achégate ós maos e serás un de tantos.** Allégate a los malos, y serás uno de tantos.
491. **Aconséllate con quen saiba, e, se queres aceptar, aceptas.** Oye los consejos de todo el mundo y sigue el tuyo.
492. **Acórdate, nora, de que serás sogra.** Acuérdate, nuera, de que serás suegra.
493. **Administrador que administra e enfermo que se enxuaga, algo traga.** Administrador que administra y enfermo que se enjuaga, algo traga.
494. **Admiradores, mesmo no inferno.** Dichoso el hijo que tiene a su padre en el infierno.
495. **Afanar, afanar y nunca medrar.** Vid "Cerner...".
496. **Aforra o avaro e non sabe para quén nin para cándo.** Guarda el avaro su dinero, para que pompee su heredero.
497. **Afortunado en cartas, desgraciado en faldras.** Afortunado en el juego, desafortunado en amores.
498. **Agora que o vexo, lémbrome.** Ahora que te veo me acuerdo, que si no te encontrara no me acordara.
499. **Agora xa foi, Marica non chores.** A lo pasado no hay consejo ninguno.
500. **Agosto e setembro non duran sempre.** Agosto y septiembre no duran siempre.
501. **Agosto e vendima non son cada día e si cada ano, uns con proveito, outros con dano.** Agosto y vendimia no es cada día (... y si cada año, unos con ganancia y otros con daño).
502. **Agosto fáiselle maio ó que non ten pan sementado.** A quien no tiene labrado, agosto se le hace mayo.
503. **Agradécédemo, veciñas, que lle boto millo ás miñas galiñas.** Agradécémelo, vecinas, que echo salvados a mis gallinas.
504. **Agulla e fío é medio vestido.** Aguja e hilo es medio vestido.
505. **Agulla en palleiro mala é de atopar.** Una aguja en un pajar es difícil de encontrar.
506. **¡Aí vén san Lourenzo co seu caldeiro penzo!** Algo dice san Lorenzo cuando llora sin cuento.
507. **Aínda a vaca non pariu e xa lle queremos pó-lo vitillo ó xato.** Aún no ensillamos y ya cabalgamos.
508. **Aínda non asamos e xa pingamos.** Aún no asamos y ya pringamos.
509. **Aínda que o amor se encubra, mal se disimula.** Por más que el amor se encubra, mal se disimula.
510. **Aire solán, auga na man, cata no inverno, mais non no verán.** Aire

- solano, agua en la mano; en el invierno, no en el verano.
511. **Alá coma alá, acá coma acá.** Acá como acá, y allá como allá.
512. **Alá me leve Deus, onde ache dos meus.** Alá me leve Deos, donde hache dos meus. / Donde parares, de los tuyos halles.
513. **Alá vai, alá vai o burro tras da nai.** Allá va Sancho y su rocín.
514. **Alá vai serodio con temporaao, mais non na palla nin no grao.** ¿Dónde vas, tardío? -En busca del temprano. -Ni en paja ni en grano. / Allá va lo tardío con lo temprano; mas no en la paja ni en el grano.
515. **Alá vaias, casada, onde non topes con sogra nin cuñada.** La bien casada, sin suegra ni cuñadas.
516. **Alá vaias, mal, onde che poñan bo cabezal.** Allá vas, mal, a do te ponen buen cabezal.
517. **Alá van leis, onde queren reis.** Allá van leyes, do queren reyes.
518. **Alá van os pés onde o corazón quer.** Adonde el corazón se inclina, el pie camina. / Dice el refrán: "Allá van los pies donde el corazón está".
519. **Alábate can, que mañá te pelarán.** Alábate, pavo, que mañana te pelan.
520. **Alábate, coitelo, que a vender te levo.** Alábate, cesto, que venderte quiero.
521. **Alábate, meu can, que pillache unha lebre en todo o verán.** Alábate, polla, que has puesto un huevo, y ese huero.
522. **Alcalde de aldea, o que queira selo, que o sexa.** Alcalde de aldea, el que lo desea, ese lo sea.
523. **Alcalde de vara verde e muller de pouco importa, non hai que fiar deles cousa.** Alcaldes nuevos y zapatos, los primeros días aprietan y después vienen grandes.
524. **Alcalde, nin de balde.** Alcalde, ni de balde.
525. **Alcalde novo, todo é xustiza (todas son leis).** Nuevo alcalde, nuevas alcaldadas.
526. **Aldeá é a galiña e cómea o señor da vila.** Aldeana es la gallina y cómela el de la villa.
527. **Alégrase o corvo e o can do que fai o gavián.** Vid. "Como se alegra...".
528. **Alegría, alegrote, que hai viño na cuba e chourizos no pote (... , que anda o rabo do porco no pote).** Alegrías en la villa, que berenjenas hay en la plaza.
529. **Aleluia, aleluia, cada quen que colla a súa.** Aleluya; cada cual que coja la suya.
530. **Alfaia por alfaia, mellor quero pandeiro que saia.** Alfaya por alfaya, más quiero pandero que no saya.
531. **Alfaiate (costureira) sen dedal, cose pouco e iso mal.** Alfayate sin dedal, cose poco y eso mal.
532. **Algo alcanza quen non cansa.** Alcanza quien no cansa.
533. **Algo alleo non fai herdeiro.** Algo ajeno, no hace heredero.
534. **Algo lle falta ó rico, se non ten ningún amigo.** Alguillo le falta al rico, si no tiene amigo.
535. **Algo non é moito pero nada aínda é menos.** Lo poco es poco; pero nada es menos.
536. **Algo vale o queixo cando o dan ó peso.** Algo es queso, pues se da por peso.
537. **Alguacías e escribáns, nunca fartos están.** Al juez y al escribano, unto mejicano, y el pleito estará en tu mano.
538. **Algunha cousa ten a auga, cando a bendicen.** Algo tiene el agua, cuando la bendicen.

539. **Alí non hai lume, nin fume, nin pinta de estrume.** Ni tiene casa, ni viña, ni haza en la campiña.
540. **Alí ten a galiña os ollos, onde ten os (seus) ovos.** Donde la gallina pone los güevos, allí se van los güellos.
541. **Almorzo cedo cría carne e sebo; almorzo tarde, nin sebo nin carne.** Almuerzo cedo cría carne y sebo; almuerzo tarde, ni sebo ni carne.
542. **Alzar sen vento e parir sen tempo, non pode ser.** Ni aventar sin viento ni partir antes de tiempo.
543. **Alleos coidados, sentilos; mais non choralos.** Lo que no es de mi cuenta, ni me enfría ni me calienta.
544. **Allo cru e viño novo sempre atopan acomodo.** Vino puro y ajo crudo hacen andar al mozo agudo. / Ajo crudo y vino puro pasan el puerto seguro.
545. **Ama a quen te ama e responde a quen te chama.** Ama a quien te ama y responde a quien te llama.
546. **Ama coma se houberas de aborrecer e aborrece coma se houberas de amar.** Ama como si hubieses de aborrecer y aborrece como si hubieses de amar.
547. **Ama de moitos lares, poucos almorzos e menos xantares.** Perro de muchas bodas, no come en ninguna por comer en todas.
548. **Ama gorda, pouco leite.** Ama gorda, leche poca.
549. **Amaina a pena chora-la causa dela.** Dolor quejado, dolor aliviado.
550. **Amando as cousas, de alleas parecen propias.** Amando las cosas, de ajenas, se hacen propias.
551. **Amar a quen non te ama é responder a quen non te chama.** Ama a quien no te ama, responde a quien no te llama, andarás carrera vana.
552. **Amar é bo; mellor é ser amado, porque unha cousa é servir e outra cousa é ter mando.** Amar es bueno; ser amado, mejor: lo uno es servir; lo otro, ser señor.
553. **Amar e reinar non queren par.** Amar y reinar no sufren par.
554. **Amasando faise o pan.** Amasando se hace el pan.
555. **Amigo ata a porta da igrexa, ese é amigo de veras.** Amigo hasta el altar, es amistad.
556. **Amigo de aldea, quen queira telo, que o teña.** El amigo de la aldea, para ti sea.
557. **Amigo de dúbida é o que aconsella e podendo non te axuda.** Amigo en duda, quien te aconseja y, pudiendo, no te ayuda.
558. **Amigo de moitos e amigo de ningún, todo é un.** Amigo de muchos, amigo de ninguno. / Amistad de todos y de ninguno, todo es uno.
559. **Amigo de montaña, quen o perde, gaña.** Amigo de montaña, quien lo pierde lo gana.
560. **Amigo de verba, cabalo de herba e casa de terra, todo é merda.** Amigo de verba, caballo de hierba y casa de tierra, todo es mierda.
561. **Amigo e viño, o máis antigo.** Amigo y vino, el más antiguo.
562. **Amigo Estevo, amigo Antón; pero máis amiga, a razón.** Amigo Pedro, amigo Juan; pero más amiga, la verdad.
563. **Amigo non de min, senón do meu trigo.** Amigo, no de mí, sino de mi trigo.
564. **Amigo non foi aquel que o deixou de ser.** Amistad que no fue duradera, no fue verdadera.

565. **Amigo polo seu proveito, andoriña no teito.** Amistad por interés, hoy es y mañana no es.
566. **Amigo que non dá e coitelo que non corta, que se perda pouco importa.** Amigo que no presta y cuchillo que no corta, que se pierda poco importa.
567. **Amigo vello vale máis que diñeiro.** Amigo viejo vale más que el dinero.
568. **Amigo, vello; touciño e viño, anellos.** Amigo, viejo; tocino y vino, añejos.
569. **Amigos, amigos, pero a burra á linde.** Amiguillo, sí, pero el burro a la linde.
570. **Amigos, amiguiños, pro a vaquiña no que vale.** Muy amigos, sí; pero la gallina por lo que valiere.
571. **Amigos, de lonxe; e contas, de preto.** Amigos, viejos; y cuentas, nuevas.
572. **Amigos de taberna, amigos de merda.** Amistades que del vino se hacen, al dormir la mona se deshacen.
573. **Amigos e libros, poucos, bos e ben coñecidos.** Amigos y libros, pocos, buenos y bien conocidos.
574. **Amigos e mulas fallecen (fallan) ás duras.** Amigos e mulas fallecen a las duras.
575. **Amigos, mesmo no inferno.** Bueno es tener amigos, aunque sea en el infierno.
576. **¿Amigos? Poucos e bos.** Amigos, pocos y buenos.
577. **Amigos que loitan por un codelo, ou a fame é moita ou o querer é pequeno.** Amigos que se desavienen por un pan, cágame en su amistad.
578. **Amigos que se coñecen, desde lonxe se saúdan.** Amigos que se conocen, de lejos se saludan.
579. **Amiguiños si, pero a vaca polo que vale.** Amistad, la que se quiera; pero la cebada, a veinte la fanega.
580. **Amistade por interés, non dura porque non a é.** Amistad por interés, no dura porque no lo es.
581. **Amistade prendida con alfinetes, despréndela cando queres.** Amistad prendida de alfileres, la que se desprende cuando la quieres.
582. **Amizade, a que se queira; pero o centeo, a trinta a fanega.** Amistad, la que se quiera; pero la cebada, a veinte la fanega.
583. **Amizade con todos; confianza con poucos.** Amistad con todos, confianza con pocos.
584. **Amizade crebada vale pouco ou nada.** Amistad y taza lañada sirven poco o nada.
585. **Amizade de boca, bolsa pechada e moita parola.** Amistad de boca, larga parola y cerrada la bolsa.
586. **Amizade que non conviñer, hase descoser mais non romper.** Amistad que no te acomoda, descósela y no la rompas.
587. **Amizade vella e casa nova.** Amigos viejos y cuentas nuevas.
588. **A modiño, a modiño, ándase mellor o camiño.** Despacito se va lejos.
589. **Amor (amistade) de xenro, sol de inverno.** Amistad de yerno, sol de invierno.
590. **Amor con amor se paga.** Amor con amor se paga.
591. **Amor de nai, outro mellor non hai.** Amor de madre, que lo demás es aire.
592. **Amor de neno, auga nun paxe (cesto).** Amor de niño, agua en cesto.
593. **Amor de señor non é posesión.** Amor de señor no es posesión.

594. **Amor, diñeiro e coidado non pode estar enterrado.** Amor, dinero y cuidado, nunca fue disimulado.
595. **Amor e aborrecemento non quitan coñecemento.** Pasión no quita conocimiento.
596. **Amor e celos (ciumes), irmáns xemelgos.** No hay amor sin celos, ni cordura sin recelos.
597. **Amor e fortuna andan de tuna.** Amor y ventura, todo es coyuntura.
598. **Amor e gravidade non fan irmandade.** Amor y gravedad no hacen hermandad.
599. **Amor e maxestade non fan irmandade.** Amor y majestad no hacen hermandad.
600. **Amor e morte, nada máis forte.** Amor y muerte, nada más fuerte. / Para el amor y la muerte no hay cosa fuerte.
601. **Amor e reino non queren parceiro.** Amor y señorío no quieren compañía.
602. **Amor encollido, mal correspondido.** Amor encogido, mal correspondido.
603. **Amor forasteiro, amor pasaxeiro.** Amor forastero, amor pasajero.
604. **Amor louco: eu por vós e vós por outro.** Amor loco, yo por vos y vos por otro.
605. **Amor mercado dão por vendido.** Amor comprado, dale por vendido.
606. **Amor non cata liñaxe nin fe nin preito homenaxe.** Amor no mira el linaje, ni fe, ni pleito, ni homenaje.
607. **Amor, non hai nada mellor nin nada peor.** Amor, amor, no hay nada peor, ni nada mejor.
608. **Amor pasaxeiro, tantas vexo, tantas quero.** Amor trompero, cuantas veo, cuantas (tantas) quiero.
609. **Amor que non é atrevido, non é favorecido.** Amor que no es atrevido, nunca logra sino olvido.
610. **Amor, tos e fogo decóbrese logo.** Amor, tos y fuego, descúbrense luego.
611. **Amores, amores, por un só pracer moitas dores.** ¡Oh falso amor! Pocas veces das placer y muchas dolor.
612. **Andade a dicir verdades e morreredes nos hospitales.** Ni la verdad halla albergue, ni la pobreza parientes.
613. **Ande a lingua canto queira e estean as mans quedas.** Vid. "A lingua vaia...".
614. **Ande eu quente e ríase a xente (... e que se ría a xente).** Ande yo caliente y ríase la gente.
615. **Ande o diñeiro que é ben lixeiro.** El dinero es volandero.
616. **Anden diñeiros que todos bailaremos.** Por dinero baila el perro, y hay bautizo, boda y entierro. / Por el dinero baila el perro, no por el son que le toca el ciego.
617. **Anelo de ouro no fuciño do porco, vese pouco.** Pescada gorda y que pese poco, nunca la vieron mis ojos.
618. **Angueiras delongadas, nunca ben acabadas.** Negocios largos, nunca bien acabados.
619. **Ánimo tripas, que hai un corno a cocer.** Ánimo a las gachas, que son de arrope ['xarope'].
620. **Ano bisesto, nin saco nin cesto.** Año bisesto, ni cuba ni cesto.
621. **Ano de améndoas, ano de merda.** Año de almendras, año de mierda.
622. **Ano de belota, ano de larota** ['fame']. Año de muchas endrinas, pocas hacinas.
623. **Ano de brétemas, ano de medas.** Año de neblinas, año de hacinas.
624. **Ano de brevas, nunca acá veñas.** Año de brevas, nunca lo veas.
625. **Ano de landeira, ano de laceira.** Año de lande, año de lambre.

626. **Ano de moita herba, ano de moita merda.** Año de heno, año poco lleno.
627. **Ano de nevada, ano de anada.** Año de nieves, año de bienes.
628. **Ano de nocés, ano de voces.** Año de nueces, venga mil veces.
629. **Ano de ovelas, ano de abellas.** Año de ovejas, año de abejas.
630. **Ano de xiada, ano de parvas. / Ano de xeadas, ano de fornadas.** Año de heladas, año de parvas; quita de la era el heno, que el año viene bueno.
631. **Ano novo, vida nova.** Año nuevo, vida nueva.
632. **Ano tardeiro vale máis que baleiro.** Año tardío vale más que vacío.
633. **Anos de nones son os peores.** Años pares, abrir los costales; años nones, pocos montones.
634. **Anos e traballos poñen o pelo branco.** Años y trabajos ponen el pelo blanco.
635. **Anque a mona se vista de seda, se mona era, mona queda.** Aunque la mona se vista de seda, si mona era, mona se queda.
636. **Anque bobo, non en todo nin en todo.** Aunque bobo, no tanto que no sepa cuántas son cuatro.
637. **Anque che o diñeiro sobre, se non tes caridade, chámate pobre.** Si tuvieses más dinero que te sobre, y no tienes caridad, bien te puedes llamar pobre.
638. **Anque me ves que descalzo veño, tres pares de zocos teño.** Aunque me veis que descalzo vengo, tres pares de zapatos tengo: unos en el corral, otros en el muladar y otros en casa del zapatero; tres pares de zapatos tengo.
639. **Anque me visto de la, non son carneiro.** Aunque me visto de lana, no soy borrego.
640. **Anque non durma o ollo, descansa o óso.** Si duerme el viejo, si no, descansa el güeso.
641. **Anque se perdan os anelos, quédanse os dedos.** Aunque se perdieron los anillos, aquí quedan los dedillos.
642. **Anque te atopares mal, vive na cidade.** Quien deja la villa por la aldea, véngale mala estrella.
643. **Ansias alleas matan os asnos.** Cuidados ajenos matan al asno.
644. **Antes birollo (torto) que cego de todo.** Más vale mal andar que cojo quedar.
645. **Antes de casar, débelo mirar.** Antes que te cases, mira lo que haces.
646. **Antes de casar, ter casas en que morar, terras en que traballar e viñas en que podar.** Antes de casar, tener casa en que morar, tierras que labrar y viñas en que podar.
647. **Antes de comprar o becerro, facer(lle) o cortello.** Antes que emprendas, mide tus fuerzas.
648. **Antes de faguer unha cousa unha vez, pensala primeiro tres.** Quien se determina pestamente, de tarde se arrepiente.
649. **Antes de falar de alguén, mira ben de quen.** Cuando hablares de alguien, mira de quién, adónde y qué, cómo, cuándo y a quién.
650. **Antes deixará o reiseñor de cantar que a muller de parolar e chorar.** La mujer dejará de hablar cuando la gallina quiera mear.
651. **Antes envexado que compadecido e apurrado.** Envidia me hagas, y no piedad y lástima.
652. **Antes faltarán as bágoas que coitas para choralas.** Antes faltarán lágrimas que causa que llorarlas.
653. **Antes pan que viño, antes viño que touciño e antes touciño que liño. /**

- Antes o pan có viño e antes o touciño có viño.** Antes pan que vino, y antes vino que tocino, y antes tocino que lino.
654. **Antes que a tódalas xentes, limosnas ós teus parentes.** Loco o malvado es quien niega a los suyos y ayuda a los extraños.
655. **Antes que acabes non te gabes.** Antes que acabes, no te alabes.
656. **Antes quero mercar que rogar.** Compra luego y déjate de ruegos.
657. **Antes son os meus dentes cós meus parentes.** Primero son mis dientes que mis parientes.
658. **Antes suar que tremar.** Más vale sudar que estornudar (moquear).
659. **Antes torto que cego de todo (... que morto).** Vid. "Antes birollo...".
660. **Apañá-la cinza para apedra-la fariña.** Allegador de la ceniza y espendedor de la harina.
661. **Apertas e bicos non fan meniños, pero tocan a vésperas.** Abrazijos no hacen hijos, pero son preparativos.
662. **Aprende chorando e sairás gañando.** A los que bien se quiere, bien se castiga. / Mal quiere a su hijo quien le escatima el castigo.
663. **Aprende e cala, que máis erra o que máis fala. / Aprende a calar pra saber falar.** Mejor arte es bien callar que bien hablar.
664. **Aprende por arte e irás adiante.** Aprende con arte e irás adelante.
665. **Aprendiz de moitas ciencias, mestre de poucas sabencias.** Aprendiz de muchos oficios, maestro de maldita cosa.
666. **Aprendiz de todo, mestre de nada.** Aprendiz de muchas ciencias, maestro de mierda.
667. **Aproveita o vento á popa que non cada día asopra.** Cuando la ventura pase por tu puerta, encuéntrala abierta. / Cuando te sople el viento, aprovéchalo.
668. **Aquel que con espada fere, con espada morrerá.** El que a hierro mata, a hierro muere.
669. **Aquí como en Ribadeo: cada un paga o seu.** Dijo san Bruno: "que pague su gasto cada uno".
670. **Aquí non hai touza de onde lobo saia.** Aquí no hay mata donde lobo salga.
671. **Aquí te collo, aquí te esfolo.** Aquí te pillo, aquí te mato.
672. **Ara ben e con afán e collerás moito pan.** Ara bien y con afán, cogerás mucho pan.
673. **Ara con xeada e matarás a grama e terás boa anada.** Ara con helada y matarás la grama.
674. **Ara fondo e collerás pan abondo.** Ara bien y hondo y cogerás en abondo.
675. **Ara por enxoiro ou por mollado e non bicara-lo teu veciño no rabo.** Ara en blando o en duro, no besarás a tu suegro en el culo.
676. **Arada de terróns fortes non é para tódolos homes.** Arada con terrones, no la hacen todos los hombres.
677. **Araduras oito, e esterquiño moito.** Ara mucho y bien, estercola mejor y serás buen labrador.
678. **"Aramos", dixo a mosca ó boi.** "Aramos", dijo la mosca al buey.
679. **Arar fondo e sementar á cima, botar ben esterco e auga por riba.** Ara bien y no te alabes, estercolea y no señales.
680. **Arar no arado non é pecado; o que no arado non arou, ese si que pecou.** Arar en lo arado no es pecado, pero el que en lo arado no aró, ése sí que pecó.

681. **Árbore de bo natío, cobre un palmo e paga cinco.** Árbol de buen natío, toma un palmo y paga cinco.
682. **Árbore sen frol é coma día sen sol.** Árbol sin flor, día sin sol.
683. **Arco da vella, auga na terra.** Arco en el cielo, agua en el suelo.
684. **Arco da vella ó anoitecer, bo tempo ó amanecer.** Arco iris al anoecer, buen tiempo al amanecer.
685. **Arco da vella ó mediodía, chuvia para todo o día.** Arco iris al mediodía, llueve todo el día.
686. **Arco da vella ó poñente, solta os bois e vente.** Arco iris al poniente, suelta el arado (los bueyes) y vente.
687. **Arco da vella ó raiante, ¡ei, boi! ¡ei, para adiante!** Arco iris al levante, levanta el tiempo al instante.
688. **Arco sempre armado, ou floxo ou crebado.** Arco que mucho brega, o él o la cuerda.
689. **Arden os cangos, quentémonos neles (a eles).** Pues la casa se quema, calentémonos todos.
690. **Are o meu boi polo folgado e o teu polo gabado.** Are mi buey por lo holgado y el tuyo por lo alabado.
691. **Are quen arou, que maio xa pasou.** Are quien aró, que ya mayo entró.
692. **Argadelear muito e adelantar pouco.** Mucho ruido y pocas nueces.
693. **Arma de fogo, alonxada; que o demo pode cargala e descargala.** Armas de fuego, alejarlas; que el diablo suele cargarlas.
694. **Armas e diñeiro queren boas mans.** Armas y dineros quieren buenas manos para tenerlos.
695. **Ármase barullo, escúrrete o vulto.** Donde revuelta hubiere, escabúllete si bien librar quieres.
696. **Arreda de can que non ladre e de home que non fale.** Guárdate de hombre que no hable y de perro que no ladre.
697. **Arremangouse a preguiza e botou lume á cocíña.** Se arremangó mi nuera y volcó en el fuego la caldera. / Una vez que me arremangué, toda me ensucié.
698. **Arriba pernas, arriba zancas, que neste mundo non hai senón trampas.** Alzar, zancas, que este mundo todo es trampas.
699. **Arrieiro dunha besta tanto gana canto pesca. / Arreeiro dunha besta, cesteiro dunha cesta e pescado de cana, máis perde do que gaña.** Arriero de una bestia no gana lo que le cuesta.
700. **Arrieiros somos e no camiño andamos e moitos días nos atopamos.** Arrieros somos y en el camino nos encontraremos.
701. **Arrieiros somos e no camiño da feira nos atoparemos.** Arrieros somos y en el camino nos encontraremos.
702. **As aforras tiran coas casas.** Más gasta el escaso que el franco.
703. **As aguías non cazan moscas.** El águila real no se baja a coger moscas.
704. **As alegrías non son para tódolos días.** Son más los días que las alegrías.
705. **As amizades certas, portas abertas.** A amistades que son ciertas, siempre las puertas abiertas.
706. **As armas de fogo, cárgaas Deus e descárgaas o demo.** Las armas las carga el diablo.
707. **As augas van ó mar e tódalas cousas ó seu natural.** Toda criatura torna a su natura.
708. **As bágoas do que herda son risa encuberta.** Lágrimas del que hereda son risa encubierta.

709. **Ás barbas con diñeiros fanlle honras os cabaleiros.** A las barbas con dineros, honra hacen los caballeros.
710. **As boas palabras vencen e gañan. / As boas palabras aloumiñan, as malas espiñan.** La palabra honesta mucho vale y poco cuesta.
711. **As boas razóns cautivan os corazóns.** Al hombre enfadado, buenas razones.
712. **As burlas son vésperas das veras.** Burlas suaves traen burlas graves. / Las burlas más chanceras a lo mejor se vuelven veras.
713. **As campanas de Batán, por dar, dan.** Las campanas de san Martín, "no dan sin din, no dan sin din"; y las de san Juan, "por dar, dan; por dar, dan".
714. **As cereixas e as malas fadas, cóllense poucas e veñen a presadas.** Ajos y desdichas no vienen solos, vienen en ristas.
715. **As coitas con pan, son coitas a medias.** Las penas con pan son menos penas.
716. **As contas, claras; e os homes, de poucas palabras.** Las cuentas, claras; y el chocolate, espeso.
717. **As cousas de palacio van a despacio.** Las cosas de palacio van despacio.
718. **As cousas hanse tomar como de quen veñen.** Las cosas se han de tomar como de quien vienen.
719. **As delizas do mundo pasan axiña.** Como la rosa es la dicha humana: luce hoy y muere mañana.
720. **As ditas do mundo son pasaxeiras.** En esta vida no hay dicha cumplida.
721. **Ás escuras de nada valen as fermosuras.** A oscuras, nada vale la hermosura.
722. **As feitas sonche as que valen.** Decir y hacer comen a mi mesa.
723. **As festas do ano, por onde quixeres; as Navidades, coas túas mulleres.** Las fiestas, donde quisieres; las Navidades, con las mujeres.
724. **As festiñas coñécense polas vexillas** ['vixilias']. Por las vísperas se conocen los disantos.
725. **As leis van por onde queren os reis.** Allá van leyes do quieren reyes.
726. **As madrugadas de abril son pintadas para durmir.** Las mañanas de abril, tan dulces son de dormir.
727. **As malas fadas puxéronme moura, que eu denantes érase ben loura.** Duelos me hicieron negra, que yo blanca me era. / Hadas malas me hicieron negra, que yo blanca era.
728. **As mulleres, onde están, sobran; e onde non están, boa falta fan.** Las mujeres, donde están, sobran; y donde no están, hacen falta.
729. **Ás nove, déitate, home. / Ás nove, déitate, home; ás des durme se ques.** A las diez en la cama estés, y mejor antes que después.
730. **As palabras, coma as cereixas, unhas noutras se enguedellan.** Las palabras, como las cerezas, unas con otras se enredan.
731. **As palabras de casados non son as de namorados.** Las primeras lunas, bendiciones y dulzuras; las lunas siguientes, reniegos y hieles.
732. **As palabras han de ser contadas e ben pesadas.** Las palabras han de ser pesadas y no contadas.
733. **As palabras son femias e os feitos son machos.** Las palabras hembras son, mas el hecho es de varón.
734. **As Pascuas en marzo, ou fame ou mortazo.** Pascua marzal, miseria mortal.
735. **As penas, ou acaban ou se acaban.** Las penas, o acaban o se acaban.

736. **As que ó muíño van, se son bonitas, logo as moerán.** Las dos hermanas que al molino van, como son bonitas luego las molerán.
737. **As silveiras teñen orelleiras.** Las paredes oyen. / En consejas, las paredes han orejas.
738. **As soberbias non caen nos toxos.** Al que al cielo escupe, en la cara le cae.
739. **As sopas e os amores, os primeiros son os mellores.** Sopa y amores, los primeros los mejores.
740. **Ás tres cai a vez.** A la tercera va la vencida.
741. **Ás veces, a carne está no prato por falta de gato.** A las veces, está la carne en el plato por falta de gato.
742. **Ás veces cazar coidamos onde cazados quedamos.** Muchas veces do cazar pensamos, cazados quedamos.
743. **Ás veces mexan por un e hai que dicir que chove.** Las palabras del discreto son máscara de su pensamiento. / Disimulo y paciencia son la mejor ciencia.
744. **Ás veces o tolo fala cordo.** A veces el necio dice un dicho cuerdo.
745. **Ás veces ruín cadela roi boa correa.** Al peor cerdo, la mejor bellota.
746. **As verdades sempre amargan.** La verdad amarga, pero se traga.
747. **As vésperas ventan cómo será a feira.** No hay fiesta sin vigilia.
748. **As voltas do mundo son moi grandes.** La vida da muchas vueltas.
749. **Asáñanse as comadres porque lles din as verdades.** Mal me quieren mis comadres porque les digo las verdades.
750. **Ascender de cocho para rancho.** Mirad como subo, de alcalde para verdugo.
751. **Asegún me tocan, bailo.** Al son que te tañan, a ése baila.
752. **Ata a morte todo é vida.** Hasta morir, todo es vida.
753. **Ata a morte, vida forte.** Mientras hay vida, hay alegría.
754. **Ata o corenta de maio non te quite-lo saio.** Hasta el cuarenta de mayo no te quites el sayo.
755. **Ata a fin, naide é ditoso.** Hasta el fin (la muerte), nadie es dichoso.
756. **Ata os gatos queren (teñen) agora zapatos.** Hasta los gatos quieren zapatos.
757. **Ata (astra) pra querer, hai que saber.** Sin conocer, amor no puede haber.
758. **Ata (astra) que acabes, non te gabes.** No alabes hasta que acabes.
759. **Ata que morra o arrieiro non se sabe de quen son as bestas.** En muriendo el arriero se sabrá de quién es la recua.
760. **Ata que probes, non aprobes nin desaprobos (non gabes o que non coñeces nin sabes).** Hasta cuatro años cabales, ni vituperes ni alabes. / No alabes ni desalabes hasta siete Navidades.
761. **Ata san Antón pascuas son.** Hasta san Antón Pascuas son.
762. **Ata (astra) san Pedro o viño ten medo.** Hasta san Pedro tiene el vino miedo.
763. **Atar, sabendo que has desatar.** Desata el fardel sin romper el cordel, que otro día lo habrás menester.
764. **Auga á matina; á tarde, tormentina.** Agua de mañana y justicia de tarde, no hay que temblarles. / Agua de mañana, o mucha o nada.
765. **Auga clara lava ben a cara.** Agua clara lava bien la cara.
766. **Auga cocida alonga a vida.** Agua cocida, saludable y desbrida.
767. **Auga corrente merda non consente.** Agua corriente mierda no consiente.

768. **Auga corridía todo o mal desvía.** Agua corriente no mata a la gente.
769. **Auga de agosto, azafrán, mel e mosto.** Cuando llueve en agosto, llueve miel y mosto. / Agua en agosto, azafrán, miel y mosto.
770. **Auga de cepa, canta che quepa. / Auga, de cepas; ruído, de tellas.** Agua, de cepas; y sonido, de tejas. / Agua bermeja y sombra de tejas.
771. **Auga de febreiro enche o cabaceiro.** Mucha agua en febrero, mucho trigo en el granero.
772. **Auga de maio, pan (para) todo o ano. / Auga de maio, trae bo ano.** Agua de por mayo, pan para todo el año.
773. **Auga de maio, ¡quírame a sarna que traio!** Agua de mayo, sáname esta sarna que trayo.
774. **Auga de mañá e concello de tarde acaban logo.** Agua por la mañana y concejo por la tarde no son durables.
775. **Auga de marzo, herbanzo.** Agua en marzo, hierbazo.
776. **Auga de marzo, peor lixo no pano.** Agua de marzo, peor que la mancha en el sayo.
777. **Auga de torbón, nunha parte pan e noutra non. / Auga de tronada, nuns sitios moita e noutros nada.** Agua de turbión, en una parte da, en otra non.
778. **Auga de xaneiro, ata a sega ten tempero (todo o ano ten tempereiro).** El agua de enero, hasta la hoz tiene tempero. / Agua en enero, todo el año tiene tempero.
779. **Auga de xaneiro, cada pinga vale diñeiro.** Agua de enero, cada gota vale un dinero.
780. **Auga en febreiro, mellor que en xaneiro.** Agua de febrero, mejor que de enero.
781. **Auga en maio, pan todo o ano.** Agua de mayo, pan para todo el año.
782. **Auga enriba de auga non lixa nin lava.** Agua sobre agua, ni cura ni lava.
783. **Auga entre maio e xuño vale máis que os bois e o xugo.** Agua de mayo vale un caballo.
784. **Auga fría e pan quente nunca fixeron bon ventre.** Agua fría y pan caliente nunca hicieron buen vientre.
785. **Auga miúda e muller melindreira acaban co home nunha carreira.** Mujer rencillosa, no hay en el mundo peor cosa.
786. **Auga mol en pedra dura, pouquichiño a pouco fura.** Una continua gotera horaca una piedra. / La gotera cava la piedra.
787. **Auga para os peixes, para os homes viño a feixes.** El agua cría ranas y el vino no tiene esa maña.
788. **Auga parada está envelenada.** Agua estancada, agua envenenada.
789. **Auga que corre non mata o home.** Agua corriente no mata a la gente.
790. **Auga que pasou non move rodicio (muíño).** Agua pasada no mueve molino.
791. **Ave de moita pluma pouca carne ten.** Ave de mucha pluma poca carne tiene.
792. **Ave de pruma non deixes ningunha.** Ave de pluma no dejes ninguna.
793. **Ave que voa para a cazola é boa.** Ave que vuela, a la cazuela.
794. **Avezouse a vella ó mel e sóubolle ben.** Empicóse la vieja a los berros, y ¡ay de ellos!
795. **Avogado novo, xustiza polas silveiras.** Abogadito nuevo, perdido el pleito.
796. **Azoutar e dar no cu, todo é un.** Azotar y dar en el culo, todo es uno.

797. **Bago a bago unha vella fixo un mollo de viño. / Baguiño a baguiño, fixo unha vella unha pipa de viño.** Uva a uva, llenaba la vieja la cuba.
798. **Bágoas amolecen penas.** Lágrimas piedras ablandan.
799. **Bágoas que non saen escaldan o peito.** Quien llora, sus males mejora.
800. **Baixo da terra fría, todos nós somos iguais.** Después de muertos, todos seremos iguales.
801. **Baralla diñeiro, sexa teu ou sexa alleo. / Baralla diñeiro, téñalo ti teu ou alleo.** Tuyo o ajeno, no te acuestes sin dinero.
802. **Barba pon mesa, e non perna tesa.** Barba pone mesa, que no pierna tiesa.
803. **Barbas maiores quitan barbas menores.** Barbas mayores quitan menores.
804. **Barca parada non gaña soldada.** Barco parado no gana flete.
805. **Barco cheo, barco baleiro.** Barco lleno, barco vacío.
806. **Barco sen cuberta, sepultura aberta.** Barco sin cubierta, sepultura abierta.
807. **Barro e cal tapan o mal.** Barro y cal encubren mucho mal.
808. **Barro é o home, barro é o xarro, mais non son do mesmo barro.** Barro son hombre y jarro, pero no del mismo barro.
809. **Bebe dispois do caldo e ríete do ciruxano.** Vid. "Se queres ver o teu marido...".
810. **Bebe pouquiño, come a fartar, vive no alto e así vivirás.** Bebe caldo, vive en alto, anda caliente y vivirás largamente.
811. **Beber e comer bo pasatempo é.** Beber y comer buen pasatiempo es.
812. **Ben a tempo acode o que a tempo foxe.** Quien en tiempo huye, en tiempo acude.
813. **Ben acaba o que ben está.** Aquello es bueno que bien acaba.
814. **Ben ama quen nunca esquece.** Quien bien ama, tarde olvida.
815. **Ben ates, para que desates.** Vid. "Atar, sabendo que has desatar".
816. **Ben aúna o que mal come.** El comer mal, primo es del ayunar.
817. **Ben burro é o que padece culpas que outro merece.** Quien en su mal consiente, a nadie se queje.
818. **Ben cheira o diñeiro inda que veña dun esterqueiro.** El dinero nunca huele mal, aunque se haya sacado de un cenagal.
819. **Ben comer trae mal comer.** Buen comer trae mal comer.
820. **Ben de cartas, mal de amores.** Afortunado en el juego, desafortunado en amores.
821. **Ben dixo o que soilo o preciso dixo.** El hablar poco es oro; y el mucho, hablar lodo.
822. **Ben e mal sempre na face vén.** El mal o el bien, a la cara sale.
823. **Ben enriba de ben, bolo untado de mel.** Bien sobre bien, sobre hojuelas miel.
824. **Ben estou co meu amigo que come o seu pan comigo.** Al buen amigo, con tu pan y con tu vino.
825. **Ben fala da guerra o que non foi a ela.** Buena es la guerra para el que no va a ella.
826. **Ben parece a moza garrida cabo da barba comprida.** La mujer quinceta y el hombre de treinta.
827. **Ben parva é a ovella que co lobo se confesa.** Loca es la oveja que al lobo se confiesa.

828. **Ben pode dicir que é rico o que ten bos amigos.** Llámese rico el que tiene amigos.
829. **Ben predica o que ben vive.** Bien predica fray ejemplo, sin alborotar el templo. / Bien predica quien bien vive.
830. **Ben sabe a besta a quen leva e o demo a quen atenta.** Bien sabe el asno en cuya casa rebuzna.
831. **Ben sabe o bocado, cando non custa caro.** Gusto sin par, comer sin escotar.
832. **Ben sabe o demo a quen tenta, e a besta a quen chimpe.** Bien sabe la espina dónde se hinca. / Bien sabe el diablo qué frangallo rompe.
833. **Ben sabe o demo que pólvora gasta.** Bien sabe el fuego cuya capa quema.
834. **Ben (de abondo) sabe o que non sabe, se calar sabe.** Harto sabe quien no sabe, si callar sabe.
835. **Ben se alegra o lobo do que come o zorro.** Vid. "Como se alegra...".
836. **Ben se está san Pedro en Roma e Santiago na súa capela.** Bien está san Pedro en Roma.
837. **Ben varre a vasoira nova, mais logo se volve vella.** Bien barre la escoba nueva, pero pronto se hace vieja.
838. **¡Ben veñas, maio, o mellor mes de todo o ano!** En hora buena vengáis, mayo: el mejor mes de todo el año.
839. **¡Benia o mal que con durmir se cura!** Bendito sea el mal que con dormir se quita.
840. **Benia quen ós seus se asemella.** Bien haya quien a los suyos se parece.
841. **Bens divididos, bens perdidos.** Reino dividido, reino perdido.
842. **Bens do ceo, mal da terra.** Enriquecerse en la tierra es empobrecerse en el cielo.
843. **Besta allea anda que rabea.** El fruto ajeno es el más bueno.
844. **Besta (burro) grande, ande ou non ande.** El burro (caballo), grande, ande o no ande. / El buey grande, are o no are.
845. **Besta parada non fai xornada.** Bestia en la cuadra, come y no gana.
846. **Besta sen cebada nunca fixo boa cabalgada.** Sin harina no se camina.
847. **Besta vella non muda de paso. / Besta vella non toma andadura.** Caballo viejo no muda de andadura.
848. **Besta vella, ós toxos.** La vieja que no puede andar, llevarla por el arenal.
849. **Bicas e papas baleiran as arcas.** Olla grande, testamento chico.
850. **Bico con bico o primeiro ano de voda; o segundo cu con cu; o terceiro, "¿ti que trouxeche?, ¿que trouxeche tu?"** De recién casaditos: "Arrímate más cielito". Al año de matrimonio: "Hazte para allá, demonios".
851. **Biscoito de monxa e regalo de aldea, doullos a quen os queira.** Regalo de pobrezuelo no es regalo sino anzuelo.
852. **Biscoito de monxa, libra de chiculture.** Rosquilla de monja, fanega de trigo. / El polluelo del labrador y el bizcocho de monja traen costa.
853. **Bo abrigo contra o frío é estar ben comido e ben bebido.** Frío hace, no me place; pan caliente bien me sabe; agua fría, no querría; vino blanco, cada día.
854. **Bo amigo é o gato, se non rabuñara.** El gato, animal ingrato.
855. **Bo amigo é o que reparte o seu contigo.** Págome del amigo que lo que tiene parte conmigo.
856. **Bo amo, mellor criado.** Al amo que honra, el criado le sirve.

857. **Bo de convidar e malo de fartar.** Pues me convidaste, justo es que me hartes.
858. **Bo é o amigo para calar, pero mellor é non darlle segredo a gardar.** Bueno es el amigo para callar, pero mejor es no darle secreto a guardar.
859. **Bo é pan con algo máis.** Dura el pan con migas de ál.
860. **Bo es, bo es, con quen tralo lar non ses** [non convives, non estás]. Ese te es bueno, que no está contigo a tu fuego. / Conque, ¿tan bueno es Andrés? Pues vive con él un mes, y me lo dirás después.
861. **Bo mariñeiro sempre naufraga.** Al mejor nadador se lo lleva el río.
862. **Bo oficio é o que mantén a quen o ten.** Buen oficio es, y preciado, el que da de comer a su amo.
863. **Bo saber é calar ata que sexa tempo de falar.** Habla siempre que debas y calla siempre que puedas.
864. **Bo tesouro ten o que está de saúde ben.** Quien buena salud tiene, tiene el mejor de los bienes.
865. **Bo vai o romeiro des que lle esquece o bordón.** Bueno va el romero cuando olvida el bordón.
866. **Boa conta, mala conta: todo é conta.** Cuenta mala y cuenta buena, todo es cuenta.
867. **Boa é a fame que espera a fartura.** Hambre que espera fartura, poco dura.
868. **Boa mexada, boa cor e tres figas ó doutor.** Mea tieso y claro, y cagajón para médicos y boticarios.
869. **Boa tea (roca) fía quen o seu meniño cría. / Boa rocada fía a que o seu fillo cría.** Buena tela hila la que a su hijo cría.
870. **Boa vida non quer présa.** La buena vida no quiere prisas.
871. **Boas palabras e malas obras, hainas ás sobras.** Palabras sin obras se venden barato.
872. **Boas son as miñas veciñas, mais fáltanme catro galiñas.** Todos somos caballeros, pero la capa no parece.
873. **Boca calada, non entran moscas nela.** En boca callada no entran moscas.
874. **Boca de mel e mans de fel.** Miel en la boca y hiel en el corazón, es de falso hipocritón.
875. **-Boca, ¿que queres? -Barriga, ten man.** Entre la boca y el estómago hay guerras cada día.
876. **Bocado comido non fai amigo.** Anteayer tu pan comí, y ayer no te conocí. / El pan que has dado, antes olvidado que cagado.
877. **Bocado comido xa non fai amigo.** Comida hecha, compañía deshecha.
878. **Boi bravo, corda longa.** Vid. "A boi bravo...".
879. **Boi cadeirudo e boas illargas saca o seu dono da lama. / Boi cadriludo e de costas anchas o seu dono saca da lama.** El buey caderudo y ancho de lomo saca la pata a sí y a su amo del lodo.
880. **Boi ceibe ben que se lambe. / Boi solto, ben se lambe.** El buey suelto (Buey solo) bien se lame.
881. **Boi, corvo; burro, combo; e cabalo, fondo.** Buey corvo, asno combo y caballo hondo.
882. **Boi (cabalo) farto non é comedor.** Buey rabón, hartado de paja y no quiere comer. / El buey (caballo) hartado no es comedor.
883. **Boi fermoso non é pró traballo.** Buey hermoso no es para trabajo.
884. **Boi forte e vezado tira (saca) a meica do prado.** El buey viejo arabea a la mielga.

885. **Boi galego, que decrúa o monte para o proveito alleo.** Suda el labrador para el acaparador.
886. **Boi goloso, nin fraco nin gordo.** El buey goloso, ni flaco ni gordo.
887. **Boi, longo; cabalo, redondo.** Buey longo y rocín redondo.
888. **Boi marelo, pouco andar e moito penso.** Buey amarillento, poco andar y mucho pienso.
889. **Boi morto, vaca é. / Boi morto vaca é, carne de cocho touciño é.** Buey muerto, vaca es.
890. **Boi morto, cornos que non turran.** Muerto el perro, se acabó la rabia.
891. **Boi que me turrou, en boa terra me botou.** El buey que me acornó, en buen lugar me echó.
892. **Boi sen chocallo pérdese no prado.** El buey sin cencerro piérdese presto.
893. **Boi, testudo; e home, forzado.** El buey, garrudo; y el gañán, barbudo.
894. **Boi vello polo uso ara.** Caballo viejo no muda de andadura.
895. **Boi vello, rego dreito (suco dereito).** Buey viejo, surco derecho.
896. **Bois, ovelas, galiñas e abellas, comprida facenda.** Ten ovejas, aunque no tengas orejas.
897. **Bon ou mal preito, ten o escribano de xeito.** Pleito bueno o pleito malo, ten por amigo al escribano.
898. **Boos e maos mantén a cidade.** Buenos y malos, todos son ciudadanos. / Buenos y malos mantienen la ciudad.
899. **Bos corazóns matan as penas.** Buen corazón quebranta mala ventura.
900. **Botar pelos ó mar para non voltar.** Pelillos a la mar, y lo pasado olvidar. / Echar pelos a la mar para no tornar.
901. **Botar sopas e sorber, non pode ser (todo xunto, non se pode facer).** Echar sopa y sorber no puede todo (junto) ser.
902. **Bótate a enfermar: verás quen che quere ben e quen che quere mal.** Por la prueba se conoce al amigo. / En el grande aprieto se conoce el amigo neto.
903. **Bote Deus auga, que feito está onde caia.** Llueva, llueva; que hecho está donde quepa.
904. **Brasa trae no seo a que coida fillo alleo.** No crés hijo ajeno que no sabes si te saldrá bueno.
905. **Burla burlando, dinse moitas verdades de cando en cando.** Bromeando, bromeando, amargas verdades se van soltando.
906. **Burla con dano non dura un ano.** Burla con daño no cumple el año; burla con boca, con mano no toca.
907. **Burlas de mans, xogos de viláns.** Burlas de manos, burlas de villanos.
908. **Burro cargado de ouro conségueo todo.** Asno con oro alcánzalo todo.
909. **Burro es e patas tes: canto máis miras pra os pés, máis burriño es.** Mientras más comes, más burro te haces, burro que en los campos paces.
910. **Burro morto, cebada ó rabo.** Al asno muerto, la cebada al rabo.
911. **Busca ben e atoparás.** Quien busca halla.
912. **Buscando un amigo a vida pasei, e morro de vello e non o atopei.** Antes encontrarás burros con cuernos que amigo perfecto.
913. **Buscas un bo cabalo para a túa egua e dás a túa filla ó primeiro que chega.** Buscas buen caballo para tu yegua y das tu hija al primero que llega.
914. **Cabalo de bamba, que non come nin bebe nin anda.** Caballito de bamba, que ni come ni bebe ni anda.
915. **Cabalo que ha de ir á guerra, nin o come o lobo nin o malpare a egua.**

- Caballo que ha de ir a la guerra, ni lo come el lobo ni le aborta la yegua.
916. **Cabalo que voa non precisa espora.** Caballo que vuela no quiere espuela.
917. **Cabra coxa non ten sesta e se a ten, mal lle presta.** Cabra coja que quiere siesta, caro le cuesta. / Cabra coja, mal sestea.
918. **Cada albre dá seu froito.** Cual el autor, tal la obra.
919. **Cada alfaiate louva as súas agullas.** Cada agujeretero alaba sus agujetas.
920. **Cada Antroido, seu choqueiro.** De tal establo, tal bestia.
921. **Cada boca quere a súa sopa.** A una boca, una sopa.
922. **Cada bufariñeiro louva os seus alfinetes.** Cada buhonero alaba sus agujas.
923. **Cada cabeza, a súa sentenza.** Cuantas cabezas, tantos pareceres.
924. **Cada cal co seu cada cal (igual). / Cada cal ama o seu igual por lei natural.** Amigos y compadres búscalos entre tus iguales. / Cada cual con su igual trate y case.
925. **Cada cal cos do seu igual.** Cada oveja con su pareja.
926. **Cada can ladra no seu palleiro.** Cada gallo canta en su muladar.
927. **Cada can lambe o seu.** Cada raposa guarde su cola.
928. **Cada carreteiro sabe onde garda os seus bois. / Cada labrego sabe onde garda os bois (o gando).** Cada uno en su negocio, sabe más que el otro.
929. **Cada casa é un mundo e cada persoa un pobo.** Cada persona es un mundo.
930. **Cada coello no seu tobo arránxase de calquer modo.** Cada uno en su elemento halla mejor asiento.
931. **Cada cousa é para o que é e o zapato é para o pé.** Cada cosa para su cosa.
932. **Cada cousa no seu tempo e os nabos polo Advento.** Cada cosa a su tiempo y los nabos en Adviento.
933. **Cada cousa ó seu tempo. / Cada cousa quer a súa hora. / Cada feito quer seu tempo.** A cada cosa le llega su tiempo.
934. **Cada día a galiña amarga a cociña. / Cada día ola e tallada, cansa.** Gallina cada día, caro saldría. / Cada día gallina, amarga la cocina.
935. **Cada día que amanece, a recua dos parvos crece.** Cada día que amanece, el número de los tontos crece.
936. **Cada fillo, trai seu pan.** Cada niño al nacer trae un pan en el sobaco.
937. **Cada fustalla cheira ó viño que garda.** Cada cuba huele al vino que tiene.
938. **Cada galiña escarva para si.** Cada uno va a su avío y yo, al mío.
939. **Cada galo canta no seu galiñeiro; e o que é bo, no seu e no alleo. / Cada galo no seu galiñeiro e cada pola no seu poleiro.** Cada gallo canta en su gallinero y el que es bueno en el suyo y el ajeno.
940. **Cada home ten o seu home.** No hay hombre sin hombre.
941. **Cada mañán trai seu afán.** A cada día bástele su malestía, y a cada momento, su pensamiento.
942. **Cada mestriño ten o seu libriño.** Cada maestrillo tiene su librillo.
943. **Cada moucho ó seu souto.** Cada mochuelo a su olivo.
944. **Cada oleiro gaba o seu pucheiro.** Cada ollero alaba su puchero.
945. **Cada ovella coa súa parella (co seu fato). / Cada pardal co seu igual. / Cada par co seu par.** Cada oveja con su pareja.

946. **Cada pau aguante (terme de) a súa vela. / Cada un que apande co seu.** Cada palo aguante su vela.
947. **Cada paxariño quere o seu niño.** El casado casa quiere.
948. **Cada persoa entende o que lle convén e non sempre lle sai ben.** Cada uno se entiende y baila solo.
949. **Cada pobre goberna como pode.** Cada uno hace lo que puede.
950. **Cada roca ten seu fuso.** Cada cosa para su cosa.
951. **Cada tendeira compra á súa maneira.** Cada maestrillo tiene su librillo.
952. **Cada tolo coa súa teima.** Cada loco con su tema.
953. **Cada un arrima a brasa para a súa sardiña. / Cada un achega a brasa á súa sardiña.** Cada uno arrima el ascua a su sardina.
954. **Cada un baila segundo os amigos que andan na danza.** Como tangáis el pandero, así bailaremos.
955. **Cada un busca o pan do seu mastigo.** Cada uno va a su avío y yo, al mío. / Cada uno vuelve por lo suyo.
956. **Cada un co seu caldo fai a súa sopa. / Cada un do seu fai o que lle dá a gana.** Cada uno hace de su capa un sayo.
957. **Cada un coida o seu negocio e Deus o de todos.** Cada cual mira por sí y Dios por todos.
958. **Cada un di o seu parecer despois de beber.** Después de beber, cada uno dice su parecer.
959. **Cada un di quen é.** Habla y te conoceré. / Cual es uno, tales son sus palabras.
960. **Cada un do seu cu fai un pandeiro.** Cada uno hace de su capa un sayo.
961. **Cada un dóese do que lle magoa.** A quien le duele cuidado tiene. / Cada uno lleva la lengua al lado de donde le duele la muela.
962. **Cada un é como Deus o fixo.** Cada uno es como lo hizo Dios y un poquito peor.
963. **Cada un é como é e non como quere ser.** Cada uno es cada uno y tiene sus cadaunadas.
964. **Cada un é fillo dos seus feitos.** Somos hijos de nuestras obras.
965. **Cada un é para si e Deus para todos.** Cada cual mira por sí y Dios por todos.
966. **Cada un é para si e non para os máis.** Soy como Dios me ha hecho: más busco mi provecho que el tuyo.
967. **Cada un é segundo se cría e na boa crianza está a fidalguía.** Cada uno, en lo que se cría; y en la buena crianza, la hidalguía.
968. **Cada un enterra a seu pai como pode.** Cada uno hace lo que puede.
969. **Cada un estornuda según Dios lle axuda.** Cada uno estornuda como Dios le ayuda.
970. **Cada un estrica a perna ata onde a saba dea.** Cada uno extiende la pierna sino hasta donde la sábana llega.
971. **Cada un fai corre-la engrada para o muíño dun.** Cada uno arrima el ascua para su sardina.
972. **Cada un fai papas da súa fariña.** Cada uno hace de su capa un sayo.
973. **Cada un fala coma quen é.** Cada uno habla como quien es.
974. **Cada un fala da feira según lle vai nela.** Cada uno dice de la feria como le va en ella.
975. **Cada un fala da feira segundo como lle foi nela.** Quien va a la feria lo cuenta a su manera.
976. **Cada un na súa casa é un rei.** Mientras en mi casa estoy, rey me soy.

977. **Cada un nace para o que é (ha ser).** Toda criatura nace con su ventura. / Lo que ha de ser no puede faltar. / Lo que de Dios está, sin duda se cumplirá.
978. **Cada un para si e Deus para todos.** Cada uno en su casa y Dios en la de todos.
979. **Cada un para si val por dous (vale por sete).** Cada uno, para sí.
980. **Cada un quere leva-la auga ó seu muíño e deixar en seco o do veciño.** Cada uno quiere llevar el agua a su molino y dejar seco el del vecino.
981. **Cada un rasca (raña) onde lle proe.** Cada uno se rasca donde le come.
982. **Cada un sabe con que liñas cose.** Conocer bien el paño.
983. **Cada un sabe onde lle doe e onde lle proe.** Saber dónde le muerde a uno el zapato.
984. **Cada un sabe onde lle manca o zoco (... onde o zoco lle magoa).** Cada uno sabe dónde le aprieta el zapato.
985. **Cada un ten o seu xeito de mata-las pulgas.** Cada uno tiene sus maneras de matar pulgas.
986. **Cada un terma do que ten. / Cada un terma dos seus e Deus do de todos.** Cada uno en su casa y Dios en la de todos.
987. **Cada un tira a auga para o seu muíño, inda que deixe seco o do veciño.** Vid. "Cada un quere...".
988. **Cada un tira polo seu, para que lle medre.** Cada uno alega en derecho de su dedo.
989. **Cada un tira tras do que lle tira.** Cada uno a lo que le importa.
990. **Cada un vai ó seu avío e eu só do meu me fío.** En este mundo, cada uno a su avío; y yo, como tonto, al mío.
991. **Caga máis un boi que cen gorrions (andoriñas).** Más caga un buey que cien golondrinas.
992. **Cagar e comer despacio ten que ser.** Al comer y al vaciar, te has de espaciar. / Al comer y al cagar prisa no te has de dar.
993. **Caia auga e veña maio, que xa temos pan para o ano.** Agua de mayo, pan para todo el año.
994. **Caíndo e levantando, imos andando, non sabemos ata cando.** Yendo y viniendo, lo que había de ser va siendo (se va viviendo). / Unas veces ganando y otras perdiendo, vamos viviendo. / Unas veces riendo y otras llorando, vamos pasando.
995. **Cal andamos, tal medramos.** Cual andamos, tal medramos.
996. **Cal é a campá, tal é a campanada. / Cada campá dá a súa badalada.** Cual es la campana, tal la badajada.
997. **Cal é a vida, tal é a morte.** Como se vive, se muere.
998. **Cal é o herbado, tal é o gado.** De lo que se come, se cría.
999. **Cal é o varón, tal é a súa razón.** Por el verbo se conoce el seso.
1000. **¿Cal fillo queres? O neno cando crece e o enfermo cando padece.** ¿Cuál de tus hijos quieres? El menor mientras crece y el enfermo mientras adolece.
1001. **Cal o amo, tal o criado.** Al cabo de un año tiene el mozo las mañas de su amo.
1002. **Cal o ano, tal o xerro.** Cual el año, tal el jarro.
1003. **Cal o dono, tal o can.** Cual el dueño, tal el perro.
1004. **Cal o paxaro, tal o ovo (niño).** De tal huevo, tal polluelo. / Cual el cuervo, tal su huevo.

1005. **Cal sementes collerás. / Cal traballes comerás.** Tal coge cada uno cual siembra.
1006. **Cal te curas, así duras.** Vid. "Como te procuras...".
1007. **Cal te vexo, tal te teño.** Vid. "Como te vexo...".
1008. **Cal ti es, así me dis.** Cual tú eres, tal me dices.
1009. **Cala e calemos, que todos que calar temos.** Más le valiera no hablar al que tiene por qué callar. / Cállate y callemos, que sendas nos tenemos.
1010. **Cala que aí vén meu irmán marzo, que de oito soio che ha deixar catro.** Cuando marzo vuelve el rabo, no queda oveja con pelleja ni pastor deszamarrado.
1011. **Calado coma un peto.** Callar como en misa.
1012. **Calar nunca fixo mal.** Por callar, a nadie vi ahorcar.
1013. **Caldeiro vello dará para un novo.** Con un caldero nuevo se compra otro viejo.
1014. **Caldo de galiña é para o enfermo a mellor menciña.** Caldo de gallina es famosa medicina.
1015. **Caldo sen pan no inferno o dan.** Caldo, caldo, y sopas en él hasta empedrarlo.
1016. **Cales barbas, tales mañas.** Como es el mesón, así los huéspedes son.
1017. **Cales palabras din ó home, tal corazón lle poñen.** Cuales palabras dicen al hombre, tal corazón le ponen.
1018. **Calquera tempo pasado é mellorado.** El tiempo de antaño no fue mejor que el de hogaño.
1019. **Camarón que se dorme, a corrente o leva (vaino levando a corrente).** Al camarón que se duerme, se lo lleva la corriente.
1020. **Cambiarás de muiñeiro, mais de ladrón non.** De molinero mudarás, pero de robado no escaparás.
1021. **Camiña vagariño e andarás moito camiño.** Vid. "A modiño...".
1022. **Camiño de Roma, nin mula coxa nin bolsa froxa.** Camino de Roma, ni mula coja ni bolsa floja.
1023. **Camiño longo, paso curto.** A camino largo, paso corto.
1024. **Camiño malo, andalo despacio.** Camino malo, andarlo despacio.
1025. **Camisa e touca negra non tiran ánima de pena.** Camisa y toca negra no sacan ánima de pena.
1026. **Can danado non coñece o amo. / Can doente non coñece a xente.** El can con rabia, a su amo vuelve el rostro o la cara.
1027. **Can de boa raza, se hoxe non caza, mañán caza.** Perro de raza, de suyo caza.
1028. **Can de caza quere ser de raza.** Can de raza, el can caza.
1029. **Can ladrador nunca foi trabador.** Perro ladrador, poco mordedor.
1030. **Can morto non rabea.** Muerto el perro, se acabó la rabia.
1031. **Can que ladra, nin morde nin caza.** Perro ladrador, poco mordedor y mal cazador.
1032. **Can que lobos mata, os lobos o matan.** Can que lobos mata, lobos lo matan.
1033. **Can que moito ladre e muller que moito se queixe é mellor que os deixe.** No es de vero lágrimas en la mujer y cojear en el perro.
1034. **Can torto nunca leva carreira dereita.** Cual el derrotero, tal el paradero.
1035. **Cando a auga falou dixo: "Dos moitos e dos poucos veñan os afoutos".** El mejor nadador es del agua.

1036. **Cando a barba do teu veciño vexas afeitado, pon a túa a remollar.** Cuando la barba de tu vecino veas pelar, echa la tuya a remojar.
1037. **Cando a cabeza anda ó revés ¿que van face-los pés?** Cuando la cabeza anda al revés ¿cómo andarán los pies?
1038. **Cando a Candeloria chora, metá do inverno vai fóra.** Cuando la Candelaria plora, el invierno es fora; cuando ni plora ni hace viento, el invierno es dentro; y cuando ríe, quiere venire.
1039. **Cando a cólera sae da nai, non ten a lingua pai.** Cuando la cólera sale de madre, no tiene la lengua padre.
1040. **Cando a conversación é pesada, enfada e desagrada.** La mucha conversación acarrea menosprecio.
1041. **Cando a roupa falou dixo: "Hónrame na casa e eu te honrarei na praza".** Como te presentes, así te mirará la gente.
1042. **Cando a semana está de piollos non vale lavar a camisa.** Cuando la semana está de piojos es inútil mudarse la camisa.
1043. **Cando a ventura chega a unha casa, botala fóra é parvada.** Quien no se aprovecha de su ventura cuando le viene, si se le pasa, que no se queje.
1044. **Cando a zorra anda ós grilos, mal do pai e pior dos fillos (... mal pola nai, mal polos fillos).** Cuando la zorra anda (a grillos) a la caza de grillos, no hay para ella ni para sus hijos.
1045. **Cando amaez, a lus pra todos vén.** Cuando el sol sale, para todos sale.
1046. **Cando aquí non esteades, comigo comeredes.** El convite del cordobés: "Si no hubiera vuestra merced comido, le convidara yo a comer".
1047. **Cando as pitas cacarexan, algo senten. / Cando cacarexa a pita, algo sente na crista.** Cuando el río suena, agua lleva.
1048. **Cando cai a vaca, afilai (amolar) os coitelos.** Cuando cae la vaca, aguzar los cuchillos.
1049. **Cando canta a bubela, amaña todo para a sega. / Cando óia-la bubela, deixa os bois e colle a gavela.** Cuando canta la abubilla, deja el buey y toma la gavilla.
1050. **Cando che dan o almallo, acude co barazo.** Cuando te den la vaquilla, acude con la soguilla.
1051. **Cando che dean a xatiña, acude coa cordiña.** Cuando te dieran el buen dado, échale la mano.
1052. **Cando che digan "colle a vaca", corre coa baraza.** Cuando te dieran el anillo, pon el dedillo.
1053. **Cando che veña a ocasión, déixate de ser pasmón (babión).** Ocasión y vergüenza tienen ida y no tienen vuelta. / La ocasión la pintan calva.
1054. **Cando chove e fai sol, alegre está o pastor.** Cuando llueve y hace sol, alegre está el pastor.
1055. **Cando chove e fai sol, colle o caracol.** Cuando llueve y hace sol, coge el caracol.
1056. **Cando chove e fai sol, é tempo de requeixón.** Cuando llueve y hace sol, saca la vieja el requesón.
1057. **Cando chove e fai sol, vai o demo pra Ferrol, cargadiño de alfileres pra meterse coas mulleres (... vai o diaño pra o Ferrol, cargado de tenedores para espinchar nos homes).** Cuando llueve y hace sol, andan las brujas alrededor (el diablo casa a su hija) (riñe el diablo con su mujer) (sale el arco del Señor).
1058. **Cando chove e hai lúa, o trasno anda pola Cruña.** Cuando llueve y

- hace sol, se ríe Nuestro Señor; cuando llueve y hace luna, se ríe la Virgen pura.
1059. **Cando chove e sarabea, fai un frío que rabea.** Cuando llueve y graniza, hace la vieja la longaniza.
1060. **Cando chove moito, ha de escampar logo.** Nunca llovió que no escampase.
1061. **Cando chove, cae para todos e a todos colle.** Cuando el sol sale, para todos sale.
1062. **Cando chove, chove; cando neva, neva; cando chove e fai vento, mal tempo.** Cuando llueve, llueve; cuando nieva, nieva; cuando hace viento, entonces hace mal tiempo.
1063. **Cando chove, nunca chove a gusto de todos.** No hay forma de agradar a todos.
1064. **Cando cóma-la perdís, co dedo no narís.** La perdiz, con el dedo en la nariz.
1065. **Cando comeres antes de ir á igrexa, despois non cho porán na mesa.** Cuando comieres antes que vayas a la iglesia, (no te pondrán la mesa) no te pondrán después la mesa.
1066. **Cando da xesta nace a vasoira, tamén nace quen a colla.** Vid. "Cando nace...".
1067. **Cando dan a ovella, coller a corda e ir por ela.** Cuando te den la vaquilla, coge la soguilla.
1068. **Cando deas viño ó teu señor, non o mires ó sol.** Cuando dieres vino a tu señor, no lo mires al sol.
1069. **Cando des esmola, se o sabe unha mao que non o saiba a outra.** Caridad con trompeta no me peta (no vale una castañeta).
1070. **Cando Deus amañece, para todos amañece.** El sol sale para todos: santos y pillos, sabios y bobos.
1071. **Cando Deus dá a chaga, dá o remedio para sanala (curala).** Dios, que da la llaga, da el bálsamo para sanarla. / Dios cuando da la llaga, luego da la medicina.
1072. **Cando Deus dá a fariña, vén o demo e quítala.** Dios lo hará bien y el diablo lo echará a perder.
1073. **Cando Deus dá, non é migalleiro.** Siempre da Dios más de lo que hay.
1074. **Cando Deus dá, para todos dá.** Dios es para todos porque es parte de todos.
1075. **Cando Deus non quer, médico non val (os santos non valen) (os santos non axudan).** Cuando Dios no quiere, los santos no pueden.
1076. **Cando Deus quere (quixere), con tódolos ventos chove (ha chovere).** Cuando Dios quiere, con todos aires llueve.
1077. **Cando discutas coa muller, pensa que has de perder.** Si quieres vivir en paz, deja a tu mujer mandar.
1078. **Cando é de morte o mal, de Deus lle veña o remedio.** En la mayor necesidad, Dios te acudirá.
1079. **Cando é moita a merda, cheira.** Cuando la mierda se sube a lo alto, más apesta y da más asco.
1080. **Cando en maio hai lama, inda algo se gaña.** En mayo lodo, espigas en agosto.
1081. **Cando está seca a garganta, non chía nin canta.** Seca la garganta, ni gruñe ni canta.
1082. **Cando eu quero non queren elas, e cando elas queren teño outras ideas (ríome delas).** Cuando quise, no quisiste; y cuando quieres, no quiero.
1083. **Cando fai o seu tempo, non fai mal tempo.** El tiempo en que hace su tiempo, es buen tiempo.

1084. **Cando falan de Roma, logo sona (pola porta asoma).** En nombrando al ruín de Roma, luego asoma.
1085. **Cando falares de alguén, mira de quen e a quen.** Vid. "Antes de falar...".
1086. **Cando folga o pico, para o bico.** Holganza no llena panza.
1087. **Cando fores a Torbeo, leva o pan no seo.** Cuando fueres a Coledero, lleva pan en el capelo.
1088. **Cando fores bigornia, aguanta; cando fores martelo, malla.** Cuando yunque, sufre; cuando mazo, tunde.
1089. **Cando fores ó concello, lémbtrate do teu e deixa o alleo. / Cando fores ó concello, acorda no teu e deixa o alleo.** Cuando fueres a concejo, ten acuerdo de lo tuyo y deja lo ajeno.
1090. **Cando marzo maiea, maio marcea.** Cuando marzo mayea, mayo marcea.
1091. **Cando morras, acabouse. / Coa morte todo se acaba (vai).** Después de muerto, ni viña ni huerto.
1092. **Cando nace a vasoira, tamén nace quen a colla.** Cuando nace la escoba, nace el asno que la roya.
1093. **Cando non chove en febreiro, non hai bos prados nin bo centeo.** Si no lloviere en febrero, ni buen prado ni buen centeno.
1094. **Cando non hai pan, aprovéitanse as farangullas.** Cuando no tengo solomo, de todo como.
1095. **Cando non tiña, tranquilo durmía; e agora que teño, durmo con medo.** Cuando no tenía, tranquilo dormía; ahora que tengo, intranquilo duermo.
1096. **Cando non vai vento, non vai mal tempo.** Mientras no hay viento, no hay mal tiempo.
1097. **Cando o ben pasa, méteo, se podes, na túa casa.** Cuando viene el bien, mételo en tu casa.
1098. **Cando o can quer a cadela, ofrécelle farela. / Cando o can quer a cadela ;moita farela! ¿E dempois? Ergue a pata e mexa por ela.** Cuando el perro quiere a la cadela, mucho le promete de la farela.
1099. **Cando o carro do ceo volve o rabo, ou quere amañecer ou é día claro.** Cuando el carro vuelve el rabo, o quiere amanecer o es día claro.
1100. **Cando o corpo isca quer, máis coida no mal que no ben.** La carne ociosa siempre es lujuriosa.
1101. **Cando o crego dá a ovella, agárraa pola orella, porque se vai pola corda, igual o crego recorda.** Vid. "Cando che dan...".
1102. **Cando o demo non ten que facer, co rabo tornaba as moscas.** Cuando el diablo no tiene qué hacer, saca lo suyo al sol y mata moscas (... con el rabo mata moscas).
1103. **Cando o demo veña á túa porta, non lla peches, entórnalla.** Cuando el diablo te pidiere las mangas, córtalas y dáselas.
1104. **Cando o diñeiro fala, todos calan.** Cuando el dinero habla, todos callan.
1105. **Cando o final é bo, todo é bo.** Bien está lo que bien acaba.
1106. **Cando o galo cacarexa, algo pasa na eira.** Cuando el río suena, agua lleva.
1107. **Cando o home mexa nas botas, non pensa nas mozas.** Cuando el viejo se mea en las botas, no es bueno para las mozas.
1108. **Cando o mal é de morte, o remedio é morrer.** A la muerte no hay remedio, sino tender la pierna.
1109. **Cando o patrón ben manda, nin o mar pode coa lancha.** No hay mal piloto con tiempo bueno. / Ni buen piloto al que asuste la mala mar). / A piloto diestro, no hay mar siniestro.

1110. **Cando o Pico Sacro pon touca, auga temos pouca ou moita. / Cando Pico Sacro cobre o capelo, mociñas da Ulla poñede o mantelo.** Cuando la sierra se pone la capa, no dejes la tuya en casa. / Cuando la sierra se toca, o llueve o está loca.
1111. **Cando ó rabo dálle o can, non é polo dono, senón polo pan.** Menea la cola el can, no por ti, sino por el pan.
1112. **Cando o río non fai ruído, ou leva pouca auga ou vai moi crecido.** El vaso cuando está lleno suena menos.
1113. **Cando o río soa, auga leva.** Cuando el río (arroyo) suena, agua lleva.
1114. **Cando ó ruín fan señor, non hai coitelo peor.** Cuando los descamisados llevan camisa y calzones, se vuelven Nerones.
1115. **Cando o sol sae, sae para todos.** Cuando el sol sale, para todos sale.
1116. **Cando o trigo é louro, o barbo é como un touro. / Cando o trigo vai louro, val o muxil ouro.** Cuando el trigo está loro, vale el mugil de oro.
1117. **Cando o vello incha, a cova rincha. / Cando o vello empeza a inchar e o novo a fraquear, sinal de logo marchar.** El niño engorda para vivir y el viejo, para morir.
1118. **Cando o vello non poida beber, pódénlle a cova facer.** Cuando el viejo no puede beber, la sepultura le pueden hacer.
1119. **Cando o verán é inverno e o inverno é verán, mal anda para os pobres o ano de pan.** Cuando el verano es invierno, y el invierno verano, nunca buen año.
1120. **Cando o vilán enriquece, a ninguén coñece (non ten amigos nin parentes).** Cuando el villano está rico, ni tiene parientes ni amigos.
1121. **Cando o viño falou, dixo: "Se o pan vai diante, eu son un gran home".** Vid. "Dille o pan...".
1122. **Cando os regos teñen chea, nunca limpa a auga levan.** No crece el río con agua limpia.
1123. **Cando pedimos, somos meiguíños; des que alcanzamos, xa cambiamos (variamos).** Cuando nos aman, señoras nos llaman; cuando nos tienen, ya no nos quieren. / Cuando os pedimos, dueña os decimos; cuando os tenemos, como queremos.
1124. **Cando roxe a cazola é sinal de encherola.** La olla, en el sonar; y el hombre, en el hablar.
1125. **Cando se acende o palleiro, arde máis axiña o vello.** El viejo y el pajar, malos de encender y peores de apagar.
1126. **Cando se afía o aceiro, gárdase a pluma e o tinteiro.** La guerra todo lo malo trae y lo bueno se lo lleva.
1127. **Cando se xuntan as zorras, perdición dalgún poleiro.** Pelean los toros, y mal para las ramas.
1128. **Cando sexas pai, sentarás á mesa. / Cando seas padre, mandarás na túa casa.** Cuando seas padre, comerás huevos (carne).
1129. **Cando ten máis plumas a galiña, é cando ten o galo enriba.** -¿Cuándo tiene más pluma la gallina? -Cuando tiene el gallo encima.
1130. **Cando téña-lo mando e o pau, non faga-lo que se che veña á mau.** Si quieres verte obedecer, manda poco y bien.
1131. **Cando teño baraza, fáltame a buxaina; e cando teño buxaina, non atopo baraza.** Cuando pegas, grajas; cuando grajas, pegas.
1132. **Cando toma corpo o diaño, vístese de avogado.** Cuando toma cuerpo el

- diablo, se disfraza de fraile o de abogado.
1133. **Cando trona en marzo, aparella as cubas e o mazo.** Truenos en marzo, aprieta las cubas con un mazo.
1134. **Cando tronou e trona, forza é que chova.** Cuando truena, fuerza es que llueva.
1135. **Cando un amigo pide, non hai mañá.** Al amigo que en apuro está, no mañana sino ya. / Cuando el amigo pide, no hay mañana.
1136. **Cando un burro ornea, outro escoita (o outro baixa a orella).** Nunca falta un perdido para un mal hallado.
1137. **Cando un burro ornea, sempre hai outro que escoucea.** Cada animal se huelga con su igual. / Dos asnos juntos, rasca el uno al otro y el otro al uno.
1138. **Cando un can traga un óso, confía no seu pescozo.** Vid. "O que envía...".
1139. **Cando un lobo come a outro, non hai que comer no soto.** Cuando un lobo come a otro, no hay qué comer en el soto.
1140. **Cando un non quere, dous non barallan.** Cuando uno no quiere, dos no discuten.
1141. **Cando uns van a Santiago, xa volven outros coas cunchas.** Cuando unos van a Santiago, ya vuelven otros con conchas.
1142. **Cando vaias á misa e ó muíño, non chames polo veciño.** Vid. "Prá misa...".
1143. **Cando veñen os males, tódolos tempos son iguais.** Juntando los bienes con los males, resultan todos los años iguales.
1144. **Cando vos pedimos, dona vos dicimos; e cando vos temos, chamámosvos como queremos.** Cuando os pedimos, dueña os decimos; cuando os tenemos, como queremos.
1145. **Cansa quen dá, que quen pide non cansa nin cansará.** Cansa quien da y no se cansa quien recibe o toma, ni cansará.
1146. **¿Canta a rula naquel soto? Desgraciado do que conta co que está na man doutro.** No ponga al fuego su olla vacía nadie con esperanza de que el vecino se la provera de carne.
1147. **Canta máis amizade, máis claridade.** Entre amigos leales, comprar y vender por lo que las cosas valen.
1148. **Canta máis présa máis vagar.** A gran prisa, gran vagar.
1149. **Cantar mal e recuncar non é de aprobar.** Cantar mal y porfiar no es de aprobar.
1150. **Cantas fagas de neno, pagaralas de vello.** Descuido en mocedad, cuidado en vejez.
1151. **Canto maior subida, máis grande caída.** Cuanto más alta la subida, más grande la descendida.
1152. **Canto máis amigos, as contas máis claras.** Cuentas claras, las amistades alargan.
1153. **Canto máis bebo, máis sede teño.** Al borracho fino, ni le basta agua ni vino.
1154. **Canto máis caldo, máis sopas.** A más caldo, más sopas.
1155. **Canto máis chores, menos mexas.** Niño que llora, de mear se ahorra.
1156. **Canto máis o amor se esconde, máis forte.** El amor más se enciende mientras más apagarlo se pretende.
1157. **Canto máis pobre, menos limosna.** Cuanto más pobres, menos limosnas.

1158. **Canto máis prima, máis se lle arrima.** Cuanto más primo, más me arrimo.
1159. **Canto máis se dorme, máis sono se ten.** Mientras más se duerme, más se quiere.
1160. **Canto máis se folga, máis preguiza.** Tras un día de fiesta, otro de pereza.
1161. **Canto máis se ten, máis se quer.** Caballo que alcanza, pasar querrá. / Quien más tiene, más quiere.
1162. **Canto máis te agachas máis se che ve o cu.** Quien mucho se baja, el culo enseña. / Quien su rodo corta, el culo enseña. / Mientras más se agacha uno, más se le ve el culo.
1163. **Canto máis un se abaixa, máis ás veces se enxalza.** Agáchate y entrarás. / Dios al humilde lo sube y al soberbio lo hunde.
1164. **Canto máis vello, máis perello (pelexo) (... máis lle gusta o erguedello).** Arriba canas y abajo ganas.
1165. **Canto saibas non dirás, canto vexas non vulgarás, se queres vivir en pas.** Vea el que viere, haga el que hiciere, y ¡ay del que dijere!
1166. **Canto te vexo, tanto te quero.** Cuando te veo, te rezo; y cuando no, no me acuerdo.
1167. **Canto tes, tanto vales.** Tanto vales cuanto tienes.
1168. **Cantos menos vultos, máis claridade.** A menos bultos, más claridad.
1169. **Cantou o pardal e cantou polo seu mal.** La vaca bramadora llama al lobo que la coma.
1170. **Cara de beato e unllas de gato.** Cara de beato y uñas de gato. / Muchos que parecen corderos son lobos carniceros.
1171. **Carga larga, man na illarga; ó cabo do ano, nin besta nin carga.** A la bestia cargada el sobornal le mata.
1172. **Carne de calceta, que a coma o que a mete. / Carne metida en calceta, pra quen a meta.** Carne de calceta, para quien la meta.
1173. **Carne de hoxe, pan de onte, viño de antano (viño cando cadre).** Carne de hoy, pan de ayer y vino de antaño (... y vivirás sano).
1174. **Carne do peito, moita sona e pouco proveito.** Carne de pecho, sin provecho.
1175. **Carne de perna quita as enrugas.** Carne de pluma quita del rostro la arruga.
1176. **Carne mal asada tamén engorda.** Carne mal asada, buen tozuelo para.
1177. **Carne vella fai bo caldo.** Carne vieja hace buen caldo.
1178. **Carneiro, fillo de ovella, non erra quen ós seus se asemella.** Quien a los suyos se parece, de su casta no desmerece.
1179. **Carreira que non dá o cabalo, no corpo a leva. / Carreira que non leva o galgo, no corpo lle queda.** Carrera que no da el caballo, en el cuerpo la tiene.
1180. **Carreteiro que non unta o carro, non sal do camiño.** Quien su carro unta, sus bueyes ayuda.
1181. **Carta xogada non debe ser levantada.** Carta en la mesa queda presa.
1182. **Carto a carto faise o ducado.** El ahorro ni galopa ni trota. / Poco a poco van a mucho.
1183. **Casa, a que morares; terras, as que vires; viñas, as que plantares.** Casa en la que mores, pero más no compres. / Casa en la que vivas, viña de la que bebas y tierras las que veas.

1184. **Casa con curral, require comodidá.** Casa con corral, paraíso terrenal.
1185. **Casa con dúas portas mala é de alindar. / Casa de dous andares non é boa de gardare. / Casa de dúas portas é mala de amourear.** Casa con dos portas es mala (mala es) de guardar.
1186. **Casa cumprida, na outra vida.** En la muerte está la vida en que habrá dicha cumplida.
1187. **Casa de esquina, para a miña veciña.** Casa de esquina, para mi vecina.
1188. **Casa de horta non entra na conta.** Casa de huerta no entra en cuenta.
1189. **Casa de moitas mulleres, cociña sen varrer.** Olla de muchos no bulle.
1190. **Casa feita, cova aberta. / ¿A casa feita? A cova aberta.** Casa hecha, sepultura abierta. / La casa hecha y el hueco a la puerta.
1191. **Casa, na que vivas; viñas, das que bebas; rendas, as que poidas; terras, as que vexas.** Casa, cuantas quepas; viñas, cuanto bebas; tierras, cuantas veas; olivares, cerros y valles.
1192. **Casa o fillo cando quixeres e a filla canto máis antes puideres.** Casa a tu hija como pudieres y a tu hijo como quisieres.
1193. **Casa onde a muller manda, mal anda.** En casa de Gonzalo, más puede la gallina que el gallo.
1194. **Casa pechada, casa esborrallada.** Casa cerrada, casa arruinada (robada).
1195. **Casa por interés e sabera-lo que é.** Cásate por interés y te lo diré después.
1196. **Casa reñida non é rexida.** Casa mal avenida presto es recibida ['desfeita'].
1197. **Casa sen muller nunca rica pode ser.** Más vale mujer que hacienda. / Casa sin mujer, pobre ha de ser.
1198. **Casa sen teito, algo sen proveito.** Casa sin techo y arca sin suelo, están a la inclemencia del cielo.
1199. **Casa vella toda é goteira (todo é pingueiras).** Casa vieja, todas son goteras.
1200. **Casadiño casa quer.** El casado casa quiere.
1201. **Casado e arrepenido. / Casaraste e arrepeniraste.** Casado y arrepenido.
1202. **Casamento e mortaxa, do ceo baixa.** Casamiento y mortaja, del cielo baja(n).
1203. **Casamento e señorío non queren forza nin brío.** Casamiento y señorío ni quieren fuerza ni quieren brío.
1204. **Casamento en igualdade, astra na idade. / Cases ben, cases mal, casa co do teu igual.** Casamiento en igualdad, hasta en la edad.
1205. **Casamento por amores acaba en dores.** Casado por amores, casado con dolores. / Matrimonio por amores trae muchos sinsabores.
1206. **Casamento por interés, o contento dura un mes.** Quien se casa por interés, de su mujer criado es.
1207. **Casamento sinxelo: nin el leva capa nin ela mantelo.** Casamiento santo, él sin capa y ella sin manto.
1208. **Casa-la moza co vello non é bo consello.** Al tomar mujer un viejo, o tocan a muerto o a cuerno.
1209. **Casar e morrer, unha vez.** Casarse una vez no es cordura, casarse dos es locura.
1210. **Casarás e amansarás.** Casarás y amansarás.
1211. **Casarás en mala hora e comerás pan e cebola.** "Contigo, pan y

- cebolla", mala tramoya; es mejor tino "Contigo, jamón y buen vino".
1212. **Casarse e tirarse á auga, debe ser de somergullo.** Para torear y para casarse hay que arrimarse.
1213. **Castigo de dura: unha no cravo e outra na ferradura.** Castigo de dura, una en el clavo y otra en la herradura.
1214. **Catarro, casamento, cagarreira e caída son catro ces que quitan ó vello a vida.** Catarro, casamiento, cagaleras y caídas son las cuatro ces que quitan al viejo la vida.
1215. **Catro mulleres, catrocetos pareceres.** Cuatro mujeres, cuatrocientos pareceres.
1216. **Cava fondo e terás anada de abondo. / Caves ben, caves mal, cava ben no carreiral.** Ara por enjuto o por mojado, no besarás a tu vecino por el rabo.
1217. **Cava, labor e barbeito, en maio han de estar feitos.** Cava, labor y barbecho, en mayo estén hechos.
1218. **Cazador e troiteiro, nin (ten) boa meda nin bo palleiro.** Pescador de caña y cazador de zurrón, no riñen los hijos por la partición.
1219. **Cazador sen morral, caza pouco e caza mal.** Cazador sin morral, caza poco y eso mal.
1220. **Ceas, penas e soles matan os homes.** De grandes cenas están las sepulturas llenas.
1221. **Cebada, a que eu quixer; e trigo, o que Deus me der.** Cebada, la que yo quisiere; y trigo, el que Dios me diere.
1222. **Cedo esquece quen mal ama.** Quien supo olvidar, no supo amar.
1223. **Cegos, pegas e choias, dou ó demo estas tres xoias.** Mentirosos, logreros, picazas y gajas, doy al diablo tales cuatro alhajas.
1224. **Ceguei e casei; que, se non cegara, non casara.** Novio: no vio, que si viera, no quisiera.
1225. **Cen anos de guerra e non un día de batalla (... e nin un de preitos).** Cien años de guerra, y no un día de batalla.
1226. **Cencia sen conciencia sempre é cativeza.** La ciencia es locura si no gobierna la cordura.
1227. **Ceo empedrado, terreo mollado.** Cielo empedrado, suelo mojado.
1228. **Ceo encarnado, vendaval ó rabo.** Cielo encarnado en tiempo de verano, vendaval seguro a la mañana temprano.
1229. **Ceo escamudo, vendaval seguro.** Cielo escamudo, vendaval duro.
1230. **Cerco na lúa enxuga a lagúa.** Cerco de luna, pastor enjuga; si lo seca al sol, moja al pastor.
1231. **Cereixas e mentiras, unhas das outras tiran.** Cerezas y mentiras, unas de otras tiran.
1232. **¿Chámasme a partir? Chámasme a reñir.** Al partir las tierras, cata los hermanos en guerra.
1233. **Chámenme can e déanme pan.** Dame pan y dime tonto. / Dame pan y llámame can. / Dame pan y llámame gallego.
1234. **Chámome tía, pra que me día; e se me non dá, tía de acolá.** Mucho te quiero por el bien que de ti espero; que si no esperara, aunque el diablo te llevara.
1235. **Chanzas con burros acaban en couces.** En bromas pesadas, las cañas se vuelven lanzas.
1236. **Chega o pouco e acábase o moito.** No hay poco que no dure ni mucho que no se acabe.
1237. **Chegar e encher, non pode ser.** Llegar y pegar, Matías, no es para todos los días.

1238. **¿Chinclá o chocallo? Logo pasa o gado.** ¿Nos ladran? Luego cabalgamos.
1239. **Chorar coa boca pechada para que os veciños non saiban nada.** Llorar a boca cerrada y no dar cuenta a quien no se le da nada.
1240. **Chova en abril e maio, e non chova en todo o ano.** Llueva por abril y mayo y no llueva en todo el año.
1241. **Chovendo o día de Santa Bibiana, chove un mes ou sete semanas.** Si llueve en Santa Bibiana, cuarenta días más y una semana.
1242. **Chover, chover, astra o meu corno amolecer.** Ahora lloviese, hasta que la punta de mi cuerno se me enmolleciese.
1243. **Chufas e peidos non custan diñeiros.** Chanzas y danzas no llenan panza, tajada buena sí la llena.
1244. **Chuiva para min, abril e maio; e para ti, todo o ano.** Agua de por mayo, pan para todo el año.
1245. **Chuiva por abril ou maio e non chuiva en todo o ano.** Llueva por abril y mayo y no llueva en todo el año.
1246. **Chuvia de Santa María coa súa regazadiña.** Agua por la Virgen de agosto, año de mosto.
1247. **Chuvia en marzo, nin o mexo dun gato.** Por marzo en los sembrados, ni la meada de un gato.
1248. **Chuvia por san Xoán, tolle o viño e leva o pan.** Lluvias en junio, infortunio.
1249. **Cinco bois e unha rella, leira branca, semente negra.** Heredad blanca, simiente negra, cinco bueyes a una reja.
1250. **Circo na lúa, lagoa dura; circo no sol, lagoa mol.** ¿Cercos lleva la luna? Seca la laguna. ¿Cercos lleva el sol? Mojará la capa del pastor.
1251. **Co aceite non se pode andar sen se lixar.** No pueden andar blancos los que andan entre carbón.
1252. **Co bo veciño casara-la túa filla e vendera-lo teu viño.** Al hijo del vecino, quitarle el moco y meterlo en casa.
1253. **Co castigo, o bo faise mellor e o malo faise peor.** Con viento limpian el trigo, y los vicios, con castigo.
1254. **Co cura da parroquia e co xuíz da terra non teñas guerra.** Con gente que se viste por la cabeza ten mucha cuenta.
1255. **Co engado, cóllense os peixes e mailos parvos.** Ni el anzuelo ni la caña, mas el cebo las engaña.
1256. **Co falso non tomes amizade, porque che fará maldade.** Amigo falso, vino emponzoñado.
1257. **Co mal de outro, calquera dorme un sono.** Mal ajeno, a nadie le importa un bledo. / Por hacienda ajena, nadie pierde la cena.
1258. **Co moito tropezar apréndese a andar.** Tropezando se aprende a andar, y perdiendo, a ganar.
1259. **Co pan, o bon faise millor e o malo pior.** Sin pan, todos los manjares saben mal.
1260. **Co rosario na man e o demo no corpo.** El rosario al cuello y el diablo dentro del pecho.
1261. **Co tempo e a palla, madura a pera urraca. / Co tempo maduran as uvas.** La pera dura, el tiempo la madura. / A su tiempo maduran las brevas. / Con el tiempo maduran las uvas.
1262. **Co tempo todo se sabe.** No hay cosa escondida que al cabo del tiempo no sea bien sabida. / Por hondo que el diablo cague, todo se sabe.

1263. **Coa autoridade e a Inquisición, ¡chitón!** Con la Justicia y la Inquisición, chitón.
1264. **Coa axuda do veciño, matou meu pai un porquiño.** Con ayuda de un vecino, mató mi padre un cochino.
1265. **Coa esperanza non se come nin se vive.** Vid. "A esperanza non enche...".
1266. **Coa mala persoa, o mellor remedio é terra no medio.** Con el malo no hay remedio sino poner tierra en medio.
1267. **Coa medida que midas, tamén ti serás medido.** Con la vara que midas, serás medido.
1268. **Coa morte todo se acaba, non sendo a boa fama.** Todo acaba con la muerte, sino el bien hacer.
1269. **Coa ola que ferve, ningunha mosca se atreve.** A olla que hierve, ninguna mosca se atreve.
1270. **Coa razón vaise a toda parte.** Sigue la razón, agrade o no.
1271. **Coas burlas non te metas, que poden saírche veras.** Burlillas que pueden volverse veras, no las quieras.
1272. **Coas contas, ¡moita conta!** Con las cuentas, mucha cuenta.
1273. **Coas glorias fóronse as memorias.** Con las glorias se olvidan las memorias.
1274. **Cobra e non pagues, que todos che somos mortales.** Cobra y no pagues, que somos mortales.
1275. **Coida de podar en marzo, que o que poda en abril, ese é ruín.** La viña del ruin se poda en abril.
1276. **Coida o ladrón que todos son da súa condición.** Piensa el ladrón que todos son de su condición.
1277. **Coidan os namorados que os demais teñen os ollos pechados. / Coidan os namorados, coidan e non coidan ben, que ninguén os mira e todo o mundo os ve.** Juzgan los enamorados que todos tienen los ojos vendados.
1278. **Coidas que os paxaros maman e comen miñocas.** ¿Tú piensas que yo me chupo el dedo?
1279. **Coidei que non tiña marido e comín todo o compango.** Pensé que no tenía marido e comíme la olla.
1280. **Coita faz vella choutar.** La necesidad hace a la vieja trotar (y al gotoso saltar).
1281. **Coitas e camiños dannos amigos.** Cárceles y caminos hacen amigos.
1282. **Coitelo de pobre, corta canto ve e deixa canto colle.** El cuchillo malo no corta en el pan y corta en la mano.
1283. **Colle boa fama e bótate a durmir.** Cobra buena fama y échate a dormir.
1284. **Colle o meu consello e fai o que quixeres.** Toma mi consejo y haz lo que quisieres.
1285. **Colle o tempo a conforme vén, se outra cousa non podes facer.** ¿Quieres bien vivir? Toma el tiempo como ha de venir.
1286. **Cóllese antes un mentiroso ca un coxo.** Más presto se coge al mentiroso que al cojo.
1287. **Coma as árbores son as persoas: uns dan sombra ou froitos, e outros, nin sombra nin froitos.** Como los árboles son las personas: unos dan sombra o fruto, y otros, ni fruto ni sombra.
1288. **Comadres e veciñas, ás veces rifan e ás veces moi amiguiñas.** Comadres y vecinas, a veces tienen riñas y a veces se dan harinas.
1289. **Comamos, bebamos e runflemos, que, ó cabo, que morrer temos.** Goza de tu vivir, que la vida es un tris.

1290. **Comamos e xoldeemos, que iso máis gañaremos. / Comamos e triunfemos, que isto nos gañaremos.** Comamos, bebamos y triunfemos, que mañana moriremos.
1291. **Comas ben, comas mal, quédeche a boca de pan.** Come pan y bebe agua, y vivirás vida larga.
1292. **Come leite e bebe viño, e chegarás a velliño (e de vello serás velliño).** Come leche y bebe vino, y hacerte has de viejo niño.
1293. **Come máis un día de sol en febreiro que cantos cabalos ten o reino.** Enero y febrero comen más que Madrid y Toledo.
1294. **Come, neno, e criarte has; come, vello, e vivirás.** Come niño, y criarte has; come viejo, y vivirás.
1295. **Comendo ben, o traballo non mata a ninguén.** El trabajo es sano.
1296. **Comer a gusto e vestir ó uso.** Comer a gusto y vestir al uso.
1297. **Comer ben e traballar mellor.** Quien mal come y mal bebe, no trabaja como debe.
1298. **Comer, comerás gloria, pero cagar, cagas merda.** Comerás gloria pero cagas mierda.
1299. **Comer e rascar todo quer comenar.** Comer y rascar, todo es empezar.
1300. **Comer e sorber non pode ser.** Echar sopas y sorber no puede todo (junto) ser.
1301. **Comeron os capós e descubríronse os ladrós.** Riñen los pastores y se descubren los quesos.
1302. **Cómese toda a vaca, porque uns queren da perna e outros da falda.** Por eso se vende la vaca, porque unos quieren la pierna y otros la falda.
1303. **Comeu a cebada e cagou no morral.** Nos comió el pan y nos cagó en el morral.
1304. **Comeza a crece-lo día pola santa Lucía.** Por santa Lucía mengua la noche y crece el día un paso de gallina; por Navidad ya lo echa de ver el arriero en el andar y la vejezuela en el hilar; por los Reyes, bobo, ¿no lo vedes?, lo notan hasta los bueyes.
1305. **Comíchesme a carne, róeme os ósos.** Quien come la carne, que roa el hueso.
1306. **Comida feita, compañía desfeita.** Comida hecha, compañía deshecha.
1307. **Comida sen graxa, pan sen taxa.** Donde no entra grasa, entra pan sin tasa.
1308. **Como a mazá: por dentro podre e por fóra sa.** Como la manzana, de dentro podrida, de fuera sana.
1309. **Como as ondas do mar, as cousas veñen e van.** Como olitas de la mar, las cosas del mundo vienen y se van.
1310. **Como cante o abade, respóndelle o sacristán.** Como canta el abad, responde el monacillo.
1311. **Como come a besta, dínolo a bosta.** Según come el mulo, caga el culo.
1312. **¿Como criaches tantos filliños? Querendo máis ós máis pequeniños.** ¿Cómo criaste tantos hijos? Queriendo más a los más chicos.
1313. **Como é o principio, é o fin.** Por el comenzar se vislumbra cómo será el acabar.
1314. **Como fixeres ó vello, faranche a ti ó sérelo.** Como harás, así habrás.
1315. **Como medran as proles** ['prosperidade'], **medran as dores.** Cierta es la adversidad tras la prosperidad.

1316. **Como midas, hante de medir. / Como medires, serás medido.** Con la vara que midieres, serás medido.
1317. **Como o can do hortelán, que nin roe nin deixar roer.** Como el perro del hortelano, que ni come ni deja comer.
1318. **Como pasan os tempos, pasan os pensamentos.** Múdanse los tiempos, y así los pensamientos.
1319. **Como se alegra o corvo do que fai o lobo.** Del mal que el lobo hace, al cuervo aplace.
1320. **Como se vive, mórrese.** Como se vive, se muere.
1321. **Como sementedes, así colleredes.** Como sembráredes, cogeredes.
1322. **Como sementares e estercares, así collerás cando segares.** Cual sea la sementera, así será la era.
1323. **Como te procuras, duras.** Como harás, así habrás. / Como haces tu cama, así la encuentras.
1324. **Como te ves me vin, como me ves te verás.** Dice el muerto al vivo: "Mírate en mí; que como te ves me vi, y hoy mismo quizás, como me ves te verás". / Tales fuimos como vos, tales seréis como nos.
1325. **Como te vexo no fato, así te trato.** El vestido hace al hombre.
1326. **Compañía de dous, compañía de bos.** Compañía de dos, compañía de Dios.
1327. **Compra na praza e vende na casa.** Compra en la plaza y vende en tu casa.
1328. **Con abono e rega non hai mala terra.** El agua es oro y la boñiga tesoro.
1329. **Con aceitonas e pan quente morre a xente.** El pan caliente, mucho en la mano y poco en el vientre.
1330. **Con achaque de amizade moitos fan falsidade.** Con el falso no tomes amistad, porque te hará maldad.
1331. **Con algúns o perder é gañar.** Con algunos el perder es ganar.
1332. **Con amigos e parentes, angueiras doentes.** Ni vendas a tu amigo, ni compres a tu enemigo.
1333. **Con amor págase amor.** Amor con amor se paga.
1334. **Con arte e con engano vívese a metade do ano; e con engano e arte, vívese a outra parte.** Vivo la mitad del año con arte y engaño, y la otra parte, con engaño y arte.
1335. **Con augas pasadas non moe o muíño. / Con augas paradas non se moven muíños.** Agua pasada no mueve molino.
1336. **Con brevas e con figos non aproveitan os viños.** Con brevas, vino bebas; con higos, agua y vino.
1337. **Con cartos na bolsa calquera runfa.** El resollar de la moza y la vieja es la bolsa.
1338. **Con diñeiro e maña, todo se amaña.** Con dinero, todo es hacadero.
1339. **Con este mazo de robre, a quen polos seus fillos se fixer pobre.** Quien mal vive para que viva bien su heredero, es un solemne majadero.
1340. **Con paciencia e con calar ben te podes gobernar.** El buen callar cien sueldos val. / El silencio y la prudencia, mil bienes agencia.
1341. **Con paciencia e con saliva non hai cousa que non se consiga.** Con paciencia y saliva doñeó el elefante a la hormiga.
1342. **Con paciencia gáñase o ceo.** Con paciencia se gana el cielo.
1343. **Con pan e viño ándase o camiño (ben se pasa o camiño) (xa se anda o camiño).** Con pan, vino y carne de cochino, se pasa bien el camino. / Con pan y vino se anda el camino.
1344. **Con peras viño bebas, non sexa tanto que naden as peras (...; mais**

- non sexa tanto o viño que afoguen as peras).** Con peras, vino bebas. / Agua con higos, y con peras, vino.
1345. **Condición é de mulleres despreza-lo que lle deres e morrer polo que lle negues.** Condición es de mujer despreciar lo que las dieres y morir por lo que las niegues.
1346. **Consolarse o que mal ten, que un día tras doutro vén.** Sufra quien penas tiene, que un tiempo tras otro viene.
1347. **Conta axustada é medio paga.** Cuenta ajustada es media paga.
1348. **Conta é razón; o demais, non.** Cuenta y razón, buenas cosas son.
1349. **Conta e razón sostén amizade e unión.** Cuenta y razón, sustenta amistad y unión.
1350. **Conta errada, que non valla; que o erro non fai paga.** Cuenta errada, que no valga.
1351. **Conta mal feita, téñase por desfeita.** Cuenta mal hecha, téngase por deshecha.
1352. **Contas claras honran as caras.** Cuentas claras honran caras.
1353. **Contas de beato e unllas de gato.** Cuentas de beato y uñas de gato.
1354. **Contas non son contos.** Cuentas no son cuentos.
1355. **Contas ó día levadas son medio pagas (pagadas).** Cuenta ajustada es media paga. / Cuentas que bien se llevan no son ollas que quiebran.
1356. **Contra a morte non hai casa forte.** Junto a la muerte no hay cosa fuerte.
1357. **Contra a morte non hai medio, pero a morte é un remedio.** Lo que nadie remediaba, viene la muerte y lo acaba.
1358. **Contra da morte n'hai lei: morre o Papa, morre o rei.** De la muerte no se escapa ni el rico, ni el rey, ni el Papa.
1359. **Contra da nai n'hai razón.** Contra un padre no hay razón.
1360. **Contra do ceo non cuspas, pódeche caer na cara o que non buscas.** Vid. "As soberbias...".
1361. **Contra forza de vilán, ferro na man.** A fuerza de villano, hierro en mano.
1362. **Contra o vicio de pedir hai a virtude de non dar.** Contra el vicio de pedir hay la virtud de no dar. / A gallego pedidor, castellano tenedor.
1363. **Conversación con persoa lida é media vida; coa non lida, é aburrída.** La conversación con persona leída es media vida; con no leída, desabrida; con ruda, es cosa dura.
1364. **Convidoume Xan Mateu (Romeu), o viño pagueino eu.** Si conmigo quieres comer, trae buen porqué y contigo comeré.
1365. **Coñece-la enfermidade é gran parte da saúde.** Quien su mal encubrió, de ello se murió.
1366. **Coñécete a ti mesmo, se queres xulgar os outros.** Conócete a ti mismo.
1367. **Coñecido o dano, o fuxilo é sano.** Huir del peligro es cordura, y no temerlo, locura. / Huyendo de la ocasión, se evita el peligro.
1368. **Corazón alegre, home san.** Alegría ten y vivirás bien.
1369. **Corazón forte creba a cativa sorte.** Buen corazón quebranta mala ventura.
1370. **Corpo farto gaba a Deus. / Corpo folgado, cartos vale.** Barriga llena, a Dios alaba.
1371. **Corpo que as fas, corpo que as pagas.** El que las hace, las paga.
1372. **Corre o ouro pra o tesouro.** Vid. "Diñeiro busca diñeiro".

1373. **Corta na vella e enxerta na nova. / Córdame en vella e ponme onde queiras.** En la menguante de enero, corta tu madero.
1374. **Corvo que estás no bico da pena, o que doutro oes, de ti o espera.** En el azogue, quien mal dice mal oye ['praza pública'].
1375. **Cos anos veñen os desenganos.** Con los pocos años vienen los engaños, y con los muchos años, los desengaños. / Apaños, amaños, daños, engaños y desengaños, cosechas son que traen los años.
1376. **Coser e facer albardas, todo é dar puntadas.** Coser y hacer albardas, todo es dar puntadas.
1377. **Costume malo, tarde ou nunca é deixado.** Costumbre mala, tarde o nunca es dejada.
1378. **Costumes e diñeiro fan os fillos cabaleiros.** Costumbres, armas, letras y dineros, hacen hijos caballeros.
1379. **Costureira sen dedal cose pouco, e iso mal.** Costurera sin dedal, cose poco y cose mal.
1380. **Couce da egua non fai mal ó poldro (non mata borrico).** La coza de la yegua no hace mal al potro. / Patada de yegua no mata al caballo.
1381. **Cousa cumprida, só na outra vida.** Cosa cumplida, solo en la otra vida.
1382. **Cousa de moitos cómena os lobos (é mal repartida).** Asno de muchos, lobos le comen.
1383. **Cousa do mal é non querer sanar.** Señal mortal, no querer sanar.
1384. **Cousa mala nunca morre.** Mala hierba nunca muere.
1385. **Cousa prometida é medio debida (... e debida enteiramente, se quen prometeu non mente).** Quien fía o promete, en deuda se mete.
1386. **Cousas ben pensadas, ben acertadas.** Lo bien pensado es lo más acertado.
1387. **Cousas veredes que non creredes.** Cosas veredes que farán falar las piedras.
1388. **Coxo, cego e can rabelo: desconfiar deles como do demo.** Dios nos libre de un cojo, de un rojo y de uno que le falta un ojo.
1389. **Cre o ladrón que todos son da súa condición.** Piensa el ladrón que todos son de su condición.
1390. **Crego na feira e mercader na igrexa, dígoche Xan que ben non me cheira.** El mercader, en la feria; el caballero, en la guerra; y el abad, en la iglesia.
1391. **Crego, ¿por que non cantas? Crego, porque che non pagan.** Si quieres que cante el ciego, dale la paga primero.
1392. **Cría corvos e sacaranche (tiraranche) os ollos. / Cría o corvo e sacarache o ollo.** Cría cuervos y te sacarán los ojos.
1393. **Criado por avó, non hai neno bo.** Criado por abuelo, nunca bueno.
1394. **Críanse os orfos e non resucitan os mortos.** ¡Ay del que muere!, que el vivo en seguida se apaña mejor de lo que puede.
1395. **Criatura dun ano tíralle á nai o leite do reaño.** Criatura de un año saca la leche del calcaño.
1396. **Cristo gañado, Cristo papado.** Tanto ganado, tanto gastado.
1397. **Cu vexo, cu quero.** Culo veo, culo quiero.
1398. **Culleres fainas o tempo.** El tiempo es jaulero y cucharero.
1399. **Cúllete desas, que son camuesas.** Encontrar uno la horma de su zapato.

1400. **Cunca de leite por cunca de aceite.** Si te da el pobre, es porque más tome.
1401. **Cuxos, os das túas vacas; fillos, os das túas bragas.** Hijos de tus bragas y bueyes de tus vacas.
1402. **Da árbore caída todos fan pitelos.** Del árbol caído todos hacen leña.
1403. **Da árbore derrubada todos levan algo.** Del árbol caído todos recogen leña.
1404. **Da arbore ruín, froito ruín.** De mala cepa, mal racimo.
1405. **Da auga mansa librenos Dios, que da brava librámonos nós.** Del agua mansa me libre Dios, que de la recia me guardará yo.
1406. **Da barriga puxa o boi.** El buen bocado hace al potro amaestrado.
1407. **Da boca do mentiroso o certo faise dudoso.** En la boca del mentiroso, lo cierto se hace dudoso.
1408. **Da boca pechada nunca sae mala palabra.** Boca que no habla sólo la oye Dios.
1409. **Dá Deus as nocas a quen non ten dentes (... moas ó que non ten talladas).** Dios da nueces a quien no tiene dientes.
1410. **Dá Deus barbas ó que non ten queixadas (... bragas a quen non sabe atalas).** Dios da nueces a quien no tiene dientes.
1411. **Dá Deus pan a quen non ten dentes e a quen dentes ten dálle leite.** Da Dios almendras al que no tiene muelas. / Da Dios habas a quien no tiene quijadas.
1412. **Dá Deus pano a quen non ten narices.** Da Dios mocos al que no tiene pañuelo. / Da Dios pañuelo al que no tiene narices.
1413. **Dá Deus ventura a quen a procura.** No da Dios pan sino en ero sembrado.
1414. **Dá e ten e farás ben.** Da y ten y harás bien.
1415. **Da man para a boca, a culler se emborca. / Da man á boca pérdese a sopa.** De la mano a la sopa, se pierde la sopa. / De una en otra mano, un almud de trigo pierde muchos granos.
1416. **Da muller e do mar non hai que fiar.** De la mujer y del mar no hay que fiar.
1417. **Daca o galo, toma o galo: quedan as plumas tiradas no chao.** Daca el gallo, toma el gallo, quedan las plumas en la mano.
1418. **Dade e darvos han, que por dadan.** Pocos hacen el bien por el bien: todo el que da espera que le den.
1419. **Dade ó demo o amigo que vos deixa a palla e vos leva o trigo.** Da al diablo el amigo que, al partir contigo, te deja la paja y se lleva el trigo.
1420. **Dádeme cartos e gardade os consellos.** Pues me dais el consejo, dadme el vencejo.
1421. **¡Dádeme, veciñas, a embora, que boto touciño na miña ola!** Albricias, vecinas, que doy salvado a mis gallinas.
1422. **Dádiva ruín catro mans tolle: as dúas do que a dá e as dúas do que a colle.** Dádiva ruin cuatro manos encona: las del que la da y las del que la toma.
1423. **Dádivas e boas razóns amolecen pedras e corazóns.** A dádivas no hay acero que resista.
1424. **Dádivas rachan penedos.** Dádivas quebrantan peñas. / Dádivas quebrantan peñas y hacen venir a las greñas.
1425. **Dálle a un o pé e collerache a man.** Al villano dale el pie y se tomará la mano.

1426. **Dálle no cu e non lle deas nas costas; dálle no cu, que che son carnes mortas.** Al niño y al mulo, en el culo.
1427. **Dálle tres figas á morte, se mexas claro, cagas duro e peideas forte.** Mear claro, cagar duro, peer forte y dale tres higas a la muerte.
1428. **Dáme a terra estercada e non ma deas gabada.** Dámelas estercoladas y bien aradas y no me las des alabadas.
1429. **Dáme dos meus, aínda que sean xudeus.** A los tuyos, con razón o sin ella.
1430. **Dáme e dareiche.** Vid. "Obra saca obra".
1431. **Dáme gordura e dareiche fermosura.** No hay hermosura sin gordura. / Dadme grosura y os daré hermosura.
1432. **Dáme muller borracha e eu cha darei puta.** Dámela borracha; dártela he puta.
1433. **Dáo Deus na eira e tólleo Marta na maseira.** Mujer moza y carronza la hacienda destroza.
1434. **Daqueles pos e destas augas veñen estas lameiras. / Daqueles pos veñen estas lamas.** Aquellos polvos traen estos lodos.
1435. **Dar con ter, para que nos veñan ver.** Guarda y ten, y te vendrán a ver.
1436. **Dar couces contra o aguillón é mala ocupación.** Machacar en hierro frío, necesidad o desvarío.
1437. **Dar é de amo (señor), recibir é de criado (servidor).** El dar es honor y el pedir, dolor.
1438. **Dar e ter, siso quer.** Dar y tener es buen saber. / El dar y tener, seso ha menester.
1439. **Dar ó pé, que tempo é.** Aguijar, que tiempo es.
1440. **Dar, prestar e fiar, todo é dar.** Dar, prestar y fiar, todo es dar.
1441. **Dar tempo ó tempo é de bo senso.** Dar tiempo al tiempo es un buen advertimiento.
1442. **Das aves que erguen o rabo, a peor é o xarro.** De las aves que alzan el rabo, la peor es el jarro.
1443. **Das nove ás dez deixa a noite para quen é.** A las diez deja la calle para quien es.
1444. **Das poeiras fanse as lameiras.** Aquellos polvos traen estos lodos.
1445. **De abril a abril volven as augas por onde adoitaban vir.** Al cabo de los años mil, vuelven las aguas por do solían ir.
1446. **De alcalde a verdugo, mirade como subo.** De pregonero a verdugo, mirad cómo subo.
1447. **De amigo reconciliado e de home disimulado garda o teu lado.** Amigo reconciliado, enemigo doblado.
1448. **De aquí alá, quen sabe o que pasará.** De aquí a cien años, todos seremos chatos.
1449. **De arrieiro a arrieiro non pasa diñeiro.** De barbero a barbero no pasa dinero.
1450. **De balde tíranlles pedras ós cas. / De balde andan os cans.** No se da nada de balde.
1451. **De banquetes e grandes ceas están as sepulturas cheas.** De grandes cenas están las sepulturas llenas.
1452. **De becerraño (becerro) vera-lo boi que terás.** De becerrillo verás que buey harás.
1453. **De besteiro a ladrón non hai máis que un escalón.** De comerciar a robar poco va.
1454. **De bo, boa prenda; e de malo, non fies nada.** Del bueno, buena prenda; y del malo, ni aun fiador.

1455. **De boa casa, boa brasa.** De buena casa, buena brasa.
1456. **De boa nai busca a filla, e de boa cepa planta a viña.** De buena madre, buen hijo; de buena pipa, buen vino. / De buena vid planta la viña; y de buena madre, la hija.
1457. **De boas intencións ten o demo enlousado o inferno.** De buenas intenciones está el infierno lleno. / De buenos deseos no cumplidos está el infierno henchido.
1458. **De bos (bois) pais, fillos ruíns.** Vid. "De pai santo...".
1459. **De cabalo regalado a cabalo barrufeiro.** De caballo de regalo a rocín de molinero.
1460. **De caste lle vén ó galgo (te-lo rabo largo).** De casta le viene al galgo el ser rabilargo.
1461. **De coiro alleo, boas piallas (... boas piallas se fan).** De cuero ajeno, correas largas.
1462. **De corenta anos pra arriba non te cases nin te embarques nin te molles a barriga.** De los cuarenta para arriba, ni te cases, ni te embarques, ni te mojes la barriga.
1463. **De corenta para enriba non mólle-la barriga.** De los cuarenta para arriba no te mojes la barriga.
1464. **De desagradecidos estache o mundo cheo.** De desagradecidos está el infierno lleno.
1465. **De Deus para abaixo, todo o mundo vive do seu traballo.** De Dios abajo, cada cual vive de su trabajo.
1466. **De Deus vén o ben e das abellas, o mel.** De Dios viene el bien, y de las abejas, la miel.
1467. **De diñeiro e bondade, a metade da metade. / De diñeiro e santidade quita sempre a metade.** En dinero y santidad, la mitad de la mitad.
1468. **De diñeiros e bondades, a metade das metade.** De dineros, honor y santidad, la mitad de la mitad.
1469. **De España (Portugal), nin bo vento nin bo casamento.** De Úbeda, ni viento ni casamiento. / De Soria, ni aire ni novia.
1470. **De español de pelo roxo e de francés de pelo negro, librate coma do demo.** Español rojo y alemán moreno, ninguno bueno.
1471. **De fóra virá quen da casa te botará (... quen bo te fará).** Otro vendrá que bueno me hará. / De fuera vendrá quien de casa nos echará.
1472. **De home facendoso non te verás vengado.** De hombre arraigado no te verás vengado.
1473. **De homes é errar; de bestas, amansarse.** De hombres es errar y de burros rebuznar.
1474. **De homes sabedores é trocar de pareceres.** Rectificar es de sabios.
1475. **De hora en hora Deus mellora.** Hora a hora Dios mejora.
1476. **De hoxe para mañá perde o carneiro a la. / De mañán a mañán perde o carneiriño a lan.** De la noche a la mañana pierde la oveja su lana.
1477. **De longas vías saen longas mentiras.** De largas vías, luengas mentiras.
1478. **De louco todos temos un pouco.** De loco todos tenemos un poco.
1479. **De mal pano, mala saia.** De ruin paño, nunca buen sayo.
1480. **De marco a marco non hai arco (... non hai rego torto).** El mejor camino, el recto.
1481. **De monte mao, fuste na man.** De mal monte, un palo en la mano.
1482. **De nada val o cravo, se non hai onde cravalo.** De nada sirve el clavo, si no hay dónde clavarlo.

1483. **De namorado a louco vai moi pouco.** De enamorado a loco va muy poco.
1484. **De neno, rei; de mozo, pensar; de vello, chorar.** El hombre cuando es chico, es como el gallo, cantando; cuando mayor, como el borrico, trabajando; y cuando viejo, como el cochino, gruñendo.
1485. **De noite non hai muller fea.** En tinieblas, ni la hermosa es hermosa ni es fea la fea.
1486. **De noite tódolos gatos son pardos.** De noche todos los gatos son pardos.
1487. **De nova, puta; e de vella, bruxa.** A la mocedad, ramera; a la vejez, candelera.
1488. **De onde non hai, non se saca (non se pode sacar).** El que no ha, no da. / Adonde no hay, no cumple buscar.
1489. **De ovella negra nace un año branco.** De ovejas blancas nacen corderos negros.
1490. **De pai aforrador, fillo gastador.** A padre allegador, hijo espendedor.
1491. **De pai bodegueiro, fillo cabaleiro e neto limosneiro.** De padres jornaleros, hijos caballeros y nietos mendrugeros.
1492. **De pai santo, fillo do demo.** De padre santo, hijo diablo.
1493. **De pais gatos, fillos mininos.** De padres gatos, hijos michines.
1494. **De pais tortos, fillos esvirillados.** De padre cojo, hijo renco.
1495. **De palla ou palloeiro, enche-lo palleiro.** De paja o heno, mi vientre lleno.
1496. **De pingueiras faise o mar.** De muchas gotitas de cera se hace una gran vela.
1497. **De pítos e nenos logo se un pon.** De gallinas y hadas malas presto se hinchen las casas.
1498. **De presunción, auga e vento, cada un toma o que quer.** Presunción y agua bendita, cada uno toma lo que necesita.
1499. **De quen non se pensaba, gran pedrada.** Del mayor amigo suele venir la mayor lanzada.
1500. **De quen pon os ollos no chan non te fies, man por man.** Ni a hombre que hablando mire al techo, ni en posada alguna usar el lecho.
1501. **De rico a soberbio non hai (un) palmo enteiro.** De rico a soberbio no hay palmo entero.
1502. **De ruín a ruín, o que dá primeiro campa.** De ruin a ruin, quien acomete vence.
1503. **De ruín madeira, nunca boa astela.** De ruin madera no harás buena mesa.
1504. **De san Miguel a Santos, nubes de tranchos.** De san Miguel a los Santos, nubes de tranchos.
1505. **De Santos a Nadal, inverno carcoal. / De Santos a Navidá é inverno de verdá.** De los Santos a Navidad es invierno de verdad.
1506. **De solo ar non vive ninguén.** De puro aire no se mantiene nadie.
1507. **De taberneiro a ladrón, non hai máis que un escalón.** De mercader a ladrón, un escalón.
1508. **De tal feira, tal angueira.** De tal feria, tal ganancia.
1509. **De tal niño, tal paxariño.** Por el nido se juzga del pájaro. / A chico pajarillo, chico nidillo.
1510. **De tal pano, tal saia. / De tales pais, tales fillos. / De tales terras, tales nabos.** De tal gente, tal simiente.
1511. **De tal pau, tal astela (raxa) (racha).** De tal palo, tal astilla.
1512. **De tales bodas, tales costras (tortas) (roscas).** De tal flor, tal olor.

1513. **De tales pais, tales fillos.** Los hijos salen a los padres. / Hijos de lobos, lobitos.
1514. **De tanto andar, algunha vez ha cadrar.** De muchos tiros, alguno se ha de acertar.
1515. **De teimosos e porfiados viven os avogados.** Necios y porfiados hacen ricos a los letrados.
1516. **De todo ser, ó morrer, din que vai renacer.** Morir es renacer.
1517. **De vella, gaiteira. / De vello, gaiteiro. / De vello, hai quen se troca peellelo.** A la vejez, viruelas.
1518. **De vello, vacas gardar, pouco durar.** Viejo es Pedro para cabrero.
1519. **De viúva tres veces casada, non fíes nada.** La mujer de tres maridos quítame los sentidos.
1520. **De xastre a xastre non se cobran facturas (feituras).** De barbero a barbero no pasa dinero.
1521. **Déache Deus corte e cortello e ovellas e bois pra enchelos.** Déte Dios redil y establo, y ovejas y vacas para llenarlo.
1522. **Déannos diñeiro e non nos dean consellos.** Dineros y no consejos.
1523. **Debaixo da cinsa está a brasa escondida.** Debajo de la mata florida está la culebra escondida.
1524. **Debaixo da manta moito se esconde e moito se tapa.** Una buena capa todo lo tapa.
1525. **Debaixo de mel hai moitas veces fel.** Debajo de la miel está el veneno.
1526. **Debaixo do bo saio atópase o home malo.** El hábito no hace al monje. / Debajo de buen sayo está el hombre malo.
1527. **Debaixo dunha capa vella adoita esta-la sabencia.** Debajo de la capa vieja suele habitar la sapiencia.
1528. **Debaixo dunha mala capa hai ás veces un bo bebedor.** Debajo de una mala capa hay un buen bebedor.
1529. **Deixa a carne un mes, que ela te deixará a ti tres.** Deja la carne un mes y ella te dejará tres.
1530. **Deixa anda-lo can na roca, que el ha dar conta da mazaroca.** Deja la bola rodar, que ya pasará.
1531. **Deixa descansa-la terra se queres que froito dea.** Dámelas descansadas y no me las des alabadas.
1532. **Deixa o boi mexar e fártao de arar.** Deja al buey mear y hártalo de arar.
1533. **Deixade o mestre anque seña un burro.** Tú deja al maestro, aunque sea un burro.
1534. **Deixemos pais e avós e por nós sexamos bos.** Dejemos padres y abuelos, por nosotros seamos buenos.
1535. **Dende a Santa Lucía mingua a noite e crece o día.** Vid. "Comeza a crecer...".
1536. **Dende maio a xullo as cereixas son coma puños.** Vid. "En maio xa leva as cereixas...".
1537. **Dende que perunda a cexa, a cabeza blanquexa e colgan os c... non se reciben leuciós.** Hombre viejo no necesita consejo.
1538. **Dende que teño ovella e crías, todos me dan os bos días.** Ahora que puedo ser provechoso, el mundo me es obsequioso.
1539. **Dentro de cen anos, todos calvos.** Antes de mil años, todos seremos calvos.
1540. **-Derramarse o viño é bo sinal; pero non o sal.** Derramar el vino es buena señal, pero no la sal.
1541. **Des que a burra (o burro) vai no po (no illó), ¡xo, burra (burro), xo!** Vid. "Des que cae o carro...".

1542. **Des que cae o carro, nunca faltan carrileiras.** Después de perdido el barco, todos son pilotos. / En ahogándose el niño, se ciega el pozo.
1543. **Des que fuxiu o coello viu o consello.** Vid. "Despois de irse a lebre...".
1544. **Des que o mes medea, ó que vén somella.** Cuando un mes media, al siguiente asemeja.
1545. **Des que se perden os cartos, cósenos os petos.** Después de verme robado, compré un candado.
1546. **Des que viron a vella morta e o crego á porta e a testa fría, dixeron que murría.** Cuando vi el pellejo a la puerta, luego vi que la burra era muerta.
1547. **Desconfía do que sempre te gaba.** A persona lisonjera no le des oreja.
1548. **Descubrinme a el como amigo e púxose coma testigo.** Descubríme a él como amigo, y armóseme como testigo.
1549. **Descubrir un altar para cubrir outro, é(che) cousa de loucos.** Mal acomodo es desnudar a un santo para vestir a otro. / Desnudar a san Pedro para vestir a san Pablo, no lo ideara el diablo.
1550. **Desde que non vos vemos, non nos coñecemos.** Ausencia prolongada, amistad enfriada.
1551. **Desde que pasa o mes de agosto está o inverno detrás do toxo.** Agosto, frío en rostro.
1552. **Despacio pensa e obra á présa.** Al pensar, despacio; al hacer, nada reacio. / Para determinar, despacio; para ejecutar, como un rayo.
1553. **Despois da Ascensión, nin sermón nin salmón.** Desde la Ascensión, ni zamorra ni salmón.
1554. **Despois da casa queimada non lévela auga.** La casa quemada, acudir con el agua.
1555. **Despois da festa, coza na testa.** Vase la fiesta y resta la bestia. / Pasada la fiesta, el loco resta.
1556. **Despois da Peregrina o inverno véñense encima.** De Virgen a Virgen, el calor aprieta de firme; antes y después, verano no es [Carme e Asunción].
1557. **Despois da tormenta sempre a bonanza chega.** Después de la tempestad viene la calma.
1558. **Despois de burro, apaleado.** Tras cornudo, apaleado, y mándanle bailar.
1559. **Despois de comer non te poñas a ler (nin sobre ler).** Después de comer, ni un sobre escrito leer.
1560. **Despois de Deus, a ola (o pote).** Denos de comer Dios del cielo, que lo que es honra, harta tenemos. / Lo principal y primero es salvar el comedero.
1561. **Despois de irse a lebre, paus na cama.** Después del conejo ido, palos a la cama.
1562. **Despois de morto, nin viña nin horto.** Después de muerto, ni viña ni huerto.
1563. **Despois de morto o meu boi, non naza a herba no prado.** Después de mí, el diluvio. / Después de María casada, tengan las otras malas hadas.
1564. **Despois do palleiro cheo, tanto dá (fai) de palla como de feno.** A tuerto o a derecho, nuestra casa hasta el techo.
1565. **Despois que comen os cregos, non faltan culleres.** Después de vendimias, cestas.
1566. **Despois que eu bebo, ¿quen quere auga?** Cuando yo quito el mantel, todo el mundo ha comido bien.

1567. **Despois que eu morra, nunca o muíño moa.** Muerto yo, todo murió.
1568. **Desta maneira, quen non teña fariña, escusa peneira.** Quien no tiene camisa, se ahorra de lavandera.
1569. **Desta vida levarás panza chea e nada máis.** La vida es corta y pasarla alegre es lo que importa.
1570. **Deste mundo levarás boas obras se as fas.** Siembra buenas obras, cogerás fruto de ellas.
1571. **Destes carneiros non se pillan outras las.** De aquellas aguas vienen estos lodos.
1572. **Detrás da cruz anda sempre o diaño.** Detrás de la cruz está el diablo.
1573. **Detrás da procura vén a ventura.** El que la sigue, la consigue.
1574. **Deus apreta mais non afoga.** Dios apreta pero no ahoga.
1575. **Deus axuda o que se axuda.** Dios ayuda a los que se ayudan.
1576. **Deus cando dá, non é migalleiro.** Vid. "Cando Deus dá...".
1577. **Deus castiga e non dá paus. / Deus castiga sen pau e sen pedra.** Dios castiga, pero no da voces. / Dios castiga sin palo ni piedra.
1578. **Deus che me libre de fouce e machado, que o rabo da zorra non corta o carballo.** Calagozo corta encina, que no cola vulpina [tipo de ferramenta cortante].
1579. **Deus cho pague, que é o mellor pagador.** Dios se lo pague, que buen pagador es.
1580. **Deus comigo, eu con El; El primeiro, eu tras del.** Dios conmigo, yo con Él; Él primero, yo tras Él.
1581. **Deus consente ata o que mente.** Dios consiente y no para siempre.
1582. **Deus conserve o meu amo, por medo doutro máis malo.** Otro vendrá que bueno me hará.
1583. **Deus dá o frío a conforme é o abrigo (segundo é a roupa).** Dios da el frío conforme a la ropa.
1584. **Deus dea paciencia e mal sen interquencia.** Dios nos dé paciencia y muerte con penitencia.
1585. **Deus desaveña a quen nos manteña.** Dios desavenga a quien nos mantenga.
1586. **Deus é bo pagador.** Dios no paga al contado, pero todo lo que debe queda pagado.
1587. **Deus e vidas compoñen vilas.** Manos y vida componen villas.
1588. **Deus fai a mercede, mais tamén algo quere.** Dios da y Dios quita, según su sabiduría infinita.
1589. **Deus me dea contenda con quen (me) entenda.** Dios me dé contienda con quien me entienda.
1590. **Deus me dea paz na vila e na casa pan e fariña.** La paz es la madre del pan.
1591. **Deus me dea un homiño, aínda que sexa coma un grao de millo.** Sea marido, aunque sea de palo. / Sea marido y sea grano de mijo.
1592. **Deus me poña onde hai. / Deus me dea a pereira, e eu á beira.** Dios me ponga donde haiga, y lo demás, a mi cuenta caiga.
1593. **Deus molla os xustos e os pecadores, o mesmo polos días que polas noites.** El sol para todos sale, y para todos corre el aire.
1594. **Deus no ceo e na terra o diñeiro.** Dios en el cielo, y en la tierra, el dinero. / Dios y tu dinero son amigos verdaderos.
1595. **Deus non axuda o que non se axuda.** Dios ayuda a los que se ayudan.

1596. **Deus non oe a quen non pide.** Pedid, y daros han; llamad, y abriros han.
1597. **Deus nos teña da súa man e nos saque do inverno e nos meta no verán.** Dios nos tenga de su mano en invierno y en verano y en todo tiempo del año.
1598. **Deus nos dea claridade, e non de caldo.** La claridad es amiga de la verdad.
1599. **Deus nos dea con que riamos e non sexan fillos charros.** Dios nos dé con qué riamos, y no sean hijos bobos y sandios charros.
1600. **Deus nos dea salú, forza no cu, leite nas tetas e moitas pesetas.** Tres cosas hay en la vida que no puede haber mejor: salud, dinero y amor.
1601. **Deus nos dea saúde e ímola andando (... e vamos vivindo).** Quien toma a Dios por padrino, tranquilo va su camino.
1602. **Deus nos manteña e veña o que veña.** Dios mantenga y más que venga.
1603. **Deus os dá e eles se xuntan. / Deus os cría e eles se axuntan (aparéllanse).** Dios los cría y ellos se juntan.
1604. **Deus, que dá para a cea, dá tamén para a canda.** Dios, si da nieve, también da lana.
1605. **Deus que nos ten acá, sen mantenza non nos deixará.** Quien a Dios tiene, nada le falta.
1606. **Deus sobre todo e sobre Deus nada.** Dios es el amo, y los demás somos sus criados.
1607. **Deus tanto deu como ten para dar.** Más tiene Dios por dar que ha dado.
1608. **Deus te garde do can atado e do home arroutado.** Guarte ['guárdate'] de fraile y de can que de estar atado sale.
1609. **Deus todo o oe e todo o ve e dálle ó home o que convén.** Dios nos oye y nos ve y en nuestras almas lee.
1610. **Deus vai dereito polo camiño torto.** Sólo Dios acierta a reglar con regla tuerta.
1611. **Di de que presumes e direiche o que che falta.** Dime de lo que presumes y te diré lo que te hace falta.
1612. **Di o refrán: "Terra fría non dá pan".** En tierra fría, vallico y neguilla [planta gramínea e herbácea].
1613. **Di o teu segredo ó amigo e faraste seu cautivo.** Quien te cubre, te descubre.
1614. **Día de néboa bo día espera, se non chove ou neva.** Mañana de niebla, tarde de paseo.
1615. **Día de san Bernabel, nin na terra nin no fardel.** Día de san Bernabé, dijo el sol: "Aquí estaré".
1616. **Día de san Martiño, proba o teu viño.** Día de san Martino, prueba tu vino.
1617. **Día de san Nicolao, está a neve de pao en pao, ou se non, está no chao.** Día de san Nicolás, está la nieve de palo en palo y si no, está en lo llano.
1618. **Día de Santa Inés, chuvia unha sola ves.** Día de Santa Inés, mujeres no hilés.
1619. **Día de Santa Lucía, menguan as noites e medran os días.** Día de Santa Lucía, mengua la noche y crece el día.
1620. **Día de todo, véspera de nada.** Día de todo, víspera de nada. / Día de mucho, víspera de ayuno.
1621. **Día tras día, semana ó cabo.** Tras un día viene otro. / Cada día, un día más y todo se queda atrás.

1622. **Día virá que o que hoxe canta, chorará.** Tras mucho gozar, eterno penar.
1623. **Días de chuvia e vento, non saias de caza que pérde-lo tempo.** Día de agua, o a la taberna o a la fragua.
1624. **Días de maio, días de desventura: inda non amañece e xa é noite escura.** Días de mayo, días de desventura; aún no es mañana, y ya es noche oscura.
1625. **Días de maio, tan longos sodes, que morro de fame e morro de amores.** Mayo el largo.
1626. **Dicir e facer non é para todos.** Decir y hacer de muy hombres es.
1627. **Dicir mentira para saber verdade.** Di mentira y sacarás verdad.
1628. **Diga a miña veciña e teña o meu fol fariña.** Ande yo caliente y ríase la gente. / Diga mi vecina y tenga mi costal harina.
1629. **Dígocho, filla; enténdemo, nora. / Dígocho, nora; enténdomo, sogra.** A ti te lo digo, hijuela; entiéndelo tú, mi nuera.
1630. **Dille o pan ó viño: "Ti es moi valente pero se eu vou diante".** El pan es freno del vino.
1631. **Dime con quen andas e direiche quen es (as túas mañas). / Dime con quen vas e direiche a onde irás.** Dime con quién andas y te diré quién eres.
1632. **Díno-lo que sabes para sabérmo-lo que ignoras.** Dinos lo que sabes y sabremos lo que ignoras.
1633. **Diñeiro busca diñeiro. / Diñeiro gaña diñeiro.** Siempre van las monedas a donde hay más compañeras. / -Dinero, ¿adónde vas? -A donde hay más.
1634. **Diñeiro esquecido non fai mercede nin fai amigo.** Dinero olvidado, ni hace merced ni grado.
1635. **Diñeiro haxa, que gusto non falta.** Dineros me dé Dios, que con mi poco saber me aviaré yo.
1636. **Diñeiro que gardado está, non gaña pan.** El dinero no crece en el talego. / Dinero encerrado no gana un cornado. / Dinero guardado, dinero capado.
1637. **Diñeiros e amores mal se encobren.** Dineros y amores mal se encubren.
1638. **Discurre máis un necesitado que un avogado.** La necesidad hace maestro. / Más enseña la necesidad que diez años de universidad.
1639. **Dise o pecado e non o pecador.** Dícese el milagro pero no el santo. / Di tu razón y no señales autor. / Dígase el pecado y cállese el nombre del cuitado.
1640. **Disfruta, come e bebe, que a vida é breve.** Mientras dura, vida y dulzura.
1641. **Ditos de vellas arrancan as pedras.** Dichos de viejas arrancan las piedras.
1642. **Dixo o pastor a marzo: "Mal tratáche-lo meu gando; alá irás onde non volvas máis".** E marzo respondeulle: "Con tres días que me quedan e tres que me empreste meu irmán abril poreiche as túas ovellas a parir". -Allá vayas, febrero el corto, con tus días veintiocho. Mal has burlado a mi ganado. -Acá queda mi hermano marzo, que si vuelve el rabo, ni deja pastor enzamarrado ni carnero encerrado.
1643. **Dixo un paxaro no soto: "O que acabe antes, que axude ó outro".** Dijo un pajarito en el soto: "El que acabe antes, que ayude a los otros".
1644. **Díxolle maio a abril: "Anque che pese, heime rir".** Dice mayo a abril: "Aunque te pese, me he de reír".

1645. **Díxolle o cazo á cazola: "Tírate alá, non me lixes"**. Dijo la sartén a la caldera (dijo el cazo a la cazuela): "Quítate allá, culinegra".
1646. **Díxolle o leite ó viño: "Vente pra acá, meu amiguiño"**. Dijo la leche al vino: "Bien seas venido, amigo, si no eres mi enemigo".
1647. **Díxolle o pote ó caldeiro: "Arrédate alá, non me luxes"**. Dijo el asno al mulo (dijo la corneja al cuervo): "Arre allá, orejudo".
1648. **Díxolle o pote ó caldeiro: "Cu chiquiño, non me luxes (vaite porco, non me manches) (arrédate alá, non me luxes)"**. Dijo la sartén a la caldera: "Quítate allá, culinegra (... tírate allá, ojinegra)". / Dijo la sartén al cazo: "Quítate allá, que me tiznas".
1649. **Do alleo, falchoco cheo**. De lo ajeno, el pancho lleno. / De fruta ajena, la capacha llena.
1650. **Do alleo, o que quixer seu dono**. De lo ajeno, lo que quisiere su dueño.
1651. **Do ben ó mal, soio hai o canto dun real**. Del bien al mal no hay el canto de un real.
1652. **Do boi manso agarda a pior cornada**. Cara (cuentas) de beata y uñas de gato. / Tocas de beata y uñas de gata.
1653. **Do cuñado nunca esperes bocado**. Hermano ayuda y cuñado acuña.
1654. **Do dito ó feito vai un gran preito (vai un bo treito)**. Del dicho al hecho hai un gran trecho (va un trecho).
1655. **Do inimigo colle o consello**. El consejo del adversario pocas veces te es contrario.
1656. **Do lobo, un pelo, e aquel do medio do lombo (... do lombo no medio)**. Del lobo, un pelo, y ese de la frente.
1657. **Do mal pagador, a paga en cinsa**. Del mal pagador, siquiera en pajas.
1658. **Do malo, o mellor. / Do malo, pouco; do peor, nada**. Mal por mal, el más chico tomarás. / Del mal, el menos.
1659. **Do mar o mero e da terra o becerro (carneiro)**. De la mar, el mero; de la tierra, el puerco.
1660. **Do mellor amigo, a mellor pedrada**. Del mayor amigo suele venir la mayor lanzada.
1661. **Do mellor, que faga o demo un tambor**. Entre ruin ganado poco hay que escoger.
1662. **Do mirar nace o cobizar**. Lo que ve el ojo, desea el corazón. / Los ojos lo curiosean y el corazón lo desea.
1663. **Do monte sai o que o monte queima**. Del monte sale quien el monte quema.
1664. **Do pan de meu compadre, gran rebanda ó meu afillado**. Del pan de mi compadre, buen ratico a mi ahijado.
1665. **Do pecado da ignorancia saca o demo ganancia**. Ignorancia no quita pecado.
1666. **Do pensar ó facer, hai moitas leguas que correr**. Del decir al hacer mucho hay.
1667. **Do perdido, o recollido**. Del agua vertida, alguna cogida.
1668. **Do poo naceches i-en poo te revertes**. Polvo eres y en polvo te convertirás.
1669. **Do que che dean colle e non escollas**. A quien dan no escoge. / Quien pide no escoge.
1670. **Do que ha de vir non podemos fuxir**. Lo que ha de ser no puede faltar.
1671. **Do que non entendes non fales, que máis vale estar calado que dicir**

- barbaridades.** Más vale callar que mal hablar.
1672. **Do que non pide, ninguén se acorda.** El que no llora, no mama.
1673. **Do que non sabes non fales (... que é moito mellor que cales).** Para que en todas partes quepas, no hables de lo que no sepas.
1674. **Do que vén dado non se pode dicir que é pouco e malo.** Lo dado nunca es malo, como no sean palos.
1675. **Do superior e do mulo, canto máis lonxe máis seguro.** Ni herrero, ni molino, ni señor por vecino.
1676. **Do tolo e do vento, arrédate.** Al loco y al aire, darles calle.
1677. **Do vello, o consello.** Del viejo, el consejo; y del rico, el remedio.
1678. **Don diñeiro é gran cabaleiro.** Poderoso caballero es don Dinero.
1679. **Dona traballadora non quere home lacazán.** El trabajador y la pereza no hacen boda dichosa.
1680. **Dorme dun tronco quen nada debe.** Quien nada debe, a pierna suelta duerme.
1681. **Dorme na palla tan ben que na cama, quen ten a conciencia sana.** La mejor almohada es la conciencia sana.
1682. **Dorme sen ansias quen nada ten.** Mejor duerme el menesteroso que el poderoso.
1683. **Dos adiantados é o Reino dos Ceos.** De los adelantados es el reino de los cielos.
1684. **Dos amigos gárdeme Dios, que dos inimigos gardámonos nós.** Guárdate tú de tu enemigo y guárdete Dios de tu amigo.
1685. **Dos biquiños saen os filliños (meniños).** Besos y abrazos no hacen chiquillos pero tocan a vísperas.
1686. **Dos corenta para arriba non mólle-la barriga.** Vid. "De corenta...".
1687. **Dos escarmentados veñen os avisados.** De los escarmentados nacen los arteros (... se hacen los avisados).
1688. **Dou ó demo o poldro que, en vendo eguas, non rincha.** Doy al diablo el potro que, en viendo la yegua, no relincha.
1689. **"Dou ó demo todos", dixo o que araba cos lobos.** "Do al diablo a todos", dijo el que araba con lobos.
1690. **Dous andares ten o diñeiro: vén despaciño e vaise lixeiro.** Dos andares tiene el dinero: viene despacio, y se va ligero.
1691. **Dous cans contra un lobo cómeno todo.** Dos potros a un can bien le comerán.
1692. **Dous galos nun galiñeiro non cacarexan ben.** Dos gallos en un gallinero, el uno trae al otro al retortero.
1693. **Dous lobos a un can ben o comerán.** Dos perros a un can mal trato le dan. / Dos lobos a un can bien le comerán.
1694. **Dous pobres a unha porta non se poden ver moi ben.** Dos pobres a una puerta no se pueden ver.
1695. **Dous que dormen nun xergón vólvense da mesma opinión.** Dos que duermen en el mismo colchón bailan al cabo al mismo son.
1696. **Dous Xans e un Pedro, fan estar o burro quedo.** Dos Juanes y un Pedro hacen un asno entero.
1697. **Dous zarrulos (zarrullos) a un can algo lle fan.** Dos gozques a un can, mal rato le dan.
1698. **Dúas augas de abril e unha de maio valen os bois e o carro.** Más valen las aguas de abril que los bueyes y el carro del rey David.
1699. **Dúas aves de rapina non gardan compañía.** Aves de rapiña no mantienen compañía.

1700. **Dúas fillas e unha nai son tres demos para un pai.** Dos hijas y una madre, tres diablos para un padre. / Una madre con hijas tres, se comen al padre por los pies, y por la cabeza después.
1701. **Dúas medidas teño: cunha merco, coa outra vendo.** Dos medidas tengo: con la grande compro y con la chica vendo.
1702. **Dun erro nacen douscentos.** Un yerro, padre es de ciento.
1703. **Dunha noz pequena nace unha nogueira.** De comienzo chico viene granado hecho.
1704. **Dure a mala veciña o que a neve febreiriña.** Dure menos la mala vecina que la nieve marcelina.
1705. **Durmindó esquécese as coitas.** Cuando duerme el ojo, descansa el meollo.
1706. **Durmir e garda-la leira, non hai maneira.** Quien mucho duerme, lo suyo y lo ajeno pierde.
1707. **Duro ou brando, o que vén, así hai que aturalo.** Hay que saber estar a las duras y a las maduras.
1708. **É a intención quen fai acción.** La intención es la que vale (lo que cuenta).
1709. **É ben borrico o que vive pobre por (pra) morrer rico.** Necio es, y más que necio, quien lo pasa mal para que mañana lo pasen bien sus herederos.
1710. **É máis doado gardar un saco de pulgas que unha muller birisqueira.** Más fácil es guardar un saco de pulgas que mujer alguna.
1711. **É mellor perder por baraxa de menos que por baraxa de máis.** Es mejor perder por carta de menos que de más.
1712. **É mellor un mal arreglo que un bo pleito.** Más vale mal ajuste que buen pleito.
1713. **É sinal de boa anada cando o Nadal nada.** Mucho llover en diciembre, buen año esperes.
1714. **É verdade de Pero Grullo: á man cerrada chámanlle puño.** Las verdades de Perogrullo, que a la mano cerrada llamaba puño.
1715. **Embarcar e casar non é para facer dúas veces.** Vid. "Casar e morrer...".
1716. **Empreñar do aire e parir do vento.** Empréñate del aire, compañero, y parirás viento.
1717. **En abril augas mil. / En abril augas mil, que non pasen o carril.** Abril, aguas mil. / En abril, aguas mil; en mayo, tres o cuatro.
1718. **En abril déixame durmir, que en maio de meu me caio. / En abril, déixame durmir; en maio, de meu me caio; en Santiago, xa o home bota un trago.** Sueño de abril, déjale a tu hijo dormir; el de mayo a tu criado. / Las mañanas de abril, tan dulces son de dormir, y las de mayo, de mí me cayo.
1719. **En abril, espigas mil. / Abril pare os froitos e maio lévaos ó lombo.** Espiga o espigorrín, ha de asomar en abril.
1720. **En abril, o sábaló pra min; en maio, pró criado; en san Xoán, pró can.** Los espárragos de abril, para mí; los de mayo, para mi caballo (hermano).
1721. **En agosto (na segunda quincena de agosto), frío no rostro. / En agosto refresca o rostro.** Agosto, frío en rostro.
1722. **En agosto, nin viño nin muller nin mosto.** No es bueno el mosto cocido en agosto.

1723. **En agosto secan os montes, en setembro secan as fontes.** Vid. "Setembro...".
1724. **En agosto sol posto, noite connosco.** A sol puesto en agosto, ya es lubrihosco.
1725. **En agosto, viño mosto.** En agosto, de las uvas se hace el mosto.
1726. **En ano de herba, garda herba.** Cuando hay se ha de guardar; que cuando no, más que guardado está.
1727. **En arca aberta a xustiza peca.** En arca abierta el justo peca.
1728. **En Ares, non te pares.** En Aranda, mírala y anda.
1729. **En bágoas de muller non se pode crer.** En cojera de perro y en lágrimas de mujer, no hay que creer.
1730. **En boca cerrada non entran moscas.** En boca cerrada no entran moscas.
1731. **En bosque pequeno non hai carballos.** En odre chico cabe poco vino.
1732. **En botar contas poucos se enganar.** Cada cual echa sus cuentas, y unas veces va errado, y otras acierta.
1733. **En cada terra, (o) seu uso; e en cada roca, (o) seu fuso.** En cada tierra, su uso, y en cada casa su costumbre.
1734. **En caixa (Na arca) aberta o xusto peca.** En arca abierta, el justo peca.
1735. **En cama pequena deitarse no medio, que é o mellor remedio.** A mala cama, dormir en medio.
1736. **En casa de Gonzalo máis pode a galiña có galo.** En casa de Gonzalo, más puede la gallina que el gallo.
1737. **En casa do ferreiro, coitelo mangueiro; en casa do carpinteiro, nin mesa nin caldeiro.** Vid. "Na casa do ferreiro...".
1738. **En caso de duda, a muller a viúda.** En caso de duda, que la mujer sea la viúda. / Muerte del padre casa no se deshace, pero sí muerte de la madre.
1739. **En coiro nacín e en coiro me vexo: nin gaño nin perdo.** Desnudo nací, vestido me veo; si mañana desnudo me muero, ni gano ni pierdo.
1740. **En Corcubión, en cada casa un ladrón.** En Bahaón, en cada casa un ladrón.
1741. **En Deus espera pero, mentres, arrenda.** A Dios rogando y con el mazo dando.
1742. **En febreiro entra o sol en calquer regueiro.** San Matías [24 feb.], entra el sol por las umbrías; pero no por las más frías. / Por febrero, busca la sombra, mas no por entero.
1743. **En febreiro, mete obreiro, antes no derradeiro que no primeiro (... obreiro; pan che comerá, pro traballo che fará).** En febrero, mete obrero; a fines, que no a primeros.
1744. **En febreiro sae o oso do oseiro.** Por febrero sale el oso del osero.
1745. **En febreiro, sete galgos e un lebreiro; e en maio, sete lebres e un galgo.** En febrero, veinte pies salta la liebre en el sendero; pero si al galgo le dan pan duro, salta veintiuno.
1746. **En febreiro, sete mantas e un sombreiro.** En febrero, siete capillas y un sombrero.
1747. **En febreiro, un pouco ó sol e outro ó fumeiro.** En enero (febrero), un rato al sol y otro al humero.
1748. **En Galicia a fame vén nadando.** El mal año entra nadando.
1749. **En home de dous falares e besta de dous rincharas, non te fiores.** Trato doble, trato innoble. / Cara con dos haces, húyele siete calles.
1750. **En labor feito e pan cocido moito axuda un mal veciño.** A lo "ya está hecho" llega el necio.

1751. **En maio a besta é cabalo.** El rocín en mayo vuélvese caballo.
1752. **En maio a fumata de pan, para que Dios che dea bo gran.** Entierra el grano el labrador y lo encomienda a Nuestro Señor.
1753. **En maio come a vella cereixas ó lume.** Por la Ascensión, cercicas a montón.
1754. **En maio, de fame me desmaio.** Por la Cruz de mayo, en niñas desmayo.
1755. **En maio, frores de moitos coores.** Entra mayo y sale abril, ¡cuán florido le vi venir!
1756. **En maio inda a vella queima o tallo. / En maio queima a vella o tallo, en san Xoán o escano.** En mayo quema la vieja su tajo. / En mayo quemó la vieja el escaño; y no lo quemó en junio, porque no lo tuvo.
1757. **En maio inda a vella quenta o saio.** En mayo busca la vieja el sayo.
1758. **En maio me mollo, en maio me enxugo.** Vid " O que en maio...".
1759. **En maio, millo sementado, cal enxoito, cal mollado.** En mayo, el mijo sembrado.
1760. **En maio o garabanzal, nin nado nin por sementar.** En mayo, el garbanzal ni nacido ni por sembrar.
1761. **En maio xa leva as cereixas o gaio.** En mayo, una a una las lleva el gayo; en junio, a cesta y a puño [entende as cereixas].
1762. **En mal de morte ningún médico ten sorte.** En el mal de muerte no hay médico que acierte.
1763. **En martes, nin panos cortes nin filla cases (... nin cortes, nin plantes nin a túa filla cases).** El martes, ni te cases ni te embarques.
1764. **En martes, non te cases nin te embarques nin o teu porco (porquiño) mates.** El martes, ni te cases ni te embarques.
1765. **En marzo, nin mexo de rato.** En marzo agua, cuanto moje el rabo de la gata.
1766. **En marzo, ó abrigo con noces e pan trigo.** En marzo el abrigo, nueces y pan trigo. / Contra las marzadas, más vino y tajadas, y si vuelve el rabo, pimienta y clavo.
1767. **En marzo, podar e cavar, se queres colleitar.** En marzo podar y cavar si quieres recolectar.
1768. **En mercar e vender non hai amigos.** De mostrador adentro, ni amistad ni parentesco; de mostrador afuera, lo que se quiera.
1769. **En ningures choven moletes cocidos.** Ninguno regala nada a humo de pajas.
1770. **En outono bota as patacas e garda cedo as vacas.** En octubre, echa pan y cubre.
1771. **En outono o enfermo que non se agarra, cai coa folla da parra.** En octubre, el enfermo que no se agarra, cae con la hoja de parra.
1772. **En pan encetado (incertado), corta quen quere.** Al jamón empezado, cada cual le tira un tajo.
1773. **En pasar regueiro e pagar diñeiro nunca séxa-lo primeiro.** Antes de pasar el vado, habla con los que lo han pasado.
1774. **En pequena hora, Deus obra e mellora.** Vid. "De hora en hora...".
1775. **En ruín gando pouco hai que escoller.** Entre ruin ganado no hay que escoger.
1776. **En san Xoán, a sardiña molla o pan (... xa ten unto a sardiña).** Por san Juan, la sardina pringa el pan.
1777. **En san Xoán, fouce na man.** En junio, hoz en puño.
1778. **En sardiñas e tenreiras, as galegas as primeiras.** Carnero, castellano; vaca, gallega; arroz, valenciano.

1779. **En tempo de figos, non hai amigos.** En tiempo de higos, no hay amigos.
1780. **En terra allea, a vaca ó boi cornea (ós bois turrea).** En tierra ajena, la vaca al buey cornea.
1781. **En terra de cegos o torto é rei.** En el país de los ciegos, el tuerto es rey.
1782. **En toda aldeia, catro bois son dúas parellas.** Dos y dos son cuatro.
1783. **En toda terra espiga o pan.** Tierra buena, tierra mala, cada una con su añada.
1784. **En tódalas niadas hai un pito coxo.** Toda olla tiene su garbanzo negro.
1785. **En todas partes cocen fabas e nalgunha a caldeiradas. / En todas partes cocen pan.** En todas partes cuecen habas, y en algunas, a calderadas.
1786. **En todas partes hai bo e malo.** Buenas y malas artes hay en todas partes. / Juntos por el mundo van el bien y el mal.
1787. **En todas partes hai un anaco de mal camiño.** Por do quiera hay su legua de mal camino.
1788. **En xaneiro, nin galgo leboreiro nin falcón perdigueiro.** En enero, ni galgo lebrero ni azor perdiguero.
1789. **En xaneiro pon o alleiro.** El ajar, por enero lo has de sembrar.
1790. **En xaneiro, sete capelos e un sombreiro.** En enero se hiela la vieja en el lecho.
1791. **En xaneiro, sete lobos ó carreiro.** En el mes de enero, lobos siete a siete en el carrero.
1792. **En xaneiro sube ó outeiro: se ve-los teus campos verdexar, ponte a chorar; se terrexar, ponte a cantar.** En enero, ponte en el otero; y si vieres verdegear, ponte a llorar; y si vieres terreguear, ponte a cantar.
1793. **En xaneiro, verza vella é mal carneiro.** En enero, la berza es carnero.
1794. **En xaneiro vive o home a carón do caldeiro.** De enero a enero, buenas tazas del caldo del puchero.
1795. **En xaneiro vrao, nin palla nin grao.** Enero veranero, ni para el pajar ni para el granero.
1796. **En xaneiro xa dá o sol nalgún regueiro.** En el mes de enero el sol entra en cada reguero.
1797. **Encargos sen diñeiro chegan ó primeiro regueiro (... non chegan a Sigüeiro).** Encomendar sin dinero, es encomendarlo a Duero.
1798. **Ende falando do ruín en Roma, axiña asoma.** En nombrando al ruin de Roma, luego asoma.
1799. **Enfádanse as comadres porque lles din as verdades.** Mal me quieren las comadres, porque digo las verdades.
1800. **Engana a quen te engane e despois ¡pase o que pase!** Engañar al engañador, no hay cosa mejor.
1801. **Enriba do rei está a lei.** Por encima del rey está la ley.
1802. **Ensinando é como se aprende.** Enseñando se aprende.
1803. **Entranto digo ou fago, perdo bocado.** Quien comiendo es callado, no pierde bocado.
1804. **Entrar lambendo e saír mordendo é cousa que moitos fan en podendo.** Entrar lamiendo y salir mordiendo, todos los días lo estamos viendo.
1805. **Entrar pola bocamanga e saír polo cabezón.** Entrar por la manga, y salir por el cabezón.
1806. **Entre a man e a boca corre perigo a sopa.** De la mano a la boca se pierde la sopa.
1807. **Entre amigos, escribán e testigos.** Entre dos amigos, un notario y dos testigos.

1808. **Entre amigos non hai cousa secreta.** Al buen amigo no le encubras secreto, que das causa de perderlo.
1809. **Entre amigos, o que máis pon máis perde.** Entre amigos no haya cuentas: el que lo tiene lo ponga, y el que lo ponga lo pierda.
1810. **Entre casados fanse as paces deitados.** Conyugales desazones arreglan los colchones.
1811. **Entre das froles, a pezoña s'asconde.** Debajo de la mata florida está la culebra escondida.
1812. **Entre gustos non hai disputas.** Sobre gustos no hay disputa.
1813. **Entre irmán e irmán dous testigos e un escribán.** Entre hermano y hermano, dos testigos y un notario.
1814. **Entre irmáns non méta-las mans.** Entre hermanos no metas tus manos, que contra tí se volverán armados.
1815. **Entre marido e muller ninguén se debe meter.** Entre marido y mujer nadie se ha de meter.
1816. **Entre marzo e abril, sae o cuco do cubil, que coa neve non quere vir.** Entre marzo y abril, sale el cuco de cubil, con la nieve no quiere venir.
1817. **Entre marzo e abril, se non vén o cuco, quere vi-la fin.** Salida de marzo y entrada de abril, si el cuco no viene la fin quiere venir.
1818. **Entre o ceo e a terra non hai nada que non se saiba.** Entre la tierra y el cielo, nada queda secreto.
1819. **Entre o marido e a muller só paz debes poñer.** Entre marido y mujer, solo paz debes poner.
1820. **Entre pais e fillos non méta-los fociños.** Entre padres y hijos hay linjos (un notario e dos testigos).
1821. **Entre pais e irmáns non poñáde-las mans.** Entre padres y hermanos no metas tus manos.
1822. **Entre Santos e Nadal, o inverno caudal (caroal) (carnal) (... Nadal, ben chover e máis nevar).** Nadal, frío cordial. / Entre Todos Santos y Navidad es invierno de verdad.
1823. **Entrementres que se come, non se asubía.** Quien come y canta, el sentido le falta.
1824. **Envexa non teñas se queres ter paz.** La envidia, ni tenerla ni temerla.
1825. **Enxoiito xaneiro, chea no graneiro.** Enero seco, graneros llenos.
1826. **Eramos poucos e pariu miña avoa.** Éramos pocos y parió la abuela.
1827. **Erran os homes mais non erran os montes.** Errar es de hombres, y ser herrado, de bestias.
1828. **Errando, errando, vaise pouco a pouco acertando.** Errando se aprende a acertar.
1829. **Erro de amor ben merece perdón.** Los yerros por amor, dignos son de perdón.
1830. **Escaravellou o galo e atopou o coitelo que ha de matalo.** Escarbó el gallo y descubrió el cuchillo para matallo.
1831. **Escarmentar na cabeza allea é unha boa ciencia.** Dichoso el varón que escarmienta en cabeza ajena y en la suya no.
1832. **Espantouse a morta da aforcada, cando a viu tan esguedellada.** Espantóse la muerta de la degollada, cuando la vio tan desgreñada.
1833. **Esperar saúde na morte allea é cousa fea.** Malo es esperar salud en muerte ajena.
1834. **Espido nacín, espido me acho: nin perdo nin gaño.** Desnudo nací, desnudo me hallo: ni pierdo ni gano.
1835. **Esquece a quen te esquece, que ben cho merece.** A quien de tí no se acuerda, mándalo a la mierda.

1836. **Está a vella morrendo e deprendendo.** Estáse el viejo muriendo y cada día está aprendiendo. / Estáse la vieja muriendo y está deprendiendo.
1837. **Está ben rico o que está a ben consigo.** Aquel es rico que es franco de corazón.
1838. **Estamos no lugar e non vémo-las casas.** Los árboles no dejan ver el bosque.
1839. **Estamos nun tempo tan miserable que, se eu non me alabo, non hai quen me alabe.** Alábate, Juan, que si tú no te alabas, no te alabarán.
1840. **Este mundo acá ha quedar, e outros virán que o han de herdar.** Este mundo así le hallamos y así le habemos de dejar.
1841. **Este mundo éche unha feira de tolos.** Vid. "O mundo todo...".
1842. **Esteamos gordos e andemos rotos.** La casa se arruina por la cocina.
1843. **Esterco de silva, gran pola crisma; esterco de xesta, gran pola testa; esterco de fieito, gran polo peito; esterco de palla, gran pola barba.** A toda ley, boñiga de buey.
1844. **Estorniños e pardales non somos todos iguais (... pardales todos queren ser iguais).** Pajarillos y pardales, todos quieren ser iguales.
1845. **Estrelas a brillar, nordés fresco a soprar.** Las estrellas a bailar, nordeste fresco a soplar.
1846. **Estudiante de cama e de sol non vale o atume dun fol. / Estudiante de cama (, cociña) e sol, non vale un caracol.** Estudiante de lumbre, cama y sol no vale un caracol.
1847. **Estudiante que ós vinte non sabe e ós trinta non entende, non sei qué aprende.** Estudiante que pasas de treinta, ¿cómo echaste la cuenta?
1848. **Eu ben sei con que bois aro (... e por eso vou con tento).** Bien sabe las paranzas quién pasó por las losas.
1849. **Eu te castigaría, se non estivese cheo de ira.** Castigarte hía, si no estuviese lleno de ira.
1850. **Exemplo de morto ó vivo ábrele o ollo.** Con sus libros, los muertos abren los ojos a los vivos.
1851. **Facédevos mel e comeránvo-las moscas.** Haceros de miel y os comerán las moscas.
1852. **Facenda da montaña, meda na eira e fame na casa.** Mucho don y poca renta, fantasía y vana apariencia.
1853. **Facenda en dúas aldeas, pan en dúas taleigas.** Hacienda en dos aldeas, pan en dos talegas.
1854. **Facenda, teu amo te vexa.** Hacienda, tu dueño te vea.
1855. **Facendo e desfacendo vai a meniña aprendendo.** Entre hacer y deshacer aprende la niña a coser.
1856. **Facer ben a viláns é botar auga no mar.** El hacer bien a gente ruin, tiene buen principio y mal fin.
1857. **Fachenda de montaña, nada na eira e fame na casa. / Fachenda (Fampa) na praza e fame na casa.** De hacienda, un doblón, y mil de presunción.
1858. **Fágase o ben, e fágao Xan ou Miguel.** Hágase el milagro y hágalo el diablo.
1859. **Fai ben e gárdate.** Haz bien y guárdate.
1860. **Fai ben e non cates (mires) a quen.** Haz bien y no cates a quien.
1861. **Fai ben e vive alegre.** Haz bien y vive alegre. / Alegría ten y vivirás bien.
1862. **Fai ben pero mira como e a quen.** Hacer bien al desconocido no carece de peligro.

1863. **Fai boa fariña e non tóque-la buguina.** Haz buena harina y no toques bocina.
1864. **Fai mal e agarda outro tal.** Haz mal y guarte ['guárdate'].
1865. **Fai moito e fala pouco.** Calla y haz.
1866. **Fai o que che digo, e non o que eu fago.** Haz tú lo que bien digo y no lo que mal hago.
1867. **Fai o que debas e non o que queiras.** Haga el hombre lo que debe, y venga lo que viniere.
1868. **Faite ovella e comerate o lobo.** Haceos miel y paparos han moscas.
1869. **Fala ben, que non custa un carto. / Falar ben pouco custa.** Hablar bien no cuesta dinero.
1870. **Fala ben, que se aforra camiño.** Hablar bien, que camino se ahorra.
1871. **Fala da caza e tena na casa.** Se caza más hablando que disparando.
1872. **Fala da guerra e non vaías a ela.** Habla de (en) la guerra y no vayas a ella.
1873. **Fala moito da caza e mércaa na praza.** Hablar de la caza y comprar en la plaza.
1874. **Fala pouco e ben e serás alguén.** Habla poco y bien y tenerte han por alguén.
1875. **Falando da pega, pola porta chega.** Hablando del ruin de Roma, pola puerta se asoma.
1876. **Falando enténdense os homes (enténdese a xente).** Hablando se entiendo la gente.
1877. **Falar do mar e nel non entrar.** Hablar de la mar y en ella no entrar.
1878. **Falar é de quen quere e facer é de quen pode.** Decir, dice cualquiera; hacer, sólo el que sepa, quiera y pueda.
1879. **Falar sen pensar é tirar sen apuntar.** Hablar sin ton ni son es saltar como el cigarrón.
1880. **Falou Chacón ben falau.** ¿Habló Blas? Punto redondo.
1881. **Falou o burro e orneou.** Habló el buey y dijo mu.
1882. **Fáltalle o tempo a quen non sabe aproveitalo.** Tiempo aprovechado, cada mes vale por un año; pero si desaprovechado es, cada año vale por un mes.
1883. **Fame na casa, fanfurriña na praza.** Fachenda y bambolla no ponen olla. / Fantasía y más fantasía, y la barriga vacía.
1884. **Fame que agarda fartura non é fame.** Hambre que espera hartura, no es hambre ninguna.
1885. **Fame, sono ou ruindá do dono.** Bostezo luengo, hambre o sueño (o ruindad que tiene en el cuerpo su dueño).
1886. **Fariña que trae o demo, logo se volve farelo.** La harina del diablo toda se vuelve salvado.
1887. **Fártase un de comer e de beber, pero non de saber.** El saber no causa hartura.
1888. **Febreiriño curto, cos días vinteoito, se duraras máis catro, non queda can nin gato nin palla tras palleiro nin orella a pigoreiro.** Febrero el curto, que mató a su hermano a hurto.
1889. **Febreiriño curto, cos teus vinteoito, se duraras máis catro, non deixabas can nin gato nin corniñas ó carneiro nin orellas ó pigureiro.** Febrerillo corto, con sus días veinte y ocho; si tuviera más cuatro, no quedara perro ni gato.
1890. **Febreiro curto, o peor de todos.** Febrero corto, el peor de todos.
1891. **Febreiro e as mulleres, no día teñen sete pareceres.** Febrero y las mujeres, tienen en un día diez pareceres. / Febrero, veletero.

1892. **Febreiro é tolo e marzo medio tolo.** En febrero, un día malo y otro bueno.
1893. **Febreiro louco, sacou o seu irmán e apedreouno.** Febrero el loco sacó a su hermano al sol y apedreólo.
1894. **Feira bonita: a da Cruña, María Pita.** Feria franca, por septiembre en Salamanca.
1895. **Feita a lei, feita a trampa.** El que hizo la ley, hizo la trampa. / Hecha la ley, hecha la trampa.
1896. **Ferreiro de maldición, cando ten ferro non ten carbón.** Tuve gaitero, mas no tuve pandero.
1897. **Festa de aldeia, festa de panderga.** No hay holganza sin traganza.
1898. **Festa dun día non acaba cun lar; se é de máis, cicais máis.** La fiesta, dure poco y bien parezca.
1899. **Festa sen xantanza, non merez louvanza.** Fiesta sin comida, no es fiesta cumplida.
1900. **Fianza en Deus, que é santo vello. / Fianza en Deus, e non corras.** Confianza, en Dios. / Deja hacer a Dios, que es santo viejo.
1901. **Filla casada ó pé da porta, unha cabra na horta.** Hija que se casa, la casa paterna arrasa.
1902. **Filla despois de varón queima coma o tizón; varón despois da filla, queima coma a faísca.** Hija después de varón, quema como tizón; y varón después de hija, quema como fuisca.
1903. **Fillo aínda non o temos e xa nome lle poñemos.** Hijo no tenemos y nombre le ponemos.
1904. **Fillo alleo, brasa no seo. / Fillo alleo, nunca na túa casa se verá cheo.** No críes hijo ajeno, que no sabes si te saldrá bueno. / Hijo ajeno, brasa en el seno.
1905. **Fillo alleo, méteo pola manga e sairache polo seo.** Al hijo ajeno, mételo por la manga y salirte ha por el seno.
1906. **Fillo da gata rato cata (ratos mata).** El hijo de la gata, ratones mata.
1907. **Fillo de lobo sempre tira ó monte. / Fillo de lobo ten a orella parda (o bico pando).** El hijo de la cabra, cabrito ha de ser.
1908. **Fillo de viúva, ou mal criado ou mal vezado.** Hijo de viuda, o mal criado o mal acostumbrado.
1909. **Fillo descalostrado, medio criado.** Hijo descalostrado, medio criado.
1910. **Fillo do home nunca come; fillo alleo nunca é cheo.** Hijo ajeno, come mucho y llora feo; hijo propio, llora bonito y come poco.
1911. **Fillo es e pai serás; como fixeres, así o terás. / Fillo fuches, pai serás; cal fixeches, tal toparás.** Hijo eres y padre serás; con la vara que midas, te medirán. / Hijo fuiste, padre serás: cual hiciste, tal habrás.
1912. **Fillo mimado, fillo mal criado.** Hijo mimado, hijo mal educado.
1913. **Fillos casados, ladrós declarados.** Los hijos, siempre mamones: primero de leche y después, de doblones.
1914. **Fillos criados, traballos (pesares) dobrados.** Tus hijos criados, tus duelos doblados. / Mis hijos criados, mis cuidados doblados.
1915. **Fillos, das túas bragas; bois, das túas vacas.** Hijos de tus bragas y bueyes de tus vacas.
1916. **Fillos e pitos nunca son moitos.** Hijos y pollos todos son pocos.
1917. **Foise a vella á voda e contou de cando foi noiva.** Cuando la vieja se alegra, de su boda se acuerda. / La vieja tórnase moza al recordar la noche de su boda.
1918. **Folgade, galiñas, que o galo morreu.** Holgad, gallinas, que el gallo está en

- vendimias (... que muerto es el gallo).
1919. **Folgar hoxe, mañá festa, boa vida é esta.** Hoy domingo y mañana fiesta, buena vida es ésta.
1920. **Fólgome unha migalliña, mais vou fiando a miña estriga.** Huélgome un poco, mas hilo mi copo.
1921. **Fomos coma vós e seredes coma nós.** Fuimos como vos, seréis como nos.
1922. **Forza de mozos e consello de vellos.** El joven para obrar y el viejo para aconsejar.
1923. **Fóxese ás veces do fogo e caise nas brasas.** Huir del fuego y dar en las brasas.
1924. **Frades e ameixeiras, Deus os quite das miñas leiras.** Clérigo, fraile o judío, no lo tengas por amigo.
1925. **Fuches por besta e volviche por burro, e en verdá fixeche un viaxe papudo.** Ir bestia a Salamanca y volver asno, a muchos ha pasado.
1926. **Fun fóra e avergonceime e volví a casa e remedieime.** Fui a mi vecina y avergoncéme, volví a mi casa y consoléme. / Salí a la calle y afrentéme, volví a mi casa y remedíeme.
1927. **Fun por burro e vin por asno.** Fuíme a palacio, fui bestia y vine asno.
1928. **Fuxindo da ocasión non se cae na tentación.** Quien quita la ocasión, quita el pecado.
1929. **Fuxir do lume e caír na borralla. / Fuxir da tixela pra caer nas brasas, dou ó demo tales ventaxas.** Huir del relámpago y dar en el rayo. / Huí de la llama y caí en la brasa.
1930. **Fuxir do perigo é cordura, e non temelo é loucura.** Quien ama el peligro, en él perece.
1931. **Gabanza de seu, o mérito esvaez.** Envanecerse es lo mismo que desvanecerse.
1932. **Gabar coa boca e morder co rabo, faise tódolos días do ano.** Halagar con la boca y morder con la cola.
1933. **Gábate, pola, que estás ben gorda para que te coman.** Alábate, pavo, que mañana te pelan.
1934. **Gado fraco, todo é carrachas. / Gado cativoiro, de carrachos cheo.** Al perro flaco todo son pulgas.
1935. **Gaiteiro pagado nunca toca ben. / Gaiteiro pago nunca ben toca.** A dineros pagados, brazos quebrados.
1936. **Gaivotas na terra, mariñeiro á merda (mariñeiros na taberna).** Gaviotas en el huerto, temporal en el puerto.
1937. **Galego con mando, catalán con botas e andalús con diñeiro, tíremos Deus do quinteiro.** Andaluz con dinero y gallego con mando, ya estoy temblando.
1938. **Galgo que moitas lebres levanta, algunha mata.** Perro que muchas liebres levanta, pocas mata.
1939. **Galiña que canta coma un capón, na túa casa; na miña non.** En cantando la gallina, máatala luego (quítala el agüero).
1940. **Galiña que escacarexa, ou ovo pon ou algo venta.** Cuando gruñen las tripas, piden comida.
1941. **Galiña que na casa fica, sempre pica.** Gallina en casa rica, siempre pica. / (La) Gallina que en casa fica, siempre pica.
1942. **Galiña que non quere o galo, pon o ovo sen galealo.** La gallina que no toma el gallo, pone el güevo sin meaja.
1943. **Galiña vella fai bo caldo.** Carne vieja hace buen caldo.

1944. **Ganancia de espera, abaixa canseira.** Bien que viene, no tarda.
1945. **Gando fraco todo é carrachas.** Al perro flaco todo son pulgas. / El perro flaco todo es pulgas.
1946. **Gaña sona e bótate a durmir.** Coge buena fama y échate a dormir.
1947. **Gaña un bo gañador para un bo gastador.** A buen adquiridor, buen expendedor.
1948. **Gañar amigos e dar diñeiro a logro é sementar en terreo froitoso.** Ganar amigos es dar dinero a logro y sembrar en regadío.
1949. **Garda da risa para outro choro, que, aunque che tarde, pode vir logo.** Aquel que ríe ahora, mañana llora. / Guardar de la risa para otro lloro, que viene a prisa.
1950. **Garda de mozo e atoparás de vello.** Guardar para la vejez, acierto es. / Si de mozo ganas y no das, de viejo hallarás.
1951. **Garda o pico e terás paz.** Guarda qué dices, que las paredes a las veces oyen y orejas tienen.
1952. **Garda o segredo no teu seo, non o metas no alleo.** Guarda el secreto en tu seno, no le metas en el ajeno.
1953. **Garda pan pra maio e leña pra abril, que che han cumprir. / Garda do pan pra maio e da leña pra abril.** Guarda del pan para mayo, de la leña para abril, que te ha de cumplir.
1954. **Garda que comer e non que facer.** Guarda qué comer y no guardes qué hacer.
1955. **Gárdame na casa e eu te honrarei na praza [di a roupa].** Paños dan honores. / Más honran buenos vestidos que buenos apellidos.
1956. **Gardar con prudencia o que se logra con dilixencia.** Quien tiene qué perder, con prudencia debe proceder.
1957. **Gardar para mañá, que falta fará (que fame haberá).** Guardar para mañana, que vendrá la mañana y habrá gana.
1958. **Gárdate da auga mansa que non corre. / Gárdate do gato que non miaña.** Vid. "Da auga mansa...".
1959. **Gárdate de falar sen antes o pensar.** Quien adelanta la lengua al pensamiento, es hombre de poco talento.
1960. **Gárdate de home que non fala e de can que non ladra.** Guárdate de hombre que no habla y de can que no ladra.
1961. **Gárdate, nena, do mozo cando lle apunta o bozo.** Guárdate del mozo cuando le apunta el bozo.
1962. **Gárdete Dios de can lebrel, de casa de torre e de sabia muller (... e de muller rabidona) (... sabidona).** Guárdete Dios de perro lebrel y de casa torre y de rabidueña mujer.
1963. **Gata rubia, cal as fai, tal as cuida. / Gata vermella, tal as fai, tal as pensa.** Gata bermeja, tal las hace cual las piensa. / Gata rubia, cuales las hace, tales las cuida.
1964. **Gato do mes de xaneiro vale un carneiro.** Gato del mes de enero vale un carnero.
1965. **Gato escaldado da auga fría foxe. / Ó gato escaldado a auga fría faille dano.** Gato escaldado del agua fría huye.
1966. **Gato maiador non é bo cazador (nunca foi murador).** El gato maullador, nunca buen cazador. / Gato maullador, nunca buen murador.
1967. **Gatos e ratos non comen nos mesmos pratos (non fan boa**

- compaña). Perro y gato no caben en un saco.
1968. **Gloria sen diñeiro é como fume de palla.** Gala sin oro, aunque cueste mucho, luce poco.
1969. **Gota a gota o mar se esgota.** Gota a gota la mar se apoca.
1970. **Gracias a Deus que cocemos sete petadas e nove debemos.** Guardar para la vejez, ganar un maravedí y beber tres.
1971. **Gran a gran a galiña mantense no inverno e no vran.** Grano a grano, hinche la gallina el papo.
1972. **Gran fartura, víspora de tristura.** Día de mucho, víspora de nada.
1973. **Grande é o diaño, e ninguén o quer.** Grande y bueno son cosas diversas.
1974. **Grao a grao, procura ter para o inverno e mais para o verao.** Grano a grano, allega para tu año.
1975. **Grao emprestado, tarde ou nunca volve ó celeiro.** Quien presta, pierde la cesta.
1976. **Gusta a traizón e o traidor non.** La traición aplace, mas no el que la hace.
1977. **Haber hai moito, pero está mal repartido.** Harto hay, pero está mal repartido.
1978. **Hai demos con fortuna e santos sen ningunha. / Hai galáns con fortuna e hainos sen ningunha.** Hay pícaros con fortuna y hombres de bien sin ninguna. / La fortuna a unos lo da todo y a otros, cosa ninguna.
1979. **Hai gustos que merecen paus.** Hay gustos que merecen palos.
1980. **Hai máis cochos que cortellos.** En todos los pueblos de España hay más badajos que campanas.
1981. **Hai máis san Antonio có da Agualada.** Hay muchos Pedros Fernández, aquí y en Flandes.
1982. **Hai mal que vén por ben.** No hay mal que por bien no venga.
1983. **Hai moitos burros da mesma cor do coiro.** Hay muchos burros de un mismo pelo.
1984. **Hai que saber disimula-lo que non se pode remediar.** Lo que no pueda ser bien vengado, sea bien disimulado.
1985. **Hai que saber nadar e gardar a roupa.** La gala del nadador es saber guardar la ropa.
1986. **Hai quen calando fala e falando non di nada.** Hay quien callando habla y quien hablando calla.
1987. **Has de collelas con tento e has de matalas calando.** Mátalas callando y tómalas a tiento.
1988. **Haxa boa conta, que o demais tanto monta.** Buena cuenta es toma y daca, y todas las demás, caca.
1989. **Haxa cebo no pombal, que os pombos non faltarán.** Cebo haya en el palomar, que palomas no faltarán.
1990. **Haxa diñeiro no bulsón, que non faltará quen lle faga o son.** Salud haya y dinero, que no faltarán morteros.
1991. **Haxa saúde e diñeiro, que non faltará humor e compañeiro.** Salud y pesetas, salud completa.
1992. **Herba (cousa) ruín non perece.** Mala hierba nunca muere.
1993. **Home a quen moitos temen, a moitos ten que temer.** Al que mal vive, el miedo le sigue.
1994. **Home apaixonado non quere ser aconsellado.** Hombre apasionado no quiere ser consolado. / Pasión nubla conocimiento.
1995. **Home atrevido dura o que dura un vaso de vidro.** Hombre atrevido, vaso de vidrio.
1996. **Home atrevido e pelexo de bo viño duran ben pouquiño.** Hombre

- atrevido, odre de buen vino y vaso de vidrio duran poquito.
1997. **Home avarento, por un perde un cento.** Abad avariento, por un bodigo pierde ciento.
1998. **Home avisado, medio asoballado.** Hombre prevenido, medio combatido.
1999. **Home casado, burro estropeado.** Hombre casado, burro estropeado.
2000. **Home de barba rubia (ruiba), unha diche, outra cuida. / Home roxo e can rabelo, pra fo...** Rojo bermejo, mal pelo. / Bermejo, ni gato ni perro.
2001. **Home de feito, pelo no peito.** Hombre de hecho, pelo en pecho; mas no todo el que ha pelo en pecho será de hecho.
2002. **Home de moitos oficios, pouca ganancia (poucos beneficios).** Muchos oficios, pocos beneficios.
2003. **Home falangueiro non garda segredo.** El parlero ni calla lo suyo ni lo ajeno.
2004. **Home fanfurriñento, todo é vento.** Con el aire se hincha el odre, y con la vanidad, el hombre.
2005. **Home mesquiño, despois de comer ten frío.** La comida del mezquino: poca carne y ningún vino.
2006. **Home namorado deixa a casa sen sobrado.** Ando enamorado y no tengo blanca ni cornado.
2007. **Home peludo, home forzado.** Hombre velludo, hombre corajudo.
2008. **Home pequeno, fol de veneno.** Hombre pequeño, frasquito de veneno. / Hombre chico, venenico.
2009. **Home preguiceiro, nin boa meda nin bo palleiro.** Hombre perezoso, reloj parado. / Hombre que no trabaja, ándese roto y sin capa.
2010. **Home previsto val por outros dous. / Home prevenido non é vencido.** Hombre prevenido vale por dos.
2011. **Home que é afoutado non pode vivir no asoballo.** El hombre bravo, primero muerto que esclavo.
2012. **Home que moito parola non sempre ten boa obra.** Hombre hablador, nunca hacedor.
2013. **Home que ó erguerse di "¡opa!" e ó sentarse "¡ai!", non é para a filla da miña nai.** Quien al sentarse dice "¡ay!" y al levantarse "¡upa!", ése es el yerno que mi padre no busca.
2014. **Home reñidor, cabalo corredor, odre de bo viño, nunca dura moito.** Ni al caballo corredor ni al hombre rifador duró mucho el honor.
2015. **Home sen muller home non é.** Hombre sin mujer al lado, nunca bienaventurado.
2016. **Home sentado non fai bo mandado (O home sentado...).** Hombre sentado no gana un cornado (... no se queje de mal hado).
2017. **Home valente e viño bo pouco dura.** Hombre valiente y el buen vino se acaban de camino.
2018. **Honra e proveito non caben baixo dun teito (non caben a un xeito) (... non teñen un mesmo xeito) (... non van xuntos ó dereito).** Honra y provecho no caben en un techo (... en un saco). / La honra y el provecho no duermen en un mismo lecho.
2019. **Honra merece quen ós seus parece.** Quien a los suyos se parece, honra merece.
2020. **Horta sen auga, casa sen tellado e muller sen amor, non se sabe qué é peor.** Huerta sin agua, casa sin tejado, mujer sin amor y marido descuidado, son cuatro cosas que lleve el diablo.
2021. **Hóspede e pescada, ós tres días enfadan.** El huésped y el pece a los tres días hiede.

2022. **Hóspede que se convida, fácil é de contentar.** Huésped que a sí se convida, se harta con poca comida.
2023. **Hoxe entra mandando quen onte entrou rogando.** Entrar lamiendo y salir mordiendo, todos los días lo estamos viendo.
2024. **Hoxe irei, mañá irei, mal a casa coidarei.** Hoy aquí, mañana allí, por mal camino andar te vi (no medrarás ni aquí ni allí). / Hoy me iré, cras me iré, mal la casa mantendré.
2025. **Hoxe mercado, mañá vendendo e imos vivendo.** Hoy vendiendo y mañana comprando, vamos tirando.
2026. **Hoxe na nosa feitura e mañá na sepultura.** Hoy en palco y mañana en catafalco.
2027. **Hoxe ser non son pero ser xa fun.** Ayer lucía mi cara y hoy está ahajada.
2028. **Hoxe somos e mañá non (fomos) seremos.** Hoy semos y mañana no parecemos.
2029. **Hoxe voume, mañá voume e non sei cándo nin sei para ónde.** El morir es cierto; el cuándo, el cómo y el dónde, inciertos.
2030. **Imos vivindo: aquí entrozando e alí caíndo.** Yendo y viniendo se va viviendo. / Zurciendo y remendando, vamos tirando.
2031. **Inda daquelo que vexas, nin a metade creas.** Sólo creo lo que veo, y no todo, Mateo.
2032. **Inda é máis caro o pringue có peixe. / Inda custa máis o pringue que os caracoles.** A veces más vale el pan que las nueces. / Es más la salsa que el manjar. / Más cuesta el salmorejo que el conejo.
2033. **Inda non asamos e xa pingamos.** Aún no somos y ya pringamos.
2034. **Inda non é viño e xa quere ser vinagre.** Aún no es vino y ya es vinagre.
2035. **Inda non está morto e xa está esfolado.** El avariento todo lo da junto, como el puerco, después de muertos.
2036. **Inda que bobo, ben sei cantas son catro. / Inda que visto de la, non coides que son carniceiro (carneiro).** Aunque me visto de lana, no soy borrego.
2037. **Inda que maldá escureza verdá, non a pode apagar.** Vid. "A verdade perséguese...".
2038. **Inimigo de ninguén; amigo, cando menos, dun.** Amigo de uno y enemigo de ninguno.
2039. **Inventa máis un famento que cen avogados.** La hambre es tan gran maestra, que hasta a los animales adiestra.
2040. **Inxiro e poda, a tempo.** Poda tardío y siembra temprano; si errares un año, acertarás cuatro.
2041. **Ira de irmáns, ira de marráns.** Ira de hermanos, ira de diablos.
2042. **Ira de namorados, amores dobrados.** Ira de enamorados, amores doblados.
2043. **Labor de rapaces é pouco, mais quen o perde é un tolo.** Vid. "O traballo dun neno...".
2044. **Labrador cazador, coenllos na lacena e fame no comedor.** Labrador y cazador, conejos en la despensa y hambre en el comedor.
2045. **Labrador de capa negra pouco medra.** Labrador de capa negra poco medra.
2046. **Labrador luncero, nin boa meda nin bo palleiro.** Labrador lunero, no llenará el granero. / Hombre almanequero, no llenará su granero.

2047. **Labradores novos, mal polos comareiros.** Labradores nuevos, mal para los senderos.
2048. **Labrego de moitas feiras, non lle andan ben as súas leiras.** ¿Quieres hacer del maravedí cornado? Ándate de mercado en mercado [o cornado é de menos valor có maravedí].
2049. **Ladrón de casa, o demo o garda.** No hay quien se pueda guardar del ladrón del hogar.
2050. **Lampreas en san Xoán, pra o can.** Vid. "En abril, o sábalos pra min...".
2051. **Lar sen muller e barca sen leme, logo vai para o garete.** Donde no hay mano de mujer, poco aliño puede haber.
2052. **Lareira como sea, mais ó fin, tela.** A tuerto o a derecho, nuestra casa hasta el techo.
2053. **"Lavada, ¡ós tres días, nada!", díxolle o millo á liñaza. E contestou ela: "Nugallón, ¡un mes baixo do terrón, e inda se vou ou non!".** El maíz le dijo al trigo: "Caña vana, caña vana, mucho creces y poco granas". Y el trigo le respondió: "Calla, ruincudo, que cuando tú acabas, yo acudo".
2054. **Lávase a honra con sangue, mais non se lava o pecado.** Mancha de corazón no sale con jabón. / La desgracia mayor es estar enemistado con Nuestro Señor.
2055. **Lembrar é revivir.** Recordar es revivir.
2056. **Leña mal feita, o lume a endereita.** Corregüela de buen cuero, de ruin mozo hace bueno.
2057. **Leña verde, moito fume e pouca brasa.** Leña verde mal se enciende.
2058. **Levanta-la lebre para que outro con ela medre.** Uno levanta la caza y otro la mata.
2059. **Libro pechado non fai letrado.** Libro cerrado no saca letrado.
2060. **Lingua longa, sinal de man curta.** A mucho hablar, poco obrar.
2061. **Lingua murmuradora, nunca falta e sempre sobra.** Casas en que no se murmura, de ciento, una.
2062. **Liño bo, liño malo, todo florece en maio.** Lino bueno, lino malo, todo florece en mayo.
2063. **Lobos dunha mesma camada non se traban.** Lobo no come lobo. / Un lobo a otro nunca se muerde.
2064. **Lonxe (da vista) dos ollos, lonxe do corazón.** Ido de la vista e ido del corazón, casi una cosa son. / Ausencia enemiga de amor, cuan lejos de ojos, tan lejos de corazón.
2065. **Lúa con cerco, o baixo cheo; estrela no medio, o baixo seco.** Luna con cerco, lavajo lleno; estrella en medio, lavajo seco.
2066. **Lúa de xaneiro non ten parceiro, mais vénlle a de agosto que lle dá no rostro.** Luna de enero no tiene compañero, sino la de agosto, que la da en rostro.
2067. **Luz e cruz, diante.** La luz y el estandarte, por delante.
2068. **Mágoas alleas matan ós burros.** Cuidados ajenos matan al asno.
2069. **Maio festeiro bota a roca no trasfogueiro.** Mayo fastero, echa la rueca tras el humero. / Mayo mangorrero, pon la rueca en el humero.
2070. **Maio frío, moito trigo.** Mayo frío, año de mucho trigo.
2071. **Maio hortelán, moita folla e pouco gran.** Mayo hortelano, mucha paja y poco grano.
2072. **Maio me mollou, maio me enxugou, maio me lava, maio me seca, maio me pon a cara vermella.** Quien en mayo se moja, en mayo se enjuga.

2073. **Maio pardo, san Xoán claro, valen máis cóis teus bois e carro.** Mayo pardo, año harto.
2074. **Maio pardo, xuño claro.** Mayo pardo, san Juan claro.
2075. **Maio, o longo.** Mayo, el largo.
2076. **Maio ventoso, ano fermoso.** Mayo ventoso, año hermoso.
2077. **Máis aprende o que sabe calar que o que moito quere falar (aquele que cala que aquel que fala).** Mejor arte es bien callar que bien hablar.
2078. **Máis axiña se colle (un mentiroso que un coxo) un mentireiro que un coxilitranqueiro.** Antes toman al mentiroso que al cojo.
2079. **Máis ben me sabe a miña cebola cá carne da túa ola.** Más quiero pedir a mi cedazo un pan apretado que a mi vecina un pan prestado.
2080. **Máis ben podrido que mal comido.** Antes podrido que comido.
2081. **Máis caga un boi ca cen anduriñas.** Más caga un buey que cien golondrinas.
2082. **Máis colleita dá o ano có campo ben traballado.** Más produce el año que el campo bien labrado.
2083. **Máis dá duro que desnudo.** Más da el duro que no el desnudo.
2084. **Máis dá o ano que o labrado.** Más vale añada que buena barbechada. / Más vale sazón que barbechera ni binazón.
2085. **Máis dá quen quer que quen pode.** No da quien quiere, sino quien tiene y quiere.
2086. **Máis fai quen quer ca quen pode. / Máis fai un bo querente ca un parente.** Querer es poder. / Más hace el que quiere, que no el que puede.
2087. **Máis gaña o ladrón roubando que o traballador traballando.** El que no roba no medra.
2088. **Máis inventa un pobre que cien avogados.** Más enseña la necesidad que diez años de universidad.
2089. **Máis mal se pasa na aldea do que se pensa.** Más mal hay en la aldehuela del que se suena.
2090. **Máis moscas xunta entena de mel que ola de vinagre.** Más moscas se cogen con miel que con hiel.
2091. **Máis ou menos, toda a la ten pelo.** Ricos y pobres, todos son hombres.
2092. **Máis poden bágoas do que palabras.** Lágrimas, piedras ablandan.
2093. **Máis quero burro que me leve que cabalo que me deixe.** Más quiero asno que me lleve que caballo que me derrueque.
2094. **Máis quero mesa farta que mantelería branca.** Menos mantel y más que comer.
2095. **Máis sabe o demo por ser vello que por ser demo.** Más sabe el diablo por (ser) viejo que por (ser) diablo.
2096. **Máis sabe o louco na súa casa có cordo na allea.** Más sabe el loco en su casa que el cuerdo en la ajena.
2097. **Máis se perdeu na guerra de Cuba.** Más se perdió en Cuba. / Más perdió el rey godo, que lo perdió todo. / Más se perdió en el ataque de Ocaña.
2098. **Máis tiran dúas tetas que dúas carretas.** Más arrastran tetas que carretas. / Más tira coño que sogas.
2099. **Máis val besta que carrexe que non que espeldrexe.** Vid. "Máis quero burro...".
2100. **Máis val de vivo cheirar a touro que de morto a ouro.** Más vale oler vivo a mierda que muerto a incienso y cera.
2101. **Máis val dor de brazo que de corazón.** Más vale dolor de brazos que dolor de corazón.

2102. **Máis val mala avenencia que boa sentencia.** Más vale mala avenencia que buena sentencia.
2103. **Máis val paxaro na man que cento voando.** Más vale pájaro en mano que ciento volando.
2104. **Máis val preñada que cega.** Más vale estar pelada que amortajada.
2105. **Máis val unha asnal que cento de pardal.** Más vale un asnal que ciento de pardal.
2106. **Máis vale a liberdade con pobreza que cadea con riqueza.** Más quiero libertad pobre que prisión rica.
2107. **Máis vale a saúde có diñeiro.** Entre salud y dinero, salud quiero.
2108. **Máis vale acertar que escoller.** Más vale acertar que escoger.
2109. **Máis vale amigo na praza que diñeiro na arca.** Más valen amigos en plaza que dineros en arca.
2110. **Máis vale ben de lonxe que mal de preto.** Más vale bien de lejos que mal de cerca.
2111. **Máis vale burro vivo que sabio morto (... can vivo que león morto).** Más vale un novicio vivo que un obispo muerto. / Más vale un burro sano que un sabio muerto.
2112. **Máis vale calar que mal falar.** Más vale callar que errar. / Más vale callar que mal hablar.
2113. **Máis vale cheirar vivo a merda que morto a incenso e cera.** Más vale oler vivo a mierda que muerto a incienso y cera.
2114. **Máis vale dar que pedir.** Más vale dar que pedir.
2115. **Máis vale deixar a ruís que pedir a bos.** Más vale dar a ruines, que rogar a buenos.
2116. **Máis vale dicir "aquí fuxeu" que "aquí morreu".** Más vale perder lo servido que la vida por cobrarla.
2117. **Máis vale dicir verdades que parezan mentiras que mentiras que parezan verdades.** La verdad que daña es mejor que la mentira que halaga.
2118. **Máis vale filla mal casada que ben abarregada.** Mejor parece la hija mal casada que bien abarraganada.
2119. **Máis vale lamber que morder.** Mejor es lamiendo que mordiendo.
2120. **Máis vale libra de oficio ca arroba de terra.** Más vale saber que mucho tener.
2121. **Máis vale mal afeitado que ben esfolado.** Más vale mal afeitado que bien desollado.
2122. **Máis vale malo coñecido que bo por coñecer.** Más vale malo conocido que bueno por conocer.
2123. **Máis vale maña que forza.** Más vale maña que fuerza.
2124. **Máis vale molla-las faldras que lixallas toucas.** Menos es meado que cagado.
2125. **Máis vale morrer que mal vivir.** Hombre honrado, antes muerto que injuriado. / Más val buena muerte que vida deshonorada.
2126. **Máis vale na man un paxaro que un cento voando (... vale unha segura que dúas en dúbida).** Más vale pájaro en mano que ciento volando.
2127. **Máis vale o certo có dubidoso.** Dejar lo cierto por lo dudoso es peligroso.
2128. **Máis vale o saber có poder.** Cuanto sabes, tanto vales. / Más vale saber que haber.
2129. **Máis vale onza de prudencia que ferrados de ciencia.** Más se debe a la prudencia que a las fuerzas.
2130. **Máis vale onza de sangue que libra de amizade.** Más vale onza de sangre que cuarto (libra) de amistad.

2131. **Máis vale pan con amor que galiña con dor.** Más vale pan con amor que gallina con dolor.
2132. **Máis vale pouco e ben gañado que moito e mal logrado.** Más vale poco y bien allegado que mucho y robado.
2133. **Máis vale rogar que furtar.** Más vale pedirlo que hurtarlo.
2134. **Máis vale ser cabeza de rato que rabo de gato.** Antes cabeza de ratón que cola de león.
2135. **Máis vale soilo que mal acompañado.** Más vale solo que mal acompañado.
2136. **Máis vale ter que desexar.** Más vale tener que desear.
2137. **Máis vale tesouro de virtude que de ouro.** Más vale haber de virtud tesoro que sin ella de oro.
2138. **Máis vale torto que cego.** Más quiero ser tuerto que ciego.
2139. **Máis vale unha asnal ca cento de pardal.** Más vale un asnal que ciento de pardal. / Más vale una de varón que ciento de gorrión.
2140. **Máis vale vergonza na cara que dolor no corazón.** Más vale rostro vermejo que corazón negro (... ponerse una vez colorado que ciento amarillo) (... vergüenza en cara que mancilla en corazón).
2141. **Máis vale viño que quente que auga fría.** / **Máis vale viño frío que auga quente.** Más vale vino caliente que agua de la fuente.
2142. **Máis valen dous bocados de vaca que sete (cento) de patacas.** Más valen dos bocados de vaca que siete de patata.
2143. **Máis verdades se han saber que dicir.** No todas las verdades son para dichas.
2144. **Mal alleo colga dun pelo.** Mal ajeno de pelo cuelga.
2145. **Mal anda o miñado cando ten as ás tortas e o papo sano.** Mal va al gallo cuando le pica el papo.
2146. **Mal anda o tempo cando o que non pode a xustiza, pódeo o diñeiro.** Dijo a la justicia el dinero: "Más que tú puedo".
2147. **Mal de amores non ten cura.** El mal de amor no lo cura el doctor.
2148. **Mal de costas, peor de illargas.** Como costal de carbonero: malo de fuera, peor de dentro. / Mal aquí, peor allí.
2149. **Mal de moitos, consolo de parvos (todos).** Mal de muchos, consuelo de tontos.
2150. **Mal derrengado, morte no cabo.** / **Mal arrengado (moi alongado), morte ó cabo.** Mal largo y muerte al cabo. / Enfermedad larga, muerte al cabo.
2151. **Mal lle vai á ovella que co lobo se aconsella.** Loca es la oveja que al lobo se confiesa.
2152. **Mal lle vai ó paxariño que anda na man do meniño.** / **Mal vai ó paxariño...** Mal le va al pajarillo en manos del niño.
2153. **Mal lle vai ó zorro cando anda ós ovos.** Mal va a la zorra cuando anda a grillos, mas peor le va cuando anda a los güevos.
2154. **Mal por mal, antes no cárcere que no hospital.** Mal por mal, más vale ir a la taberna que al hospital.
2155. **Mal se avén o don sen o din.** / **Mal soa o don sen o din.** Don sin din, corazones en latín.
2156. **Mal se esconde o fogo que no peito arde.** Mal se esconde el fuego en el seno ni el amor en el pecho.
2157. **Mal sono dorme quen veneno colle.** Al que come beleño, no le faltará sueño.

2158. **Mal vai a corte onde o boi vello non tose.** / **Mal lle vai á corte cando o boi vello non tose.** Donde el buey viejo no tose, no está buena la troje. / Flaca anda la troje do buey viejo no tose. / Mal va la corte donde el viejo no tose.
2159. **Mal veciño é amor pero onde non o hai é peor.** Mal vecino es el amor, y do no lo hay es peor.
2160. **Males alleos non privan o sono.** Mal ajeno no me causa desvelo.
2161. **Malia a paxara que no seu niño caga.** Pájaro de mal natío, el que se ensucia en el nido.
2162. **Malia o can que se esquece de quen lle dá o pan.** La buena vida, padre y madre olvida.
2163. **Malia o cazador tolo que anda tras dun paxaro pra coller outro.** Cazador loco sustenta a muchos para prender a otro.
2164. **Malia o dente que come a semente.** Maldito el diente que se come la simiente.
2165. **Malia o rato que non sabe máis ca un burato.** Ratón que no sabe más que un horado, presto es cazado.
2166. **Mallando apréndese a mallar.** Majando, majando, se aprende a majar.
2167. **Malo virá que bo me fará.** Otro vendrá que bueno me hará.
2168. **Malos camiños non levan a boas terras.** Mal camino no va a buen lugar.
2169. **Man por man, coma o pardal (... como pailán).** Mano a mano, como cristianos. / "Daca y toma", dice la bula de Roma.
2170. **Manda e descoida, e non se fará cousa con cousa.** Manda y descuida: no se hará cosa ninguna.
2171. **Manda e face, escusarás paxe.** Manda y hazlo, y quitarte has de cuidado. / Manda e faxe, excusarás paxe.
2172. **Mandar non quer par.** El mandar no quiere par.
2173. **Mans frías, corazón quente.** Manos frías, corazón caliente, amor de siempre.
2174. **Mans que non dades, ¿que buscades?** Manos que no dais, ¿qué esperáis?
2175. **Mans que tomades, ¿por que non dades?** Quien toma, dar debe. / Los mandamientos de la carraca: toma y daca.
2176. **Manter unha casa, non o sabe senón quen o pasa.** Quien casa mantiene, castillo guerrea. / La casa es un pozo que nunca se hinche.
2177. **Mañá, dixo Deus o que sería.** Mañana Dios dirá.
2178. **Mar do Rostro, se casaras, amansaras.** Si la mar se casara, no sería tan brava.
2179. **María Manoela, corpo delicado, ¿quen che puxo o nome?** Cascabel furado. A la boca del horno perdió Mariquita el bollo.
2180. **Mariñeiro, ós teus peixes.** Zapatero, a tus zapatos.
2181. **Mariñeiro que dorme, peixes non colle.** Marinero que duerme, no coge peces.
2182. **Mariñeiros somos e xa nos atoparemos nalgún porto.** Vid. "Arrieiros somos...".
2183. **Marzo é moi malo: pediulle prestados dez días ó seu irmán abril para saca-lo pai ó sol e despois matalo.** Febrerillo el loco, con sus días veintiocho, sacó a su padre al sol, y después lo apedreó.
2184. **Marzo enganador, un día malo e outro peor.** Marzo engañador, un día malo y otro peor.

2185. **Marzo, marzadas: vento, frío, sol e sarabiadas.** En marzo, marzadas: aire frío y granizadas.
2186. **Marzo marzán, pola mañá cariña de rosa e pola tarde cara de can.** Marzo marzán, por la mañana cara de ángel y por la tarde cara de can.
2187. **Marzo marzán, pola mañán cara de can, a mediodía mellor o facía e ó serán parece verán.** Marzo marcerero: por la mañana, rostro de perro; por la tarde, valiente mancebo.
2188. **Marzo ventoso, abril chuvioso quitan a maio florido e fermoso.** Marzo ventoso y abril lluvioso hacen el mayo hermoso.
2189. **Marzo marzola, trebón e raiola.** En marzo, marzadas: aire frío y granizadas.
2190. **Maruxiña ten bo viño: se o ten, el o dirá; o que fore, soará.** Lo que sea, sonará.
2191. **Mata e matarante, e xa matarán a quen te mate.** Matarás y matarte han, y a quien te matare matarán.
2192. **Mazarocas ó caínzo, cada día vintecinco.** Mazorcas, al mazorcal, donde las ciento y veinte están.
2193. **Mellor é abaixarse que descabezarse.** Más vale sufrir que morir.
2194. **Mellor é estar sen amigos que arrodeado de inimigos.** Vale más el ruego del amigo que el hierro del enemigo.
2195. **Mellor é noso que voso e mellor é meu que noso.** En lo mío mando yo, porque así lo manda Dios; pero en lo tuyo, sea de los dos.
2196. **Mellor é pobreza con boa fama que riqueza con mala.** Más vale riqueza de corazón que riqueza de posesión.
2197. **Mellor é que a la se perda e que non se perda a ovella.** Más vale perder las ventanas que la casa.
2198. **Mellor é saber moito e falar pouco que saber pouco e falar moito.** Mejor es saber mucho y hablar poco que saber poco y hablar mucho.
2199. **Mellor é verse envexado, que verse aquelado.** Más vale envidiado que despreciado. / Más vale que nos tengan envidia que lástima.
2200. **Mellor que onde naces, onde paces.** Aquella es la patria, donde uno bien pasa.
2201. **Memorias sen diñeiro molestan o pasaxeiro.** Encargos sin din, descanso para mi rocín.
2202. **Menos dá unha pedra.** Menos da una peña.
2203. **Menos de sete natales, non alabes nin desalabes.** Ni alabes ni desalabes hasta siete Navidades.
2204. **Mentir non é deshonra mais é cousa de mala persoa.** Mentir no es deshonra, mas es palabra de ruin persona; tal como vos: bésame en el culo y ándate con Dios.
2205. **Mentres a viúva chora, outros cantan na voda.** La viuda llora y otros cantan en la boda.
2206. **Mentres canto e asubío, o pesar vai polo río.** Cantando y más cantando, la pena se va aliviando.
2207. **Mentres está a ialma no corpo, ninguén perde a súa esperanza.** Mientras esté en el cuerpo el ánima, no se pierda la esperanza.
2208. **Mentres eu poida, corda solta; e se non podemos, krieleisón, oremos.** Ahora que puedo, "vita dulcedo"; y cuando no tenga dientes, "gementes et flentes".
2209. **Mentres hai vida, hai esperanza. / Mentres temos vida, tamén temos esperanza. / Intramentras hai vida, hai fianza.** Mientras hay vida, hay esperanza.

2210. **Mentres miña veciña é tola ¿para que hei comprar ola?** Si encuentras vecina boba, no compres escoba.
2211. **Mentres non hai morte non hai mala sorte.** Donde no hay muerte no hay mala suerte.
2212. **Mentres o pao vai e vén, descansa o lombo.** Mientras va y viene el palo, descansa el cuerpo.
2213. **Mentres se come forte, non hai medo á morte.** Comer bien y cagar fuerte, y no tendrás miedo a la muerte.
2214. **Mentres vas e mentres vés, xornada tes.** Mientras vengo y voy, vivo estoy.
2215. **Merca na praza e vende na casa.** Quien no compra en la plaza, sino en la tienda, más que a su casa, la del tendero sustenta.
2216. **Mercar ó atreitado** [con estreiteces], **vender ó potentado.** Comprar a desesperados y vender a desposados.
2217. **Mercar caro non é franqueza nin cousa que se lle pareza.** Comprar caro no es franqueza, ni regatear escaseza.
2218. **Mercar é poder, vender é necesidá.** Quien vende, remata; quien compra, de ser rico trata.
2219. **Metín o rato no celeiro e fíxose o meu herdeiro.** Metí gallo en mi cillero, hízose mi hijo y mi heredero. / Mete al ruin en tu pajar y te querrá heredar.
2220. **Meu amigo papafigo, o meu, solo; e o teu, comigo.** Lo mío, mío; y lo de entrambos, también mío.
2221. **Meu pai chámase fogaza e eu mórrome de fame.** Mi padre se llama hogaza y yo me muero de hambre.
2222. **Meu parente é Pero bo; canto me dá, tanto lle eu son.** Quien bien me hace, ese es mi compadre.
2223. **Milagre feito, santo á merda.** Gracia pedida, velas encendidas; gracia lograda, ni velas ni nada.
2224. **Millo que non has colleitar, déixao de visitar.** A lo que no puede ser, la espalda has de volver.
2225. **Miña casiña, meu lar, quen te gabou non te soubo gabar.** Mi casa y mi hogar cien doblas val.
2226. **Miña nai por me casar ofreceume canto tiña, e agora que me casei, pagoume cunha galiña.** Por casar mi hija, ofrecí mi viña; casé mi hija, negué mi viña.
2227. **Miña terriña, meu lar, a ela volvo a dar.** Mi casa y mi hogar cien doblas val.
2228. **¿Mirras na cara? Nasura de vaca.** Carne de pluma quita del rostro la arruga.
2229. **Mocidade preguizosa, vellez traballosa.** Mocedad ociosa, vejez menesterosa.
2230. **Moita fachenda e pouca facenda.** Mucha fachada pero poco fondo.
2231. **Moita lingua e poucos feitos. / Moita parola, labor pouco.** Mucho ruido y pocas nueces. / Más obrar que hablar.
2232. **Moita palla e pouco lume.** Mucha fachada, poco fondo.
2233. **Moita parte da saúde é coñece-la enfermidade.** Gran parte es de la salud conocer la enfermedad.
2234. **Moitas augas en maio traen mal ano.** Agua de mayo malogra el año.
2235. **Moitas cerdas ten un cocho, e mais nunca sae de marrao. / Moitas serdas ten un cocho, e mais dorme no cubil.** Puerco es el puerco al cabo, aunque se arranque el rabo.
2236. **Moitas estrelas a brillar, frío seco vai chegar.** Estrellas brillantes, tiempo frío y secante.

2237. **Moitas olas ó lume e un garavanzo a cocer.** Orgullo y migas, contradicción implican (¡vaya una liga!).
2238. **Moitas veces o dado, inda de balde, é caro.** Lo de balde es caro, y lo caro a veces es barato.
2239. **Moitas veces págase unha obra boa con outra mala.** Por buen trabajo, mal galardón.
2240. **Moitas veces se perde por preguiza o que se gaña por cobiza (xustiza).** Muchas veces se pierde por pereza lo que se gana por justa sentencia.
2241. **Moito come o louco, e máis louco é quen llo dá. / Moito come o tolo, pero máis tolo é quen llo dá.** Mucho pide el loco, y el que se lo da es otro.
2242. **Moito e ben non o fai ninguén; pouco e mal calquera o fai. / Moito e ben non hai quen.** Pronto y bien rara vez se ven.
2243. **Moito fai quen non estorba.** No estorbar casi es ayudar.
2244. **Moito gañou o que noutro escarmentou.** Harto bueno es castigar en mal ajeno.
2245. **Moito peixe rompe a rede.** Codicia mala, saco rompe.
2246. **Moito pode o moucho no seu souto.** Cada gallo canta en su muladar.
2247. **Moito sabe a zorra, pero máis sabe o que a toma.** Aunque mucho sabe la zorra, más sabe el que la toma.
2248. **Moito sabe o rato pero máis sabe o gato.** Aunque la garza vuela muy alta, el halcón la mata.
2249. **Moito sabe quen a tempo calar sabe.** Mucho sabe quien callar sabe.
2250. **Moito te quero, mais pouco ben che fago.** Mucho te quiero, por el bien que de ti espero.
2251. **Moitos pobres a unha porta non han sacar moita esmola.** Dos pobres a una puerta no se pueden ver.
2252. **Moitos poucos fan un moito.** Muchos pocos hacen un mucho.
2253. **Moitos saben derramar pero poucos saben conservar.** No es fácil ganar, pero es más difícil conservar.
2254. **Moitos son os amigos, poucos os escollidos.** Muchos los amigos y pocos los escogidos.
2255. **Mordedela de alacrán, traer viño, traer pan, que mañá te enterrarán.** Quien del alacrán fue picado, aún de su sombra vive espantado.
2256. **Morra Marta e morra farta.** Muera Marta (gata), y muera harta.
2257. **Morre o mozo e queda o vello.** Tan presto muere el cordero como el carnero.
2258. **Morre o rei e morre o Papa e de morrer ninguén escapa.** Muérese el rey, el Papa y el que no tiene capa.
2259. **Morren os gatos e alégranse os ratos.** Muerta la gata, los ratones bailan.
2260. **Morte duns, esterco doutros.** Vid. "A morte é fonte...".
2261. **Morto o can, morta a rabia. / Morto o can, acabouse a rabia.** Muerto el perro, se acabó la rabia.
2262. **Moza a noiva e vello o noivo, casamento de corno; vello el e vella ela, casamento de merda. / Moza con vello, casamento do demo; vella con mozo, tamén é perigoso.** Al tomar mujer un viejo, o tocan a muerto o a cuerno.
2263. **Moza con vello casada, como vella hai que tratala.** La moza que con viejo se casa, trátese como anciana.
2264. **Moza de Deza e vaca da Ulla, ben é verdá que de cento unha.** De Segura, ni mujer ni mula.
2265. **Moza namorada, chora, ri, cala e canta.** El amor hace cantor.

2266. **Moza rideira, trouleira ou festeira, que sea pra quen a queira. / Moza rinchadeira, tarambaina ou paroleira.** Risa liviana, cabeza vana. / Mujer cantadera, o puta o labranderera.
2267. **Mozo e xordo son dous males.** La mocedad es una loca sin atar.
2268. **Mozo parente ou mozo rogado non o queiras de criado.** Ni mozo pariente ni mozo rogado no lo tomes por criado.
2269. **Muda o lobo os dentes mais non as mentes.** Pierde el lobo los dientes mas no las mientes.
2270. **Muíño parado non gaña maquía.** El molino, andando gana.
2271. **¿Muller casada? Amolada e mal pagada.** Casá y arrepentía, to en un día.
2272. **Muller composta aparta o home doutra porta.** La mujer compuesta quita al marido de otra puerta.
2273. **Muller con home non diga que é pobre.** Donde hombre no anda, poco vale la casa.
2274. **Muller do cego que se compón moito, non se compón para el, que se compón para outro.** La mujer del ciego ¿para qué se afeita?
2275. **Muller doente vive sempre. / Muller enclenque, muller para sempre. / Muller enferma, mulleriña eterna.** Mujer doliente, mujer para siempre. / Mujer enferma, mujer eterna.
2276. **Muller finxida, mazá podrida.** Mujeres y manzanas, muchas hay podridas que parecen sanas.
2277. **Muller lixeira sempre está de feira.** A la mujer loca, más le agrada el pandero que la toca.
2278. **Muller morta, sete á porta.** Siete mujeres en cada rincón hai para cada varón.
2279. **Muller que asubía e fia de pé, nunca boa é.** Mujer que silba y mea de pie, hembrimacho es.
2280. **Muller que moito fala, ó mellor desbarra.** Quien mucho habla, mucho yerra.
2281. **Muller que moito se empeneira, logo se embulleira.** Mujer compuesta y siempre en la calle puesta, a todo lo malo está dispuesta.
2282. **Muller que sabe latín e mula que fai hin, hin, arrenegar delas ata a fin (... latín non serve para min).** Guárdate de mujer latina y de moza adivina. / Mujer que habla latín, rara vez tiene buen fin. / Mujer con letras, dos veces necia.
2283. **Muller sen home é coma lume sen leña.** La mujer sin hombre es como fuego sin leña.
2284. **Muller, vento e ventura, de présa muda (... logo se mudan).** Mujer, viento y ventura presto se muda.
2285. **Mulleres e malas noites matan os homes.** Agua de pozo y mujer desnuda mandan al hombre a la sepultura.
2286. **Na aldea que non é boa, hai máis mal do que soa.** En el aldea que no es buena, más mal hay que suena.
2287. **Na alma (ialma) nin o rei manda. / Na alma (ialma) non hai lei que a manda. / Nas almas, soilo Deus manda.** El alma, a Dios; el cuerpo, a la tierra; y la ropa, a quien le venga.
2288. **Na angueira que non conveña, pecha as orellas.** A lo que no te agrade, hazte el sordo.
2289. **Na arca aberta o xusto peca.** Vid. "En arca aberta...".
2290. **Na arca do avarento, o diaño dorme dentro.** El arca del avariento, llega el diablo y se mete dentro. / En arca de avariento, el diablo yace dentro.

2291. **Na barba do parvo todos aprenden a rapar.** En la barba del loco aprenden a rapar todos.
2292. **Na barriga baleira todo é laceira.** Barriga vacía no tiene alegría.
2293. **Na boca do lareta non hai cousa secreta.** A hombre hablador e indiscreto no confíes tu secreto.
2294. **Na boca pechada non entra nada.** En boca cerrada no entran moscas.
2295. **Na cama e na cadea coñécese o amigo, e non entre xarros de viño.** Amigo de taza de vino es amigo suyo y no mío.
2296. **Na cama molida non se goberna a vida.** A quien duerme, la hacienda se le duerme.
2297. **Na casa allea, quen ben está, ben estea.** Quien quiera saber si su casa es buena, viva un mes en la ajena.
2298. **Na casa chea logo se amaña a cea (aparella a cea) (fai a cea).** En casa llena, aína fazen cena.
2299. **Na casa da muller rica, ela manda e ela grita (... o home cala e ela grita).** Pobre con rica casado, más que marido es criado.
2300. **Na casa daquel home, o que non traballa, non come (quen traballa come).** En casa de este hombre, el que no trabaja no come. / En esta vida caduca, el que no trabaja no manduca.
2301. **Na casa do abade, comede e levade.** En casa del abad, comer y llevar.
2302. **Na casa do aforcado, non debes falar da corda.** No se debe mentar la soga en casa del ahorcado.
2303. **Na casa do cego o torto é o que manda.** En el país de los ciegos, el tuerto es rey.
2304. **Na casa do ferreiro, coitelo mangoloteiro (... coitelo de pao) (espeto de pau).** En casa del herrero, cuchillo mangorrero (... cuchillo de palo).
2305. **Na casa do ferreiro, cuitelo de pau; e na do carpinteiro, sentarse no chan (sentan no chan).** En casa del herrero, badil de madero.
2306. **Na casa do ferreiro todos aprenden a machacar ferro.** Quien con toros anda, a torear aprende.
2307. **Na casa onde hai bonete non falta molete.** Donde hay bonete, nunca falta mollete.
2308. **Na casa onde non hai pan, non pode haber paz.** En la casa del pobre todos pelean sin saber por qué, y es porque no tienen qué comer.
2309. **Na casa sen muller, ¿que goberno pode haber?** Donde no hay chapines, no hay casa bien puesta, comida sazónada ni mesa bien aseada.
2310. **Na feira de Vilaverde, o que máis pon máis perde.** En la feria de Villaverde, el que más pone, más pierde.
2311. **Na feira non se mercan alfaias.** A feria vayas que mejor se te vendan tus alhajas.
2312. **Na feira todo se vende, cada cousa no seu prezo.** Cada cosa tiene su precio.
2313. **Na fianza está o perigo. / Na feúza anda o perigo.** Por la confianza nos entra el engaño.
2314. **Na guerra do amor, o que foxe é o vencedor.** En las fuerzas del amor, el que huye es vencedor.
2315. **Na hucha do avarento anda o diaño dentro.** Vid. "Na arca do avarento...".
2316. **Na hucha os cartos non medran pero axúntanse.** Ochavo a ochavo se junta el ducado.

2317. **Na mañá está a culpa, que a idade non ten ningunha.** No en los años están todos los engaños.
2318. **Na mesa chea ben parece a fogaza allea.** En la mesa llena reluce la torta ajena.
2319. **Na mesa de san Francisco, o que hai pra catro, chega pra cinco.** Con buena comida para tres, cuatro comen bien.
2320. **Na minguante de xaneiro corta o teu madeiro.** En la menguante de enero corta tu madero.
2321. **Na semana dos Ramos lava os teus paños, que na da Paixón lavarás ou non.** La semana de Ramos lava tus paños, porque la semana mayor o lloverá o hará sol.
2322. **Na sepultura amolece a carne máis dura.** Quien acaba, su hoyo tapa.
2323. **Na taberna, no ferreiro e no regueiro sábese a vida do mundo enteiro.** Va la moza al río, no cuenta lo suyo y cuenta lo de su vecino.
2324. **Na tenda da falagueira, merca de sospeita.** Alabanzas y regalos, tratos malos.
2325. **Na terra (casa) do meu home, o que non traballa non come.** Una ley vino de Roma; que quien no trabaje, no coma.
2326. **Na terra dos ananos, o que ten unha cuarta xa é un xentil** ['xigante']. En tierra de enanos, la medianía lleva la mano. / En la tierra de los enanos, mi padre es gigante.
2327. **Na terra dos lobos, ouvear (oulear) coma todos. / Na terra dos lobos, ouvea coma eles.** Si entre lobos has de morar, aprende a aullar. / Si entre lobos vives, aúlla; y si entre burros, rebuzna.
2328. **Na terra en que vivires, fai sempre o que vires. / Na terra do bo haber segundo fan, facer.** Cuando pases por la tierra de los tuertos, cierra un ojo. / En la tierra donde todos son locos, locura es de ser hombre cuerdo.
2329. **Na terra estraña, a vaca o boi malla.** Vid. "En terra allea...".
2330. **Na usaxe sempre hai algo de señorixe.** El uso es ley, porque hace ley.
2331. **Nabo, nabiza e grelo, trindade do bo galego. / Nabos e coles, comer de señores.** Coles y nabos, comer de picaños; nabos y coles, comer de señores.
2332. **Nace na horta o que o hortelán non sementa.** Nace en la huerta lo que no siembra el hortelano.
2333. **Nace o corvo na pena, e tira para ela.** La cabra tira al monte.
2334. **Nace o home para traballar e non para folgar.** Arate, cavate, morite y enterrate. / Para trabajar hemos venido al mundo.
2335. **Nada hai novo sol a xuso.** Nada es nuevo bajo el sol.
2336. **Nada (pouco) sabe o que para si non sabe.** No es sabio el que para sí no sabe.
2337. **Nadal, frío cordial.** En diciembre, hielos y nieves.
2338. **Nadar, nadar, e agora el afogar.** Nadar, nadar, y a la orilla ahogar.
2339. **Nai e filla caben nunha camisa, sogra e nora non caben na tea toda.** Suegra y nuera, ni en una era; madre e hija, en una botija.
2340. **Naipes e preitos non mercan os leiros.** Juego y bebida, casa perdida.
2341. **Nas feiras soen xuntarse augas de moitos regueiros.** Quien va mucho a los mercados, dellos halla buenos, dellos malos.
2342. **Nas túas contas, medidas acuguladas; e nas alleas, sempre**

- axustadas.** De lo ajeno, gastar sin miedo; de lo propio, poquito a poco.
2343. **Nas unllas e nos pés has de imitar a quen es. / Nas uñas ou nos pés, semellarás a quen es.** La sangre tira. / La naturaleza siempre saca la cabeza.
2344. **Naufragar e voltar a embarcar, tolo tense que estar.** Náufrago que vuelve a embarcarse y viuda que reincide, castigo piden.
2345. **Navegar contra o vento, custa traballo e tempo.** No es de hombre prudente nadar contra la corriente.
2346. **Navegar e casar, non se pode aconsellar.** Ir a la guerra, navegar y casar, no se puede aconsejar.
2347. **Néboa en marzo, xeada en maio.** Nieblas en marzo, aguas en mayo.
2348. **Néboas (nubes) á montaña, vellas á borralla.** Niebla en la montaña, pescador a la cabaña.
2349. **Néboas á ribeira, vellas á raseira.** Neblinas a la ribera, pescador a la frontera.
2350. **Neboeiro no Coto da Vela, auga na terra. / Neboeiro nos montes, auga nas fontes.** Niebla en sierra, agua en tierra.
2351. **Neno mimadiño, neno perdidíño.** Hijo mimado, hijo mal educado.
2352. **Neno que non ri ás sete semanas, ou el é ruín ou ruín é o que mama.** Ama necia tuviste, si al mes no te reíste.
2353. **Neno que non xoga, algo lle falta ou lle sobra.** Quietecito el niño inquieto, sin duda está enfermo.
2354. **Nenos: fillos de Dios e afillados do demo.** Los niños son hijitos de Dios y testiguitos del diablo.
2355. **Nese mercado, nin entro nin saio.** Ni quito ni pongo rey. / Ni quito ni pongo rey, pero ayudo a mi señor.
2356. **Nesta terra terruca o que non traballa non manduca.** En esta vida caduca, el que no trabaja no manduca.
2357. **Nesta vida, todo é verdade e todo é mentira, asegún o ollo co que se mira.** En este mundo traidor, nada es verdad ni mentira, según el color del cristal con que se mira.
2358. **Neste mundo cansado nin hai ben cumprido nin mal acabado.** El bien no dura y el mal perdura.
2359. **Neste mundo ó que non ten, chámalle ninguén.** Si nada tienes, nada eres. / Sin dinero, el hombre es cero.
2360. **Neste mundo redondo, o que non sabe nadar vaise ó fondo.** Mundo redondo, quien no sabe nadar, se va al fondo.
2361. **Neve febreiriña, cómea a galiña.** Nieve de febrero, en las patas se la lleva un perro.
2362. **N'hai gran feira, que non se coñeza pola véspera.** Quien de las fiestas quiera gozar, desde la víspera ha de empezar.
2363. **N'hai inimigo pequeno.** No hay enemigo pequeño.
2364. **N'hai peso que non teña o seu tasmeo.** No hay peso sin contrapeso.
2365. **N'hai poder como o do tempo.** No hay tal vencedor como el tiempo.
2366. **N'hai regra sen falla.** La excepción confirma la regla.
2367. **Nin alcume que escoza nin burla que doia.** Ni mote que escueza ni burla que duela.
2368. **Nin amigo reconciliado nin guisote requentado.** Ni amigo reconciliado ni asado recalentado.
2369. **Nin Antroido sen lúa, nin armento sen verba, nin feira sen puta.** Ni fruta sin desperdicio, ni hombre sin vicio, ni romería sin fornicio.

2370. **Nin arca sen chave nin viña sen quen a garde.** Ni hogar sin toca, ni arca sin llave, ni viña sin quien la guarde.
2371. **Nin "arre" que fuxa nin "xo" que se deite.** Ni tan aprisa que te mates ni tan despacio que no andes. / Ni "harre" que trote ni "so" que se pare.
2372. **Nin besta de só (soilo) herba nin home de moita verba.** Darle mucho a la lengua no es provecho, que es mengua.
2373. **Nin bo coxo nin bo noxo.** Con cojo, a fe, no me burlaré. / Cojo, y no del pie de cabalgar, huye de le acompañar.
2374. **Nin bo Pedro nin bo burro negro nin bo lameiro por riba do rego.** Ni mozo Pedro ni burro negro.
2375. **Nin bo Xan nin bo Pedro nin boi morto por riba do rego (... nin boi marelo encima do rego).** Dos Juanes y un Pedro hacen un asno entero. / Dos Pedros y un Juan hacen un asno cabal.
2376. **Nin casa á beira do río nin viña ó pé do camiño.** Ni casa cabe río, ni viña cabe camino.
2377. **Nin co elas nin sen elas.** Ni con ellas ni sin ellas.
2378. **Nin con toda a fame á arca, nin con toda a sede á cántara.** Ni con toda hambre al arca, ni con toda sed al cántaro.
2379. **Nin de vello nin de novo sénte-lo cu no coio.** Quien en piedra se posa, piedra se torna.
2380. **Nin en burlas nin en veras (Nin de bromas nin de veras) co teu amo partas peras.** Ni de broma ni de veras con tu amo partas peras.
2381. **Nin hai ben eterno nin mal duradeiro.** Males y bienes término tienen.
2382. **Nin herba no trigo nin sospeita no amigo.** Ni amigo que no sea fiel ni pestiños a media miel.
2383. **Nin mesa sen pan nin soldado sen capitán.** Ni mesa sin pan ni mocita sin galán.
2384. **Nin moza adiviña nin vella latina.** Ni moza adivina, ni mujer latina, ni mozo Pedro en casa.
2385. **Nin moza sen espello nin vello sen consello.** Ni moza sin espejo ni viejo sin consejo.
2386. **Nin ouro é todo canto se ve.** No es oro todo lo que reluce.
2387. **Nin polo ouro nin pola prata, nunca te cases con María Buzaca; acábase o ouro, acábase a prata e sempre che quedará María Buzaca.** Por buey ni por vaca no tomes mujer maniaca: morirse ha el buey y la vaca y vivirse ha la maniaca.
2388. **Nin por arroteo nin por atallo déixe-lo camiño do carro.** Por ningún tempero no dejes el camino real por el sendero.
2389. **Nin por grande nin por pequeno: as cousas polo tasmeo** ['promedio']. La virtud está en el medio.
2390. **Nin por moito madrugar amañece máis cedo.** No por mucho madrugar amanece más temprano.
2391. **Nin por rodeo nin por atallo déixe-lo camiño do carro.** Donde haya camino real, no te vayas por el matorral.
2392. **Nin pota sen touciño nin xantar sen viño.** Ni fiesta sin vino ni olla sin tocino.
2393. **Nin sirvas a quen serviu, nin pidas a quen pediu (... serviu, nin roubes a quen roubou).** No sirvas a quien sirvió, ni pidas a quien pidió, ni mandes a quien mandó.

2394. **Nin tanto "xo" que se pare nin tanto "xerte" que fuxa.** Vid. "Nin "arre"...".
2395. **Nin te abata a pobreza nin a riqueza te ensoberbeza.** Ni te abatas por pobreza ni te ensalces por riqueza.
2396. **Nin todo dar nin todo negar.** Ni a todos dar ni de todos tomar.
2397. **Nin todo mel nin todo fel.** No seas de miel ni de hiel; de un suave agrídulce has de ser.
2398. **Nin todo o que pensas fales nin todo o que pensas cales.** Vid. "Non todo se ha de falar...".
2399. **Nin todos van á misa pra rezar nin á feira pra mercar.** Muchos van a la feria, mas todos no mercan en ella.
2400. **Nin un dedo fai a man, nin a andoriña fai verán.** Ni un dedo hace mano, ni una golondrina verano.
2401. **Nin vaca con pintegas nin muller ispida.** Ni ensalada cruda ni mujer desnuda.
2402. **Nin viña no baixo, nin trigo no cascaxo.** Ni viña en bajo, ni trigo en cascajo.
2403. **Nin voda sen canto nin morte sen pranto.** Ni boda sin cantar ni muerte sin llorar.
2404. **Nin "xo" que pare nin "arre" que fuxa.** Ni "jo" tan corto, ni "arre" tan longo (largo).
2405. **Ninguén as faga, que tarde ou cedo todas se pagan. / Ninguén as fai que non as pague, máis cedo ou máis tarde.** No hay pecado sin pena ni bien sin galardón.
2406. **Ninguén corre tras da besta como o dono.** Todos tiran de la cola del asno, pero más su dueño cuando está atollado.
2407. **Ninguén diga de ninguén, para que non diga del alguén.** De ninguno has de decir lo que de ti no quisieres oír. / Nunca de nadie mal digas ni mal escribas.
2408. **Ninguén diga "farei, farei", que máis vale un "toma" que dous "che darei".** Más vale un "toma" que dos "te daré".
2409. **Ninguén é dono da súa vida.** La vida es cosa prestada, que con la muerte está pagada.
2410. **Ninguén faga conta senón do que na man ten.** Hacienda ajena no es heredera.
2411. **Ninguén morre ata que Deus quere.** Nadie se muere hasta que Dios no quiere.
2412. **Ninguén morre tan pobre que máis pobre non nacese.** Ninguno tan pobre muere que más no naciese.
2413. **Ninguén naceu dependido.** Nadie nace enseñado, si no es a llorar.
2414. **Ninguén naceu sendo un mestre.** Ninguno nace maestro, pero se hace con el tiempo.
2415. **Ninguén pode servir a dous amos e agradar a entrambos.** Quien a dos señores sirve, a ambos traiciona.
2416. **Ninguén por amor se esforce, que o fío máis torcido se destorce.** Ninguno por ser querido no se esfuerce, que a las veces lo torcido se destuerce (que el hilo más torcido se destuerce).
2417. **Ninguén sabe o que hai na ola mellor cá culler.** Ninguno sabe el mal de la cazuela sino la cuchara que la menea.
2418. **Ninguén se meta onde non deba.** En lo que no te va nada, no metas tu cucharada.
2419. **Niño feito, pega morta.** Jaula hecha (Nido hecho), pájaro muerto.
2420. **No abril sae o cuco do cubil.** Si está vivo, por abril vendrá el cuclillo.
2421. **No abril xa só poda o labrego ruín.** En abril poda el ruin.

2422. **No alleo souto, un pao ou outro.** En ajeno soto, un palo u otro.
2423. **No ano caro, a peneira espesa e o cribo claro.** En año caro, harnero espeso y cedazo claro.
2424. **No ano que moito chove, o labrego traballa máis que come.** Año lluvioso, échate de codos.
2425. **No apuntar vai a ganancia.** Cuenta es renta.
2426. **No bico do can non cáte-lo pan, nin en fuciño da cadela vaias cata-la manteiga. / No niño do can non cáte-lo pan, nin no fociño da cadela cáte-la manteiga.** En cama de galgos no busques mendrugos.
2427. **No camiño de Santiago, tanto anda o coxo como o sano.** Camino de Santiago, tanto anda el cojo como el sano.
2428. **No chao de couce, quen non puider andar, choute.** Donde no valen cuñas, aprovechan uñas.
2429. **No cobrar vai a ganancia.** El buen recaudo es la principal ganancia.
2430. **Non creas a metade do que vexas; e da metade do que vexas, a metade non a creas.** No creas sino lo que claramente veas, que hasta en lo que se ve claro cabe engaño.
2431. **No estercar e no sachar non debes reparar se queres colleitar.** Estercola y escarda y cogerás buena parva.
2432. **No inverno, ferreiro; e no verán, taberneiro.** En invierno, hornera; y en verano, tabernera.
2433. **No marzo, abrigo, noces e pantrigo. / No marzo, abrigo; na eira, pantrigo.** En marzo el abrigo, nueces y pan trigo.
2434. **No mellor sendeiro nunca falta algún lameiro.** En camino largo, por fuerza ha de haber barrancos.
2435. **No mes de abril fai queixos mil; no de maio, tres ou catro.** El queso de abril, para mí; el de mayo, para mi hermano; y el de junio, para ninguno.
2436. **No mes de san Xoán calquera burro gaña o pan.** En junio, hoz en puño.
2437. **No miolo cabe moito, mais non todo.** Todo el saber no cabe en una cabeza, por buena que sea.
2438. **No niño do ano pasado (d'antano), non hai paxaros este ano.** En los nidos de antaño no hay pájaros hogaño.
2439. **No noso obrar está o ben e o mal.** El bien o el mal, al que lo hace le vendrá.
2440. **No pecado está a penitencia.** En el pecado lleva la penitencia.
2441. **No perigo coñécese o amigo.** Al buen amigo le prueba el peligro.
2442. **No seu chan ninguén é profeta.** Nadie es profeta en su tierra.
2443. **No tempo do rei que rabiou.** En el tiempo de Maricastaña y del rey Don Tereso sucedió eso.
2444. **No tempo e na morte non hai fianza.** El dinero le dijo a la muerte: "Detente", y la muerte le dijo al dinero: "No quiero".
2445. **No tomar e dar é fácil errar.** En dar y tomar es fácil errar.
2446. **No vender e no mercar non hai amizade.** En vender y comprar no hay amistad.
2447. **Non amances poldros nin chufe-la muller doutro. / Non amances poldros se queres ter ben os ósos.** Ni mujer de otro ni criar potro.
2448. **Non andes con soberbia enriba da terra porque has de ir para debaixo dela.** Todo el orgullo y la opulencia posan en siete pies de tierra.
2449. **Non aprobes ata que o probes.** No apruebes hasta que pruebes.

2450. **Non as fagas e non as temas.** No las hagas y no las temas.
2451. **Non atólde-la auga que teñas que beber.** No enturbies agua que hayas de beber.
2452. **Non atopas conformidade o que ten a alma inqueda.** Corazón codicioso no tiene reposo.
2453. **Non bastan estopas para tapar tantas bocas.** Quien atara las lenguas de los maldicientes, sería omnipotente.
2454. **Non bebas auga que non vexas, nin firmes cartas que non leas. / Non asines carta que non leas nin bebas auga que non vexas.** Ni bebas agua que no veas, ni firmes carta que no leas.
2455. **Non bebas na lagoa nin cuspas máis dunha aceitona.** Aceituna, una. / Aceituna, una es oro, dos plata, y la tercera mata.
2456. **Non busques por amigo o rico nin o nobre senón o bo, inda que sexa pobre.** El mozo y amigo, ni pobre ni rico.
2457. **Non cabiamos á beira do fogo e entrou noso sogro.** Éramos pocos y parió la abuela.
2458. **Non che hai mel sen aguillón.** El favo es dulce, mas pica la abeja.
2459. **Non che hai peor xordo que o que non quer ouvir.** No hay peor sordo que el que no quiere oír.
2460. **Non che importe non ter don, se tes din.** Quien tiene din tiene don.
2461. **Non chega tarde quen a fin chega.** Buena es la tardanza que hace la carrera segura.
2462. **Non collas por dona muller respostona.** Mujer contenciosa, tómela otro por esposa.
2463. **Non collen dous pobres nunha mesma porta.** No están bien dos pobres a una puerta.
2464. **Non comas lamprea, que ten a boca fea.** No comáis lamprea, que tiene la boca fea.
2465. **Non comer por ter comido, non che é mal de perigo.** No dormir mucho por haber sesteado, no es mal de cuidado.
2466. **Non comer por ter comido, non é enfermédá de perigo.** Si no comes porque ya has comido, nada has perdido.
2467. **Non con quen naces, senón con quen paces.** No con quien naces, sino con quien paces.
2468. **Non convíde-los amigos con cantos de paxaros e gracias de meniños.** A canto de pájaros y gracia de niño no convides a tus amigos.
2469. **Non crece o río con auga limpa.** No crece el río con agua limpia.
2470. **Non dá bo pan a fariña má.** De levadura mala, mal pan se amasa.
2471. **Non (che) dá quen ten, senón quen (te) quer ben.** Nunca pidas a quien tiene, sino a quien sabes que te quiere. / No da quien puede, sino quien puede y quiere.
2472. **Non dan pesos a peseta.** Nadie da duros por pesetas.
2473. **Non debe dar consello o que para si non o ten.** ¿Para qué aconseja el que a sí no se aconseja? / Alcaraván zancudo: para otros consejo, para ti ninguno.
2474. **Non debe tirar pedras ó tellado o que non está limpo de pecado.** Vid. "O que ten o tellado...".
2475. **Non deixes polo atallo o camiño do carro.** No dejes el camino por el atajo.
2476. **Non di máis a lingua có que sente o corazón.** De la abundancia del corazón habla la boca.
2477. **Non diga a boca o que pague a falchoca.** No diga la boca lo que

2478. **Non diga ninguén "non puiden aprender"; tanto fai o home, canto quer facer.** Todos los días son días de aprender, y de enseñar también. / No diga ninguno no puede aprender; tanto hace el hombre cuanto quiere hacer.
2479. **Non digas mal de ninguén e non te enganarás.** Nunca mal digas ni escribas.
2480. **Non digas mal do ano antes que sexa pasado.** No digáis mal del año hasta que sea pasado.
2481. **Non digas mal do inimigo, que un día pode ser teu amigo.** Cuando fueres por camino, no digas mal de tu enemigo.
2482. **Non digas que colliche-lo gato, mentres non o teñas no saco.** No se puede decir zape hasta que pase el último gato. / No cuentes los polluelos antes de que salgan los huevos.
2483. **Non digas que es pobre a quen rico facerte non pode.** No digas que eres pobre a quien no te puede hacer rico.
2484. **Non dorme tranquilo o que debe, que non hai prazo que non chegue.** Quien vive a crédito, muere a tormento.
2485. **Non dura máis o leal que o que lle deixa o traidor.** No vive más el leal que cuanto quiere el traidor.
2486. **Non é decente alcuña-la xente.** Mote que moteja, no pone buena oreja.
2487. **Non é galiña boa a que come na casa e pon o ovo fóra.** No es gallina buena la que come en su casa y pone en la ajena.
2488. **Non é máis negro o corvo que as ás.** No es el cuervo más que sus alas negro.
2489. **Non é mala morte cando fai o que debe o que morre.** No es mala la muerte, haciendo lo que debe el que muere.
2490. **Non é moito que, a quen che dá a galiña enteira, lle deas unha pata dela.** No es mucho que a quien te da la gallina entera, tú des una pierna de ella.
2491. **Non é o mesmo falar da guerra que verse nela.** No es lo mismo torear que ver los toros desde la talanquera.
2492. **Non é o mesmo predicar que dar trigo (centeo).** No es lo mismo predicar que dar trigo.
2493. **Non é o que a lúa pinta, senón o que Deus dicta.** Quien a la luna se acoge, no llena el troje.
2494. **Non é ourego todo o monte.** No todo el monte es orégano.
2495. **Non é ouro todo o que reloce. / Nin é ouro canto reloce nin brilla canto se ve.** No es oro todo lo que reluce (... ni harina todo lo que blanquea).
2496. **Non é pobre o que pouco ten, senón o que moito quer.** No los que tienen poco son pobres, mas los que mucho desean.
2497. **Non é polo ovo, senón polo foro.** No es por el huevo, sino por el fuero.
2498. **Non entra na misa a campana, e a todos chama.** No entra en misa la campana, y a todos llama.
2499. **Non erra quen ós seus semella.** Honra merece el que a los suyos parece.
2500. **Non esperes que o teu amigo che faga o que ti poideres.** Del amigo, usar, pero no abusar.
2501. **Non espertes a quen dorme, que o sono é o mellor amigo.** El sueño, tanto como el pan es alimento.
2502. **Non está a carne no garabato por falta de gato.** No está la carne en el garabato por falta de gato.

2503. **Non está o alcacén pra gaitas. / Non sempre o alcacén está pra gaitas.** No está el horno para bollos.
2504. **Non esténdala chanca máis do que dá a manta.** Cada uno extienda la pierna sino hasta donde la sábana llega.
2505. **Non existe nin moza sen amor nin vella sen dolor.** Ni moza sin amor ni viejo sin dolor.
2506. **Non fága-lo que eu faga: fai o que che mandan.** Haz lo que bien digo y no lo que mal hago.
2507. **Non fai Deus o que quere o demo.** Dios puede más que el diablo.
2508. **Non falte a vontade, que lugar non faltará.** No falte voluntad, que no faltará lugar.
2509. **Non fere Deus coas dúas mans.** Dios aprieta, pero no ahoga.
2510. **Non fies en maquiá de muíñeiro nin creas en comida de despenseiro.** Molinero y ladrón, dos cosas suenan y una son. / Molinero y no ladrón, sería caso de admiración.
2511. **Non firme-lo que non leas, nin queiras a quen non vexas.** No firmes carta que no leas, ni bebas agua que no veas.
2512. **Non gabes nin desgabes ata que pasen sete Navidades.** Hasta cuatro años cabales, ni vituperes ni alabes.
2513. **Non ha de fala-lo que ten por que calar.** Vid. "Cala e calemos...".
2514. **Non hai noite sen día nin ceifa sen semear nin quente sen fría nin rir sen chorar.** Como la noche al día, el pesar a la alegría.
2515. **Non habería murmuradores, se non houbera escoitadores.** Si no hubiera escuchadores, no habría murmuradores.
2516. **Non hai amigos a mortos e a idos.** A muertos y a idos no hay amigos.
2517. **Non hai amor firme como o primeiro nin lúa clara como a de xaneiro.** Frutos y amores, los primeros son los mejores.
2518. **Non hai amor nin diñeiro coma o primeiro.** De los amores y las cañas, las entradas.
2519. **Non hai Antroido sen lúa nin Páscoa ás escuras.** No hay Carnaval sin luna ni Semana Santa a oscuras.
2520. **Non hai atallo sen traballo (... nin arroteo sen recreo).** No hay atajo sin trabajo, ni rodeo sin pateo, ni "verea" sin tarea, ni camino sin destino.
2521. **Non hai barranco sen atranco.** No hay barranco sin atranco.
2522. **Non hai ben estimado sen algún traballo.** Lo que poco cuesta, en menos se aprecia.
2523. **Non hai ben nin mal que cen anos dure.** No hay bien y mal que cien años dure. / No hay mal que cien años dure.
2524. **Non hai bo sen anaco malo.** Con todos los bienes algún mal viene.
2525. **Non hai boi que brúe pola cría.** Como aman las madres, no ama nadie. / Ningún buey berrea por el jato.
2526. **Non hai bon sen anaco malo. / Non hai carne sen óso.** No hay dátil sin hueso ni bien sin lacerio.
2527. **Non hai branca que non se poida tinguir de negro.** No hay clara que no sea turbia.
2528. **Non hai casamento probe nin enterro rico.** Ni boda pobre ni mortuorio rico.
2529. **Non hai como se morrer para que o gaben a un.** Cuando estés muerto, todos te tendrán por bueno.
2530. **Non hai cousa máis humilde có amor cando pretende.** Quien ama

- es un criado, y su señor, el sujeto amado.
2531. **Non hai cousa que pra algo non sexa proveitosa.** No hay cosa tan baladí, que para algo no pueda servir.
2532. **Non hai cousa secreta que tarde ou cedo non se seipa.** No hay cosa escondida que al cabo del tiempo no sea bien sabida.
2533. **Non hai cousa tan cara coma a que con rogos se acada.** No hay cosa tan costosa como la que con ruegos se compra.
2534. **Non hai coxo bo.** ¡Ojo con el que de natura es cojo!
2535. **Non hai día que non chegue nin prazo que non se acabe.** No hay plazo que no se cumpla ni deuda que no se pague.
2536. **Non hai día sen noite nin noite sen día.** Cada noche pare un día.
2537. **Non hai feira mala: o que un perde, outro gaña (... un perde e outro gaña).** No hay feria que para todos sea mala, pues lo que unos pierden, otros lo ganan.
2538. **Non hai feita sen desfeita.** No hay cosa que no tenga su contra.
2539. **Non hai feitizo coma pantrigo e leite mocizo.** Pan candeal, pan celestial.
2540. **Non hai fermoso que non teña algo noxoso.** No hay medalla que no tenga su reverso. / No hay cosa buena que no tenga su lado malo.
2541. **Non hai forza que terme do poder da verdade.** La verdad, como el aceite, queda encima siempre.
2542. **Non hai galiña gorda por poucos cartos.** No hay gallina gorda por poco dinero.
2543. **Non hai home para home.** El hombre es el enemigo del hombre.
2544. **Non hai home ruín que non teña freba de proveito.** No hay nada tan malo que para algo no sea bueno.
2545. **Non hai larada sen pito coxo.** No hay olla sin algún garbanzo negro.
2546. **Non hai libro tan malo que non teña algo bo.** Libros y sujetos, por malos que sean, tienen algo bueno.
2547. **Non hai lúa coma a de xaneiro nin amor como o primeiro.** Luna de enero y amor primero no tienen compañero. / No hay tal lunar como el de enero ni tal amor como el primero.
2548. **Non hai maior desprecio que non facer aprecio.** No hay mayor desprecio que no dar aprecio.
2549. **Non hai máis mala cuña cá do mesmo pau.** No hay peor astilla que la del mismo madero.
2550. **Non hai mal a onde Deus non acuda.** El poder de Dios es tal que saca el bien del mal.
2551. **Non hai mal bo.** No hay mal bueno.
2552. **Non hai mal máis verdadeiro que o de non ter diñeiro.** El peor mal de los males es carecer de metales.
2553. **Non hai mal que non veña por ben, mais cata para quen. / Non hai mal sen ben, cata para quen.** No hay mal que por bien no venga.
2554. **Non hai mal sen pena nin ben sen boa estrea.** No hay pecado sin pena ni bien sin galardón.
2555. **Non hai manxar que non farte nin vicio que non enfade.** No hay manjar que no empalague ni vicio que no enfade.
2556. **Non hai mellor amigo que un bo libro.** Más vale un libro que un amigo: el amigo podrá engañarte, el libro sabrá desengañarte.
2557. **Non hai mellor cabaleiro que don diñeiro.** Poderoso caballero es don dinero.
2558. **Non hai mellor caza que a que se fai con cans vellos.** Para cazar conejos, el amo cojo y el perro viejo.

2559. **Non hai mellor comer que unha boa gana.** A buenas ganas, huelgan las salsas.
2560. **Non hai mellor espello que o amigo vello.** No hay mejor consejo que el del amigo viejo.
2561. **Non hai mellor instrucción cá do cabo do ligón.** La labranza es hermana gemela de la crianza.
2562. **Non hai mellor palabra cá que se cala.** La mejor palabra es la que se queda por decir.
2563. **Non hai mellor parente có bo amigo presente.** No hay mejor pariente que el buen amigo.
2564. **Non hai mellor razón cá do pau.** No hay tal razón como el bastón.
2565. **Non hai morte que veña, que achaque non teña.** A la muerte nunca le falta un achaque.
2566. **Non hai muller branca que non teña a súa tacha, nin hai muller morena que gracia non teña.** Ni blanca sin tacha ni morena sin gracia.
2567. **Non hai nada mellor que nada non ter, estoume na cama e déixome ser.** Quien menos tiene, mejor duerme.
2568. **Non hai nada que sexa novo encol da terra.** Nada es nuevo bajo el sol.
2569. **Non hai nada tan atrevido como a ignorancia.** La ignorancia es atrevidísima, la que más.
2570. **Non hai nai como a que pare.** Madre, la que lo pare; que la que no, no es madre.
2571. **Non hai ningún tan vello que non pense vivir un ano.** No hay ninguno tan viejo que no piense vivir un año.
2572. **Non hai palabra mal dita se é ben entendida.** No hay palabra mal dicha si no fuese mal entendida.
2573. **Non hai palabra que pouco ou moito algo non valla.** No hay palabra mala si la ponen en su lugar.
2574. **Non hai pan sen afán.** No hay pan sin afán.
2575. **Non hai parvo para o seu proveito.** No hay tonto para su provecho.
2576. **Non hai pedra, por dura que sexa, que non amoleza.** No hay piedra berroqueña que desde un año no ande lisa al pasamano.
2577. **Non hai pega sen mancha negra.** No hay paño sin raza. / No hay caracol que no tenga comba.
2578. **Non hai peor afán que moitos fillos e pouco pan.** No hay mayor mal que muchos hijos y poco pan.
2579. **Non hai peor cuña cá do mesmo pao (... cá da mesma madeira).** No hay peor cuña que la del mismo palo (... de la misma madera).
2580. **Non hai peor desprecio có non aprecio.** No hay mayor desprecio que no dar aprecio.
2581. **Non hai peor ladrón có da casa.** Ladrón de casa, todo lo arrasa.
2582. **Non hai peor portela cá da casa.** El principio es la mitad de todo.
2583. **Non hai peor saber có non querer.** No hay peor saber que no querer.
2584. **Non hai pouco que non chegue, nin moito que non se acabe.** No hay mucho que no se acabe, ni poco que no alcance.
2585. **Non hai prazo que non chegue nin deuda que non se pague.** No hay plazo que no llegue, ni deuda que no se pague.
2586. **Non hai prazo serodio.** No hay plazo lejano.
2587. **Non hai refrán que non diga unha verdá e, se non di unha, é porque di dúas.** No hay refrán que no diga una verdad, y si una no, es porque dice dos.
2588. **Non hai refrán vello que non sexa verdadeiro.** Los refranes viejos son profecías.

2589. **Non hai río bravo que non teña un bo paso para atravesalo.** No hay río sin vado ni mal sin consuelo.
2590. **Non hai rosa sen espiñas. / Non hai sardiña sen espiña.** No hay rosa sin espinas.
2591. **Non hai sábado sen sol, nin romeiro sen flor, nin dama (Marica) sen amor (... sol, nin María sen amor, nin romeu sen flor).** No hay sábado sin sol, ni doncella sin amor (... sol, ni mocita sin amor, ni vieja sin dolor (arrebol)).
2592. **Non hai soberbia que non caia.** Vid. "As soberbias...".
2593. **Non hai tal feitizo como o bo servizo (servizo).** No hay mejor hechizo que el buen servicio.
2594. **Non hai tal vizo como pan de trigo e leite mocizo.** No hay tal vicio como leche con nata y pan trigo.
2595. **Non hai terra tan brava que non amoleza coa aixada.** A tronco duro, buena hacha y buenos puños.
2596. **Non hai tolo sen idea.** No siempre dice locuras el loco.
2597. **Non hai toqueira (touza) onde lobo saia.** No hay mata de do lobo no salga.
2598. **Non hai touza onde o lobo se esconda.** Aquí no hay soto donde no salga lobo.
2599. **Non hai vella fermosa nin moza fea.** No hay moza fea, ni pieza de oro que tosca sea.
2600. **Non hai vello que non poida dar un consello.** Del viejo, el consejo; y del rico, el remedio. / El consejo el del viejo y el que da el consejo da el tostón.
2601. **Non hai vida que non sexa reñida.** Esta vida es una guerra continua.
2602. **Non hai vida sen morte nin pracer sen pesar.** A mucho vivir, muchos duelos y mucho de que arrepentir. /
- Como la noche al día, el pesar a la alegría.
2603. **Non hai virtude nin bondade que non corrompa a pobreza e a necesidade.** La pobreza obliga a la casta a hacer vileza.
2604. **Non hai voda pobre nin mortuorio rico.** Ni casamiento pobre ni mortuorio rico.
2605. **Non hai voda sen tornavoda.** No hay boda sin tornaboda.
2606. **Non has de anoxar a quen tes que contentar.** Vid. "A quen tes que agarimar...".
2607. **Non levarán por ben o burro á auga se el non ten gana.** No llevarán el asno al agua si no tiene gana.
2608. **Non lle chames amigo ó que non viviu contigo.** No hay bien probada amistad sin haber comido con ella una fanega de sal.
2609. **Non lle fagas mal que non o merecen, mais non lle fagas ben que non o agradecen** [dise dos galegos]. Al catalán, no hacerle mal, porque es pecado; ni bien, porque es mal empleado. / No hagas mal, que es pecado mortal, ni bien, que es pecado también.
2610. **Non lle quere mal quen ó vello lle quita o que ha de cear.** No le quiere mal quien le hurta al viejo lo que ha de cenar.
2611. **Non loce o roubado, aunque sexa administrado.** Lo mal ganado, ello y su dueño se lo lleva el diablo.
2612. **Non louquea quen non pode.** No es sabio del todo quien no tiene algo de loco.
2613. **Non me leves, ano, que eu te irei alcanzando.** No me lleves, año, que yo te iré alcanzando.
2614. **Non me pesa do fillo que enfermou, senón do mal vezo que tomou.** No

- siento que mi hijo enfermó, sino el resabio que le quedó.
2615. **Non merques de quen mercou; merca de quen herdou, que non sabe o que custou.** Compra de quien heredó, no compres de quien compró, que sabe lo que le costó.
2616. **Non mete-las mans entre curmáns e irmáns.** Entre cónyuges y hermanos, nadie meta sus manos.
2617. **Non mexa no adro e caga xunto ó altar.** La aseada de Burguillos, que lavaba los huevos y se meaba en la sartén.
2618. **Non miran prá vella senón prá roupa que leva.** No miran a la vieja sino a las alhajas que lleva.
2619. **Non mire-lo don senón o que o dou.** No mira Dios al don sino a la intención.
2620. **Non peca de gula o que nunca tivo fartura.** No peca de gula quien nunca tuvo hartura.
2621. **Non pída-lo que negaches nin négue-lo que pediches.** No pidas lo que negaste, ni niegues lo que pediste.
2622. **Non podo dar na besta e mallo na albarda.** Quien no puede dar en el asno, da en la albarda.
2623. **Non pon a galiña senón a fariña. / Non pon a galiña polo galo senón polo papo.** No pone la gallina del gallo, sino también del papo; porque de gorda pone, aunque el gallo no la tome. / Las gallinas como comen, así ponen.
2624. **Non póña-los bois antes có carro.** No te pongas el parche antes de que te hagan la herida.
2625. **Non por moito correr se chega máis lonxe.** No por mucho madrugar amanece más temprano.
2626. **Non queiro, non queiro, métemo no sombreiro.** No lo quiero, no lo quiero, mas échamelo en el capelo.
2627. **Non sabe gobernar o que non sabe negar.** No sabe gobernar el que a todos quiere contentar.
2628. **Non sabe mandar o que non foi mandado.** Para saber mandar es preciso saber obedecer. / No sabe mandar quien no ha sido mandado.
2629. **Non sabe o que ten o que ten casa de seu.** Mientras en mi casa me estoy, rey me soy.
2630. **Non sabe un onde a ten.** La muerte siempre es traidora; nunca dice el día y la hora.
2631. **Non saias da casa ó luar, que non sabes a quen podes atopar.** No salgas al lunar, que no sabes quién te quiere bien o quién te quiere mal.
2632. **Non se acorda o crego de cando foi sacristán.** No se acuerda el cura de cuando fue sacristán.
2633. **Non se che fará a Coresma larga, se debes algo para a Pascua.** Quien quisiere que la Cuaresma no le parezca larga, deba y ponga el plazo para Pascua.
2634. **Non se collen troitas con bragas enxoitas.** No se cogen truchas con bragas enjutas.
2635. **Non se debe estira-lo pé máis do que dá a manta.** No extiendas la pierna más de lo que alcanza la manta.
2636. **Non se doe o farto do famento.** Quien tiene la panza llena, no cree en la hambre ajena.
2637. **Non se engana o que non conta.** No nació quien no erró. / Quien tiene boca se equivoca.
2638. **Non se fai a feira nun día.** No se ganó (tomó) Zamora en una hora.

2639. **Non se fai boa festa sen cartos nin falamenta.** Quien quiere fiesta, caro le cuesta.
2640. **Non se fai paleiro sen palla.** No se crían nalgas con agua de malvas, sino con torreznos y hogazas.
2641. **Non se fixo o mel para o fociño do porco.** No se hizo la miel para la boca del asno.
2642. **Non se gaña o pan sen afán. / Con afán gáñase o pan.** No hay pan sin afán.
2643. **Non se ha de espremer tanto a laranxa que amargue o zume.** No se ha de exprimir tanto la naranja que amargue el zumo.
2644. **Non se ha pór toda a carne no asador.** No se ha de poner toda la carne en el asador.
2645. **Non se han dicir tódalas verdades en tódolos tempos e lugares.** Más verdades son para calladas que para habladas.
2646. **Non se pescan troitas a bragas enxoitas.** Quien no arrisca, no aprisca. / No se pescan truchas a bragas enjutas.
2647. **Non se pode a un tempo capar e asubiar. / Non se pode repicar e andar na procesión. / Non se pode fiar e muxir ó mesmo tempo.** No se puede repicar y andar a la procesión.
2648. **Non se pode agradar a todos.** No hay forma de agradar a todos.
2649. **Non se pode medir todo por un igual.** Los dedos de la mano non son iguales.
2650. **Non se sabe de quen é a recua ata que morre o arriero.** Hasta que el arriero se muera, no se sabrá de quien es la recua.
2651. **Non se vai ó ceo a cabalo.** No se va al cielo a caballo.
2652. **Non se ven as amatas ata quita-las albardas.** Al levantar de los trapos, sabremos si fue pedrada o palo.
2653. **Non sempre a quen lle fas un favor, é o que de ti fala mellor.** Favores hacen ingratos. / La cuenta de los desagradecidos es la misma de los favorecidos.
2654. **Non sempre está o alcacén para gaitas.** No está el yeso para eso.
2655. **Non sempre vai a auga ó rego.** No todos los tiempos son iguales ni unos.
2656. **Non sexa tanto o turrar que rompa a corda.** No se ha de apretar tanto el ballestón que salte la verga.
2657. **Non sexa tanto tirar da corda que rompa.** Mucho estirar hace hender o quebrar.
2658. **Non sexamos tan calvos que se nos vexan os sesos.** Trasquilado, mas no tan ahincado. / Pelar no es desollar.
2659. **Non sexas forneira se te-la cabeza de manteiga.** No seáis hornera si tenéis la cabeza de manteca.
2660. **Non só de pan vive o home.** No sólo de pan vive el hombre.
2661. **Non son tantas as noces coma as voces.** No es todo aire lo que echa la trompeta. / No es todo cantar cuanto ruido suena. / No son tantas las noces como las voces.
2662. **Non son todos reiseñores os que cantan entre as flores.** No son todos ruiñores los que cantan entre las flores.
2663. **Non te arrimes ós señores nin ás barandas dos corredores.** Ni herrero, ni molino, ni señor por vecino.
2664. **Non te baixes tanto que se che vexa o cu.** Quien mucho se arremanga, vésele el culo y la nalga.

2665. **Non te deitarás sen aprender unha cousa máis.** A la cama no te irás sin saber una cosa más.
2666. **Non te fíes das mulleres nin emprestes a parentes.** De la mujer, del tiempo y la mar, poco hay que fiar.
2667. **Non te fíes nin confíes, non emprestes e vivirás como as xentes.** Cumple con todos y fía de pocos.
2668. **Non temos para pan e mantemos un can.** A quien no le sobre el pan, no críe can.
2669. **Non ten para pan e gástao en estampañas. / Non ten que comer e convida hóspedes.** Aja no tiene que comer y convida huéspedes.
2670. **Non ten razón o que xunta a fariña co relón.** No se suman peras con manzanas.
2671. **Non ten un máis fama que a que lle queren dar.** Ninguno es más honrado de lo que quiere el vecindario. / Ninguno más fama tiene que la que darle quieren.
2672. **Non todo home de pelo no peito ten que ser home de feito e dereito.** Hombre de hecho, hombre de pelo en pecho; mas no todo el que ha pelo en pecho, será de hecho.
2673. **Non todo se ha de falar nin todo se ha de calar.** El mucho hablar es dañoso, y el mucho callar no es provechoso.
2674. **Non tódolos días son de festa. / Non tódolos días son martes de Antroido.** Capa negra y cofradía, no puede ser cada día. / No todos los días son fiesta.
2675. **Non todos van á misa por rezar nin á feira por comprar.** No todos los que van a la feria compran o venden en ella.
2676. **Non vai por aí a auga ó río.** No va por ahí el agua al molino.
2677. **Nos fornos e lavadoiros adúbanse os coiros.** En horno y río y fuego ajeno, se juzga lo malo y lo bueno. / Cuando van las mujeres al hilandero, van al mentidero.
2678. **Nos males coñécense os amigos leales.** La cama y la cárcel son prueba de amigos.
2679. **Nos meses que non teñen erre, non te achegues ás mulleres.** En los meses que no tienen erre, ni vino ni mujeres.
2680. **Nos ollos da miña sogra vexo eu cando o demo a toma.** En los ojos de mi suegra veo yo cuando se emperra (... el diablo la entra).
2681. **Nu nascín, vestido vou, máis que fun, son.** Desnudo nací y vestido estoy: más que era soy.
2682. **Nun ferrado de fabas brancas pode haber media ducia de negras.** En todo cocido hay un garbanzo negro.
2683. **Nun intre, un outo estado vírase abaixo.** Castillos muy fuertes vienen al suelo de repente.
2684. **Nunca a mala fada deixa de ter compañía.** Detrás de un mal suelen venir muchos más.
2685. **Nunca chove como trona.** Nunca llueve como trueno.
2686. **Nunca choveu que non escampara (parara).** Nunca llovió que no escampase.
2687. **Nunca déixe-lo certo polo incerto.** Dejar lo cierto por lo dudoso, es peligroso.
2688. **Nunca é (hai) o acordo coma o trasacordo.** No querer tras querer, bien puede suceder.
2689. **Nunca estíre-los pés máis do que a manta de.** No extiendas la pierna más de lo que alcanza la manta.
2690. **Nunca falta un roto pra un descosido. / Nunca faltou un roto pr'on descosido nin un corno pr'on**

- atrevido.** Nunca falta un roto (remiendo) para un descosido.
2691. **Nunca faltou todo para toda nin tapón para a ola (para o testo).** No hay olla tan fea que no tenga su cobertera.
2692. **Nunca faltou un can nunha merenda.** El cochino de san Antón, de toda casa saca ración.
2693. **Nunca faltou Xan para Perillán.** Nunca faltó un roto para un descosido.
2694. **Nunca hai palabra mal dita, se non é mal tomada.** Vid. "Non hai palabra mal dita...".
2695. **Nunca o envexoso medrou nin o que ó lado del morou.** Ni el envidioso medró ni quien con él moró.
2696. **Nunca queiras do amigo máis do que el quixer contigo.** No quieras de tu amigo más de lo que él quisiere contigo.
2697. **Nunca te deitarás sen sabere unha cousa máis.** A la cama no te irás sin saber una cosa más.
2698. **Nunca un lobo come outro.** Nunca el lobo mata al lobo.
2699. **Nunca vén unha sen outra.** Bien venida desgracia, si vienes sola.
2700. **Nunha casa o home vello, aunque nada faga, serve pra dar respecto.** Dichosa la casa en que hay viejo cabe su brasa.
2701. **Nunha mala hora cae a casa.** De una hora a otra se cae una casa.
2702. **O abade, do que canta, xanta.** El abad, de lo que canta, yanta.
2703. **O aceite de oliveira cura as doenzas.** Aceite y romero frito, bálsamo bendito.
2704. **O aceite é armeiro, reloxeiro, cociñeiro e curandeiro.** El aceite es armero, relojero y curandero.
2705. **O aceite, en calando; a manteiga, en ruxindo.** El aceite, en callando; la manteca, en chirreando.
2706. **O administrador é o verdadeiro señor.** El administrador es el verdadero señor.
2707. **O aforrar non é por moito traballar, senón por moito gañar e pouco gastar.** No hay mejor ahorrar que poco gastar.
2708. **O agradecemento é un novo merecemento.** El agradecimiento es un nuevo merecimiento.
2709. **O aire, o aire, irmán do vento.** Con el aire se hincha el odre, y con la vanidad el hombre.
2710. **O aldeán galego, nunca de leite por nunca de aceite. / O aldeán darache a proba do seu viño e beberache o teu pipotiño.** Si te da el pobre, es porque más tome.
2711. **O alfaiate da encrucillada trae o fio da súa casa.** El sastre del campillo, que cosía de balde y ponía el hilo. / El alfayate de la encrucijada, que ponía el hilo de su casa.
2712. **O algo fai ó fidalgo, que o sangue todo é vermello.** El algo hace al hidalgo, que la sangre toda es bermeja.
2713. **O amigo da aldea para ti sexa.** Vid. "Amigo de aldea...".
2714. **O amigo do meu amigo é meu amigo.** El amigo de mi amigo, mi amigo; y su enemigo, mi enemigo.
2715. **O amigo do teu viño non o queiras de veciño.** Al amigo de tu vino no le quieras por vecino.
2716. **O amigo e o cabalo non hai que cansalo.** Al amigo y al caballo, no apretallo.
2717. **O amigo falso fere máis que o coitelo afiado.** Amigo traidorcillo, más hiere que cuchillo.

2718. **O amigo leal e franco, ese é un merlo branco. / O amigo leal faiche compañía no ben e no mal.** Amigo leal y franco, mirlo blanco. / Amigo leal, castillo real.
2719. **O amigo máis certo é o diñeiro.** Dineros, los únicos amigos verdaderos.
2720. **O amigo que non é de certo, cun ollo pechado e outro aberto.** Al amigo que no es cierto, con un ojo cerrado y el otro abierto.
2721. **O amigo, sufrilo. / O dente e o amigo, sufrilo coa súa dor e co seu vicio.** Al amigo, con su vicio.
2722. **O amor á muller bota ás veces o home a perder.** El amor a la mujer echa al hombre a perder.
2723. **O amor, canto máis se esconde, máis se amosa.** Vid. "Mal se esconde...".
2724. **O amor da muller na roupa do seu home tense que ver.** El amor de la mujer, en la ropa del marido se echa de ver.
2725. **O amor desfaise coa ausencia.** Ausencia, enemiga de amor; cuan lejos de ojos, tan lejos de corazón.
2726. **O amor dos burros entra a couces e a dentadas. / O amor dos gatos, a berros polos tellados.** Amor de asno, coz y bocado.
2727. **O amor e a fe nas obras (ben) se ve.** El amor y la fe, en las obras se ve.
2728. **O amor e a gadaña queren forza e queren maña.** El amor y la guadaña quieren fuerza y quieren maña.
2729. **O amor é fogo, pero con el non se coce o cazolo.** El amor es fuego, pero con él no se cuece el puchero.
2730. **O amor é gala no mancebo e crime no vello.** El amor es carne para el mancebo y hueso para el viejo.
2731. **O amor e o meniño, onde atopan acariño.** El perro y el niño, donde ven cariño.
2732. **O amor e o viño sacan o home de tino.** Amor y vino, sin desatino.
2733. **O amor é tan xordo coma cego.** Al amor lo pintan ciego.
2734. **O amor é un pracer e o honor é un deber.** El amor es un placer y el honor es un deber.
2735. **O amor fai cantar.** El amor hace cantor.
2736. **O amor fai moito e o diñeiro faino todo.** Rey es el amor y el dinero, emperador.
2737. **O amor fai tolos dos cordos e sabios dos parvos.** El amor, de asnos hace sabios y de sabios, asnos.
2738. **O amor fai valentes.** El amor hace valientes.
2739. **O amor non hai forza que o venza nin o torza.** Al amor no hay fuerza que le resista.
2740. **O amor non quere consello.** El amor no quiere consejo.
2741. **O amor non se gaña senón con amor.** Amor no se alcanza sino con amor.
2742. **O amor non ten pechadura en celeiro nin en hucha. / O amor non ten cerradeiros en huchas nin celeiros.** Por más que el amor se encubra, mal se disimula.
2743. **O amor nunca di "abonda".** Amor nunca dice "basta".
2744. **O amor ó comezo é malo, mais é peor ó cabo.** Amor, amor, malo el principio y el fin peor.
2745. **O amor polos ollos entra no corazón.** Del mirar nace el amor y del no ver, el olvidar.
2746. **O amor primeiro é o máis duradeiro.** El amor primero es el único verdadero.

2747. **O amor primeiro endexamais se esquece.** Amor primero no es olvidadero.
2748. **O amor que arde de présa, consómese logo.** Amor fino y buena mesa no quieren prisa.
2749. **O amor que se muda cando quer, amor non pode ser.** Amor que como entra sale, nada vale.
2750. **O amor sen conversación é coma festa sen gaita nin folión.** Dulce es tener con quien hablar en seso.
2751. **O amor tódalas cousas iguala.** Amor, gran igualador.
2752. **O amor todo o pode (vence).** El amor todo lo puede. / Más fuerte era Sansón y le venció el amor.
2753. **O amor verdadeiro, coma o borrallo, garda a quentura moitos anos.** Hasta la sepultura el amor fuerte dura.
2754. **O ano da serra non o traiga Dios á terra.** El año de la sierra, no le traiga Dios a la tierra.
2755. **O Antroido ó tizón, a Pascua ó sol.** Si en febrero tienes calor, por Pascua buscarás el sol.
2756. **O arado, rabudo; o labrador, barbudo.** El arado, rabudo; y el arador, barbudo.
2757. **Ó arrendar, cantar; e ó pagar, chorar.** Al arrendar, cantar; al pagar, llorar.
2758. **O ás de ouros, non o xogan bobos.** As de oros, no lo jueguen bobos.
2759. **O avarento, nin rico nin pobre está contento.** El avariento, ni pobre ni rico está contento.
2760. **O avarento pon nos cartos todo o entendemento.** El avariento, do tiene el tesoro tiene el entendimiento.
2761. **O avindo, a comprilo.** Lo prometido es deuda. / Lo convenido debe ser cumplido. / El trato es trato.
2762. **O barato de balde é caro. / O barato é o que desata o farrapo** ['peto']. Lo de balde es caro.
2763. **O beber quer comer.** Comer sin vino, o es miseria o desatino.
2764. **O ben a algúns tráelle o mal.** Muy malo es ser bueno.
2765. **O ben anda e o mal corre. / O ben vén andando e o mal vén voando.** Los bienes, a puñaditos vienen; los males, a costales.
2766. **O ben chega a poucos e o mal a todos. / O ben véndese por onzas e o mal por arrobas.** Lo malo viene volando, y lo bueno, cojeando.
2767. **O ben e o mal á cara sae.** El bien o el mal a la cara sale. / El bien y el mal a la cara salen.
2768. **O ben non dura e o mal chega axiña.** El bien se acaba y el mal dura.
2769. **O ben non é ben coñecido ata que é perdido.** El bien no es conocido hasta que es perdido.
2770. **O ben voa e o mal revoa.** El bien suena y el mal vuela.
2771. **O berce o dá e a tomba o leva.** Lo que en la leche se mama, en la mortaja sale.
2772. **O besugo en xaneiro, val por carneiro.** Besugo de enero, vale un carnero.
2773. **O bo amigo, co teu pan e co teu viño.** Al buen amigo, con tu pan y con tu vino.
2774. **O bo cansa e o malo farta.** Lo bueno cansa, y lo malo nunca se daña.
2775. **O bo compañeiro fai o camiño máis lixeiro.** La buena conversación y compañía quiebra el día. / Con alegre compañía se sufre la triste vida.
2776. **O bo día méteo na casa. / Ó bo día ábrelle a porta e ó malo enferróllalla.** Al buen día, métele

- (meterle) en casa. / El buen día mételo en tu casa.
2777. **O bo dura pouco.** El bien no dura y el mal perdura.
2778. **O bo esmador** ['calculador, intuitivo'] **nun chis entende.** El buen entendedor con la vista entiende.
2779. **O bo esmoleiro non debe ser bullangueiro nin pregoeiro.** El limosnero no sea pregonero.
2780. **O bo estudante, morto de sono e farto de fame.** El buen estudiante, falta de sueño y muerto de hambre.
2781. **O bo gañar fai o bo gastar.** Quien bien gane, bien gaste; pero no malgaste.
2782. **O bo ladrón que entra na casa, primeiro mira a saída que a entrada.** Más meditada debe ser la salida que no la entrada.
2783. **O bo logo se acaba e o malo nunca se dana.** Lo bueno perece y lo malo permanece.
2784. **O bo nome vale máis que toda a riqueza para un home.** El hombre honrado de su palabra es esclavo.
2785. **O bo, o diaño o leva; e o malo acá queda.** Los buenos vuelan, y los malos quedan.
2786. **O bo pagador é herdeiro do alleo.** El buen pagador, de la bolsa ajena es señor.
2787. **Ó bo pagador non lle doen prendas.** Al buen pagador no le duelen prendas.
2788. **O bo pano na hucha se vende, mais o malo verse quere.** El buen paño en el arca se vende.
2789. **O bo peixe, para quen o merece.** El pece, para quien lo merece.
2790. **O bo saber vale máis có bo nacer.** Buen saber vale más que buen nacer.
2791. **Ó bo servente, untarlle o dente.** Al buen sirviente, untarle el diente; y al malo, rompérselo con un palo.
2792. **O bo testar quer o moito pensar.** Si quieres hacer buen testamento, hazlo con tiempo.
2793. **O bo viño cría bo sangue.** El vino cría sangre; la carne, carne; el pan, panza, y ande la danza.
2794. **O bo viño trae a venda consigo.** El vino bueno no ha menester pregonero.
2795. **O bo vendedor, faise de Angrois** [o desentendido, o xordo]. Para vender, haz orejas de mercader.
2796. **O bocado comido non fai o amigo.** Bocado comido no gana amigo.
2797. **O boi bravo na terra allea faise manso.** El buey bravo en tierra ajena se hace manso.
2798. **Ó boi déixalle mexar e fartarase de arar.** Vid. "Deixa o boi...".
2799. **Ó boi escorneador nunca lle faltou a súa escornada. / Ó boi escornón non lle faltou unha cornada.** A un matón nunca le falta su matadura.
2800. **Ó boi farón pouco lle presta o ferrón.** A buey harón, poco le presta el aguijón.
2801. **O boi farto déitase no prado e fai cama do rabo.** Vaca harta con su rabo hace cama.
2802. **O boi, frontudo; e o cabalo, cascudo.** Buey, frontudo; caballo, cascudo.
2803. **O boi, galludo; e o labrego, barbudo.** El buey, garrudo; y el gañán, barbudo.
2804. **Ó boi maldito relócelle o coiro.** Al buey maldito el pelo le luce.
2805. **O boi marelo, lapón ou zoupeiro (zoupo ou larpeiro).** El buey limón, corto de paso y largo de esportón.
2806. **Ó boi morto, collerlle o corno.** Vid. "Burro morto...".
2807. **O boi para arar, o paxaro para voar, o peixe para nadar e o home para traballar.** El buey para arar, el

- ave para volar, el pez para nadar y el hombre para trabajar.
2808. **O boi pola corda e o home pola palabra.** Al buey por el asta y al hombre por la palabra.
2809. **Ó boi que ara, non lle mires prá cara.** Al buey que ara, no le mires a la cara.
2810. **Ó boi que macha, non lle poñas fuciñeira. / Ó boi que remoa, non lle tápe-la boca.** Al buey que trilla, nunca le pongas bozal.
2811. **O boi ruín escórnase folgando.** El ruin buey holgando se descuerna.
2812. **O boi solto de seu se lambe.** El buey suelto bien se lame.
2813. **O boi termente atura a semente.** Buey teniente, dura la simiente.
2814. **O boi vello a uña gata escoalla do rego. / O boi vello a gatuñeira tira dos regos.** El buey viejo arranca la gatuña del barbecho.
2815. **O boi vello coa lúa se amosca.** La vaca joven con la luna mosca.
2816. **O boi vello de seu leva o rego (... leva o suco ó dereito).** Vid. "Boi vello...".
2817. **Ó boi vello non lle búsque-la corte, que xa che dará el coela (... busques abrigo, búscallo ó becerraño).** A buey viejo no le cates majada, que él se la cata.
2818. **Ó boi vello non lle cates abrigo.** A buey viejo no le cates abrigo.
2819. **Ó bon calar chaman Sancho.** Al buen callar llaman Sancho.
2820. **O bon esmoleiro non debe ser bullangueiro nin pregoeiro.** Caridad y amor no tocan tambor; en silencio viven mejor. / Caridad ruidosa, vanagloriosa y no piadosa.
2821. **O burro diante, para que a recua non che se espante.** Los arrieros siempre echan los asnos delante. / El borriquito por delante, para que no se espante.
2822. **O burro do vilán é mulo no verán.** Burro de villano, andadura de mula en verano.
2823. **Ó cabalo dado non se lle mira o dente.** A caballo regalado no se le mira el diente.
2824. **O cabalo regalado, cólleo cos ollos pechados.** A caballo regalado no hay que mirarle el diente.
2825. **Ó cabo do ano, máis come o enfermo có sano.** Al cabo del año, más come el muerto que el año.
2826. **Ó cabo do ano, todos na conta estamos.** Pierde un mes lo suyo, pero no el año.
2827. **Ó cabo, todo vén a saír do sangue dos pobres.** La sangre del pobre, el rico se la come.
2828. **O caldo en quente, a inxuria en frío.** El caldo en caliente, la injuria en frío.
2829. **Ó cambiar será o chorar.** No toda mudanza es mejoría.
2830. **O can de boa raza pensa no pan e na caza.** Perro cazador, hasta morir es rastreador.
2831. **O can de hortelán non come as verzas nin deixa collelas para comelas.** El perro del hortelano, que ni come las berzas ni las deja comer al amo.
2832. **O can de Xan Torrado, canto fai coa man desfaino co rabo.** Si lo que hoy se hace mañana se deshace, ningún beneficio nace.
2833. **Ó can fraco todo se lle volven pulgas. / Ó can mordido todos o morden.** El perro flaco todo es pulgas. / Al perro flaco todo son pulgas.
2834. **O caracol tivo antollos e por uns cornos perdeu os ollos.** El caracol,

- por quitarse de enojos, por los cuernos dio los ojos.
2835. **O cardo que ha de picar, xa espiñas trae ó nacer.** Desde chica la ortiga pica. / Desde chiquitina punza la espina. / Desde chiquito toca su violín el mosquito.
2836. **O carneiro arrufado foi por la e volveu rapado.** El carnero encantado, que fue por lana y volvió trasquilado.
2837. **Ó carneiro capado non lle turres do rabo.** Al carnero castrado no le tientes el rabo.
2838. **Ó carro crebado nunca lle faltan petoutos.** Al carro quebrado nunca le faltan mazadas.
2839. **O casado casa quer e o solteiro quer muller.** El casado casa quiere.
2840. **O casamento e o caldo, en quente e pelando.** El casamiento y el caldo, pelando.
2841. **O casamento trae moitas veces o arrepentimento.** El tocino del paraíso, para el casado no arrepiso.
2842. **O casar quere acertar.** En el dalle y la mujer, acertar y no escoger.
2843. **Ó catarro, co xarro.** Al catarro, con el jarro; pero nota que el jarro no es bota.
2844. **O choro da muller non sempre se pode crer.** En cojera de perro y llanto de mujer nunca has de creer.
2845. **Ó coello fuxido, consello vido.** El conejo ido, el consejo venido.
2846. **O coido non ten barreiras.** El pensamiento es libre.
2847. **O coitelo que non corta, con poñerlle o dedo abonda.** A cuchillo que no corta, ponerle el dedo.
2848. **Ó come-las morcillas, rin a nai e as fillas; e ó pagar, todas son a chorar.** Al matar de los puercos, placeres y juegos; al comer de las morcillas, placeres y risas; al pagar de los dineros, pesares y duelos.
2849. **O comezar xa é face-la metá.** Empezar, casi es acabar.
2850. **O consello, segundo o concello.** A caso nuevo, consejo nuevo. / El consejo, según el concejo.
2851. **O corazón é medio adiviño. / O corazón é ouriol.** El corazón es adivino.
2852. **O corazón e os ollos nunca son vellos.** Los ojos y los oídos siempre son niños.
2853. **O corazón maleado non quere ser aconsellado.** Corazón apasionado no quiere ser aconsejado.
2854. **O corazón non fala, mais deprocata.** El corazón no habla, mas adivina. (... mas adivina aunque calla)
2855. **O corazón nunca é vello.** El corazón siempre es muchacho.
2856. **O corazón sen engano nunca pensa no malo.** Corazón sin engaño no piensa malo.
2857. **O costume de xogar trae o vicio de pedichar.** Ningún vicio anda solo, y el del juego, se rodea de todos.
2858. **O costume fai lei e mata a lei. / O costume ten forza de lei.** La costumbre hace ley y mata ley. / La costumbre tiene fuerza de ley.
2859. **O costume largo as dores amaina.** La larga costumbre quita la pesadumbre. / La luenga costumbre amansa dolores.
2860. **O crecido regueiro, pasalo o derradeiro.** A gran río, pasar el último. / A gran arroyo, pasar postrero.
2861. **O crego e o raposo, se perden a mañá, perden o día todo.** El clérigo y el zorro, si pierden la mañana, lo pierden todo.
2862. **O criado e o galo só serven para un ano.** El mozo y el gallo, un año;

- porque al año, el gallo se pone duro y el mozo se pone chulo.
2863. **O dado, dado; e o vendido, vendido.** Lo dado, dado; y lo prestado, prestado.
2864. **O deber é tan antigo coma o non pagar.** El deber es tan antiguo como el no pagar.
2865. **O demo ós seus quere (quer ben).** El diablo a los suyos quiere.
2866. **O demo as tapa e o demo as destapa con tamboril e gaita.** El diablo tiene una capa que lo que por un lado tapa por el otro lo destapa.
2867. **O demo, cheo de carne, meteuse a frade.** El diablo, harto de carne, se metió a fraile.
2868. **O demo cho dixo, ou comíchela de moucho.** O tú eres el diablo, o Per Alonso el Rallo.
2869. **O demo coxo é Pateta, que caíu do ceo e quedou así.** El diablo cojo sabe más que el otro. / El diablo cojuelo, que es más ligero.
2870. **O demo é este boi rabón, farto de palla non quere arar, non.** Buey rabón, harto de paja y no quiere comer. / El diablo es el buey rabón, harto de paja y no quiere arar, non.
2871. **O demo nunca dorme.** El diablo no duerme.
2872. **O demo, pra facelas tapa coa manta e pra descubrilas toca a gaita.** El diablo promete secreto y lo descubre luego. / El diablo lo hace y lo traza, y el diablo lo tapa con una manta, y el diablo lo saca con un tamborino a la plaza.
2873. **O dente mente e a cana engana.** El pelo y el diente, miente; arrugas y arrastrar los pies, señal de vejez.
2874. **O desexo do home nunca chega ó tope.** De deseos nunca hubo empacho. / De deseos nunca vi saco lleno.
2875. **O día de san Benito sae o cuco do seu sitio.** El cuco, san Benito le trae y san Benito le lleva.
2876. **O día neboento pon a un morriñento.** Día de niebla, día de siesta, si no llueve o nieva.
2877. **O día que casas, ou curas ou te matas.** El día que te casas, o te curas o te matas.
2878. **O día que me casei, un borriquiño alquilei.** El día que me casé, buena cadena me eché.
2879. **O día que moito se agarda, por forza non é o mellor.** Gozo anticipado, gozo malogrado.
2880. **O día que non me afeitei, veu á miña casa quen menos pensei.** El día que no me afeité, vino a mi casa quien no pensé.
2881. **O día que non se varre, entra na casa quen non se sabe.** El día que no escobé, vino quien no pensé.
2882. **O diñeiro chama un polo outro, pero o moito polo pouco.** El dinero se va al dinero.
2883. **O diñeiro do sogro afúndese en preitos todo.** Dinero de suegro, dinero de pleito.
2884. **O diñeiro do xogo vaise logo.** El dinero del juego tan pronto es mío como ajeno.
2885. **O diñeiro é calado, e ninguén di se foi roubado.** Dineros y pecados, cada cual los tiene callados.
2886. **O diñeiro é de quen o agarra, a gloria é de quen a gaña.** El dinero es de quien lo agarra, y la gloria, de quien la gana.
2887. **O diñeiro é o amo do mundo enteiro.** Suprime el dinero y suprimirás el mundo entero. / El dinero es la palanca del mundo entero.

2888. **O diñeiro é para contalo e as chaves para gardalo.** El dinero, para contarlo se ha hecho.
2889. **O diñeiro é tan bo servidor como mal señor.** El dinero es buen servidor, pero como amo, no lo hay peor.
2890. **O diñeiro foxe como a auga dun regueiro.** El dinero se va como el agua.
2891. **O diñeiro hai que buscalo, ou no chan ou no lousado.** Lo primero, buscar dinero; que lo demás, o vendrá o no vendrá.
2892. **O diñeiro que máis nos fai aledar é o que se sabe gañar e o que se sabe gastar.** El dinero en la bolsa, hasta que se gasta no se goza.
2893. **O diñeiro vaise ó diñeiro e o folgar ó cabaleiro.** Dinero llama dinero.
2894. **O durmir non quere présa, e a présa non quere durmir.** El dormir no quiere prisas, ni la prisas quiere dormir.
2895. **O emprestado é parente do dado.** Lo prestado es primo hermano de lo dado.
2896. **Ó enfnar tórcese o pan.** Al enhornar se tuerce el pan.
2897. **O erro do médico, a terra o tapa; o do avogado, o diñeiro o sana.** El yerro del médico, la tierra lo tapa; el del abogado, el dinero lo sana.
2898. **Ó escaravello os seus fillos parécenlle ouro fino.** Dijo el escarabajo a sus hijos: "¡Venid acá, mis flores!"
2899. **O esterco é o pai e a nai da terra. / O esterco na terra é a nai da colleita.** El agua es oro y la boñiga tesoro. / Boñiga hace espiga.
2900. **O esterco non é santo pero onde cae fai milagros.** El estiércol no es santo, pero donde cae hace milagros.
2901. **O falar non ten cancela.** Las palabras no tienen alcabala.
2902. **O falar todo é parola.** Obras son amores y no buenas razones.
2903. **Ó feito, brazo e peito. / Ó feito, peito. / Ó feito, rogo e peito.** A lo hecho, pecho.
2904. **O feito non mete présa.** Lo hecho, hecho está.
2905. **O feito vence ó por facer.** Faena hecha no estorba.
2906. **O ferro, cando está quente, bátese moi facilmente.** Al hierro caliente, batir de repente. / Al hierro, en caliente, porque en frío, trabajo perdío.
2907. **O fillo da cabra (castrón) cabrito é. / O fillo do lobo lobiño é.** El hijo de la cabra cabrito ha de ser.
2908. **O fillo da miña filla ponmo onde a lareira, e o da miña nora, dálle un codecho de pan para que vaia fóra.** Los hijos de las hijas, se les da pan y se sientan en la silla; y si los hijos son sus padres, se les da pan y se echan a la calle.
2909. **O fillo do burro ben sabe ornear.** El hijo del asno dos veces rebuzna al día.
2910. **O fillo do fidalgo, un pé calzo e outro descalzo.** El hijo del hidalgo, un pie calzado y otro descalzo.
2911. **Ó gaitero da caperuciña dáselle un carto pra que comence e catro para que fiña.** El gaitero de Bujalance, un maravedí porque empiece y diez porque acabe.
2912. **O galego cando canta algo espanta ou algo ten na garganta.** Cuando el español canta, o rabia o no tiene una blanca.
2913. **O galego pensa ben, pero tarde.** El español piensa después de la cosa pasada; el francés, cuando está

- pasando; el italiano, antes de que pase.
2914. **O galgo, á larga, a lebre mata.** A la larga, el galgo a la liebre mata.
2915. **Ó galgo vello bótalle lebre e non coello.** A galgo viejo echadle liebre, no conejo.
2916. **O gato, por moito lamber, nunca se puxo groso.** Ninguno lamiendo engorda.
2917. **O gato só rouba o mal gardado.** Lo mal guardado lleva el gato.
2918. **Ó gusto estragado, o doce fáiselle amargo.** El gusto dañado, juzga lo dulce por amargo.
2919. **O home calado ten moito gañado; e o que moito fala, perde e non gaña.** Hablar pesó a muchos, y haber callado, a ninguno.
2920. **O home de ben non deshonra a ninguén.** El bueno hace como bueno. / De buenos es honrar.
2921. **O home, de solteiro, amoroso; e de casado, roñoso.** Mientras novia, reina; cuando mujer, sierva.
2922. **O home é lume; a muller, estopa; chega o demo e sopra.** El hombre es fuego; la mujer, estopa; llega el diablo y sopla.
2923. **O home e o can todos son por un igual.** No son hombres todos los que mean en pared.
2924. **O home e o pipote acábanse polo billote.** Baco, Venus y tabaco ponen al hombre flaco.
2925. **Ó home farto, as cereixas lle amargan.** A quien está harto, las cerezas le amargan.
2926. **O home fiel telo polo cordel.** Al hombre fiel todos le quieren bien.
2927. **O home gaña a facenda e a muller consérva.** La mujer discreta edifica su casa.
2928. **O home morre, a sona queda.** La vida perece, pero la fama permanece.
- / El hombre muere; pero su obra vive y permanece.
2929. **O home na leira, a muller na lareira.** La casa es de la mujer y la calle del hombre.
2930. **O home, onde nace; e o boi, onde pace.** Cada uno donde nace.
2931. **Ó home ousado, a fortuna pónselle ó lado (vénselle á mao).** Al hombre osado la fortuna le da la mano.
2932. **O home pola palabra e o boi pola corda.** Al hombre por la palabra y al buey por el cuerno.
2933. **O home propón e a muller todo o descompón. / O home propón e Deus dispón.** El hombre propone, Dios dispone y viene la mujer y todo lo descompone.
2934. **O home propón e Deus dispón.** El hombre dispara y Dios dirige la bala. / El hombre pone y Dios dispone.
2935. **O home que inchar, se for vello para morrer, se mozo para sanar.** Vid. "Vello hinchar...".
2936. **O home reñidor, cabalo corredor e odre de bon viño, nunca duran moito.** Vid. "Home reñidor...".
2937. **O home ten catro idades: de neno, rei; de mozo, capitán; de casado, burro e de vello, can.** El hombre cuando es chico es como el gallo, cantando; cuando mayor, como el borrico, trabajando, y cuando viejo, como el cochino, gruñendo.
2938. **O home, unha cousa coida do seu e outra do alleo.** En este mundo engañoso, todos bebemos por lo ancho y damos a beber por lo angosto.
2939. **Ó home ventureiro nácelle a filla primeiro.** Al hombre venturero la hija le nace primero.
2940. **O hóspede e o peixe ós tres días fede.** El huésped y el pece a los tres días hiede.

2941. **O impío, ignorante e animal fai a todo dedo igual.** Piensa el ladrón que todos son de su condición.
2942. **O inimigo honrado, deixalo e non aldraxalo.** Enemigo franco y honrado, más conviene que amigo solapado.
2943. **O inimigo non vale de testigo.** El enemigo no vale por testigo.
2944. **Ó inimigo que foxe ponlle ponte de prata.** Al enemigo, si huye, puente de plata.
2945. **O intre é o ponto máis lene do tempo.** El instante es el espacio más corto de tiempo.
2946. **Ó labrador descoidado cómenlle os ratos o sementado.** Al labrador descuidado los ratones le comen lo sembrado.
2947. **O labrador entre avogados está como a sardiña entre os gatos.** Estáse mi hacienda entre letrados como sardina entre gatos. / Así está el labrador entre dos abogados, como el pece entre dos gatos.
2948. **Ó lacón e ó touciño, tragos de viño.** A torrezno de tocino, buen trozo de pan y buen golpe de vino.
2949. **O leite e o viño fan o vello mociño se non o matan de camiño. / O leite co viño fai do vello meniño.** El vino añejo alegre y remoza al viejo.
2950. **O leite, ó pé da vaca e ¡ollo coa trampa!** La leche, al pie de la vaca.
2951. **O lobo muda o pelo mais non o vezo. / O lobo tira co pelo, pero coas condiciós non.** La zorra mudará los dientes, pero no las mientes. / El lobo muda el pelo, mas no el vezo.
2952. **O lume, a cama e o amor non din: "Vaite ó teu labor".** El fuego, la cama y el amor no dirán: "Vete a tu labor".
2953. **O lume é media mantenza; e enriba da cea, mantenza enteira.** Media vida es la candela, pan y vino la otra media (y el vino, la otra media).
2954. **O luns mollo, o martes lavo, o mércores seco, o xoves saco, o venres peneiro, o sábado amaso e o domingo, que eu fiaría, todos me din que xa non é día.** El lunes mojo, el martes lavo, el miércoles cuelo, el jueves saco, el viernes cierno, el sábado amaso; el domingo que yo hilaría, todos me dicen que no es día.
2955. **O máis ruín porco topa unha boa landra. / O peor porco come a mellor landra.** Al más ruin puerco, la mejor bellota.
2956. **O mal andar trae mal parar.** El que mal anda, mal acaba.
2957. **O mal crece con calar.** Malo es callar cuando conviene hablar.
2958. **O mal do miñado: as ás crebadas e o bico sano.** La enfermedad del milano: las alas caídas y el pico sano.
2959. **O mal do pai, co fillo vai.** Costumbres de mal maestro sacan hijo siniestro. / Uvitas que comió el padre, para los hijos son agraces.
2960. **O mal dos ollos cúrase cos cóbados.** Los ojos, limpiarlos con los codos.
2961. **O mal e o ben á cara se ven.** La cara es el espejo del alma.
2962. **O mal e o ben non son amigos pero son veciños.** El bien y el mal no son amigos pero son vecinos.
2963. **O mal entra a brazadas (por quintales) e sae a migalladas (por adarmes). / O mal entra como un louco e sae pouco a pouco.** El mal entra a brazadas y sale a pulgaradas. / El mal entra por quintales y sale por adarmes.
2964. **O mal entra pola boca e pola boca sae.** El mal entra por la boca y por la boca sale.
2965. **Ó mal segador, a palla lle estorba.** A mal hacedor, los pelos le estorban.

- / A la ruin oveja, la lana le pesa, y al ruin pastor, el cayado y el zurrón.
2966. **O mal sexa para quen o queira.** El mal sea para quien lo desea.
2967. **Ó mal vento vólvelle o capelo.** Es buen advertimiento poner la capa según sople el viento.
2968. **O malo amalo e, se non, deixalo.** Ama a quien no te ama y responde a quien no te llama.
2969. **O malo, calalo.** La caca, callarla.
2970. **O malo éche de quen morre, que ó Reino de Deus non vai; o que queda logo come, e o loito logo se vai.** Desdichado del que muere, si al paraíso no va.
2971. **Ó malo, nunha man o pan e noutra o pau.** Al malo, en una mano el pan y en la otra el palo.
2972. **O malo procura escarmentalo.** Al malo, palo; y al remalo, no perdonarlo.
2973. **O malo sempre soña engano.** El malo siempre piensa ser engañado.
2974. **O malo vaia e veña, e o bo nunca se perda.** Males y bienes se van y se vienen.
2975. **O mar dá, o mar leva.** Lo que el mar da, el mar lo quita.
2976. **O mar ó máis amigo logo o pon en perigo.** Vid. "Quen non sabe de mar...".
2977. **O mar que se desfai, regachos fai.** Cuando la mar se parte, arroyos se hace.
2978. **O marido, ámao como amigo e témeo como inimigo. / O marido, temelo, querelo e obedecelo.** Al marido, temerle, quererle y obedecerle.
2979. **O marido fai muller.** El marido hace mujer.
2980. **O marido ten que ter prudencia e a muller paciencia.** En el marido, prudencia; y en la mujer, paciencia.
2981. **O medo é libre.** El miedo es ave de mucho vuelo.
2982. **O medo garda a viña.** Miedo guarda viña.
2983. **O mellor amigo, o diñeiríño.** Sobre dinero no hay amistad.
2984. **Ó mellor cazador váiselle a lebre. / Ó mellor galgo escápaselle unha lebre.** Al mejor cazador se le va la liebre.
2985. **O mellor da festa sonche as vésperas.** No hay fiesta sin vigilia.
2986. **O mellor da saúde é cobizala.** Gran parte de la salud es desearla.
2987. **O mellor das cartas é non xogalas.** Lo mejor de los juegos es no sabellos, ni aun vellos.
2988. **O mellor manceiro é o carnicero.** Ni buen médico, ni buena caza, sino buena hogaza.
2989. **O mellor penso do cabalo está no ollo do amo.** Vid. "O ollo do amo...".
2990. **O mellor sendeiro ten o seu bulleiro.** Vid. "No mellor sendeiro...".
2991. **O mellor sinal de xente honrada éche a palabra dada.** Un hombre honrado no tiene más que su palabra.
2992. **O mellor trasfogueiro, en maio para min o quero.** El mejor tuero para mayo lo quiero. / El mejor tizón en mayo lo pon.
2993. **O melón e a muller son malos de coñecer.** El melón y la mujer, malos son de conocer.
2994. **O melón e o casamento ten que ser acertamento.** El melón y el casamiento han de ser acertamiento.
2995. **O mentir non ten alcabala, por iso o usan tanto noramala.** Vid. "A mentira anda barata".
2996. **O mentir pide memoria.** El mentiroso ha de ser memorioso.
2997. **O mestre Cirolas non sabe ler e quer poñer escola.** El maestro

- Ciruela, que no sabía leer y puso escuela.
2998. **O meu, meu; e o teu, tamén meu.** Lo mío, mío; y lo de entrambos, también mío.
2999. **O millo por san Marco, nin no saco nin nado.** En abril, ni nacido ni por sembrar el maíz.
3000. **O Miño leva a fama e o Sil dálle a auga.** El Sil lleva el agua y el Miño la fama. / Duero tiene la fama y Pisuerga lleva el agua. / El Tajo tiene la fama y Guadiela lleva el agua. / Lozoya lleva el agua y Jarama tiene la fama.
3001. **O moito asoprar, o lume acende.** Quien ruega y ruega, a su fin llega.
3002. **O moito escaravellar trae ás veces o seu pesar.** ¡Ahonda, Juanillo, y sacarás fango!
3003. **O moito falar é vicio.** El mucho hablar es dañoso, y el mucho callar no es provechoso.
3004. **O moito folgar tamén chega a cansar.** No hay cosa que canse más que el trabajo, si no es el holgar.
3005. **O moito riso é sinal de pouco siso.** En la demasiada risa se conoce al necio. / Mucha risa, poco seso.
3006. **O monte de Chuchurumbé, canto máis se mira, menos se ve.** El castillo de Chuchurumbel, mientras más se mira, menos se ve.
3007. **O morto á mortalla e o vivo á fogaza. / O morto no cemiterio, o vivo no candieiro.** El muerto al hoyo y el vivo al bollo. / El muerto a la huesa y el vivo a la mesa.
3008. **O morto apodrece e o orfo crece.** ¡Ay del que muere!; que el vivo en seguida se apaña mejor de lo que puede.
3009. **O morto e o ausente non son xente.** Al ausente, por muerto le da la gente.
3010. **O mozo ben criado non fala, máis que cando é preguntado.** El mozo bien criado no habla sino cuando es preguntado.
3011. **O mozo non ten a culpa, cando a moza o busca.** De lo que la mozuela se busca, el mozuelo no tiene la culpa.
3012. **O mozo pode morrer, pero o vello xa non está para moito vivir.** El joven puede morir, pero el viejo no puede vivir.
3013. **O mundo e o pecado non dan bo bocado.** El mundo y el pecado no dan buen bocado.
3014. **O mundo todo é unha feira de tolos.** Feria de locos es el mundo todo.
3015. **O namorar e o amasar non se ten por que apurar.** De la naranja y de la mujer, lo que ellas den.
3016. **O neno chora polo seu ben e o vello polo seu mal.** Llanto de niño, lluvia de estío; llanto de viejo, lluvia de invierno.
3017. **O nome vai sempre diante do home. / O nome dura máis có home.** El nombre sigue al hombre.
3018. **O non perder xa é gañar.** En lo que no se pierde nada, algo se gana. / No perder, ganancia es.
3019. **O novo tira o vello.** Lo viejo enfada y lo nuevo agrada.
3020. **O ollo do amo engorda o cabalo.** El ojo del amo engorda al caballo.
3021. **O orgullo e a ignorancia van sempre en abundancia.** La soberbia vana los hombres engaña.
3022. **O óso e a carne dóense do seu sangue.** El güeso y la carne dúense de su sangre.
3023. **O ouro corre para o tesouro.** Vase el oro al tesoro.
3024. **O ousado, nunha ousía acaba. / O riscado, nun risco morre.** El audaz en una audacia muere.

3025. **O pai que queira ter un fillo pillo que o meta tambor ou monaguillo.** Si quieres tener un hijo pillo, métele a monaguillo; y si lo quieres más, métele a sacristán.
3026. **O palleiro sen palla non se fai.** No se crían nalgas con agua de malvas, sino con torreznos y hogazas.
3027. **O palleiro vello arde máis axiña.** El viejo y el pajar, malos de encender y peores de apagar.
3028. **O pan alleo ten sete códeas.** Pan ajeno nunca es tierno.
3029. **O pan, con ollos; o queixo, sen ollos; e o viño, que salte ós ollos.** El pan, con ojos; el queso, sin ellos, y el vino, que salte a ellos.
3030. **O pan de trigo fixoo Deus, o centeo mandouno facer, e o de millo fixérono sen licencia del (... Deus, e o de millo mandouno facer).** El pan de trigo Dios lo hizo; el de centeno no sé quién lo habrá hecho.
3031. **O pan fole, muito na madre pouco no fole.** Pan mollete, hambre quita y hambre mete.
3032. **O pan, pan; e o viño, viño.** Al pan, pan; y al vino, vino.
3033. **O pan que foi ben sachado enche o hórreo do seu amo. / O pan raro enche o carro.** El pan bien escardado hinche la troj a su amo.
3034. **O parecer non é querer nin é ser.** A veces una cosa ves y otra es.
3035. **O parente, como Deus cho dese; o amigo, como ti o escollerés.** El amigo lo escojo yo; el pariente, no. / El pariente, como Dios te lo diere; el amigo, como tú lo hayas escogido.
3036. **O paroleiro non cala o seu nin o alleo.** Asno lerdo: tú dirás lo tuyo y lo ajeno. / El parlero ni calla lo suyo ni lo ajeno.
3037. **O parvo, se é calado, pasa por ben asisado.** El necio que es callado, por sesudo es reputado.
3038. **O pastor descoidado á posta do sol busca o gado.** El pastor descuidado mala cuenta da del ganado.
3039. **O paxariño (paxaro) que se ha de perder, ás lle han de nacer.** Al pajarillo que se ha de perder, alillas le han de nacer.
3040. **O peixe grande come o pequeno.** El pez grande se come al chico.
3041. **O peixe morre pola boca.** Por la boca muere el pez.
3042. **O peixe que busca o anzó, busca o seu dó.** El pez que busca el anzuelo, busca su duelo. / Pajarico que escucha el reclamo, escucha su daño.
3043. **O pensamento voa sen ás.** El pensamiento, sin alas vuela.
3044. **O pensar non é saber.** Pensar no es saber.
3045. **O pequeno mal espanta e o grande amansa.** Poco daño espanta y mucho amansa.
3046. **O perder é gañar, porque serve para emendar. / O perder moitas veces é gañar.** Perdiendo se aprende a ganar. / Perdiendo aprendí: más vale lo que aprendí que lo que perdí.
3047. **Ó perigo, con tento; e ó remedio, con tempo.** Quien ama el peligro, en él perece.
3048. **O perigo non se vence sen perigo.** El peligro no se vence sin peligro.
3049. **O pesar e o defunto case vai xunto.** Muertos y ausentes van pronto de las mientes.
3050. **O pobre, a cama o come.** Al hombre pobre, la cama se lo come.
3051. **Ó pobre aflixido non lle deas máis ruído.** Al afligido, su trabajo basta, sin que otro le añadan.
3052. **Ó pobre ata os cans lle ladran.** Al pobre hasta los perros le ladran.

3053. **Ó pobre con arruallo, esmola de pan.** Al pobre, moneda de cobre.
3054. **O pobre con pouco se alegra.** Con cualquier cosa va un pobre contento.
3055. **Ó pobre dálle a metade do que che sobre.** Al pobre, la mitad de lo que te sobre.
3056. **Ó pobre e á nogueira todos lle tiran pedras.** Al pobre y al nogal todos pedradas le dan.
3057. **O pobre non vai ó concello nin se toma o seu consello.** Al pobre, en el concejo no se le oye.
3058. **O pobre, o sol o come.** Al pobre, el sol se le come.
3059. **O pobre que con carne se entupe non hai quen o ature.** A un pobre hartado de carne no hay quien lo aguante.
3060. **O pobre que pide pan, come carne, se lla dan.** El pobre que pide pan, carne toma, si se la dan.
3061. **O pobre sempre é mal home; o rico sempre é un bendito.** Ni rico necio ni pobre discreto.
3062. **Ó porco gordo todo o mundo lle unta o rabo.** Al puerco gordo, untarle el rabo.
3063. **Ó porco, ó xenro e á nora amósalle-la porta.** Al puerco y al yerno y a la nuera enseñarles la puerta. / Al puerco y al yerno enseñalde la puerta, que él subirá la escalera.
3064. **O porco que é para o lobo, non hai san Antón que o garde.** Cochino (oveja) que es del lobo, no hay san Antón que lo/la guarde.
3065. **O pouco ben repartido, para todos chega.** Lo bastante, más que lo mucho vale.
3066. **O pouco ten mal nome.** Poco y nada, todo es nada. / Una, ninguna.
3067. **O preguizoso sempre está coxo.** El perezoso siempre es menesteroso.
3068. **O primeiro amor é o mellor.** Los primeros amores son los mejores.
3069. **O prudente todo o ten que mirar, antes de armas tomar.** El prudente todo lo ha de mirar antes que armas tomar.
3070. **O que a auga trae, a auga leva.** Lo que es del agua, el agua se lo lleva.
3071. **O que a boa árbore se acolle, boa sombra o cobre.** El que a buen árbol se arrima, buena sombra lo cobija.
3072. **O que a feo quere, bonito (fermoso) lle parece.** A quien feo ama, hermoso le parece.
3073. **O que a maré bota na area, logo a revesa o leva.** Corra el río por do suele, y lo que ha de llevar, lleve.
3074. **O que a pobre está condenado, tanto lle ten correr como estar sentado.** El que para pobre está apuntado, lo mismo da que corra como que esté sentado.
3075. **O que a soas fas na casa, poidan todos ver na praza.** Lo que a solas hagas, puedas hacerlo en la plaza.
3076. **O que á tenda vai e vén, dúas casas mantén.** El que a la tienda va y viene, dos casas mantiene.
3077. **O que achega un, derrámano outros. / O que o pai aforra, o fillo o esmorga.** A buen adquiridor, buen expendedor.
3078. **O que adiante non mira, atrás se queda.** El que adelante no mira, atrás se halla.
3079. **O que adoita bailar (o que é doito de bailar), nunca quedo pode estar.** Pies que son duchos de andar, no pueden quedos estar. / Quien está hecho a danzar, no lo sabe dejar.
3080. **O que aforra (garda), sempre ten.** Quien guarda, halla.
3081. **O que agarda polo que vén de fóra, agarda polo que vén tarde e sen**

- hora. Quien por mano de otro espera, tarde se harta y nunca medra.
3082. **O que algo está a deber, non dorme como quer.** El que algo debe, no reposa como quiere.
3083. **O que algo quere, algo lle custa.** El que algo quiere, algo le cuesta.
3084. **O que anda co demo, Deus non o pode axudar.** Quien compra diablos, no puede vender santos.
3085. **O que anda entre a fariña, sempre leva a muíña.** Quien al molino va, enharinado saldrá.
3086. **O que antes nace, antes pace.** Quien antes nace, primero pace.
3087. **O que ardeu, queimouse.** A lo hecho, pecho.
3088. **O que as busca, óeas.** El que escucha, su mal oye.
3089. **O que ata moito a prata, o diaño lla desata.** Quien más se afana, menos gana.
3090. **O que bailou ben de mozo, aínda de vello é xeitoso.** Lo que en la niñez se aprende, sea vicio o virtud, dura en la senectud.
3091. **O que baraxa non parte, o que parte non dá.** Quien destaja (corta), no baraja.
3092. **O que bebe pola bota, non sabe os tragos que bota.** Bebe y ata la bota.
3093. **O que ben come, ben vive.** Para vivir, comer, beber y dormir.
3094. **O que ben come e ben bebe, ben sabe o que saber debe.** Lo principal y primero es salvar el comedero.
3095. **O que ben escribe, le dúas veces.** Carta escrita, antes de cerrarla, sea leída.
3096. **O que ben obra, todo lle sobra.** Al hombre bueno no le puede faltar ventura.
3097. **O que burro vai a Roma, burro vén á volta.** Lo que la naturaleza no da, Salamanca no presta. / Ir bestia a Salamanca y volver asno, a muchos ha pasado.
3098. **O que cambia odre por odre, ¿cal será máis podre?** Vid. "Odre por odre...".
3099. **O que casa, quere casa.** El casado casa quiere.
3100. **O que cava e bima, fará boa vendima.** Da buena cava a tu viña y tendrás buena vendimia.
3101. **O que cedo dentece, cedo hermanece.** Quien presto endentece, presto hermanece.
3102. **O que che tocou en sorte non o teñas por forte.** Lo que te toca por suerte, no lo tengas por fuerte.
3103. **O que che vén dado non debes desprezalo.** Para dado, bueno es lo malo.
3104. **O que chora, as súas penas afoga.** Dolor quejado, dolor aliviado.
3105. **Ó que co demo cava a viña, o demo lla vendima.** Quien con el diablo cava la viña, con el diablo la vendimia.
3106. **Ó que coce e amasa, de todo lle pasa.** Al que amasa y cuece, todo le acontece.
3107. **Ó que coce e amasa, nunca lle fúrte-la masa.** A quien cuece y amasa, no hurtes hogaza.
3108. **O que colle a anguía polo rabo e a muller pola palabra, faga conta que non colleu nada.** Quien coge la anguila por la cola y a la mujer por la palabra haga cuenta que no coge nada.
3109. **O que come a carne, que roia os ósos.** Quien come la carne, que roa el hueso.
3110. **O que come a laranxa, que probe a denteira.** Quien comió las maduras, que coma las duras.
3111. **O que come a miña veciña non aproveita á miña barriga.** Lo que

- come mi vecina no aprovecha a mi tripa.
3112. **O que come cabrito e cabra non ten, de algures lle vén.** Los que cabras no tienen y cabritos venden, ¿de dónde les vienen?
3113. **O que come de pé nunca cheo é.** Quien come en pie, come por tres.
3114. **O que come pola man doutro, come moito e engorda pouco.** Quien a mano ajena espera, mal yanta y peor cena.
3115. **O que con Deus anda, con Deus medra.** Servir a Dios es reinar.
3116. **O que con nenos (críos) se deita, mollado esperta (... luxado se levanta) (... cagado se levanta).** Quien con niños se acuesta, cagado amanece (por la mañana apesta).
3117. **O que consigo aconsella, consigo se dea pena.** Quien solo se aconseja, solo se mesa.
3118. **O que consigo se aconsella, consigo se desaconsella.** Quien a solas se aconseja, a solas se desaconseja.
3119. **O que cos bois anda, a turrar deprende.** Quien con toros anda, a torear aprende.
3120. **O que dá logo (primeiro), dá dúas veces.** El que da primero, da dos veces.
3121. **O que dá o que ten a quen o atende, non o dá, que ben o vende.** Quien da lo suyo a quien lo entiende, no da, sino que bien lo vende. / Quien da, bien vende, si no es ruin el que prende.
3122. **O que dá o que ten antes que morra, merece lle dean cunha cachiporra.** Quien da su hacienda antes de la muerte, merece que le den con un mazo en la frente.
3123. **O que dá o que ten en vida, que colla o saco e que pida.** Quien da lo suyo antes de morir, caro compra el arrepentir.
3124. **O que dá pan a can alleo, perde o pan e perde o cadelo.** Quien da pan a perro ajeno, pierde pan y pierde perro.
3125. **O que de alleo se veste, polas orellas se espe (na calle se espe).** Al que de ajeno se viste, en la calle le desnudan.
3126. **O que de Deus está, á man virá (ás mans ha de vir).** Lo que de Dios está, a la mano se vendrá.
3127. **O que de medo se caga, de medo lle fan a mortaxa.** Quien de miedo se murió, de cagajones le hicieron la huesa.
3128. **O que de mozo non tolea, de vello perde a cabeza.** Quien no la corrió de pollinejo, la corre de burro viejo. / Quien de joven no trotea, de viejo galopea.
3129. **O que de mozo (novo) non traballa, de vello dorme na palla.** Quien joven no trabaja, viejo duerme sobre paja.
3130. **O que de novo baila ben, de vello lle dá traza.** Donde ha habido, siempre ha de haber, guardado para la vejez.
3131. **O que de si mesmo se esquece, sete tundas ó día merece.** No seas como el agua, que se ensucia por limpiar a otro.
3132. **O que debe e paga, fai unha festa.** Quien debe y paga, no debe nada.
3133. **O que debía e pagou ¡que descansado quedou! (tiña dolor e sanou).** El que paga descansa y el que cobra, más. / Pagarás y dormirás.
3134. **O que demo é na vida, demo é na morte.** Quien mal vive, mal muere.
3135. **O que despacio camiña chega a lonxe axiña.** Despacito se va lejos.

3136. **O que do seu fai alleo, meta pallas no seo.** Harto es necio y loco quien vacía su cuero por henchir el de otro.
3137. **O que do vento se fía, o vento o leva.** Quien de ligero cree, de ligero se arrepiente.
3138. **O que é bo para o bazo, é malo para o figado.** Lo que es bueno para el hígado, es malo para el bazo.
3139. **O que é burro, tanto é aquí como en Lugo.** Quien necio es en su villa, necio es en Castilla. / Quien es ruin en su villa, ruin será en Sevilla.
3140. **Ó que é de morte, a auga élle forte.** Al enfermo que es de muerte, el agua le es veneno fuerte, y al que es de vida, el agua le es medicina.
3141. **O que é do monte, ó monte tira.** La cabra tira al monte.
3142. **O que é esquecido, non pode ser agradecido.** Lo olvidado, ni agradecido ni pagado.
3143. **O que é tolo, é do miolo.** La locura no tiene cura, y si la tiene, poco dura.
3144. **O que en maio se molla, en maio se enxuga.** El agua de mayo no cala el sayo; y si alguna vez lo caló, pronto se enjugó.
3145. **O que en si confía, erra cada día.** El que en sí confía, yerra cada día.
3146. **O que entre lobos se mete, gandido sai.** Quien se fía de un lobo, entre sus dientes muere.
3147. **O que envía un óso, ten confianza no seu pescozo.** Quien por su gusto se traga un hueso, tiene confianza en su pescuezo.
3148. **O que es, funo eu; o que eu son, logo o serás.** Como eres, fui; como soy, serás.
3149. **O que escoita e axexa, oe e ve cousas que despois lle pesa.** Quien acecha por agujero, ve su duelo. / Quien escucha, su mal oye.
3150. **O que espera, desespera.** El que espera, desespera.
3151. **O que está á obediencia, non está á súa comenencia.** Quien sirve a otro, no es señor de sí. / Quien se alquila no se asienta cuando quier.
3152. **O que está acolleito cando chove é ben parvo se se move.** Cuando corran los canales, no salgas de tus umbrales.
3153. **O que está de Deus, non o leva o demo (... Deus e a Virxe de Lapa, non escapa).** Lo que de Dios está, sin duda se cumplirá.
3154. **O que está feito non ten remedio e o que está por facer quere consello.** A lo hecho no hay remedio y a lo por hacer, consejo.
3155. **O que está na casa allea, xanta e non cea.** Quien a mesa ajena yanta, tarde se harta.
3156. **O que estea de Deus, á man se volve.** Lo que de Dios esté, en la mano lo tendré.
3157. **O que fai, desfai.** Quien hace la carreta, sabrá deshacella.
3158. **O que fai dona a doncela e non casa con ela, trai sempre a vida en pena.** Quien adama la doncella, la vida trae en pena.
3159. **O que fai mal, para si fai.** La maldad es pena de sí misma.
3160. **O que fai un cesto, fai un cento (... se lle dan vimios e tempo).** Quien hace un cesto, hará ciento (... si le dan mimbres y tiempo).
3161. **O que fere coa boca, curar con ela lle toca.** A quien hiere con la boca, curar con ella le toca.
3162. **O que fixo e desfixo, bota de conta que nada fixo.** Hacer y deshacer es la hacienda del diablo.
3163. **O que foi á feira perdeu a cadeira.** El que fue a Sevilla perdió la silla.

3164. **O que foi cociñeiro antes que frade, o que pasa na cociña ben o sabe.** A quien fue cocinero antes que fraile, en cosas de la cocina no le engaña nadie.
3165. **O que foi e non é, é coma se non fora.** Lo pasado pasó y el viento se lo llevó.
3166. **O que foi xa non é.** Lo pasado pasado está.
3167. **O que garda a chave, garda a nave.** Quien tiene la llave, cuando quiere, cierra; y cuando quiere, abre.
3168. **O que garda, sempre atopa (ten). / O que garda sempre ten, e o gardar sempre foi ben.** Quien guarda, halla.
3169. **O que ha de canta-lo boi, ten que ilo cantando o carro.** Lo que ha de cantar el buey (carro), canta la carreta.
3170. **O que ha de come-lo rato, que o coma o gato.** Lo que han de comer los gusanos, que lo coman los cristianos.
3171. **O que ha de ir ben feitiño, cómpre facelo a modiño.** Lo que se hace a la caraja, no vale una paja.
3172. **O que ha de leva-lo demo, poñerllo á porta.** Cuando el diablo viniere a tu puerta y pidiere mangas, córtalas y dáselas.
3173. **Ó que ha de ser, a súa lle vén.** Lo que ha de ser, va siendo.
3174. **O que ha de ser, o seu azo ten que ter.** Lo que de Dios está, de su peso se caerá.
3175. **O que has facer despois, faino agora. / O que has facer hoxe non o deixes para mañá.** No dejes para otra hora lo que puedas hacer ahora. / Lo que puedas hacer hoy, no lo dejes para mañana.
3176. **O que leva o mel, que leve os aguillóns.** Quien comió las maduras, que coma las duras. / Quien lleva las obladadas, que taña las campanas.
3177. **Ó que lle dan, non escolle.** A quien dan, no escoge.
3178. **Ó que lle dan o pé, colle a man.** Vid. "Dálle a un o pé...".
3179. **O que lle has dar ó rato, darllo ó gato.** Lo que has de dar al rato, dáselo al gato.
3180. **O que limpa o cu cunha pedra, rasca o cu e deixa a merda.** Asíéntate en duro, romperás las bragas y dolerte ha el culo.
3181. **O que logo empeza, logo o deixa.** Quien mucho corre, pronto para.
3182. **O que lonxe vai casar, ou ten tacha ou vai buscar.** Quien lejos va a casar, o va engañado o va a engañar.
3183. **O que máis alto se quer ver, cae máis axiña do que quer.** De muy alto, grandes caídas se dan. / Cuanto mayor es la subida, tanto mayor es la descendida.
3184. **O que máis cedo endenta, máis cedo emparenta.** Quien presto endentece, presto hermanece.
3185. **O que máis pregoa, máis lle rende.** Cada uno venda como pregonare.
3186. **O que máis ten non é o que máis dá.** No da quien ha, sino quien vezado ha.
3187. **Ó que mal che quere facer, cóllelle a dianteira se pode ser.** A quien un mal te quiere hacer, cógele la vez y hazle tres.
3188. **Ó que mal pensa, cánsalle a besta.** Tripas llenas llevan piernas.
3189. **O que mal vive, pouco vive.** El que mal vive, poco vive.
3190. **O que maltrata un animal, non ten bo natural.** Quien a los animales hace daño, es hombre de mal redaño.
3191. **O que mata unha abella, ten cen (sete) anos de pena.** Quien destruye una colmena, no espere cosa buena.

3192. **O que merca a parentes, sal doente.** Vid. "Con amigos e parentes...".
3193. **O que merca careiro, vende sen proveito.** Ser buen mercader más está en saber comprar que en saber vender.
3194. **O que merca e mente, no seu coiro o sente.** Quien compra y miente, en su bolsa lo siente.
3195. **O que moitas (dúas) lebres segue, pode cazar unha e moitas veces ningunha.** Quien corre tras dos liebres, ninguna prende.
3196. **O que moito agarra, pouco apreta. / O que moito quere agarrar, pouco lle dan a apreixar.** El que mucho abarca, poco aprieta.
3197. **O que moito busca, sempre algo encontra.** Mira y verás; busca y hallarás.
3198. **O que moito corre, logo cae.** Quien mucho corre, pronto cae.
3199. **O que moito dá, logo se cansa.** Cansa quien da y no se cansa quien recibe o toma.
3200. **O que moito escolle, o máis ruín colle.** Huyendo del perejil, le nació en la frente.
3201. **O que moito fala, enfada.** Demasiada cola ya no pega; demasiadas palabras desagradan.
3202. **O que moito revolve na merda, sempre ole a ela.** La mierda, mientras más se menea, más apesta.
3203. **O que moito reza e peta no peito, moito mal fai ou ten feito.** Muchos golpes de pecho son señas de cariño al diablo que bulle dentro.
3204. **O que moito se apura, pouco dura.** Quien las cosas mucho apura, no tiene vida segura.
3205. **O que morre, entérrano.** A quien se muere, lo entierran.
3206. **O que morre polo seu gusto, a morte sábelles ben.** A quien se muere por su gusto, la muerte no le da disgusto.
3207. **O que na súa casa come morriña, na allea quer carneiro e galiña.** En tu casa no tienes sardina y en la ajena pides gallina.
3208. **O que nace para ichavo nunca a carto chega. / O que nace pra novelo (burro) non chega a touro (cabalo).** El que ha nacido para cura, no puede llegar a obispo (... servilleta, nunca llegará a mantel).
3209. **O que neste mundo fai mofa (risa), no outro foza (toca a chifra).** Aquel que ríe ahora, mañana llora.
3210. **O que no berce se aprende, só na cova (tarde ou nunca) se esquece.** Lo que se aprende en la cuna siempre dura. / Lo que entra con la faja, sale con la mortaja.
3211. **O que no leite se mama, na mortalla se derrama.** Lo que en la leche se mama, en la mortaja se derrama.
3212. **O que no monte pasou, no adrio se contou.** Lo que se oyó contar en el corrillo, fuerza es referillo.
3213. **O que non agradece, ó demo se parece.** Quien no agradece, al diablo se parece.
3214. **O que non aparece, esquece.** Lo perdido, darlo al olvido.
3215. **O que non bebe nin gasta tabaco (O que non fuma nin toma tabaco), o demo o leva por outro buraco.** El que no fuma ni toma tabaco, llévalo el diablo por otro furaco.
3216. **O que non bima, non vendima.** Quien bina, envina.
3217. **O que non cai á maza, cai á espadela.** Si no es en esta barqueta, será en la que se fleta.
3218. **O que non chora, non mama.** El que no llora no mama.

3219. **O que non coxea, trenquea (trenquelea).** El que no cojea, renquea.
3220. **O que non é agradecido, non é ben nacido.** De villanos es ser ingrato.
3221. **O que non entende de palabra, entende de pancada.** Quien no entiende por razones, entiende por cojones.
3222. **O que non está afeito ás bragas, as costuras fanlle chagas.** El que no está acostumbrado a bragas, las costuras le hacen llagas.
3223. **O que non fiou, ninguén o enganou.** Dando y tomando no cabe engaño.
3224. **O que non foi no meu ano, non foi no meu dano.** Lo que no fue en mi año, no fue en mi daño.
3225. **O que non fuma nin bebe viño, o demo llo leva por outro camiño.** Al que no fuma ni bebe vino, el diablo lo lleva por otro camino.
3226. **O que non herda, non medra.** Quien no hereda no medra.
3227. **O que non leva o ladrón, aparece no rincón (encóntrao o dono onde o pon).** Lo que no hurtan ladrones, parece por los rincones.
3228. **O que non mata, engorda.** Lo que no mata engorda.
3229. **O que non pasa nun ano, pasa nun día.** Lo que no acaece en un año, acaece en un rato.
3230. **Ó que non pode ser, paciencia.** A lo que no puede ser, paciencia.
3231. **O que non queiras para tí, non o queiras para min.** Lo que no quieras para tí, no lo quieras para los demás.
3232. **O que non sabe de ben, non sabe de mal; e o que non sabe de mal, non sabe de ben.** Aquel sabe del bien, que sabe del mal. / Si el mal no fuese sentido, el bien no sería conocido.
3233. **O que non sabe é como o que non ve.** No saber es como no ver.
3234. **O que non sabe maña(s), non come castaña(s).** Quien las sabe, las tañe. / Quien no sabe mañas, no come castañas.
3235. **O que non se consola (contenta) é porque non quere.** El que no se consuela es porque no quiere.
3236. **O que non se coñez, non se devez.** Lo que no se conoce, no se apetece.
3237. **O que non se fia, non é de fiar.** No hay que fiar de quien no se fía.
3238. **O que non se molla, non come a solla.** El que no se arriesga, no pasa la mar.
3239. **O que non seca a goteira, terá que face-la casa enteira.** Quien no coge la gotera, ha de hacer la casa entera.
3240. **O que non sente a palabra, non sente a pancada.** Quien no se siente de una mala palabra, no se siente de una puñalada.
3241. **O que non ten boi nin vaca, toda a noite ara.** El que no tiene buey ni cabra, toda la noche ara. / Quien no tiene buey ni vaca, toda la noche ara y a la mañana no tiene nada.
3242. **O que non ten cabeza, teña pés. / O que non ten acordo, que teña folgo.** Quien no tenga memoria, que tenga pies.
3243. **O que non ten camisa, aforra lavandeira.** Quien no tiene camisa, se ahorra de lavandera.
3244. **O que non ten casa de seu, de cada pobo é veciño.** El que no tiene casa de suyo, es vecino de todo el mundo.
3245. **O que non ten casa nin vida, en calquer rueiro se aveciña. / O que non ten casa nin viña, en calquera parte se aveciña.** El que no tiene casa de suyo, en cada barrio es vecino.

3246. **O que non ten fillos, o demo lle caga sobriños.** A quien Dios no le da hijos, el diablo le da sobrinos.
3247. **O que non ten, o rei faino libre.** A quien no tiene, el rey le hace libre.
3248. **O que non ten qué facer, sacha os nabos antes de nacer (tira coa casa e vólvea erguer) (véstese e éspese).** Cuando el diablo no tiene qué hacer, con el rabo mata moscas. / El que no tiene qué haga, sus nabos salla.
3249. **O que non ten que venda, de máis vai na feira.** Ése pierde feria, que no tiene qué venda. / No va a la feria el que no tiene qué venda.
3250. **O que non ten sorte, polo cu lle vén a morte.** Quien tiene mala suerte, ni en la vida ni en la muerte.
3251. **O que non ten vergonza, ten por súa a terra toda (... vergonza, en todas partes almorza).** Quien no tiene vergüenza, ventaja lleva.
3252. **O que non traballa non ten migalla.** Buenas labores llenan las trojes.
3253. **O que non vai en bágoas, vai en suspiros. / O que non vai en mangas, vai en faldras.** Lo que no va en lágrimas, va en suspiros.
3254. **O que non vale pra casado, que non engane a muller.** Quien no sirve para casado, que no engañe a la mujer.
3255. **O que nunca a nada é adoito, unha sardiña parécelle un congro.** A quien de mucho mal es ducho, poco bien se le hace mucho.
3256. **O que o burro gaba, tal fillo lle naza.** Quien al asno alaba, tal hijo le nazca.
3257. **O que o neno oíu na casa, vaino dicir ó curral.** Dicen los niños en el solejar lo que oyen a sus padres en el hogar.
3258. **O que ofrece e non dá ten o demo na soá.** Vid. "Ofrecer e non dar...".
3259. **Ó que os cochos lle faltan, ata as silveiras lle roncan.** Quien ha menos cochinos, todo se le antoja gruñidos.
3260. **O que ós trinta non casa e ós corenta non se fixo rico, xa pode pasa-la lingua polo bico.** Vid. "O que ós vintecinco...".
3261. **O que ós vinte anos non é home, ós trinta non ten forza, ós corenta non é rico e ós cincuenta non casou, este paxaro voou.** Quien a los veinte no es galán, y a los treinta no tiene fuerzas, ni a los cuarenta riquezas, ni a los cincuenta experiencia, ni será galán, ni fuerte, ni rico, ni prudente.
3262. **O que ós vinte non é home e ós corenta non é rico, ten algo de borrico (... home, e ós trinta non casou, e ós corenta non é rico, ese paxaro voou).** Quien a los veinte no es valiente, ni a los treinta prudente, ni a los cuarenta rico, ¡arre borrico!
3263. **O que ós vinte non é noivo e ós trinta non é rico, afora burrico. / O que ós vintecinco non sabe e ós trinta non ten, ós corenta é un ninguén.** Vid. "O que ós vinte non é home...".
3264. **O que ós vintecinco non sabe e ós trinta aínda non ten, ós corenta é un ninguén.** Quien a los treinta no asesa, no comprará dehesa.
3265. **O que outro súa, pouco dura.** Lo que mucho se usa, poco dura. / Lo que otro suda, a mí poco me dura.
3266. **O que parte e ben reparte, se no repartir ten arte, quédase coa mellor parte. / O que parte e reparte, para si deixa a mellor parte.** El que parte y reparte, para sí toma la mejor parte.
3267. **O que perde e di que non o sente, mente.** No hay pérdida sin queja.

3268. **O que perde o burro e atopa a albarda, xa non sofre perda tanta.** Quien pierde el asno y halla la albarda, eso gana.
3269. **O que perdeu as ovellas, leva a choca nas orellas.** Vid. "Ó que os cochos lle faltan...".
3270. **O que pide mal para o seu veciño, vénlle o seu mal polo camiño.** Quien desea mal a su vecino, el suyo viene de camino.
3271. **O que pide non escolle.** Quien pide no escoge.
3272. **O que poida ser libre, non se cative.** Quien puede ser libre, no se cautive. / Quien puede ser suyo, no sea enajenado.
3273. **O que por si non se amañe, por outro non agarde.** Lo que tú mismo no haces, mal se hace. / Lo que tú no puedes hacer, no lo debes a otro cometer.
3274. **O que preitea, quere paso largo e bolsa aberta.** Un saco de dinero, uno de cartas y otro de paciencia, para lograr buena sentencia.
3275. **O que primeiro anda é o que primeiro alcanza. / O que primeiro chega, primeiro embarca.** El que da primero, da dos veces.
3276. **O que queira comer morriña, coma carneiro en xaneiro e en maio galiña.** En enero, ni leche ni corderos.
3277. **O que queira deprender a rezar, que navegue polo mar.** Los truenos y el mar enseñan a rezar.
3278. **O que queira empobrecer, traia homes e non os vaia ver.** El labrador que quiera empobrecer, a sus obreros deje de ver (tenga obreros y no los vaya a ver).
3279. **O que queira leite, que o munxa.** Quien peces quiera, que se moje el culo.
3280. **O que queira sanar debe dici-la enfermida.** Vid. "Coñece-la enfermidade...".
3281. **O que quere a muller, iso se ha facer.** Lo que quiere la mujer, eso ha de ser.
3282. **O que roe as duras, ben pode roe-las maduras.** El que come las duras, coma las maduras.
3283. **O que rouba a un ladrón, ten cen anos de perdón.** Quien hurta al ladrón gana cien años de perdón.
3284. **O que se acolle debaixo da folla, dúas veces se molla.** Quien se pone debajo de la hoja, dos veces se moja.
3285. **O que se aleda do mal do veciño, xa lle vén o seu polo camiño.** Quien desea mal a su vecino, el suyo le viene de camino.
3286. **O que se alumea coa estrela da fartura, pode atopar algo que lle faga a vida escura.** La fortuna es de vidrio y se quiebra con cualquier golpecillo. / Cuanto es mayor la ventura, tanto es menos segura.
3287. **O que se ama, non ten espaldas.** Lo que se ama, no tiene espaldas.
3288. **O que se dá á bebida, ben pouco estima a súa vida.** Quien se entrega a la bebida, en poco estima su vida.
3289. **O que se deita con cans, érguese con pulgas. / O que entre lobos se mete, gandido sae.** Quien con perros se acuesta, con pulgas se despierta.
3290. **O que se ergue tarde, nin vai á misa nin come carne. / O que chega tarde, nin oe misa nin come carne.** Quien se levanta tarde, ni oye misa ni come carne.
3291. **O que se fai dous metros baixo da terra, sábese douscentos enriba dela.** Todo lo que se hace, se sabe.
3292. **O que se fai pola noite, polo día tense de ver.** Lo que de noche se hace, por la mañana aparece.

3293. **O que se herda, non se rouba.** Quien lo hereda, no lo hurta.
3294. **O que se muda, Dio-lo axuda.** Quien se muda, Dios le ayuda.
3295. **O que se pica, allos come (... e os dentes ben que os morde).** El que se pica, ajos come (mastica).
3296. **O que se ten por natura, chega astra a cova dura.** Genio (Natural) y figura, hasta la sepultura.
3297. **O que se usa, non se escusa.** Lo que se usa, no se excusa.
3298. **O que sei, para dicilo quero.** Como las palabras no cuestan dinero charlo cuanto quiero.
3299. **O que sempre vai por la, sae ás veces trasquiado.** Ir por lana y volver trasquilado.
3300. **O que serve a señores, non lle faltarán dolores.** Sirve a señor, y sabrás qué es dolor.
3301. **O que serve os ricos, morre no palleiro coma os chitos.** Quien sirve a señores muy principales, rodará por hospitales.
3302. **O que soilo come o seu galo, soilo aparella o seu cabalo.** El que solo come su gallo, solo ensilla su caballo.
3303. **O que tarde embarca, nunca un remo torto lle falta.** Quien tarde viene a la barca, un remo tuerto nunca le falta.
3304. **O que ten a lingua aguda, que teña a costela dura.** Quien tiene la lengua aguda, tenga la costilla dura.
3305. **O que ten amigos bautízase; o que non os ten, esnaquízase.** El que tiene padrino se bautiza.
3306. **O que ten bo viño, non lle faltan amigos.** El mal amigo, por tu pan y por tu vino.
3307. **O que ten cama e dorme no chan, merece que o mallen cun pau.** A quien tiene cama y duerme en el suelo, no hay que tenerle duelo.
3308. **O que ten cu, ten medo.** Quien tiene trasero, tiene miedo.
3309. **O que ten fillos, non rebenta de cheo (non lle apodrece o pan).** Quien hijos tiene al lado, no morirá ahitado. / Quien hijos ha, no reventará.
3310. **O que ten lingua (boca), vai a Roma.** Quien lengua ha, a Roma va.
3311. **O que ten maña, apaña.** Manos duchas comen truchas.
3312. **O que ten o escribán do seu xeito, o torto vírao dereito.** ¿Quieres hacer de tu pleito cojo un pleito sano? Contenta al escribano.
3313. **O que ten o rabo de palla, sempre coida que llo queiman.** Quien la casa tiene de paja, temor tiene al fuego.
3314. **O que ten o tellado de vidro non debe tirar pedras ó do veciño.** Quien tiene el tejado de vidrio, no tire piedras al de su vecino.
3315. **O que ten pouca memoria, ten que andar da perna.** Vid. "O que non ten cabeza...".
3316. **O que ten que ser non pode fallar.** Lo que ha de ser no puede faltar.
3317. **O que ten que ser ten moita forza.** No hay en el mundo poder que evite lo que ha de ser.
3318. **O que ten quen o chore, tódolos días morre.** Quien tiene qué le duele, cada día muere.
3319. **O que ten rabo de palla, non se achegue ó lume (... palla, ten medo que lle arda).** Quien tiene el rabo de paja, no se arrime a la llama.
3320. **O que torto nace, tarde ou nunca se endereita.** Quien tuerto nace, tuerto se yace.
3321. **O que trafega no que n'entende, lévalle os cartos Perete** [pequeno

- trasno familiar]. Quien trata la mercancía y no la entiende, sus dineros se le tornan duendes.
3322. **O que tropeza e non cai, máis adiante un paso vai.** Tropezar y no caer, añadir el paso es.
3323. **O que un non coñece, non o apetece.** De lo que no veo, no siento deseo.
3324. **O que un non quere, outro apetece (o desexa) (a outro vénlle ben).** Lo que unos aborrecen, otros lo apetecen. / Lo que uno desecha, otro lo ruega.
3325. **O que unha mora tinxe, outra destinxe.** La mancha de la morita, con otra verde se quita.
3326. **O que vai á bodega sempre se lle conta, beba ou non beba.** El que baja a la bodega y no bebe, por beber se lo cuentan.
3327. **O que vai á festa a rompe-la testa e perde o que ten, boa festa lle vén.** Buena va la danza y da el granizo en la albarda.
3328. **O que vai a pedir, non vai a fuxir.** El que va pidiendo, no va corriendo.
3329. **O que vai á romería, pésalle ó outro día.** Quien va a la romería, pésale al otro día.
3330. **O que vai á voda, leve que coma.** A la boda de don García, lleva pan en la capilla.
3331. **O que vai facer mal, xa vai medio ferido.** El que va a hacer mal, ya va medio herido, dice el refrán.
3332. **O que vai ó muíño, sempre algo se enfariña.** Quien al molino va, se empolvorizará.
3333. **O que vai ó toxal, sen espiñas non sal.** Quien malos caminos anda, malos abrojos halla.
3334. **O que vende a la na ovella e o queixo na encella e o pan no agosto e o viño en mosto, a súa ganancia dá a outro.** Vid. "Quen vende...".
3335. **O que veña atrás que arree.** El que venga detrás me hereda, si algo queda.
3336. **O que vive do feito, non sabe facer.** Al que de trabajo no es ducho, poco se le hace mucho.
3337. **O que vive pobre e morre rico, é ben borrico.** A quien tiene leña y trigo, y pasa hambre y frío, no le tengas por amigo.
3338. **O que xexúa no san Xoán, ou é parvo ou non ten pan.** Quien ayuna por san Juan, o es bobo o no tiene pan.
3339. **O queixo sano é o que dá o avaro.** El queso sano es el que da el avaro.
3340. **O rato que non sabe máis dun furado, cóllese axiña se está tapado. / O rato non se fía dun só burato.** Al ratón que no tiene más que un agujero, presto le cogen. / Ratón que sólo conoce un agujero, pronto cae del rato en el garguero. / Ratón que no sabe más que un horado, presto es cazado.
3341. **O rato vello (rata vella) non cae na rateira.** Pájaro viejo no entra en jaula. / Zorra vieja no cae en lazo.
3342. **O rei, cando roga, manda.** Ruego de rey, mandato es.
3343. **O rei e o río non os teñas por veciños porque, se se asañan, todo cho deixan varrido.** Río, rey y religión, tres malos vecinos son.
3344. **O rei non ofendas, nin te metas nas súas rendas.** Vid. "Quen a vaca do rei...".
3345. **Ó rico, o demo lle xunta a folla.** A quien mucho tiene, más le viene.
3346. **O riscado, nun risco morre.** El audaz en una audacia muere.
3347. **O rosario na man e o demo no corpo.** El rosario al cuello y el diablo en el cuerpo.

3348. **O roubado florece, pero non dá froito.** Hacienda mal ganada, vuélvese sal y agua.
3349. **O ruín, canto máis lle rogan, máis se enfoncha.** Rogar al villano, ruego vano: mientras tú más humilde, él más tirano. / Al ruín, rogando le ponéis más ancho.
3350. **O saber non ocupa lugar.** El saber no ocupa lugar.
3351. **O saber non vai nas canas nin o valer está nas barbas.** En las barbas no reside el talento, sino en el cerebro.
3352. **O saber vale máis có ter (haber).** Más vale ciencia que renta.
3353. **O salmón e o sermón despois da Pascua non teñen sazón.** En pasando Pascua de Resurrección, ni pasas ni higos ni sermón.
3354. **O sangue ferve sen fogo.** Responder al airado luego, es echar leña en el fuego.
3355. **Ó santo que non está presente, vela non se acende.** Al santo que no está presente, vela no se le enciende.
3356. **O segredo do teu amigo gardarás e o teu non o dirás.** El secreto de tu amigo guardarás y el tuyo no le dirás.
3357. **O segredo é a alma da contrata.** En la almoneda, la boca queda.
3358. **O señor e o porco quer vir da casta.** Señores, cerdos y caballos, por la raza has de buscallos.
3359. **O si e o non andan sempre en conversación como a gaita na procesión.** El sí por sí y no por no es toda la ciencia que me sé yo.
3360. **O sisudo e o tolo descóbrese no xogo.** El sesudo y el necio se descubren en el juego.
3361. **O sol da porta non quenta.** Santa María la lejana es más milagrosa que la cercana.
3362. **O sol do inverno sempre anda por detrás do outeiro.** Sol de invierno, sale tarde y pónese presto.
3363. **O sono e a morte son irmáns xémeos.** El sueño y la muerte, hermanos parecen.
3364. **O talén e a inspiración nin se pagan nin se herdan; dailos Dios.** El buen ingenio es don del cielo, y no la vanidad de padres y abuelos.
3365. **O temor sempre osma o peor.** El miedo nunca espera nada bueno.
3366. **O tempo dáo Deus de balde.** El tiempo, que es lo que más vale, nos lo da Dios de balde.
3367. **O tempo é cousa forte, con todo acaba e todo descobre.** El tiempo todo lo cubre y todo lo descubre.
3368. **O tempo é diñeiro (ouro). / O tempo é ouro pra o cubizoso.** El tiempo no es oro, pero vale más que el oro; se recobra el oro que se perdió, y el tiempo perdido, no.
3369. **O tempo é longo, a vida é curta.** Si lo pasado es pasado y mañana no ha llegado y es un punto lo presente; quien dice que vive, miente.
3370. **O tempo é o mellor mestre. / O tempo dá bo consello.** El tiempo enseña más que cien maestros de escuela.
3371. **O tempo é o mellor remedio.** No hay tal médico como el tiempo: para todos los males tiene remedio.
3372. **O tempo é pai da verdade e irmán da mentira.** El tiempo es padre de la verdad.
3373. **O tempo fai culleres.** El tiempo es cucharero.
3374. **O tempo non se para nin recúa nin adianta. / O tempo non recúa porque non é mula.** El tiempo, como no es mula, no arrecula.

3375. **O tempo pasado sempre foi louvado.** El tiempo pasado siempre fue loado.
3376. **O tempo todo o cura, ata topar connosco na sepultura. / O tempo todo o cura, menos a morte, que esa non ten cura, ata topar...** El tiempo cura al enfermo, que no el unguento. / El tiempo cura más que el sol.
3377. **O tempo todo o trae e todo o leva.** El tiempo es gran arriero: siempre llevando y siempre trayendo.
3378. **O tempo trae todo.** Tiempo al tiempo.
3379. **Ó teu amigo dille a mentira; se che garda poridade, dille a verdade.** A tu amigo dile la mentira; si te guarda poridad, dile la verdad.
3380. **O tolo e o aire, deixádeos que pasen.** Al loco y al aire, darles calle.
3381. **O tolo, polo pao (pola pena) é cordo.** La cuerda hace al loco cuerdo. / El loco, por la pena es cuerdo.
3382. **Ó toma todo o mundo asoma e ó daca todo o mundo escapa.** Prestos y alegres al tomar, y tardos y tristes al dar.
3383. **O touciño fai o caldo.** No hay olla sin tocino ni sermón sin agustino.
3384. **Ó touriño morto, gran coitelada.** A moro muerto, gran lanzada.
3385. **O traballar é de xente de mal vivir, pois o día fíxose para descansar e a noite para durmir.** Trabajar es de gente de mal vivir, porque el día se ha hecho para descansar y la noche para dormir.
3386. **O traballo dun neno é pouco, mais quen o perde é un louco. / O traballo dos nenos é pouquiño e quen o perde, un toliño.** El oficio del niño es poco, mas quien lo pierde es loco.
3387. **O traballo é para os burros.** El trabajo es para los burros.
3388. **O traballo é virtú e o folgar é salú.** El trabajar es virtud y el no trabajar, salud.
3389. **O traballo ennobrece. / O traballo non deshonra a ninguén.** El trabajo dignifica y robustece; el oficio molifica y envilece.
3390. **O traveseiro é un gran conselleiro, que dá o consello sen cobrar diñeiro.** Resolución bien tomada, la que se consulta con la almohada.
3391. **O trigo de raro vén a bon, de mesto non.** El trigo que no se junta en la tierra, se junta en la era.
3392. **O uso novo enterra o vello.** Uso nuevo entierra viejo.
3393. **O vagar fai culleres.** El vagar hace cucharas.
3394. **O varón forte non o arredan o tempo nin a morte.** El noble (pobre) y el fuerte aman la vida, pero afrontan la muerte. / El hombre fuerte se ríe de la muerte.
3395. **O vello desvergonzado fai o neno malfalado.** El viejo mal hablado hace al niño desvergonzado.
3396. **O vello e a palleira, cando se acenden, son mala fogueira.** El pajar viejo, cuando se enciende, malo es de apagar.
3397. **O vello é bo para o consello.** El perro viejo, cuando ladra da consejo.
3398. **O vello perde o dente, pro non perde a semente.** Al viejo se le cae el diente, pero no la simiente.
3399. **O vello por non poder e o mozo por non saber, moitas cousas deixan perder.** El viejo por no poder y el mozo por no saber, quédase la moza sin lo que puedes entender.
3400. **O vento antes da chuvia, deixa ir que non hai duda.** El viento del agua es arriero.

3401. **O vestido do criado di quen é o amo. / Polo vestido do criado ben se coñece o amo.** El vestido del criado desnuda al amo.
3402. **O vestido do servidor di quen é o señor.** El vestido del servidor dice quién es su señor.
3403. **Ó vilán, coa vara do abelán.** Al villano, con la vara de avellano.
3404. **O vinagre e o limón, medio cirurxanos son.** Zumo de limón, zumo de bendición.
3405. **O viño con mel sabe mal e fai ben.** El vino con la miel sabe mal y hace bien.
3406. **O viño con pasión tira astra do corazón.** Dijo el sabio Salomón que el buen vino alegra el corazón.
3407. **Ó viño e á xente nova hailles que dar tempo pra que sean cousa boa.** Al vino y al niño hay que criarlos con cariño.
3408. **O viño fai do vello mociño.** El vino añejo hace hombres a los niños y mozos a los viejos.
3409. **O viño fai rir, fai durmir e fai as cores á cara saír.** El vino alegra el ojo, limpia el diente y sana el vientre.
3410. **O viño ha ser comido, máis ben que bebido.** El vino comido, mejor que bebido.
3411. **O viño, pola cor; e o pan, polo sabor.** El vino, por el color; el pan, por el olor; y todo, por el sabor.
3412. **O viño que é chispeiro, non precisa de pregoeiro.** El vino que es bueno, no es menester pregonero.
3413. **O viño tinto quere estar apretado e o branco folgado.** El vino tinto quiere estar apretado y el blanco holgado.
3414. **O xastre das Beliñas cose de balde e mais pon as liñas.** El alfayate de la encrucijada pone el hilo de su casa.
3415. **Obedecer é amar.** Quien bien quiere, bien obedece.
3416. **Obra ben sempre que poidas.** Obras buenas, hazlas a manos llenas; malas, ni una hagas.
3417. **Obra comenzada, non cha vexa sogra nin cuñada.** Harina abalada, no te la vea suegra ni cuñada. / **Obra comenzada, no te la vea suegra ni cuñada.**
3418. **Obra saca obra.** Quien quisiere probar la olla de su vecino, tenga la suya sin cobertera.
3419. **Obrar ben, que Deus é Deus.** Obrar bien, que Dios es Dios.
3420. **Obrar moito e falar pouco. / Obras falen, palabras calen.** Hablen obras y no palabras alabanciosas. / Donde hay obras, las palabras sobran. / Más obrar que hablar.
3421. **Obras son amores e non palabras doces.** Obras son amores y no buenas razones.
3422. **Odre por odre, un ha saír podre.** Cuando uno cambia su tocino por otro, o apesta el uno o el otro.
3423. **Odre vacío, coiro lle digo.** Bolsa sin dinero, dígola cuero. / **Odre vacío, cuero le digo.**
3424. **Oe os seus defectos o que non cala os alleos.** A lavar al río fui; mal dije de otras y peor dijeron de mí.
3425. **Oficio que non dá de comer ó seu amo, non vale un ichavo.** Oficio que no mantiene a su amo trabajándolo, sólo es bueno para dejado.
3426. **Ofrecer e non dar fai os parvos alegrar (os tolos fai alegrar).** Ofrecer y no dar es deber y no pagar. / **Amagar y no dar es pecado mortal (... es las moscas espantar) (... es henchir la boca y no soplar).**
3427. **Oír, ver e calar, pola terra e polo mar.** Oír, ver y callar, para con nadie

- tropezar. / Oír, ver y callar, recias cosas son de obrar.
3428. **Ola de moitos nunca ben coce.** Muchos a un pan, mal trato le dan.
3429. **Ola que moito ferve, sazón perde.** Olla que mucho hierve, sabor pierde.
3430. **Olo que busca a palla, acaba por atopala.** Ojos que demasiado ven, ladrillazo que les den.
3431. **Ollos hai que de lagañas se namoran.** Hay ojos que de legañas se enamoran.
3432. **Ollos que non ven, corazón que non sente.** Ojos que no ven, corazón que no siente (quiebra) (llora).
3433. **Onde a galiña ten os ovos, alí ten os ollos. / Onde a pita ten os ovos, ten os ollos.** Donde la gallina tiene sus huevos, allí tiene sus ojos puestos.
3434. **Onde as dan, as toman.** Donde las dan las toman.
3435. **Onde burros anden, alí escoucean.** Donde hay un burro muerto, no faltan cuervos.
3436. **Onde cae o burro, dánselle os paus.** Donde se cae el burro, se le dan los palos.
3437. **Onde chove, lama queda.** Cuando mucho llueve, todos nos mojamos.
3438. **Onde comen dous, ben comen tres, se é que botan no pote ou na cazola qué.** Donde comen dos comen tres, si echan qué.
3439. **Onde comen sete, comen oito.** Con buena comida para tres, cuatro comen bien.
3440. **Onde eguas pacen, poldros nacen.** Donde hay yeguas, potros nacen.
3441. **Onde fores, fai como vexas.** Donde (donde quiera que) fueres, haz como vieres.
3442. **Onde hai bo, (tamén) hai malo.** Revueltos andan bienes y males; no siempre tienen rosas los rosales.
3443. **Onde hai bonete, non falta zoquete. / Onde hai coroa, ferve a ola.** A quien se arrima al altar, nunca le faltará pan; que prieto, que candeal.
3444. **Onde hai campanas, tamén hai badanas. / Onde hai campás, hai badais.** Donde hay campanas, no faltarán badajadas.
3445. **Onde hai cepos logo se fan estelas.** Donde hay madera, luego se hacen astillas.
3446. **Onde hai dúas vontades non pode haber paz.** Dos gallos en un gallinero, el uno trae al otro al retortero.
3447. **Onde hai fillos, nin parentes nin amigos.** Donde hay hijos, ni parientes ni amigos.
3448. **Onde hai galo non manda galiña (... non canta galiña, senón que o galo teña a morriña).** Donde hay gallo no canta gallina.
3449. **Onde hai gana hai maña.** Donde hay gana, hay maña.
3450. **Onde hai gran amor, hai gran dor.** Donde hay amor hay dolor. / No hay amor sin dolor.
3451. **Onde hai lume, hai fume.** Donde humo sale, fuego hay. / Donde fuego se hace, humo sale.
3452. **Onde hai morte, hai mala sorte.** Donde hay muerte, no hay buena suerte.
3453. **Onde hai patrón, non manda mariñeiro.** Donde hay patrón, no manda marinero.
3454. **Onde hai prudencia e boa conciencia, sobra a penitencia.** Donde hay prudencia y buena conciencia, no hay de qué haber penitencia.
3455. **Onde hai, sai.** Quien guarda, halla.
3456. **Onde houbo fogo, sempre cinsa queda. / Onde houbo lume, borrallo queda.** Donde fuego se

- encendió, ceniza quedó. / Donde hubo fuego, cenizas habrá.
3457. **-¿Onde irás, boi, que non ares? -Á cortaduría.** ¿A dó irá el buey que no are? (... , sino al matadero?).
3458. **Onde letras falan, barbas calan.** Callen barbas y hablen cartas.
3459. **Onde menos se coida, atólanse os bois.** Donde menos se piensa, salta la liebre.
3460. **Onde moitos cospen, lama fan.** Rosa que muchos huelen, su fragancia pierde. / Donde escupen mucho, lodos hacen.
3461. **Onde non hai can, o raposo é capitán.** -¿Quién os hizo alcalde? - Mengua de hombres buenos.
3462. **Onde non hai fariña nin relón, todos roñan e todos teñen razón (... fariña, todo é riña (morriña)).** Donde no hay harina, todo es mohína. / Donde no hay fariñas, todo son riñas.
3463. **Onde non hai ganancia, preto está a perda.** Donde no hay ganancia, cerca está la pérdida.
3464. **Onde non hai morte, non hai mala sorte.** Donde no hay muerte, no hay mala suerte.
3465. **Onde non se perde algo, todo é misería.** Asaz no hay si nada sobra.
3466. **Onde non te chamen, non te metas.** En lo que no te toca, no pongas mano ni boca.
3467. **Onde o crego canta, xanta.** Donde tenga yo mi yantar, allí me oirán cantar.
3468. **Onde o gasto é máis có proveito, dade o trato por desfeito.** Do vence el gasto al provecho, dad el trato por deshecho.
3469. **Onde paces e non onde naces.** Con quien pasces, que no con quien naces.
3470. **Onde pensa que hai touciños non hai ganchos (tornos) para colgalos. / Onde se pensa que hai touciños, non hai corres.** Donde parece que hay chorizos, no hay clavos para colgarlos.
3471. **Onde quitan e non pon, logo chegan ó fondón.** Donde hay saca y nunca pon, presto se acaba el bolsón (... se llega al hondón).
3472. **Onde sacan e non botan, buscan e non atopan.** Donde no se mete y se saca, el fin se halla.
3473. **Onde un menos se decata, a lebre salta.** Donde menos se espera, salta la liebre.
3474. **Onde unha porta se pecha, outra se abre.** Cuando una puerta se cierra, ciento se abren.
3475. **Onde vai a fouce, vaia o mango. / Onde vai a ola, que vaia a tapadeira.** Allá irá la sogá, tras el calderón.
3476. **Onde vai máis fondo o río, fai menos ruído.** Donde va más hondo el río, hace menos ruido.
3477. **Onde vai o burro, vai a albarda.** Do vino el asno, vendrá la albarda.
3478. **Onde vai o máis, que vaia o menos.** Adonde va lo más, vaya lo menos.
3479. **Onde van os antollos, vanse os ollos.** Por los ojos entran los antojos.
3480. **-¿Onde vas, Clemente? -Onde vai a xente (Vou coa xente).** ¿Dónde va Vicente? Donde va la gente (Al ruido de la gente).
3481. **-¿Onde vas, tolo? -Onde van todos.** Ovejas bobas, por do va una van todas.
3482. **Onde vexas néboa no mes de xaneiro, fai o teu fillo heredeiro.** Haz a tu hijo heredero donde anda la niebla en el mes de enero.
3483. **Onde vires división, soio esperes perdición.** División y destrucción,

- hermanas gemelas son. / La división es madre de la destrucción.
3484. **Onte vaqueiro e hoxe cabaleiro.** Ayer vaquero y hoy caballero.
3485. **Orneos de burro non chegan ó ceo.** Voces de asno no llegan al cielo. / Oración de perro no sube (va) al cielo.
3486. **Os amigos certos son os probados con feitos.** Amigo cierto, el probado en el hecho.
3487. **Os amigos coñécense nas ocasións.** Los amigos ciertos son los probados en hechos.
3488. **Os amores e a lúa son en todo semellantes: entran en cuarto crecente e saen en cuarto minguante.** Amor nunca está en su ser: o ha de menguar o ha de crecer. / El amor y la luna se parecen: menguan cuando no crecen.
3489. **Os amores entran rindo e acaban chorando.** Las cosquillas y el amor empiezan con risas y acaban con dolor.
3490. **Os amores novos fan esquece-los vellos.** Amores nuevos olvidan viejos.
3491. **Os amores prometen alegrías e dan dores.** Donde hay amor hay dolor.
3492. **Os bens do meu inimigo, en diñeiro e pan cocido.** La hacienda de tu enemigo, en dinero o en vino.
3493. **Os bos, lévaos Deus para si e os malos quedamos aquí para entendernos.** Los buenos vuelan y los malos quedan.
3494. **Os cinco dedos moitas veces fan dano e moitas veces proveito.** Los dedos de la mano no son iguales. / Los dedos de la mano, unos son más cortos y otros son más largos.
3495. **Os de Laroá, todo o que dicen á noite, nada fan á mañá.** Los de Peñaranda, lo que dicen a la noche no lo cumplen a la mañana.
3496. **Os derradeiros serán os primeiros.** Los últimos serán los primeros.
3497. **Os desgustos non matan pero axudan.** Las penas no matan pero rematan.
3498. **Os diñeiros do sancristán, por onde veñen, van.** Los dineros del sacristán, cantando se vienen y cantando se van.
3499. **Ós figos, se son verdes, hai que darlles viño.** Con brevas, vino bebas; con higos, agua y vino.
3500. **Os fillos da miña filla, meus netos son; os do meu fillo, serán(che) ou non.** Hijo de mi hija, mi nieto es; hijo de mi hijo, no saber. / Los hijos de mis hijas mis nietos son: los de mis hijos, no lo sé yo.
3501. **Os fillos do raposo todos cheiran ó farume.** El hijo de la cabra, de una hora a otra bala.
3502. **Os forasteiros cando chegan dan alegría, e cando se van, máis aínda.** Los huéspedes dos alegrías dan: cuando llegan y cuando se van.
3503. **Os homes mexan nas paredes. / Os homes son como os cans, que mexan contra as paredes.** No es todo hombre el que mea a la pared, porque el perro mea también.
3504. **Os inimigos do home son tres: sogra, cuñada e muller.** Los enemigos del casado son tres: moda, modista y mujer. / Los enemigos del hombre son tres: suegra, cuñada y mujer.
3505. **Os loucos alburgan a festa e os cordos goian dela** ['gozan']. Los necios hacen la fiesta y los sabios la celebran.
3506. **Os males fan amigos.** Cárceles y caminos hacen amigos.

3507. **Os males non precisan que os chamen.** Los males no han menester que los llamen. / Harto nos hallan los males sin que los busquemos.
3508. **Os malos non hai que tentalos.** El malo para mal hacer, achaques no ha menester, que se los busca él.
3509. **Os mandamentos do pobre: primeiro rebentar antes que sobre.** El mandamiento del pobre: primero reventar que no que sobre.
3510. **Os mellores amigos son os que rifan.** Los amigos han de ser reñidos.
3511. **Os mortos abren os ollos ós vivos.** Abren los ojos los muertos a los vivos más despiertos.
3512. **Os mozos para loitar e os vellos para aconsellar.** Del viejo, el consejo; de la vieja, la conseja.
3513. **Os nenos, castígalos de pequenos; que, despois que crecen, non hai castigo para eles.** Los niños, de pequeños; que no hay castigo después para ellos. / Quien no castiga culito no castiga culazo.
3514. **Os nenos e os tolos din case todo.** Los niños y los locos adivinan. / Los niños y los orates dicen las verdades.
3515. **Os nenos son fillos de Deus e testemuñas do demo.** Vid. "Nenos...".
3516. **Ós parentes, amóstralle-los dentes.** A los parientes, enseñarles los dientes.
3517. **Os patrianos fóronche paisanos** [propietario de barco que foi antes mariñeiro común]. De los hombres se hacen los obispos.
3518. **Os pés do hortelán non botan de perda a horta.** Los pies del hortelano no estropean lo plantado.
3519. **Os que ben se queren, no camiño se atopan.** Dos que se aman, pronto se hallan.
3520. **Os que cabritos venden e cabras non teñen, ¿de onde lles veñen?** Los que cabras no tienen y cabritos venden, ¿de dónde les vienen?
3521. **Os que miran pra o chan, sábello o demo o que fan.** De quien pone los ojos en el suelo, no fíes tu dinero.
3522. **Os refráns vellos son evanxelos pequenos.** Refranes viejos son evangelios pequeños.
3523. **Os rocíos de agosto son mel e mosto.** En agosto, de las uvas se hace el mosto.
3524. **Os solteiros valen ouro, os casados valen prata, os viúvos calderilla, os vellos folla de lata.** Soltero, león; desposado, pavón; casado, asno cargado.
3525. **Os tolos ordenan a festa e os asisados troulean nela.** Los necios hacen la fiesta y los sabios la celebran.
3526. **Os tronos e o mar dan un pouco que pensar.** Los truenos y el mar enseñan a rezar.
3527. **Os trunfos do porvir saen do presente.** De sabios es guardarse hoy para mañana.
3528. **Os usos non viñeron todos xuntos.** Los usos no vinieron todos juntos.
3529. **Os valentes e o bo viño acábanse logo.** Hombre atrevido dura como vaso de vidrio.
3530. **Os vellos son dúas veces nenos.** Los viejos, a la vejez, se tornan a la niñez. / Viejo viejiño vuelve a ser niño.
3531. **Óso que tocou en parte, hai que roelo con arte.** Güeso que te cupo en parte, róele con sutil arte.
3532. **Ou a Deus o ó demo ninguén deixa de servilos, senón o que serve a entrambos.** El hombre solo o es de Dios o es del demonio.

3533. **Ou de palla ou de avea ande a barriga chea.** De paja o heno, el pancho lleno.
3534. **Ou herdalo ou mamalo.** Justo le viene a quien de los suyos tiene.
3535. **Ou nas uñas ou nos pés has de tirar a quen es.** En las uñas y en los pies semeja a mí quién es. / O en la oreja o en el rabo, la mula es asno. / En los pies y en las uñas se verá de dónde vienes.
3536. **Ourense, bon pan, bon viño e boa xente.** Orense, Orense, buen pan y buen vino y mala gente.
3537. **Outono quente, o demo anda no seu ventre.** Enero (febrero) caliente, el diablo trae en el vientre.
3538. **Outro virá que bo me fará.** Malo vendrá que bueno me hará.
3539. **Ovella cornuda e vaca barriguda, non a troques por ningunha.** Oveja cernuda y vaca barriguda, no la trueques por ninguna.
3540. **Ovella que berra, bocado perde.** Oveja que bala, bocado que pierde.
3541. **Ovellas e abellas, nas túas devesas e non nas alleas.** Ten ovejas, aunque no tengas orejas.
3542. **Ovo sen sal non fai ben nin fai mal.** Güevo sin sal no hace ni bien ni mal.
3543. **Ovos sós, comida por todo.** Güevos solos, mil manjares y para todos.
3544. **Pacen os poldros o mesmo uns que outros.** Pacen potros como los otros.
3545. **Padezo este mal que me ha consumir: que despois de farto bótome a durmir.** Bien comido y bien bebido, no es el hombre sentado, cuando es dormido.
3546. **Padriño de voda e alcalde de aldea, o demo que o sexa.** Padrino de boda y alcalde de aldea, el demonio que lo sea.
3547. **Págana os xustos cando a fan os pecadores.** Pagan justos por pecadores.
3548. **Págase o rei da traizón, mais do que a fai non.** La traición aplace, mas no el que la hace.
3549. **Pai non tiveche, mai non temeche, e mal fillo te fixeche.** Madre no viste, padre no tuviste, diablo te hiciste.
3550. **Pais tortos, fillos revirados.** De mala levadura, mal pan.
3551. **Palabra de boca, pedra de fonda.** Palabra de boca, piedra de honda.
3552. **Palabra dita non pode ser recollida.** Palabra echada, mal puede ser retornada.
3553. **Palabra e pedra solta non teñen volta.** Palabra y piedra suelta no tienen vuelta.
3554. **Palabras de santo feren ás veces como unllas de gato.** Más hiere palabra que espada afilada.
3555. **Palabras sen feito, gaita sen punteiro. / Palabras sen obras, guitarra sen cordas.** Palabras y plumas, el viento se las lleva. / Palabras y viento, cosas sin asiento.
3556. **Palabras soilas non poñen ó lume a ola.** Las palabras no dan fuerzas a las piernas.
3557. **Palleiro vello logo se queima.** El viejo y el pajar malos son de apagar.
3558. **Pan albeiro ou pan centeo, mellor quero do meu que do alleo.** Más alimenta el pan casero que el que vende el panadero.
3559. **Pan alleo, coitelo aguzado.** Pan ajeno nunca es tierno.
3560. **Pan con fartura e viño con mesura.** Pan a hartura y vino a medida.
3561. **Pan con pan, comida de parvos (... comida é dos fartos).** Pan con pan, comida de bobos.
3562. **Pan de Astorga, moito na man e pouco na andorga.** El pan de

- Astorga, mucho en la mano y poco en la andorga.
3563. **Pan de millo non o deas ó teu fillo.** Pan de mijo no lo des a tu hijo.
3564. **Pan de onte, carne de hoxe e viño de antano: saúde para todo o ano.** Pan tierno y vino añejo dan la vida al viejo.
3565. **Pan e nocés saben a amores.** Pan y nueces saben a amores.
3566. **Pan mol, moito na man e pouco no fol.** Pan mollete, hambre quita y hambre mete.
3567. **Pan para hoxe, fame para mañá.** Quien ríe ahora, mañana llora.
3568. **Pan que sobre, carne que abonde, viño que non falte e alegría que abaste.** Pan a hartura y vino a mesura. / Pan que sobre, carne que baste y vino que no falte.
3569. **Pan quente e uvas, ás vellas quitan arrugas.** Pan reciente y uvas, a las mozas pone mudas y a las viejas quita las arrugas.
3570. **Pan quente e viño forte, ó vello danlle a morte.** Pan caliente mata la gente.
3571. **Pan, xamón e viño anexo son os que inchan o pelexo.** Pan tierno y vino añejo dan la vida al viejo.
3572. **Para a fame non hai mal pan (pan duro).** A buena hambre no hay pan duro.
3573. **Para a gaita non hai perna coxa.** Carga que agrada no es pesada.
3574. **Para a gana de comer non hai pan duro (mal pan) (pan resésigo).** Para viuda y hambriento, no hay pan duro. / La hambre no mira en regalo y para ella no hay pan malo.
3575. **Para a morte non hai cura.** Al morir no hay huir.
3576. **Para a muller que se garda, non hai ocasión que valla.** La que buena quiere ser, no se lo quita el mi tañer.
3577. **Para a túa muller segredos non debes ter.** Fe con mujer, si no es propia, no se debe tener.
3578. **Para abaixo, tódolos santos axudan.** Cuesta abajo, ayudan todos los santos; cuesta arriba, ni Dios ni Santa María.
3579. **Para aprender nunca é tarde (sempre é tempo).** Para aprender nunca es tarde (siempre es tiempo).
3580. **Para beber con uvas, máis vale beber en aúnas.** Las uvas, para las cubas; comidas en grano, mosto desperdiciado.
3581. **Para ben casar, casa co teu igual.** Si quieres bien casar, casa con tu igual.
3582. **Para calquera dó, a paciencia é un remedio bo.** En la dolencia, paciencia; en la aflicción, resignación.
3583. **Para chegar e encher, algunha maña hai que ter.** Llegar y besar, suerte es singular.
3584. **Para començar a gastar, hai que sabelo gañar.** El gastar con el ganar han de ir por un andar.
3585. **Para conserva-la amizade, parede no medio.** Amistades conserva la pared medianera.
3586. **Para coñece-lo mundo, cómpre andalo.** Tres cosas hacen a los hombres: letras, años, y viajes.
3587. **Para deprender a ler e para que entre axiña a letra, ¡vara e palmeta!** La letra con sangre entra.
3588. **Para ir a menos non son precisos empeños.** Para ser pobre no se necesita empeño.
3589. **Para lograla hai que porfiala.** El que la sigue la consigue.
3590. **Para medrar hai que ir pouco a pouco, que a vexiga que incha moito, máis axiña estoupa.** El vivir templadamente hace rica mucha gente.

3591. **Para mentir e comer pescado hai que ter moito coidado.** El pescado, cómelo callado.
3592. **Para morrer é preciso nacer.** Cuando empezaste a vivir, empezaste a morir.
3593. **Para novos aparellos, mariñeiros vellos.** A barco nuevo, capitán viejo.
3594. **Para o amigo verdadeiro, ten sempre aberto o peito e a bolsa do diñeiro.** Entrañas y arquetas, a los amigos abiertas.
3595. **Para o dano que está feito, xa non hai xeito.** Después de lo hecho, todos dan consejo.
3596. **Para o fillo máis querido, o mellor regalo é o castigo.** Si quieres tener buenos hijos, castígalos desde chicos.
3597. **Para o ladrón de casa, non hai pechadura.** No hay quien se pueda guardar del ladrón del hogar.
3598. **Para o mal que hoxe acaba, o remedio de mañá non basta (sobra).** Para el mal que hoy acaba, no es remedio el de mañana.
3599. **Para o mal traballador, non hai ferramenta boa.** Para el mal oficial, no hay herramienta buena.
3600. **Para o moito sono, non hai xergón duro.** A buen sueño, no hay cama dura.
3601. **Para o pobre sempre chove e sempre é noite.** En el pan del pobre cae el pedrisco.
3602. **Para o que está ausente, non hai xustiza.** De quien se ausenta no se echa cuenta.
3603. **¿Para onde vai o louco? Para onde vai o outro.** Un loco hace ciento.
3604. **-¿Para onde vas, miña filla ben casada? -Para onde non haxa sogros nin cuñada.** Aquella es bien casada, que no tiene suegra ni cuñada.
3605. **Para os desgraciados fixéronse os infortunios.** El que nace para mártir, del cielo le caen los clavos. / Quien ha de ser burro de carga, del cielo le llueve la carga.
3606. **Para porcos bastan verzas.** Dale a comer rosas al burro, y te pagará con un rebuzno.
3607. **Para pouca vergonza, vale máis ningunha.** A poca vergüenza, menos.
3608. **Para quen sexa home cristiano, sempre ten que haber engano en vender estopa por liño e gato por lebre e xoana por viño.** Dar gato por liebre, no sólo en las ventas suele verse.
3609. **Para recoller troitas hai que molla-lo rabo.** No se pescan truchas a bragas enjutas.
3610. **Para ser puta e non gañar nada, vale máis ser muller honrada.** Para ser puta y no ganar nada, mejor mujer honrada.
3611. **Para tal besta, abóndalle tal albarda.** Según es el asno, así es la albarda.
3612. **Para ter fortuna non vale ciencia nin cousa ningunha.** Contra la fortuna no vale arte alguna.
3613. **Para todo hai bulas neste mundo.** Para todo hay bulas.
3614. **Para uns cega, para outros alumea.** Con lo que Sancho sana, Domingo adolece.
3615. **Para verdades, o tempo.** Para verdades, el tiempo; y para justicias, Dios.
3616. **Pasados os Remedios e san Roque, xa non hai sesta nin merendoque.** Vid. "Despois da Peregrina...".
3617. **Pascuas en marzo, ou fame ou mortazo.** Pascua marcelina, hambre canina. / Pascuas marzales, hambre o mortandades.

3618. **Pascuas molladas, pascuas dobradas (moitas sobradas); pascuas enxoitas, nin poucas nin moitas.** / Pascuas molladas, sinal de boas anadas, e enxoitas, ni poucas nin moitas. Pascuas mojadas, pocas obladadas; pascuas enjutas, ni pocas ni muchas.
3619. **Paso a pasiño, faise o camiño.** Piano, piano se anda lejos. / Poco a poco se anda todo.
3620. **Paso de boi, dente de lobo e de vez en cando face-lo bobo (faise o tolo).** Paso de buey, dente de lobo y hacerse el bobo.
3621. **Pasou o día e pasou a romaría. / Pasou o santo, pasou a romaría.** Ida la coyuntura, ida la ventura.
3622. **Pau se remas, pau se non remas.** Palo si remas, palo si no remas.
3623. **Paxariño dormente, fólgache o corpo, fólgache o dente.** Pájaro durmiente, tarde le entra cebo en el vientre.
3624. **Paxaro calado non fai mal agoiro.** El ave muda no hace agüero.
3625. **Paxaro de mal natío o que caga no niño.** Vid. "Malia a paxara...".
3626. **Paxaro vello non cae na gaiola.** Pájaro viejo no entra en jaula.
3627. **Paz e paciencia e morte con penitencia.** Paz y paciencia y muerte con penitencia.
3628. **Pecado calado é medio perdoado.** Pecado encelado es medio perdonado.
3629. **Pedir sobrado para saír co mediado.** Pedir sobrado para salir con lo mediado. / El hombre que es ducho, para conseguir lo poco pide lo mucho.
3630. **Peitos de muller, froita de tolos: mírana moitos e cáтана e cómena poucos.** Pechos de mujer, fruta de locos: míranla muchos y gózanla pocos.
3631. **Pensa ben, que cada día pode se-lo derradeiro.** Cada paso que des, el postrero puede ser.
3632. **Pensa mal e acertarás. / Pensa mal e non te arrepentirás.** Piensa mal y acertarás. / Piensa mal y te irá bien.
3633. **Pensa moito e fala pouco (... que o moito falar dá pouco).** Piensa mucho, habla poco y escribe menos. / Darle mucho a la lengua no es provecho, que es mengua.
3634. **Pensa o avarento que gasta por un e gasta por cento.** Piensa el avariento que gasta por uno y gasta por ciento.
3635. **Perden auga os meses, pero o ano non a perde.** Cántaro más, cántaro menos, todos los años llueve lo mesmo. / Pierde un mes lo suyo, pero no el año.
3636. **Perder e gañar, todo é feirar.** No hay feria mala: lo que uno pierde, otro lo gana.
3637. **Perderá o carneiro a la, pero o zorro non perde a maña.** Perderá el cordero la lana, pero no la maña.
3638. **Perdóolle o mal que me fixo polo ben que me soubo.** Perdónote el mal que me haces por lo bien que me sabes.
3639. **Pesa xusto e vende caro.** Pesa justo y vende bueno y caro, y tendrás buen mercado.
3640. **Pescador de anzó, volve á casa con dó.** Pescador de anzuelo, a casa va con duelo.
3641. **Pescantín de caña, máis perde que gaña; e se a caña creba, vaia a pesca á merda.** Pescador de caña, más come que gana; y si ventura le viene, más come que tiene.
3642. **Peso e medida manteñen a paz da vida (a paz na aldeia e na vila). / Peso e medida quitanlle ó home**

- fatiga.** Peso y medida quitan al hombre de fatiga.
3643. **Pingueira de igrexa ouro gotexa.** Teja de iglesia siempre gotea.
3644. **Po en xaneiro, lama en abril, tocan as huchas coma un tamboril.** Enero polvoroso, año abundoso.
3645. **Pobre da casa onde a galiña canta e o galo canta.** En cada corral, un solo gallo y en cada casa, un solo amo. / Muchos a mandar y pocos a obedecer, ¿qué ha de suceder?
3646. **Pobre do can que polo rabo se deixa agarrar.** La mejor senda, sin cuerda.
3647. **Pobre do pobre, que todo o mundo o moe.** Al pobre el sol se le come. / El hombre necesitado, cada año apedreado.
3648. **Pobre porfiado, codecha saca.** Pobre importuno saca mendrugo.
3649. **Pobreza e lediza non dormen nun cocho.** Poco dura la alegría en la casa del pobre.
3650. **"¡Pobriñas!, ábrenvos tarde e non comedes", díxolle o raposo ás galiñas.** La zorra suele predicarle a las gallinas: "Hermanas mías...".
3651. **Poda curto e ara fondo, e terás pan e viño abondo.** Poda tardío y siembra temprano; si errares un año, acertarás cuatro.
3652. **Pode taparse o diñeiro, mais non o amor verdadeiro.** El dinero y el amor y el cuidado no puede ser disimulado.
3653. **Pódese estar na pobreza e andar con limpeza.** La pobreza Dios la amó, pero la porquería no.
3654. **Pois somos recueiros, no camiño nos atoparemos.** Vid. "Arrieiros...".
3655. **Pola boca morre o peixe.** Por la boca muere el pez.
3656. **Pola boca quéntase o forno (e o vello e todo).** La mujer y el horno por la boca se calientan.
3657. **Pola Candeloria cásanse os paxariños e vaise a galiñola (... casan os paxariños e maila galiñola).** Por la Candelaria los pájaros se cazan [probable erro por 'casan'].
3658. **Pola Candeloria metá do inverno fóra; se chove ou venta, inda entra.** Vid. "Cando a Candeloria...".
3659. **Pola muller entrou o mal no mundo.** Por la mujer entró el mal en el mundo.
3660. **Pola porta aberta o demo entra.** A puerta abierta, llega el diablo y se entra; a puerta cerrá, llega el diablo y se vuelve atrás.
3661. **Pola santa bícase a peana.** Por la peana se besa al santo.
3662. **Pola santa Cruz de maio, o lobo e o corvo nado e o raposo medio criado.** Por la Cruz ya ve el lobo la luz.
3663. **Pola santa Lucía, o paso dunha galiña.** Vid. "Comeza a crecer...".
3664. **Pola santa Mariña deita a galiña.** Gallina gentil, echada en marzo y sacada en abril.
3665. **Pola sona búscase a persona.** El nombre sigue al hombre.
3666. **Polo bico morre o peixe.** Por la boca muere el pez.
3667. **Polo fume sábese onde hai lume.** Por el hilo se saca el ovillo. / Por el hilo sacarás el ovillo, y por lo pasado, lo no venido.
3668. **Polo marido, raíña; polo marido, mesquiña.** Por marido regina y por marido mezquina.
3669. **Polo pan baila o can.** Por dinero baila el perro, y por pan, si se lo dan.
3670. **Polo que gardo no meu peito non teño pleito.** Por lo que guardo en mi pecho nunca tendré pleito.
3671. **Polo rabo de culler sobe o gato á ola. / Pola gadaña da culler, vai o**

- rato ó asado.** Por el rabo (el cabo) de la cuchara sube el gato a la olla.
3672. **Polo san Martiño deixa a auga e vaite ó viño.** Por san Martino, bebe tu vino y deja el agua para el molino.
3673. **Polo san Martiño mata o porquiño e, se non o tes cebado, dálle un bico debaixo do rabo.** Por san Martín mata tu gorrín y destapa tu vinín. / En san Martín coge el porco por el focín.
3674. **Polo san Martiño vai ve-lo teu soutiño.** Por san Martino se le coge la piña al pino.
3675. **Polo san Matías igualan as noites e os días.** Por san Matías igualan las noches con los días (...), y dice la oveja al pastor: "Sácame de este rincón y llévame a un carasol".
3676. **Polo san Matías xa cantan as cotovías.** Por san Matías cantan los pájaros sus gallardías.
3677. **Polo san Miguel xa o coello se ve ben.** Por Santiago esconde el conejo el rabo; y por san Miguel, se le vuelve a ver.
3678. **Polo san Tomé, colle o porco polo pé; se non está gordo, déixao para o Entroido.** Por san Martino, encierra tu vino; por santo Tomé, toma el cochino por el pie.
3679. **Polo san Vicente perde o inverno un dente.** Por san Vicente, el invierno pierde un diente.
3680. **Polo san Vicente toda a auga é semente.** Por san Vicente abra la mano la simiente.
3681. **Polo san Xoán a sardiña molla o pan.** Por san Juan, la sardina pringa el pan.
3682. **Polo soto non corras atrás doutro.** Por el soto no vayas tras otro.
3683. **Polo teu sentimento xulgara-lo alleo.** Por tu corazón juzgarás al ajeno, en lo malo y en lo bueno. / Por tu corazón juzgará el ajeno.
3684. **Polos ruíns perden os bos.** Por unos pierden otros. / La manzana podrida pierde a su compañía.
3685. **Por abril ponte de codín; e, se o pan ves verdegar, ponte a cantar.** En abril, tiéndete de cuadril, y si ves la caña relucir, limpia la era, que trigo espera.
3686. **Por ben facer, mal haber.** Por bien hacer, mal haber.
3687. **Por ben ou por mal, ten o escribán da túa man.** En pleito bueno o malo, ten de la mano al escribano.
3688. **Por campar, rabiar.** Por mejorar, hasta rabiar.
3689. **Por culpa da besta mataron o bispo. / Por culpa do burro zorregan na albarda.** Por culpa de la bestia mataron al obispo.
3690. **Por dar un couce unha vaca, non se lle pode cortar a pata.** Porque un borrico te dé una coz, ¿vas tú a darle dos?
3691. **Por detrás chámanlle ó rei testudo (cornudo).** Delante hago acato y por detrás al rey mato.
3692. **Por dici-las verdades, pérdense moitas amizades.** El que dice las verdades termina por perder las amistades.
3693. **Por face-lo home ben, vénlle ás veces o mal.** Bien harás y mal habrás.
3694. **Por falar ben non se perde nada e antes se gaña.** Por hablar bien no se pierde nada, antes se gana.
3695. **Por falta de homes bos, a meu pai fixeron alcalde.** A falta de hombres buenos, a mi padre hicieron alcalde.
3696. **Por iso cho fago, para que me fagas, porque non es Deus que me vallas.** Quien toma, dar debe.

3697. **Por iso se vende a vaca, porque a un gústalle o peito e a outro a espalda.** Por eso se vende la vaca, porque uno come la pierna, y otro la falda.
3698. **Por mal que che vaia, vive na ciudá.** Vive en ciudad, por mal que te haga; come carnero, por caro que valga; bebe del Duero, por turbio que vaya.
3699. **Por mallar no burro, malla na albarda.** Por dar en el burro, dar en la albarda.
3700. **Por medo ós gorrións non quedan sen sementa-los leiróns.** Por miedo de gorriones no se dejan de sembrar cañamones.
3701. **Por moito pan (trigo) nunca é mal ano.** Por mucho pan, nunca mal año.
3702. **Por moito que se saiba é máis o que se ignora.** A más saber, más nos queda que aprender.
3703. **Por moito que valla o luceiro, máis val quen o puxo no ceo.** Por mucho que un hombre se afane, siempre hay quien le gane.
3704. **Por moito trigo nunca foi mal ano.** Por mucho trigo, nunca mal año.
3705. **Por mor dos santos bícanse as pedras e por mor das mozas atúranse as vellas.** Por la peana se besa al santo. / Galantear por tablilla, visitar al padre y guñiar a la hija.
3706. **Por nosoutros sexamos bos e non polos nosos avós.** Vid. "Deixemos pais e avós...".
3707. **Por Pascua de Resurrección tres cousas non teñen a sazón: sardiñas salgadas, castañas asadas e predicación.** Entre Pascua y Pascua, tres cosas hay que no tienen sazón: sardinas, puercos y predicación.
3708. **Por pouco falar ninguén tivo que se laiar.** Hablar pesó a muchos, y haber callado, a ninguno.
3709. **Por prometer ninguén chegou a empobrecer.** El prometer no empobrece y cosa de ricos parece.
3710. **Por san Andrés, porcos gordos pra vender.** Por san Andrés, hay puercos gordos que vender.
3711. **Por san Andrés, quen non ten porco, mata a muller.** Por santo Tomé, quien no tuviera puercos que mate a su mujer.
3712. **Por san Brais, dúas horas máis.** Por san Blas una menos y otra más.
3713. **Por san Lucas alza o boi da suca, mata o porco e tapa a cuba.** Por san Lucas mata tus puercos y tapa tus cubas.
3714. **Por san Matías igualan as noites cos días.** Vid. "Polo san Matías...".
3715. **Por san Pedro da Cuadrela sai a cobra da súa pedra (sal a cobra da súa pedra).** San Pedro de Catedra, toda cosa mala alza cabeza. / Por san Pablo y por san Pedro, la lagartija sale de su agujero.
3716. **Por sant'André toma o porco polo pé. / Por san Andrés agarra o porco polos pés; e se non o queres matar, déixao pra Navidá.** Por san Andrés toma el puerco por los pies, y si no lo puedes tomar, déjale estar hasta Navidad.
3717. **Por santa Erea, colle os bois e semea; polo san Martiño, nin fabas nin liño.** Por san Bernabé unce los bueyes y ve, que después, no tienes a qué.
3718. **Por santa Lucía mingua a noite e crece o día.** Por Santa Lucía enchica la noche y engrandece el día.
3719. **Por Santiago comeza na viña a pinta-lo bago.** Por Santiago pinta el bago; pinta la uva, que ya está madura. / Por Santiago, ve a tu viña y hallarás bago.

3720. **Por Tódolos Santos, neve nos altos; polo san Andrés, neve nos pés.** San Andrés, agua o nieve has de tener. / Por los Santos, la nieve en los altos; por san Andrés, la nieve en los pies.
3721. **Por un amigo non é pecado que se emborrache un home honrado.** Por un amigo no es pecado emborracharse un hombre honrado.
3722. **Por un can que matei, matakáns me chamaron e en matakáns fiquei.** Para una vez que maté a un perro, mataperros me llamaron.
3723. **Por un cravo pérdese un cabalo; por un cabalo, un cabaleiro; e por un cabaleiro, un reino.** Por un clavo se pierde una herradura.
3724. **Por un fundiño pérdese un barquiño.** Por un punto se va una media. / Chica centella gran monte quema.
3725. **Por un garbanzo malo nunca se perdeu o cocido.** Por un garbanzo no se decompone una olla.
3726. **Por unha esmola non se baleira ningunha falchoca.** Dar limosna nunca mengua la bolsa.
3727. **Por unha presa de fariña, que non quede o caldo raro.** Por falta de un ochavo de cominos se echa a perder un buen guiso. / Por falta de un amén que no se pierda un alma.
3728. **Por vello que sexa un barco, aínda unha vez pasa o charco.** Por viejo que sea el barco, aún pasa una vez el charco.
3729. **Porco fiado ronca todo o ano.** Puerco fiado gruñe todo el año.
3730. **Porfiar, pero enxamais apostar.** Porfiar, mas no apostar.
3731. **Porque van á feira os parvos, véndese o torto e o malo.** Bobos van al mercado, cada cual con su asno. / Si el necio no fuese al mercado, no se vendería lo malo.
3732. **Poucas son as malas fadas.** Poco queda de las hadas malas.
3733. **Pouco e pouco vaise ó souto.** Paso a paso se va lejos.
3734. **Pouco prato e moito zapato.** Si quieres llegar a viejo, poca cama, poco plato y mucha suela al zapato.
3735. **Pouco se gana a fiar, pro menos a folgar.** Poco se gana hilando y menos mirando.
3736. **Pouco se me dá por uvas, cando non hai ningunhas.** A lo que no puede ser, los hombros encoger.
3737. **Poucos en persoa propia deben gaba-las súas cousas.** Loen tus obras otros y tú las de otros. / Nunca se precia sino el vil hombre. / Quien se alaba, se desalaba.
3738. **Poucos hai que se coñecen e moitos que se descoñecen.** Más conocemos a los otros que a nosotros.
3739. **Poucos son os que se acordan de santa Bárbara mentres non trona.** Nadie se acuerda de Santa Bárbara hasta que truenan.
3740. **Pouquiño a pouquiño vaise a lonxe.** Despacio se va lejos.
3741. **Pouquiño de aquí, pouquiño de alá, xúntase un montón.** Muchos pocos hacen un mucho.
3742. **Pra camiño andado non fai falla alforxa.** Para ese viaje no se necesita alforja.
3743. **Pra carne, pan e viño, o Carballiño.** Para carne, pan y vino, Carballiño.
3744. **Pra ir á festa ninguén ten eivadas pernas.** Para la gaita no hay piernas cojas.
3745. **Prá misa e pró muíño non esperes polo veciño. / Prá misa e pró tren non espere por ninguén.** Al monte y al molino no llames al vecino.
3746. **Pra mortanzos, non serven herbanzos.** Para enfermedad de muerte no sirven hierbas.

3747. **Pra o que a ganancia (gaanza) non dea, faite o xordo.** Para vender, haz orejas de mercader.
3748. **Pra o que ten meu pai, coa miña nai basta.** A quien es padre, bástele madre.
3749. **Pra o tempo que vou estar no convento, ¡cágome dentro!** Para el tiempo que he de estar en este convento, cágame dentro.
3750. **Pra todos ten a feira, pra uns de sorte, pra outros de perda.** Quien va mucho a los mercados, dellos halla buenos, dellos malos.
3751. **Pra tourear e pra casarse hai que arrimarse.** Para torear y para casarse hay que arrimarse.
3752. **Predícame, Pedro, predícame, frade; por unha orella me entra, por outra me sae. / Predica, meu frade; por un oído me entra e por outro me sae.** Acúsome, padre, que por un oído me entra y por otro me sale. / Dale, dale; por un oído le entra y por otro le sale.
3753. **Predicar no deserto, sermón perdido. / O que lava a cabeza da burra, perde o xabón e a lavadura.** Quien predica en desierto, pierde el sermón; y quien lava la cabeza al asno, pierde el jabón.
3754. **Predicar non che é dar trigo.** Una cosa es predicar y otra dar trigo.
3755. **-Preguiza, ¿quieres pan? -Si, señora, se mo dan. -Pois logo tráeme o coitelo. -Non, señora, non llo quero. -Pereza, ¿quieres puchas? -Si están hechas y no son muchas...**
3756. **-Preguiza, ¿ques caldo? -Non, señor, que me escaldo. / -¿Preguiza, ques pan? -Si señora, se mo dan. -Pois trae o coitelo. -Ai non, señora, non llo quero. Vid. "-Preguiza, ¿quieres pan?..."**
3757. **Pregúntalle a Mateu, que é tan bo coma eu (que mente coma eu).** Que lo diga Muñoz, que miente más que yo.
3758. **Preguntando vaise a Roma.** El que tiene lengua va a Roma.
3759. **Primeiro a galiña cá sardiña.** Más vale esclata de gallina que carne de sardina ['espiña de peixe'].
3760. **Primeiro cae o mintireiro có coxiliqueiro.** Se coge antes a un mentiroso que a un cojo.
3761. **Primeiro d'axustar, relear.** Hasta ajustar, regatear; y después de ajustar, pagar.
3762. **Primeiro é a obrigación que a devoción.** Primero es la obligación que la devoción.
3763. **Procura ter diñeiro, ben sexa teu ou ben sexa alleo.** Ten dinero, tuyo o ajeno. / Míos o ajenos, haya en casa dineros.
3764. **Prometer ata meter e, despois de metido, nada do prometido.** Prometer oro y moro, y al cabo, nada todo. / Prometer hasta sacar; y ya sacado, lo prometido olvidado.
3765. **Prometer e non dar, os parvos fai aledar.** Prometer no es dar, mas por necios contentar.
3766. **Puxa o boi polo arado, mal do seu grado.** El buey traba el arado, mas no de su grado.
3767. **Que altas, que baixas, no abril son as Pascuas.** Altas o bajas, en abril son las Pascuas.
3768. **Que chova, que chova, sexa dentro ou fóra.** Llueva y no pare, hasta que los cuernos de los toros se ablanden.
3769. **Que morrer habemos, ben o sabemos.** -Morir habemos. -Ya lo sabemos.
3770. **Que non morran as vacas, que os homes hainos a manadas.** Si vos y

- no otro, verdugo de soto [nunca faltará un].
3771. **Que non saiba a man dereita o que fai a esquerda.** Tu camisón no sepa tu intención.
3772. **Que non sexa tanta a cera que queime a igrexa.** No alumbremos tanto, que quemaremos el santo.
3773. **Que nos caigan os anillos e que nos queden os dedos.** Vid. "Anque se perdan...".
3774. **Que o home se poida ver, como nos cristais da fonte, nos ollos da súa muller.** Quien honra a su mujer, se honra a sí mismo.
3775. **Que rindo, que rabiando, a vida vaise marchando.** Unas veces riendo y otras llorando, vamos pasando.
3776. **Queiramos ou non queiramos, para morrer nacemos.** Nacer es empezar a morir, y morir es empezar a vivir.
3777. **Queixo cego, pan olludo e viño que chispe no bullo.** El pan, con ojos; el queso, sin ojos; el vino, que salte a los ojos.
3778. **Queixo de ovella, leite de cabra e manteca de vaca.** Queso, de ovejas; leche, de cabras; manteca, de vacas.
3779. **Quen a boa árbore se achega, ben acobexa.** Quien a buen árbol se arrima, buena sombra le cobija.
3780. **Quen a moitos anos serve, poida dar que algún lle sobre.** Quien a muchos años sirve, a algunos ha de hacer falta.
3781. **Quen a raposa quer enganar, cómprelle madrugar.** Quien al diablo ha de engañar, muy de mañana se ha de levantar.
3782. **Quen a vaca do rei come, cen anos lle paga os ósos.** Quien come la vaca del rey, cien años paga los huesos.
3783. **Quen aceite mestura, as mans unta.** Quien aceite mesura, las manos se unta.
3784. **Quen ama, teme.** Quien bien ama, siempre teme.
3785. **Quen ameaza e non dá, medo ha.** Quien amaga y no da, miedo ha.
3786. **Quen anda ás pegas, caza unhas brancas e outras pretas.** Quien anda a tomar pegas, toma a unas blancas y otras negras.
3787. **Quen anda co mel, sempre se lle apega algo del.** Quien anda entre la miel, algo se le pega. / A quien anda entre miel, algo se le pega del.
3788. **Quen anda de feira en feira, fala das boas, cala as avesas.** Quien va a la feria, lo cuenta a su manera.
3789. **Quen anda de mercado en mercado, un atoparao bo e outro malo.** Vid. "Pra todos ten a feira...".
3790. **Quen antes chega, está primeiro.** Primera es la que primero llega.
3791. **Quen atope tallada de carne, que coma e que cale.** Al jamón empezado, cada cual le tira un tajo.
3792. **Quen ben ata, ben desata.** Quien bien ata, bien desata.
3793. **Quen ben está, ben estea (... , que ben se estea).** Quien bien está, no se muda.
3794. **Quen ben quere, tarde esquece.** Quien bien ama, tarde olvida.
3795. **Quen ben te queira, farache chorar. / Quen máis te quere, máis te fará chorar.** Quien bien te quiere, te hará llorar.
3796. **Quen ben te quere, a boca cho sabe.** Quien bien te quiere, en la boca te tiene.
3797. **Quen ben ten e mal escolle, do mal que lle veña non se anoxe.** Quien bien tiene y mal escoge, del mal que le venga no se enoje.

3798. **Quen bois perdeu, chocallos se lle antollan.** Al que bueyes ha perdido, cencerros se le antojan.
3799. **Quen calar non sabe, falar non debe.** Quien no sabe callar, no sabe hablar.
3800. **Quen camiña moi á présa, a lonxe non chega.** Quien pronto adelanta, atrás se queda.
3801. **Quen canta, seu mal espanta.** Quien canta, sus males espanta.
3802. **Quen casa por amores (vivirá con sensabores), pasa mal os días e, en troques, ten boas noites.** Quien casa por amores, malos días y buenas noches.
3803. **Quen casa unha filla, gaña un fillo; quen casa un fillo, perde o fillo.** Quien casa una hija, gana un hijo; quien casa un hijo, pierde el hijo.
3804. **Quen cata o mel na colmea, terme coa picada da abella.** Vid. "O que leva o mel...".
3805. **Quen che deu o fel darache o mel.** Quien te dio la hiel, te dará la miel.
3806. **Quen che fai festas que non acostuma facer, algo de ti querer.** Algo debe de querer quien te hace fiestas que no te suele hacer.
3807. **Quen che mandou cantar, meu frade, quen che mandou cantar, que che pague.** Quien manda cantar, manda pagar.
3808. **Quen co demo anda, o boi se lle esmouca.** Quien anda en malos pasos, en uno queda atascado.
3809. **Quen co demo cava a viña, co demo a vendima.** Quien con el diablo cava la viña, con el diablo la vendimia.
3810. **Quen co seu mal se asaña, a si mesmo se engana.** Mal es sufrir, pero sufrirlo mal es mayor mal.
3811. **Quen coas mans non pode, cos dentes acode.** Quien sabe, bien de los apuros sale.
3812. **Quen cobiza o do outro, todo lle é pouco.** El codicioso anhelante tiene sobrado y no tiene bastante.
3813. **Quen coida que todo o sabe, pouco sabe.** Bien sabe el sabio que no sabe, el necio piensa que sabe.
3814. **Quen come ben e caga forte, non lle ten medo á morte.** Al que bien come y mejor bebe, la muerte no se le atreve.
3815. **Quen come e é calado, non perde bocado.** Quien calla y come, aprovecha su escote.
3816. **Quen come sen conta, vive sen honra.** Olla grande, testamento chico.
3817. **Quen compra sen ter, vende sen querer.** Quien compra sin poder, vende sin querer.
3818. **Quen con bois arou, moito traballou.** Quien con bueyes aró, la troje llenó.
3819. **Quen con Deus anda, Deus o axuda.** Quien con Dios anda, con Dios come. / Quien a Dios llama, a Dios halla.
3820. **Quen con lobos anda, a ouvear aprende.** Quien con lobos anda, a aullar se enseña (... al año aúlla).
3821. **Quen con pólvora se divirte, no corpo o sinte.** Quien juega con fuego se acabará quemando.
3822. **Quen con rapaces se deita, mexado se levanta.** Quien con niños se acuesta, cagado se despierta.
3823. **Quen contas non bota, contas n'atopa.** Quien cuentas no lleve, nunca sabrá lo que tiene.
3824. **Quen corre polo muro, non dá paso seguro.** Quien corre por el muro, no da paso seguro.
3825. **Quen dá o que ten, mira para quen o leva.** Quien da lo que tiene, sin ello se quede.

3826. **Quen dá pan ó alleo can, perde o can e perde o pan.** Quien da pan a perro ajeno, pierde pan y pierde perro.
3827. **Quen de amor moito fala, ou está namorado ou pra se namorare.** Quien ama, siempre piensa en la persona amada.
3828. **Quen de mozo bailou ben, de vello inda lle dá un xeito.** De las sopas de la niñez, hay regüeldos en la vejez. / Pies vezados a saltar, no pueden quedos estar.
3829. **Quen de pedra fai fariña, non compra leira nin viña.** Poco medra quien trabaja en piedra.
3830. **Quen de servilleta chega a mantel, nin o demo para con el.** El que de servilleta llega a mantel, ni el demonio puede con él.
3831. **Quen deixa a vila pola aldea, a ollo ve a mala estrela (... mal lle foi nela).** Quien deja la villa por la aldea, a ojo ve la mala estrena (... aldea, véngale mala estrella).
3832. **Quen desarma, comprar quer** ['desestima']. Quien desprecia, mercar quiere.
3833. **Quen deuda paga, conciencia descarga.** Pagarás y dormirás. / Cuando uno paga, dos descansan: el que pagó y el que fiado vendió.
3834. **Quen di a verdade, non peca nin mente.** Quien dice la verdad, ni peca ni mente.
3835. **Quen di mal da egua, ese é o que a merca.** El que desecha la yegua, ese la lleva.
3836. **Quen diñeiro ten, merca o que quere.** ¿Para qué es mi dinero? Para hacer lo que quiero.
3837. **Quen do alacrán está picado, cóidase medio enterrado.** Quien del alacrán está picado, la sombra le espanta.
3838. **Quen dorme, dórmelle a facenda.** A quien a dormir se echa, le ronca su hacienda.
3839. **Quen é amigo do viño, de si mesmo é inimigo.** Quien es amigo del vino, es enemigo de sí mismo.
3840. **Quen en maio non merenda, cos mortos (aos mortos) se encomenda.** Quien no merienda las tardes de abril, nunca su madre lo debiera parir; y las de mayo, ni parirle ni criarlo.
3841. **Quen en moitas feiras repinica, pouco se santifica.** Quien anda muchas romerías, tarde o nunca se santifica.
3842. **Quen en ruín lugar pon a viña, tira el só nun día a vendima.** Viña apreciada, en la solana.
3843. **Quen en todo arroprou, nunca cos bois arou.** Quien muchas cuentas echó, nunca con bueyes aró.
3844. **Quen enguedellou a meada, que a desenguedelle (... enredou... desenrede).** Quien hizo el cohombro, que lo lleve al hombro.
3845. **Quen erra e se enmenda, a Deus se encomenda.** Quien yerra y se enmienda, a Dios se encomienda.
3846. **Quen escoita, mal de si ouza (o seu mal oe) (de si oe).** Escuchas al agujero: oirás tu mal y el ajeno. / Si escuchar procuras, oirás censuras.
3847. **Quen está no pasamento, non engana nin enfinxe.** Llegada la hora de la verdad, ¿qué hombre mentirá?
3848. **Quen fai ben, faino para el tamén.** Quien bien hace, para sí hace.
3849. **Quen fai ben ó común, non fai ben a ningún.** Quien sirve al común, sirve a ningún.
3850. **Quen fai mal, agarde outro tal.** Haces mal, espera otro tal.
3851. **Quen fai un cesto, fai un cento, se lle dan vergas e tempo.** Quien hace

- un cesto, hará un ciento. / Quien hace la canasta, hará el canastillo.
3852. **Quen fala o que non debe, oe o que non quere.** Quien dice lo que no debe, oye lo que no quiere.
3853. **Quen fillos ten ó lado, non morrerá fartado. / Quen onda si ten fillos, nunca se verá rico.** Quien hijos tiene, trabajando vive y muere. / Quien tiene hijos al lado, no morirá ahitado.
3854. **Quen fixer de min esgaravello, non farei del espello.** Los que por bien tornan mal, su pago tendrán.
3855. **Quen fixo a lei, fixo a trampa.** Quien hizo la ley, hizo la trampa.
3856. **Quen foxe do seu chan, algo lle fan.** Quien huye, algo teme.
3857. **Quen garda, ten (atopa). / Quen gardou, non errou.** Quien tuvo, retuvo.
3858. **Quen gasta o que ten, a pedir vén.** Dos a meter y dos a sacar, los dos acabarán por llorar.
3859. **Quen inimigos teña, mire ben por onde vai.** Quien enemigos tiene, no se desmande ni a deshoras ande.
3860. **Quen máis non pode, co seu mal dorme.** Quien más no puede, sólo duerme.
3861. **Quen máis non pode, cos pés acode.** Quien más no puede, las uñas se muerde.
3862. **Quen mal anda (empeza), mal acaba.** Quien mal anda, mal acaba.
3863. **Quen mal quere os seus, non quererá ben os alleos (mal quererá os alleos).** Quien mal quiere a los suyos, no querrá bien a ningunos.
3864. **Quen mala cama fai e nela se deita, tena que aturar.** Como haces tu cama, así la encuentras. / Quien mala cama hace, en ella se yace.
3865. **Quen malas mañas ten no berce, tarde ou nunca as perde.** Quien malas mañas tiene en cuna, tarde las pierde o nunca.
3866. **Quen malas mañas ten, tarde ou nunca as ha perder.** Quien malo nace, malo se muere.
3867. **Quen malo foi unha vez, serao dez.** Quien malo fue una vez, lo será diez.
3868. **Quen manda, manda; e quen obedece, panda.** Quien manda, manda, y en disputas no se anda.
3869. **Quen manda non roga.** Quien manda no ruega.
3870. **Quen mata a arbela, máis sabe que ela.** Quien toma la zorra y la desuella, ha de saber más que ella.
3871. **Quen me quere ben dáme do que ten (... ben, dime o que sabe e dáme do que ten).** Quien bien me quiere, dícame lo que sabe y dame de lo que tiene.
3872. **Quen menos a procura, topa ás veces máis ventura.** La suerte no es para quien la busca, sino para quien la encuentra.
3873. **Quen merca ruín pano, tres veces se viste ó ano.** El que gasta poco, gasta doblado. / Dinero de avaro, dos veces va al mercado.
3874. **Quen moito abarca, pouco apreta.** El que mucho abarca, poco aprieta.
3875. **Quen moito bebe, tarde pagará o que debe.** La mujer que mucho bebe, tarde paga lo que debe.
3876. **Quen moito corre, logo para.** Quien mucho corre, pronto para.
3877. **Quen moito di, axiña se desdíf.** Quien mucho habla, poco dice.
3878. **Quen moito di, pouco fai.** A mucho hablar, poco obrar.
3879. **Quen moito dorme, lagañas cría.** Cama, come.
3880. **Quen moito dorme, pouco aprende.** Quien mucho duerme, nada aprende.
3881. **Quen moito durme, pouca facenda, pouco lume (... a facenda non lle**

- cunde). Quien mucho duerme, poco medra.
3882. **Quen moito enfeixa, pouco ata.** El que mucho abarca, poco aprieta.
3883. **Quen moito fala, en algo se erra.** El que tiene boca se equivoca.
3884. **Quen moito folga, pouco medra.** Quien mucho huelga, poco medra.
3885. **Quen moito subiu, moito tivo que arrastrarse.** Lamiendo culos y besando manos, se empingorota el villano.
3886. **Quen moito vive, moito mal recibe.** No hay muchos años sin muchos daños.
3887. **Quen monta con carga, mata o burro e gasta a albarda.** Quien monta con carga, mata al asno y la albarda.
3888. **Quen nace para ichavo, mal pode chegar a carto.** El que ha nacido para ochena, nunca llegará a ser real.
3889. **Quen nace sen fortuna, na cama rompe as pernas.** Quien nace desgraciado, en la cama se descostilla.
3890. **Quen non cae, non se ergue. / Quen non monta a cabalo, nunca cae do cabalo.** El que no cae, no se levanta.
3891. **Quen non cala o mal seu, ¿como calará o teu?** Quien su secreto cuenta, pondrá el tuyo en cuenta.
3892. **Quen non dá as súas peras, que non espere as alleas.** Quien no da lo que vale, no toma lo que desea. / Todo dar es por tomar.
3893. **Quen non é dono de si, non é dono de nada.** Quien no es dueño de sí, no es dueño de nada.
3894. **Quen non entra no mar, nel non se pode afogar.** Quien no se aventura (arriesga), no pasa la mar.
3895. **Quen non sabe de mar, non sabe de marear.** Quien no sabe de mar, no sabe de mal.
3896. **Quen non sabe mentir, non sabe vivir.** Quien no sabe mentir, no sabe vivir.
3897. **Quen non se alaba, de ruín morre.** Quien no se alaba, de ruín se muere.
3898. **Quen non se sinta con forzas, que non se meta en liornas.** Antes que emprendas, mide tus fuerzas.
3899. **Quen non sementa, non sega (non colleita). / Quen pouco sementa, pouco colleita.** Sembrar poco y mucho coger no puede ser.
3900. **Quen non ten boi nin cabra, toda a noite labra.** El que no tiene buey ni cabra, toda la noche ara. / Quien no tiene buey ni vaca, toda la noche ara y a la mañana no tiene nada.
3901. **Quen non ten oficio, non ten beneficio.** Quien ha oficio, ha beneficio.
3902. **Quen non ten que facer, vai á feira por ver.** A la feria muchos van, a ver y no a comprar.
3903. **Quen non ten quen mande, érgase e ande.** La que no tiene doncella, sírvase ella; y la que no tiene moza, barra la casa y ponga la olla.
3904. **Quen non traballa, non ten nin migalla.** Quien no trabaja, no tiene migaja ni en su casa alhaja.
3905. **Quen nun ano quere ser rico, ó mediodía afórcano.** Quien en un año quiere ser rico, al medio (al mediodía) lo ahorcan.
3906. **Quen ó pote grande se arrima, tallada espera.** El que está al pie de la cabra, es el que la mama.
3907. **Quen ó sementar é mesquiño, para a seitura escusa fouciño.** Quien es mezquino al sembrar, pocas gavillas atará.
3908. **Quen o seu carro unta, ós seus bois axuda.** Quien su carro unta, sus bueyes ayuda.

3909. **Quen o seu mal teña por moito, cóntello a outro.** Quien pena, mire mi pena y habrá la suya por buena. / Repara en casa ajena y hallarás chica tu pena.
3910. **Quen os paxaros recea, millo miúdo non semea.** Vid. "Por medo ós gorrións...".
3911. **Quen os seus desagarima, ós alleos nada pida.** Quien de los suyos se aleja, Dios le deja.
3912. **Quen pariu que arrole, e se non, pasar sen home.** Quien la deje tuerta que cargue con ella.
3913. **Quen pasa xaneiro, pasa o ano inteiro.** Quien pasa el mes de enero, pasa el año entero.
3914. **Quen pasou a Marola, pasou a mar toda.** Quien pasa la Marola, pasa la mar toda.
3915. **Quen peixes queira pescar, tense que mollar.** Quien quiera peces, que se moje el culo.
3916. **Quen perdeu e non achou, co demo andou.** Quien pierde y no halla, mohíno anda.
3917. **Quen plante a nogueira, que non agarde comer dela.** Quien planta palma o noguera, no espera coger fruto de ella.
3918. **Quen pode, puxa, e o que non, tarruxa.** El que lo tiene lo gasta, y si no, se lame el asta.
3919. **Quen porfía mata caza.** Porfía mata la caza (venado).
3920. **Quen primeiro se levanta, primeiro se calza.** El que primero se levanta, primero se calza.
3921. **Quen promete, en débeda se mete.** ¿Prometiste? Deudor te hiciste.
3922. **Quen queira a súa honra queda, non se meta na allea.** Si no quieres que digan mal de tí, no digas mal de otro.
3923. **Quen queira empobreecer, vállase de obreiros e non os vaia ver.** Adonde no está el dueño, ahí está su duelo. / Manda y descuida: no se hará cosa ninguna.
3924. **Quen queira ter allo fino, que o poña polo san Martiño.** -Ajo, ¿por qué no fuiste bueno? -Porque no me halló san Martín puesto.
3925. **Quen quere a Beltrán, quer o seu can.** Quien bien quiere a Beltrán, bien quiere a su can.
3926. **Quen quere besta sen chata, a pé anda.** Quien quiere caballo sin falta, sin él se pasa. / Quien quisiere mula sin tacha, ándese a pie.
3927. **Quen quixo casar, casou; se non foi con quen quixo, foi con quen cadrou.** Casar, que bien, que mal.
3928. **Quen rouba a un ladrón ten cen anos de perdón.** Bien merece galardón quien roba a un ladrón.
3929. **Quen rouba na fame, tamén rouba na fartura.** Quien una vez hurta, fiel nunca.
3930. **¿Quen sabe o que hai dentro da arca que está pechada?** Arca cerrada con llave, lo que encierra no se sabe.
3931. **Quen se calara e pedras apañara, tempo virá que as espaxerá.** Quien calla, piedras apaña.
3932. **Quen se deita sen cea, érguese sen pena.** Acuéstate sin cena y amanecerás sin deuda.
3933. **Quen se laia e non come nin sonea, logo dá os fíos á tea.** Viejo de hambre y mozo de landre mueren.
3934. **Quen se mantén de pan, moi mal mantido non vai.** Quien tiene pan, de hambre no morirá.
3935. **Quen sementa na lama, pouco colle ou nada (... no camiño, (cansa os bois e perde o trigo) sementa para o veciño).** Quien siembra en el

- camino, cansa los bueyes y pierde el trigo.
3936. **Quen sementa ventos recolle tempestades.** Quien siembra viento, recoge tempestades.
3937. **Quen serve a outro, non se chame libre.** Quien sirve no es libre.
3938. **Quen sexa labrego honrado, ten que vivir do seu traballo.** Las buenas labores son honra de los labradores.
3939. **Quen tal ve, tal quere.** Si no hago lo que veo, toda me meo. / Culo veo, culo quiero.
3940. **Quen ten a tixola polo rabo, ese é o amo.** Quien tiene la sartén por el rabo, ése es su amo.
3941. **Quen ten amigo dubidoso, durma cun ollo e vele co outro.** Vid. "Ó amigo que non é certo...".
3942. **Quen ten amigo na cociña, come caldo de galiña.** Aquel danza bien que en la sala amigos tién.
3943. **Quen ten ansia non dorme.** Duerme quien duerme y no quien penas tiene.
3944. **Quen ten besta e anda a pé, máis besta é.** Quien tiene bestia y anda a pie, más bestia es él.
3945. **Quen ten bo niño, ten bo amigo e bo agarimiño.** Casa propia es un tesoro que no es pagado con oro.
3946. **Quen ten boa fama tapa as súas faltas.** Buena fama hurto encubre.
3947. **Quen ten boca, non di "sopra".** Quien tiene boca no diga a otro "sopla".
3948. **Quen ten din ten don.** Quien tiene din tiene don.
3949. **Quen ten muller, ten o que ha mester.** Sin una mujer al lado, el hombre es un desdichado.
3950. **Quen ten oficio non morre de fame. / Quen ten oficio ten beneficio.** Quien sabe un oficio manual, lleva consigo un caudal.
3951. **Quen ten que trate e barate, non morre de fame.** Comprar y vender, buen camino para enriquecer.
3952. **Quen ten tenda, atenda; e se non, que a venda.** Quien tiene tienda, que atienda; y si no, que quite la tienda.
3953. **Quen ten tres e gasta catro, escusa de saco.** Quien tiene cuatro y gasta cinco, no ha menester bolsico.
3954. **Quen ten un bo amigo, téñase por rico.** Llámese rico el que tiene amigos.
3955. **Quen ten un bo veciño, ten un bo amigo.** Quien ha buen vecino, ha buen maitino.
3956. **Quen ten un inimigo, non as ten todas consigo.** Quien tiene enemigo, no las trae todas consigo.
3957. **Quen ten vergonza, non come nin almorza.** Ni en la cama ni en la mesa es útil la vergüenza. / Quien tiene vergüenza, ni come ni almuerza.
3958. **Quen todo é mel, cómeno as abellas.** Hazte de miel y te comerán las moscas.
3959. **Quen todo o mirou, nunca con bois arou.** Quien todo lo miró, nunca se casó.
3960. **Quen todo o quere, todo o perde.** Quien todo lo quiere, todo lo pierde.
3961. **Quen traballa na pedra, pouco medra.** Canteros y carpinteros, mucho que hacer y pocos dineros.
3962. **Quen trata con raposo, gracias se lambe algún óso.** Quien trata con señores, si no saca llagas, saca dolores.
3963. **Quen unha vez me caga, tarde ou nunca me lava.** Quien en la cara me caga, tarde me lava.
3964. **Quen usa non abusa.** Quien usa no abusa.
3965. **Quen vai na feira, perde a súa cadeira.** El que fue a Sevilla, perdió su silla.

3966. **Quen vai soilo pola prata, ben pode dicir que se ata.** Vid. "Casamento por interés...".
3967. **Quen vaia á feira, venda (merque) con grado, ca nunca coita fai bo mercado.** Quien se enoja no negocia.
3968. **Quen vende o trigo na eira e a la na ovella e o pan en agosto e o viño en mosto, dá proveito a moitos.** El que vende su trigo en era, su aceite en molino y su vino en mosto, su ganancia da a otro.
3969. **Quen vive de recordos, vive entre mortos.** Quien no olvida, atormenta su vida.
3970. **Quen vive sen conta, vive sen honra.** Para honra de vida, peso y medida, cuenta y razón, y la verdad encima.
3971. **Quen xaxúa (aúna) por san Xoán, ou é tolo ou non ten pan.** Quien ayuna por san Juan, o es bobo o no tiene pan.
3972. **Quen xoga co ferro, xoga co demo.** Quien burla con el hierro, burla con el demonio.
3973. **Quen xoga con moitas pallas, unha lle quitará os ollos.** Mariposa que busca la llama, en ella se abrasa.
3974. **Quere ben, se queres que che queiran tamén.** Ama y serás amado; teme a Dios y serás honrado; trabaja y no pedirás necesitado.
3975. **Quere o sol na eira e a chuvia na nabeira.** Quiere mal quien quiere sol en su era y lluvia en su nabal.
3976. **Ramiño de souto, se non vós, será outro.** Si vos, y no otro, verdugo de soto.
3977. **Raposo que moito dorme nunca boa galiña come.** Al zorro durmiente nunca le canta el grillo en el vientre.
3978. **Rato vello non cae na rateira.** Hombre viejo no necesita consejo.
3979. **Refrán da terra e do ceo: inferno de avaricia nunca é cheo.** La avaricia es mar sin fondo y sin orillas.
3980. **Refrán é moi antigo que é gran mal o mal veciño, e inda máis, se é do teu oficio.** Por malas vecindades se pierden heredades.
3981. **Refráns hai máis que pans e ledañas hai máis que días.** Refranes, más que panes; y letanías, más que días.
3982. **Rei morto, rei posto.** A rey muerto rey puesto.
3983. **Remar, remar, e ó cabo afogar.** Nadar, nadar, y a la orilla ahogar.
3984. **Remenda o saio e durarache un ano, reméndao ben e durarache cen.** Compón tu sayo y duraráte un año, vuélvelo a remendar y te volverá a durar.
3985. **Remenda o teu pano (saio) e pasara-lo teu ano.** Remienda tu sayo y pasarás el año.
3986. **Renega do amigo que te cobre coas ás e te morde co bico (... amigo que non te avisa do perigo).** Reniego del amigo que cubre con las alas y muerde con el pico.
3987. **Rifan os amantes e quérense máis que antes.** Amores reñidos son los más queridos.
3988. **Río revolto, ganancia de pescadores (mariñeiros).** A río revuelto, ganancia de pescadores.
3989. **Riqueza non pon virtude.** Ni la cama dorada alivia al enfermo, ni la buena fortuna hace sabio al necio.
3990. **Rogar a Dios, e El volverá por nós.** Pedid y se os dará.
3991. **Roibás de sol levantado, tempo mollado. / Roibás de sol nacente, chuvia de repente.** Alba roja, capa moja. / Alba rubia, viento o lluvia.
3992. **Roibás de sol posto, tempo enxoiro. / Rubieiras ó poniente, sol ó**

- naciente.** Arreboles de la noche, a la mañana son soles.
3993. **Roibéns (rubias) ó mar, vellas ó sollar.** Arreboles de Portugal, a la mañana sol serán.
3994. **Roibéns ó sol nado: pegureiro, andarás mollado.** Arreboles de la mañana, a la noche son agua.
3995. **Roma e Pavía non se fixeron nun día.** Zamora no se conquistó en una hora.
3996. **Rubias ó naciente, auga de repente.** Arreboles al oriente, agua amaneciente. / Rubias al naciente, lluvia al día siguiente.
3997. **Rubiás ó sol nado, pigoreiro andarás mollado; rubias ó sol posto, pigoreiro andarás enxoito.** Arreboles al ocaso, a la mañana el cielo raso.
3998. **Rubio para Monforte, vellas tras do pote. / Rubias ó mar, vellas ó sollar.** Arreboles en Castilla, viejas a la cocina.
3999. **Rubios e coxos fagamos poucos.** Rubio rubiel, nunca fiel (guárdate de él).
4000. **Ruín é o pobre avarento mais peor é o pobre soberbio.** Ruin es el rico avariento, mas peor es el pobre soberbio.
4001. **Ruín señor cría ruín servidor.** Ruin señor cría ruin servidor.
4002. **Sábado á noite, colle Marica a roca.** La mujer holgazana, sólo el sábado se afana. / Cuando el sábado llega, "María, dame la rueda".
4003. **Sabemos da morte mais non sabemos de que sorte. / Sábese onde se naceu e non onde se ha morrer.** Se sabe donde se nace pero no donde se muere.
4004. **Saber é poder (vencer).** Saber es poder.
4005. **Saber escoller boa muller é moito saber.** Saber elegir buena mujer es mucho saber; pero sin mucho examen, no puede ser.
4006. **Saber moito e telo calado é pasar por aparvado.** Quien sabe mucho, no se lo calle. / Nada sabes si no saben que sabes.
4007. **Saca o teu ó mercado e uns dirán que é negro e outros que é branco.** Pon tu hacienda en concejo: uno hace blanco, otro bermejo. / Pon lo tuyo en el concejo, y unos dirán que es blanco y otros dirán que es negro.
4008. **Saco de xenro nunca é cheo.** Yernos y nueras, a cien leguas; hermanos y hermanas, a cien varas.
4009. **Sae o pao á racha.** De tal palo, tal astilla.
4010. **Saiba todo home que morre o rico e o pobre.** Tan presto muere el rico como el mendigo.
4011. **¡San Antonio bendito me valla para darme un home aunque sexa de palla! / San Antonio bendito, dádeme un home, aunque me mate, aunque me esfole.** Sea marido, aunque sea de palo. / Sea maridillo, siquiera de lodillo.
4012. **San Mateu, vindima ti, vindimarei eu.** Por san Mateo, vendimias arreo. / Día de san Mateos, vendimian los sesudos y siembran los sandeos.
4013. **San Matías anda co Entroido ás porfías.** San Matías y el Carnaval andan a porfía.
4014. **Sangue pola boca, nin das enxivas.** Sangre por la boca, ni de las encías es bueno.
4015. **Santo, o de máis lonxe.** San Cercano no hace milagros; san Lejares, por docenas y centenares.
4016. **Santo vello non fai milagres.** Santo viejo no hace milagros.

4017. **Sardiña que leva o gato, lambida do gato vai (ben lambidiña vai) (aquela gandida vai).** Sardina que lleva el gato, galduda va.
4018. **Sardiña que leva o gato, tarde ou nunca volve ó prato.** Sardina que lleva el gato, tarde o nunca vuelve al plato.
4019. **Sarna con gusto non pica, pero mortifica.** Sarna con gusto no pica, pero mortifica.
4020. **Saúde e alegría fermosura cría.** Dámelo alegre y dártelo he sano.
4021. **Saúde e pesetas, saúde completa (... pesetas, o demais son puñetas).** Salud, dineros y luenga vida, y el paraíso a la partida.
4022. **Se a envexa fora tiña, moitos tiñosos habería (había).** Si la envidia fuera tiña, ¡cuántos tiñosos habría! / Si la envidia fuese tiña, ¿qué pez le bastaría?
4023. **Se a nai é folgazana, a filla será larchana.** Madre ardida hace hija torcida.
4024. **Se a ola dá escontra a pedra, o peor será para ela.** Si la piedra da en el cántaro, mal va para el cántaro.
4025. **Se a ventura é moita, ata as augas se trocan en troitas.** Cuando el tiempo está de leche, hasta los machos la dan. / Cuando corre la ventura, las aguas son truchas.
4026. **Se ben me queres, trátame como debes.** Quien ama, cumpla con Dios y su dama. / Amor, al buen amador nunca demanda pecado.
4027. **Se ben o fan, ben o terán.** Hacer bien nunca se pierde.
4028. **Se cazares, non te gabes; e se non cazares, non te asañes.** Si cazares, no te alabes; si no cazares, no te enfades.
4029. **Se che dixeren dous que es burro, ornea.** Cuando todos te dijeren que eres asno, rebuzna.
4030. **Se che traba un alacrán, busca viño e busca pan, que mañá te enterrarán.** Al que muerde la salamanquesa, al tercer día le hacen la huesa.
4031. **Se chove en san Xoán, nin hai viño nin hai pan.** Agua en junio, infortunio.
4032. **Se comeras como comes, non comías como comes.** El que más come, menos come.
4033. **Se folgas nos días soltos, ¿que deixas para os días santos?** Trabajo hecho en domingo, el diablo se lo lleva.
4034. **Se méte-la man no teu seo, non dirás do malfado alleo.** Mete la mano en tu seno y no dirás de hado ajeno.
4035. **Se no marzo oes tronar, prepara as cubas e o lagar.** Si truenan en marzo, arreglemos la cuba y el mazo; si truenan en abril, la media fanega para medir.
4036. **Se non araras cos meus bois, non saberías dos meus doos.** Si con mi novilla non labraras, mi cosicosilla non fallaras.
4037. **Se non chega por santa Lucía, chega para outro día.** Lo que no se hace en día de santa Lucía, hácese en otro día.
4038. **Se non chove en febreiro, nin bo prado nin bo centeo nin bo lameiro.** Cuando no llueve en febrero, no hay buen prado ni buen centeno.
4039. **Se non dorme meu ollo, folga meu óso.** Si duerme el viejo, si no, descansa el güeso.

4040. **Se non foi nesta feira, será na que veña.** Lo que no se venda en esta feria, se venderá en otra cualquiera.
4041. **Se non houbera castigo no mundo, non andaría ninguén seguro.** Vid. "Co castigo...".
4042. **Se non houbese abril, non habería ano ruín.** Helada en abril, hambre todo el año.
4043. **Se non póde-lo que queres, fai o que puideres; se puideres, fai o que quixeres; e se non, fai o que puideres.** Si no puedes lo que quieres, quiere lo que puedes.
4044. **Se non ris, xa rirás, que o día vén tras da noite e o teu día chegará.** Algún día será la mía.
4045. **Se non vai nesta buceta, vai noutra que calafeta.** Lo que no vaya en esta barqueta, irá en la que se fleta.
4046. **Se o avaro fora sol, a ninguén daba calor.** El avaro, si fuera sol, a nadie daría calor.
4047. **Se o corazón fose de aceiro, non o vencía o diñeiro.** Si el corazón fuera de acero, no lo venciera el dinero.
4048. **Se o día de Candeloria chora, o inverno vai fóra, e se ri, está bo de ir.** Vid. "Cando a Candeloria...".
4049. **Se o diñeiro é forte, máis forte é a morte.** El dinero le dijo a la muerte: "Detente", y la muerte le dijo al dinero: "No quiero".
4050. **Se o fillo sae ó pai, saca da dúbida á nai.** El hijo que sale al padre saca de duda a la madre.
4051. **Se o malo non fora maldizoado, o bo non sería loado.** Si lo malo no fuera reprobado, lo bueno no sería loado.
4052. **Se os dós con pan son bos, con diñeiro son rebós.** Las penas con pan son menos.
4053. **Se pola miña palabra perdo, na miña palabra me cago e me mexo.** Si por mi palabra me pierdo, en mi palabra me cago.
4054. **Se queres coñece-lo galeguiño, dálle un mandiño.** Si quieres saber lo que es un galleguiño, dale un mandiño.
4055. **Se quére-lo teu marido gordiño, despois do caldo dálle un sorbiño.** La que quiera a su maridito, después de la sopa déle un traguito.
4056. **Se quére-lo teu marido morto, dálle verzas en agosto.** Si quieres que tu marido dure poco, dale sardinas en mayo y berzas en agosto. / ¿Quieres ver a tu marido morto? Dale berzas en agosto.
4057. **Se queres que a muller te queira, ten diñeiro na carteira.** Si quieres que tu mujer te quiera, ten dinero en la cartera.
4058. **Se queres que che ande o carro, untalo. / Se queres que o carro cante, móllalle o eixo no río.** Cuando en el camino hay barro, untar el carro.
4059. **Se queres saber quen es, pregúntalle ó teu veciño.** Si quieres saber quién eres, pregúntalo a tu vecino.
4060. **Se queres saber quen son, vive comigo detrás do tizón.** No digas amigo a quien no vivió contigo.
4061. **Se queres ser ben servido, sírvete ti correndiño.** No hay hombre tan bien servido como el que se sirve a sí mismo.
4062. **Se queres ve-la túa muller morta, dálle a comer samborca.** Si quieres ver a tu mujer morta, dale a comer saboga.
4063. **Se queres ver como é o teu corpo, mata un porco.** Si quieres ver tu cuerpo, mata un puerco.
4064. **Se queres vir comigo, trae contigo.** Quien trae llena la espuerta, halle

- abierta mi puerta; quien en ella no trae nada, hállela cerrada.
4065. **Se queres xato matoco, déixao folgar e que coma moito.** Si quieres hacer buey cotral, dale de comer y déjale holgar.
4066. **Se san Xoán chora, a silveira non dá moras.** Aguas en junio, ni frutos ni pastos en julio.
4067. **Se te pica un alacrán, tres días comerás pan (busca viño e busca pan).** / **Se te morde unha dornicela, busca viño e busca terra, que mañá irás para ela.** Si te pica el alacrán, llama al cura y al sacristán. / Si te pica el alacrán, no vivirás más de un día ni comerás más de un pan.
4068. **Se tes un tío rico e sen fillos, faille mimos e aloumiños.** Al tío sin hijo, hacelle mimos y regocijos.
4069. **Se trona en xaneiro, rube as cubas ó fumeiro.** Si truena en enero, sube los trillos al gallinero.
4070. **Se un leva o seu xuízo ó consello, uns dirán branco e outros dirán negro.** Pon lo tuyo en el concejo, y unos dirán que es blanco y otros dirán que es negro.
4071. **Se unha porta se cerra, cen se abren.** Cuando una puerta se cierra, ciento se abren.
4072. **Se vas pra Camba, leva o pan na manga.** A Amayas [Guadalajara], sin pan no vayas.
4073. **Segredo de dous, sábeo Deus; segredo de tres, sábeo quen quer.** Lo que saben dos, ellos y Dios; lo que saben tres, de todos es.
4074. **Segredo entre moitos, malo é de gardar.** Secreto de muchos, secreto de ninguno.
4075. **Segredo que de dous é, xa segredo non é.** Secreto que de dos es, ya secreto no es.
4076. **Según é a xente é o presente.** Cual es el don, tal es el dador.
4077. **Según é o barco, así son as velas.** De tal pedazo, tal retazo.
4078. **Segundo é o burro, así lle tallan a albarda.** Según es el asno, así es la albarda.
4079. **Segundo o vento, os panos.** Según es el viento, tal es el tiento.
4080. **Sementa cedo e poda máis, que se unha vez erras, cen acertarás.** Poda tardío y siembra temprano; si errares un año, acertarás cuatro.
4081. **Sementa cedo e poda tardeiro (... tardío; collerás pan e viño).** Siembra temprana es la que bien grana.
4082. **Sementa malas obras e collera-la súa froita.** Quien malos pasos anda, malos polvos levanta.
4083. **Sementa quen fala e recolle quen cala.** El hablar es sembrar y el oír, segar.
4084. **Sempre é ben dubidar para mellor acertar.** El que no duda no sabe cosa alguna.
4085. **Sempre foi o calar máis seguro có falar.** Hablar pesó a muchos, y haber callado, a ninguno.
4086. **Sempre o porco ruín ha topa cunha boa castaña.** A ruin cerdo, la mejor bellota.
4087. **Sempre perdices, cansa: guísame unhas fabas.** Cada día (Siempre) gallina, amarga la cocina.
4088. **Sen coitas vive o que pesa e mide.** Quien pesa y mide es el que vive.
4089. **Sen escachar ovos non se fai tortilla. / Sen sangue non se poden facer sangueiras.** No se hacen tortillas sin tocar los huevos.
4090. **Sen medida e sen compás cousa boa non farás.** El peso y medida sacan al hombre de porfía.

4091. **Senta no teu lugar; ninguén te mandará levantar. / Séntate no teu lugar e non te farán erguer nin levantar.** Siéntate en tu lugar y no te harán levantar.
4092. **Sentir, cos poucos, e falar, cos moitos.** Decir, con los muchos; sentir, con los pocos.
4093. **Ser bo entre maos é moito traballo.** Ser bueno entre malos es gran trabajo. / Un bueno entre muchos ruines ásgase a las crines.
4094. **Sete na ferradura e unha no cravo.** Dar una en el clavo y ciento en la herradura es mala acertadura. / En el clavo una y ciento en la herradura.
4095. **Sete xastres fan un home.** De tres pedos hizo Lucifer a los sastres: ¡zas!, uno; ¡zas!, dos; y ¡zas!, tres.
4096. **Setembro, ou leva as pontes ou seca as fontes.** Septiembre, o lleva las puentes o seca las fuentes.
4097. **Sexa a miña hora, que a feira vai boa.** La hora sea buena y el mercado espeso.
4098. **Sexa o santo que for, ora pro nobis.** Sea el santo que fuere, ora pro nobis.
4099. **Sexan xudeus e sexan dos meus.** Sean judíos y sean de los míos.
4100. **Sinto e coido, daquela son.** Pienso, luego existo.
4101. **Sodes ama mentres o neno mama, que despois, nin ama nin nada.** Ama sois, ama, mientras el niño mama; después de que no mama, ni ama ni nada.
4102. **Sogra e nora comen mal a unha mesma hora.** Suegra y nuera comen mal a una mesa.
4103. **Sogra e nora, e can e gato, non comen ben nun mesmo prato.** Suegra y nuera, y perro y gato, no comen bien en un plato.
4104. **Sogra, nin de azucre é boa (nin de barro á porta) (nin mala nin boa) (ningunha é boa).** Suegra, ni aun de azúcar es buena. / Suegra, ninguna es buena; y una que lo era, quebróse una pierna.
4105. **Sol con barbas, vento ou auga.** Sol con barbas, aguas (levante o agua).
4106. **Sol de marzo queima as donas no pazo.** Sol de marzo hiere como mazo.
4107. **Sol de marzo, sol de mazo.** Sol de marzo, sol de mazo.
4108. **Sol de xaneiro, amor de xenro.** Sol de enero, amor de yerno.
4109. **Sol madrugueiro, chuvia no eido (no quinteiro) (non dura o día enteiro).** Sol madrugero no dura día entero. / Sol que mucho madruga, poco dura.
4110. **Sol nacido, meu amo servido; sol posto, meu amo composto.** Sol puesto, obrero suelto.
4111. **Soles e ceas teñen as covas cheas. / Ceas, penas e soles matan os homes.** De grandes cenas están las sepulturas llenas. / Por comidas y cenas, y por rubias y morenas, están las sepulturas llenas.
4112. **Sombra e cinza somos.** Por lo efímera y lo vana, un soplo es la vida humana. / Sombra es la vida, que no bien asoma cuando es ida.
4113. **Somos galegos e non nos entendemos.** O somos gallegos o no nos entendemos. / Somos griegos y no nos entendemos.
4114. **Son as mañas da alimaña.** Hombre malo, diablo sin rabo.
4115. **Son lobos dunha camada: se algún non esfolo, é que mata.** El lobo e la golpeja, todos son de una conseja. / Hay muchos diablos de un mismo pelaje.
4116. **Son máis as voces cás noces.** Mucho ruido y pocas nueces.

4117. **Son máis os días cás longanizas.** Más hay días que longanizas.
4118. **Sopa en viño non emborracha, pero agachar, agacha.** Sopa en vino no emborracha, pero alegre a la muchacha (pero agacha).
4119. **Soprar e sorber non pode ser. / Comer papas e sorber...** Soplar y sorber no puede (junto) ser.
4120. **Sorte teñas, fillo, que o saber non sempre vale.** Fortuna te dé Dios, que el saber nada te vale.
4121. **Súa o labrego, mentres outros non queren vir ó rego.** Suda el labrador para el que no es sudador.
4122. **Sufre hoxe, que xa chegará mañá.** Mientras el mal persevera, sufre y espera.
4123. **Tabaco, viño e muller botan un home a perder.** El vino y la mujer el juicio hacen perder. / Las mujeres, el juego y el vino sacan al hombre de tino.
4124. **Tal amo, tal criado.** A escaso señor, artero servidor.
4125. **Tal cabeza traio, cal siso teño.** Cal seso tuve, tal cabeza traigo.
4126. **Tal como sementes collerás.** Vid. "Como sementedes...".
4127. **Tal feitizo é o amor que non o hai mellor.** Gran hechizo es el amor: no le hay mayor.
4128. **Tal hora o corazón laia, aunque a lingua cala.** Tal hora el corazón brama, aunque la lengua calla.
4129. **Tal nai, tal fillo fai. / Tal madre, tal hijo pare.** Cual es la madre, así las hijas salen.
4130. **Tal o corvo, tal o ovo.** Cual el cuervo, tal su huevo.
4131. **Tal o rei, tal a grei.** Cual es el rey, tal la grey.
4132. **Tal o rei, tal a lei.** Cual el rey, tal la ley; y cual la ley, tal la grey.
4133. **Tal paxaro, tal ovo.** De tal árbol, tal gajo.
4134. **Tal sementeira, tal sega.** Cual sea la sementera, así será la era.
4135. **Tal terra andar, tal pan manxar.** Tal tierra andar, tal pan manjar.
4136. **Tales os pais, tales os fillos.** En casa del gaitero (tamborilero) todos son danzantes.
4137. **Tales terras, tales nabos: pais cochinos, fillos marranos.** Tales pastos, tales ganados.
4138. **Tan contenta vai unha galiña cun polo coma outra con oito.** Tan contenta va una gallina con un pollo como otra con ocho.
4139. **Tan limpa é a miña nora que ata os allos lava.** Mi nuera es tan elegante que hasta para fregar usa guantes.
4140. **Tantas veces vai o xerro á fonte que dunha rompe.** Tantas veces va el cántaro a la fuente que deja el asa o la frente. / Tanto va el cántaro a la fuente que alguna vez rompe.
4141. **Tanto andamos como comemos.** Ni andar sin comer ni gala sin oro tener. / La comida es media vida; y la otra mitad, el vestir y calzar.
4142. **Tanto é non saber coma non ver.** Tanto es el que no ve como el que no sabe.
4143. **Tanto é o teu valer coma o teu ter.** Tanto tienes, tanto vales. / Tanto vales, cuanto tienes.
4144. **Tanto fixo que atou unha mosca polo rabo.** Haz más altas cosas que cazar mariposas.
4145. **Tanto leva saco longo como saco redondo.** Lo mismo es a cuestras que al hombro (a hombros).
4146. **Tanto lles quer o demo ós seus fillos que lles saca os ollos.** Tanto quiso el diablo a sus hijos que les sacó los ojos.

4147. **Tanto me pesa un ombreiro coma outro. / Tanto me dá así como asá.** Así o asá, ¿qué más da? / Tanto me da así como asá.
4148. **Tanto merece quen atiza o tizón como o que cava o terrón.** Hacientes y consencientes merecen igual pena. / Tanto peca el que tiene la cabra como el que la mama.
4149. **Tanto morre o Papa coma o que non ten capa.** Tan pobre muere el Papa como el que no tiene capa.
4150. **Tanto o rico como o probe, dándolle a da morte, morre.** Ricos y pobres, flacos y gordos, todos muerden el polvo.
4151. **Tanto pica a pega no trobisco que creba o pico.** Tanto pica la pega en la raíz del torvisco, hasta que quebranta el pico.
4152. **Tanto queixo como pan non se debe dar.** Queso todos los días, y en el año, una libra.
4153. **Tanto se perde por unha carta de máis como de menos.** Por carta de más o de menos se pierden los juegos.
4154. **Tanto vai a ola á fonte que ó fin se rompe.** Tanto va el cántaro a la fuente que al fin se rompe. / Cantarillo que muchas veces va a la fuente, o deja el asa o la frente.
4155. **Tanto vale a cousa, canto se dá por ela (... a prenda, canto dan por ela).** Tanto vale la cosa en cuanto se vende.
4156. **Tapémo-lo noso fogo coa nosa cinza.** Quémese la casa y no salga humo. / Cubre tu lumbre con ceniza.
4157. **Tarde chega a vello o que de mozo vive como vello.** Si quieres vivir sano, hazte viejo temprano.
4158. **Tarde dar e negar, anda á par.** A la par es negar y tarde dar.
4159. **Tellado feito de contado, non tarda en ser retellado.** Tejado de un rato, labor para todo el año.
4160. **Tempo contado logo pasa.** El tiempo presente, al mentarlo ya es ausente.
4161. **Tempo de neve, tempo alegre.** Año de nieves, año de bienes.
4162. **Tempo e sazón, a ninguén dan conta nin razón.** Tiempo y sazón, a nadie dan razón.
4163. **Tempo hai de mercar e tempo de feirear.** Tiempos hay de acometer y tiempos de retirar.
4164. **Tempo ido, tempo perdido.** Tiempo pasado, jamás tornado.
4165. **Tempo tras tempo, tempo vén.** Tiempo tras tiempo viene.
4166. **Tempo, vento, muller e fortuna, axiña se mudan.** Viento, mujer y fortuna, mudables como la luna.
4167. **Temporán é a castaña que por setembro regaña.** Temprana es la castaña que por mayo regaña.
4168. **Tempos van e tempos veñen; sufran os que males teñen (... sùfranse os que penas teñen).** Súfrase quien penas tiene, que tiempo tras tiempo viene.
4169. **Ten grao no teu pombal que as pombas xa che virán.** Vid. "Haxa cebo...".
4170. **Ten na espera vagar se non te queres enfadar.** Quien esperar sabe, lo que quiere hace.
4171. **Tendo saúde e comendo ben, o traballar non mata a ninguén.** El trabajo es sano.
4172. **Tente alá, gaanza, se m'has de dar perda.** Vaite allá, ganancia necia, no me des pérdida.
4173. **Teña eu porcos, aunque non teña ollos.** Vid. "Un pelo do lobo...".
4174. **Teñamos paz e chegaremos a vellos.** Hayamos paz y viviremos asaz.

4175. **Ter non muda ser.** Jarro de plata no hace más fresca el agua.
4176. **Ter sete folgos coma os gatos é un regalo.** Siete vidas tiene el gato, y la mujer, tres o cuatro.
4177. **Terciana de maio, saúde para todo o ano.** Calenturas de mayo, salud para todo el año.
4178. **Terra de angueiras, terra de feiras.** Donde hay negocio, hay mercado.
4179. **Ti cala e escoita e non terás loita.** Guardaos del dicho, y escaparéis del hecho.
4180. **Ti, que non podes, lévame ás costas.** Tú, que no puedes, llévame a costas.
4181. **Ti que querías e eu, bueno, bueno, tivo que pasa-lo que quería o demo.** Tú que querías y yo que tenía ganas, sucedió lo que el diablo deseaba.
4182. **Tira máis pelo de cona que corda de maroma.** Tira máis coño que sogá.
4183. **Tira-la pedra con man allea é cousa fea.** Sacar el ascua con mano ajena no es acción buena.
4184. **Tira-la pedra e esconde-la man é cousa de vilán.** Tirar la piedra y esconder la mano, hecho de villano.
4185. **Tocar as campanas e andar na procesión non pode ser.** No se puede repicar y andar en la procesión.
4186. **Toda a carne come o lobo, menos a súa que a lambe.** El lobo come de todas carnes, pero la suya la lame.
4187. **Toda a ganancia (gaanza) é fidalga.** La ganancia es hijadalga.
4188. **Toda a terra é do home.** Bueno es que vivamos todos; que de todos es la tierra.
4189. **Tódalas aves cos seus pares.** Todas las aves con sus pares.
4190. **Tódalas cousas queren o seu tempo.** Lo que sin tiempo madura, poco dura.
4191. **Todo chega e todo pasa, anque un non saia da casa.** Todo lo que llega pasa, que el tiempo todo lo arrasa.
4192. **Todo é vivir, ata morrer.** Hasta morir, todo es vida.
4193. **Todo no mundo acaba, dexera ou faz mudanza.** No hay cosa firme ni estable en esta vida y mundo miserable.
4194. **Todo non cabe no saco.** No puede todo ser, dormir y guardar las eras.
4195. **Todo o meu gozo nun pozo.** El gozo en el pozo. / Nuestro gozo en un pozo.
4196. **Todo o que di o pandeiro non é verdadeiro.** No es todo vero lo que dice el pandero.
4197. **Todo o que nace, morre, sexa o que fore e sexa quen fore.** Todo lo que nace, muere, sea lo que fuere.
4198. **Todo o que pensa a onde vai, ten que esquecer de onde vén.** Saber olvidar es saber vivir.
4199. **Todo quer uso, e a muller quer roca e fuso.** La mujer, aténgase al huso y no al uso.
4200. **Todo se andará, se o pan non se acaba.** Todo se andará, si la burra no se para.
4201. **Todo tempo pasado foi o máis louvado, porque o que está por vir, ou nos fará chorar ou nos fará sorrir.** El tiempo pasado tuvo mucho de bueno y mucho de malo; el presente, de todo tiene, y el que vendrá, de todo tendrá; porque dicha cumplida, sólo en la otra vida.
4202. **Todo ten o seu aquel.** Todo asunto requiere su punto.
4203. **Todo ten remedio, menos a morte. / Para todo hai maña, senón para a morte.** A todo hay remedio, sino a la

- muerte. / Todo tiene remedio, menos la muerte.
4204. **Todo vai ben se a morte non vén.** Donde no hay muerte, no hay mala suerte.
4205. **Tódoos camiños van a Roma.** Todos los caminos van a Roma.
4206. **Tódoos días non son iguais.** No son todos los días iguales: unos traen bienes y otros traen males.
4207. **Todos foxen do pobre coma dunha enfermidade.** El pobre es un apestado y todos huyen de su lado.
4208. **Todos nacen despidos, logo vanse vestindo, us de bourelo, outros de terzopelo.** ¿Quieres ver iguales a príncipes y pordioseros? Considéralos en cueros. / Si desnudos los ves, no distinguirás al patán del marqués.
4209. **Todos son fillos d'Adán e Eva; solo a vida nos difrenza.** Todos de Adán somos hijos, aunque nos diferencia el vestido.
4210. **Traballo comezado é medio rematado.** Obra empezada ya es mediada.
4211. **Traballo feito non pide présa.** Hacienda hecha no pone priesa.
4212. **Traballo sen proveito é face-lo que xa está feito.** Trabajo sin provecho, hacer lo que está hecho.
4213. **Tras de tempos, tempo vén.** / **Atrás de tempos, tempos veñen.** Un tiempo ido, otro venido.
4214. **Tras do perdido n'hai que ir buscar.** Por el bien perdido no estás mano en mejilla.
4215. **Tras do pobre sempre anda o demo coa fouce amolada.** Al pobre, quienquiera se le atreve. / Al pobre y al nogal todos le hacen mal. / Al que es pobre y al menguado, nunca falta quien le haga más necesitado.
4216. **Tras do roxe roxe veñen os cascabeles.** Cuando el río suena, agua lleva.
4217. **Tras do traballo vén o descanso mais tamén vén o cansazo.** El trabajo es padre del descanso.
4218. **Tras dos anos vén o siso.** Con las canas viene el seso.
4219. **Tras dos peidos vén a merda.** Tras el placer largo viene lo amargo.
4220. **Tras mala procura vén mala ventura.** Quien con mal anda, con mal acaba.
4221. **Trato feito, nunca desfeito.** Lo tratado es sagrado. / El trato es trato.
4222. **Tres cousas pedía, se Deus mas dese: a tea, o tear e a que tece.** Tres cosas demando, si Dios me las diese: la tela, el telar y la que lo teje.
4223. **Tres cousas sempre frías están: rodilla d'home, cu de muller e fociño de can.** Nariz de perro, culo de mujer y manos de barbero, fríos como el hielo.
4224. **Tres cousas tes que coidar: oír, ver e calar.** Oír, ver y callar, por la tierra y por el mar.
4225. **Tres ó saco, e o saco no chao.** Dos al saco, y el saco en tierra.
4226. **Trigo que n'has de colleitar, deixa de o visitar.** Olla que no has de comer, déjala cocer.
4227. **Trocan as xeiras, trocan as comenzas.** De la noche a la mañana, el viento y los hombres se cambian.
4228. **Troita cara non é sa.** Trucha cara no es sabrosa ni sana.
4229. **Tronando en abril, de dez grans nacen mil.** Tronando en abril, de diez granos nacen mil.
4230. **Turra o boi, turra a vaca, mais pode o boi coa vaca.** Cornea el buey, le responde la vaca, pero puede el buey con la vaca.

4231. **Un amigo por outro bota os ollos.** El buen amigo es otro yo. / El buen amigo es mitad del alma de su amigo.
4232. **Un ano derrama outro.** Un año bueno y dos malos, para que nos entendamos.
4233. **Un bo amigo, no ben e no mal está contigo.** El buen amigo, en bien y en mal está contigo.
4234. **Un boi non fai máis que un ronsel.** No hace ruido una nuez sola sino junta con otras. / No hay hombre sin hombre.
4235. **Un caldeiro (saco) vello dá para un novo.** Con aqueste asno viejo compraremos otro nuevo.
4236. **Un carda a lana e outro leva a fama.** Unos cardan la lana y otros tienen la fama.
4237. **Un cravo saca outro cravo.** Un clavo saca otro clavo.
4238. **Un día é un día e un peso gastouse.** De cuando en cuando, al desgair, echa una canilla al aire.
4239. **Un erro calquera o ten.** Quien tiene boca, se equivoca; quien tiene pies, anda al revés, y quien tiene culo, sopla.
4240. **Un fillo soio críase coma un lobo.** Quien tiene un hijo solo, hácelo tonto.
4241. **Un gran non fai graneiro (non enche o celeiro) (non fai palleiro) pero axuda o compañeiro.** Una uva no hace bodega pero ayuda a su compañera. / Un grano no hace granero pero ayuda a su compañero.
4242. **Un home é un home, un gato é un bicho e unha muller un capricho.** Un hombre de plomo vale más que una mujer de oro.
4243. **Un lobo a outro lobo, non se comen nin se morden. / Un corvo a outro non lle tira os ollos.** Lobos de la misma camá, ni se muerden ni se morderán. / Nunca el perro muerde a la perra. / Entre bueyes no hay cornadas.
4244. **Un médico cura, dous dudan, e tres... morte segura.** Un médico cura; dos dudan; tres, muerte segura.
4245. **Un ollo no prato e outro no gato.** Un ojo a la sartén y otro a la gata.
4246. **Un pai para cen fillos e non cen fillos para un pai.** Un padre para cien hijos y no cien hijos para un padre.
4247. **Un pao solo non fai sebe. / Unha abella soila non fai mel.** Con una rueda no anda una carreta. / Con un pie solo no se anda.
4248. **Un pelo do lobo e do porco todo. / Un porco é unha botica.** Del puerco, hasta el rabo es bueno. / El cochino no tiene desperdicio.
4249. **Un peso na casa non pare outro.** Vid. "Diñeiro que gardado está...".
4250. **Un saco baleiro non se ten dereito.** Un saco vacío se tiene mal en pie.
4251. **Un só non é ninguén pero dous xa son alguén.** Compañía de dos, compañía de Dios.
4252. **Un soño saca outro soño.** Un sueño llama a otro.
4253. **Unha agulla para a bolsa e para a boca, dúas.** Miel en la boca, y guarde la bolsa. / Ni abras tu arca ni muestres tu entraña.
4254. **Unha anduriña non fai vrau. / Unha fouce non fai sega. / Unha mosca sola non fai vran.** Una golondrina no hace verano.
4255. **Unha ave soa nin canta nin chora.** Una ave sola ni bien canta ni bien llora.
4256. **Unha boa feirada cobre moitas malas.** Un año bueno da para siete malos.

4257. **Unha boa morte é a mellor sorte.**  
Buena muerte es buena suerte.
4258. **Unha cousa é falar da guerra e outra é ir a ela (... é ter medo e outra chegar a telo).** No es lo mismo torear que ver los toros desde la talanquera [‘barrera’].
4259. **Unha cousa é predicar e outra dar centeo.** Una cosa es predicar y otra dar trigo.
4260. **Unha mala palabra é coma unha coitelada. / Unha mala palabra non racha a roupa pero esgaza a alma.** Hace más daño un hacha en la boca que en la mano. / Lengua desenfrenada corta más que espada.
4261. **Unha man lava a outra e as dúas lavan a cara.** Una mano lava la otra; y ambas, la cara. / La una mano lava a la otra; y las dos, el rostro.
4262. **Unha mentira ben posta, moito val e pouco costa.** Una mentira bien compuesta, mucho vale y poco cuesta.
4263. **Unha mestra para moitas abellas e un pastor para moitas ovellas.** Abeja madriega, una en cada colmena.
4264. **Unha onza de alegría vale máis que cen fanegas de melancolía.** La alegría rejuvenece, la tristeza envejece.
4265. **Unha pensa o borracho e outra a taberneira.** Una cosa piensa el jumento y otra el arriero. / Una piensa el bayo y otra el que lo ensilla. / Una es la cuenta del borracho y otra la del tabernero.
4266. **Unha por outra non é pecado.** Lo que te hagan, haz, ni menos ni más.
4267. **Unha sebe, tres anos; tres sebes, un can; tres cans, un cabalo; tres cabalos, un home.** Tres años, un cesto; tres cestos, un can; tres canes, un caballo; tres caballos, un hombre; tres hombres, un elefante.
4268. **Unha vara calquera a rompe; moitas xuntas, moitos homes non as rompen.** Muchos ajos en un mortero, mal los maja un majadero.
4269. **Unha vella, febra a febra, xuntou cen varas de tea.** Poco a poco hilaba la vieja el copo.
4270. **Unha vez vello, dúas veces neno.** Los viejos, a la vejez, se tornan a la niñez.
4271. **Unhas areñas de sal na conversa non din mal.** Al hablar, como al guisar, su granito de sal.
4272. **Unhos comen as noces e outros levan as voces. / Unhos levan as noces e outros dan voces.** Otro cría las gallinas y vos coméis los pollos. / Unos comen el agraz y otros tienen la dentera.
4273. **Uns en boa cama e outros en mala, todos igual chegamos á alba.** Nobles y plebeyos, de un mismo barro fuimos hechos.
4274. **Uns erguen a caza e outros a matan (... e outros máтана e pápana).** Uno levanta la caza y otro la mata, pero al que la guisa, lazos de plata. / Unos levantan la caza y otros la matan, y a otros se la llevan a sus casas.
4275. **Uns fían na roca e outros cagan na mazaroca.** Otro cría las gallinas y vos coméis los pollos.
4276. **Uns nacen con estrela e outros sen ela.** Unos nacen con estrella y otros nacen estrellados.
4277. **Uns nacen para santos e outros para pé de bancos.** Hasta la leña en el bosque tiene su separación: una sirve para santos y otra para hacer carbón.
4278. **Uns por outros, a casa sen varrer.** Unos por otros, y la casa por barrer.

4279. **Uns sementan e outros segan.** Uno es el que trabaja y otro el que se lleva la ganancia.
4280. **Uns tenden as redes e outros collen os peixes.** Uno coge la liebre en el prado y otro la coge en el plato. / Uno mata al conejo y otro se lo come al salmorejo.
4281. **Uns teñen a fama e outros o proveito.** La gloria es de quien la gana, y el dinero, de quien lo agarra.
4282. **Urdir e tecer, poucas veces pode ser.** Urdir y tejer no puede a un tiempo ser.
4283. **Uvas con queixo saben a beixo.** Uvas y queso saben a besos.
4284. **Viño acedo, touciño vello e pan centeo sosteñen a casa en peso.** Vino, de año y día; pan, de ante día; carnero, del mismo día.
4285. **Vaca de moitos, ben muxida e mal mantida.** Asno de muchos, cargado de palos y casi siempre ayuno. / Vaca de muchos, bien ordeñada y mal alimentada.
4286. **Vaca (besta) de moitos cómena os lobos.** Asno de muchos, lobos lo comen.
4287. **Vaca leiteira e muller casadeira non se mercan na feira.** El casamiento y el melón, por ventura son.
4288. **Vai a vella morrendo e vai aprendendo.** Estáse el viejo muriendo y cada día está aprendiendo.
4289. **Vai así o mundo rolando: uns rindo e outros chorando.** Así el mundo va andando: unos riendo y otros llorando.
4290. **Vai cos da feira e vén cos do mercado.** La vela del campanario, a cada viento vuelve de otro cabo. / Hombre de dos caras, arredro vaya.
4291. **Vai o bocexo de boca en boca coma un paxariño de folla en folla.** Boca española no se abre sola. / Anda el bocezo de boca en boca como el pajarillo de hoja en hoja.
4292. **Vai o mal a onde lle poñen bo cabezal.** Va el mal a donde hay más, y el bien también.
4293. **Vai onde a túa tía e non vaias cada día.** A casa de tu tía, mas no cada día.
4294. **Vai vender cunchas a quen vén de Fisterra.** Llevar aceite a Andalucía, necedad sería.
4295. **Vaise o ben para o ben e o mal para quen o ten.** El bien al bien se allega y el mal al mal se pega.
4296. **Vaise o tempo como o vento.** Vuela el tiempo como el viento.
4297. **Val máis a quen Deus axuda que quen moito (cedo) madruga.** Más vale a quien Dios ayuda que quien mucho madruga.
4298. **Val máis arrodear que mal atallar.** Más vale rodear que mal andar.
4299. **Val máis calar que con burros falar.** Más vale callar que con necios altercar.
4300. **Val máis chegar a tempo que rondar un ano.** Más vale llegar a tiempo que rondar un año.
4301. **Val máis entendelas que porfialas.** Más vale enmendar que en el error perseverar.
4302. **Val máis fume da miña casa que lume da miña veciña.** Más vale humo en mi casa que en la vecina brasa.
4303. **Val máis furado que mal remendado.** El hidalgo, roto y no remendado.
4304. **Val máis muller dun pobre que puta dun conde.** Antes mujer de un pobre que manceba de un conde.
4305. **Val máis o bo tempo que o bo labrego.** La cosecha colmada, más que al campo, se debe a la añada. /

- Más vale añada que buena barbechada.
4306. **Val máis onza de trato que arroba de traballo.** Más vale onza de trato que libra de trabajo.
4307. **Val máis que Deus te axude que un "axúdete Deus".** Más vale un "por si acaso" que un "quién pensara".
4308. **Val máis queixo de nabo que catro de maio.** El queso de mayo, a quien te lo pidiere, dalo.
4309. **Val máis ruín compostura que bo preito.** Más vale mal ajuste que buen pleito.
4310. **Val máis ruín coñecido que ruín por coñecer.** Más vale malo conocido que bueno por conocer.
4311. **Val máis ruín muller que boa manceba ter.** Más vale mal marido que buen amigo.
4312. **Val máis ser arrieiro dunha besta que criado dunha recua.** Más vale ser harriero de una bestia que arrempujero de una recua.
4313. **Val máis ser pillo que pillado.** Más vale ser ruín que arruinado.
4314. **Val máis solo que mal acompañado.** Más vale solo que mal acompañado.
4315. **Val máis tarde que nunca.** Vale más tarde que nunca.
4316. **Val máis torto que morto.** Más vale descalabrado que rematado.
4317. **Val máis unha chea que cen lambuscos.** Más vale una hartada que dos hambres.
4318. **"Val quen ten", as campanas de Toén.** Para valer, tener.
4319. **Vale máis a quen Deus axuda que a quen cedo madruga.** Más vale a quien Dios ayuda que quien mucho madruga.
4320. **Vale máis boi que boiada.** Más vale pájaro en mano que ciento volando (... que buitre volando) (... que buey volando).
4321. **Vale máis caer en gracia que en desgracia (sere gracioso).** Vale más caer en gracia que ser gracioso.
4322. **Vale máis casta que fariña. / Val máis casta que herba.** El noble y el puerco, de abolengo.
4323. **Vale máis crer que averiguar.** Más vale creerlo que averiguarlo.
4324. **Vale máis esvarar co pé que esvarar coa lingua.** Sanan cuchilladas y no malas palabras.
4325. **Vale máis facer que mandar.** Si quieres estar bien servido, sírvete a ti mismo.
4326. **Vale máis fume da miña casiña que lume da veciña.** Chica es mi casilla, pero vale más que toda Sevilla.
4327. **Vale máis leva-las mans limpas que levalas cheas.** Más vale merecer la honra y no tenerla, que, teniéndola, no merecerla.
4328. **Vale máis maña que forza.** Más vale maña que fuerza (... y más a quien Dios esfuerza).
4329. **Vale máis morte calada que pública desventura.** Más vale muerte honrada que vida deshonrada.
4330. **Vale máis o ruín veciño da porta que o parente tras da costa.** Más me vale un vecino al lado que un hermano alejado.
4331. **Vale máis padecer que morrer.** Más vale sufrir que morir.
4332. **Vale máis palla que nada.** Por guardar paja y vinagre no se ha perdido nada.
4333. **Vale máis pan duro que consello de burro.** Mejor es pan duro que ninguno.
4334. **Vale máis pan duro que pedras moles.** El pan duro duro, más vale duro que no ninguno.
4335. **Vale máis paxaro na mau que dous ou tres a voar.** Vale más pájaro en mano que ciento volando.

4336. **Vale máis pouca axuda que pouca derruba.** No estorbar casi es ayudar.
4337. **Vale máis que sobre pan que non que falte viño.** Más vale que sobre pan que no falte vino.
4338. **Vale máis quen Deus axuda ca quen moito madruga.** Más vale a quien Dios ayuda que a quien mucho madruga.
4339. **Vale máis rato fraco que gordo no cu do rato.** Mejor es ser cabeza de sardina que cola de trucha. / Más vale flaco en el garabato que gordo en el papo del gato.
4340. **Vale máis solteiro que mal casado.** Más vale soltero andar que mal casar.
4341. **Vale máis un bo nome que moitas riquezas.** Más vale fama que riqueza.
4342. **Vale máis un gusto na vida ca cen na morte.** Más vale un gusto que cien panderos (... que cien reales).
4343. **Vale máis un remendo mal posto que un buraco mal feito.** Más vale remiendo feo que bonito agujero.
4344. **Vale máis un torbón de abril cós bois e o carro e aquel que vai nil.** Tronando en abril, de diez granos nacen mil.
4345. **Vale máis unha chea que cen lambizos.** Más vale una hartada que dos hambres.
4346. **Vale máis vello honrado que mozo desvergonzado.** Más vale viejo asentado que mozo desatinado.
4347. **Valente que foxe unha vez é que se garda para outra vez.** Antes huir que morir.
4348. **Vamos mozas a san Brais que festas non quedan máis.** San Ildefonso y la Paz, la Candelaria y san Blas: despediros, mocitas, que ya no hay más fiestas hasta el Carnaval.
4349. **¿Van os cregos ó concello? Tran o cuco no capelo.** Van los clérigos a los concejos, traen los cucos en los capelos.
4350. **Vanse os amores e quedan as dores.** Vanse los amores y quedan los dolores.
4351. **Vara seca non se domea, que creba.** Malo es el zamarro de espulgar y el viejo de castigar.
4352. **Vello con amores, inverno con flores.** Viejo amador, invierno con flor.
4353. **Vello gordo, dúas veces mozo.** Quien viejo engorda, dos mocedades goza.
4354. **Vello inchar e mozo mirrar, sinal de pouco durar.** El hombre que vieres hinchar, si es viejo, es para morir; si es mozo, para sanar.
4355. **Vello que fai voda, cava, sen querer, a súa cova. / Vello que se namora, chama pola derradeira hora.** Viejo que boda hace, requiescat in pace. / Al tomar mujer un viejo, o tocan a muerto o a cuerno.
4356. **Vello que incha, na cova desincha (revincha).** El niño, para vivir; y el viejo, para morir [soen inchar].
4357. **Vellos e ditosos, poucos.** Viejos y al par dichosos, pocos.
4358. **Vemos menos o que está máis preto.** Los árboles no dejan ver el bosque.
4359. **Vén a morte, e non se sabe de que sorte.** La muerte es una, pero sus maneras de matar son muchas.
4360. **Vén o boi ó chamado do que lle dá a presa.** Al llamado del que le piensa, viene el buey a la melena.
4361. **Vende na casa e merca na feira, se queres saír da laceira.** Vid. "Merca na praza...".
4362. **Vender é honra; mercar é gloria.** Quien vendió, el bien dio; quien compró, con su pro.

4363. **Vendo consellos e inda para min non os teño.** Consejos vendo y para mí no tengo.
4364. **Vento en popa é medio porto.** Viento en popa es medio puerto.
4365. **Vento solán, auga na man; menos pra ben que pra mal.** Aire solano, agua en la mano; en invierno, que no en verano.
4366. **Vento solán, mao en inverno, pior no vran.** Aire solano, malo en invierno y peor en verano.
4367. **Ventura che dea Deus, que o saber pouco che abunda.** Fortuna te dé Dios, hijo, que el saber poco te basta.
4368. **Veña maio e veña pardo.** Mayo pardo, año harto.
4369. **Veña o ben e veña por onde quixer.** Venga el bien y venga por do quisiere.
4370. **Ver o argueiro no ollo alleo e non ver no seu o fungueiro.** Ninguno ve en su ojo el arguero sino en el ajeno.
4371. **Verbas sisudas non queren testemuñas.** Palabras señaladas no quieren testigos.
4372. **-Verza, ¿por que non cociches? -Porque non me remexiches.** Mal se cuece olla que non se remece.
4373. **Verzas (carne, fabas) que non has comer, déixaas cocer.** Coles que no has de comer, déjalas cocer.
4374. **Verzas que non has de comer, déixaas cocer.** Agua que no has de beber, déjala correr.
4375. **Vezou a vella os beldros e lámbese os dedos.** Regostose la vieja a los bledos, ni dejó verdes ni secos.
4376. **Vida larga, vida amarga.** Vida larga, vida desengañada.
4377. **Viño, a pasar; auga, a fartar.** El vino, como rey; y el agua, como buey.
4378. **Viño e amores, dádeme os vellos, que son os mellores.** Vinos y amores, los viejos son los mejores.
4379. **Viúva que moito chora, non chora polo morto senón por nova voda.** La viuda llorando, novio va buscando.
4380. **Viúva rica, cun ollo chora e co outro repinica.** La viuda rica con el un ojo llora, con el otro repica.
4381. **Voa o tempo como voa o vento.** El tiempo vuela que se las pela.
4382. **Voda e mortalla do ceo baixa.** Casamiento y mortaja del cielo baja.
4383. **Vós dona e eu dona, ¿quen botará a porca fóra?** Yo dueño y tú doncella, ¿quién barrerá la casa?
4384. **Voz do pobo, voz de Deus.** Voz del pueblo, voz del cielo.
4385. **Xa que a vida é corta, gozala importa.** La vida, larga o corta, que sea buena es lo que importa. / Coge las flores del buen tiempo, que pronto llegará tu invierno.
4386. **Xa que non ceo, dáme acá o pandeiro.** Canta la rana, y no tiene pelo ni lana.
4387. **Xa que podemos, riamos, que non nos ha faltar unha hora en que morramos.** Riamos un poco, riamos, que no ha de faltar una hora en que nos muramos.
4388. **Xa sabe onde lle manca o zapato.** Cada uno sabe donde le aprieta el zapato.
4389. **Xaneiro aheiro e febreiro cabriteiro.** Febrero, cordero.
4390. **Xaneiro fóra, máis unha hora.** Enero tiene una hora por entero; quien la verdad quiera contar, hora y media le ha de echar.
4391. **Xaneiro, oveiro.** Enero, ya es huevero.

4392. **Xaneiro quente trai o demo no ventre.** Enero caliente, el diablo trae en el vientre.
4393. **Xaneiro xiadeiro, febreiro ferverexeiro (... unha raíña de sol e outra de tempero).** Enero, polvoroso; febrero, lluvioso. / Enero, seco y heladero.
4394. **Xaneiro xiadeiro, febreiro folerpeiro, marzo ventoso e abril chuvioso, sacan o maio florido e fermoso.** Enero frío y heladero, febrero verdadero, marzo pardo y abril lluvioso, sacan a mayo florido y hermoso.
4395. **Xatiña de vaca brava turra sempre.** Carnero, hijo de oveja; no yerra quien a los suyos semeja.
4396. **Xatiña menga a tódalas vacas zuga.** Corderilla mega (oveja duenda), mama a su madre y a la ajena.
4397. **Xatiño manso zuga a súa nai e mais a outras catro.** El cordero manso mama a su madre y a cualquiera; el bravo, ni a la suya ni a la ajena.
4398. **Xeada de xaneiro, neve de febreiro, trebón de marzal, chuvia de abril e ventisca de maio, ano cabal che traio.** Heladas de enero, nieves de febrero, mollina de marzo, lluvias de abril, aires de mayo, sacan hermoso el año.
4399. **Xeada na lama, auga (chuvia) na cama. / Xiada sobre lodo, neve fasta o xollo. / Xía sobre lodo, auga sobre todo.** Hielo (escarcha) sobre lodo, agua sobre todo.
4400. **Xente nova toda é boba.** Vid. "A novez...".
4401. **Xente crecente ten o demo no dente.** El mozo, mientras crece, un lobo trae en el vientre.
4402. **Xente ruín non peligra.** Gente ruin no ha menester chucallo.
4403. **Xerro que vai moito á fonte, algunha vez rompe.** Cantarillo que mucho va al agua, o la boca o el asa.
4404. **Xoana mengana, muller do azor, váiselle o tempo en andar derredor.** Anda Marina de la cámara a la cocina. / Perdí la rueca y el huso no hallo; tres días ha que le ando en el rastro.
4405. **Xogan os machos e páganos os arrieiros.** Pagan justos por pecadores.
4406. **Xogar e perder, pagar e calar.** A jugar y perder, pagar y callar.
4407. **Xornada de mar non é de taxar.** Quien ha de pasar la barca, no cuente jornada. / Jornada de mar no se puede tasar.
4408. **Xuntanza de lobos, ovella morta.** Junta de lobos, muerte de ovejas.
4409. **Xusto é o mal que vén, se o busca quen o ten.** Daño merecido no agravia.
4410. **Zapato burgués, besta de andadura e amigo coruñés, pouco duran todos tres.** Zapato burgalés, mula de alquiler y amigo coruñés, doy al diablo los tres.

*Achegas a un dicionario de refráns galego-castelán, castelán-galego*

**Achegas a un  
dicionario de refráns  
castelán-galego**

María do Rosario Soto Arias

### 3. Achegas a un diccionario de refráns castelán-galego

1. **A amistades que son ciertas, siempre las puertas abiertas.** Ás amizades certas, portas abertas.
2. **A asno lerdo (modorro), arriero loco.** A boi rebelón, aguillón. / A burro frouxo, arrieiro tolo que lle malle o lombo.
3. **A barco nuevo, capitán viejo.** Para novos aparellos, mariñeiros vellos.
4. **A barco viejo, bordingas nuevas.** A home vello, picheles novos.
5. **A bestia comedora, cabestro corto.** A mula comedora, reata corta.
6. **A bestia comedora, piedras en la cebada.** Á besta golosa, taleiga de area.
7. **A blanca vale la vaca, daca la blanca.** A carto está a vaca (vai a libra de vaca); o que non o ten, non a papa.
8. **A boda ni bautizado no vayas sin ser llamado.** A voda nin bautizado non vaias sen ser chamado (...), e así non darás enfado).
9. **A bofetón de mujer, nada hay que hacer.** A muller lista algún couce cisca.
10. **A buen adquiridor, buen expendedor.** Gaña un bo gañador para un bo gastador. / O que achega un, derrámano outros. / O que o pai aforra, o fillo o esmorga.
11. **A buen comer o mal comer, tres veces beber.** A ben comer, hai que beber.
12. **A buen entendedor, pocas palabras bastan.** A bo entendedor, curto falador (pouca parola).
13. **A buen sueño, no hay cama dura.** Para o moito sono, non hai xergón duro.
14. **A buena hambre no hay pan duro (... duro, ni falta salsa a ninguno).** A boa fame non hai pan duro. / A moita fame non hai pan podre. / Para a fame non hai mal pan.
15. **A buenas ganas, huelgan las salsas.** Non hai mellor comer que unha boa gana.
16. **A buey harón, poco le presta el aguijón.** Ó boi farón pouco lle presta o ferrón.
17. **A buey viejo, cencerro nuevo.** A boi vello, chocallo novo.
18. **A buey viejo no le cates abrigo.** Ó boi vello non lle cates abrigo.
19. **A buey viejo no le cates majada, que él se la cata.** Ó boi vello non lle búsque-la corte, que xa che dará el

- coela (... busques abrigo, búscallo ó becერიño).
20. **A burro flojo, harriero loco.** A burro frouxo, arrieiro tolo que lle malle o lombo.
21. **A caballero nuevo, caballo viejo.** A cabaleiro novo, cabalo vello. / A cura novo, sancristán vello.
22. **A caballo regalado no hay que mirarle (no se le mira) el diente.** O cabalo regalado, cólleo cos ollos pechados. / Ó cabalo dado non se lle mira o dente.
23. **A cada cosa le llega su tiempo.** Cada cousa ó seu tempo. / Cada cousa quer a súa hora. / Cada feito quer seu tempo.
24. **A cada día bástele su malestía, y a cada momento, su pensamiento.** Cada mañán trai seu afán.
25. **A cada día le basta su malicia.** A cada día abóndalle a súa malicia.
26. **A cada ollaza su coberteraza.** A cada ola, a súa tapadeira (o seu testo).
27. **A cada pajarillo le gusta su nidillo.** A cada paxariño gústalle (parécelle ben) o seu niño.
28. **A cada puerco le viene su san Martín.** / **A cada gorrín le llega su san Martín.** A cada porco chégalle o seu san Martiño. / A tódolos porcos lles chega o seu san Martiño.
29. **A cada puerta, su dueña.** A cada porta, a súa dona.
30. **A calzas viejas, bragueta nueva.** A cabaleiro vello, cabalo novo.
31. **A camino largo, paso corto.** Camiño longo, paso curto.
32. **A canto de pájaros y gracia de niño no convides a tus amigos.** Non convíde-los amigos con cantos de paxaros e gracias de meniños.
33. **A carne de lobo, diente de perro.** / **A carne de perro, diente de lobo.** A carne de óso, dente de lobo.
34. **A casa de tu hermano no irás cada serano** ['tarde']. / **A casa de tu tía, mas no cada día.** Á casa de teu irmán non vaias cada serán. / Vai onde a túa tía e non vaias cada día.
35. **A casa vieja, puertas nuevas.** A porta vella, caravilla nova.
36. **A caso nuevo, consejo nuevo.** O consello, segundo o concello.
37. **A chico pajarillo, chico nidillo.** De tal niño, tal paxariño.
38. **A confesión de pito, absolución de tambor.** A confesión de frauta (tambor), ausolución de tambor (pito).
39. **A consejo de ruin, campana de madera.** A concello mao, campá de pao.
40. **A cuchillo que no corta, ponerle el dedo.** O coitelo que non corta, con poñerlle o dedo abonda.
41. **A cuentas viejas, barajas nuevas.** A contas vellas, barallas novas.
42. **A dádivas no hay acero que resista.** Dádivas e boas razóns amolecen pedras e corazóns.
43. **A diablo, diablo y diablillo.** A demo, demo e medio.
44. **A dineros dados, brazos quebrados.** A diñeiro dado, brazo crebado.
45. **A dineros pagados, brazos quebrados.** Gaiteiro pagado nunca toca ben. / Gaiteiro pago, nunca ben toca.
46. **A Dios rogando y con el mazo dando.** En Deus espera pero, mentres, arrenda. / A Deus rogando e co arado arando (e co martelo dando).
47. **¿A dó irá el buey que no are? (... are, sino al matadero?).** -¿Onde

- irás, boi, que non ares? -Á cortaduría.
48. **A enemigo que huye, puente de plata (golpe de gracia).** A inimigo que foxe, ponte de prata.
49. **A escaso señor, artero servidor.** Tal amo, tal criado.
50. **A escote no hay pegote. / A escote nada es caro.** A escote nada é caro. / A escote, anque sexa un boi.
51. **A falta de hombres buenos, a mi padre hicieron alcalde.** A falta de homes bos, meu marido é alcalde. / Por falta de homes bos, a meu pai fixeron alcalde.
52. **A falta de pan, buenas son tortas.** A falta de pan, boas son bicas.
53. **A falta de pollo, pan y cebolla.** A falta de carne, bo é o pan.
54. **A falta de verdugo, ahorca el aguador.** A falta de can, cázase cun gato.
55. **A feria vayas que más ganes.** A feira iredes que máis gañaredes.
56. **A feria vayas que mejor se vendan tus alhajas.** Na feira non se mercan alfaias.
57. **A fuerza de villano, hierro en mano.** Contra forza de vilán, ferro na man.
58. **A galgo viejo echadle liebre, no conejo.** Ó galgo vello bótalle lebre e non coello.
59. **A gallego pedidor, castellano tenedor.** Contra o vicio de pedir hai a virtude de non dar.
60. **A gran pecado, gran misericordia.** A gran pecado, gran misericordia.
61. **A gran prisa, gran vagar.** Canta máis présa máis vagar.
62. **A gran río, pasar el último. / A gran arroyo, pasar postrero.** O crecido regueiro, pasalo o derradeiro.
63. **A hombre hablador e indiscreto no confies tu secreto.** A quen che fala mal doutro, non contes segredos. /
- Na boca do lareta non hai cousa secreta.
64. **A invierno lluvioso, verano abundoso.** A inverno chuvioso, verán abundoso.
65. **A jugar y perder, pagar y callar.** Xogar e perder, pagar e calar.
66. **A la bestia cargada, el sobornal le mata.** A besta leva ben a carga, mais non a sobrecarga. / Carga larga, man na illarga; ó cabo do ano, nin besta nin carga.
67. **A la boca del horno perdió Mariquita el bollo.** María Manoela, corpo delicado, ¿quen che puxo o nome? Cascabel furado.
68. **A la boda de don García, lleva pan en la capilla.** O que vai á voda, leve que coma.
69. **A la buena moza no la busques en la romería, sino en su traje de cada día.** A boa moza non a busques na romaría, búscala co traxe de cada día.
70. **A la burla, dejarla cuando más agrada.** A burla é ben deixala cando máis agrada.
71. **A la cama no te irás sin saber una cosa más.** Non te deitarás sen aprender unha cousa máis. / Nunca te deitarás sen saber unha cousa máis.
72. **A la feria muchos van, a ver y no a comprar.** Quen non ten que facer, vai á feira por ver.
73. **A la fuerza no hay razón que la venza.** A razón do máis forte é sempre a mellor razón.
74. **A la hija mala, dineros y casalla.** Á filla mala, diñeiros e casala.
75. **A la larga, el galgo a la liebre mata.** O galgo, á larga, a lebre mata.
76. **A la larga lengua, cortas manos. / Hable la lengua y estén las manos quedas.** A lingua vaía e veña, as mans secas e quedas.

77. **A la mala hilandera, la rueca le hace dentera.** Á mala fiadeira a roca faille denteira.
78. **A la mocedad, ramera; a la vejez, candelera.** De nova, puta; e de vella, bruxa.
79. **A la muerte no hay remedio, sino tender la pierna.** Cando o mal é de morte, o remedio é morrer.
80. **A la muerte nunca le falta un achaque.** Non hai morte que veña, que achaque non teña.
81. **A la mujer bailar, y al asno rebuznar, el diablo se lo ha de enseñar.** Á muller bailar e ó burro ornear, o diaño debeullo ensinar.
82. **A la mujer bigotuda, de lejos la saluda.** Á muller bigotuda dende lonxe se lle saúda.
83. **A la mujer loca más agrada el pandero que la toca.** Á muller louca máis lle gusta o pandeiro cá touca. / Muller gamberneira, de festa en festa e de feira en feira. / Muller lixeira sempre está de feira.
84. **A la mujer y a la mula por el pico la hermosura.** Á muller e á mula pola boca lle entra a fermosura.
85. **A la mujer y a la parra, se le levanta la saya.** A moza e a parra non se ven ben se non lle erguen a faldra.
86. **A la par es negar y tarde dar.** Tarde dar e negar, anda á par.
87. **A la primera, gesto y palo; y a la segunda, mimo y regalo.** A primeira, na borralleira; e a segunda, na cadeira.
88. **A la puerta del rezador, no pongas tu trigo al sol, y a la del que no reza nada, ni trigo ni cebada.** Á porta do rezador, non bóte-lo millo ó sol; e á do que non reza nada, nin o millo nin cebada. / Á porta do que non reza, nin trigo nin verza.
89. **A la ruin oveja, la lana le pesa; y al ruin pastor, el cayado y el zurrón.** Á ruín ovella astra a la lle pesa.
90. **A la tercera va la vencida.** Ás tres cai a vez.
91. **A la vaca harta, la cola le es abrigada. / La vaca harta, de la cola hace cama.** A vaca (ovella) farta, do rabo fai a cama.
92. **A la vejez, viruelas.** De vella, gaiteira. / De vello, gaiteiro. / De vello, hai quen se troca peles.
93. **A las barbas con dineros, honra hacen los caballeros.** Ás barbas con diñeiros fanlle honras os cabaleiros.
94. **A las diez deja la calle para quien es.** Das nove ás dez deixa a noite para quen é.
95. **A las diez en la cama estés, y mejor antes que después.** Ás nove, déitate, home. / Ás nove, déitate, home; ás des durme se ques.
96. **A las veces, está la carne en el plato por falta de gato.** Ás veces, a carne está no prato por falta de gato.
97. **A lavar al río fui; mal dije de otras y peor dijeron de mí.** Oe os seus defectos o que non cala os alleos.
98. **A lo hecho no hay remedio y a lo por hacer, consejo.** O que está feito non ten remedio e o que está por facer quere consello.
99. **A lo hecho, pecho.** Ó feito, brazo e peito. / Ó feito, peito. / Ó feito, rogo e peito. / O que ardeu, queimouse.
100. **A lo "ya está hecho" llega el necio.** En labor feito e pan cocido moito axuda un mal veciño.
101. **A lo pasado no hay consejo ninguno.** Agora xa foi, Marica non chores.
102. **A lo que no puede ser, la espalda has de volver.** Millo que non has colleitar, déixao de visitar.

103. **A lo que no puede ser, los hombros encoger.** Pouco se me dá por uvas, cando non hai ningunhas.
104. **A lo que no puede ser, paciencia.** Ó que non pode ser, paciencia.
105. **A lo que no te agrada, hazte el sordo.** Na angueira que non conveña, pecha as orellas.
106. **A los parientes, enseñarles los dientes.** Ós parentes, amóstralle-los dentes.
107. **A los que bien se quiere, bien se castiga.** / **Mal quiere a su hijo quien le escatima el castigo.** Aprende chorando e sairás gañando.
108. **A los tuyos, con razón o sin ella.** Dáme dos meus, aínda que sean xudeus.
109. **A mal dar, paciencia y barajar.** / **A mal dar, echar tabaco y fumar.** A mal dar, paciencia e barallar (picar tabaco e fumar). / A mal dar, toma tabaco. / A sorte mala, paciencia e boa cara.
110. **A mal hacedor, los pelos le estorban.** Ó mal segador, a palla lle estorba.
111. **A mal pagador, buen cobrador.** A mal pagador, bo cobrador.
112. **A mal tiempo, buena cara.** A mal ano, boa cara.
113. **A mala cama, dormir en medio.** En cama pequena deitarse no medio, que é o mellor remedio.
114. **A más caldo, más sopas.** Canto máis caldo, máis sopas.
115. **A más dormir, menos vivir.** A moito durmir, menos vivir.
116. **A más saber, más nos queda que aprender.** Por moito que se saiba é máis o que se ignora.
117. **A más vivir, más sufrir.** A máis vivir, máis sufrir.
118. **A menos bultos, más claridad.** Cantos menos vultos, máis claridade.
119. **A moro muerto, gran lanzada.** Ó touriño morto, gran coitelada.
120. **A mucha cortesía, mayor cuidado.** A moita cortesía é moitas veces falsía.
121. **A mucho hablar, poco acertar.** A moito falar, moito errar.
122. **A mucho hablar, poco obrar.** A lingua larga é sinal de man escasa. / Lingua longa, sinal de man curta. / Quen moito di, pouco fai.
123. **A mucho vivir, muchos duelos y mucho de que arrepentir.** Non hai vida sen morte nin pracer sen pesar.
124. **A muertos y a idos, no hay amigos.** A mortos e a idos, poucos amigos. / Non hai amigos a mortos e a idos.
125. **A mula vieja, cabezadas nuevas.** A burro vello, albarda nova.
126. **A nuevos tiempos, usos nuevos.** A novos tempos, novos consellos.
127. **A olla que hierve, ninguna mosca se atreve.** Coa ola que ferve, ningunha mosca se atreve.
128. **A oscuras, nada vale la hermosura.** Ás escuras de nada valen as fermosuras.
129. **A otro viento, otro tiento.** A cada tempo, o seu tento.
130. **A padre allegador, hijo espendedor.** De pai aforrador, fillo gastador.
131. **A palabras locas, orejas sordas.** A palabras falangueiras (tolas), ouvidos xordos.
132. **A pan de quince días, hambre de tres semanas.** A pan de quince días, fame de tres semanas.
133. **A perro viejo nunca cuz cuz (... tus tus).** A can vello non hai cuz cuz (tus tus).
134. **A persona lisonjera, no des la oreja (... no le des oreja).** A falangueiros ditos, tapa os oídos. / Desconfía do que sempre te gaba.

135. **A piloto diestro, no hay mar siniestro.** Cando o patrón ben manda, nin o mar pode coa lancha.
136. **A poca barba, poca vergüenza.** A pouca barba, vergoña pouca.
137. **A poca vergüenza, menos.** Para pouca vergonza, vale máis ningunha.
138. **A pregunta necia, sabia respuesta.** A mal preguntador, bo responderor.
139. **A presurosa demanda, espaciosa respuesta.** A moito pedir, pouco ofrecer.
140. **A puerta abierta, llega el diablo y se entra; a puerta cerrá, llega el diablo y se vuelve atrás.** Pola porta aberta o demo entra.
141. **A puerta cerrada, labor mejorada.** A porta pechada, labor mellorada.
142. **¿A qué tantos manteles para unos tristes pasteles?** A comida do fidalgo, pouco compango, caldo moito e mantel longo.
143. **A quien a dormir se echa, le ronca su hacienda.** Quen dorme, dórmelle a facenda.
144. **A quien anda entre miel, algo se le pega del.** Quen anda co mel, sempre se lle apega algo del.
145. **A quien bien quiere Dios, la perra le pare lechones.** A quen Deus quere ben, a sorte buscalo vén (cáelle a sopa no mel).
146. **A quien cuece y amasa, no hurtes hogaza.** A quen coce e amasa, non lle fúrte-la masa. / Ó que come e amasa, nunca lle fúrte-la masa.
147. **A quien dan en qué escoger, le dan en qué entender.** A quen dan en que escoller, danlle en que entender. / A quen dás..., dáslle ben en que entender.
148. **A quien dan no escoge.** Do que che dean colle e non escollas. / Ó que lle dan, non escolle.
149. **A quien de mucho mal es ducho, poco bien se le hace mucho.** O que nunca a nada é adoito, unha sardiña parécelle un congro.
150. **A quien de ti no se acuerda, mándalo a la mierda.** Esquece a quen te esquece, que ben cho merece.
151. **A quien debas contentar, no procures enfadar.** A quen tes que agarimar non o fagas chorar. / Non has de anoxar a quen tes que contentar.
152. **A quien Dios no le da (dio) hijos, el diablo le da (dio) sobrinos.** A quen Deus lle negou fillos, o demo dálle sobriños. / Ó que non ten fillos, o demo lle caga sobriños.
153. **A quien Dios quiere bien, el viento le junta la leña. / A quien Dios quiere para rico, hasta la mujer le pare hijos de otro.** A quen Deus quer ben, o vento axúntalle (apáñalle) a leña.
154. **A quien Dios quiere, la casa le sabe.** A quen Deus quere, a casa tella.
155. **A quien Dios se la diere, san Antón (san Pedro) se la bendiga.** A quen Deus lla dea, san Pedro que lla bendiga.
156. **A quien duerme, la hacienda se le duerme.** Na cama molida non se goberna a vida.
157. **A quien es padre, bástele madre.** Pra o que ten meu pai, coa miña nai basta.
158. **A quien está harto, las cerezas le amargan.** Ó home farto, as cereixas lle amargan.
159. **A quien feo ama, hermoso le parece.** O que a feo quere, bonito (fermoso) lle parece.
160. **A quien fue cocinero antes que fraile, en cosas de la cocina no le engaña nadie.** O que foi cociñeiro

- antes que frade, o que pasa na cociña ben o sabe.
161. **A quien has de acallar, no le hagas llorar.** A quen has de agarimar, non o fagas chorar.
162. **A quien has de dar de cenar, no te duela darle de merendar.** A quen lle has da-la cea non lle chóre-la merenda.
163. **A quien hiere con la boca, curar con ella le toca.** O que fere coa boca, curar con ela lle toca.
164. **A quien le duele cuidado tiene.** Cada un dóese do que lle magoa.
165. **A quien mal quieras, pleito le veas, y a quien más mal, pleito y orinal.** A quen mal queiras, preito lle vexas.
166. **A quien mucho tiene, más le viene.** Ó rico, o demo lle xunta a folla.
167. **A quien no habla, no le oye Dios.** A quen non fala, Deus non o oe.
168. **A quien no le sobre el pan, no críe can.** Non temos para pan e mantemos un can.
169. **A quien no quiere caldo, taza y media.** A quen non quer caldo, a cunca chea (... cunca e media).
170. **A quien no sirva para gallo, capallo.** A galiña que non pon, comela, ou mellor, vendela.
171. **A quien no tiene, el rey le hace libre.** O que non ten, o rei faino libre.
172. **A quien no tiene labrado, agosto se le hace mayo.** Agosto fáiselle maio ó que non ten pan sementado.
173. **A quien se arrima al altar, nunca le faltará pan; que prieto, que candel.** Onde hai bonete, non falta zoquete. / Onde hai coroa, ferve a ola.
174. **A quien se muere, lo entierran.** O que morre, entérrano.
175. **A quien se muere por su gusto, la muerte no le da disgusto.** O que morre polo seu gusto, a morte sábelle ben.
176. **A quien tanto ve, un ojo le bastaría.** A quen tanto ve, cun ollo lle abonda.
177. **A quien te quiere mal, cómele el pan, y al que te quiere bien, también.** A quen queiras mal, cómelle o pan; e a quen ben, tamén.
178. **A quien tiene cama y duerme en el suelo, no hay que tenerle duelo.** O que ten cama e dorme no chan, merece que o mallen cun pau.
179. **A quien tiene leña y trigo, y pasa hambre y frío, no le tengas por amigo.** O que vive pobre e morre rico, é ben borrico.
180. **A quien un mal te quiere hacer, cógele la vez y hazle tres.** Ó que mal che quere facer, cóllete a dianteira se pode ser.
181. **A rey muerto, rey puesto.** A rei morto, rei posto. / Rei morto, rei posto.
182. **A rico no debes y a pobre no prometas.** A rico non debes e a pobre non prometas (ofrezas).
183. **A río revuelto, ganancia de pescadores.** Río revolto, ganancia de pescadores (mariñeiros).
184. **A ruin cerdo, la mejor bellota.** Sempre o porco ruín ha topar cunha boa castaña.
185. **A sol puesto en agosto, ya es lubrihoso.** En agosto sol posto, noite connosco.
186. **A tal capellán, tal sacristán.** A bo capelán, mellor sacristán.
187. **A ti te lo digo, hijuela; entiéndelo tú, mi nuera.** Dígocho, filla; enténdemo, nora. / Dígocho, nora; enténdomo, sogra.
188. **A toda ley, boñiga de buey.** Esterco de silva, gran pola crisma; esterco de xesta, gran pola testa; esterco de

- fieito, gran polo peito; esterco de palla, gran pola barba.
189. **A todo hay remedio, sino a la muerte. / Todo tiene remedio, menos la muerte.** Todo ten remedio, menos a morte. / Para todo hai maña, senón para a morte.
190. **A todo le sienta el tomate, menos a las gachas y al chocolate.** A todo lle vai ben o tomate, non sendo ás papas e ó chocolate.
191. **A torrezno de tocino, buen trozo de pan y buen golpe de vino.** A bocado forte, trago de viño. / Ó lacón e ó touciño, tragos de viño.
192. **A tronco duro, buena hacha y buenos puños.** Non hai terra tan brava que non amoleza coa aixada.
193. **A tu amigo dile la mentira; si te guarda poridad, dile la verdad. Ó teu amigo dille a mentira; se che garda poridade, dille a verdade.**
194. **A tu mujer por lo que valga, y no por lo que traiga.** A túa muller estímáa polo que valla e non polo que traia.
195. **A tuerto o a derecho, nuestra casa hasta el techo.** Despois do palleiro cheo, tanto dá (fai) de palla como de feno. / Lareira como sea, mais ó fin, tela. / A torto ou dereito, a nosa casa ata o teito.
196. **A un matón nunca le falta su matadura.** Ó boi escorneador nunca lle faltou a súa escornada. / Ó boi escornón non lle faltou unha cornada.
197. **A un pobre hartado de carne no hay quien lo aguante.** O pobre que con carne se entupe non hai quen o ature.
198. **A una boca, una sopa.** Cada boca quere a súa sopa.
199. **A veces el necio dice un dicho cuerdo.** Ás veces o tolo fala cordo.
200. **A veces más vale el pan que las nueces.** Inda é máis caro o pringue có peixe. / Inda custa máis o pringue que os caracoles.
201. **A veces una cosa ves y otra es.** O parecer non é querer nin é ser.
202. **A vianda dura, muela aguda.** A codia dura o dente aguza.
203. **Abad avariento, por un bodigo pierde ciento.** Home avarento, por un perde un cento.
204. **Abeja maderiega, una en cada colmena.** Unha mestra para moitas abellas e un pastor para moitas ovellas.
205. **Abogado nuevo, perdido el pleito.** Avogado novo, xustiza polas silveiras.
206. **Abracijos no hacen hijos, pero son preparativos.** Apertas e bicos non fan meniños, pero tocan a vésperas.
207. **Abre el ojo que hacen carne.** Abride os ollos, que asan carne.
208. **Abren los ojos los muertos a los vivos más despiertos.** Os mortos abren os ollos ós vivos.
209. **Abrígate por febrero con dos capas y un sombrero.** Abrígate por febreiro con dúas capas e un sombreiro.
210. **Abril, abril, de cien en cien años debieras venir.** Abril, abril, de cen en cen anos deberas vir.
211. **Abril, aguas mil.** En abril augas mil. / En abril augas mil, que non pasen o carril.
212. **Abril carda la lana y mayo tiene la fama.** Abril a la carda e maio leva a fama. / Abril pare os froitos e maio lévaos ó lombo.
213. **Abril, entoldado y poco mojado.** Abril atoldado e pouco mollado.
214. **Abril frío, pan y vino.** Abril frío, moito pan e pouco viño. / Abril frío, pan e viño.

215. **Abril frío, tortas de trigo.** Abril frío trae pois de trigo.
216. **Abril frío y mojado, hinche el granero y harta el ganado.** Abril frío e mollado enche o celeiro e farta o gando.
217. **Abril llovedero llena el granero.** Abril chovedeiro enche o cabaceiro.
218. **Abril mojado, malo en la huerta y bueno en el campo.** Abril mollado, malo na horta e bo no campo.
219. **Abril sonriente, de frío mata a la gente.** Abril, se por mal quer vir, as portas non deixa abrir.
220. **Abril tronado, viene buen verano.** Abril sen torbós é como o home sen botós.
221. **Abril y mayo, llaves de todo el año.** Abril chuvioso, maio pardo, san Xoán claro, son os tres meses que cargan o carro. / Abril e maio, o ser de todo o ano (... son as portas do ano).
222. **Abriles, hasta los veinte; veranos, hasta los treinta; otoños, a los cincuenta; e inviernos, desde los sesenta.** Abriles, astra os vinte; vraus, astra os trinta; outono, ós cincuenta; e inverno, desde os sesenta.
223. **Abriles y condes, los más traidores.** Abriles bos e bos fidalgos andan escasos. / Abriles e cabaleiros son ás veces traizoeiros.
224. **Acá como acá, y allá como allá.** Alá coma alá, acá coma acá.
225. **Aceite, lo de encima; vino, lo del medio; miel, la del hondón.** Aceite, o de enriba; viño, o do medio; mel, o do fondo.
226. **Aceite y romero frito, bálsamo bendito.** O aceite de oliveira cura as doenzas.
227. **Aceituna, una es oro; dos, plata, y la tercera, mata.** Aceitona, unha é ouro; dúas, prata; a terceira, mata. / Aceitona, unha abonda. / Aceitona, unha soa; dúas, mellor; e tres, peor.
228. **Aceituna, una.** Non bebas na lagoa nin cuspas máis dunha aceitona.
229. **Acuérdate, nuera, de que serás suegra.** Acórdate, nora, de que serás sogra.
230. **Acuéstate sin cena y amanecerás sin deuda.** Quen se deita sen cea, érguese sen pena.
231. **Acúsome, padre, que por un oído me entra y por otro me sale.** Predícame, Pedro, predícame, frade, por unha orella me entra, por outra me sae. / Predica meu frade, por un oído me entra e por outro me sae.
232. **Administrador que administra y enfermo que se enjuaga, algo traga.** Administrador que administra e enfermo que se enxuaga, algo traga.
233. **Adonde el corazón se inclina, el pie camina.** Alá van os pés onde o corazón quer.
234. **Adonde no está el dueño, ahí está su duelo.** Quen queira empobrecer, vállase de obreiros e non os vaia ver.
235. **Adonde no hay, no cumple buscar.** De onde non hai, non se pode sacar.
236. **Adonde va lo más, vaya lo menos.** Onde vai o máis, que vaia o menos.
237. **Afortunado en el juego, desafortunado en amores.** Afortunado en cartas, desgraciado en faldras. / Ben de cartas, mal de amores.
238. **Agáchate y entrarás.** Canto máis un se abaixa, máis ás veces se enxalza.
239. **Agosto, frío en rostro.** Desde que pasa o mes de agosto está o inverno detrás do toxo. / En agosto, frío no rostro (... refresca o rostro).

240. **Agosto y septiembre no duran siempre.** Agosto e setembro non duran sempre.
241. **Agosto y vendimia no es cada día (... y si cada año, unos con ganancia y otros con daño).** Agosto e vendima non son cada día e si cada ano, uns con proveito, outros con dano.
242. **Agradécemelo, vecinas, que echo salvados a mis gallinas.** Agradécédemo, veciñas, que lle boto millo ás miñas galiñas.
243. **Agua bermeja y sombra de tejas.** Auga, de cepas; ruído, de tellas.
244. **Agua buena, ni enferma ni embriaga ni endeuda.** A auga non emborracha nin enferma nin entrapa.
245. **Agua clara lava bien la cara.** Auga clara lava ben a cara.
246. **Agua cocida, saludable y desbrida.** Auga cocida alonga a vida.
247. **Agua con higos, y con peras, vino.** Con peras viño bebas, non sexa tanto que naden as peras.
248. **Agua corriente mierda no consiente.** Auga corrente merda non consente.
249. **Agua corriente no mata a la gente.** Auga corridía todo o mal desvía. / Auga que corre non mata o home.
250. **Agua, de cepas; y sonido, de tejas.** Auga de cepa, canta che quepa. / Auga, de cepas; ruído, de tellas.
251. **Agua de enero, cada gota vale un dinero.** Auga de xaneiro, cada pinga vale diñeiro.
252. **Agua de febrero, mejor que de enero.** Auga en febreiro, mellor que en xaneiro.
253. **Agua de Hebrero mata al onzonero.** A auga de xaneiro mata o usureiro.
254. **Agua de mañana y justicia de tarde, no hay que temblarles.** / Auga de **mañana, o mucha o nada.** Auga á matina; á tarde, tormentina.
255. **Agua de marzo, peor que la mancha en el sayo.** Auga de marzo, peor lixo no pano.
256. **Agua de mayo malogra el año.** Moitas augas en maio traen mal ano.
257. **Agua de mayo (... de por mayo), pan para todo el año.** Auga de maio trae bo ano. / Auga en maio, pan todo o ano. / Caía auga e veña maio, que xa temos pan para o ano. / Chuvia pra min, abril e maio; e pra ti, todo o ano.
258. **Agua de mayo, sáname esta sarna que trayo.** Auga de maio, ¡quítame a sarna que traio!
259. **Agua de mayo vale un caballo.** Auga entre maio e xuño vale máis que os bois e o xugo.
260. **Agua de mayo vale un caballo.** Auga entre maio e xuño vale máis que os bois e o xugo.
261. **Agua de por san Juan, quita vino y no da pan.** A auga de san Xoán tolle viño e non dá pan.
262. **Agua de pozo y mujer desnuda mandan al hombre a la sepultura.** Mulleres e malas noites matan os homes.
263. **Agua de turbión, en una parte da, en otra non.** Auga de torbón, nunha parte pan e noutra non. / Auga de tronada, nuns sitios moita e noutros nada.
264. **Agua en agosto, azafrán, miel y mosto.** Auga de agosto, azafrán, mel e mosto.
265. **Agua en enero, todo el año tiene tempero.** Auga de xaneiro, ata a sega ten tempero (... todo o ano ten temporeiro).
266. **Agua en junio, infortunio.** Se chove en san Xoán, nin hai viño nin hai pan.

267. **Agua en marzo, hierbazo.** Auga de marzo, herbanzo.
268. **Agua estancada, agua envenenada.** Auga parada está envenenada.
269. **Agua fría y pan caliente nunca hicieron buen vientre.** Auga fría e pan quente nunca fixeron bon ventre.
270. **Agua pasada no mueve molino.** Auga que pasou non move rodicio (muíño). / Con augas pasadas non moe o muíño.
271. **Agua por la mañana y concejo por la tarde no son durables.** Auga de mañá e concello de tarde acaban logo.
272. **Agua por la Virgen de agosto, año de mosto.** Chuvia de Santa María coa súa regazadiña.
273. **Agua que no has de beber, déjala correr.** Verzas que non has de comer, déixaas cocer.
274. **Agua sobre agua, ni cura ni lava.** Auga enriba de auga non lixa nin lava.
275. **Aguas en junio, ni frutos ni pastos en julio.** Se san Xoán chora, a silveira non dá moras.
276. **Aguijar, que tiempo es.** Dar ó pé, que tempo é.
277. **Aguja e hilo es medio vestido.** Agulla e fío é medio vestido.
278. **¡Ahonda, Juanillo, y sacarás fango!** O moito escaravellar trae ás veces o seu pesar.
279. **Ahora lloviese, hasta que la punta de mi cuerno se me enmolleciese.** Chover, chover, astra o meu corno amolecer.
280. **Ahora que puedo ser provechoso, el mundo me es obsequioso.** Dende que teño ovella e crías, todos me dan os bos días.
281. **Ahora que puedo, "vita dulcedo"; y cuando no tenga dientes, "gementes et flentes".** Mentres eu poida, corda solta; e se non podemos, krieleisón, oremos.
282. **Ahora que te veo me acuerdo, que si no te encontrara no me acordara.** Agora que o vexo, lémbrome.
283. **Ahorra, ahorrador, que ya vendrá el derrochador.** Achega o achegador para o bo derramador.
284. **Aire solano, agua en la mano; en el invierno, no en el verano.** Aire solán, auga na man, cata no inverno, mais non no verán. / Vento solán, auga na man; menos pra ben que pra mal.
285. **Aire solano, malo en invierno y peor en verano.** Vento solán, mao en inverno, pior no vran.
286. **Aja no tiene que comer y convida huéspedes.** Non ten para pan e gástao en estampiñas. / Non ten que comer e convida hóspedes.
287. **Ajo crudo y vino puro pasan el puerto seguro.** Allo cru e viño novo sempre atopan acomodo.
288. **-Ajo, ¿por qué no fuiste bueno? -Porque no me halló san Martín puesto.** Quen queira ter allo fino, que o poña polo san Martiño.
289. **Ajos y desdichas no vienen solas, vienen en ristras.** A desgracia nunca vén soa. / As cereixas e as malas fadas, cóllense poucas e veñen a presadas.
290. **Al afligido, su trabajo basta, sin que otro le añadan.** Ó pobre aflixido non lle deas máis ruído.
291. **Al amigo, con su vicio.** Ó amigo sufrilo. / O dente e o amigo, sufrilo coa súa dor e co seu vicio.
292. **Al amigo, conocerlo y no perderlo.** A amizade coñecela e non perdela.
293. **Al amigo de tu vino no le quieras por vecino.** O amigo do teu viño non o queiras de veciño.

294. **Al amigo que en apuro está, no mañana sino ya.** Cando un amigo pide, non hai mañá.
295. **Al amigo que no es cierto, con un ojo cerrado y el otro abierto.** Ó amigo que non é de certo, cun ollo pechado e outro aberto.
296. **Al amigo y al caballo, no apretallo.** O amigo e o cabalo non hai que cansalo.
297. **Al amo que honra, el criado le sirve.** Bo amo, mellor criado.
298. **Al amor lo pintan ciego.** O amor é tan xordo coma cego.
299. **Al amor no hay fuerza que le resista.** O amor non hai forza que o venza nin o torza.
300. **Al arrendar, cantar; al pagar, llorar.** Ó arrendar, cantar; e ó pagar, chorar.
301. **Al asno muerto, la cebada al rabo.** Burro morto, cebada ó rabo.
302. **Al ausente, por muerto le da la gente.** O morto e o ausente non son xente.
303. **Al ave de paso, cañazo.** Á ave de paso, fungueirazo.
304. **Al borracho fino, ni le basta agua ni vino.** Canto máis bebo, máis sede teño.
305. **Al buen amigo, con tu pan y con tu vino.** Ben estou co meu amigo que come o seu pan comigo. / O bo amigo, co teu pan e co teu viño.
306. **Al buen amigo le prueba el peligro.** No perigo coñécese o amigo.
307. **Al buen amigo no le encubras secreto, que das causa de perderlo.** Entre amigos non hai cousa secreta.
308. **Al buen callar llaman Sancho.** Ó bon calar chaman Sancho.
309. **Al buen día, métele (meterle) en casa. / El buen día mételo en tu casa.** O bo día méteo na casa. / Ó bo día ábrelle a porta e ó malo enferróllalla.
310. **Al buen pagador no le duelen prendas.** Ó bo pagador non lle doen prendas.
311. **Al buen sirviente, untarle el diente; y al malo, rompérselo con un palo.** Ó bo servente, untarlle o dente.
312. **Al buey maldito el pelo le luce.** Ó boi maldito relócelle o coiro.
313. **Al buey por el asta y al hombre por la palabra.** O boi pola corda e o home pola palabra.
314. **Al buey que ara, no le mires a la cara.** Ó boi que ara, non lle mires prá cara.
315. **Al buey que trilla, nunca le pongas bozal.** Ó boi que macha, non lle poñas fuciñeira. / Ó boi que remoa, non lle tápe-la boca.
316. **Al buey viejo, múdale el pesebre y dejará el pellejo.** A boi vello non lle mudes de cortello.
317. **Al cabo de los años mil, vuelven las aguas por do solían ir.** De abril a abril volven as augas por onde adoitaban vir.
318. **Al cabo de un año tiene el mozo las mañas de su amo.** Cal o amo, tal o criado.
319. **Al cabo del año, más come el muerto que el año.** Ó cabo do ano, máis come o enfermo có sano.
320. **Al camarón que se duerme, se lo lleva la corriente.** Camarón que se dorme, a corrente o leva (vaino levando a corrente).
321. **Al carnero castrado no le tientes el rabo.** Ó carneiro capado non lle turres do rabo.
322. **Al carro quebrado nunca le faltan mazadas.** Ó carro crebado nunca lle faltan petoutos.
323. **Al catalán, no hacerle mal, porque es pecado; ni bien, porque es mal**

- empleado.** Non lle fagas mal que non o merecen, mais non lle fagas ben que non o agradecen [dise dos galegos].
324. **Al catarro, con el jarro, pero nota que el jarro no es bota.** A catarro forte, talladas e viño. / Ó catarro, co xarro.
325. **Al cochino gordo, untarle el rabo.** A porco gordo, untarlle o rabo.
326. **Al comer y al vaciar, te has de espaciar. / Al comer y al cagar prisa no te has de dar.** Cagar e comer despacio ten que ser.
327. **Al diablo y a la mujer nunca falta qué hacer.** A muller e o diaño, sempre teñen que facer algo.
328. **Al enemigo, si huye, puente de plata.** Ó inimigo que foxe ponlle ponte de prata.
329. **Al enfermo que es de muerte, el agua le es veneno fuerte, y al que es de vida, el agua le es medicina.** Ó que é de morte, a auga élle forte.
330. **Al enhornar se tuerce el pan.** Ó enfnar tórcese o pan.
331. **Al fin final, dejar por lo eterno lo temporal.** A vida é un treito; a morte, quedume.
332. **Al hablar, como al guisar, su granito de sal.** Unhas areñas de sal na conversa non din mal.
333. **Al hierro caliente, batir de repente. / Al hierro, en caliente, porque en frío, trabajo perdío.** O ferro, cando está quente, bátese moi facilmente.
334. **Al hijo ajeno, mételo por la manga y salírte ha por el seno.** Fillo alleo, méteo pola manga e sairache polo seo.
335. **Al hijo del vecino, quitarle el moco y meterlo en casa.** Co bo veciño casara-la túa filla e vendera-lo teu viño.
336. **Al hombre bueno no le puede faltar ventura.** O que ben obra, todo lle sobra.
337. **Al hombre enfadado, buenas razones.** As boas razóns cautivan os corazóns.
338. **Al hombre fiel todos le quieren bien.** O home fiel telo polo cordel.
339. **Al hombre osado, la fortuna le da la mano.** A fortuna axuda os aruxados. / Ó home ousado, a fortuna pónselle ó lado (vénselle á mao).
340. **Al hombre pobre, la cama se lo come.** O pobre, a cama o come.
341. **Al hombre por la palabra y al buey por el cuerno.** O home pola palabra e o boi pola corda.
342. **Al hombre venturero la hija le nace primero.** Ó home ventureiro nácelle a filla primeiro.
343. **Al jamón empezado, cada cual le tira un tajo.** En pan encetado (incertado), corta quen quere. / Quen atope tallada de carne, que coma e que cale.
344. **Al juez y al escribano, unto mejicano, y el pleito estará en tu mano.** Alguacías e escribáns, nunca fartos están.
345. **Al labrador descuidado los ratones le comen lo sembrado.** Ó labrador descoidado cómenlle os ratos o sementado.
346. **Al levantar de los trapos, sabremos si fue pedrada o palo.** Non se ven as amatas ata quita-las albardas.
347. **Al llamado del que le piensa, viene el buey a la melena.** Vén o boi ó chamado do que lle dá a presa.
348. **Al loco y al aire, darles calle.** Do tolo e do vento, arrédate. / O tolo e o aire, deixádeos que pasen.
349. **Al loco y al toro, déjales el coso.** A boi bravo, rego largo.

350. **Al mal hecho, ruego y pecho.** A mal feito, rogo e peito.
351. **Al mal huso, quebrarle la rueca (pierna).** A mal costume crebarlle a perna ou romperlle a testa.
352. **Al mal pagador, en pajas.** A mala paga, anque sexa en palla.
353. **Al malo, en una mano el pan y en la otra el palo.** Ó malo, nunha man o pan e noutra o pau.
354. **Al malo, palo; y al remalo, no perdonarlo.** O malo procura escarmentalalo.
355. **Al marido, temerle, quererle y obedecerle.** O marido, ámao como amigo e témeo como inimigo. / O marido, temelo, querelo e obedecelo.
356. **Al más ruin puerco, la mejor bellota.** O máis ruín porco topa unha boa landra. / O peor porco come a mellor landra.
357. **Al matar de los puercos, placeres y juegos; al comer de las morcillas, placeres y risas; al pagar de los dineros, pesares y duelos.** Ó comelas morcillas, rin a nai e as fillas; e ó pagar, todas son a chorar.
358. **Al mejor cazador se le va la liebre.** Ó mellor cazador váiselle a lebre. / Ó mellor galgo escápaselle unha lebre.
359. **Al mejor nadador se lo lleva el río.** Bo mariñeiro sempre naufraga.
360. **Al monte y al molino no llames al vecino.** Prá misa e pró muíño non esperes polo veciño. / Prá misa e pró tren non espere por ninguén.
361. **Al morir no hay huir.** Para a morte non hai cura.
362. **Al niño y al mulo, en el culo.** Dálle no cu e non lle deas nas costas; dálle no cu, que che son carnes mortas.
363. **Al nogal y al villano, con el palo en la mano.** Á nogueira e ó vilán, co pao na man.
364. **Al pajarillo que se ha de perder, allillas le han de nacer.** O paxariño (paxaro) que se ha de perder, ás lle han de nacer.
365. **Al partir las tierras, cata los hermanos en guerra.** ¿Chámasme a partir? Chámasme a reñir.
366. **Al pensar, despacio; al hacer, nada reacio.** Despacio pensa e obra á présa.
367. **Al peor cerdo, la mejor bellota.** Ás veces ruín cadelá roi boa correa.
368. **Al perro flaco todo son pulgas.** A cadelo fraco todo son pulgas. / Gado cativoiro, de carrachos cheo. / Gado fraco, todo é carrachas.
369. **Al pobre el sol se le come.** O pobre, o sol o come. / Pobre do pobre, que todo o mundo o moe.
370. **Al pobre, en el concejo no se le oye.** O pobre non vai ó concello nin se toma o seu consello.
371. **Al pobre hasta los perros le ladran.** Ó pobre ata os cans lle ladran.
372. **Al pobre, la mitad de lo que te sobre.** Ó pobre dálle a metade do que che sobre.
373. **Al pobre, moneda de cobre.** Ó pobre con arruallo, esmola de pan.
374. **Al pobre, quienquiera se le atreve. / Al pobre y al nogal todos le hacen mal.** Tras do pobre sempre anda o demo coa fouce amolada.
375. **Al pobre y al nogal todos pedradas le dan.** Ó pobre e á nogueira todos lle tiran pedras.
376. **Al puerco gordo, untarle el rabo.** Ó porco gordo todo o mundo lle unta o rabo.
377. **Al puerco y al yerno y a la nuera enseñarles la puerta. / Al puerco y al yerno enseñalde la puerta, que él subirá la escalera.** Ó porco, ó xenro e á nora amósalle-la porta.

378. **Al que al cielo escupe, en la cara le cae.** As soberbias non caen nos toxos. / O que alto mira, baixo se queda.
379. **Al que amasa y cuece, todo le acontece.** Ó que coce e amasa de todo lle pasa.
380. **Al que bien come y mejor bebe, la muerte no se le atreve.** Quen come ben e caga forte, non lle ten medo á morte.
381. **Al que bueyes ha perdido, cencerros se le antojan.** Quen bois perdeu, chocallos se lle antollan.
382. **Al que come beleño, no le faltará sueño.** Mal sono dorme quen veneno colle.
383. **Al que de ajeno se viste, en la calle le desnudan.** A quen de alleo se viste, na rúa o ispen. / O que de alleo se veste, polas orellas se espe.
384. **Al que de trabajo no es ducho, poco se le hace mucho.** O que vive do feito, non sabe facer.
385. **Al que es pobre y al menguado, nunca falta quien le haga más necesitado.** Tras do pobre sempre anda o demo coa fouce amolada.
386. **Al que mal vive, el miedo le sigue.** Home a quen moitos temen, a moitos ten que temer.
387. **Al que muerde la salamanquesa, al tercer día le hacen la huesa.** Se che traba un alacrán, busca viño e busca pan, que mañá te enterrarán.
388. **Al que no fuma ni bebe vino, el diablo lo lleva por otro camino.** O que non fuma nin bebe viño, o demo llo leva por outro camiño.
389. **Al que yerra, perdónale una vez; pero no después.** A quen erra, perdóalle unha vez, mais non tres.
390. **Al ratón que no tiene más que un agujero, presto le cogen.** O rato que non sabe máis dun furado, cóllese axiña se está tapado. / O rato non se fía dun só burato.
391. **Al ruin, rogando le ponéis más ancho.** O ruín, canto máis lle rogan, máis se enfoncha.
392. **Al santo que no está presente, vela no se le enciende.** Ó santo que non está presente, vela non se acende.
393. **Al sensible de cada pena, nunca le falta qué le duela.** Á alma boa, non hai cousa que lle non doía.
394. **Al son que te tañan, a ése baila.** Asegún me tocan, bailo.
395. **Al tío sin hijo, hacelle mimos y regocijos.** Se tes un tío rico e sen fillos, faille mimos e aloumiños.
396. **Al tomar mujer un viejo, o tocan a muerto o a cuerno.** Casa-la moza co vello non é bo consello. / Moza a noiva e vello o noivo, casamento de corno; vello el e vella ela, casamento de merda. / Moza con vello, casamento do demo; vella con mozo, tamén é perigoso.
397. **Al viejo, múdale el aire y darte ha el pellejo.** A burro vello múdalle o alimento e darache o pelexo.
398. **Al viejo se le cae el diente, pero no la simiente.** O vello perde o dente, pro non perde a semente.
399. **Al villano, con la vara de avellano.** Ó vilán, coa vara do abelán.
400. **Al villano dale el pie y se tomará la mano.** Dálle a un o pé e collerache a man.
401. **Al vino y al niño hay que criarlos con cariño.** Ó viño e á xente nova hailles que dar tempo pra que sean cousa boa.
402. **Al zorro durmiente nunca le canta el grillo en el vientre.** Raposo que moito dorme nunca boa galiña come.
403. **Alá me leve Deos, donde hache dos meos.** Alá me leve Deus, onde ache dos meus.

404. **Alabanzas y regalos, tratos malos.**  
Na tenda da falagueira, merca de sospeita.
405. **Alábate, cesto, que venderte quiero.**  
Alábate, coitelo, que a vender te levo.
406. **Alábate, Juan, que si tú no te alabas, no te alabarán.** Estamos nun tempo tan miserable que, se eu non me alabo, non hai quen me alabe.
407. **Alábate, pavo, que mañana te pelan.** Alábate can, que mañá te pelarán. / Gábate, pola, que estás ben gordá para que te coman.
408. **Alábate, polla, que has puesto un huevo, y ese huero.** Alábate, meu can, que pillache unha lebre en todo o verán.
409. **Alba roja, capa moja. / Alba rubia, viento o lluvia.** Roibás de sol levantado, tempo mollado. / Roibás de sol nacente, chuvía de repente.
410. **Albricias, vecinas, que doy salvado a mis gallinas. ¡Dádeme, veciñas, a embora, que boto touciño na miña ola!**
411. **Alcalde de aldea, el que lo desea, ese lo sea.** Alcalde de aldea, o que queira selo, que o sexa.
412. **Alcalde, ni de balde.** Alcalde, nin de balde.
413. **Alcaldes nuevos y zapatos, los primeros días aprietan y después vienen grandes.** Alcalde de vara verde e muller de pouco importa, non hai que fiar deles cousa.
414. **Alcanza quien no cansa.** Algo alcanza quen non cansa.
415. **Alcaraván zancudo, para otros consejo, para ti ninguno.** Non debe dar consello o que para si non o ten.
416. **Aldeana es la gallina y cómela el de la villa.** Aldeá é a galiña e cómea o señor da vila.
417. **Alegría amagada, candela apagada. / Alegría secreta, candela muerta.**  
A alegría contándoa crece.
418. **Alegría ten y vivirás bien.** Corazón alegre, home san.
419. **Alegrías en la villa, que berenjenas hay en la plaza.** Alegría, alegrote, que hai viño na cuba e chourizos no pote (... , que anda o rabo do porco no pote).
420. **Aleluya; cada cual que coja la suya.**  
Aleluia, aleluia, cada quen que colla a súa.
421. **Alfaya por alfaya, más quiero pandero que no saya.** Alfaia por alfaia, mellor quero pandeiro que saia.
422. **Alfayate sin dedal, cose poco y eso mal.** Alfaiate (costureira) sen dedal, cose pouco e iso mal.
423. **Algo ajeno, no hace heredero.** Algo alleo non fai herdeiro.
424. **Algo debe de querer quien te hace fiestas que no te suele hacer.** Quen che fai festas que non acostuma facer, algo de ti quer.
425. **Algo dice san Lorenzo cuando llora sin cuento. ¡Aí vén san Lourenzo co seu caldeiro penzo!**
426. **Algo es queso, pues se da por peso.**  
Algo vale o queixo cando o dan ó peso.
427. **Algo tiene el agua, cuando la bendicen.** Algunha cousa ten a auga, cando a bendicen.
428. **Alguillo le falta al rico, si no tiene amigo.** Algo lle falta ó rico, se non ten ningún amigo.
429. **Algún día será la mía.** Se non ris, xa rirás, que o día vén tras da noite e o teu día chegará.
430. **Allá irá la sogá, tras el calderón.**  
Onde vai a fouce, vaia o mango. / Onde vai a ola, que vaia a tapadeira.

431. **Allá va lo tardío con lo temprano, mas no en la paja ni en el grano.** Alá vai serodio con temporao, mais non na palla nin no grao.
432. **Allá va Sancho y su rocín.** Alá vai, alá vai o burro tras da nai.
433. **Allá van leyes, do quieren reyes.** Alá van leis, onde queren reis. / As leis van por onde queren os reis.
434. **Allá vas, mal, a do te ponen buen cabezal.** Alá vaias, mal, onde che poñan bo cabezal.
435. **-Allá vayas, febrero el corto, con tus días veintiocho. Mal has burlado a mi ganado. -Acá queda mi hermano marzo, que si vuelve el rabo, ni deja pastor enzamarrado ni carnero encerrado.** Dixo o pastor a marzo: "Mal tratáche-lo meu gando; alá irás onde non volvas máis". E marzo respondeulle: "Con tres días que me quedan e tres que me empreste meu irmán abril poreiche as túas ovellas a parir".
436. **Allega, allegador, para buen derramador.** Achega o achegador para o bo derramador.
437. **Allegador de la ceniza y derramador (espendedor) de la harina.** Achegador da cinsa, derramador da fariña. / Apaña-la cinza para apedra-la fariña.
438. **Allégate a los buenos y serás uno de ellos.** Achégate (axúntate) ós bos e serás un deles.
439. **Allégate a los malos, y serás uno de tantos.** Achégate ós maos e serás un de tantos.
440. **Alma en boca y huesos en costal.** A alma na boca e os ósos no saco.
441. **Alma sana en cuerpo sano.** A alma san anda no corpo san.
442. **Almuerzo cedo cría carne y sebo; almuerzo tarde, ni sebo ni carne.** Almorzo cedo cría carne e sebo; almorzo tarde, nin sebo nin carne.
443. **Altas o bajas, en abril son las pascuas.** Que altas, que baixas, no abril son as pascuas.
444. **Alzar, zancas, que este mundo todo es trampas.** Arriba pernas, arriba zancas, que neste mundo non hai senón trampas.
445. **Ama a quien no te ama, responde a quien no te llama, andarás carrera vana.** Amar a quen non te ama, é responder a quen non te chama.
446. **Ama a quien no te ama y responde a quien no te llama.** O malo amalo e, se non, deixalo.
447. **Ama a quien te ama y responde a quien te llama.** Ama a quen te ama e responde a quen te chama.
448. **Ama como si hubieses de aborrecer y aborrece como si hubieses de amar.** Ama coma se houberas de aborrecer e aborrece coma se houberas de amar.
449. **Ama gorda, leche poca.** Ama gorda, pouco leite.
450. **Ama necia tuviste, si al mes no te reíste.** Neno que non ri ás sete semanas, ou el é ruín ou ruín é o que mama.
451. **Ama sois, ama, mientras el niño mama; después de que no mama, ni ama ni nada.** Sodes ama mentres o neno mama, que despois, nin ama nin nada.
452. **Ama y serás amado; teme a Dios y serás honrado; trabaja y no pedirás necesitado.** Quere ben, se queres que che queiran tamén.
453. **Amagar y no dar es pecado mortal.** Ofrecer e non dar, fai ós tolos alegrar.
454. **Amando las cosas, de ajenas, se hacen propias.** Amando as cousas, de alleas parecen propias.

455. **Amar es bueno; ser amado, mejor: lo uno es servir; lo otro, ser señor.** Amar é bo; mellor é ser amado, porque unha cousa é servir e outra cousa é ter mando.
456. **Amar y reinar no sufren par.** Amar e reinar non queren par.
457. **Amasando se hace el pan.** Amasando faise o pan.
458. **Amigo cierto, el probado en el hecho.** Os amigos certos son os probados con feitos.
459. **Amigo de montaña, quien lo pierde lo gana.** Amigo de montaña, quen o perde, gaña.
460. **Amigo de muchos, amigo de ninguno.** Amigo de moitos e amigo de ningún, todo é un.
461. **Amigo de taza de vino es amigo suyo y no mío.** Na cama e na cadea coñécese o amigo, e non entre xarros de viño.
462. **Amigo de uno y enemigo de ninguno.** Inimigo de ninguén; amigo, cando menos, dun.
463. **Amigo de verba, caballo de hierba y casa de tierra, todo es mierda.** Amigo de verba, cabalo de herba e casa de terra, todo é merda.
464. **Amigo en duda, quien te aconseja y, pudiendo, no te ayuda.** Amigo de dúbida é o que aconsella e podendo non te axuda.
465. **Amigo falso, vino emponzoñado.** Co falso non tomes amizade, porque che fará maldade.
466. **Amigo hasta el altar, es amistad.** Amigo ata a porta da igrexa, ese é amigo de veras.
467. **Amigo leal, castillo real. / Amigo leal y franco, mirlo blanco.** O amigo leal e franco, ese é un merlo branco. / O amigo leal faiche compañía no ben e no mal.
468. **Amigo, no de mí, sino de mi trigo.** Amigo non de min, senón do meu trigo.
469. **Amigo Pedro, amigo Juan; pero más amiga, la verdad.** Amigo Estevo, amigo Antón; pero máis amiga, a razón.
470. **Amigo que no presta y cuchillo que no corta, que se pierda poco importa.** Amigo que non dá e coitelo que non corta, que se perda pouco importa.
471. **Amigo reconciliado, enemigo doblado.** De amigo reconciliado e de home disimulado garda o teu lado.
472. **Amigo traidorcillo, más hiere que cuchillo.** O amigo falso fere máis que o coitelo afiado.
473. **Amigo, viejo; tocino y vino, añejo. / Aceite y vino y amigo, en lo antiguo; y añejo el tocino.** Aceite, viño e amigo, mellor canto máis antigo.
474. **Amigo, viejo; tocino y vino, añejos.** Amigo, vello; touciño e viño, anellos.
475. **Amigo viejo vale más que el dinero.** Amigo vello vale máis que diñeiro.
476. **Amigo y vino, el más antiguo.** Amigo e viño, o máis antigo.
477. **Amigos e mulas fallecen a las duras.** Amigos e mulas fallescén (fallan) ás duras.
478. **Amigos, pocos y buenos.** ¿Amigos? Poucos e bos.
479. **Amigos que se conocen, de lejos se saludan.** Amigos que se coñecen, desde lonxe se saúdan.
480. **Amigos que se desavienen por un pan, cágame en su amistad.** Amigos que loitan por un codelo, ou a fame é moita ou o querer é pequeno.

481. **Amigos viejos y cuentas nuevas.** Amizade vella e casa nova. / Amigos, de lonxe; e contas, de preto.
482. **Amigos y compadres búscalos entre tus iguales.** Cada cal co seu cada cal (igual). / Cada cal ama o seu igual por lei natural.
483. **Amigos y libros, pocos, buenos y bien conocidos.** Amigos e libros, poucos, bos e ben coñecidos.
484. **Amiguillo, sí, pero el burro a la linde.** Amigos, amigos, pero a burra á linde.
485. **Amistad con todos, confianza con pocos.** Amizade con todos; confianza con poucos.
486. **Amistad de boca, larga parola y cerrada la bolsa.** Amizade de boca, balsa pechada e moita parola.
487. **Amistad de todos y de ninguno, todo es uno.** Amigo de todos e amigo de ningún, todo é un.
488. **Amistad de yerno, sol de invierno.** Amor (amistade) de xenro, sol de inverno.
489. **Amistad, la que se quiera; pero la cebada, a veinte la fanega.** Amiguiños si, pero a vaca polo que vale. / Amizade, a que se queira; pero o centeo, a trinta a fanega.
490. **Amistad por interés, hoy es y mañana no es.** Amigo polo seu proveito, andoriña no teito.
491. **Amistad por interés, no dura porque no lo es.** Amistade por interés, non dura porque non a é.
492. **Amistad prendida de alfileres, la que se desprende cuando la quieres.** Amistade prendida con alfinetes, despréndela cando queres.
493. **Amistad que no fue duradera, no fue verdadera.** Amigo non foi aquel que o deixou de ser.
494. **Amistad que no te acomoda, descósela y no la rompas.** Amizade que non conviñer, hase descoser mais non romper.
495. **Amistad y taza lañada sirven poco o nada.** Amizade crebada vale pouco ou nada.
496. **Amistades conserva la pared medianera.** Para conserva-la amizade, parede no medio.
497. **Amistades que del vino se hacen, al dormir la mona se deshacen.** Amigos de taberna, amigos de merda.
498. **Amor, al buen amador nunca demanda pecado.** Se ben me queres, trátame como debes.
499. **Amor, amor, malo el principio y el fin peor.** O amor ó comezo é malo, mais é peor ó cabo.
500. **Amor, amor, no hay nada peor, ni nada mejor.** Amor, non hai nada mellor nin nada peor.
501. **Amor comprado, dale por vendido.** Amor mercado dáo por vendido.
502. **Amor con amor se paga.** Amor con amor se paga. / Con amor págase amor.
503. **Amor con casada, vida arriesgada.** A muller casada, de lonxe saudala.
504. **Amor de asno, coz y bocado.** O amor dos burros entra a couces e a dentadas.
505. **Amor de madre, que lo demás es aire.** Amor de nai, outro mellor non hai.
506. **Amor de niño, agua en cesto.** Amor de neno, auga nun paxe (cesto).
507. **Amor de señor no es posesión.** Amor de señor non é posesión.
508. **Amor desordenado, raíz de todo pecado.** A vida do namorado ten moito pecado.
509. **Amor, dinero y cuidado, nunca fue disimulado.** Amor, diñeiro e coidado non pode estar enterrado.

510. **Amor encogido, mal correspondido.** Amor encollido, mal correspondido.
511. **Amor fino y buena mesa no quieren priesa.** O amor que arde de présa, consómese logo.
512. **Amor forastero, amor pasajero.** Amor forasteiro, amor pasaxeiro.
513. **Amor, gran igualador.** O amor tódalas cousas iguala.
514. **Amor loco, yo por vos y vos por otro.** Amor louco: eu por vós e vós por outro.
515. **Amor no mira el linaje, ni fe, ni pleito, ni homenaje..** Amor non cata liñaxe nin fe nin preito homenaxe.
516. **Amor no se alcanza sino con amor.** O amor non se gaña senón con amor.
517. **Amor nunca dice "basta".** O amor nunca di "abonda".
518. **Amor nunca está en su ser: o ha de menguar o ha de crecer.** Os amores e a lúa son en todo semellantes: entran en cuarto crecente e saen en cuarto minguante.
519. **Amor primero no es olvidadero.** O amor primeiro endexamais se esquece.
520. **Amor que como entra sale, nada vale.** O amor que se muda cando quer, amor non pode ser.
521. **Amor que no es atrevido, nunca logra sino olvido.** Amor que non é atrevido, non é favorecido.
522. **Amor, tos y fuego, descúbrense luego.** Amor, tos e fogo decóbreñse logo.
523. **Amor trompero, cuantas veo, cuantas (tantas) quiero.** Amor pasaxeiro, tantas vexo, tantas quero.
524. **Amor y gravedad no hacen hermandad.** Amor e gravidade non fan irmandade.
525. **Amor y majestad no hacen hermandad.** Amor e maxestade non fan irmandade.
526. **Amor y muerte, nada más fuerte. / Para el amor y la muerte no hay cosa fuerte.** Amor e morte, nada máis forte.
527. **Amor y señorío no quieren compañía.** Amor e reino non queren parceiro.
528. **Amor y ventura, todo es coyuntura.** Amor e fortuna andan de tuna.
529. **Amor y vino, sin desatino.** O amor e o viño sacan o home de tino.
530. **Amores nuevos olvidan viejos.** Os amores novos fan esquece-los vellos.
531. **Amores reñidos son los más queridos.** Rifan os amantes e quérense máis que antes.
532. **Anda el bocezo de boca en boca como el pajarillo de hoja en hoja.** Vai o bocexo de boca en boca coma un paxariño de folla en folla.
533. **Anda Marina de la cámara a la cocina.** Xoana mengana, muller do azor, váiselle o tempo en andar derredor.
534. **Andaluz con dinero y gallego con mando, ya estoy temblando.** Galego con mando, catalán con botas e andalús con diñeiro, tíremos Deus do quinteiro.
535. **Ande yo caliente y ríase la gente.** Ande eu quente e ríase a xente (... e que se ría a xente). / Diga a miña veciña e teña o meu fol fariña.
536. **Ando enamorado y no tengo blanca ni cornado.** Home namorado deixa a casa sen sobrado.
537. **Ánimo a las gachas, que son de arrope** ['xarope']. Ánimo tripas, que hai un corno a cocer.
538. **Anteayer tu pan comí, y ayer no te conocí.** Bocado comido non fai amigo.
539. **Antes cabeza de ratón que cola de león.** Máis vale ser cabeza de rato que rabo de gato.

540. **Antes de casar, tener casa en que morar, terras que labrar y viñas en que podar.** Antes de casar, ter casas en que morar, terras en que traballar e viñas en que podar.
541. **Antes de mil años, todos seremos calvos.** Dentro de cen anos, todos calvos.
542. **Antes de pasar el vado, habla con los que lo han pasado.** En pasar regueiro e pagar diñeiro nunca séxalo primeiro.
543. **Antes encontrarás burros con cuernos que amigo perfecto.** Buscando un amigo a vida pasei, e morro de vello e non o atopei.
544. **Antes faltarán lágrimas que causa que llorarlas.** Antes faltarán as bágoas que coitas para choralas.
545. **Antes huir que morir.** Valente que foxe unha vez é que se garda para outra vez.
546. **Antes mujer de un pobre que manceba de un conde.** Val máis muller dun pobre que puta dun conde.
547. **Antes pan que vino, y antes vino que tocino, y antes tocino que lino.** Antes pan que viño, antes viño que touciño e antes touciño que liño. / Antes o pan có viño e antes o touciño có viño.
548. **Antes podrido que comido.** Máis ben podrido que mal comido.
549. **Antes que acabes, no te alabes.** Antes que acabes non te gabes.
550. **Antes que emprendas, mide tus fuerzas.** Antes de comprar o becerro, facer(lle) o cortello. / Quen non se sinta con forzas, que non se meta en liornas.
551. **Antes que te cases, mira lo que haces.** A noite de voda, cal a achares, tal a toma. / Antes de casar, débelo mirar.
552. **Antes toman al mentiroso que al cojo.** Máis axiña se colle (un mentiroso que un coxo) un mentireiro que un coxiltranqueiro.
553. **Año bisiesto, ni cuba ni cesto.** Ano bisesto, nin saco nin cesto.
554. **Año de almendras, año de mierda.** Ano de améndoas, ano de merda.
555. **Año de brevas, nunca lo veas.** Ano de brevas, nunca acá veñas.
556. **Año de heladas, año de parvas; quita de la era el heno, que el año viene bueno.** Ano de xiada, ano de parvas. / Ano de xeadas, ano de fornadas.
557. **Año de heno, año poco lleno.** Ano de moita herba, ano de moita merda.
558. **Año de lande, año de hambre.** Ano de landeira, ano de laceira.
559. **Año de mozo, año de gozo.** A mocidade é a mellor idade.
560. **Año de muchas endrinas, pocas hacinas.** Ano de belota, ano de larota ['fame'].
561. **Año de neblinas, año de hacinas.** Ano de brétemas, ano de medas.
562. **Año de nieves, año de bienes.** Ano de nevada, ano de anada. / Tempo de neve, tempo alegre.
563. **Año de nueces, venga mil veces.** Ano de noces, ano de voces.
564. **Año de ovejas, año de abejas.** Ano de ovellas, ano de abellas.
565. **Año lluvioso, échate de codos.** No ano que moito chove, o labrego traballa máis que come.
566. **Año nuevo, vida nueva.** Ano novo, vida nova.
567. **Año tardío vale más que vacío.** Ano tardeiro vale máis que baleiro.
568. **Años pares, abrir los costales; años nones, pocos montones.** Anos de nones son os peores.

569. **Años y trabajos ponen el pelo blanco.** Anos e traballos poñen o pelo branco.
570. **Apaños, amaños, daños, engaños y desengaños, cosechas son que traen los años.** Cos anos veñen os desenganos.
571. **Aprende con arte e irás adelante.** Aprende por arte e irás adiante.
572. **Aprendiz de muchas ciencias, maestro de mierda.** Aprendiz de todo, mestre de nada.
573. **Aprendiz de muchos oficios, maestro de maldita cosa.** Aprendiz de moitas ciencias, mestre de poucas sabencias.
574. **Apresúrate despacio.** A gran prisa, gran vagar. / A máis gran prisa, máis gran vagar.
575. **Aquel danza bien que en la sala amigos tién.** Quen ten amigo na cocina, come caldo de galiña.
576. **Aquel es rico que es franco de corazón.** Está ben rico o que está a ben consigo.
577. **Aquel que ríe ahora, mañana llora.** Garda da risa para outro choro, que, anque che tarde, pode vir logo. / O que neste mundo fai mofa (risa), no outro foza (toca a chifra).
578. **Aquel sabe del bien, que sabe del mal.** O que non sabe de ben, non sabe de mal; e o que non sabe de mal, non sabe de ben.
579. **Aquella es bien casada, que no tiene suegra ni cuñada.** -¿Para onde vas, miña filla ben casada? -Para onde non haxa sogros nin cuñada.
580. **Aquella es la patria, donde uno bien pasa.** Mellor que onde naces, onde paces.
581. **Aquello es bueno que bien acaba.** Ben acaba o que ben está.
582. **Aquellos polvos traen estos lodos.** Daqueles pos e destas augas veñen estas lameiras. / Daqueles pos veñen estas lamas. / Das poeiras fanse as lameiras.
583. **Aquí no hay mata donde lobo salga.** Aquí non hai touza de onde lobo saia.
584. **Aquí no hay soto donde no salga lobo.** Non hai touza onde o lobo se esconda.
585. **Aquí te pillo, aquí te mato.** Aquí te collo, aquí te esfolo.
586. **Ara bien y con afán, cogerás mucho pan. / Ara bien y hondo y cogerás en abondo.** Ara ben e con afán e collerás moito pan. / Ara fondo e collerás pan abondo. / Cava fondo e terás anada de abondo.
587. **Ara bien y no te alabes, estercolea y no señales.** Arar fondo e sementar á cima, botar ben esterco e auga por riba.
588. **Ara con helada y matarás la grama.** Ara con xeada e matarás a grama e terás boa anada.
589. **Ara en blando o en duro, no besarás a tu suegro en el culo. / Ara por enjuto o por mojado, no besarás a tu vecino por el rabo.** Ara por enxoito ou por mollado e non bicaralo teu veciño no rabo.
590. **Ara mucho y bien, estercola mejor y serás buen labrador.** Araduras oito, e esterquiño moito.
591. **Arada con terrones, no la hacen todos los hombres.** Arada de terróns fortes non é para tódolos homes.
592. **"Aramos", dijo la mosca al buey.** "Aramos", dixo a mosca ó boi.
593. **Arar en lo arado no es pecado, pero el que en lo arado no aró, ése sí que pecó.** Arar no arado non é pecado; o que no arado non arou, ese sí que pecou.

594. **Arate, cavate, morite y enterrate.** Nace o home para traballar e non para folgar.
595. **Árbol de buen natío, toma un palmo y paga cinco.** Árbore de bo natío, cobre un palmo e paga cinco.
596. **Árbol sin corteza, parece mal y pronto seca.** A árbore sen codia é coma a muller sen vergonza.
597. **Árbol sin flor, día sin sol.** Árbore sen frol é coma día sen sol.
598. **Árbol sin fruto, dígotte leña.** Á árbore sen froito chámolle leña para o lume.
599. **Arca cerrada con llave, lo que encierra no se sabe.** ¿Quen sabe o que hai dentro da arca que está pechada?
600. **Arco en el cielo, agua en el suelo.** Arco da vella, auga na terra.
601. **Arco iris al anochecer, buen tiempo al amanecer.** Arco da vella ó anoitecer, bo tempo ó amañecer.
602. **Arco iris al levante, levanta el tiempo al instante.** Arco da vella ó raiante, ¡ei, boi! ¡ei, para adiante!
603. **Arco iris al mediodía, llueve todo el día.** Arco da vella ó mediodía, chuvia para todo o día.
604. **Arco iris al poniente, suelta el arado (los bueyes) y vente.** Arco da vella ó poñente, solta os bois e vente.
605. **Arco que mucho brega, o él o la cuerda.** Arco sempre armado, ou floxo ou crebado.
606. **Are mi buey por lo holgado y el tuyo por lo alabado.** Are o meu boi polo folgado e o teu polo gabado.
607. **Are quien aró, que ya mayo entró.** Are quen arou, que maio xa pasou.
608. **Armas de fuego, alejarlas; que el diablo suele cargarlas.** Arma de fogo, alonxada; que o demo pode cargala e descargala.
609. **Armas y dineros quieren buenas manos para tenerlos.** Armas e diñeiro queren boas mans.
610. **Arreboles al ocaso, a la mañana el cielo raso.** Rubiás ó sol nado, pigoreiro andarás mollado; rubias ó sol posto, pigoreiro andarás enxoiito.
611. **Arreboles al oriente, agua amaneciente.** Rubias ó naciente, auga de repente.
612. **Arreboles de la mañana, a la noche son agua.** Roibéns ó sol nado: pegureiro, andarás mollado.
613. **Arreboles de la noche, a la mañana son soles.** Roibás de sol posto, tempo enxoiito. / Rubieiras ó poniente, sol ó naciente.
614. **Arreboles de Portugal, a la mañana sol serán.** Roibéns (rubias) ó mar, vellas ó sollar.
615. **Arreboles en Castilla, viejas a la cocina.** Rubio para Monforte, vellas tras do pote. / Rubias ó mar, vellas ó sollar.
616. **Arriba canas y abajo ganas.** Canto máis vello, máis perello (pelexo) (... máis lle gusta o erguedello).
617. **Arrieros somos y en el camino nos encontraremos.** Arrieiros somos e no camiño (da feira nos atoparemos) andamos e moitos días nos atopamos. / Mariñeiros somos e xa nos atoparemos nalgún porto. / Pois somos recueiros, no camiño nos atoparemos.
618. **As de oros, no lo jueguen bobos.** O ás de ouros, non o xogan bobos.
619. **Asaz no hay si nada sobra.** Onde non se perde algo, todo é miseria.
620. **Así el mundo va andando: unos riendo y otros llorando.** Vai así o mundo rolando: uns rindo e outros chorando.

621. **Así o asá, ¿qué más da?** Tanto me pesa un ombreiro coma outro. / Tanto me dá así como asá.
622. **Asiéntate en duro, romperás las bragas y dolerte ha el culo.** O que limpa o cu cunha pedra, rasca o cu e deixa a merda.
623. **Asno con oro alcánzalo todo.** Burro cargado de ouro conségueo todo.
624. **Asno de muchos, cargado de palos y casi siempre ayuno.** Vaca de moitos, ben muxida e mal mantida.
625. **Asno de muchos, lobos le comen.** Besta (vaca) de moitos cómena os lobos. / Cousa de moitos cómena os lobos (é mal repartida).
626. **Asno lerdo: tú dirás lo tuyo y lo ajeno.** O paroleiro non cala o seu nin o alleo.
627. **Aún no asamos y ya pringamos. / Aún no somos y ya pringamos.** Aínda non asamos e xa pingamos.
628. **Aún no ensillamos y ya cabalgamos.** Aínda a vaca non pariu e xa lle queremos pó-lo vitillo ó xato.
629. **Aún no es vino y ya es vinagre.** Inda non é viño e xa quere ser vinagre.
630. **Aunque bobo, no tanto que no sepa cuántas son cuatro.** Anque bobo, non en todo nin en todo.
631. **Aunque la garza vuela muy alta, el halcón la mata.** Moito sabe o rato pero máis sabe o gato.
632. **Aunque la mona se vista de seda, si mona era, mona se queda.** Anque a mona se vista de seda, se mona era, mona queda.
633. **Aunque me veis que descalzo vengo, tres pares de zapatos tengo: unos en el corral, otros en el muladar y otros en casa del zapatero; tres pares de zapatos tengo.** Anque me ves que descalzo veño, tres pares de zocos teño.
634. **Aunque me visto de lana, no soy borrego.** Inda que bobo, ben sei cantas son catro. / Inda que visto de la, non coides que son carniceiro (carneiro).
635. **Aunque mucho sabe la zorra, más sabe el que la toma.** Moito sabe a zorra, pero máis sabe o que a toma.
636. **Aunque se perdieron los anillos, aquí quedan los dedillos.** Anque se perdan os anelos, quédanse os dedos.
637. **Ausencia, enemiga de amor; cuan lejos de ojos, tan lejos de corazón.** O amor desfaiase coa ausencia.
638. **Ausencia prolongada, amistad enfriada.** Desde que non vos vemos, non nos coñecemos.
639. **Ave de mucha pluma poca carne tiene.** Ave de moita pluma pouca carne ten.
640. **Ave de pluma no dejes ninguna.** Ave de pruma non deixes ningunha.
641. **Ave que vuela, a la cazuela.** Ave que voa para a cazola é boa.
642. **Aves de rapiña no mantienen compañía.** Dúas aves de rapina non gardan compañía.
643. **¡Ay del que muere!, que el vivo en seguida se apaña mejor de lo que puede.** Críanse os orfos e non resucitan os mortos. / O morto apodrece e o orfo crece.
644. **Ayer lucía mi cara y hoy está ahajada.** Hoxe ser non son pero ser xa fun.
645. **Ayer lucías, la mi cara; hoy plegada; mañana serás liada.** A bonitura cómea a terra na sepultura.
646. **Ayer vaquero y hoy caballero.** Onte vaqueiro e hoxe cabaleiro.
647. **Ayúdate bien y ayudarte ha Dios.** En Dios espera pero, mentres, arrenda.
648. **Azotar y dar en el culo, todo es uno.** Azoutar e dar no cu, todo é un.

649. **Baco, Venus y tabaco ponen al hombre flaco.** O home e o pipote acábanse polo billote.
650. **Barba pone mesa, que no pierna tiesa.** Barba pon mesa, e non perna tesa.
651. **Barbas mayores quitan menores.** Barbas maiores quitan barbas menores.
652. **Barco lleno, barco vacío.** Barco cheo, barco baleiro.
653. **Barco parado no gana flete.** Barca parada non gaña soldada.
654. **Barco sin cubierta, sepultura abierta.** Barco sen cuberta, sepultura aberta.
655. **Barriga llena, a Dios alaba.** Corpo farto gaba a Deus. / Corpo folgado, cartos vale.
656. **Barriga vacía no tiene alegría.** Na barriga baleira todo é laceira.
657. **Barro son hombre y jarro, pero no del mismo barro.** Barro é o home, barro é o xarro, mais non son do mesmo barro.
658. **Barro y cal encubren mucho mal.** Barro e cal tapan o mal.
659. **Bebe caldo, vive en alto, anda caliente y vivirás largamente.** Bebe pouquiño, come a fartar, vive no alto e así vivirás.
660. **Bebe y ata la bota.** O que bebe pola bota, non sabe os tragos que bota.
661. **Beber y comer buen pasatiempo es.** Beber e comer bo pasatempo é.
662. **Becerrilla mansa, a su madre y a la ajena mama. / Becerrita mansa, que de todas vacas mama.** A becerriña mansa a tódalas vacas de leite mama.
663. **Bendito sea el mal que con dormir se quita.** ¡Benia o mal que con durmir se cura!
664. **Bermejo, ni gato ni perro.** Home roxo e can rabelo, pra fo...
665. **Besos y abrazos no hacen chiquillos pero tocan a vísperas.** Dos biquiños saen os filliños (meniños).
666. **Bestia en la cuadra, come y no gana.** Besta parada non fai xornada.
667. **Besugo de enero, vale un carnero.** O besugo en xaneiro, val por carneiro.
668. **Bien barre la escoba nueva, pero pronto se hace vieja.** Ben varre a vasoira nova, mais logo se volve vella.
669. **Bien comido y bien bebido, no es el hombre sentado, cuando es dormido.** Padezo este mal que me ha consumir: que despois de farto bótome a durmir.
670. **Bien está lo que bien acaba.** Cando o final é bo, todo é bo.
671. **Bien está san Pedro en Roma.** Ben se está san Pedro en Roma e Santiago na súa capela.
672. **Bien harás y mal habrás.** Por face-lo home ben, vénlle ás veces o mal.
673. **Bien haya quien a los suyos se parece.** Benia quen ós seus se asemella.
674. **Bien merece galardón quien roba a un ladrón.** Quen rouba a un ladrón ten cen anos de perdón.
675. **Bien predica fray ejemplo, sin alborotar el templo. / Bien predica quien bien vive.** Ben predica o que ben vive.
676. **Bien que viene, no tarda.** Ganancia de espera, abaixa canseira.
677. **Bien sabe el asno en cuya casa rebuzna.** Ben sabe a besta a quen leva e o demo a quen atenta.
678. **Bien sabe el fuego cuya capa quema.** Ben sabe o demo que pólvora gasta.
679. **Bien sabe el sabio que no sabe, el necio piensa que sabe.** Quen coida que todo o sabe, pouco sabe.

680. **Bien sabe la espina dónde se hinca. / Bien sabe el diablo qué frangallo rompe.** Ben sabe o demo a quen tenta, e a besta a quen chimpe.
681. **Bien sabe las paranzas quién pasó por las losas.** Eu ben sei con que bois aro (...), e por eso vou con tento).
682. **Bien sobre bien, sobre hojuelas miel.** Ben enriba de ben, bolo untado de mel.
683. **Bien venida desgracia, si vienes sola.** Nunca vén unha sen outra.
684. **Bienes de campana, dalos Dios, y el diablo los derrama.** A facenda do crego dálla Deus e lévalla o demo.
685. **Bobos van al mercado, cada cual con su asno.** Porque van á feira os parvos, véndese o torto e o malo.
686. **Boca española no se abre sola.** Vai o bocexo de boca en boca coma un paxariño de folla en folla.
687. **Boca que no habla sólo la oye Dios.** Da boca pechada nunca sae mala palabra.
688. **Bocado comido no gana amigo.** O bocado comido non fai o amigo.
689. **Bolsa sin dinero, dígola cuero.** Odre vacío, coiro lle digo.
690. **Bondad merma autoridad.** A bondá destroi a autoridá. / A moita bondá destroi a autoridá.
691. **Boñiga hace espiga.** O esterco é o pai e a nai da terra.
692. **Bostezo luengo, hambre o sueño (o ruindad que tiene en el cuerpo su dueño).** Fame, sono ou ruindá do dono [dise cando un bocexa].
693. **Bromeando, bromeando, amargas verdades se van soltando.** Burla burlando, dinse moitas verdades de cando en cando.
694. **Buen comer trae mal comer.** Ben comer trae mal comer.
695. **Buen corazón quebranta mala ventura.** Bos corazóns matan as penas. / Corazón forte creba a cativa sorte.
696. **Buen oficio es, y preciado, el que da de comer a su amo.** Bo oficio é o que mantén a quen o ten.
697. **Buen saber vale más que buen nacer.** O bo saber vale máis có bo nacer.
698. **Buena cuenta es toma y daca, y todas las demás, caca.** Haxa boa conta, que o demais tanto monta.
699. **Buena es la guerra para el que no va a ella.** Ben fala da guerra o que non foi a ela.
700. **Buena es la tardanza que hace la carrera segura.** Non chega tarde quen a fin chega.
701. **Buena es la vida de la aldea (por un rato, mas no por un año).** A aldea, Dio-la dea.
702. **Buena fama hurto encubre.** A boa fama moito mal cobre. / Quen ten boa fama tapa as súas faltas.
703. **Buena memoria es la escritura; ella retiene bien su figura.** A pedra chega hasta certo fito, e a letra alcanza de Galicia a Aibto ['Exipto'].
704. **Buena muerte es buena suerte.** Unha boa morte é a mellor sorte.
705. **Buena tela hila la que a su hijo cría.** Boa tea (roca) fía quen o seu meniño cría. / Boa rocada fía a que o seu fillo cría.
706. **Buena va la danza y da el granizo en la albarda.** O que vai á festa a romper a testa e perde o que ten, boa festa lle vén.
707. **Buena vida arrugas tira.** A boa roupa e a boa vida fan a rapaza garrida. / A boa vida fai a nena garrida. / A boa vida bo cabalo cría.
708. **Buenas labores llenan las trojes.** O que non traballa non ten migalla.

709. **Buenas y malas artes hay en todas partes.** En todas partes hai bo e malo.
710. **Bueno es el amigo para callar, pero mejor es no darle secreto a guardar.** Bo é o amigo para calar, pero mellor é non darlle segredo a gardar.
711. **Bueno es que vivamos todos; que de todos es la tierra.** Toda a terra é do home.
712. **Bueno es tener amigos, aunque sea en el infierno.** Amigos, mesmo no inferno.
713. **Bueno va el romero cuando olvida el bordón.** Bo vai o romeiro des que lle esquece o bordón.
714. **Buenos y malos, todos son ciudadanos. / Buenos y malos mantienen la ciudad.** Boos e maos mantén a cidade.
715. **Buey amarillento, poco andar y mucho pienso.** Boi marelo, pouco andar e moito penso.
716. **Buey corvo, asno combo y caballo hondo.** Boi, corvo; burro, combo; e cabalo, fondo.
717. **Buey, frontudo; caballo, cascudo.** O boi, frontudo; e o cabalo, cascudo.
718. **Buey hermoso no es para trabajo.** Boi fermoso non é pró traballo.
719. **Buey longo y rocín redondo.** Boi, longo; cabalo, redondo.
720. **Buey muerto, vaca es.** Boi morto, vaca é. / Boi morto vaca é, carne de cocho touciño é.
721. **Buey rabón, harto de paja y no quiere comer.** Boi (cabalo) farto non é comedor.
722. **Buey teniente, dura la simiente.** O boi termente atura a semente.
723. **Buey viejo, surco derecho.** Boi vello, rego dreito (sucu dereito).
724. **Buñolero, a tus buñuelos.** A gaita é para o gaiteiro.
725. **Burla con daño no cumple el año; burla con boca, con mano no toca.** Burla con dano non dura un ano.
726. **Burlas de manos, burlas de villanos.** Burlas de mans, xogos de viláns.
727. **Burlas suaves traen burlas graves.** As burlas son vésperas das veras.
728. **Burlillas que pueden volverse veras, no las quieras.** Coas burlas non te metas, que poden saírche veras.
729. **Burro de villano, andadura de mula en verano.** O burro do vilán é mulo no verán.
730. **Buscas buen caballo para tu yegua y das tu hija al primero que llega.** Buscas un bo cabalo para a túa egua e dás a túa filla ó primeiro que chega.
731. **Caballito de bamba, que ni come ni bebe ni anda.** Cabalo de bamba, que non come nin bebe nin anda.
732. **Caballo, mujer y escopeta son prendas que no se prestan.** A muller e a besta a nadia se empresta.
733. **Caballo que alcanza, pasar querrá.** Canto máis se ten, máis se quer.
734. **Caballo que ha de ir a la guerra, ni lo come el lobo ni le aborta la yegua.** Cabalo que ha de ir á guerra, nin o come o lobo nin o malpare a egua.
735. **Caballo que vuela no quiere espuela.** Cabalo que voa non precisa espora.
736. **Caballo viejo no muda de andadura.** Besta vella non muda de paso. / Besta vella non toma andadura. / Boi vello polo uso ara.
737. **Caballo viejo, poco forraje.** A burro vello pouco verde.
738. **Cabra coja que quiere siesta, caro le cuesta. / Cabra coja, mal sesteá.** Cabra coxa non ten sesta e se a ten, mal lle presta.

739. **Cada agujeretero alaba sus agujetas.** Cada alfaiate louva as súas agullas.
740. **Cada animal se huelga con su igual.** Cando un burro ornea, sempre hai outro que escoucea.
741. **Cada asno, con su tamaño.** A albarda debe ser conforme ó burro. / A cada burrico, seu molliño.
742. **Cada buhonero alaba sus agujas.** Cada bufariñeiro louva os seus alfinetes.
743. **Cada cosa a su tiempo y los nabos en Adviento.** Cada cousa no seu tempo e os nabos polo Advento.
744. **Cada cosa para su cosa.** Cada cousa é para o que é. / Cada cousa é para o que é e o zapato é para o pé. / Cada roca ten seu fuso.
745. **Cada cosa tiene su precio.** Na feira todo se vende, cada cousa no seu prezo.
746. **Cada cual con su igual trate y case.** Cada cal co seu cada cal. / Cada cal co seu igual.
747. **Cada cual echa sus cuentas, y unas veces va errado, y otras acierta.** En botar contas poucos se enganan.
748. **Cada cual mira por sí y Dios por todos.** Cada un coida o seu negocio e Deus o de todos. / Cada un é para si e Deus para todos.
749. **Cada cuba huele al vino que tiene.** Cada fustalla cheira ó viño que garda.
750. **Cada día (Siempre) gallina, amarga la cocina.** Sempre perdices, cansa: guísame unhas fabas.
751. **Cada día que amanece, el número de los tontos crece.** Cada día que amanece, a recua dos parvos crece.
752. **Cada día, un día más y todo se queda atrás.** Día tras día, semana ó cabo.
753. **Cada día un grano pon, y harás un montón.** A pon-pon, o diñeiro enche o bulsón.
754. **Cada gallo canta en su gallinero y el que es bueno en el suyo y el ajeno.** Cada galo canta no seu galiñeiro; e o que é bo, no seu e no alleo. / Cada galo no seu galiñeiro e cada pola no seu poleiro.
755. **Cada gallo canta en su muladar.** Cada can ladra no seu palleiro. / Moito pode o moucho no seu souto.
756. **Cada loco con su tema.** Cada tolo coa súa teima.
757. **Cada maestrillo tiene su librillo.** Cada mestriño ten o seu libriño. / Cada tendeira compra á súa maneira.
758. **Cada mochuelo a su olivo.** Cada moucho ó seu souto.
759. **Cada niño al nacer trae un pan en el sobaco.** Cada fillo, traí seu pan.
760. **Cada noche pare un día.** Non hai día sen noite nin noite sen día.
761. **Cada ollero alaba su puchero.** Cada oleiro gaba o seu pucheiro.
762. **Cada oveja con su pareja.** Cada ovella coa súa parella (co seu fato). / Cada pardal co seu igual. / Cada par co seu par. / Cada cual cos do seu igual.
763. **Cada palo aguante su vela.** Cada pau aguante (terme de) a súa vela. / Cada un que apande co seu.
764. **Cada paso que des, el postrero puede ser.** Pensa ben, que cada día pode se-lo derradeiro.
765. **Cada persona es un mundo.** Cada casa é un mundo e cada persoa un pobo.
766. **Cada raposa guarde su cola.** Cada can lambe o seu.
767. **Cada uno a lo que le importa.** Cada un tira tras do que lle tira.

768. **Cada uno alega en derecho de su dedo.** Cada un tira polo seu, para que lle medre.
769. **Cada uno arrima el ascua a su sardina.** Cada un arrima a brasa para a súa sardiña (... achega a brasa á súa sardiña). / Cada un fai corre-la engrada para o muíño dun.
770. **Cada uno dice de la feria como le va en ella.** Cada un fala da feira según lle vai nela.
771. **Cada uno donde nace.** O home, onde nace; e o boi, onde paze.
772. **Cada uno en lo que se cría, y en la buena crianza, la hidalguía.** Cada un é segundo se cría e na boa crianza está a fidalguía.
773. **Cada uno en su casa y Dios en la de todos.** Cada un para si e Deus para todos. / Cada un terma dos seus e Deus do de todos. / Cada un terma do que ten.
774. **Cada uno en su elemento halla mejor asiento.** Cada coello no seu tobo arránxase de calquer modo.
775. **Cada uno en su negocio, sabe más que el otro.** Cada carreteiro sabe onde garda os seus bois. / Cada labrego sabe onde garda os bois (o gando).
776. **Cada uno es cada uno y tiene sus cadaunadas.** Cada un é como é e non como quere ser.
777. **Cada uno es como lo hizo Dios y un poquito peor.** Cada un é como Deus o fixo.
778. **Cada uno estornuda como Dios le ayuda.** Cada un estornuda según Dios lle axuda.
779. **Cada uno extiende la pierna sino hasta donde la sábana llega.** Cada un estrica a perna ata onde a saba dea. / Non esténda-la chanca máis do que dá a manta.
780. **Cada uno habla como quien es.** Cada un fala coma quen é.
781. **Cada uno hace de su capa un sayo.** Cada un co seu caldo fai a súa sopa. / Cada un do seu (... cu fai un pandeiro) fai o que lle dá a gana. / Cada un fai papas da súa fariña.
782. **Cada uno hace lo que puede.** Cada pobre goberna como pode. / Cada un enterra a seu pai como pode.
783. **Cada uno lleva la lengua al lado de donde le duele la muela.** Cada un dóese do que lle magoa.
784. **Cada uno, para sí.** Cada un para si val por dous (vale por sete).
785. **Cada uno quiere llevar el agua a su molino y dejar seco el del vecino.** Cada un quere leva-la auga ó seu muíño e deixar en seco o do veciño. / Cada un tira a auga pra o seu muíño, inda que deixe seco o do veciño.
786. **Cada uno sabe dónde le aprieta el zapato.** Cada un sabe onde lle manca o zoco... (onde o zoco lle magoa).
787. **Cada uno se entiende y baila solo.** Cada persoa entende o que lle convén e non sempre lle sai ben.
788. **Cada uno se rasca donde le come.** Cada un rasca (raña) onde lle proe.
789. **Cada uno tiene sus maneras de matar pulgas.** Cada un ten o seu xeito de mata-las pulgas.
790. **Cada uno va a su avío, y yo, al mío.** / **Cada uno vuelve por lo suyo.** Cada galiña escarva para si. / Cada un busca o pan do seu mastigo.
791. **Cada uno venda como pregonare.** O que máis pregoa, máis lle rende.
792. **Cal seso tuve, tal cabeza traigo.** Tal cabeza traio, cal siso teño.
793. **Calagozo corta encina, que no cola vulpina** [tipo de ferramenta cortante]. Deus che me libre de fouce e machado, que o rabo da zorra non corta o carballo.

794. **Caldo, caldo, y sopas en él hasta empedrarlo.** Caldo sen pan no inferno o dan.
795. **Caldo de gallina es famosa medicina.** Caldo de galiña é para o enfermo a mellor menciña.
796. **Calenturas de mayo, salud para todo el año.** Terciana de maío, saúde para todo o ano.
797. **Caliente la comida y fría la bebida.** A comida, quente; e a bebida, fría.
798. **Calla y haz.** Fai moito e fala pouco.
799. **Callar como en misa.** Calado coma un peto.
800. **Cállate y callemos, que sendas nos tenemos.** Cala e calemos, que todos qué calar temos.
801. **Callen barbas y hablen cartas.** Onde letras falan, barbas calan.
802. **Cama, come.** Quen moito dorme, lagañas cría.
803. **Camino de Roma, ni mula coja ni bolsa floja.** Camiño de Roma, nin mula coxa nin bolsa froxa.
804. **Camino de Santiago, tanto anda el cojo como el sano.** No camiño de Santiago, tanto anda o coxo como o sano.
805. **Camino malo, andar lo despacio.** Camiño malo, andalo despacio.
806. **Camisa y toca negra no sacan ánima de pena.** Camisa e touca negra non tiran ánima de pena.
807. **Can de raza, el can caza.** Can de caza quere ser de raza.
808. **Can que lobos mata, lobos lo matan.** Can que lobos mata, os lobos o matan.
809. **Cansa quien da y no se cansa quien recibe o toma (... toma, ni cansará).** Cansa quen dá, que quen pide non cansa nin cansará. / O que moito dá, logo se cansa.
810. **Canta la rana, y no tiene pelo ni lana.** Xa que non ceo, dáme acá o pandeiro.
811. **Cantar mal y porfiar no es de aprobar.** Cantar mal e recuncar non é de aprobar.
812. **Cantando y más cantando, la pena se va aliviando.** Mentres canto e asubío, o pesar vai polo río.
813. **Cantarillo que muchas veces va a la fuente, o deja el asa o la frente (mucho va al agua, o la boca o el asa).** Xerro que vai moito á fonte, algunha vez rompe.
814. **Cántaro más, cántaro menos, todos los años llueve lo mismo.** Perden auga os meses, pero o ano non a perde.
815. **Canteros y carpinteros, mucho que hacer y pocos dineros.** Quen traballa na pedra, pouco medra.
816. **Capa negra y cofradía, no puede ser cada día.** Non tódolos días son de festa. / Non tódolos días son martes de antroido.
817. **Cara con dos haces, húyete siete calles.** En home de dous falares e besta de dous rincharos, non te fíares.
818. **Cara de beato y uñas de gato. / Cara (cuentas) de beata y uñas de gato.** Cara de beato e unllas de gato. / Do boi manso agarda a pior cornada.
819. **Cárceles y caminos hacen amigos.** Coitas e camiños dannos amigos. / Os males fan amigos.
820. **Carga que agrada no es pesada.** Para a gaita non hai perna coxa.
821. **Caridad con trompeta no me peta (no vale una castañeta).** A caridade non quere nada de vaidade. / Cando des esmola, se o sabe unha mao que non o saiba a outra.
822. **Caridad y amor, sin tambor (... no tocan tambor, en silencio viven**

- mejor).** / **Caridad ruidosa, vanagloriosa y no piadosa.** A caridade e o amor non queren tambor: caladiños viven mellor. / O bon esmoleiro non debe ser bullangueiro nin pregoeiro.
823. **Carne, carne cría; y peces, agua fría.** / **Carne hace carne.** A carne pon carne e o viño pon sangue. / A carne carne cría; e os peixes, auga fría.
824. **Carne de calceta, para quien la meta.** Carne de calceta, que a coma o que a mete. / Carne metida en calceta, pra quen a meta.
825. **Carne de hoy, pan de ayer y vino de antaño (... y vivirás sano).** Carne de hoxe, pan de onte, viño de antano (viño cando cadre).
826. **Carne de pecho, sin provecho.** Carne do peito, moita sona e pouco proveito.
827. **Carne de pluma quita del rostro la arruga.** Carne de perna quita as enrugas. / ¿Mirras na cara? Nasura de vaca.
828. **Carne hace carne.** A carne vaise á carne.
829. **Carne mal asada, buen tozuelo para.** Carne mal asada tamén engorda.
830. **Carne vieja hace buen caldo.** Carne (galiña) vella fai bo caldo.
831. **Carnero, castellano; vaca, gallega; arroz, valenciano.** En sardiñas e tenreiras, as galegas as primeiras.
832. **Carnero, hijo de oveja; no yerra quien a los suyos semeja.** Xatiña de vaca brava turra sempre.
833. **Carrera que no da el caballo, en el cuerpo la tiene.** Carreira que non dá o cabalo, no corpo a leva. / Carreira que non leva o galgo, no corpo lle queda.
834. **Carta en la mesa queda presa.** Carta xogada non debe ser levantada.
835. **Carta escrita, antes de cerrarla, sea leída.** O que ben escribe, le dúas veces.
836. **Casa a tu hija como pudieres y a tu hijo como quisieres.** Casa o fillo cando quixeres e a filla canto máis antes puideres.
837. **Casa cerrada, casa arruinada (robada).** Casa pechada, casa esborrallada.
838. **Casa con corral, paraíso terrenal.** Casa con curral, require comodidá.
839. **Casa con dos puertas es mala (mala es) de guardar.** Casa con dúas portas mala é de alindar. / Casa de dous andares non é boa de gardare. / Casa de dúas portas é mala de amourear.
840. **Casa, cuantas quepas; viñas, cuanto bebas; tierras, cuantas veas; olivares, cerros y valles.** Viñas, cantas bebas; terras, cantas vexas. / Casa, na que vivas; viñas, das que bebas; rendas, as que poidas; terras, as que vexas.
841. **Casa de esquina, para mi vecina.** Casa de esquina, para a miña veciña.
842. **Casa de huerta no entra en cuenta.** Casa de horta non entra na conta.
843. **Casa en la que mores, pero más no compres.** / **Casa en la que vivas, viña de la que bebas y tierras las que veas.** Casa, a que morares; terras, as que vires; viñas, as que plantares.
844. **Casa en plaza, los quicios tiene de plata.** A casa na praza ten as portas de prata.
845. **Casa hecha, sepultura abierta.** Casa feita, cova aberta. / ¿A casa feita? A cova aberta. / A casa xa labrada, a viña xa plantada... e a sogra xa enterrada.

846. **Casa mal avenida presto es decibida** [‘desfeita’]. Casa reñida non é rexida.
847. **Casa propia es un tesoro que no es pagado con oro.** Quen ten bo niño, ten bo amigo e bo agarimiño.
848. **Casa puesta, cruz a la puerta.** A casa composta e a morte á porta.
849. **Casa sin mujer, pobre ha de ser.** Casa sen muller nunca rica pode ser.
850. **Casa sin techo y arca sin suelo, están a la inclemencia del cielo.** Casa sen teito, algo sen proveito.
851. **Casa vieja, todas son goteras.** Casa vella toda é goteira (todo é pingueiras).
852. **Casá y arrepentía, to en un día.** ¿Muller casada? Amolada e mal pagada.
853. **Casado por amores, casado con dolores.** Casamento por amores acaba en dores.
854. **Casado y arrepentido.** Casado e arrepentido. / Casaraste e arrepentiraste.
855. **Casamiento en igualdad, hasta en la edad.** Casamento en igualdade, astra na idade. / Cases ben, cases mal, casa co do teu igual.
856. **Casamiento santo, él sin capa y ella sin manto.** Casamento sinxelo: nin el leva capa nin ela mantelo.
857. **Casamiento y mortaja, del cielo baja(n).** Casamento e mortaxa (voda e mortalla), do ceo baixa.
858. **Casamiento y señorío ni quieren fuerza ni quieren brío.** Casamento e señorío non queren forza nin brío.
859. **Casar, que bien, que mal.** Quen quixo casar, casou; se non foi con quen quixo, foi con quen cadrou.
860. **Casarás y amansarás.** Casarás e amansarás.
861. **Casarse una vez no es cordura, casarse dos es locura.** Casar e morrer, unha vez.
862. **Casas en que no se murmura, de ciento, una.** Lingua murmuradora, nunca falta e sempre sobra.
863. **Cásate por interés y te lo diré después.** Casa por interés e sabera-lo que é.
864. **Castigarte hía, si no estuviese lleno de ira.** Eu te castigaría, se non estivese cheo de ira.
865. **Castigo de dura, una en el clavo y otra en la herradura.** Castigo de dura: unha no cravo e outra na ferradura.
866. **Castillos muy fuertes vienen al suelo de repente.** Nun intre, un outo estado vírase abaixo.
867. **Catarro, casamiento, cagaleras y caídas son las cuatro ces que quitan al viejo la vida.** Catarro, casamento, cagarreira e caída son catro ces que quitan ó vello a vida.
868. **Cava, labor y barbecho, en mayo estén hechos.** Cava, labor e barbeito, en maio han de estar feitos.
869. **Cazador, cojo; y perro, viejo.** A can vello e a cazador coxo non lle queda a lebre no toxo.
870. **Cazador loco sustenta a muchos para prender a otro.** Malia o cazador tolo que anda tras dun paxaro pra coller outro.
871. **Cazador, nuevo; perro, cojo; y hurón, viejo.** A cazador novo, can vello.
872. **Cazador sin morral, caza poco y eso mal.** Cazador sen morral, caza pouco e caza mal.
873. **Cebada, la que yo quisiere; y trigo, el que Dios me diere.** Cebada, a que eu quixer; e trigo, o que Deus me der.
874. **Cebo haya en el palomar, que palomas no faltarán.** Haxa cebo no pombal, que os pombos non faltarán.

875. **Centeno en polvo, cebada en lodo y trigo en todo.** A cebada na lameira, o trigo na poeira.
876. **Cerco de luna, pastor enjuga; si lo seca al sol, moja al pastor.** Cerco na lúa enxuga a lagúa.
877. **¿Cerco lleva la luna? Seca la laguna. ¿Cerco lleva el sol? Mojará la capa del pastor.** Circo na lúa, lagoa dura; circo no sol, lagoa mol.
878. **Cerezas y mentiras, unas de otras tiran.** Cereixas e mentiras, unhas das outras tiran.
879. **Chanzas y danzas no llenan panza, tajada buena sí la llena.** Chufas e peidos non custan diñeiros.
880. **Chica centella gran monte quema.** Por un fundiño pérdese un barquiño.
881. **Chica es mi casilla, pero vale más que toda Sevilla.** Vale máis fume da miña casiña que lume da veciña.
882. **Cielo empedrado, suelo mojado.** Ceo empedrado, terreo mollado.
883. **Cielo encarnado en tiempo de verano, vendaval seguro a la mañana temprano.** Ceo encarnado, vendaval ó rabo.
884. **Cielo escamudo, vendaval duro.** Ceo escamudo, vendaval seguro.
885. **Cien años de guerra, y no un día de batalla.** Cen anos de guerra e non un día de batalla (... e nin un de preitos).
886. **Ciérrale el puño y cerrarte ha el culo.** A galiña non pon do galo, senón do papo. / A galiña polo bico pon.
887. **Cierta es la adversidad tras la prosperidad.** Como medran as proles ['prosperidade'], medran as dores.
888. **Clérigo, fraile o judío, no lo tengas por amigo.** Frades e ameixeiras, Deus os quite das miñas leiras.
889. **Cobra buena fama y échate a dormir.** Colle boa fama e bótate a durmir.
890. **Cobra y no pagues, que somos mortales.** Cobra e non pagues, que todos che somos mortales.
891. **Cochino (oveja) que es del lobo, no hay san Antón que lo/la guarde.** O porco que é para o lobo, non hai san Antón que o garde.
892. **Codicia mala, saco rompe.** Moito peixe rompe a rede.
893. **Coge buena fama y échate a dormir.** Gaña sona e bótate a durmir.
894. **Coge las flores del buen tiempo, que pronto llegará tu invierno.** Xa que a vida é corta, gozala importa.
895. **Coger aire con redes, ¿a quién lo veredes?** Comer papas con fuso.
896. **Coger liebres tocando el tambor, a ningún loco se le ocurrió.** Andar á caza co furón morto.
897. **Coles que no has de comer, déjalas cocer.** Verzas (carne, fabas) que non has comer, déixaas cocer.
898. **Coles y nabos, comer de picaños; nabos y coles, comer de señores.** Nabo, nabiza e grelo, trindade do bo galego. / Nabos e coles, comer de señores.
899. **Comadre andariega, adonde voy, allá os hallo.** A comadre andadora en tódalas casas é murmuradora.
900. **Comadres y vecinas, a veces tienen riñas y a veces se dan harinas.** Comadres e veciñas, ás veces rifan e ás veces moi amiguiñas.
901. **Comamos, bebamos y triunfemos, que mañana moriremos.** Comamos e xoldeemos, que iso máis gañaremos. / Comamos e triunfemos, que isto nos gañaremos.
902. **Come leche y bebe vino, y hacerte has de viejo niño.** Come leite e bebe

- viño, e chegarás a velliño (e de vello serás velliño).
903. **Come niño, y criarte has; come viejo, y vivirás.** Come, neno, e criarte has; come, vello, e vivirás.
904. **Come pan y bebe agua, y vivirás vida larga.** Comas ben, comas mal, quédeche a boca de pan.
905. **Comer a gusto y vestir al uso.** Comer a gusto e vestir ó uso.
906. **Comer bien y cagar fuerte, y no tendrás miedo a la muerte.** Mentres se come forte, non hai medo á morte.
907. **Comer sin vino, o es miseria o desatino.** O beber quer comer.
908. **Comer y rascar, todo es empezar.** Comer e rascar todo quer comenar.
909. **Comerás gloria pero cagas mierda.** Comer, comerás gloria, pero cagar, cagas merda.
910. **Comida hecha, compañía deshecha.** A comida comida desfai a compañía. / Bocado comido xa non fai amigo. / Comida feita, compañía desfeita.
911. **Como aman las madres, no ama nadie.** Non hai boi que brúe pola cría.
912. **Como canta el abad, responde el monacillo.** Como cante o abade, respóndelle o sacristán.
913. **Como costal de carbonero: malo de fuera, peor de dentro.** Mal de costas, peor de illargas.
914. **¿Cómo criaste tantos hijos? Queriendo más a los más chicos.** ¿Como criaches tantos filliños? Querendo máis ós máis pequeniños.
915. **Como el perro del hortelano, que ni come ni deja comer.** Como o can do hortelán, que nin roe nin deixar roer.
916. **Como eres, fui; como soy, serás.** O que es, funo eu; o que eu son, logo o serás.
917. **Como es el mesón, así los huéspedes son.** Cales barbas, tales mañas.
918. **Como haces tu cama, así la encuentras.** Quen mala cama fai e nela se deita, tena que aturar.
919. **Como harás, así habrás.** Como fixeres ó vello, faranche a ti ó sérelo. / Como te procuras, duras.
920. **Como la manzana, de dentro podrida, de fuera sana.** Como a mazá: por dentro podre e por fóra sa.
921. **Como la noche al día, el pesar a la alegría.** A tres días de alegrías, trinta días de agonías. / Non hai noite sen día nin ceifa sen semear nin quente sen fría, nin rir sen chorar.
922. **Como la rosa es la dicha humana: luce hoy y muere mañana.** As delizas do mundo pasan axiña.
923. **Como las palabras no cuestan dinero charlo cuanto quiero.** O que sei, para dicilo quero.
924. **Como los árboles son las personas: unos dan sombra o fruto, y otros, ni fruto ni sombra.** Coma as árbores son as persoas: uns dan sombra ou froitos, e outros, nin sombra nin froitos.
925. **Como olitas de la mar, las cosas del mundo vienen y se van.** Como as ondas do mar, as cousas veñen e van.
926. **Como se vive, se muere.** Cal é a vida, tal é a morte. / Como se vive, mórrese.
927. **Como sembráredes, cogeredes.** Como sementedes, así colleredes.
928. **Como tangáis el pandero, así bailaremos.** Cada un baila segundo os amigos que andan na danza.
929. **Como te presentes, así te mirará la gente.** A boa presenza é carta de recomendación. / Cando a roupa falou dixo: "Hónrame na casa e eu te honrarei na praza".
930. **Compañía de dos, compañía de Dios.** Compañía de dous, compañía de

- bos. / Un só non é ninguén pero dous xa son alguén.
931. **Compañía de dos, hízola Dios; de tres o cuatro, hízola el diablo.** A compañía de tres boa é; a de catro, dáa o diaño.
932. **Compón tu sayo y duraráte un año, vuélvelo a remendar y te volverá a durar.** Remenda o saio e durarache un ano, reméndao ben e durarache cen.
933. **Compra de quien heredó, no compres de quien compró, que sabe lo que le costó.** Non merques de quen mercou; merca de quen herdou, que non sabe o que custou.
934. **Compra en la plaza y vende en tu casa.** Compra na praza e vende na casa.
935. **Compra luego y déjate de ruegos.** Antes quero mercar que rogar.
936. **Comprar a desesperados y vender a desposados.** Mercar ó atreitado ['con estreiteces'], vender ó potentado.
937. **Comprar caro no es franqueza, ni regatear escaseza.** Mercar caro non é franqueza nin cousa que se lle pareza.
938. **Comprar y vender, buen camino para enriquecer.** Quen ten que trate e barate, non morre de fame.
939. **Con alegre compañía se sufre la triste vida.** O bo compañeiro fai o camiño máis lixeiro.
940. **Con algunos el perder es ganar.** Con algúns o perder é gañar.
941. **Con aqueste asno viejo compraremos otro nuevo.** Un caldeiro (saco) vello dá para un novo.
942. **Con ayuda de un vecino, mató mi padre un cochino.** Coa axuda do veciño, matou meu pai un porquiño.
943. **Con brevas, vino bebas; con higos, agua y vino.** Con brevas e con figos non aproveitan os viños. / Ós figos, se son verdes, hai que darlles viño.
944. **Con buena comida para tres, cuatro comen bien.** Na mesa de san Francisco, o que hai pra catro, chega pra cinco. / Onde comen sete, comen oito.
945. **Con buena correspondencia, la amistad se conserva.** A boa correspondencia as amizades conserva.
946. **Con cojo, a fe, no me burlaré. / Cojo, y no del pie de cabalgar, huye de le acompañar.** Nin bo coxo nin bo noxo.
947. **Con cualquier cosa va un pobre contento.** O pobre con pouco se alegra.
948. **Con dinero, todo es hacedero.** Con diñeiro e maña, todo se amaña.
949. **Con el aire se hincha el odre, y con la vanidad, el hombre.** Home fanfurriño, todo é vento. / O aire, o aire, irmán do vento.
950. **Con el falso no tomes amistad, porque te hará maldad.** Con achaque de amizade moitos fan falsidade.
951. **Con el malo no hay remedio sino poner tierra en medio.** Coa mala persoa, o mellor remedio é terra no medio.
952. **Con gente que se viste por la cabeza ten mucha cuenta.** Co cura da parroquia e co xuíz da terra non teñas guerra.
953. **Con la Justicia y la Inquisición, chitón.** Coa autoridade e a Inquisición, ¡chitón!
954. **Con la vara que midas (midieres), serás medido.** Coa medida que midas, tamén ti serás medido. / Como midas, hante de medir. / Como medires, serás medido.

955. **Con las canas viene el seso.** Tras dos anos vén o siso.
956. **Con las cuentas, mucha cuenta.** Coas contas, ¡moita conta!
957. **Con las glorias se olvidan las memorias.** Coas glorias fóronse as memorias.
958. **Con las malas comidas y peores cenas, menguan las carnes y crecen las venas.** A malas ceas e a malos almorzos, encóllense as tripas e alórganse os pescozos.
959. **Con lo mío me ayude Santa María. Y era robado cuanto tenía.** "A cada un o seu", dixo o que roubaba.
960. **Con lo que Sancho sana, Domingo adolece.** Para uns cega, para outros alumea.
961. **Con los pocos años vienen los engaños, y con los muchos años, los desengaños.** Cos anos veñen os desenganos.
962. **Con paciencia se gana el cielo.** Con paciencia gáñase o ceo.
963. **Con paciencia y saliva doñeó el elefante a la hormiga.** Con paciencia e con saliva non hai cousa que non se consiga.
964. **Con pan, vino y carne de cochino, se pasa bien el camino. / Con pan y vino se anda el camino.** Con pan e viño ándase o camiño (ben se pasa o camiño) (xa se anda o camiño).
965. **Con peras, vino bebas.** Con peras viño bebas, non sexa tanto que naden as peras (...; mais non sexa tanto o viño que afoguen as peras).
966. **Con quien pascas, que no con quien naces.** Onde paces e non onde naces.
967. **Con razón o sin ella, ¡leña!** ¡Viva Lalín, con razón ou sen ela!
968. **Con sus libros, los muertos abren los ojos a los vivos.** Exemplo de morto, ó vivo ábrele o ollo.
969. **Con todos los bienes algún mal viene.** Non hai bo sen anaco malo.
970. **Con un caldero nuevo se compra otro viejo.** Caldeiro vello dará para un novo.
971. **Con una rueda no anda una carreta. / Con un pie solo no se anda.** Un pao solo non fai sebe. / Unha abella soila non fai mel.
972. **Con viento limpian el trigo, y los vicios, con castigo.** Co castigo, o bo faise mellor e o malo faise peor.
973. **Conciencia y bolsa están en la balanza: cuando una sube, otra baja.** A concencia vai coa convenenza.
974. **Condición es de mujer despreciar lo que las dieres y morir por lo que las niegues.** Condición é de mulleres despreza-lo que lle deres e morrer polo que lle negues.
975. **Confianza, en Dios.** Fianza en Deus, que é santo vello. / Fianza en Deus, e non corras.
976. **Conócete a ti mismo.** Coñécete a ti mesmo, se queres xulgar os outros.
977. **Consejos vendo y para mí no tengo.** Vendo consellos e inda para min non os teño.
978. **"Contigo, pan y cebolla", mala tramoya; es mejor tino "Contigo, jamón y vino".** Casarás en mala hora e comerás pan e cebola.
979. **Contra el vicio de pedir hay la virtud de no dar.** Contra o vicio de pedir hai a virtude de non dar.
980. **Contra la fortuna no vale arte alguna.** Para ter fortuna non vale ciencia nin cousa ningunha.
981. **Contra las marzadas, más vino y tajadas, y si vuelve el rabo, pimienta y clavo.** En marzo, ó abrigo con noces e pantrigo.

982. **Contra ruin negligencia, generosa diligencia.** A dilixencia non quere preguiza nin quere paciencia.
983. **Contra un padre no hay razón.** Contra da nai n'hai razón.
984. **Conyugales desazones arreglan los colchones.** Entre casados fanse as paces deitados.
985. **Corazón apasionado no quiere ser aconsejado.** O corazón maleado non quere ser aconsellado.
986. **Corazón codicioso no tiene reposo.** Non atopa conformidade o que ten a alma inqueda.
987. **Corazón sin engaño no piensa malo.** O corazón sen engano nunca pensa no malo.
988. **Corderilla mega (oveja duenda), mama a su madre y a la ajena.** Xatiña menga a tódalas vacas zuga.
989. **Cornea el buey, le responde la vaca, pero puede el buey con la vaca.** Turra o boi, turra a vaca, mais pode o boi coa vaca.
990. **Corra el río por do suele, y lo que ha de llevar, lleve.** O que a maré bota na area, logo a revesa o leva.
991. **Corregüela de buen cuero, de ruin mozo hace bueno.** Leña mal feita, o lume a endereita.
992. **Cosa cumplida, solo en la otra vida.** Cousa cumprida, só na outra vida.
993. **Cosas veredes que farán hablar las piedras.** Cousas veredes que non creredes.
994. **Coser y hacer albardas, todo es dar puntadas.** Coser e facer albardas, todo é dar puntadas.
995. **Costumbre mala, tarde o nunca es dejada.** Costume malo, tarde ou nunca é deixado.
996. **Costumbres, armas, letras y dineros, hacen hijos caballeros.** Costumes e diñeiro fan os fillos cabaleiros.
997. **Costumbres de mal maestro sacan hijo siniestro.** O mal do pai, co fillo vai.
998. **Costurera sin dedal, cose poco y cose mal.** Costureira sen dedal cose pouco, e iso mal.
999. **Cría cuervos y te sacarán los ojos.** Cría corvos e sacaranche (tiraranche) os ollos. / Cría o corvo e sacarache o ollo.
1000. **Criado por abuelo, nunca bueno.** Criado por avó, non hai neno bo.
1001. **Criatura de un año saca la leche del calcaño.** Criatura dun ano tirallo á nai o leite do reaño.
1002. **Cual andamos, tal medramos.** Cal andamos, tal medramos.
1003. **¿Cuál de tus hijos quieres? El menor mientras crece y el enfermo mientras adolece. ¿Cal fillo quieres? O neno cando crece e o enfermo cando padece.**
1004. **Cual el año, tal el jarro.** Cal o ano, tal o xerro.
1005. **Cual el autor, tal la obra.** Cada albre dá seu froito.
1006. **Cual el cuervo, tal su huevo.** Tal o corvo, tal o ovo.
1007. **Cual el derrotero, tal el paradero.** Can torto nunca leva carreira dereita.
1008. **Cual el dueño, tal el perro.** Cal o dono, tal o can.
1009. **Cual el rey, tal la ley; y cual la ley, tal la grey.** Tal o rei, tal a lei.
1010. **Cual es el don, tal es el dador.** Según é a xente é o presente.
1011. **Cual es el rey, tal la grey.** Tal o rei, tal a grei.
1012. **Cual es la campana, tal la badajada.** Cal é a campá, tal é a campanada. / Cada campá dá a súa badalada.
1013. **Cual es la madre, así las hijas salen.** Tal nai, tal fillo fai. / Tal madre, tal hijo pare.

1014. **Cual es uno, tales son sus palabras.** Cada un di quen é.
1015. **Cual sea la sementera, así será la era.** Como sementares e estercares, así collerás cando segares. / Tal sementeira, tal sega.
1016. **Cual tú eres, tal me dices.** Cal ti es, así me dis.
1017. **Cuales palabras dicen al hombre, tal corazón le ponen.** Cales palabras din ó home, tal corazón lle poñen.
1018. **Cualquier ganancia es hijadalgo.** Á ganancia (gaanza) non se lle pide filiación (fillazón).
1019. **Cuando cae la vaca, aguzar los cuchillos.** Cando cai a vaca, afilai (amolar) os coitelos.
1020. **Cuando canta la abubilla, deja el buey y toma la gavilla.** Cando canta a bubela, amaña todo para a sega. / Cando óia-la bubela, deixa os bois e colle a gavela.
1021. **Cuando comieres antes que vayas a la iglesia, (no te pondrán la mesa) no te pondrán después la mesa.** Cando comeres antes de ir á igrexa, despois non cho porán na mesa.
1022. **Cuando corran los canales, no salgas de tus umbrales.** O que está acolleito cando chove é ben parvo se se move.
1023. **Cuando dieres vino a tu señor, no lo mires al sol.** Cando deas viño ó teu señor, non o mires ó sol.
1024. **Cuando Dios no quiere, los santos no pueden.** Cando Deus non quer, médico non val (os santos non valen) (os santos non axudan).
1025. **Cuando Dios quiere, con todos aires llueve.** Cando Deus quere (quixere), con tódolos ventos chove (ha chovere).
1026. **Cuando duerme el ojo, descansa el meollo.** Durmindo esquécese as coitas.
1027. **Cuando el amigo pide, no hay mañana.** Cando un amigo pide, non hai mañá.
1028. **Cuando el carro vuelve el rabo, o quiere amanecer o es día claro.** Cando o carro do ceo volve o rabo, ou quere amanecer ou é día claro.
1029. **Cuando el diablo no tiene qué hacer, saca lo suyo al sol y mata moscas (con el rabo mata moscas).** Cando o demo non ten que facer, co rabo torna as moscas. / O que non ten que facer, tira coa casa e vólvea erguer (... facer, véstese e éspese).
1030. **Cuando el diablo te pidiere las mangas (... diablo viniere a tu puerta y pidiere mangas), córtalas y dáselas.** Cando o demo veña á túa porta, non lla peches, entórnalla. / O que ha de leva-lo demo, poñerllo á porta.
1031. **Cuando el dinero habla, todos callan.** Cando o diñeiro fala, todos calan.
1032. **Cuando el español canta, o rabia o no tiene una blanca.** O galego cando canta algo espanta ou algo ten na garganta. / De rabia canta o gallego, máis ben de fame que non de cheo.
1033. **Cuando el perro quiere a la cadela, mucho le promete de la farela.** Cando o can quer a cadela, ofrécelle farela. / Cando o can quer a cadela ¡moita farela! ¿E dempois? Ergue a pata e mexa por ela.
1034. **Cuando el río (arroyo) suena, agua lleva.** Cando as pitas cacarexan, algo senten. / Cando o galo cacarexa, algo pasa na eira. / Cando o río soa (roxé), auga leva. / Tras do roxe roxe veñen os cascabeles.
1035. **Cuando el sábado llega, "María, dame la rueda".** Sábado á noite, colle Marica a roca.

1036. **Cuando el sol sale, para todos sale.** Cando amaez, a lus pra todos vén. / Cando chove, cae para todos e a todos colle. / Cando o sol sae, sae para todos.
1037. **Cuando el tiempo está de leche, hasta los machos la dan. / Cuando corre la ventura, las aguas son truchas.** Se a ventura é moíta, ata as augas se trocan en troitas.
1038. **Cuando el trigo está loro, vale el mugil de oro.** Cando o trigo é louro, o barbo é como un touro. / Cando o trigo vai louro, val o muxil ouro.
1039. **Cuando el verano es invierno, y el invierno verano, nunca buen año.** Cando o verán é inverno e o inverno é verán, mal anda para os pobres o ano de pan.
1040. **Cuando el viejo no puede beber, la sepultura le pueden hacer.** Cando o vello non poida beber, pódennlle a cova facer.
1041. **Cuando el viejo se mea en las botas, no es bueno para las mozas.** Cando o home mexa nas botas, non pensa nas mozas.
1042. **Cuando el villano está rico, ni tiene parientes ni amigos.** Cando o vilán enriquece, a ninguén coñece (non ten amigos nin parentes).
1043. **Cuando empezaste a vivir, empezaste a morir.** Para morrer é preciso nacer.
1044. **Cuando en el camino hay barro, untar el carro.** Se queres que che ande o carro, untalo. / Se queres que o carro cante, móllalle o eixo no río.
1045. **Cuando es demasiada la cera, quema la iglesia.** A cera sobexa queima a igrexa.
1046. **Cuando estás muerto, todos te tendrán por bueno.** Non hai como se morrer para que o gaben a un.
1047. **Cuando fueres a Coledero, lleva pan en el capelo.** Cando fores a Torbeo, leva o pan no seo.
1048. **Cuando fueres a concejo, ten acuerdo de lo tuyo y deja lo ajeno.** Cando fores ó concello, lémbtrate do teu e deixa o alleo. / Cando fores ó concello, acorda no teu e deixa o alleo.
1049. **Cuando fueres por camino, no digas mal de tu enemigo.** Non digas mal do inimigo, que un día pode ser teu amigo.
1050. **Cuando gruñen las tripas, piden comida.** Galiña que escacarexa, ou ovo pon ou algo venta.
1051. **Cuando hablares de alguien, mira de quién, adónde y qué, cómo, cuándo y a quién.** Antes de falar de alguén, mira ben de quen.
1052. **Cuando hay se ha de guardar; que cuando no, más que guardado está.** En ano de herba, garda herba.
1053. **Cuando la barba de tu vecino veas pelar, echa la tuya a remojar.** Cando a barba do teu veciño vexas afeitado, pon a túa a remollar.
1054. **Cuando la cabeza anda al revés ¿cómo andarán los pies?** Cando a cabeza anda ó revés ¿que van face-los pés?
1055. **Cuando la Candelaria plora, el invierno es fora; cuando ni plora ni hace viento, el invierno es dentro; y cuando ríe, quiere venire.** Cando a Candeloria chora, metá do inverno vai fóra. / Pola Candeloria metá do inverno fóra; se chove ou venta, inda entra.
1056. **Cuando la cólera sale de madre, no tiene la lengua padre.** Cando a cólera sae da nai, non ten a lingua pai.

1057. **Cuando la mar se parte, arroyos se hace.** O mar que se desfai, regachos fai.
1058. **Cuando la mierda se sube a lo alto, más apesta y da más asco.** Cando é moita a merda, cheira.
1059. **Cuando la semana está de piojos es inútil mudarse la camisa.** Cando a semana está de piollos non vale lavar a camisa.
1060. **Cuando la sierra se pone la capa, no dejes la tuya en casa. / Cuando la sierra se toca, o llueve o está loca.** Cando o Pico Sacro pon touca, auga temos pouca ou moita. / Cando Pico Sacro cobre o capelo, mociñas da Ulla poñede o mantelo.
1061. **Cuando la ventura pase por tu puerta, encuéntrala abierta.** Aproveita o vento á popa que non cada día asopra.
1062. **Cuando la vieja se alegra, de su boda se acuerda.** Foise a vella á voda e contou de cando foi noiva.
1063. **Cuando la zorra anda (a grillos) a la caza de grillos, no hay para ella ni para sus hijos.** Cando a zorra anda ós grilos, mal do pai e pior dos fillos (... mal pola nai, mal polos fillos).
1064. **Cuando llueve en agosto, llueve miel y mosto.** Auga de agosto, azafrán, mel e mosto.
1065. **Cuando llueve, llueve; cuando nieva, nieva; cuando hace viento, entonces hace mal tiempo.** Cando chove, chove; cando neva, neva; cando chove e fai vento, mal tempo.
1066. **Cuando llueve y graniza, hace la vieja la longaniza.** Cando chove e sarabea, fai un frío que rabea.
1067. **Cuando llueve y hace sol, alegre está el pastor.** Cando chove e fai sol, alegre está o pastor.
1068. **Cuando llueve y hace sol, andan las brujas alrededor (el diablo casa a su hija) (riñe el diablo con su mujer) (sale el arco del Señor).** Cando chove e fai sol, vai o demo pra Ferrol, cargadiño de alfileres pra meterse coas mulleres (... vai o diaño pra o Ferrol, cargado de tenedores para espinchar nos homes).
1069. **Cuando llueve y hace sol, coge el caracol.** Cando chove e fai sol, colle o caracol.
1070. **Cuando llueve y hace sol, saca la vieja el requesón.** Cando chove e fai sol, é tempo de requeixón.
1071. **Cuando llueve y hace sol, se ríe Nuestro Señor; cuando llueve y hace luna, se ríe la Virgen pura.** Cando chove e hai lúa, o trasno anda pola Cruña.
1072. **Cuando los descamisados llevan camisa y calzones, se vuelven Nerones.** Cando ó ruín fan señor, non hai coitelo peor.
1073. **Cuando marzo mayea, mayo marcea.** Cando marzo maiea, maio marcea.
1074. **Cuando marzo vuelve el rabo, no queda oveja con pelleja ni pastor deszamarrado.** Cala que aí vén meu irmán marzo, que de oito soio che ha deixar catro.
1075. **Cuando mucho llueve, todos nos mojamos.** Onde chove, lama queda.
1076. **Cuando nace la escoba, nace el asno que la roya.** Cando nace a vasoira, tamén nace quen a colla (Cando da xesta nace...).
1077. **Cuando no llueve en febrero, no hay buen prado ni buen centeno.** Se non chove en febreiro, nin bo prado nin bo centeo nin bo lameiro.
1078. **Cuando no tengo solomo, de todo como.** Cando non hai pan, aprovéitanse as farangullas.

1079. **Cuando no tenía, tranquilo dormía; ahora que tengo, intranquilo duermo.** Cando non tiña, tranquilo durmía; e agora, que teño, durmo con medo.
1080. **Cuando nos aman, señoras nos llaman; cuando nos tienen, ya no nos quieren.** Cando pedimos, somos meiguíños; des que alcanzamos, xa cambiamos (variamos).
1081. **Cuando os pedimos, dueña os decimos; cuando os tenemos, como queremos.** Cando vos pedimos, dona vos dicimos; e cando vos temos, chamámosvos como queremos.
1082. **Cuando pases por la tierra de los tuertos, cierra un ojo.** Na terra en que vivires, fai sempre o que vires. / Na terra do bo haber segundo fan, facer.
1083. **Cuando pegas, grajas; cuando grajas, pegas.** Cando teño baraza, fáltame a buxaina; e cando teño buxaina, non atopo baraza.
1084. **Cuando quise, no quisiste; y cuando quieres, no quiero.** Cando eu quero non queren elas, e cando elas queren teño outras ideas (ríome delas).
1085. **Cuando seas padre, comerás huevos (carne).** Cando sexas pai, sentarás á mesa. / Cando seas padre, mandarás na túa casa.
1086. **Cuando te den la vaquilla, acude con la soguilla (... coge la soguilla).** Cando che dan o almallo, acude co barazo. / Cando o crego dá a ovella, agárrea pola orella, porque se vai pola corda, igual o crego recorda.
1087. **Cuando te dieren el anillo, pon el dedillo.** Cando che digan “colle a vaca”, corre coa baraza. / Cando dan a ovella, coller a corda e ir por ela.
1088. **Cuando te dieren el buen dado, échale la mano.** Cando che dean a xatiña, acude coa cordiña.
1089. **Cuando te sople el viento, aprovéchalo.** Aproveita o vento á popa que non cada día asopra.
1090. **Cuando te veo, te rezo; y cuando no, no me acuerdo.** Cando te vexo, tanto te quero.
1091. **-¿Cuándo tiene más pluma la gallina? -Cuando tiene el gallo encima.** Cando ten máis plumas a galiña é cando ten o galo enriba.
1092. **Cuando todos te dijeren que eres asno, rebuzna.** Se che dixeren dous que es burro, ornea.
1093. **Cuando toma cuerpo el diablo, se disfraza de fraile o de abogado.** Cando toma corpo o diaño, vístese de avogado.
1094. **Cuando truena, fuerza es que llueva.** Cando tronou e trona, forza é que chova.
1095. **Cuando un lobo come a otro, no hay qué comer en el soto.** Cando un lobo come a outro, non hai que comer no soto.
1096. **Cuando un mes media, al siguiente asemeja.** Des que o mes medea, ó que vén somella.
1097. **Cuando una puerta se cierra, ciento se abren.** Onde unha porta se pecha, outra se abre. / Se unha porta se cerra, cen se abren.
1098. **Cuando uno cambia su tocino por otro, o apesta el uno o el otro.** Odre por odre, un ha saír podre.
1099. **Cuando uno no quiere, dos no discuten.** Cando un non quere, dous non barallan.
1100. **Cuando uno paga, dos descansan: el que pagó y el que fiado vendió.** Quen deuda paga, conciencia descarga.
1101. **Cuando unos van a Santiago, ya vuelven otros con conchas.** Cando uns van a Santiago, xa volven outros coas cunchas.

1102. **Cuando van las mujeres al hilandero, van al mentidero.** Nos fornos e lavadoiros adúbanse os coiros.
1103. **Cuando vi el pellejo a la puerta, luego vi que la burra era muerta.** Des que viron a vella morta e o crego á porta e a testa fría, dixeron que morría.
1104. **Cuando viene el bien, métele en tu casa.** Cando o ben pasa, méteo, se podes, na túa casa.
1105. **Cuando yo quito el mantel, todo el mundo ha comido bien.** Despois que eu bebo, ¿quen quere auga?
1106. **Cuando yunque, sufre; cuando mazo, tunde.** Cando fores bigornia, aguanta; cando fores martelo, malla.
1107. **Cuantas cabezas, tantos pareceres.** Cada cabeza, a súa sentenza.
1108. **Cuanto es mayor la ventura, tanto es menos segura.** O que se alumea coa estrela da fartura, pode atopar algo que lle faga a vida escura.
1109. **Cuanto más alta la subida, más grande la descendida.** Canto maior subida, máis grande caída.
1110. **Cuanto más pobres, menos limosnas.** Canto máis pobre, menos limosna.
1111. **Cuanto más primo, más me arrimo.** Canto máis prima, máis se lle arrima.
1112. **Cuanto más vieja, más pelleja.** A vella que de amores se devece, o diablo que a leve.
1113. **Cuanto mayor es la subida, tanto mayor es la descendida.** O que máis alto se quer ver, cae máis axiña do que quer.
1114. **Cuanto sabes, tanto vales.** Máis vale o saber có poder.
1115. **Cuatro mujeres, cuatrocientos pareceres.** Catro mulleres, catrocenos pareceres.
1116. **Cubre tu lumbre con ceniza.** Tapémo-lo noso fogo coa nosa cinza.
1117. **Cuenta ajustada es media paga.** Conta axustada é medio paga.
1118. **Cuenta errada, que no valga.** Conta errada, que non valla; que o erro non fai paga.
1119. **Cuenta es renta.** No apuntar vai a ganancia.
1120. **Cuenta mal hecha, téngase por deshecha.** Conta mal feita, téñase por desfeita.
1121. **Cuenta mala y cuenta buena, todo es cuenta.** Boa conta, mala conta: todo é conta.
1122. **Cuenta y razón, buenas cosas son.** Conta é razón; o demais, non.
1123. **Cuenta y razón, sustenta amistad y unión.** Conta e razón sostén amizade e unión.
1124. **Cuentas claras honran caras.** Contas claras honran as caras.
1125. **Cuentas claras, las amistades alargan.** Canto máis amigos, as contas máis claras.
1126. **Cuentas de beato y uñas de gato.** Contas de beato e unllas de gato.
1127. **Cuentas no son cuentos.** Contas non son contos.
1128. **Cuentas que bien se llevan no son ollas que quiebran.** Contas ó día levadas son medio pagas (pagadas).
1129. **Cuesta abajo, ayudan todos los santos; cuesta arriba, ni Dios ni Santa María.** Para abaixo, tódolos santos axudan.
1130. **Cuidados ajenos matan al asno.** Ansias alleas matan os asnos. / Mágoas alleas matan os asnos.
1131. **Culo veo, culo quiero.** Cu vexo, cu quero.
1132. **Cumple con todos y fía de pocos.** Non te fíes nin confíes, non emprestes e vivirás como as xentes.

1133. **Da al diablo el amigo que, al partir contigo, te deja la paja y se lleva el trigo.** Dade ó demo o amigo que vos deixa a palla e vos leva o trigo.
1134. **Da buena cava a tu viña y tendrás buena vendimia.** O que cava e bima, fará boa vendima.
1135. **Da Dios almendras al que no tiene muelas. / Da Dios habas a quien no tiene quijadas.** Dá Deus pan a quen non ten dentes e a quen dentes ten dálle leite.
1136. **Da Dios mocos al que no tiene pañuelo. / Da Dios pañuelo al que no tiene narices.** Dá Deus pano a quen non ten narices.
1137. **Da Dios ventura a quien la procura.** A mellor ventura é a do que a procura.
1138. **Da y ten y harás bien.** Dá e ten e farás ben.
1139. **Daca el gallo, toma el gallo, quedan las plumas en la mano.** Daca o galo, toma o galo: quedan as plumas tiradas no chao.
1140. **Daca y toma, dice la bula de Roma.** Man por man, como pailán.
1141. **Dádiva ruin cuatro manos encona: las del que la da y las del que la toma.** Dádiva ruín catro mans tolle: as dúas do que a dá e as dúas do que a colle.
1142. **Dádivas quebrantan peñas. / Dádivas quebrantan peñas y hacen venir a las greñas.** Dádivas rachan penedos.
1143. **Dadme grosura y os daré hermosura.** Dáme gordura e dareiche fermosura.
1144. **Dale a comer rosas al burro, y te pagará con un rebuzno.** Para porcos bastan verzas.
1145. **Dale, dale; por un oído le entra y por otro le sale.** Predica, meu frade; por un oído me entra e por outro me sae.
1146. **Dame pan y dime tonto. / Dame pan y llámame can. / Dame pan y llámame gallego.** Chámenme can e déanme pan.
1147. **Dámela borracha; dártela he puta.** Dáme muller borracha e eu cha darei puta.
1148. **Dámelas descansadas y no me las deas alabadas.** A terra descansada non precisa ser gabada. / Deixa descansa-la terra se queres que froito dea.
1149. **Dámelas estercoladas y bien aradas y no me las des alabadas.** Dáme a terra estercada e non ma deas gabada.
1150. **Dámelo alegre y dártelo he sano.** Saúde e alegría fermosura cría.
1151. **Dando, dando, irás bajando; pidiendo, pidiendo, irás subiendo.** A dar ninguén se pon rico.
1152. **Dando y tomando no cabe engaño.** O que non fiou, ninguén o enganou.
1153. **Daño merecido no agravia.** Xusto é o mal que vén, se o busca quen o ten.
1154. **Dar gato por liebre, no sólo en las ventas suele verse.** Para quen sexa home cristiano, sempre ten que haber engano en vender estopa por liño e gato por lebre e xoana por viño.
1155. **Dar limosna nunca mengua la bolsa.** Por unha esmola non se baleira ningunha falchoca.
1156. **Dar, prestar y fiar, todo es dar.** Dar, prestar e fiar, todo é dar.
1157. **Dar tiempo al tiempo es un buen advertimiento.** Dar tempo ó tempo é de bo senso.
1158. **Dar una en el clavo y ciento en la herradura es mala acertadura.** Sete na ferradura e unha no cravo.
1159. **Dar y tener es buen saber.** Dar e ter, siso quer.

1160. **Darle mucho a la lengua no es provecho, que es mengua.** Nin besta de só (soilo) herba nin home de moita verba.
1161. **De aquellas aguas vienen estos lodos.** Destes carneiros non se pillan outras las.
1162. **De aquí a cien años, todos seremos chatos.** De aquí alá, quen sabe o que pasará.
1163. **De barbero a barbero no pasa dinero.** De arrieiro a arrieiro non pasa diñeiro. / De xastre a xastre non se cobran facturas (feituras).
1164. **De becerrillo verás que buey harás.** De becერიño (becerro) vera-lo boi que terás.
1165. **De buena casa, buena brasa.** De boa casa, boa brasa.
1166. **De buena madre, buen hijo; de buena pipa, buen vino. / De buena vid planta la viña, y de buena madre, la hija.** De boa nai busca a filla e de boa cepa planta a viña.
1167. **De buenas intenciones está el infierno lleno. / De buenos deseos no cumplidos está el infierno henchido.** De boas intencións ten o demo enlousado o inferno.
1168. **De buenos es honrar.** O home de ben non deshonra a ninguén.
1169. **De caballo de regalo a rocín de molinero.** De cabalo regalado a cabalo barrufeiro.
1170. **De casta le viene al galgo el ser rabilargo.** De caste lle vén ó galgo (... ó galgo te-lo rabo largo).
1171. **De comerciar a robar poco va.** De besteiro a ladrón non hai máis que un escalón.
1172. **De comienzo chico viene granado hecho.** Dunha noz pequena nace unha nogueira.
1173. **De cuando en cuando, al desgaire, echa una canilla al aire.** Un día é un día e un peso gastouse.
1174. **De cuero ajeno, correas largas.** De coiro alleo, boas piallas (... boas piallas se fan).
1175. **De dar nadie se hizo rico.** A dar ninguén se pon rico. / A dar naide morre rico.
1176. **De desagradecidos está el infierno lleno.** De desagradecidos estache o mundo cheo.
1177. **De deseos nunca hubo empacho. / De deseos nunca vi saco lleno.** O desexo do home nunca chega ó tope.
1178. **De dineros, honor y santidad, la mitad de la mitad.** De diñeiros e bondades, a metade das metades.
1179. **De Dios abajo, cada cual vive de su trabajo.** De Deus para abaixo, todo o mundo vive do seu traballo.
1180. **De Dios viene el bien, y de las abejas, la miel.** De Deus vén o ben e das abellas, o mel.
1181. **De enamorado a loco va muy poco.** De namorado a louco vai moi pouco.
1182. **De enero a enero, buenas tazas del caldo del puchero.** En xaneiro vive o home a carón do caldeiro.
1183. **De fruta ajena, la capacha llena.** Do alleo, falchoco cheo.
1184. **De fuera vendrá quien de casa nos echará.** De fóra virá quen da casa te botará.
1185. **De gallinas y hadas malas presto se hinchen las casas.** De pitos e nenos logo se un pon.
1186. **De grandes cenas están las sepulturas llenas.** Ceas, penas e soles matan os homes. / De banquetes e grandes ceas están as sepulturas cheas. / Soles e ceas teñen as covas cheas.
1187. **De hacienda, un doblón, y mil de presunción.** Fachenda de montaña,

- nada na eira e fame na casa. / Fachenda (Fampa) na praza e fame na casa.
1188. **De hombre arraigado no te verás vengado.** De home facendoso non te verás vengado.
1189. **De hombres es errar y de burros rebuznar.** De homes é errar; de bestas, amansarse.
1190. **De la abundancia del corazón habla la boca.** Non di máis a lingua có que sente o corazón.
1191. **De la mano a la boca (sopa), se pierde la sopa.** Da man para a boca, a culler se emborca. / Da man á boca pérdese a sopa. / Da man para a boca, a culler se emborca.
1192. **De la mar, el mero; de la tierra, el puerco.** Do mar o mero e da terra o becerro (carneiro).
1193. **De la muerte no se escapa ni el rico, ni el rey, ni el Papa.** Contra da morte n'hai lei: morre o Papa, morre o rei.
1194. **De la mujer, del tiempo y la mar, poco hay que fiar.** Non te fíes das mulleres nin emprestes a parentes.
1195. **De la mujer y del mar no hay que fiar.** Da muller e do mar non hai que fiar.
1196. **De la naranja y de la mujer, lo que ellas den.** O namorar e o amasar non se ten por que apurar.
1197. **De la noche a la mañana, el viento y los hombres se cambian.** Trocan as xeiras, trocan as comenenzas.
1198. **De la noche a la mañana pierde la oveja su lana.** De hoxe para mañá perde o carneiro a la. / De mañán a mañán perde o carneiriño a lan.
1199. **De la panza sale la danza.** A danza sae da panza.
1200. **De largas vías, luengas mentiras.** De longas vías saen longas mentiras.
1201. **De las aves que alzan el rabo, la peor es el jarro.** Das aves que erguen o rabo, a peor é o xarro.
1202. **De las sopas de la niñez, hay regüeldos en la vejez.** Quen de mozo bailou ben, de vello inda lle dá un xeito.
1203. **De levadura mala, mal pan se amasa.** Non dá bo pan a fariña má.
1204. **De lo ajeno, el pancho lleno.** Do alleo, falchoco cheo.
1205. **De lo ajeno, gastar sin miedo; de lo propio, poquito a poco.** Nas túas contas, medidas acuguladas; e nas alleas, sempre axustadas.
1206. **De lo ajeno, lo que quisiere su dueño.** Do alleo, o que quixer seu dono.
1207. **De lo ajeno todos somos espléndidos.** Á conta de curmáns, cigarros habáns.
1208. **De lo que la mozueta se busca, el mozueto no tiene la culpa.** O mozo non ten a culpa, cando a moza o busca.
1209. **De lo que no sabes, no hables.** A quen lle pregunten e non sabe, a boca cale.
1210. **De lo que no veo, no siento deseo.** O que un non coñece, non o apetece.
1211. **De lo que se come, se cría.** Cal é o herbado, tal é o gado.
1212. **De loco todos tenemos un poco.** De louco todos temos un pouco.
1213. **De los adelantados es el reino de los cielos.** Dos adiantados é o Reino dos Ceos.
1214. **De los amores y las cañas, las entradas.** Non hai amor nin diñeiro coma o primeiro.
1215. **De los cuarenta para arriba, ni te cases, ni te embarques, ni te mojes la barriga.** De corenta anos pra arriba non te cases nin te embarques nin te molles a barriga.

1216. **De los cuarenta para arriba no te mojes la barriga.** De corenta para enriba non mólle-la barriga.
1217. **De los escarmentados nacen los arteros (... se hacen los avisados).** Dos escarmentados veñen os avisados. / Dos escarmentados se fazen máis ardeiros [arcaico].
1218. **De los hombres se hacen los obispos.** Os patrianos fóronche paisanos [propietario de barco que foi antes mariñeiro común].
1219. **De los Santos a Navidad es invierno de verdad.** De Santos a Nadal, inverno caroyal. / De Santos a Navidá é inverno de verdá.
1220. **De mal monte, un palo en la mano.** De monte mao, fuste na man.
1221. **De mala cepa, mal racimo.** Da arbre ruín, froito ruín.
1222. **De mala levadura, mal pan.** Pais tortos, fillos revirados.
1223. **De mala masa, un bollo basta.** Do malo, pouco; do peor, nada.
1224. **De mercader a ladrón, un escalón.** De taberneiro a ladrón, non hai máis que un escalón.
1225. **De molinero mudarás, pero de robado no escaparás.** Cambiarás de muiñeiro, mais de ladrón non.
1226. **De mostrador adentro, ni amistad ni parentesco; de mostrador afuera, lo que se quiera.** En mercar e vender non hai amigos.
1227. **De mozo, presto se sale; pero a serlo no vuelve nadie.** A todo lle toca renovar, non sendo a mocedá.
1228. **De muchas gotitas de cera se hace una gran vela.** De pingueiras faise o mar.
1229. **De muchos tiros, alguno se ha de acertar.** De tanto andar, algunha vez ha cadrar.
1230. **De muy alto, grandes caídas se dan.** O que máis alto se quer ver, cae máis axiña do que quer.
1231. **De nada sirve el clavo, si no hay dónde clavarlo.** De nada val o cravo, se non hai onde cravalo.
1232. **De ninguno has de decir lo que de ti no quisieres oír.** Ninguén diga de ninguén, para que non diga del alguén.
1233. **De noche todos los gatos son pardos.** De noite tódolos gatos son pardos.
1234. **De ovejas blancas nacen corderos negros.** De ovella negra nace un año branco.
1235. **De padre cojo, hijo renco.** De pais tortos, fillos esvirillados.
1236. **De padre santo, hijo diablo.** De pai santo, fillo do demo.
1237. **De padres gatos, hijos michines.** De pais gatos, fillos mininos.
1238. **De padres jornaleros, hijos caballeros y nietos mendrugeros.** De pai bodegueiro, fillo cabaleiro e neto limosneiro.
1239. **De paja o heno, mi vientre lleno.** De palla ou palloeiro, enche-lo palleiro. / Ou de palla ou de avea ande a barriga chea.
1240. **De pequeña centella (grande hoguera) se levanta gran fuego.** A brasa pequena queima a casa grande.
1241. **De pregonero a verdugo, mirad cómo subo.** De alcalde a verdugo, mirade como subo.
1242. **De puro aire no se mantiene nadie.** De solo ar non vive ninguén.
1243. **De quien pone los ojos en el suelo, no fíes tu dinero.** Os que miran pra o chan, sábelles o demo o que fan.
1244. **De quien se ausenta no se echa cuenta.** Para o que está ausente, non hai xustiza.

1245. **De recién casaditos: "Arrímate más cielito". Al año de matrimonio: "Hazte para allá, demonios".** Bico con bico o primeiro ano de voda; o segundo cu con cu; o terceiro, "¿ti que trouxeche?, ¿que trouxeche tu?"
1246. **De rico a soberbio no hay palmo entero.** De rico a soberbio non hai (un) palmo enteiro.
1247. **De ruín a ruín, quien acomete vence.** De ruín a ruín, o que dá primeiro campa.
1248. **De ruín madera no harás buena mesa.** De ruín madeira, nunca boa astela.
1249. **De ruín paño nunca buen sayo.** De mal pano, mala saia.
1250. **De sabios es guardarse hoy para mañana.** Os trunfos do porvir saen do presente.
1251. **De san Miguel a los Santos, nubes de tranchos.** De san Miguel a Santos, nubes de tranchos.
1252. **De Segura, ni mujer ni mula.** Moza de Deza e vaca da Ulla, ben é verdá que de cento unha.
1253. **De tal árbol, tal gajo.** Tal paxaro, tal ovo.
1254. **De tal establo, tal bestia.** Cada antroido, seu choqueiro.
1255. **De tal feria, tal ganancia.** De tal feira, tal angueira.
1256. **De tal flor, tal olor.** De tales bodas, tales costras (tortas) (roscas).
1257. **De tal gente, tal simiente.** De tal pano, tal saia. / De tales pais, tales fillos. / De tales terras, tales nabos.
1258. **De tal huevo, tal polluelo.** Cal o paxaro, tal o ovo (niño).
1259. **De tal palo, tal astilla.** A acha tira prá racha. / De tal pau, tal astela (raxa) (racha). / Sae o pao á racha.
1260. **De tal pedazo, tal retazo.** Según é o barco, así son as velas.
1261. **De tres pedos hizo Lucifer a los sastres: ¡zas!, uno; ¡zas!, dos; y ¡zas!, tres.** Sete xastres fan un home.
1262. **De Úbeda, ni viento ni casamiento. / De Soria, ni aire ni novia.** De España (Portugal), nin bo vento nin bo casamento.
1263. **De una en otra mano, un almud de trigo pierde muchos granos.** Da man á boca pérdese a sopa.
1264. **De una hora a otra se cae una casa.** Nunha mala hora cae a casa.
1265. **De villanos es ser ingrato.** O que non é agradecido, non é ben nacido.
1266. **De Virgen a Virgen, el calor aprieta de firme; antes y después, verano no es** [Virxes: Carme e Asunción]. Despois da Peregrina o inverno véñse encima.
1267. **Debajo de buen sayo está el hombre malo.** Debaixo do bo saio atópase o home malo.
1268. **Debajo de la capa vieja suele habitar la sapiencia.** Debaixo dunha capa vella adoita esta-la sabencia.
1269. **Debajo de la mata florida está la culebra escondida.** Debaixo da cinsa está a brasa escondida. / Entre das froles, a pezoña se esconde.
1270. **Debajo de la miel está el veneno.** Debaixo de mel hai moitas veces fel.
1271. **Debajo de una mala capa hay un buen bebedor.** Debaixo dunha mala capa hai ás veces un bo bebedor.
1272. **Decir, con los muchos; sentir, con los pocos.** Sentir, cos poucos, e falar, cos moitos.
1273. **Decir, dice cualquiera; hacer, sólo el que sepa, quiera y pueda.** Falar é de quen quere e facer é de quen pode.
1274. **Decir y hacer comen a mi mesa.** As feitas sonche as que valen.
1275. **Decir y hacer de muy hombres es.** Dicir e facer non é para todos.

1276. **Deja al buey mear y hártalo de arar.** Deixa o boi mexar e fártalo de arar.
1277. **Deja hacer a Dios, que es santo viejo.** Fianza en Deus, que é santo vello.
1278. **Deja la bola rodar, que ya pasará.** Deixa andar o can na roca, que el ha dar conta da mazaroca.
1279. **Deja la carne un mes y ella te dejará tres.** Deixa a carne un mes, que ela te deixará a ti tres.
1280. **Dejar lo cierto por lo dudoso es peligroso.** Máis vale o certo có dubidoso. / Nunca déixe-lo certo polo incerto.
1281. **Dejemos padres y abuelos, por nosotros seamos buenos.** Deixemos pais e avós e por nós sexamos bos.
1282. **Del agua mansa me libre Dios, que de la recia me guardaré yo.** Da auga mansa líbrenos Dios, que da brava librámonos nós. / Gárdate da auga mansa que non corre (... do gato que non miaña).
1283. **Del agua vertida, la que pueda ser recogida (... vertida, alguna cogida).** A mala paga cobra-la, sequera en palla. / Do perdido, o recollido.
1284. **Del amigo, usar, pero no abusar.** Non esperes que o teu amigo che faga o que ti poideres.
1285. **Del árbol caído todos hacen (recogen) leña.** Da árbore caída todos fan pitelos. / Da árbore derrubada todos levan algo.
1286. **Del bien al mal no hay el canto de un real.** Do ben ó mal, soio hai o canto dun real.
1287. **Del bueno, buena prenda; y del malo, ni aun fiador.** De bo, boa prenda; e de malo non fíes nada.
1288. **Del decir al hacer mucho hay.** Do pensar ó facer, hai moitas leguas que correr.
1289. **Del dicho al hecho hai un gran trecho (va un trecho).** Do dito ó feito vai un gran preito (vai un bo treito).
1290. **Del lobo, un pelo, y ese de la frente.** Do lobo, un pelo, e aquel do medio do lombo (... do lombo no medio).
1291. **Del mal, el menos.** Do malo, o mellor (... , pouco; do peor, nada).
1292. **Del mal pagador, siquiera en pajas.** Do mal pagador, a paga en cinsa.
1293. **Del mal que el lobo hace, al cuervo aplace.** Como se alegra o corvo do que fai o lobo.
1294. **Del mayor amigo suele venir la mayor lanzada.** De quen non se pensaba, gran pedrada. / Do mellor amigo, a mellor pedrada.
1295. **Del mirar nace el amor, y del no ver, el olvidar.** O amor polos ollos entra no corazón.
1296. **Del monte sale quien el monte quema.** Do monte sai o que o monte queima.
1297. **Del pan de mi compadre, buen zatico a mi ahijado.** A conta do meu compadre, rebandas de pan ós meus afillados. / Do pan de meu compadre, gran rebanda ó meu afillado.
1298. **Del puerco, hasta el rabo es bueno.** Un pelo do lobo e do porco todo. / Un porco é unha botica.
1299. **Del viejo, el consejo, y del rico, el remedio. / Del viejo, el consejo; de la vieja, la conseja.** Do vello, o consello. / Os mozos para loitar e os vellos para aconsellar.
1300. **Delante hago acato y por detrás al rey mato.** Por detrás chámanlle ó rei testudo (cornudo).
1301. **Demasiada cola ya no pega; demasiadas palabras desagradan.**

- A moita conversación ralla. / O que moito fala, enfada.
1302. **Denos de comer Dios del cielo, que lo que es honra, harta tenemos.** Despois de Deus, a ola (o pote).
1303. **Derramar el vino es buena señal, pero no la sal.** Derramarse o viño é bo sinal; pero non o sal.
1304. **Derrítese la nieve y el estiércol debajo aparece.** A neve que cae nas serras, évos esterco para as vosas terras.
1305. **Desata el fardel sin romper el cordel, que otro día lo habrás menester.** Atar, sabendo que has desatar.
1306. **Desconfianza, aseguranza.** A desconfianza e o caldo de galiña, endexamais sentan mal.
1307. **Descubrime a él como amigo, y armóseme como testigo.** Descubrinme a el como amigo e púxose coma testigo.
1308. **Descuido en mocedad, cuidado en vejez.** Cantas fagas de neno, pagaralas de vello.
1309. **Desde chica la ortiga pica. / Desde chiquitina punza la espina. / Desde chiquito toca su violín el mosquito.** O cardo que ha de picar, xa espiñas trae ó nacer.
1310. **Desde chiquito se ha de criar el árbol derecho.** A arboriña, dende pequeniña; a arborecha, dende pequerrecha.
1311. **Desde la Ascensión, ni zamorra ni salmón.** Despois da Ascensión, nin sermón nin salmón.
1312. **Desdichado del que muere, si al paraíso no va.** O malo éche de quen morre, que ó Reino de Deus non vai; o que queda logo come, e o loito logo se vai.
1313. **Deseo de mujer, todo lo llega a vencer.** A muller onde pon o ollo, pon o logro.
1314. **Desnudar a san Pedro para vestir a san Pablo, no lo ideara el diablo.** Descubrir un altar para cubrir outro, é(che) cousa de loucos.
1315. **Desnudo nací, desnudo me hallo: ni pierdo ni gano.** Espido nacín, espido me acho: nin perdo nin gaño.
1316. **Desnudo nací, vestido me veo; si mañana desnudo me muero, ni gano ni pierdo.** En coiro nacín e en coiro me vexo: nin gaño nin perdo.
1317. **Desnudo nací y vestido estoy: más que era soy.** Nu nascín, vestido vou, máis que fun, son.
1318. **Despacio (Despacito) se va lejos.** A modiño, a modiño, ándase mellor o camiño. / O que despacio camiña chega a lonxe axiña. / Camiña vagariño e andarás moito camiño. / Pouquiño a pouquiño vaise a lonxe.
1319. **Después de beber, cada uno dice su parecer.** Cada un di o seu parecer despois de beber.
1320. **Después de comer, ni un sobre escrito leer.** Despois de comer non te poñas a ler (nin sobre ler).
1321. **Después de la tempestad viene la calma.** Despois da tormenta sempre a bonanza chega.
1322. **Después de lo hecho, todos dan consejo.** Para o dano que está feito, xa non hai xeito.
1323. **Después de mí, el diluvio. / Después de María casada, tengan las otras malas hadas.** Despois de morto o meu boi, non naza a herba no prado.
1324. **Después de muerto, ni viña ni huerto.** Cando morras, acabouse. / Coa morte todo se acaba (vai). / Despois de morto, nin viña nin horto.

1325. **Después de muertos, todos seremos iguales.** Baixo da terra fría, todos nós somos iguais.
1326. **Después de perdido el barco, todos son pilotos.** Des que cae o carro, nunca faltan carrileiras.
1327. **Después de vendimias, cestas.** Despois que comen os cregos, non faltan culleres.
1328. **Después de verme robado, compré un candado.** Des que se perden os cartos, cósense os petos.
1329. **Después del conejo ido, palos a la cama.** Despois de irse a lebre, paus na cama.
1330. **Déte Dios redil y establo, y ovejas y vacas para llenarlo.** Déache Deus corte e cortello e ovellas e bois pra enchelos.
1331. **Detrás de la cruz está el diablo.** Detrás da cruz anda sempre o diaño.
1332. **Detrás de un mal suelen venir muchos más.** Nunca a mala fada deixa de ter compañía.
1333. **Di mentira y sacarás verdad.** Dicir mentira para saber verdade.
1334. **Di tu razón y no señales autor.** Dise o pecado e non o pecador.
1335. **Día de agua, o a la taberna o a la fragua.** Días de chuvia e vento, non saías de caza que perde-lo tempo.
1336. **Día de mucho, víspera de nada.** Gran fartura, víspera de tristura.
1337. **Día de niebla, día de siesta, si no llueve o nieva.** O día neboento pon a un morriñento.
1338. **Día de san Bernabé dijo el sol: "Aquí estaré".** Día de san Bernabel, nin na terra nin no fardel.
1339. **Día de san Martino, prueba tu vino.** Día de san Martiño, proba o teu viño.
1340. **Día de san Mateos, vendimian los sesudos y siembran los sandeos.** San Mateu, vindima ti, vindimarei eu.
1341. **Día de san Nicolás, está la nieve de palo en palo y si no, está en lo llano.** Día de san Nicolao, está a neve de pao en pao, ou se non, está no chao.
1342. **Día de Santa Inés, mujeres no hilés.** Día de Santa Inés, chuvia unha sola ves.
1343. **Día de Santa Lucía, mengua la noche y crece el día.** Día de Santa Lucía, menguan as noites e medran os días.
1344. **Día de todo, víspera de nada. / Día de mucho, víspera de ayuno.** Día de todo, véspera de nada.
1345. **Días de mayo, días de desventura; aún no es mañana, y ya es noche oscura.** Días de maio, días de desventura: inda non amañece e xa é noite escura.
1346. **Dice el muerto al vivo: "Mírate en mí; que como te ves me vi, y hoy mismo quizás, como me ves te verás".** Como te ves me vin, como me ves te verás.
1347. **Dice el refrán: "Allá van los pies donde el corazón está".** Alá van os pés onde o corazón quer.
1348. **Dice mayo a abril: "Aunque te pese, me he de reír".** Díxolle maio a abril: "Anque che pese, heime rir".
1349. **Dicen los niños en el solejar lo que oyen a sus padres en el hogar.** O que o neno oíu na casa, vaino dicir ó curral.
1350. **Dícese el milagro pero no el santo.** Dise o pecado e non o pecador.
1351. **Dichos de viejas arrancan las piedras.** Ditos de vellas arrancan as pedras.
1352. **Dichosa la casa en que hay viejo cabe su brasa.** Nunha casa o home vello, anque nada faga, serve pra dar respecto.

1353. **Dichoso el hijo que tiene a su padre en el infierno.** Admiradores, mesmo no inferno.
1354. **Dichoso el varón que escarmienta en cabeza ajena y en la suya no.** Escarmentar na cabeza allea é unha boa ciencia.
1355. **Diga mi vecina y tenga mi costal harina.** Diga a miña veciña e teña o meu fol fariña.
1356. **Dígase el pecado y cállese el nombre del cuitado.** Dise o pecado e non o pecador.
1357. **Dijo a la justicia el dinero: "Más que tú puedo".** Mal anda o tempo cando o que non pode a xustiza, pódeo o diñeiro.
1358. **Dijo el asno al mulo (dijo la corneja al cuervo): "Arre allá, orejado".** Díxolle o pote ó caldeiro: "Arrédate alá, non me luxes".
1359. **Dijo el escarabajo a sus hijos: "¡Venid acá, mis flores!"** Ó escaravello os seus fillos parécenlle ouro fino.
1360. **Dijo el sabio Salomón que el buen vino alegra el corazón.** O viño con pasión tira astra do corazón.
1361. **Dijo la leche al vino: "Bien seas venido, amigo, si no eres mi enemigo".** Díxolle o leite ó viño: "Vente pra acó, meu amiguiño".
1362. **Dijo la sartén a la caldera (dijo el cazo a la cazuela): "Quítate allá, culinegra (tírate allá, ojinegra)". / Dijo la sartén al cazo: "Quítate allá, que me tiznas".** Díxolle o cazo á cazola: "Tírate alá, non me lixes". / Díxolle o pote ó caldeiro: "Cu chiquiño, non me luxes (vaite porco, non me manches) (arrédate alá, non me luxes)".
1363. **Dijo san Bruno: "que pague su gasto cada uno".** Aquí como en Ribadeo: cada un paga o seu.
1364. **Dijo un pajarito en el soto: "El que acabe antes, que ayude a los otros".** Dixo un paxaro no soto: "O que acabe antes, que axude ó outro".
1365. **Diligencia pare abundancia.** A dilixencia aproveita ás veces máis cá ciencia.
1366. **Dime con quién andas y te diré quién eres.** Dime con quen andas e direiche quen es (as túas mañas). / Dime con quen vas e direiche a onde irás.
1367. **Dime de lo que presumes y te diré lo que te hace falta.** Di de que presumes e direiche o que che falta.
1368. **-Dinero, ¿adónde vas? -A donde hay más.** Corre o ouro pra o tesouro. / Diñeiro busca diñeiro.
1369. **Dinero de avaro, dos veces va al mercado.** Pensa o avarento que gasta por un e gasta por un cento. / Quen merca ruín pano, tres veces se viste ó ano.
1370. **Dinero de suegro, dinero de pleito.** O diñeiro do sogro afúndese en preitos todo.
1371. **Dinero encerrado no gana un cornado. / Dinero guardado, dinero capado.** Diñeiro que gardado está, non gaña pan.
1372. **Dinero llama dinero.** O diñeiro vaise ó diñeiro e o folgar ó cabaleiro.
1373. **Dinero olvidado, ni hace merced ni grado.** Diñeiro esquecido non fai mercede nin fai amigo.
1374. **Dineros, los únicos amigos verdaderos.** O amigo máis certo é o diñeiro.
1375. **Dineros me dé Dios, que con mi poco saber me aviaré yo.** Diñeiro haxa, que gusto non falta.
1376. **Dineros y amores mal se encubren.** Diñeiros e amores mal se encobren.
1377. **Dineros y no consejos.** Déannos diñeiro e non nos dean consellos.

1378. **Dineros y pecados, cada cual los tiene callados.** O diñeiro é calado, e ninguén di se foi roubado.
1379. **Dinos lo que sabes y sabremos lo que ignoras.** Díno-lo que sabes para sabérmo-lo que ignoras.
1380. **Dios al humilde lo sube y al soberbio lo hunde.** Canto máis un se abaixa, máis ás veces se enxalza.
1381. **Dios apreta pero no ahoga.** Deus apreta mais non afoxa. / Non fere Deus coas dúas mans.
1382. **Dios ayuda a los que se ayudan.** Deus axuda o que se axuda. / Deus non axuda o que non se axuda.
1383. **Dios castiga, pero no da voces. / Dios castiga sin palo ni piedra.** Deus castiga e non dá paus. / Deus castiga sen pau e sen pedra.
1384. **Dios conmigo, yo con Él; Él primero, yo tras Él.** Deus comigo, eu con El; El primeiro, eu tras del.
1385. **Dios consiente y no para siempre.** Deus consente ata o que mente.
1386. **Dios da el frío conforme a la ropa.** Deus dá o frío a conforme é o abrigo (segundo é a roupa).
1387. **Dios da nueces a quien no tiene dientes.** Dá Deus as noces a quen non ten dentes (... moas ó que non ten talladas) (... barbas ó que non ten queixadas) (... bragas a quen non sabe atalas).
1388. **Dios da y Dios quita, según su sabiduría infinita.** Deus fai a mercede, mais tamén algo quere.
1389. **Dios desavenga a quien nos mantenga.** Deus desaveña a quen nos manteña.
1390. **Dios en el cielo, y en la tierra, el dinero. / Dios y tu dinero son amigos verdaderos.** Deus no ceo e na terra o diñeiro.
1391. **Dios es el amo, y los demás somos sus criados.** Deus sobre todo e sobre Deus nada.
1392. **Dios es para todos porque es parte de todos.** Cando Deus dá, para todos dá.
1393. **Dios lo dio, Dios lo quitó, sea su nombre bendito.** A Marica Montón Deus llo dá, Deus llo quita e Deus llo pon.
1394. **Dios lo hará bien y el diablo lo echará a perder.** Cando Deus dá a fariña, vén o demo e quítaa.
1395. **Dios los cría y ellos se juntan.** Deus os dá e eles se xuntan. / Deus os cría e eles se axuntan (aparéllanse).
1396. **Dios mantenga y más que venga.** Deus nos manteña e veña o que veña.
1397. **Dios me dé contienda con quien me entienda.** Deus me dea contenda con quen (me) entenda.
1398. **Dios me ponga donde haiga, y lo demás, a mi cuenta caiga.** Deus me poña onde hai. / Deus me dea a pereira, e eu á beira.
1399. **Dios no paga al contado, pero todo lo que debe queda pagado.** Deus é bo pagador.
1400. **Dios nos dé con qué riamos, y no sean hijos bobos y sandios charros.** Deus nos dea con que riamos e non sexan fillos charros.
1401. **Dios nos dé paciencia y muerte con penitencia.** Deus dea paciencia e mal sen interquencia.
1402. **Dios nos libre de un cojo, de un rojo y de uno que le falta un ojo.** Coxo, cego e can rabelo: desconfiar deles como do demo.
1403. **Dios nos oye y nos ve y en nuestras almas lee.** Deus todo o oe e todo o ve e dálle ó home o que convén.
1404. **Dios nos tenga de su mano en invierno y en verano y en todo tiempo del año.** Deus nos teña da

- súa man e nos saque do inverno e nos meta no verán.
1405. **Dios puede más que el diablo.** Non fai Deus o que quere o demo.
1406. **Dios, que da la llaga, da el bálsamo para sanarla. / Dios cuando da la llaga, luego da la medicina.** Cando Deus dá a chaga, dá o remedio para sanala (curala).
1407. **Dios se lo pague, que buen pagador es.** Deus cho pague, que é o mellor pagador.
1408. **Dios, si da nieve, también da lana.** Deus, que dá para a cea, dá tamén para a candea.
1409. **Disimulo y paciencia son la mejor ciencia.** As veces mexan por un e hai que dicir que chove.
1410. **División y destrucción, hermanas gemelas son.** Onde vires división, soio esperes perdición.
1411. **"Do al diablo a todos", dijo el que araba con lobos.** "Dou ó demo todos", dixo o que araba cos lobos.
1412. **Do vence el gasto al provecho, dad el trato por deshecho.** Onde o gasto é máis có proveito, dade o trato por desfeito.
1413. **Do vino el asno, vendrá la albarda.** Onde vai o burro, vai a albarda.
1414. **Dolor de mujer muerta dura hasta la puerta.** A dor (pena) da muller morta chega ata a porta.
1415. **Dolor quejado, dolor aliviado.** Amaina a pena chora-la causa dela. / O que chora, as súas penas afoga.
1416. **Don sin din, corazones en latín.** Mal se avén o don sen o din. / Mal soa o don sen o din.
1417. **¿Doncella y dícelo ella? Por su palabra has de creella.** A que é doncela, sábeo Deus e mais ela.
1418. **Donde comen dos comen tres, si echan qué.** Onde comen dous, ben comen tres, se é que botan no pote ou na cazola qué.
1419. **Donde el buey viejo no tose, no está buena la troje. / Flaca anda la troje do buey viejo no tose.** Mal vai a corte onde o boi vello non tose. / Mal lle vai á corte cando o boi vello non tose.
1420. **Donde escupen mucho, lodos hacen.** Onde moitos cospen, lama fan.
1421. **Donde fuego se encendió, ceniza quedó. / Donde hubo fuego, cenizas habrá.** Onde houbo fogo, sempre cinsa queda. / Onde houbo lume, borrallo queda.
1422. **Donde (donde quiera que) fueres, haz como vieres.** Onde fores, fai como vexas.
1423. **Donde ha habido, siempre ha de haber, guardado para la vejez.** O que de novo baila ben, de vello lle dá traza.
1424. **Donde hay amor hay dolor.** Onde hai gran amor, hai gran dor. / Os amores prometen alegrías e dan dores.
1425. **Donde hay bonete, nunca falta mollete.** Na casa onde hai bonete non falta molete.
1426. **Donde hay campanas, no faltarán badajadas.** Onde hai campanas, tamén hai badanas. / Onde hai campás, hai badais.
1427. **Donde hay gallo no canta gallina.** Onde hai galo non manda galiña (... non canta galiña, senón que o galo teña a morriña).
1428. **Donde hay gana, hay maña.** Onde hai gana hai maña.
1429. **Donde hay hijos, ni parientes ni amigos.** Onde hai fillos, nin parentes nin amigos.
1430. **Donde hay madera, luego se hacen astillas.** Onde hai cepos logo se fan estelas.

1431. **Donde hay muerte, no hay buena suerte.** Onde hai morte, hai mala sorte.
1432. **Donde hay negocio, hay mercado.** Terra de angueiras, terra de feiras.
1433. **Donde hay obras, las palabras sobran.** Obras falen, palabras calen.
1434. **Donde hay patrón, no manda marinero.** Onde hai patrón, non manda mariñeiro.
1435. **Donde hay prudencia y buena conciencia, no hay de qué haber penitencia.** Onde hai prudencia e boa conciencia, sobra a penitencia.
1436. **Donde hay saca y nunca pon, presto se acaba el bolsón (... se llega al hondón).** Onde quitan e non pon, logo chega ó fondón.
1437. **Donde hay un burro muerto, no faltan cuervos.** Onde burros anden, alí escoucean.
1438. **Donde hay yeguas, potros nacen.** Onde eguas pacen, poldros nacen.
1439. **Donde haya camino real, no te vayas por el matorral.** Nin por rodeo nin por atallo déixelo camiño do carro.
1440. **Donde hombre no anda, poco vale la casa.** Muller con home non diga que é pobre.
1441. **Donde humo sale, fuego hay. / Donde fuego se hace, humo sale.** Onde hai lume, hai fume.
1442. **Donde la gallina pone los güevos, allí se van los güellos (... tiene sus huevos, allí tiene sus ojos puestos).** Alí ten a galiña os ollos, onde ten os (seus) ovos. / Onde a galiña (pita) ten os ovos, alí ten os ollos.
1443. **Donde las dan las toman.** Onde as dan, as toman.
1444. **Donde menos se espera (piensa), salta la liebre.** Onde menos se coida, atólanse os bois. / Onde un menos se decata, a lebre salta.
1445. **Donde no entra grasa, entra pan sin tasa.** Comida sen graxa, pan sen taxa.
1446. **Donde no hay chapines, no hay casa bien puesta, comida sazónada ni mesa bien aseada.** Na casa sen muller, ¿que goberno pode haber?
1447. **Donde no hay ganancia, cerca está la pérdida.** Onde non hai ganancia, preto está a perda.
1448. **Donde no hay harina, todo es mohína. / Donde no hay fariñas, todo son riñas.** Onde non hai fariña nin relón, todos roñan e todos teñen razón (... fariña, todo é riña (morriña)).
1449. **Donde no hay mano de mujer, poco aliño puede haber.** Lar sen muller e barca sen leme, logo vai para o garete.
1450. **Donde no hay muerte, no hay mala suerte.** Mentres (Onde) non hai morte, non hai mala sorte. / Todo vai ben se a morte non vén.
1451. **Donde no se mete y se saca, el fin se halla.** Onde sacan e non botan, buscan e non atopan.
1452. **Donde no valen cuñas, aprovechan uñas.** No chao de couce, quen non puider andar, choute.
1453. **Donde parares, de los tuyos halles.** Alá me leve Deus, onde ache dos meus.
1454. **Donde parece que hay chorizos, no hay clavos para colgarlos.** Onde pensa que hai touciños non hai ganchos (tornos) para colgalos. / Onde se pensa que hai touciños, non hai corres.
1455. **Donde revuelta hubiere, escabúllete si bien librar quieres.** Ármase barullo, escúrrete o vulto.
1456. **Donde se cae el burro, se le dan los palos.** Onde cae o burro, dánselle os paus.

1457. **Donde tenga yo mi yantar, allí me oirán cantar.** Onde o crego canta, xanta.
1458. **Donde va más hondo el río, hace menos ruido.** Onde vai máis fondo o río, fai menos ruído.
1459. **¿Dónde va Vicente? Donde va la gente (...? Al ruido de la gente).** -¿Onde vas, Clemente? -Onde vai a xente (Vou coa xente).
1460. **¿Dónde vas, tardío? -En busca del temprano. -Ni en paja ni en grano.** Alá vai serodio con temporao, mais non na palla nin no grao.
1461. **Dos a meter y dos a sacar, los dos acabarán por llorar.** Quen gasta o que ten, a pedir vén.
1462. **Dos al saco, y el saco en tierra.** Tres ó saco, e o saco no chao.
1463. **Dos andares tiene el dinero: viene despacio, y se va ligero.** Dous andares ten o diñeiro: vén despaciño e vaise lixeiro.
1464. **Dos asnos juntos, rasca el uno al otro y el otro al uno.** Cando un burro ornea, sempre hai outro que escoucea.
1465. **Dos gallos en un gallinero, el uno trae al otro al retortero.** Dous galos nun galiñeiro non cacarexan ben. / Onde hai dúas vontades non pode haber paz.
1466. **Dos gozques a un can, mal rato le dan.** Dous zarrulos (zarrullos) a un can algo lle fan.
1467. **Dos hijas y una madre, tres diablos para un padre.** Dúas fillas e unha nai son tres demos para un pai.
1468. **Dos Juanes y un Pedro hacen un asno entero. / Dos Pedros y un Juan hacen un asno cabal.** Dous Xans e un Pedro, fan estar o burro quedo. / Nin bo Xan nin bo Pedro nin boi morto por riba do rego.
1469. **Dos medidas tengo: con la grande compro y con la chica vendo.** Dúas medidas teño: cunha merco, coa outra vendo.
1470. **Dos perros a un can mal trato le dan. / Dos lobos a un can bien le comerán.** Dous lobos a un can ben o comerán.
1471. **Dos pobres a una puerta no se pueden ver.** Dous pobres a unha porta non se poden ver moi ben. / Moitos pobres a unha porta non han sacar moita esmola.
1472. **Dos potros a un can bien le comerán.** Dous cans contra un lobo cómeno todo.
1473. **Dos que duermen en el mismo colchón bailan al cabo al mismo son.** Dous que dormen nun xergón vólvense da mesma opinión.
1474. **Dos que se aman, pronto se hallan.** Os que ben se queren, no camiño se atopan.
1475. **Dos y dos son cuatro.** En toda aldeia, catro bois son dúas parellas.
1476. **Doy al diablo el potro que, en viendo la yegua, no relincha.** Dou ó demo o poldro que, en vendo eguas, non rincha.
1477. **Duelos me hicieron negra, que yo blanca me era.** As malas fadas puxéronme moura, que eu denantes érache ben loura.
1478. **Duerme quien duerme y no quien penas tiene.** Quen ten ansia non dorme.
1479. **Dulce es tener con quien hablar en seso.** O amor sen conversación é coma festa sen gaita nin folión.
1480. **Dura el pan con migas de ál.** Bo é pan con algo máis.
1481. **Dure menos la mala vecina que la nieve marcelina.** Dure a mala veciña o que a neve febreiriña.

1482. **Echar pelos a la mar para no tornar.** Botar pelos ó mar para non voltar.
1483. **Echar sopa y sorber no puede todo (junto) ser.** Botar sopas e sorber (Comer e sorber), non pode ser (todo xunto, non se pode facer).
1484. **El abundante fruto lo da el año y no el campo.** A boa anada, non a leva vento nin xiada.
1485. **El abad, de lo que canta, yanta.** O abade, do que canta, xanta.
1486. **El aceite, en callando; la manteca, en chirreando.** O aceite, en calando; a manteiga, en ruxindo.
1487. **El aceite es armero, relojero y curandero.** O aceite é armeiro, reloxeiro, cociñeiro e curandeiro.
1488. **El administrador es el verdadero señor.** O administrador é o verdadeiro señor.
1489. **El agradecimiento es un nuevo merecimiento.** O agradecemento é un novo merecemento.
1490. **El agua cría ranas y pudre la madera: con el cuerpo, ¿qué no hiciera?** A auga para os peixes; para os homes, viño a feixes.
1491. **El agua cría ranas y el vino no tiene esa maña.** Auga para os peixes, para os homes viño a feixes.
1492. **El agua de enero, hasta la hoz tiene tempero.** Auga de xaneiro, ata a sega ten tempero (todo o ano ten tempereiro).
1493. **El agua de mayo no cala el sayo; y si alguna vez lo caló, pronto se enjugó.** O que en maio se molla, en maio se enxuga.
1494. **El agua es oro y la boñiga tesoro.** Con abono e rega non hai mala terra. / O esterco é o pai e a nai da terra. / O esterco na terra é a nai da colleita.
1495. **El agua todo lo lava, menos la mala fama.** A auga todo lava... senón a mala fada.
1496. **El águila real no se baja a coger moscas.** As aguias non cazan moscas.
1497. **El ahorro ni galopa ni trota.** Carto a carto faise o ducado.
1498. **El ajar, por enero lo has de sembrar.** En xaneiro pon o alleiro.
1499. **El alfayate de la encrucijada pone el hilo de su casa.** O xastre das Baliñas, cose de balde e mais pon as liñas.
1500. **El algo hace al hidalgo, que la sangre toda es bermeja.** O algo fai ó fidalgo, que o sangue todo é vermello.
1501. **El alma, a Dios; el cuerpo, a la tierra; y la ropa, a quien le venga.** Na alma nin o rei manda (... non hai lei que a manda). / Nas almas, soilo Deus manda.
1502. **El amigo de la aldea, para ti sea.** Amigo de aldea, quen queira telo, que o teña.
1503. **El amigo de mi anigo, mi amigo; y su enemigo, mi enemigo.** O amigo do meu amigo é meu amigo.
1504. **El amigo lo escojo yo; el pariente, no.** O parente, como Deus cho dese; o amigo, como ti o escolleres.
1505. **El amor a la mujer echa al hombre a perder.** O amor á muller bota ás veces o home a perder.
1506. **El amor, de asnos hace sabios y de sabios, asnos.** O amor fai tolos dos cordos e sabios dos parvos.
1507. **El amor de la mujer, en la ropa del marido se echa de ver.** O amor da muller na roupa do seu home tense que ver.
1508. **El amor es carne para el mancebo y hueso para el viejo.** O amor é gala no mancebo e crime no vello.

1509. **El amor es fuego, pero con él no se cuece el puchero.** O amor é fogo, pero con el non se coce o cazolo.
1510. **El amor es un placer y el honor es un deber.** O amor é un pracer e o honor é un deber.
1511. **El amor hace cantor.** Moza namorada, chora, ri, cala e canta. / O amor fai cantar.
1512. **El amor hace valientes.** O amor fai valentes.
1513. **El amor más se enciende mientras más apagarlo se pretende.** Canto máis o amor se esconde, máis forte.
1514. **El amor no quiere consejo.** O amor non quere consello.
1515. **El amor primero es el único verdadero.** O amor primeiro é o máis duradeiro.
1516. **El amor todo lo puede.** O amor todo o pode (vence).
1517. **El amor y la fe, en las obras se ve.** O amor e a fe nas obras se ve (... ben se ve).
1518. **El amor y la guadaña quieren fuerza y quieren maña.** O amor e a gadaña queren forza e queren maña.
1519. **El amor y la luna se parecen: menguan cuando no crecen.** Os amores e a lúa son en todo semellantes, entran en cuarto crecente e saen en cuarto minguante.
1520. **El año de la sierra, no le traiga Dios a la tierra.** O ano da serra non o traiga Dios á terra.
1521. **El arado, rabudo; y el arador, barbudo.** O arado, rabudo; o labrador, barbudo.
1522. **El arca del avariento, llega el diablo y se mete dentro.** Na arca do avariento, o diaño dorme dentro.
1523. **El audaz en una audacia muere.** O ousado, nunha ousía acaba. / O riscado, nun risco morre.
1524. **El avariento, do tiene el tesoro tiene el entendimiento.** O avariento pon nos cartos todo o entendemento.
1525. **El avariento, ni pobre ni rico está contento.** O avariento, nin rico nin pobre está contento.
1526. **El avariento todo lo da junto, como el puerco, después de muerto.** Inda non está morto e xa está esfolado.
1527. **El avaro, si fuera sol, a nadie daría calor.** Se o avaro fora sol, a ninguén daba calor.
1528. **El ave muda no hace agujero.** Paxaro calado non fai mal agoiro.
1529. **El bien al bien se allega y el mal al mal se pega.** Vaise o ben para o ben e o mal para quen o ten.
1530. **El bien no dura y el mal perdura.** Neste mundo cansado nin hai ben cumprido nin mal acabado. / O bo dura pouco.
1531. **El bien no es conocido hasta que es perdido.** O ben non é ben coñecido ata que é perdido.
1532. **El bien o el mal a la cara sale. / El bien y el mal a la cara salen.** O ben e o mal á cara sae.
1533. **El bien o el mal, al que lo hace le vendrá.** No noso obrar está o ben e o mal.
1534. **El bien se acaba y el mal dura.** O ben non dura e o mal chega axiña.
1535. **El bien suena y el mal vuela.** O ben voa e o mal revoa.
1536. **El bien y el mal no son amigos pero son vecinos.** O mal e o ben non son amigos pero son veciños.
1537. **El borriquito por delante, para que no se espante.** O burro diante, para que a recua non che se espante.
1538. **El buen amigo, en bien y en mal está contigo.** Un bo amigo, no ben e no mal está contigo.
1539. **El buen amigo es otro yo. / El buen amigo es mitad del alma de su**

- amigo.** Un amigo por outro bota os ollos.
1540. **El buen bocado hace al potro amaestrado.** Da barriga puxa o boi.
1541. **El buen callar cien sueldos val.** Con paciencia e con calar ben te podes gobernar.
1542. **El buen entendedor con la vista entiende.** O bo esmador, nun chis entende ['calculador, intuitivo'].
1543. **El buen estudiante, falta de sueño y muerto de hambre.** O bo estudante, morto de sono e farto de fame.
1544. **El buen ingenio es don del cielo, y no la vanidad de padres y abuelos.** O talén e a inspiración nin se pagan nin se herdan; dailos Dios.
1545. **El buen pagador, de la bolsa ajena es señor.** O bo pagador é herdeiro do alleo.
1546. **El buen paño en el arca se vende.** A boa vaca de leite na corte se vende. / O bo pano na hucha se vende, mais o malo verse quere.
1547. **El buen recaudo es la principal ganancia.** É tolería non ter ben gardado o que está ben gañado.
1548. **El bueno hace como bueno.** O home de ben non deshonra a ninguén.
1549. **El buey bravo en tierra ajena se hace manso.** O boi bravo na terra allea faise manso.
1550. **El buey caderudo y ancho de lomo saca la pata a sí y a su amo del lodo.** Boi cadeirudo e boas illargas saca o seu dono da lama. / Boi cadriludo e de costas anchas o seu dono saca da lama.
1551. **El buey, garrudo; y el gañán, barbudo.** Boi, testudo; e home, forzudo. / O boi, galludo; e o labrego, barbudo.
1552. **El buey goloso, ni flaco ni gordo.** Boi goloso, nin fraco nin gordo.
1553. **El buey (caballo) harto no es comedor.** Boi (cabalo) farto non é comedor.
1554. **El buey limón, corto de paso y largo de esportón.** O boi marelo, lapón ou zoupeiro (zoupo ou larpeiro).
1555. **El buey para arar, el ave para volar, el pez para nadar y el hombre para trabajar.** O boi para arar, o paxaro para voar, o peixe para nadar e o home para traballar.
1556. **El buey que me acornó, en buen lugar me echó.** Boi que me turrou, en boa terra me botou.
1557. **El buey sin cencerro piérdese presto.** Boi sen chocallo pérdese no prado.
1558. **El buey suelto (Buey solo) bien se lame.** Boi ceibe ben que se lambe. / Boi solto, ben se lambe. / O boi solto de seu se lambe.
1559. **El buey traba el arado, mas no de su grado.** Puxa o boi polo arado, mal do seu grado.
1560. **El buey viejo arabea a la mielga.** Boi forte e vezado tira (saca) a meica do prado.
1561. **El buey viejo arranca la gatuña del barbecho.** O boi vello a uña gata escoalla do rego. / O boi vello a gatuñeira tira dos regos.
1562. **El burro flojo y la mala mujer, apaleados han de ser.** A burra e a muller a paos hainos que tanguer.
1563. **El burro flojo y la mala mujer, apaleados han de ser.** A burra e a muller a paos hainos que tanguer.
1564. **El burro (caballo), grande, ande o no ande. / El buey grande, are o no are.** Besta (burro) grande, ande ou non ande.
1565. **El caldo en caliente, la injuria en frío.** O caldo en quente, a inxuria en frío.

1566. **El can con rabia, a su amo vuelve el rostro o la cara.** Can danado non coñece o amo. / Can doente non coñece a xente.
1567. **El caracol, por quitarse de enojos, por los cuernos dio los ojos.** O caracol tivo antollos e por uns cornos perdeu os ollos.
1568. **El carnero encantado, que fue por lana y volvió trasquilado.** O carneiro arrufado foi por la e volveu rapado.
1569. **El casado casa quiere.** Cada paxariño quere o seu niño. / Casadiño casa quer. / O casado casa quer e o solteiro quer muller. / O que casa, quere casa.
1570. **El casamiento y el caldo, pelando.** O casamento e o caldo, en quente e pelando.
1571. **El casamiento y el melón, por ventura son.** Vaca leiteira e muller casadeira non se mercan na feira.
1572. **El castillo de Chuchurumbel, mientras más se mira, menos se ve.** O monte de Chuchurumbé, canto máis se mira, menos se ve.
1573. **El clérigo y el zorro, si pierden la mañana, lo pierden todo.** O crego e o raposo, se perden a mañá, perden o día todo.
1574. **El cochino de san Antón, de toda casa saca ración.** Nunca faltou un can nunha merenda.
1575. **El cochino no tiene desperdicio.** Un porco é unha botica.
1576. **El codicioso anhelante tiene sobrado y no tiene bastante.** Quen cobiza o do outro, todo lle é pouco.
1577. **El comer mal, primo es del ayunar.** Ben aúna o que mal come.
1578. **El conejo ido, el consejo venido.** Ó coello fuxido, consello vido.
1579. **El consejo del adversario pocas veces te es contrario.** Do inimigo colle o consello.
1580. **El consejo el del viejo y el que da el consejo da el tostón.** Non hai vello que non poida dar un consello.
1581. **El consejo, según el concejo.** O consello, segundo o concello.
1582. **El convite del cordobés: "Si no hubiera vuestra merced comido, le convidara yo a comer".** Cando aquí non esteades, comigo comeredes.
1583. **El corazón es adivino.** O corazón é medio adiviño (... é ouriol).
1584. **El corazón no habla, mas adivina (... mas adivina aunque calla).** O corazón non fala, mais deprocata.
1585. **El corazón siempre es muchacho.** O corazón nunca é vello.
1586. **El cordero manso mama a su madre y a cualquiera; el bravo, ni a la suya ni a la ajena.** Xatiño manso zuga a súa nai e mais a outras catro.
1587. **El criar arruga y el parir alucia.** A que cría, empeora; e a que pare, mellora.
1588. **El cuchillo malo no corta en el pan y corta en la mano.** Coitelo de pobre, corta canto ve e deixa canto colle.
1589. **El cuco, san Benito le trae y san Benito le lleva.** O día de san Benito sae o cuco do seu sitio.
1590. **El dar es honor y el pedir, dolor.** Dar é de amo (señor), recibir é de criado (servidor).
1591. **El dar y tener, seso ha menester.** Dar e ter, siso quer.
1592. **El deber es tan antiguo como el no pagar.** O deber é tan antigo coma o non pagar.
1593. **El día de fiesta, dinero cuesta.** A boa feira ceiba a baraza da faltriqueira. / A boa feira, a burchaca baleira.

1594. **El día que me casé, buena cadena me eché.** O día que me casei, un borriquiño alquilei.
1595. **El día que no escobé, vino quien no pensé.** O día que non se varre, entra na casa quen non se sabe.
1596. **El día que no me afeité, vino a mi casa quien no pensé.** O día que non me afeitei, veu á miña casa quen menos pensei.
1597. **El día que te casas, o te curas o te matas.** O día que casas, ou curas ou te matas.
1598. **El diablo a los suyos quiere.** O demo ós seus quere (quer ben).
1599. **El diablo cojo sabe más que el otro. / El diablo cojuelo, que es más ligero.** O demo coxo é Pateta, que caíu do ceo e quedou así.
1600. **El diablo es el buey rabón, harto de paja y no quiere arar, non.** O demo é este boi rabón, farto de palla non quere arar, non.
1601. **El diablo, harto de carne, se metió a fraile.** O demo, cheo de carne, meteuse a frade.
1602. **El diablo no duerme.** O demo nunca dorme.
1603. **El diablo promete secreto y lo descubre luego. / El diablo lo hace y lo traza, y el diablo lo tapa con una manta, y el diablo lo saca con un tamborino a la plaza.** O demo, pra facelas tapa coa manta e pra descubrilas toca a gaita.
1604. **El diablo tiene una capa que lo que por un lado tapa por el otro lo destapa.** O demo as tapa e o demo as destapa con tamboril e gaita.
1605. **El dinero del juego tan pronto es mío como ajeno.** O diñeiro do xogo vaise logo.
1606. **El dinero es de quien lo agarra, y la gloria, de quien la gana.** O diñeiro é de quen o agarra, a gloria é de quen a gaña.
1607. **El dinero en la bolsa, hasta que se gasta no se goza.** O diñeiro que máis nos fai aledar é o que se sabe gañar e o que se sabe gastar.
1608. **El dinero es buen servidor, pero como amo, no lo hay peor.** O diñeiro é tan bo servidor como mal señor.
1609. **El dinero es la palanca del mundo entero.** O diñeiro é o amo do mundo enteiro.
1610. **El dinero es volandero.** Ande o diñeiro que é ben lixeiro.
1611. **El dinero le dijo a la muerte: "Detente", y la muerte le dijo al dinero: "No quiero".** No tempo e na morte non hai fianza. / Se o diñeiro é forte, máis forte é a morte.
1612. **El dinero no crece en el talego.** Diñeiro que gardado está, non gaña pan.
1613. **El dinero nunca huele mal, aunque se haya sacado de un cenagal.** Ben cheira o diñeiro inda que veña dun esterqueiro.
1614. **El dinero, para contarlo se ha hecho.** O diñeiro é para contalo e as chaves para gardalo.
1615. **El dinero se va al dinero.** O diñeiro chama un polo outro, pero o moito polo pouco.
1616. **El dinero se va como el agua.** O diñeiro foxe como a auga dun regueiro.
1617. **El dinero y el amor y el cuidado no puede ser disimulado.** Pode taparse o diñeiro, mais non o amor verdadeiro.
1618. **El dormir no quiere prisa, ni la prisa quiere dormir.** O durmir non quere présa, e a présa non quere durmir.

1619. **El enemigo no vale por testigo.** O inimigo non vale de testigo.
1620. **El español piensa después de la cosa pasada; el francés, cuando está pasando; el italiano, antes de que pase.** O galego pensa ben, pero tarde.
1621. **El estiércol no es santo, pero donde cae hace milagros.** O esterco non é santo pero onde cae fai milagros.
1622. **El exceso de confianza mata.** A confianza moitas veces mata o home.
1623. **El exceso de vicio, saca la puerta de quicio.** A cabra co vicio no cu dá cos cornos.
1624. **El favo es dulce, mas pica la abeja.** Non che hai mel sen aguillón.
1625. **El fruto ajeno es el más bueno.** Besta allea anda que rabea.
1626. **El fuego, la cama y el amor no dirán: "Vete a tu labor".** O lume, a cama e o amor non din: "Vaite ó teu labor".
1627. **El gaitero de Bujalance, un maravedí porque empiece y diez porque acabe.** Ó gaitero da caperuciña dáselle un carto pra que comence e catro para que fiña.
1628. **El gastar con el ganar han de ir por un andar.** Para començar a gastar, hai que sabelo gañar.
1629. **El gato, animal ingrato.** Bo amigo é o gato, se non rabuñara.
1630. **El gato maullador, nunca buen cazador.** Gato maiador non é bo cazador (nunca foi murador).
1631. **El gozo en el pozo.** Todo o meu gozo nun pozo.
1632. **El güeso y la carne duélense de su sangre.** O óso e a carne dóense do seu sangue.
1633. **El gusto dañado, juzga lo dulce por amargo.** Ó gusto estragado, o doce fáiselle amargo.
1634. **El hábito no hace al monje.** Debaixo do bo saio atópase o home malo.
1635. **El hablar es sembrar y el oír, segar.** Sementa quen fala e recolle quen cala.
1636. **El hablar poco es oro y el mucho hablar lodo.** Ben dixo o que soilo o preciso dixo.
1637. **El hacer bien a gente ruin, tiene buen principio y mal fin.** Facer ben a viláns é botar auga no mar.
1638. **El hambre de mayo y el frío de abril a la puerta de tu enemigo te harán ir.** A fame e o frío fan ir á casa do inimigo (... do veciño).
1639. **El hambre echa el lobo del monte.** A fame bota o lobo ó monte.
1640. **El herrero de Arganda, que usando el oficio se le olvidaba.** Ser coma o ferreiro de moito estronicio, que de tal machacar esqueceulle o oficio.
1641. **El hidalgo, roto y no remendado.** Val máis furado que mal remendado.
1642. **El hierro se ha de batir al hervir.** A ferro quente non parar de bater.
1643. **El hijo de la cabra, cabrito ha de ser (... cabra, de unha hora a otra bala).** Fillo de lobo sempre tira ó monte (ten a orella parda (o bico pando)). / O fillo da cabra cabrito é. / O fillo do lobo lobiño é. / Os fillos do raposo todos cheiran ó farume.
1644. **El hijo de la gata, ratones mata.** Fillo da gata rato cata (ratos mata).
1645. **El hijo del asno dos veces rebuzna al día.** O fillo do burro ben sabe ornear.
1646. **El hijo del hidalgo, un pie calzado y otro descalzo.** O fillo do fidalgo, un pé calzo e outro descalzo.
1647. **El hijo que sale al padre saca de duda a la madre.** Se o fillo sae ó pai, saca da dúbida á nai.
1648. **El hombre bravo, primero muerto que esclavo.** Home que é afoutado non pode vivir no asoballo.

1649. **El hombre cuando es chico, es como el gallo, cantando; cuando mayor, como el borrico, trabajando; y cuando viejo, como el cochino, gruñendo.** De neno, rei; de mozo, pensar; de vello, chorar. / O home ten catro idades: de neno, rei; de mozo, capitán; de casado, burro, e de vello, can.
1650. **El hombre dispara y Dios dirige la bala.** O home propón e Deus dispón.
1651. **El hombre es el enemigo del hombre.** Non hai home para home.
1652. **El hombre es fuego; la mujer, estopa; viene el diablo y sopla.** A muller é fogo; o home, estopa: vén o demo e sopra. / O home é lume; a muller, estopa; chega o demo e sopra.
1653. **El hombre fuerte se ríe de la muerte.** O varón forte non o arredan o tempo nin a morte.
1654. **El hombre honrado de su palabra es esclavo.** O bo nome vale máis que toda a riqueza para un home.
1655. **El hombre muere, pero su obra vive y permanece.** O home morre, a sona queda.
1656. **El hombre necesitado, cada año apedreado.** Ó pobre e á nogueira todos lle tiran pedras.
1657. **El hombre (pone y Dios dispone) propone, Dios dispone y viene la mujer y todo lo descompone.** O home propón e a muller todo o descompón. / O home propón e Deus dispón.
1658. **El hombre que es ducho, para conseguir lo poco pide lo mucho.** Pedir sobrado para saír co mediado.
1659. **El hombre que vieres hinchar, si es viejo, es para morir; si es mozo, para sanar.** Vello inchar e mozo mirrar, sinal de pouco durar.
1660. **El hombre solo o es de Dios o es del demonio.** Ou a Deus o ó demo ninguén deixa de servilos, senón o que serve a entrambos.
1661. **El hombre vago, a la vejez tendrá el pago.** A mocidade de folgada, trae a vellez arrastrada.
1662. **El huésped y el pece a los tres días hiede.** Hóspede e pescada, ós tres días enfadan. / O hóspede e o peixe ós tres días fede.
1663. **El instante es el espacio más corto de tiempo.** O intre é o ponto máis lene do tempo.
1664. **El joven para obrar y el viejo para aconsejar.** Forza de mozos e consello de vellos.
1665. **El joven puede morir, pero el viejo no puede vivir.** O mozo pode morrer, pero o vello xa non está para moito vivir.
1666. **El labrador que quiera empobrecer, a sus obreros deje de ver (tenga obreros y no los vaya a ver).** O que queira empobrecer, traia homes e non os vaia ver.
1667. **El limosnero no sea pregonero.** O bo esmoleiro non debe ser bullangueiro nin pregoero.
1668. **El lobo come de todas carnes, pero la suya la lame.** Toda a carne come o lobo, menos a súa que a lambe.
1669. **El lobo e la golpeja, todos son de una conseja.** Son lobos dunha camada: se algún non esfolo, é que mata.
1670. **El lobo muda el pelo, mas no el vezo.** O lobo muda o pelo mais non o vezo.
1671. **El lobo viejo caza a la espera.** Á espera caza calquera.
1672. **El loco, por la pena es cuerdo.** O tolo pola pena é cordo.
1673. **El lunes mojo, el martes lavo, el miércoles cielo, el jueves saco, el**

- viernes cierno, el sábado amaso; el domingo que yo hilaría, todos me dicen que no es día.** O luns mollo, o martes lavo, o mércores seco, o xoves saco, o venres peneiro, o sábado amaso e o domingo, que eu fiaría, todos me din que xa non é día.
1674. **El maestro Ciruela, que no sabía leer y puso escuela.** O mestre Cirolas non sabe ler e quer poñer escola.
1675. **El maíz le dijo al trigo: "Caña vana, caña vana, mucho creces y poco granas". Y el trigo le respondió: "Calla, ruincudo, que cuando tú acabas, yo acudo".** "Lavada, ¡ós tres días, nada!", díxolle o millo á liñaza. E contestou ela: "Nugallón, ¡un mes baixo do terrón, e inda se vou ou non!".
1676. **El mal amigo, por tu pan y por tu vino.** O que ten bo viño, non lle faltan amigos.
1677. **El mal año entra nadando.** En Galicia a fame vén nadando.
1678. **El mal camino, andar lo pronto (pasar lo pronto).** A mal camiño, darse présa.
1679. **El mal de amor no lo cura el doctor.** Mal de amores non ten cura.
1680. **El mal del delicado: poco y bien quejado.** Pouco mal e ben xemido.
1681. **El mal entra a brazadas y sale a pulgaradas. / El mal entra por quintales y sale por adarmes.** O mal entra a brazadas (por quintales) e sae a migalladas (por adarmes). / O mal entra como un louco e sae pouco a pouco.
1682. **El mal entra por la boca y por la boca sale.** O mal entra pola boca e pola boca sae.
1683. **El mal o el bien, a la cara sale.** Ben e mal sempre na face vén.
1684. **El mal sea para quien lo desea.** O mal sexa para quen o queira.
1685. **El malo para mal hacer, achaques no ha menester, que se los busca él.** Os malos non hai que tentalos.
1686. **El malo siempre piensa ser engañado.** O malo sempre soña engano.
1687. **El mandamiento del pobre: primero reventar que no que sobre.** Os mandamentos do pobre: primeiro rebentar antes que sobre.
1688. **El mandar no quiere par.** Mandar non quer par.
1689. **El marido hace mujer.** O marido fai muller.
1690. **El martes, ni te cases ni te embarques.** En martes, nin panos cortes nin filla cases (... nin cortes, nin plantas nin a túa filla cases) (... non te cases nin te embarques nin o teu porco (porquiño) mates).
1691. **El mejor caballo da un tropezón.** A mellor besta dá coa carga no chan.
1692. **El mejor camino, el recto.** De marco a marco non hai arco (... non hai rego torto).
1693. **El mejor escribano echa un borrón.** A quen mellor escribe, caille un borrón.
1694. **El mejor nadador es del agua.** Cando a auga falou dixo: "Dos moitos e dos poucos veñan os afautos".
1695. **El mejor tuero para mayo lo quiero. / El mejor tizón en mayo lo pon.** O mellor trasfogueiro, en maio para min o quero.
1696. **El melón y el casamiento han de ser acertamiento.** O melón e o casamento ten que ser acertamento.
1697. **El melón y la mujer, malos son de conocer.** O melón e a muller son malos de coñecer.

1698. **El mentiroso ha de ser memorioso.**  
O mentir pide memoria.
1699. **El mercader, en la feria; el caballero, en la guerra, y el abad, en la iglesia.** Crego na feira e mercader na igrexa, dígoche Xan que ben non me cheira.
1700. **El miedo es ave de mucho vuelo.** O medo é libre.
1701. **El miedo nunca espera nada bueno.**  
O temor sempre osma o peor.
1702. **El molino, andando gana.** Muíño parado non gaña maquía.
1703. **El morir es cierto; el cuándo, el cómo y el dónde, inciertos.** Hoxe voume, mañá voume e non sei cándoo nin sei para ónde.
1704. **El mozo bien criado no habla sino cuando es preguntado.** O mozo ben criado non fala, máis que cando é preguntado.
1705. **El mozo, mientras crece, un lobo trae en el vientre.** Xente crecente ten o demo no dente.
1706. **El mozo y amigo, ni pobre ni rico.**  
Non busques por amigo o rico nin o nobre senón o bo, inda que sexa pobre.
1707. **El mozo y el gallo, un año; porque al año, el gallo se pone duro y el mozo se pone chulo.** O criado e o galo só serven para un ano.
1708. **El mucho andar, en parar viene a parar.** A moita carreira trae a moita canseira.
1709. **El mucho hablar es dañoso, y el mucho callar no es provechoso.**  
Non todo se ha de falar nin todo se ha de calar. / O moito falar é vicio.
1710. **El muerto al hoyo y el vivo al bollo. / El muerto a la huesa y el vivo a la mesa.** O morto á mortalla e o vivo á fogaza. / O morto no cemiterio, o vivo no candieiro.
1711. **El mundo y el pecado no dan buen bocado.** O mundo e o pecado non dan bo bocado.
1712. **El necio que es callado, por sesudo es reputado.** O parvo, se é calado, pasa por ben asinado.
1713. **El niño engorda para vivir y el viejo, para morir. / El niño, para vivir, y el viejo, para morir** [soen inchar]. Cando o vello incha, a cova rincha (... empeza a inchar e o novo a fraquear, sinal de logo marchar). / Vello que incha, na cova desincha (revincha).
1714. **El noble (pobre) y el fuerte aman la vida, pero afrontan la muerte.** O varón forte non o arredan o tempo nin a morte.
1715. **El noble y el puerco, de abolengo.**  
Vale máis casta que fariña. / Val máis casta que herba.
1716. **El nombre sigue al hombre.** O nome vai sempre diante do home. / O nome dura máis có home. / Pola sona búscase a persona.
1717. **El oficio del niño es poco, mas quien lo pierde es loco.** O traballo dun neno é pouco, mais quen o perde é un louco. / O traballo dos nenos é pouquiño e quen o perde, un toliño.
1718. **El ojo del amo engorda al caballo.** O ollo do amo engorda o cabalo.
1719. **El pajar viejo, cuando se enciende, malo es de apagar.** O vello e a palleira, cando se acenden, son mala fogueira.
1720. **El pan bien escardado hinche la troj a su amo.** O pan que foi ben sachado enche o hórreo do seu amo. / O pan raro enche o carro.
1721. **El pan caliente, mucho en la mano y poco en el vientre.** Con aceitonas e pan quente morre a xente.
1722. **El pan, con ojos; el queso, sin ellos, y el vino, que salte a ellos (...; el**

- queso, sin ojos; y el vino, que salte a los ojos).** O pan, con ollos; o queixo, sen ollos; e o viño, que salte ós ollos. / Queixo cego, pan olludo e viño que chispe no bullo.
1723. **El pan de Astorga, mucho en la mano y poco en la andorga.** Pan de Astorga, moito na man e pouco na andorga.
1724. **El pan, de mi compadre; y el duelo, ajeno.** Á miña conta, miña comadre, boas talladas ós meus afillados.
1725. **El pan de trigo Dios lo hizo; el de centeno no sé quién lo habrá hecho.** O pan de trigo fíxoo Deus, o centeo mandouno facer, e o de millo fixérono sen licencia del (... Deus, e o de millo mandouno facer).
1726. **El pan duro duro, más vale duro que no ninguno.** Vale máis pan duro que pedras moles.
1727. **El pan es freno del vino.** Dille o pan ó viño: "Ti es moi valente pero se eu vou diante".
1728. **El pan que has dado, antes olvidado que cagado.** Bocado comido non fai amigo.
1729. **El pariente, como Dios te lo diere; el amigo, como tú lo hayas escogido.** O parente, como Deus cho dese; o amigo, como ti o escolleres.
1730. **El parir embellece y el criar envejece.** A que cría, empeora; e a que pare, mellora.
1731. **El parlero ni calla lo suyo ni lo ajeno.** Home falangueiro non garda segredo.
1732. **El pastor descuidado mala cuenta da del ganado.** O pastor descoidado á posta do sol busca o gado.
1733. **El pece, para quien lo merece.** O bo peixe, para quen o merece.
1734. **El peligro no se vence sin peligro.** O perigo non se vence sen perigo.
1735. **El pelo y el diente, miente; arrugas y arrastrar los pies, señal de vejez.** O dente mente e a cana engana.
1736. **El pensamiento es libre.** O coido non ten barreiras.
1737. **El pensamiento, sin alas vuela.** O pensamento voa sen ás.
1738. **El peor mal de los males es carecer de metales.** Non hai mal máis verdadeiro que o de non ter diñeiro.
1739. **El perezoso siempre es menesteroso.** O preguizoso sempre está coxo.
1740. **El perro del hortelano, que ni come las berzas ni las deja comer al amo.** O can de hortelán non come as verzas nin deixa collelas para comelas.
1741. **El perro flaco todo es pulgas.** Ó can fraco todo se lle volven pulgas. / Ó can mordido todos o morden.
1742. **El perro viejo, cuando ladra da consejo.** O vello é bo para o consello.
1743. **El perro y el niño, donde ven cariño.** O amor e o meniño, onde atopan acariño.
1744. **El pescado, cómelo callado.** Para mentir e comer pescado hai que ter moito coidado.
1745. **El peso y medida sacan al hombre de porfía.** Sen medida e sen compás cousa boa non farás.
1746. **El pez grande se come al chico.** O peixe grande come o pequeno.
1747. **El pez que busca el anzuelo, busca su duelo.** O peixe que busca o anzó, busca o seu dó.
1748. **El pobre es un apestado y todos huyen de su lado.** Todos foxen do pobre coma dunha enfermidade.
1749. **El pobre que pide pan, carne toma, si se la dan.** O pobre que pide pan, come carne, se lla dan.

1750. **El poder de Dios es tal que saca el bien del mal.** Non hai mal a onde Deus non acuda.
1751. **El polluelo del labrador y el bizcocho de monja traen costa.** Biscoito de monxa, libra de chicolate.
1752. **El primero se le da a los muchachos.** A primeira é dos nenos. / O primeiro millo é dos paxaros.
1753. **El principio es la mitad de todo.** Non hai peor portela cá da casa.
1754. **El prometer no empobrece y cosa de ricos parece.** Por prometer ninguén chegou a empobrecer.
1755. **El prudente todo lo ha de mirar antes que armas tomar.** O prudente todo o ten que mirar, antes de armas tomar.
1756. **El que a buen árbol se arrima, buena sombra lo cobija.** O que a boa árbore se acolle, boa sombra o cobre.
1757. **El que a hierro mata, a hierro muere.** Aquel que con espada fere, con espada morrerá.
1758. **El que a la tienda va y viene, dos casas mantiene.** O que á tenda vai e vén, dúas casas mantén.
1759. **El que adelante no mira, atrás se halla.** O que adiante non mira, atrás se queda.
1760. **El que algo debe, no reposa como quiere.** O que algo está a deber, non dorme como quer.
1761. **El que algo quiere, algo le cuesta.** O que algo quere, algo lle custa.
1762. **El que baja a la bodega y no bebe, por beber se lo cuentan.** O que vai á bodega sempre se lle conta, beba ou non beba.
1763. **El que come las duras, coma las maduras.** O que roe as duras, ben pode roe-las maduras.
1764. **El que da primero, da dos veces.** O que dá logo (primeiro), dá dúas veces. / O que primeiro anda é o que primeiro alcanza (... chega, primeiro embarca).
1765. **El que de servilleta llega a mantel, ni el demonio puede con él.** Quen de servilleta chega a mantel, nin o demo para con el.
1766. **El que desecha la yegua, ese la lleva.** Quen di mal da egua, ese é o que a merca.
1767. **El que dice las verdades termina por perder las amistades.** Por dici-las verdades, pérdense moitas amizades.
1768. **El que en sí confía, yerra cada día.** O que en si confía, erra cada día.
1769. **El que escucha, su mal oye.** O que as busca, óeas.
1770. **El que espera, desespera.** O que espera, desespera.
1771. **El que está al pie de la cabra, es el que la mama.** Quen ó pote grande se arrima, tallada espera.
1772. **El que fue a Sevilla perdió la silla.** O que foi á feira perdeu a cadeira. / Quen vai na feira, perde a súa cadeira.
1773. **El que fue monaguillo y después abad, sabe lo que hacen los mozos detrás del altar.** Abade que foi monaguillo ben sabe quen bebe o viño.
1774. **El que gasta poco, gasta doblado.** Quen merca ruín pano, tres veces se viste ó ano.
1775. **El que ha nacido para cura, no puede llegar a obispo (... servilleta, nunca llegará a mantel).** O que nace para ichavo nunca a carto chega. / O que nace pra novelo (burro) non chega a touro (cabalo).

1776. **El que ha nacido para ochena, nunca llegará a ser real.** Quen nace para ichavo, mal pode chegar a carto.
1777. **El que hizo la ley, hizo la trampa.** Feita a lei, feita a trampa.
1778. **El que la sigue, la consigue.** Detrás da procura vén a ventura. / Para lograla hai que porfiala.
1779. **El que las hace, las paga.** Corpo que as fas, corpo que as pagas.
1780. **El que lo tiene lo gasta, y si no, se lame el asta.** Quen pode, puxa, e o que non, tarruxa.
1781. **El que mal anda, mal acaba.** O mal andar trae mal parar.
1782. **El que mal vive, poco vive.** O que mal vive, pouco vive.
1783. **El que más come, menos come.** Se comeras como comes, non comías como comes.
1784. **El que mucho abarca, poco aprieta.** O que moito agarra, pouco apreta (... quere agarrar, pouco lle dan a apreixar). / Quen moito abarca, pouco apreta (... enfeixa, pouco ata).
1785. **El que nace para mártir, del cielo le caen los clavos. / Quien ha de ser burro de carga, del cielo le llueve la carga.** Para os desgraciados fixéronse os infortunios.
1786. **El que no cae, no se levanta.** Quen non cae, non se ergue. / Quen non monta a cabalo, nunca cae do cabalo.
1787. **El que no cojea, renquea.** O que non coxea, trenquea (trenquelea).
1788. **El que no duda, no sabe cosa alguna.** A dúbida é o comezo da sabedoría. / Sempre é ben dubidar para mellor acertar.
1789. **El que no está acostumbrado a bragas, las costuras le hacen llagas.** O que non está afeito ás bragas, as costuras fanlle chagas.
1790. **El que no fuma ni toma tabaco, llévalo el diablo por otro furaco.** O que non bebe nin gasta tabaco (O que non fuma nin toma tabaco), o demo o leva por outro buraco.
1791. **El que no ha, no da.** De onde non hai, non se saca (non se pode sacar).
1792. **El que no llora, no mama.** Do que non pide, ninguén se acorda. / O que non chora, non mama.
1793. **El que no roba, no medra.** Máis gaña o ladrón roubando que o traballador traballando.
1794. **El que no se arriesga, no pasa la mar.** O que non se molla, non come a solla.
1795. **El que no se consuela es porque no quiere.** O que non se consola (contenta) é porque non quere.
1796. **El que no tiene buey ni cabra, toda la noche ara.** O que non ten boi nin vaca, toda a noite ara. / Quen non ten boi nin cabra, toda a noite labra.
1797. **El que no tiene casa de suyo, en cada barrio es vecino (... es vecino de todo el mundo).** O que non ten casa nin viña, en calquer rueiro se aveciña (... casa nin viña, en calquera parte se aveciña) (... casa de seu, de cada pobo é veciño).
1798. **El que no tiene qué haga, sus nabos salla.** O que non ten qué facer, sacha os nabos antes de nacer.
1799. **El que paga descansa y el que cobra, más.** O que debía e pagou ¡que descansado quedou! (tiña dolor e sanou).
1800. **El que para pobre está apuntado, lo mismo da que corra como que esté sentado.** O que a pobre está condenado, tanto lle ten correr como estar sentado.
1801. **El que parte y reparte, para sí toma la mejor parte.** O que parte e ben reparte, se no repartir ten arte, quédase coa mellor parte. / O que

- parte e reparte, para si deixa a mellor parte.
1802. **El que primero se levanta, primero se calza.** Quen primeiro se levanta, primeiro se calza.
1803. **El que se pica, ajos come (mastica).** O que se pica, allos come (... e os dentes ben que os morde).
1804. **El que solo come su gallo, solo ensilla su caballo.** O que soilo come o seu galo, soilo aparella o seu cabalo.
1805. **El que tiene boca se equivoca.** Quen moito fala, en algo se erra.
1806. **El que tiene lengua va a Roma.** Preguntando vaise a Roma.
1807. **El que tiene padrino se bautiza.** O que ten amigos bautízase; o que non os ten, esnaquízase.
1808. **El que va a hacer mal, ya va medio herido, dice el refrán.** O que vai facer mal, xa vai medio ferido. / Fai mal e agarda outro tal.
1809. **El que va pidiendo, no va corriendo.** O que vai a pedir, non vai a fuxir.
1810. **El que vende su trigo en era, su aceite en molino y su vino en mosto, su ganancia da a otro.** Quen vende o trigo na eira e a la na ovella e o pan en agosto e o viño en mosto, dá proveito a moitos.
1811. **El que venga detrás me hereda, si algo queda.** O que veña atrás que arree.
1812. **El queso de abril, para mí; el de mayo, para mi hermano; y el de junio, para ninguno.** No mes de abril fai queixos mil; no de maio, tres ou catro.
1813. **El queso de mayo, a quien te lo pidiere, dalo.** Val máis queixo de nabo que catro de maio.
1814. **El queso sano es el que da el avaro.** O queixo sano é o que dá o avaro.
1815. **El resollar de la moza y la vieja es la bolsa.** Con cartos na balsa calquera runfa.
1816. **El rocín en mayo vuélvese caballo.** En maio a besta é cabalo.
1817. **El rosario al cuello y el diablo dentro del pecho (... en el cuerpo).** Co rosario na man e o demo no corpo (O rosario...).
1818. **El ruin buey holgando se descuerna.** O boi ruín escórnase folgando.
1819. **El saber no causa hartura.** Fártase un de comer e de beber, pero non de saber.
1820. **El saber no ocupa lugar.** O saber non ocupa lugar.
1821. **El sastre del campillo, que cosía de balde y ponía el hilo.** O alfaiate da encrucillada trae o fío da súa casa.
1822. **El secreto de tu amigo guardarás y el tuyo no le dirás.** O segredo do teu amigo gardarás e o teu non o dirás.
1823. **El sesudo y el necio se descubren en el juego.** O sisudo e o tolo descóbrense no xogo.
1824. **El sí por sí y no por no es toda la ciencia que me sé yo.** O si e o non andan sempre en conversación como a gaita na procesión.
1825. **El Sil lleva el agua y el Miño la fama. / Duero tiene la fama y Pisuerga lleva el agua. / El Tajo tiene la fama y Guadiela lleva el agua. / Lozoya lleva el agua y Jarama tiene la fama.** O Miño leva a fama e o Sil dálle a auga.
1826. **El silencio y la prudencia, mil bienes agencia.** Con paciencia e con calar ben te podes gobernar.
1827. **El sol para todos sale, y para todos corre el aire.** Deus molla os xustos e os pecadores, o mesmo polos días que polas noites.

1828. **El sol sale para todos: santos y pillos, sabios y bobos.** Cando Deus amañece, para todos amañece.
1829. **El sueño, tanto como el pan es alimento.** Non espertes a quen dorme, que o sono é o mellor amigo.
1830. **El sueño y la muerte, hermanos parecen.** O sono e a morte son irmáns xémeos.
1831. **El tiempo, como no es mula, no arrecula.** O tempo non se para nin recúa nin adianta. / O tempo non recúa porque non é mula.
1832. **El tiempo cura al enfermo, que no el unguento. / El tiempo cura más que el sol.** O tempo todo o cura, ata topar connosco na sepultura. / O tempo todo o cura, menos a morte, que esa non ten cura, ata topar...
1833. **El tiempo de antaño no fue mejor que el de hogaño.** Calquera tempo pasado é mellorado.
1834. **El tiempo en que hace su tiempo, es buen tiempo.** Cando fai o seu tempo, non fai mal tempo.
1835. **El tiempo enseña más que cien maestros de escuela.** O tempo é o mellor mestre. / O tempo dá bo consello.
1836. **El tiempo es cucharero.** O tempo fai culleres.
1837. **El tiempo es gran arriero: siempre llevando y siempre trayendo.** O tempo todo o trae e todo o leva.
1838. **El tiempo es jaulero y cucharero.** Culleres fainas o tempo.
1839. **El tiempo es padre de la verdad.** O tempo é pai da verdade e irmán da mentira.
1840. **El tiempo no es oro, pero vale más que el oro; se recobra el oro que se perdió, y el tiempo perdido, no.** O tempo é diñeiro (ouro). / O tempo é ouro pra o cubizoso.
1841. **El tiempo pasado siempre fue loado.** O tempo pasado sempre foi louvado.
1842. **El tiempo pasado tuvo mucho de bueno y mucho de malo; el presente, de todo tiene, y el que vendrá, de todo tendrá; porque dicha cumplida, sólo en la otra vida.** Todo tempo pasado foi o máis louvado, porque o que está por vir, ou nos fará chorar ou nos fará sorrir.
1843. **El tiempo presente, al mentarlo ya es ausente.** Tempo contado logo pasa.
1844. **El tiempo, que es lo que más vale, nos lo da Dios de balde.** O tempo dáo Deus de balde.
1845. **El tiempo todo lo cubre y todo lo descubre.** O tempo é cousa forte, con todo acaba e todo descobre.
1846. **El tiempo vuela que se las pela.** Voa o tempo como voa o vento.
1847. **El tocino del paraíso, para el casado no arrepiso.** O casamento trae moitas veces o arrepentimento.
1848. **El trabajador y la pereza no hacen boda dichosa.** Dona traballadora non quere home lacazán.
1849. **El trabajar es virtud y el no trabajar, salud.** O traballo é virtú e o folgar é salú.
1850. **El trabajo dignifica y robustece; el oficio molifica y envilece.** O traballo ennobrece. / O traballo non deshonra a ninguén.
1851. **El trabajo es padre del descanso.** Tras do traballo vén o descanso mais tamén vén o cansazo.
1852. **El trabajo es para los burros.** O traballo é para os burros.
1853. **El trabajo es sano.** Comendo ben, o traballo non mata a ninguén. / Tendo saúde e comendo ben, o traballar non mata a ninguén.
1854. **El trato es trato.** Trato feito, nunca desfeito.

1855. **El trigo que no se junta en la tierra, se junta en la era.** O trigo de raro vén a bon, de mesto non.
1856. **El trueque de Juan Moscoso, que dio corales por escaramojos.** Cambia-los ollos polo rabo.
1857. **El uso es rey, porque hace ley.** Na usaxe sempre hai algo de señoriaxe.
1858. **El vagar hace cucharas.** O vagar fai culleres.
1859. **El vaso cuando está lleno suena menos.** Cando o río non fai ruído, ou leva pouca auga ou vai moi crecido.
1860. **El vestido del criado desnuda al amo.** O vestido do criado di quen é o amo. / Polo vestido do criado ben se coñece o amo.
1861. **El vestido del servidor dice quién es su señor.** O vestido do servidor di quen é o señor.
1862. **El vestido hace al hombre.** Como te vexo no fato, así te trato.
1863. **El viejo mal hablado hace al niño desvergonzado.** O vello desvergonzado fai o neno malfalado.
1864. **El viejo por no poder y el mozo por no saber, quédase la moza sin lo que puedes entender.** O vello por non poder e o mozo por non saber, moitas cousas deixan perder.
1865. **El viejo y el pajar, malos de encender y peores de apagar (... pajar, malos son de apagar).** Cando se acende o palleiro, arde máis axiña o vello. / O palleiro vello arde máis axiña. / Palleiro vello logo se queima.
1866. **El viento del agua es arriero.** O vento antes da chuvia, deixa ir que non hai duda.
1867. **El vino alegra el ojo, limpia el diente y sana el vientre.** O viño fai rir, fai durmir e fai as cores á cara saír.
1868. **El vino añejo alegra y remoja al viejo (... hace hombres a los niños y mozos a los viejos).** O leite e o viño fan o vello mociño se non o matan de camiño. / O leite co viño fai do vello meniño. / O viño fai do vello mociño.
1869. **El vino bueno no ha menester pregonero.** O bo viño trae a venda consigo.
1870. **El vino comido, mejor que bebido.** O viño ha ser comido, máis ben que bebido.
1871. **El vino, como rey; y el agua, como buey.** Viño, a pasar; auga, a fartar.
1872. **El vino con la miel sabe mal y hace bien.** O viño con mel sabe mal e fai ben.
1873. **El vino cría sangre; la carne, carne; el pan, panza, y ande la danza.** O bo viño cría bo sangue.
1874. **El vino de mi vecino, ése sí que es buen vino.** A galiña da miña veciña está máis gorda (pon máis ovos) cá miña.
1875. **El vino, por el color; el pan, por el olor; y todo, por el sabor.** O viño, pola cor; e o pan, polo sabor.
1876. **El vino que es bueno, no es menester pregonero.** O viño que é chispeiro, non precisa de pregoeiro.
1877. **El vino tinto quiere estar apretado y el blanco holgado.** O viño tinto quere estar apretado e o branco folgado.
1878. **El vino y la mujer el juicio hacen perder.** Tabaco, viño e muller botan un home a perder.
1879. **El vivir templadamente hace rica mucha gente.** Para medrar hai que ir pouco a pouco, que a vexiga que incha moito, máis axiña estoupa.
1880. **El yerro del médico, la tierra lo tapa; el del abogado, el dinero lo**

- sana. O erro do médico, a terra o tapa; o do avogado, o diñeiro o sana.
1881. **Empezar, casi es acabar.** O comezar xa é face-la metá.
1882. **Empicóse la vieja a los berros, y ¡ay de ellos!** Avezouse a vella ó mel e sóbolle ben.
1883. **Empréñate del aire, compañero, y parirás viento.** Empreñar do aire e parir do vento.
1884. **En abril, aguas mil; en mayo, tres o cuatro.** En abril, augas mil.
1885. **En abril, ni nacido ni por sembrar el maíz.** O millo por san Marco, nin no saco nin nado.
1886. **En abril poda el ruín.** No abril xa só poda o labrego ruín.
1887. **En abril, tiéndete de cuadril, y si ves la caña relucir, limpia la era, que trigo espera.** Por abril ponte de codín; e, se o pan ves verdegar, ponte a cantar.
1888. **En agosto, de las uvas se hace el mosto.** En agosto, viño mosto. / Os rocíos de agosto son mel e mosto.
1889. **En ahogándose el niño, se ciega el pozo.** Des que cae o carro, nunca faltan carrileiras.
1890. **En ajeno soto, un palo u otro.** No alleo souto, un pao ou outro.
1891. **En año caro, harnero espeso y cedazo claro.** No ano caro, a peneira espesa e o cribo claro.
1892. **En Aranda, mírala y anda.** En Ares, non te pares.
1893. **En arca abierta el justo peca.** En arca aberta a xustiza peca. / En caixa (Na arca) aberta o xusto peca.
1894. **En arca de avariento, el diablo yace dentro.** Na arca do avariento, o diaño dorme dentro.
1895. **En Bahaón, en cada casa un ladrón.** En Corcubión, en cada casa un ladrón.
1896. **En boca callada (cerrada) no entran moscas.** Boca calada, non entran moscas nela. / En boca cerrada non entran moscas.
1897. **En boca cerrada no entran moscas.** Na boca pechada non entra nada.
1898. **En bromas pesadas, las cañas se vuelven lanzas.** Chanzas con burros acababan en couces.
1899. **En buena añada, no hay tierra mala; ni buena, cuando el año se niega.** A boa anada, non a leva vento nin xiada.
1900. **En cada corral, un solo gallo y en cada casa, un solo amo.** Pobre da casa onde a galiña canta e o galo canta.
1901. **En cada tierra, su uso, y en cada casa su costumbre.** En cada terra, (o) seu uso; e en cada roca, (o) seu fuso.
1902. **En cama de galgos no busques mendrugos.** No bico do can non cáte-lo pan, nin en fuciño da cadela vaias cata-la manteiga. / No niño do can non cáte-lo pan, nin no fociño da cadela cáte-la manteiga.
1903. **En camino largo, por fuerza ha de haber barrancos.** No mellor sendeiro nunca falta algún lameiro.
1904. **En cantando la gallina, mátala luego (quítala el agüero).** Galiña que canta coma un capón, na túa casa; na miña non.
1905. **En casa de este hombre, el que no trabaja no come.** Na casa daquel home, o que non traballa, non come (quen traballa come).
1906. **En casa de Gonzalo, más puede la gallina que el gallo.** Casa onde a muller manda, mal anda. / En casa de Gonzalo máis pode a galiña có galo.
1907. **En casa de tía, mas no cada día.** Á casa da túa tía non vaias cada día.

1908. **En casa del abad, comer y llevar.** Na casa do abade, comede e levade.
1909. **En casa del gaitero (tamborilero) todos son danzantes.** Tales os pais, tales os fillos.
1910. **En casa del herrero, badil de madero (cuchillo de palo) (cuchillo mangorrero).** Na casa do ferreiro, cuitelo de pau; e na do carpinteiro, sentarse no chan (sentan no chan) (... ferreiro, coitelo mangoloteiro) (... ferreiro, espeto de pau).
1911. **En casa llena, aína fazen cena.** Na casa chea logo se amaña a cea (aparella a cea) (fai a cea).
1912. **En caso de duda, que la mujer sea la viúda** [Vid. "Muerte del padre..."]. En caso de duda, a muller a viúda.
1913. **En cojera de perro y en lágrimas de mujer no hay que creer (... y llanto de mujer nunca has de creer).** En bágoas de muller non se pode crer. / O choro da muller non sempre se pode crer.
1914. **En consejas, las paredes han orejas.** As silveiras teñen orelleiras.
1915. **En dar y tomar es fácil errar.** No tomar e dar é fácil errar.
1916. **En diciembre, hielos y nieves.** Nadal, frío cordial.
1917. **En dinero y santidad, la mitad de la mitad.** De diñeiro e bondade, a metade da metade. / De diñeiro e santidade quita sempre a metade.
1918. **En el aldea que no es buena, más mal hay que suena.** Na aldea que non é boa, hai máis mal do que soa.
1919. **En el azogue, quien mal dice mal oye** ['praza pública']. Corvo que estás no bico da pena, o que doutro oes, de ti o espera.
1920. **En el clavo una y ciento en la herradura.** Sete na ferradura e unha no cravo.
1921. **En el dalle y la mujer, acertar y no escoger.** O casar quere acertar.
1922. **En el grande aprieto se conoce el amigo neto.** Na necesidade vese ben a amizade. / Nos males coñécense os amigos leales.
1923. **En el mal de muerte no hay médico que acierte.** En mal de morte ningún médico ten sorte.
1924. **En el marido, prudencia; y en la mujer, paciencia.** O marido ten que ter prudencia e a muller paciencia.
1925. **En el mes de enero el sol entra en cada reguero.** En xaneiro xa dá o sol nalgún regueiro.
1926. **En el mes de enero, lobos siete a siete en el carrero.** En xaneiro, sete lobos ó carreiro.
1927. **En el país de los ciegos, el tuerto es rey.** En terra de cegos o torto é rei. / Na casa do cego o torto é o que manda.
1928. **En el pan del pobre cae el pedrisco.** Para o pobre sempre chove e sempre é noite.
1929. **En el pecado lleva la penitencia.** No pecado está a penitencia.
1930. **En el tiempo de Maricastaña y del rey Don Tereso sucedió eso.** No tempo do rei que rabiou.
1931. **En enero, cástate compañero, y da vuelta al gallinero.** A galiña no xaneiro pon no colmeiro.
1932. **En enero, la berza es carnero.** En xaneiro, verza vella é mal carneiro.
1933. **En enero, ni galgo lebrero ni azor perdiguero.** En xaneiro, nin galgo leboreiro nin falcón perdigueiro.
1934. **En enero, ni leche ni corderos.** O que queira comer morriña, coma carneiro en xaneiro e en maio galiña.
1935. **En enero, ponte en el otero; y si vieres verdegear, ponte a llorar; y si vieres terreguear, ponte a cantar.** En xaneiro sube ó outeiro: se

- ve-los teus campos verdexar, ponte a chorar; se terrexar, ponte a cantar.
1936. **En enero se hiela la vieja en el lecho.** En xaneiro, sete capelos e un sombreiro.
1937. **En enero (febrero), un rato al sol y otro al humero.** En febreiro, un pouco ó sol e outro ó fumeiro.
1938. **En esta vida caduca, el que no trabaja no manduca.** Nesta terra terruca o que non traballa non manduca.
1939. **En esta vida no hay dicha cumplida.** As ditas do mundo son pasaxeiras.
1940. **En este mundo, cada uno a su avío; y yo, como tonto, al mío.** Cada un vai ó seu avío e eu só do meu me fío.
1941. **En este mundo engañoso, todos bebemos por lo ancho y damos a beber por lo angosto.** O home, unha cousa coída do seu e outra do alleo.
1942. **En este mundo traidor, nada es verdad ni mentira, según el color del cristal con que se mira.** Nesta vida, todo é verdade e todo é mentira, asegún o ollo co que se mira.
1943. **En febrero, la castaña y el besugo no tienen zumo.** A castaña e o besugo, en febreiro non teñen zugo.
1944. **En febrero, mete obrero; a fines, que no a primeros.** En febreiro, mete obreiro, antes no derradeiro que no primeiro (... obreiro, pan che comerá pro traballo che fará).
1945. **En febrero, siete capillas y un sombrero.** En febreiro, sete mantas e un sombreiro.
1946. **En febrero, un día malo y otro bueno.** Febreiro é tolo e marzo medio tolo.
1947. **En febrero, veinte pies salta la liebre en el sendero; pero si al galgo le dan pan duro, salta veintiuno.** En febreiro, sete galgos e un lebreiro; e en maio, sete lebres e un galgo.
1948. **En hora buena vengáis, mayo: el mejor mes de todo el año.** ¡Ben veñas, maio, o mellor mes de todo o ano!
1949. **En horno y río y fuego ajeno, se juzga lo malo y lo bueno.** Nos fornos e lavadoiros adúbanse os coiros.
1950. **En invierno, hornera; y en verano, tabernera.** No inverno, ferreiro; e no verán, taberneiro.
1951. **En junio, hoz en puño.** En san Xoán, fouce na man. / No mes de san Xoán calquera burro gaña o pan.
1952. **En la almoneda, la boca queda.** O segredo é a alma da contrata.
1953. **En la barba del loco aprenden a rapar todos.** Na barba do parvo todos aprenden a rapar.
1954. **En la boca del mentiroso, lo cierto se hace dudoso.** Da boca do mentiroso o certo faise dudoso.
1955. **En la casa del pobre todos pelean sin saber por qué, y es porque no tienen qué comer.** Na casa onde non hai pan, non pode haber paz.
1956. **En la demasiada risa se conoce al necio.** O moito riso é sinal de pouco siso.
1957. **En la dolencia, paciencia; en la aflicción, resignación.** Para calquera dó, a paciencia é un remedio bo.
1958. **En la feria de Villaverde, el que más pone, más pierde.** Na feira de Vilaverde, o que máis pon máis perde.
1959. **En la mayor necesidad, Dios te acudirá.** Cando é de morte o mal, de Deus lle veña o remedio.
1960. **En la menguante de enero, corta tu madero.** Corta na vella e enxerta na nova. / Córtame en vella e ponme

- onde queiras. / Na minguante de xaneiro corta o teu madeiro.
1961. **En la mesa llena reluce la torta ajena.** Na mesa chea ben parece a fogaza allea.
1962. **En la muerte está la vida en que habrá dicha cumplida.** Casa cumprida, na outra vida.
1963. **En la tierra donde todos son locos, locura es de ser hombre cuerdo.** Na terra do bo haber segundo fan, facer.
1964. **En las barbas no reside el talento, sino en el cerebro.** O saber non vai nas canas nin o valer está nas barbas.
1965. **En las fuerzas del amor, el que huye es vencedor.** Na guerra do amor, o que foxe é o vencedor.
1966. **En las uñas y en los pies semeja a mí quién es.** Ou nas uñas ou nos pés has de tirar a quen es.
1967. **En lo mío mando yo, porque así lo manda Dios; pero en lo tuyo, sea de los dos.** Mellor é noso que voso e mellor é meu que noso.
1968. **En lo que no se pierde nada, algo se gana.** O non perder xa é gañar.
1969. **En lo que no te toca, no pongas mano ni boca.** Onde non te chamen, non te metas.
1970. **En lo que no te va nada, no metas tu cucharada.** Ninguén se meta onde non deba.
1971. **En los meses que no tienen erre, ni vino ni mujeres.** Nos meses que non teñen erre, non te achegues ás mulleres.
1972. **En los nidos de antaño no hay pájaros hogaño.** No niño do ano pasado (d'antano), non hai paxaros este ano.
1973. **En los ojos de mi suegra veo yo cuando se emperra (... el diablo la entra).** Nos ollos da miña sogra vexo eu cando o demo a toma.
1974. **En los pies y en las uñas se verá de dónde vienes.** Ou nas uña ou nos pés has de tirar a quen es.
1975. **En los prados, la cimerada; y en las sierras, la bajarada.** A boa terra, ó lado da serra.
1976. **En marzo el abrigo, nueces y pan trigo.** En marzo, ó abrigo con noces e pan trigo. / No marzo, abrigo; na eira, pantrigo (... abrigo, noces e pantrigo).
1977. **En marzo podar y cavar si quieres recolectar.** En marzo podar e cavar, se queres colleitar.
1978. **En marzo agua, cuanto moje el rabo de la gata.** En marzo, nin mexo de rato.
1979. **En marzo, marzadas: aire frío y granizadas.** Marzo, marzadas: vento, frío, sol e sarabiadas. / Marzo marzola, trebón e raiola.
1980. **En mayo busca la vieja el sayo.** En maio inda a vella quente o saio.
1981. **En mayo lodo, espigas en agosto.** Cando en maio hai lama, inda algo se gaña.
1982. **En mayo quema la vieja su tajo. / En mayo quemó la vieja el escaño; y no lo quemó en junio, porque no lo tuvo.** En maio inda a vella queima o tallo. / En maio queima a vella o tallo; en san Xoán, o escano.
1983. **En mayo, el garbanzal ni nacido ni por sembrar.** En maio o garabanzal, nin nado nin por sementar.
1984. **En mayo, el mijo sembrado.** En maio, millo sementado, cal enxoiado, cal mollado.
1985. **En mayo, una a una las lleva el gajo; en junio, a cesta y a puño** [entende as cereixas]. En maio xa leva as cereixas o gaio.
1986. **En muriendo el arriero se sabrá de quién es la recua.** Ata que morra o

- arrieiro non se sabe de quen son as bestas.
1987. **En nombrando al ruín de Roma, luego asoma.** Cando falan de Roma, logo sona (pola porta asoma). / Ende falando do ruín en Roma, axiña asoma.
1988. **En octubre, echa pan y cubre.** En outono bota as patacas e garda cedo as vacas.
1989. **En octubre, el enfermo que no se agarra, cae con la hoja de parra.** En outono, o enfermo que non se agarra, cai coa folla da parra.
1990. **En odre chico cabe poco vino.** En bosque pequeno non hai carballos.
1991. **En pasando Pascua de Resurrección, ni pasas ni higos ni sermón.** O salmón e o sermón despois da pascua non teñen sazón.
1992. **En pleito bueno o malo, ten de la mano al escribano.** Por ben ou por mal, ten o escribán da túa man.
1993. **En san Martín coge el porco por el focín.** Polo san Martiño mata o teu porquiño.
1994. **En tiempo de higos, no hay amigos.** En tempo de figos, non hai amigos.
1995. **En tierra ajena, la vaca al buey cornea.** En terra allea, a vaca ó boi cornea (ós bois turrea).
1996. **En tierra de enanos, la medianía lleva la mano. / En la tierra de los enanos, mi padre es gigante.** Na terra dos ananos, o que ten unha cuarta xa é un xentil ['xigante'].
1997. **En tierra fría, vallico y neguilla** [planta gramínea e herbácea]. Di o refrán: "Terra fría non dá pan".
1998. **En tinieblas, ni la hermosa es hermosa ni es fea la fea.** De noite non hai muller fea.
1999. **En todas partes cuecen habas, y en algunas, a calderadas.** En todas partes cocen fabas e nalgunha a caldeiradas. / En todas partes cocen pan. / En cada casa lavan fabas [arcaico].
2000. **En todo cocido hay un garbanzo negro.** Nun ferrado de fabas brancas pode haber media ducia de negras.
2001. **En todos los pueblos de España hay más badajos que campanas.** Hai máis cochos que cortellos.
2002. **En tu casa no tienes sardina y en la ajena pides gallina.** O que na súa casa come morriña, na allea quer carneiro e galiña.
2003. **En vender y comprar no hay amistad.** No vender e no mercar non hai amistá.
2004. **Encargos sin din, descanso para mi rocín.** Memorias sen diñeiro molestan o pasaxeiro.
2005. **Encomendar sin dinero, es encomendarlo a Duero.** Encargos sen diñeiro chegan ó primeiro regueiro (... non chegan a Sigüeiro).
2006. **Encontrar uno la horma de su zapato.** Cúllete desas, que son camuesas.
2007. **Enemigo franco y honrado, más conviene que amigo solapado.** O inimigo honrado, deixalo e non aldraxalo.
2008. **Enero (febrero) caliente, el diablo trae en el vientre.** Xaneiro quente, o demo anda no seu ventre.
2009. **Enero frío y heladero, febrero verdadero, marzo pardo y abril lluvioso, sacan a mayo florido y hermoso.** Xaneiro xiadeiro, febreiro folerpeiro, marzo ventoso e abril chuvioso, sacan o maio florido e fermoso.
2010. **Enero polvoroso, año abundoso.** Po en xaneiro, lama en abril, tocan as huchas coma un tamboril.
2011. **Enero, polvoroso; febrero, lluvioso. / Enero, seco y heladero.** Xaneiro

- xiadeiro, febreiro ferverexeiro (... , unha raíña de sol e outra de tempero).
2012. **Enero seco, graneros llenos.** Enxoito xaneiro, chea no graneiro.
2013. **Enero tiene una hora por entero; quien la verdad quiera contar, hora y media le ha de echar.** Xaneiro fóra, máis unha hora.
2014. **Enero veranero, ni para el pajar ni para el granero.** En xaneiro vrao, nin palla nin grao.
2015. **Enero y febrero comen más que Madrid y Toledo.** Come máis un día de sol en febreiro que cantos cabalos ten o reino.
2016. **Enero, ya es huevero.** Xaneiro, oveiro.
2017. **Enfermedad larga, muerte al cabo.** Mal moi alongado, morte ó cabo.
2018. **Engañar al engañador, no hay cosa mejor.** Engana a quen te engane e despois ¡pase o que pase!
2019. **Enriquecerse en la tierra es empobrecerse en el cielo.** Bens do ceo, mal da terra.
2020. **Enseñando se aprende.** Ensinando é como se aprende.
2021. **Entierra el grano el labrador y lo encomienda a Nuestro Señor.** En maio a fumata de pan, para que Dios che dea bo gran.
2022. **Entra mayo y sale abril, ¡cuán florido le vi venir!** En maio, frores de moitos coores.
2023. **Entrañas y arquetas, a los amigos abiertas.** Para o amigo verdadeiro, ten sempre aberto o peito e a bolsa do diñeiro.
2024. **Entrar lamiendo y salir mordiéndolo, todos los días lo estamos viendo.** Entrar lambendo e saír mordendo é cousa que moitos fan en podendo. / Hoxe entra mandando quen onte entrou rogando.
2025. **Entrar por la manga, y salir por el cabezón.** Entrar pola bocamanga e saír polo cabezón.
2026. **Entre amigos leales, comprar y vender por lo que las cosas valen.** Canta máis amizade, máis claridade.
2027. **Entre amigos no haya cuentas: el que lo tiene lo ponga, y el que lo ponga lo pierda.** Entre amigos, o que máis pon máis perde.
2028. **Entre bueyes no hay cornadas.** Un corvo a outro non lle tira os ollos.
2029. **Entre cónyuges y hermanos, nadie meta sus manos.** Non mete-las mans entre curmáns e irmáns.
2030. **Entre dos amigos, un notario y dos testigos.** Entre amigos, escribán e testigos.
2031. **Entre hacer y deshacer aprende la niña a coser.** Facendo e desfazendo vai a meniña aprendendo.
2032. **Entre hermano y hermano, dos testigos y un notario.** Entre irmán e irmán dous testigos e un escribán.
2033. **Entre hermanos no metas tus manos, que contra ti se volverán armados.** Entre irmáns non méta-las mans.
2034. **Entre la boca y el estómago hay guerras cada día.** -Boca, ¿que queres? -Barriga, ten man.
2035. **Entre la tierra y el cielo, nada queda secreto.** Entre o ceo e a terra non hai nada que non se saiba.
2036. **Entre marido y mujer nadie se ha de meter.** Entre marido e muller ninguén se debe meter.
2037. **Entre marido y mujer, solo paz debes poner.** Entre o marido e a muller só paz debes poñer.
2038. **Entre marzo y abril, sale el cuco de cubil, con la nieve no quiere venir.** Entre marzo e abril, sae o cuco do cubil, que coa neve non quere vir.

2039. **Entre padres y hermanos no metas tus manos.** Entre pais e irmáns non poñáde-las mans.
2040. **Entre padres y hijos hay linjos (un notario e dos testigos).** Entre pais e fillos non méta-los fociños.
2041. **Entre pascua y pascua, tres cosas hay que no tienen sazón: sardinas, puercos y predicación.** Por Pascua de Resurrección tres cousas non teñen a sazón: sardiñas salgadas, castañas asadas e predicación.
2042. **Entre ruin ganado poco hay que escoger (... no hay que escoger).** Do mellor, que faga o demo un tambor. / En ruín gando pouco hai que escoller.
2043. **Entre salud y dinero, salud quiero.** Máis vale a saúde có diñeiro.
2044. **Entre Todos Santos y Navidad es invierno de verdad.** Entre Santos e Nadal, o inverno carnal (caroal) (caudal).
2045. **Envanecerse es lo mismo que desvanecerse.** Gabanza de seu, o mérito esvaez.
2046. **Envidia me hagas, y no piedad y lástima.** Antes envexado que compadecido e apurrado.
2047. **Éramos pocos y parió la abuela.** Eramos poucos e pariu miña avoa. / Non cabiamos á beira do fogo e entrou noso sogro.
2048. **Errando se aprende a acertar.** Errando, errando, vaise pouco a pouco acertando.
2049. **Errar es de hombres, y ser herrado, de bestias.** Erran os homes mais non erran os montes.
2050. **Es buen advertimiento poner la capa según sople el viento. Ó mal vento vólvelle o capelo.**
2051. **Es más la salsa que el manjar.** Inda é máis caro o pringue có peixe.
2052. **Es mejor perder por carta de menos que de más.** É mellor perder por baraxa de menos que por baraxa de máis.
2053. **Escarbó el gallo y descubrió el cuchillo para matallo.** Escaravellou o galo e atopou o coitelo que ha de matalo.
2054. **Escuchas al agujero: oirás tu mal y el ajeno.** Quen escoita, mal de si ouza (o seu mal oe) (de si oe).
2055. **Ése pierde feria, que no tiene qué venda.** O que non ten que venda, de máis vai na feira.
2056. **Ese te es bueno, que no está contigo a tu fuego.** Bo es, bo es, con quen tralo lar non ses [non convives, non estás].
2057. **Ese tiene ventura, que la procura.** A mellor ventura é a do que a procura.
2058. **Espada y mujer, ni darlas a ver.** A muller non dala a ver.
2059. **Espantóse la muerta de la degollada, cuando la vio tan desgreñada.** Espantouse a morta da aforcada, cando a viu tan esguedellada.
2060. **Español rojo y alemán moreno, ninguno bueno.** De español de pelo roxo e de francés de pelo negro, líbrate coma do demo.
2061. **Esperanza luenga aflige el corazón.** A esperanza longa, o corazón acora.
2062. **Espiga o espigorrín, ha de asomar en abril.** En abril, espigas mil. / Abril pare os froitos e maio lévaos ó lombo.
2063. **Esta vida es una guerra continua.** Non hai vida que non sexa reñida.
2064. **Estáse el viejo muriendo y cada día está aprendiendo. / Estáse la vieja muriendo y está deprendiendo.** Está a vella morrendo e deprendendo. / Vai a vella morrendo e vai aprendendo.

2065. **Estáse mi hacienda entre letrados como sardina entre gatos.** O labrador entre avogados está como a sardina entre os gatos.
2066. **Este mundo así le hallamos y así le habemos de dejar.** Este mundo acá ha quedar, e outros virán que o han de herdar.
2067. **Estercola y escarda y cogerás buena parva.** No estercar e no sachar non debes reparar se queres colleitar.
2068. **Estómago hambriento no admite argumento.** A fame é mala conselleira. / A fame nunca é boa para ninguén.
2069. **Estrellas brillantes, tiempo frío y secante.** Moitas estrelas a brillar, frío seco vai chegar.
2070. **Estudiante de lumbre, cama y sol no vale un caracol.** Estudante de cama e de sol non vale o atume dun fol. / Estudante de cama (cociña) e sol, non vale un caracol.
2071. **Estudiante que pasas de treinta, ¿cómo echaste la cuenta?** Estudante que ós vinte non sabe e ós trinta non entende, non sei qué aprende.
2072. **Fachenda y bambolla no ponen olla.** Fame na casa, fanfurriña na praza.
2073. **Faena hecha no estorba.** O feito vence ó por facer.
2074. **Fantasia y más fantasía, y la barriga vacía.** Fame na casa, fanfurriña na praza.
2075. **Favores hacen ingratos.** Non sempre a quen lle fas un favor, é o que de ti fala mellor.
2076. **Fe con mujer, si no es propia, no se debe tener.** Para a túa muller segredos non debes ter.
2077. **Febrerillo corto, con sus días veinte y ocho; si tuviera más cuatro, no quedara perro ni gato.** Febreiriño curto, cos teus vinteoito, se duraras máis catro, non deixabas can nin gato nin corniñas ó carneiro nin orellas ó pigureiro.
2078. **Febrerillo el loco, con sus días veintiocho, sacó a su padre al sol y después lo apedreó.** Marzo é moi malo: pediulle prestados dez días ó seu irmán abril para saca-lo pai ó sol e despois matalo.
2079. **Febrero, cordero.** Xaneiro aheiro e febreiro cabriteiro.
2080. **Febrero corto, el peor de todos.** Febreiro curto, o peor de todos.
2081. **Febrero el curto, que mató a su hermano a hurto.** Febreiriño curto, cos días vinteoito, se duraras máis catro, non queda can nin gato nin palla tras palleiro nin orella a pigureiro.
2082. **Febrero el loco sacó a su hermano al sol y apedreólo.** Febreiro louco, sacou o seu irmán e apedreouno.
2083. **Febrero y las mujeres, tienen en un día diez pareceres.** / **Febrero, veletero.** Febreiro e as mulleres, no día teñen sete pareceres.
2084. **Feria de locos es el mundo todo.** O mundo todo é unha feira de tolos.
2085. **Feria franca, por septiembre en Salamanca.** Feira bonita: a da Cruña, María Pita.
2086. **Fiesta sin comida, no es fiesta cumplida.** Festa sen xantanza, non merez louvanza.
2087. **Fortuna te dé Dios, que el saber nada te vale (... poco te basta).** Sorte teñas, fillo, que o saber non sempre vale. / Ventura che dea Deus, que o saber pouco che abonda.
2088. **Frío hace, no me place; pan caliente bien me sabe; agua fría no querría; vino blanco, cada día.** Bo abrigo contra o frío é estar ben comido e ben bebido.

2089. **Frutos y amores, los primeros son los mejores.** Non hai amor firme como o primeiro nin lúa clara como a de xaneiro.
2090. **Fui a mi vecina y avergoncéme, volví a mi casa y consoléme.** Fun fóra e avergonceime e volví á casa e remedieme.
2091. **Fuime a palacio, fui bestia y vine asno.** Fun por burro e vin por asno.
2092. **Fuimos como vos, seréis como nos.** Fomos coma vós e seredes coma nós.
2093. **Gala sin oro, aunque cueste mucho, luce poco.** Gloria sen diñeiro é como fume de palla.
2094. **Galantear por tablilla, visitar al padre y guiñar a la hija.** Por mor dos santos bícanse as pedras e por mor das mozas atúranse as vellas.
2095. **Gallina cada día, caro saldría.** Cada día a galiña amarga a cociña. / Cada día ola e tallada, cansa.
2096. **Gallina en casa rica, siempre pica. / (La) Gallina que en casa fica, siempre pica.** Galiña que na casa fica, sempre pica.
2097. **Gallina gentil, echada en marzo y sacada en abril.** Pola santa Mariña deita a galiña.
2098. **Gallina ponedora y mujer silenciosa valen cualquier cosa.** A galiña que non pon, non lle enche ó seu dono o bolsón.
2099. **Ganar amigos es dar dinero a logro y sembrar en regadío.** Gañar amigos e dar diñeiro a logro é sementar en terreo froitoso.
2100. **Gata bermeja, tal las hace cual las piensa. / Gata rubia, cuales las hace, tales las cuida.** Gata rubia, cal as fai, tal as cuida. / Gata vermella, tal as fai, tal as pensa.
2101. **Gato del mes de enero vale un carnero.** Gato do mes de xaneiro vale un carneiro.
2102. **Gato escaldado del agua fría huye.** Gato escaldado da auga fría foxe. / Ó gato escaldado a auga fría faille dano.
2103. **Gato maullador, nunca buen murador.** Gato maiador non é bo cazador (nunca foi murador).
2104. **Gaviotas en el huerto, temporal en el puerto.** Gaivotas na terra, mariñeiro á merda (mariñeiros na taberna).
2105. **Genio (Natural) y figura, hasta la sepultura.** O que se ten por natura, chega astra a cova dura.
2106. **Gente ruin, campana de palo.** A concello mao, campá de pao.
2107. **Gente ruin no ha menester chucallo.** Xente ruín non peligra.
2108. **Gota a gota la mar se apoca.** Gota a gota o mar se esgota.
2109. **Goza de tu vivir, que la vida es un tris.** Comamos, bebamos e runflemos, que, ó cabo, que morrer temos.
2110. **Gozo anticipado, gozo malogrado.** O día que moito se agarda, por forza non é o mellor.
2111. **Gracia pedida, velas encendidas; gracia lograda, ni velas ni nada.** Milagre feito, santo á merda.
2112. **Gran hechizo es el amor: no le hay mayor.** Tal feitizo é o amor que non o hai mellor.
2113. **Gran parte de la salud es deseirla.** O mellor da saúde é cobizala.
2114. **Gran parte es de la salud conocer la enfermedad.** Moita parte da saúde é coñece-la enfermidade.
2115. **Grande y bueno son cosas diversas.** Grande é o diaño, e ninguén o quer.
2116. **Grano a grano, allega para tu año.** Grao a grao, procura ter para o inverno e mais para o verao.

2117. **Grano a grano, hinche la gallina el papo.** Gran a gran a galiña mantense no inverno e no vran.
2118. **Guarda del pan para mayo, de la leña para abril, que te ha de cumplir.** Garda pan pra maio e leña pra abril, que che han cumprir. / Garda do pan pra maio e da leña pra abril.
2119. **Guarda el avaro su dinero, para que pompee su heredero.** Aforra o avaro e non sabe para quén nin para cándoo.
2120. **Guarda el secreto en tu seno, no le metas en el ajeno.** Garda o segredo no teu seo, non o metas no alleo.
2121. **Guarda qué comer y no guardes qué hacer.** Garda que comer e non que facer.
2122. **Guarda qué dices, que las paredes a las veces oyen y orejas tienen.** Garda o pico e terás paz.
2123. **Guarda y ten, y te vendrán a ver.** Dar con ter, para que nos veñan ver.
2124. **Guardaos del dicho, y escaparéis del hecho.** Ti cala e escoita e non terás loita.
2125. **Guardar de la risa para otro lloro, que viene a prisa.** Garda da risa para outro choro, que, anque che tarde, pode vir logo.
2126. **Guardar para la vejez, acierto es.** Garda de mozo e atoparás de vello.
2127. **Guardar para la vejez, ganar un maravedí y beber tres.** Gracias a Deus que cocemos sete petadas e nove debemos.
2128. **Guardar para mañana, que vendrá la mañana y habrá gana.** Gardar para mañá, que falta fará (que fame haberá).
2129. **Guárdate de hombre que no hable y de perro que no ladre (... habla y de can que no ladra).** Arreda de can que non ladre e de home que non fale. / Gárdate de home que non fala e de can que non ladra.
2130. **Guárdate de mujer latina y de moza adivina.** Muller que sabe latín e mula que fai hin, hin, arrenegar delas ata a fin (... latín non serve para min).
2131. **Guárdate del mozo cuando le apunta el bozo.** Gárdate, nena, do mozo cando lle apunta o bozo.
2132. **Guárdate tú de tu enemigo y guárdete Dios de tu amigo.** Dos amigos gárdeme Dios, que dos inimigos gardámonos nós.
2133. **Guárdete Dios de perro lebrel y de casa torre y de rabidueña mujer.** Gárdete Dios de can lebrel, de casa de torre e de sabia muller (e de muller rabidona) (... sabidona).
2134. **Guarte de fraile y de can que de estar atado sale.** Deus te garde do can atado e do home arroutado.
2135. **Güeso que te cupo en parte, róele con sutil arte.** Óso que tocou en parte, hai que roelo con arte.
2136. **Güevo sin sal no hace ni bien ni mal.** Ovo sen sal non fai ben nin fai mal.
2137. **Güevos solos, mil manjares y para todos.** Ovos sós, comida por todo.
2138. **Gusto sin par, comer sin escotar.** Ben sabe o bocado, cando non custa caro.
2139. **Habla de (en) la guerra y no vayas a ella.** Fala da guerra e non vaias a ela.
2140. **Habla poco y bien y tenerte han por alguén.** Fala pouco e ben e serás alguén.
2141. **Habla siempre que debas y calla siempre que puedas.** Bo saber é calar ata que sexa tempo de falar.
2142. **Habla y te conoceré.** Cada un di quen é.

2143. **Hablando del ruin de Roma, pola puerta se asoma.** Falando da pega, pola porta chega.
2144. **Hablando se entiende la gente.** Falando enténdense os homes (enténdese a xente).
2145. **Háblanle en ajos y responde en abogallos.** Mezclar allos con bugallos.
2146. **Hablar bien no cuesta dinero.** Fala ben, que non custa un carto. / Falar ben pouco custa.
2147. **Hablar bien, que camino se ahorra.** Fala ben, que se aforra camiño.
2148. **Hablar de la caza y comprar en la plaza.** Fala moito da caza e mércaa na praza.
2149. **Hablar de la mar y en ella no entrar.** Falar do mar e nel non entrar.
2150. **Hablar pesó a muchos, y haber callado, a ninguno.** O home calado ten moito gañado; e o que moito fala, perde e non gaña. / Por pouco falar ninguén tivo que se laiar. / Sempre foi o calar máis seguro có falar.
2151. **Hablar sin ton ni son es saltar como el cigarrón.** Falar sen pensar é tirar sen apuntar.
2152. **Hable la lengua y estén las manos quedas.** A lingua vaia e veña, as mans secas e quedas. / Ande a lingua canto queira e estean as mans quedas.
2153. **Hablen obras y no palabras alabanciosas.** Obrar moito e falar pouco. / Obras falen, palabras calen.
2154. **¿Habló Blas? Punto redondo.** Falou Chacón ben falau.
2155. **Habló el buey y dijo mu.** Falou o burro e orneou.
2156. **Hace más daño un hacha en la boca que en la mano.** Unha mala palabra é coma unha coitelada. / Unha mala palabra non racha a roupa pero esgaza a alma.
2157. **Haceos miel y paparos han moscas.** Faite ovella e comerate o lobo.
2158. **Hacer bien al desconocido no carece de peligro.** Fai ben pero mira como e a quen.
2159. **Hacer bien nunca se pierde.** Se ben o fan, ben o terán.
2160. **Hacer cuenta sin la hornera quería la panadera. / Hacer cuenta sin la huésped.** Face-las contas sen a forneira.
2161. **Hacer y deshacer es la hacienda del diablo.** O que fixo e desfixo, bota de conta que nada fixo.
2162. **Haceros de miel y os comerán las moscas.** Facédevos mel e comeránvo-las moscas.
2163. **Haces mal, espera otro tal.** Quen fai mal, agarde outro tal.
2164. **Hacienda ajena no es heredera.** Ninguén faga conta senón do que na man ten.
2165. **Hacienda en dos aldeas, pan en dos talegas.** Facenda en dúas aldeas, pan en dúas taleigas.
2166. **Hacienda hecha no pone priesa.** Traballo feito non pide présa.
2167. **Hacienda mal ganada, vuélvese sal y agua.** O roubado florece, pero non dá froito.
2168. **Hacienda, que tu amo te atienda y si no que te venda.** A facenda, seu dono que a atenda, e se non pode, que a venda.
2169. **Hacienda, tu dueño te vea.** Facenda, teu amo te vexa.
2170. **Hacientes y consencientes merecen igual pena.** Tanto merece quen atiza o tizón como o que cava o terrón.
2171. **Hadas malas me hicieron negra, que yo blanca era.** As malas fadas puxéronme moura, que eu denantes érache ben loura.

2172. **Haga el hombre lo que debe, y venga lo que viniere.** Fai o que debas e non o que queiras.
2173. **Hágase el milagro y hágalo el diablo.** Fágase o ben, e fágao Xan ou Miguel.
2174. **Hambre que espera fartura, poco dura.** Boa é a fame que espera a fartura.
2175. **Hambre que espera hartura, no es hambre ninguna.** Fame que agarda fartura non é fame.
2176. **Harina abalada, no te la vea suegra ni cuñada.** Obra comenzada, non cha vexa sogra nin cuñada.
2177. **Arriero de una bestia no gana lo que le cuesta.** Arrieiro dunha besta tanto gana canto pesca. / Arrieiro dunha besta, cesteiro dunha cesta e pescado de cana, máis perde do que gaña.
2178. **Harto bueno es castigar en mal ajeno.** Moito gañou o que noutro escarmentou.
2179. **Harto es necio y loco quien vacía su cuero por henchir el de otro.** O que do seu fai alleo, meta pallas no seo.
2180. **Harto hay pero está mal repartido.** Haber hai moito, pero está mal repartido.
2181. **Harto nos hallan los males sin que los busquemos.** Os males non precisan que os chamen.
2182. **Harto sabe quien no sabe, si callar sabe.** Ben (de abondo) sabe o que non sabe, se calar sabe.
2183. **Hasta ajustar, regatear; y después de ajustar, pagar.** Primeiro d'axustar, relear.
2184. **Hasta cuatro años cabales, ni vituperes ni alabes.** Ata que probes, non aprobes nin desaprobos (non gabes o que non coñeces nin sabes). / Non gabes nin desgabes ata que pasen sete Navidades.
2185. **Hasta el cuarenta de mayo no te quites el sayo.** Ata o corenta de maio non te quíte-lo saio.
2186. **Hasta el fin (la muerte) nadie es dichoso.** A fin louva a vida e a tarde louva o día. / Ata a fin, naide é ditoso.
2187. **Hasta la leña en el bosque tiene su separación: una sirve para santos y otra para hacer carbón.** Uns nacen para santos e outros para pé de bancos.
2188. **Hasta la sepultura el amor fuerte dura.** O amor verdadeiro, coma o borrarlo, garda a quentura moitos anos.
2189. **Hasta los gatos quieren zapatos.** Ata os gatos queren (teñen) agora zapatos.
2190. **Hasta morir, todo es vida.** Ata a morte todo é vida. / Todo é vivir, ata morrer.
2191. **Hasta que el arriero se muera, no se sabrá de quien es la recua.** Non se sabe de quen é a recua ata que morre o arrieiro.
2192. **Hasta san Antón pascuas son.** Ata san Antón pascuas son.
2193. **Hasta san Pedro tiene el vino miedo.** Ata (astra) san Pedro o viño ten medo.
2194. **Hay gustos que merecen palos.** Hai gustos que merecen paus.
2195. **Hay muchos burros de un mismo pelo.** Hai moitos burros da mesma cor do coiro.
2196. **Hay muchos diablos de un mismo pelaje.** Son lobos dunha camada: se algún non esfolo, é que mata.
2197. **Hay muchos Pedros Fernández, aquí y en Flandes.** Hai máis san Antonio có da Agualada [en Bergantiños, A Coruña].

2198. **Hay ojos que de leñañas se enamoran.** Ollos hai que de lagañas se namoran.
2199. **Hay pícaros con fortuna y hombres de bien sin ninguna.** Hai demos con fortuna e santos sen ningunha. / Hai galáns con fortuna e hainos sen ningunha.
2200. **Hay que saber estar a las duras y a las maduras.** Duro ou brando, o que vén, así hai que aturalo.
2201. **Hay quien callando habla y quien hablando calla.** Hai quen calando fala e falando non di nada.
2202. **Hayamos paz y viviremos asaz.** Teñamos paz e chegaremos a vellos.
2203. **Haz a tu hijo heredero donde anda la niebla en el mes de enero.** Onde vexas néboa no mes de xaneiro, fai o teu fillo heredeiro.
2204. **Haz bien y guárdate.** Fai ben e gárdate.
2205. **Haz bien y no cates a quien.** Fai ben e non cates (mires) a quen.
2206. **Haz bien y vive alegre.** Fai ben e vive alegre.
2207. **Haz buena harina y no toques bocina.** Fai boa fariña e non tóque-la buguina.
2208. **Haz (tú) lo que bien digo y no lo que mal hago.** Fai o que che digo, e non o que eu fago. / Non fága-lo que eu faga: fai o que che mandan.
2209. **Haz mal y guarde** ['guárdate']. Fai mal e agarda outro tal.
2210. **Haz más altas cosas que cazar mariposas.** Tanto fixo que atou unha mosca polo rabo.
2211. **Hazte de miel y te comerán las moscas.** Quen todo é mel, cómeno as abellas.
2212. **Hecha la ley, hecha la trampa.** Feita a lei, feita a trampa.
2213. **Helada en abril, hambre todo el año.** Se non houbese abril, non habería ano ruín.
2214. **Heladas de enero, nieves de febrero, mollina de marzo, lluvias de abril, aires de mayo, sacan hermoso el año.** Xeada de xaneiro, neve de febreiro, trebón de marzal, chuvia de abril e ventisca de maio, ano cabal che traio.
2215. **Heredad blanca, simiente negra, cinco bueyes a una reja.** Cinco bois e unha rella, leira branca, semente negra.
2216. **Hermano ayuda y cuñado acuña.** Do cuñado nunca esperes bocado.
2217. **Hermosura, al fin, basura. / Hermosura poco dura.** A fermosura cómea a sepultura.
2218. **Hielo (escarcha) sobre lodo, agua sobre todo.** Xeada na lama, auga (chuvia) na cama. / Xiada sobre lodo, neve fasta o xollo. / Xía sobre lodo, auga sobre todo.
2219. **Hiérenos cada hora que pasa y la postrera nos mata.** A máis mala angueira é a derradeira.
2220. **Hija después de varón, quema como tizón; y varón después de hija, quema como fuisca.** Filla despois de varón queima coma o tizón; varón despois da filla, queima coma a faísca.
2221. **Hija que se casa, la casa paterna arrasa.** Filla casada ó pé da porta, unha cabra na horta.
2222. **Hijo ajeno, brasa en el seno.** Fillo alleo, brasa no seo.
2223. **Hijo ajeno, come mucho y llora feo; hijo propio, llora bonito y come poco.** Fillo do home nunca come; fillo alleo nunca é cheo.
2224. **Hijo de mi hija, mi nieto es; hijo de mi hijo, no saber.** Os fillos da miña

- filla, meus netos son; os do meu fillo, serán(che) ou non.
2225. **Hijo de viuda, o mal criado o mal acostumbrado.** Fillo de viúva, ou mal criado ou mal vezado.
2226. **Hijo descalostrado, medio criado.** Fillo descalostrado, medio criado.
2227. **Hijo envidador no nazca en casa.** A xogueta e a bebedela botan a casa por terra.
2228. **Hijo eres y padre serás; con la vara que midas, te medirán. / Hijo fuiste, padre serás: cual hiciste, tal habrás.** Fillo es e pai serás; como fixeres, así o terás. / Fillo fuches, pai serás; cal fixeches, tal toparás.
2229. **Hijo mimado, hijo mal educado.** Fillo mimado, fillo mal criado. / Neno mimadiño, neno perdidíño.
2230. **Hijo no tenemos y nombre le ponemos.** Fillo aínda non o temos e xa nome lle poñemos.
2231. **Hijos de lobos, lobitos.** De tales pais, tales fillos.
2232. **Hijos, de tus bragas; y bueyes, de tus vacas.** Cuxos, os das túas vacas; fillos, os das túas bragas. / Fillos, das túas bragas; bois, das túas vacas.
2233. **Hijos y pollos todos son pocos.** Fillos e pitos nunca son moitos.
2234. **Hispe el huevo bien batido, como la mujer con el buen marido.** A muller co bo marido crece coma o ovo batido.
2235. **Holgad, gallinas, que el gallo está en vendimias (... que muerto es el gallo).** Folgade, galiñas, que o galo morreu.
2236. **Holganza no llena panza.** Cando folga o pico, para o bico.
2237. **Hombre almanaquero no llenará su granero.** Labrador luneiro, nin boa meda nin bo graneiro.
2238. **Hombre apasionado no quiere ser consolado.** Home apaixonado non quere ser aconsellado.
2239. **Hombre atrevido, odre de buen vino y vaso de vidrio duran poquito (... atrevido dura como vaso de vidrio).** Home atrevido e pelexo de bo viño duran ben pouquiño.
2240. **Hombre atrevido, vaso de vidrio.** Home atrevido dura o que dura un vaso de vidro.
2241. **Hombre casado, burro estropeado.** Home casado, burro estropeado.
2242. **Hombre de dos caras, arredro vaya.** Vai cos da feira e vén cos do mercado.
2243. **Hombre de hecho, (hombre de) pelo en pecho; mas no todo el que ha pelo en pecho será de hecho.** Home de feito, pelo no peito. / Non todo home de pelo no peito ten que ser home de feito e dereito.
2244. **Hombre hablador, nunca hacedor.** Home que moito parola non sempre ten boa obra.
2245. **Hombre honrado, antes muerto que injuriado.** Máis vale morrer que mal vivir.
2246. **Hombre malo, diablo sin rabo.** Son as mañas da alimaña.
2247. **Hombre pequeño, frasquito de veneno. / Hombre chico, venenico.** Home pequeno, fol de veneno.
2248. **Hombre perezoso, reloj parado. / Hombre que no trabaja, ándese roto y sin capa.** Home preguiceiro, nin boa meda nin bo palleiro.
2249. **Hombre prevenido, medio combatido.** Home avisado, medio asoballado.
2250. **Hombre prevenido vale por dos.** Home previsto val por outros dous. / Home prevenido non é vencido.

2251. **Hombre sentado no gana un cornado (... no se queje de mal hado).** Home sentado non fai bo mandado (O home sentado...).
2252. **Hombre sin mujer al lado, nunca bienaventurado.** Home sen muller home non é.
2253. **Hombre valiente y el buen vino se acaban de camino.** Home valente e viño bo pouco dura.
2254. **Hombre velludo, hombre corajudo.** Home peludo, home forzudo.
2255. **Hombre viejo no necesita consejo.** Dende que perunda a cexa, a cabeza blanquexa e colgan os c... non se reciben leuciós. / Rato vello non cae na rateira.
2256. **Honra merece el que a los suyos parece.** Non erra quen ós seus semella.
2257. **Honra y provecho no caben en un techo (... en un saco).** Honra e proveito non caben baixo dun teito (non caben a un xeito) (... non teñen un mesmo xeito) (... non van xuntos ó dereito).
2258. **Hora a hora, Dios mejora.** De hora en hora Deus mellora.
2259. **Hoy aquí, mañana allí, por mal camino andar te vi (no medrarás ni aquí ni allí). / Hoy me iré, cras me iré, mal la casa mantendré.** Hoxe irei, mañá irei, mal a casa coidarei.
2260. **Hoy domingo y mañana fiesta, buena vida es ésta.** Folgar hoxe, mañá festa, boa vida é esta.
2261. **Hoy en palco y mañana en catafalco.** Hoxe na nosa feitura e mañá na sepultura.
2262. **Hoy semos y mañana no parecemos.** Hoxe somos e mañá non (fomos) seremos.
2263. **Hoy vendiendo y mañana comprando, vamos tirando.** Hoxe mercando, mañá vendendo e imos vivendo.
2264. **Huélgome un poco, mas hilo mi copo.** Fólgome unha migalliña, mais vou fiando a miña estriga.
2265. **Huerta sin agua, casa sin tejado, mujer sin amor y marido descuidado, son cuatro cosas que lleve el diablo.** Horta sen auga, casa sen tellado e muller sen amor, non se sabe qué é peor.
2266. **Huerto, mujer y molino quieren uso continuo.** A muller e o muíño queren uso continuo.
2267. **Huésped que a sí se convida, se harta con poca comida.** Hóspede que se convida, fácil é de contentar.
2268. **Huir del fuego y dar en las brasas.** Fóxese ás veces do fogo e caise nas brasas.
2269. **Huir del peligro es cordura, y no temerlo, locura. / Huyendo de la ocasión, se evita el peligro.** Coñecido o dano, o fuxilo é sano.
2270. **Huir del relámpago y dar en el rayo. / Huí de la llama y caí en la brasa.** Fuxir do lume e caír na borralla. / Fuxir da tixela pra caer nas brasas, dou ó demo tales ventaxas.
2271. **Huyendo del perejil, le nació en la frente.** O que moito escolle, o máis ruín colle.
2272. **Ida la coyuntura, ida la ventura.** Pasou o día e pasou a romaría. / Pasou o santo, pasou a romaría.
2273. **Ido de la vista e ido del corazón, casi una cosa son.** Lonxe (da vista) dos ollos, lonxe do corazón.
2274. **Ignorancia no quita pecado.** Do pecado da ignorancia saca o demo ganancia.
2275. **Ir a la guerra, navegar y casar, no se puede aconsejar.** Navegar e casar, non se pode aconsellar.

2276. **Ir bestia a Salamanca y volver asno, a muchos ha pasado.** Fuches por besta e volviche por burro, e en verdá fixeche un viaxe papudo.
2277. **Ira de enamorados, amores doblados.** Ira de namorados, amores dobrados.
2278. **Ira de hermanos, ira de diablos.** Ira de irmáns, ira de marráns.
2279. **Jarro de plata no hace más fresca el agua.** Ter non muda ser.
2280. **Jaula hecha (Nido hecho), pájaro muerto.** Niño feito, pega morta.
2281. **Jornada de mar no se puede tasar.** Xornada de mar non é de taxar.
2282. **Juego y bebida, casa perdida.** Naipes e preitos non mercan os leiros.
2283. **Junta de lobos, muerte de ovejas.** Xuntanza de lobos, ovella morta.
2284. **Juntando los bienes con los males, resultan todos los años iguales.** Cando veñen os males, tódolos tempos son iguais.
2285. **Junto a la muerte no hay cosa fuerte.** Contra a morte non hai casa forte.
2286. **Juntos por el mundo van el bien y el mal.** En todas partes hai bo e malo.
2287. **Justo le viene a quien de los suyos tiene.** Ou herdalo ou mamalo.
2288. **Juventud licenciosa, vejez penosa.** A vida mal pasada trae a vellez pesada.
2289. **Juzgan los enamorados que todos tienen los ojos vendados.** Coidan os namorados que os demais teñen os ollos pechados. / Coidan os namorados, coidan e non coidan ben, que ninguén os mira e todo o mundo os ve.
2290. **La alegría alarga la vida.** A alegría delonga a vida.
2291. **La alegría rejuvenece, la tristeza envejece.** Unha onza de alegría vale máis que cen fanegas de melancolía.
2292. **La aseada de Burguillos, que lavaba los huevos y se meaba en la sartén.** Non mexa no adro e caga xunto ó altar.
2293. **La avaricia es mar sin fondo y sin orillas.** Refrán da terra e do ceo: inferno de avaricia nunca é cheo.
2294. **La avaricia (codicia) rompe el saco.** A cobiza racha o saco. / A cobiza non é caridade.
2295. **La bien casada, sin suegra ni cuñadas.** Alá vaías, casada, onde non topes con sogra nin cuñada.
2296. **La bodega huele al vino que tiene.** A adega cheira ó viño que ten.
2297. **La bondad, quien la tiene la da.** A bondade está en quen a dá.
2298. **La buena conversación y compañía quiebra el día.** O bo compañeiro fai o camiño máis lixeiro.
2299. **La buena cuba sin bandera se anuncia.** A cuba de bo viño non precisa de bandeira.
2300. **La buena fama es como el ciprés, que si una vez se quiebra, no reverdece después.** A boa sona é como o alciprés, que cando creba xa non reverdez.
2301. **La buena moza es como la pera zumosa, que comiéndola da ganas de otra.** A boa moza é coma a pera acelmosa, que, ende coméndoa, dá gana doutra.
2302. **La buena mujer ni ha de oír ni ha de ver.** A boa muller nin ha de oír nin ha de ver.
2303. **La buena vida no quiere prisas.** Boa vida non quer présa.
2304. **La buena vida, padre y madre olvida.** Malia o can que se esquece de quen lle dá o pan.
2305. **La cabra de mi vecina más leche da que la mía.** A cabra da miña veciña sempre dá máis leite cá miña.

2306. **La cabra tira al monte (... siempre tira al monte).** Nace o corvo na pena, e tira para ela. / O que é do monte, ó monte tira. / A cabra sempre tira ó monte.
2307. **La caca, callarla.** O malo, calalo.
2308. **La cama y la cárcel son prueba de amigos.** A cama e o cárcere son proba de amigos. / Nos males coñécense os amigos leales.
2309. **La caña hueca mucho suena.** Cacarexar e non poñer ovos.
2310. **La cara es el espejo del alma.** A cara é o espello da ialma. / O mal e o ben á cara se ven.
2311. **La carga cansa, la sobrecarga mata.** A carga cansa, a sobrecarga mata.
2312. **La caridad bien entendida empieza por uno mismo.** A caridade ben entendida comenza por un mesmo.
2313. **La carne en el techo; hambre en el pecho.** A carne no teito e a fame no peito.
2314. **La carne ociosa siempre es lujuriosa.** Cando o corpo isca quer, máis coida no mal que no ben.
2315. **La casa es de la mujer y la calle del hombre.** O home na leira, a muller na lareira.
2316. **La casa es un pozo que nunca se hinche.** Manter unha casa, non o sabe senón quen o pasa.
2317. **La casa hecha y el huero a la puerta.** Casa feita, cova aberta.
2318. **La casa quemada, acudir con el agua.** Despois da casa queimada non léve-la auga.
2319. **La casa se arruina por la cocina.** Esteamos gordos e andemos rotos.
2320. **La ciencia es locura si no gobierna la cordura.** Cencia sen conciencia sempre é catividade.
2321. **La claridad es amiga de la verdad.** Deus nos dea claridade, e non de caldo.
2322. **La comida del mezquino: poca carne y ningún vino.** Home mesquiño, despois de comer ten frío.
2323. **La comida es media vida; y la otra mitad, el vestir y calzar.** A poesía está no cazolo e na chirouvía.
2324. **La compañía del ahorcado: ir con él y dejarle colgado.** A compañía do aforcado: ir con el e deixalo encolgado.
2325. **La conciencia es a la vez testigo, fiscal y juez.** A conciencia val por cen testemuñas.
2326. **La conversación con persona leída es media vida; con no leída, desabrida; con ruda, es cosa dura.** Conversación con persoa lida é media vida; coa non lida, é aburrída.
2327. **La cosecha colmada, más que al campo, se debe a la añada.** Val máis o bo tempo que o bo labrego.
2328. **La costumbre hace ley y mata ley. / La costumbre tiene fuerza de ley.** O costume fai lei e mata a lei. / O costume ten forza de lei.
2329. **La coz de la yegua no hace mal al potro.** Couce da egua non fai mal ó poldro (non mata borrico).
2330. **La cuenta es cuenta.** A conta é conta.
2331. **La cuenta, de cerca; y el amigo, de lejos.** A conta, de preto; o amigo, de lonxe.
2332. **La cuenta de los desagradecidos es la misma de los favorecidos.** Non sempre a quen lle fas un favor é o que de ti fala mellor.
2333. **La cuerda hace al loco cuerdo.** O tolo, polo pao (pola pena) é cordo.
2334. **La cuerda se rompe siempre por lo más flojo.** A corda sempre rompe polo máis delgado, ou polo grosso mal fiado.
2335. **La desgracia mayor es estar enemistado con Nuestro Señor.**

- Lávase a honra con sangue, mais non se lava o pecado.
2336. **La división es madre de la destrucción.** Onde vires división, soio esperes perdición.
2337. **La enfermedad del milano: las alas caídas y el pico sano.** O mal do miñado: as ás crebadas e o bico sano.
2338. **La esperanza no es pan, pero alimenta.** A esperanza non enche a panza.
2339. **La espina ya nace con la punta fina.** A espiña cando nace xa leva o pincho diante.
2340. **La estopa, de junto al fuego, quítala luego.** A estopa onda o fogo acéndese logo.
2341. **La envidia, ni tenerla ni temerla.** Envexa non teñas se queres ter paz.
2342. **La excepción confirma la regla.** N'hai regra sen falla.
2343. **La experiencia es madre de la ciencia.** A experiencia é a nai da ciencia.
2344. **La experiencia es un maestro caro.** A mellor mestra é a experiencia.
2345. **La fe sin obras es fe muerta.** A fe sen obras é fe morta.
2346. **La fiesta, dure poco y bien parezca.** Festa dun día non acaba cun lar; se é de máis, cicais máis.
2347. **La flor de la belleza es poco duradera.** A fermosura cómea a terra (... a sepultura).
2348. **La fortuna a unos lo da todo y a otros, cosa ninguna.** Hai galáns con fortuna e hainos sen ningunha.
2349. **La fortuna es de vidrio y se quiebra con cualquier golpecillo.** O que se alumea coa estrela da fartura, pode atopar algo que lle faga a vida escura.
2350. **La fortuna es una veleta; nunca está quieta.** A roda da fortuna nunca é unha.
2351. **La gala del nadador es saber guardar la ropa.** Hai que saber nadar e gardar a roupa.
2352. **La gallina bien galleada y la moza bien requebrada.** A galiña ben galleada, e a moza ben aloumiñada.
2353. **La gallina de mi vecina, más huevos pone que la mía.** A vaca da miña veciña dá máis leite cá miña.
2354. **La gallina que no toma el gallo, pone el güevo sin meaja.** Galiña que non quere o galo, pon o ovo sen galealo.
2355. **La ganancia es hijadalga.** Toda a ganancia (gaanza) é fidalga.
2356. **La ganancia y la lacería corren de feria en feria.** A ganancia (gaanza) e a laceira andan de feira en feira.
2357. **La gloria es de quien la gana, y el dinero, de quien lo agarra.** Uns teñen a fama e outros o proveito.
2358. **La gotera cava la piedra.** A peneda é dura e a auga é miúda, mais, caíndo caíndo, fai cavadura.
2359. **La guerra sólo tiene una cosa buena: la paz que trae en pos de ella.** A boa guerra fai a boa paz.
2360. **La guerra todo lo malo trae y lo bueno se lo lleva.** Cando se afía o aceiro, gárdase a pluma e o tinteiro.
2361. **La hacienda de tu enemigo, en dinero o en vino.** Os bens do meu inimigo, en diñeiro e pan cocido.
2362. **La hacienda del eclesiástico, dala Dios y se la come el diablo.** A facenda do crego dálla Deus e lévalla o demo.
2363. **La hambre es madre de las artes.** A fame esperta o enxeño.
2364. **La hambre es tan gran maestra, que hasta a los animales adiestra.** Inventa máis un famento que cen avogados.

2365. **La hambre no mira en regalo y para ella non hay pan malo.** Para a gana de comer non hai pan duro.
2366. **La harina del diablo toda se vuelve salvado.** A fariña do demo toda se vuelve farelo (... todo é relón). / Fariña que trae o demo, logo se vuelve farelo.
2367. **La hogaza no embaraza.** A fogaza non estorba nin embaraza.
2368. **La honra y el provecho no duermen en un mismo techo.** Honra e proveito non caben baixo dun teito.
2369. **La honra y el vidrio no tienen más que un golpecillo.** A honra e o cristal logo se poden crebar.
2370. **La hora sea buena y el mercado espeso.** Sexa a miña hora, que a feira vai boa.
2371. **La ignorancia es atrevidísima, la que más.** Non hai nada tan atrevido como a ignorancia.
2372. **La ignorancia, madre de la admiración.** A ignorancia é nai da admiración.
2373. **La ingratitud seca la fuente de la piedad.** A ingratitude seca as fontes da piedade.
2374. **La intención es la que vale (lo que cuenta).** É a intención quen fai acción.
2375. **La labranza es hermana gemela de la crianza.** Non hai mellor instrucción cá do cabo do ligón.
2376. **La larga costumbre quita la pesadumbre. / La luenga costumbre amansa dolores.** O costume largo as dores amaina.
2377. **La leche, al pie de la vaca.** O leite, ó pé da vaca e ¡ollo coa trampa!
2378. **La leña, más arde cuanto más seca.** A leña, canto máis seca, máis arde.
2379. **La leña tuerta, el fuego la endereza.** A leña torta ou bilorta, o fogo a aposta.
2380. **La letra con sangre entra.** A letra co (con) sangue entra. / Para deprender a ler e para que entre axiña a letra, ¡vara e palmeta!
2381. **La ley del embudo: para mí lo ancho y para ti lo agudo.** A lei do embudo: o ancho para ti e o estreito para os demais.
2382. **La libertad no tiene precio.** A liberdade non hai quen a pague, porque non se sabe o que vale.
2383. **La liebre en la carretera; el conejo, a la rastrera.** A abellariza e o coello no monte vello.
2384. **La loba y la mujer, iguales son en el escoger.** A muller e a loba do máis feo se enamora.
2385. **La locura no tiene cura, y si la tiene, poco dura.** O que é tolo, é do miolo.
2386. **La luna, como quinta, así trinta.** A lúa como quinta, así pinta. / A lúa como quinta, trinta.
2387. **La luna de octubre siete lunas cubre; y si llueve, nueve.** A lúa de outubro a sete cubre.
2388. **La luz y el estandarte, por delante.** Luz e cruz, diante.
2389. **La llave del pleito es el escribano, y la del médico, el boticario.** A chave do preito é o escribano; a do médico, o boticario.
2390. **La madera de enero no la pongas al humero; déjala estar cortada, que ella se curte y amansa.** A madeira de xaneiro non a poñas ó fumeiro.
2391. **La madera de tu casa en enero sea cortada.** A madeira da túa casa en xaneiro has de cortala.
2392. **La madre que a su hijo cría es entera madre, y media, la que solamente pare.** A muller que cría do seu seo é máis nai cá que dá o fillo a peito alleo.
2393. **La mala vecina, da la aguja sin liña** [esto é, sen fío]. A mala veciña dá

- agulla sen liña. / A má veciña dá a agulla sen liña.
2394. **La maldad es pena de sí misma.** O que fai mal, para si fai.
2395. **La mancha de la morita, con otra verde se quita.** O que unha mora tinxe, outra destinxo.
2396. **La manzana podrida pierde a su compañía.** Polos ruíns perden os bos.
2397. **La mejor almohada es la conciencia sana.** Dorme na palla tan ben que na cama, quen ten a conciencia sana.
2398. **La mejor palabra es la que no se dice (habla).** / **La mejor palabra es la que se queda en el cuerpo (... queda por decir).** A mellor palabra é a que está por dicir (... é a que queda no corpo). / Non hai mellor palabra cá que se cala.
2399. **La mejor senda, sin cuerda.** Pobre do can que polo rabo se deixa agarrar.
2400. **La mentira anda barata.** A mentira anda barata.
2401. **La mentira es animal de corta vida.** / **La mentira muere moza.** / **La mentira es corta de piernas.** A mentira logo é collida. / A mentira nunca ten moita vida.
2402. **La mierda, contra (mientras) más se menea, más apesta.** A merda, canto máis se remexe, máis cheira. / O que moito revolve na merda, sempre ole a ela.
2403. **La misa, dígala el cura.** A misa, que a diga o crego.
2404. **La misa y el pimiento son de poco alimento.** A misa e o pensamento son de pouco alimento.
2405. **La mocedad es una loca sin atar.** Á novez todo é torpez. / Mozo e xordo son dous males.
2406. **La mocedad ociosa causa vejez trabajosa.** A vida mal pasada trae a vellez pesada.
2407. **La moza en galas y el viejo en vino, gastan su haberío.** A moza louca mete o capital en roupa.
2408. **La moza que con viejo se casa, trátese como anciana.** Moza con vello casada, como vella hai que tratala.
2409. **La mucha conversación acarrea menosprecio.** Cando a conversación é pesada, enfada e desagrada.
2410. **La muerte es tan cierta como la vida incierta.** A morte é tan certa como a vida incerta.
2411. **La muerte es una, pero sus maneras de matar son muchas.** Vén a morte, e non se sabe de que sorte.
2412. **La muerte siempre es traidora; nunca dice el día y la hora.** Non sabe un onde a ten.
2413. **La muerte siempre tiene disculpa.** A morte nunca leva a culpa.
2414. **La muerte y el juego no respetan privilegios.** A morte a ninguén perdoa (a todos iguala) (tódalas cousas iguala).
2415. **La muerte y el sueño igualan al grande con el pequeño.** A morte e o sono eigoan o criado e o dono ['igualan'].
2416. **La mujer aténgase al huso y no al uso.** A muller e a sartén na cociña están ben. / Todo quer uso, e a muller quer roca e fuso.
2417. **La mujer casada, en el monte es albergada.** A muller co seu marido nunha sera fai abrigo.
2418. **La mujer casada, la pata quebrada y en casa.** A muller casada e honrada, a perna crebada para que non saia da casa.
2419. **La mujer compuesta quita al marido de otra puerta.** A muller

- limpa e composta o seu home quita doutra porta. / Muller composta aparta o home doutra porta.
2420. **La mujer con su marido, en el campo tiene abrigo.** A muller co seu home ben está, anque sexa no monte.
2421. **La mujer de tres maridos quítame los sentidos.** De viúva tres veces casada, non fíes nada.
2422. **La mujer dejará de hablar cuando la gallina quiera mear.** Antes deixará o reiseñor de cantar que a muller de parolar e chorar.
2423. **La mujer del ciego ¿para qué se afeita?** Muller do cego que se compón moito, non se compón para el, que se compón para outro.
2424. **La mujer discreta edifica su casa.** O home gaña a facenda e a muller consérvaa.
2425. **La mujer, el fuego y los mares, son tres males.** A muller, o lume e os mares, son tres males.
2426. **La mujer en el hogar, sin salir ni a trabajar.** A dona na casa, e o home no traballo.
2427. **La mujer es como el melón: si bueno, no hay cosa mejor; si malo, no la hay peor.** A muller é coma o melón: se é boa, non hai cousa mellor; se é mala, non a hai peor.
2428. **La mujer es la mitad del hombre.** A muller é a metade do home.
2429. **La mujer hace al hombre (... al marido).** A muller fai o home.
2430. **La mujer holgazana, sólo el sábado se afana.** Sábado á noite, colle Marica a roca.
2431. **La mujer lo peor ha de escoger.** A muller sempre erra no escoller.
2432. **La mujer, por más guardar, no está mejor guardada.** A muller, por moito que a garden, non está mellor gardada.
2433. **La mujer que a dos quiere bien, Satanás se la lleve, amén.** A muller que a dous noivos quere ben, ¡lévena os diaños, amén!
2434. **La mujer que a su hora no quiere comer, o ha comido ya, o comerá después.** A muller que non come co marido á mesa, algo para si garda na artesa.
2435. **La mujer que mucho bebe, tarde paga lo que debe.** Quen moito bebe, tarde pagará o que debe.
2436. **La mujer que no come con su marido, lo mejor de la olla se lo ha comido.** A muller que non come cando o seu home, o mellor do pote xa o ten no fole. / A vaca que non come cos bois, ou comeu antes ou come despois.
2437. **La mujer, quinceta; y el hombre, de treinta.** Á muller quincela, home de trinta. / Ben parece a moza garrida cabo da barba comprida.
2438. **La mujer sin hombre es como fuego sin leña.** Muller sen home é coma lume sen leña.
2439. **La mujer y el horno por la boca se calientan.** Pola boca quéntase o forno (e o vello e todo).
2440. **La mujer y el huerto, no quieren más de un dueño.** Á muller e ó souto abóndalle un home.
2441. **La mujer y el oro, lo pueden todo.** A muller e o ouro pódeno todo.
2442. **La mujer y la candela, túrcela el cuello si la quieres buena.** Á muller e á galiña tórcelle o pescozo: verás como queda mansiña.
2443. **La mujer y la gata son de quien las trata.** A muller e a gata é de quen a trata.
2444. **La mujer y la gaviota, mientras más viejas, más locas.** A muller é coma a gaivota, canto máis vella máis tola.

2445. **La mujer y la guitarra, para usarlas hay que templarlas.** A muller e a viña faina o home garrida.
2446. **La mujer y la oveja, a casa antes de que anochezca. / La mujer y la gallina, a casa con de día.** A muller e a ovella, antes da noite na cortella (... co sol para a cortella).
2447. **La mujer y la pera, la que calla es buena.** A muller calada nunca é pagada.
2448. **La mujer y la picaza lo que oyen sacan a la plaza.** A troita e a muller pérdense pola boca.
2449. **La mujer y la sardina, cuanto más chica, más fina.** A muller e a sardiña, pequeniña e ben feitiña.
2450. **La mujer y la trucha por la boca se prenden.** A muller e a troita préndense pola boca.
2451. **La mujer y la vaca, por la casta.** A vaquiña e a muller pola caste ten que ser.
2452. **La mujer y la viña dan al hombre alegría.** A muller e a viña dan ó home alegría.
2453. **La naturaleza siempre saca la cabeza.** Nas uñas ou nos pés, semellarás a quen es.
2454. **La necesidad es madre de la inventiva.** A necesidade fai o home matinar e traxinar.
2455. **La necesidad hace a la vieja trotar (y al gotoso saltar).** Coita faz vella choutar.
2456. **La necesidad hace maestro.** A necesidade é mestra. / Discorre máis un necesitado que un avogado.
2457. **La necesidad obliga a lo que el hombre no piensa.** A necesidade obriga ó que o home non matina. / A necesidade ten cara de herexe.
2458. **La noche, para pensar; el día, para obrar.** A noite fíxose para descansar e o día para traballar. / A noite trae o consello.
2459. **La nuera rogada es bien recibida en casa.** A nora, rogada; e a ola, repousada.
2460. **La ocasión hace al ladrón. / La ocasión es madre de la tentación.** A ocasión fai o home ladrón. / A ocasión é a nai da tentación.
2461. **La ocasión la pintan calva (... no admite dilación).** A ocasión chega, chama e non espera.
2462. **La olla, en el sonar; y el hombre, en el hablar.** Cando roxe a cazola é sinal de encherola.
2463. **La palabra honesta mucho vale y poco cuesta.** As boas palabras vencen e gañan. / As boas palabras aloumiñan, as malas espiñan.
2464. **La palabra y la piedra suelta no tienen vuelta.** A pedra e a palabra non se recolle despois de botada.
2465. **La paz es la madre del pan.** Deus me dea paz na vila e na casa pan e fariña.
2466. **La pera dura, el tiempo la madura.** Co tempo e a palla, madura a pera urraca. / Co tempo maduran as uvas.
2467. **La perdiz, con el dedo en la nariz.** Cando cóma-la perdís, co dedo no narís.
2468. **La piedra es dura y el agua menuda, mas cayendo cada día, hace cavadura.** A peneda é dura e a auga é miúda mais, caíndo, caíndo, fai cavadura.
2469. **La pobreza Dios la amó, pero la porquería no.** Pódese estar na pobreza e andar con limpeza.
2470. **La pobreza no es bajeza pero tampoco es alteza.** A pobreza non é baixeza, pero tampouco é grandeza.
2471. **La pobreza no es vileza, mas deslustra la nobleza.** A pobreza non é vileza, senón falta de riqueza.

2472. **La pobreza obliga a la casta a hacer vileza.** Non hai virtude nin bondade que non corrompa a pobreza e a necesidade.
2473. **La poca harina da mohína y a los más prudentes desatina.** A pobreza fai o home estar en tristeza.
2474. **La primera mujer es escoba; la segunda, señora.** A primeira muller, vasoira; e a segunda, señora.
2475. **La prudencia en el que la tiene, muchos daños y males previene.** A prudencia deprecata de moitos males.
2476. **La que buena quiere ser, no se lo quita el mi tañer.** Para a muller que se garda, non hai ocasión que valla.
2477. **La que no tiene doncella, sírvase ella; y la que no tiene moza, barra la casa y ponga la olla.** Quen non ten quen mande, érgase e ande.
2478. **La que pasa de cuarenta y cinco, más está para dar gañivetes que para pedirlos.** A muller despois dos corenta pónchese balorenta.
2479. **La que quiera a su maridito, después de la sopa déle un traguito.** Se quere-lo teu marido gordiño, despois do caldo dálle un sorbiño.
2480. **La que se enseña a beber de tierna, enviará el hilado a la taberna.** A que aprende a beber de pequena, levará o fiado á taberna.
2481. **La razón no quiere fuerza.** A razón non quer forza.
2482. **La respuesta mansa, la ira quebranta.** A branda resposta a ira creba, a dura espértaa.
2483. **La sangre del pobre, el rico se la come.** Ó cabo, todo vén a saír do sangue dos pobres.
2484. **La sangre tira.** Nas unllas e nos pés has de imitar a quen es. / Nas uñas ou nos pés, semellarás a quen es.
2485. **La sardina por abril, cógela por la cola y déjala ir; por mayo, ásala en el rescoldo; y por san Juan, ya pringa el pan.** A sardiña polo abril, cóllea polo rabo e déixaa ir; por maio, ása no borrallo; e por san Xoán, xa molla o pan.
2486. **La semana de Ramos lava tus paños, porque la semana mayor o lloverá o hará sol.** Na semana dos Ramos lava os teus panos, que na da Paixón lavarás ou non.
2487. **La sencillez es el mejor adorno de la mujer.** A muller e a culler nin luxos nin manchas ha ter.
2488. **La soberbia vana los hombres engaña.** O orgullo e a ignorancia van sempre en abundancia.
2489. **La suerte no es para quien la busca, sino para quien la encuentra.** Quen menos a procura, topa ás veces máis ventura.
2490. **La tierra negra buen pan lleva. / La tierra blanca, por las paredes anda.** A terra negra bo pan leva, a branca nin pan nin palla.
2491. **La traición aplace, mas no el que la hace.** Gusta a traizón e o traidor non. / Págase o rei da traizón, mais do que a fai non.
2492. **La vaca bramadora llama al lobo que la coma.** A vaca bruadora chama polo lobo que a coma. / Cantou o pardal e cantou polo seu mal.
2493. **La vaca, cuanto más se ordeña, más larga tiene la teta.** A vaca, canto máis se munxe, máis grande ten o teto.
2494. **La vaca harta, de la cola hace cama.** A vaca farta, do rabo fai a cama.
2495. **La vaca joven con la luna mosca.** O boi vello coa lúa se amosca.

2496. **La vela del campanario, a cada viento vuelve de otro cabo.** Vai cos da feira e vén cos do mercado.
2497. **La verdad aborrece la oscuridad.** A verdade foxe dos currunchos.
2498. **La verdad adelgaza, pero no quiebra.** A verdade adelgaza pero non creba.
2499. **La verdad amarga, pero se traga.** As verdades sempre amargan.
2500. **La verdad, como el aceite, queda encima siempre.** Non hai forza que terme do poder da verdade.
2501. **La verdad es perseguida, pero al fin nunca vencida.** A verdade perséguese mais non se vence.
2502. **La verdad que daña es mejor que la mentira que halaga.** Máis vale dicir verdades que parezan mentiras que mentiras que parezan verdades.
2503. **La verdad se fue del suelo, y la justicia miró desde el cielo.** A verdade anda na herdade.
2504. **La verdad tiene dos sabores: uno dulce, para el que lo dice, y otro amargo, para el que lo oye.** A verdade é aceda e a mentira é doce.
2505. **La vergüenza, una vez perdida, se perdió para toda la vida.** A vergoña non se perde máis que unha vez.
2506. **La vida cansa cuando es pesada; cuando es ligera, es bien llevadera.** A vida, ó que non lle pesa, non cansa.
2507. **La vida da muchas vueltas.** As voltas do mundo son moi grandes.
2508. **La vida de la aldea, désela Dios a quien la desea.** A aldea, Dio-la dea.
2509. **La vida es corta y pasarla alegre es lo que importa.** Desta vida levarás panza chea e nada máis.
2510. **La vida es cosa prestada, que con la muerte está pagada.** Ninguén é dono da súa vida.
2511. **La vida, larga o corta, que sea buena es lo que importa.** Xa que a vida é corta, gozala importa.
2512. **La vida perece, pero la fama permanece.** O home morre, a sona queda.
2513. **La vieja que no puede andar, llevarla por el arenal.** A vella que non pode andar, que a leven a un areal e alí que a deixen quedar. / Besta vella, ós toxos.
2514. **La vieja tórnase moza al recordar la noche de su boda.** Foise a vella á voda e contou de cando foi noiva.
2515. **La viejecita que supo vivir, guardó pan para mayo y leña para abril.** A vella dos anos mil gardaba pan para maio e leña para abril.
2516. **La viña del ruin se poda en abril.** Coida de podar en marzo, que o que poda en abril, ese é ruín.
2517. **La viña junto al camino, cerca tiene un mal vecino.** A viña ó pé do camiño ten mal veciño.
2518. **La virtud está en el medio.** Nin por grande nin por pequeno: as cousas polo tasmeo ['promedio'].
2519. **La viuda llora y otros cantan en la boda.** Mentres a viúva chora, outros cantan na voda.
2520. **La viuda llorando, novio va buscando.** Viúva que moito chora, non chora polo morto senón por nova voda.
2521. **La viuda rica con el un ojo llora, con el otro repica.** Viúva rica, cun ollo chora e co outro repinica.
2522. **La zorra mudará los dientes, pero no las mientes.** O lobo muda o pelo mais non o vezo. / O lobo tira co pelo, pero coas condicións non.
2523. **La zorra suele predicarle a las gallinas: "Hermanas mías...".** "¡Pobriñas!, ábrenvos tarde e non

- comedes”, díxolle o raposo ás galiñas.
2524. **La zorra va por el mijo y no come, mas dale con el rabo y sacude el grano.** A volpe vai polo millo e non come, mais dálle co rabo e sacode.
2525. **Labrador de capa negra poco medra.** Labrador de capa negra pouco medra.
2526. **Labrador lunero, no llenará el granero.** Labrador luneiro, nin boa meda nin bo palleiro.
2527. **Labrador y cazador, conejos en la despensa y hambre en el comedor.** Labrador cazador, coenllos na lacena e fame no comedor.
2528. **Labradores nuevos, mal para los senderos.** Labradores novos, mal polos comareiros.
2529. **Ladrón de casa, todo lo arrasa.** Non hai peor ladrón có da casa.
2530. **Lágrimas del que hereda son risa encubierta.** As bágoas do que herda son risa encuberta.
2531. **Lágrimas piedras ablandan.** Bágoas amolecen penas. / Máis poden bágoas do que palabras.
2532. **Lamiendo culos y besando manos se empingorota el villano.** Quen moito subiu, moito tivo que arrastrarse.
2533. **Larga ausencia causa olvido.** A ausencia trae a esquencia. / A longa ausencia trae o esquecemento.
2534. **Las aguas de abril, todas caben en un candil.** Abril, augas mil, peneiradas nun candil.
2535. **Las armas las carga el diablo.** As armas de fogo, cárgaas Deus e descárgaas o demo.
2536. **Las buenas labores son honra de los labradores.** Quen sexa labrego honrado, ten que vivir do seu traballo.
2537. **Las burlas más chanceras a lo mejor se vuelven veras.** As burlas son vésperas das veras.
2538. **Las campanas de san Martín, "no dan sin din, no dan sin din"; y las de san Juan, "por dar, dan; por dar, dan".** As campanas de Batán, por dar, dan.
2539. **Las canas no dicen nada; los dientes mienten; de las arrugas, no cabe duda.** A calva engana, o dente mente e a arruga quita a duda.
2540. **Las cosas de palacio van despacio.** As cousas de palacio van a dispacio.
2541. **Las cosas se han de tomar como de quien vienen.** As cousas hanse tomar como de quen veñen.
2542. **Las cosquillas y el amor empiezan con risas y acaban con dolor.** Os amores entran rindo e acaban chorando.
2543. **Las cuentas, claras; y el chocolate, espeso.** As contas, claras; e os homes, de poucas palabras.
2544. **Las damas quieren ser rogadas, no ensañadas.** A dona quere ser rogada e non obrigada nin forzada.
2545. **Las dos hermanas que al molino van, como son bonitas luego las molerán.** As que ó muíño van, se son bonitas, logo as moerán.
2546. **Las estrellas a bailar, nordeste fresco a soplar.** Estrelas a brillar, nordés fresco a soprar.
2547. **Las fiestas, donde quisieres; las Navidades, con las mujeres.** As festas do ano, por onde quixeres; as Navidades, coas túas mulleres.
2548. **Las gallinas como comen, así ponen.** Non pon a galiña senón a fariña.
2549. **Las malas noticias llegan aprisa.** A má nova logo chega.
2550. **Las mañanas de abril, tan dulces son de dormir, y las de mayo, de mío me cayo.** / *Las mañanicas de*

- abril, buenas son (tan dulces son) de dormir.** Abril, o do bo durmir. / As madrugadas de abril son pintadas para durmir. / En abril, déixame durmir, que en maio de meu me caio.
2551. **Las mujeres, antojadizas; y las cabras, espantadizas.** A muller é antolladiza e a cabra espantadiza. / A muller sempre algo ha de querer.
2552. **Las mujeres, donde están, sobran; y donde no están, hacen falta.** As mulleres onde están, sobran; e onde non están, boa falta fan.
2553. **Las mujeres, el juego y el vino sacan al hombre de tino.** Tabaco, viño e muller botan un home a perder.
2554. **Las palabras, como las cerezas, unas con otras se enredan.** As palabras, coma as cereixas, unhas noutras se enredellan.
2555. **Las palabras del discreto son máscara de su pensamiento.** Ás veces mexan por un e hai que dicir que chove.
2556. **Las palabras han de ser pesadas y no contadas.** As palabras han de ser contadas e ben pesadas.
2557. **Las palabras hembras son, mas el hecho es de varón.** As palabras son femias e os feitos son machos.
2558. **Las palabras no dan fuerzas a las piernas.** Palabras soilas non poñen ó lume a ola.
2559. **Las palabras no tienen alcabala.** O falar non ten cancela.
2560. **Las paredes oyen.** As silveiras teñen orelleiras.
2561. **Las penas con pan son menos (... son menos penas).** As coitas con pan, son coitas a medias. / Se os dós con pan son bos, con diñeiro son rebós.
2562. **Las penas no matan pero rematan.** Os desgustos non matan pero axudan.
2563. **Las penas, o acaban o se acaban.** As penas, ou acaban ou se acaban.
2564. **Las primeras lunas, bendiciones y dulzuras; las lunas siguientes, reniegos y hieles.** As palabras de casados non son as de namorados.
2565. **Las truchas y las mentiras, cuanto mayores, tanto mejores.** A troita e a mentira, canto maior, tanto mellor.
2566. **Las uvas, para las cubas; comidas en grano, mosto desperdiciado.** Para beber con uvas, máis vale beber en aúnas.
2567. **Las verdades de Perogrullo, que a la mano cerrada llamaba puño.** É verdade de Pero Grullo: á man cerrada chámanlle puño.
2568. **Lengua desenfrenada corta más que espada.** Unha mala palabra é coma unha coitelada.
2569. **Leña verde mal se enciende.** Leña verde, moito fume e pouca brasa.
2570. **Leño tuerto nunca se endereza.** A árbore que nace torta, tarde ou nunca se endereita.
2571. **Libro cerrado no saca letrado.** Libro pechado non fai letrado.
2572. **Libros y sujetos, por malos que sean, tienen algo bueno.** Non hai libro tan malo que non teña algo bo.
2573. **Liebre diestra, presto sale a la vereda.** A lebre vella logo colle a vereca.
2574. **Liebre que has de matar, cuesta abajo la has de echar.** A lebre que has de matar, costa abaixo hala botar.
2575. **Liebre que se te ha de ir, cuesta arriba la has de ver ir.** A lebre que se che ha de ir, costa arriba a verás fuxir.

2576. **Lino bueno, lino malo, todo florece en mayo.** Liño bo, liño malo, todo florece en maio.
2577. **Llámesese rico el que tiene amigos.** Ben pode dicir que é rico o que ten bos amigos. / Quen ten un bo amigo téñase por rico.
2578. **Llanto de niño, lluvia de estío; llanto de viejo, lluvia de invierno.** O neno chora polo seu ben e o vello polo seu mal.
2579. **Llegada la hora de la verdad, ¿qué hombre mentirá?** Quen está no pasamento, non engana nin enfinxe.
2580. **Llegar y besar, suerte es singular.** Para chegar e encher, algunha maña hai que ter.
2581. **Llegar y pegar, Matías, no es para todos los días.** Chegar e encher, non pode ser.
2582. **Llevar aceite a Andalucía, necesidad sería.** Vai vender cunchas a quen vén de Fisterra.
2583. **Llorar a boca cerrada y no dar cuenta a quien no se le da nada.** Chorar coa boca pechada para que os veciños non saiban nada.
2584. **Llueva, llueva; que hecho está donde quepa.** Bote Deus auga, que feito está onde caía.
2585. **Llueva por abril y mayo y no llueva en todo el año.** Chova en abril e maio e non chova en todo o ano. / Chuiva por abril ou maio, e non chuiva en todo o ano.
2586. **Llueva y no pare, hasta que los cuernos de los toros se ablanden.** Que chova, que chova, sexa dentro ou fóra.
2587. **Lluvias de abril, todas caben en un candil.** A auga de abril enche o carro e o carril.
2588. **Lluvias en junio, infortunio.** Chuvia por san Xoán, tolle o viño e leva o pan.
2589. **Lo bastante, más que lo mucho vale.** O pouco ben repartido, para todos chega.
2590. **Lo bien pensado es lo más acertado.** Cousas ben pensadas, ben acertadas.
2591. **Lo bueno cansa, y lo malo nunca se daña.** O bo cansa e o malo farta.
2592. **Lo bueno parece y lo malo permanece.** O bo logo se acaba e o malo nunca se dana.
2593. **Lo cortés no quita lo valiente.** A cortesía non quita a valentía.
2594. **Lo dado, dado; y lo prestado, prestado.** O dado, dado; e o vendido, vendido.
2595. **Lo dado nunca es malo, como no sean palos.** Do que vén dado non se pode dicir que é pouco e malo.
2596. **Lo de balde es caro.** O barato de balde é caro. / O barato é o que desata o farrapo ['peto'].
2597. **Lo de balde es caro, y lo caro a veces es barato.** Moitas veces o dado, inda de balde, é caro.
2598. **Lo hecho, hecho está.** O feito non mete présa.
2599. **Lo mal ganado, ello y su dueño se lo lleva el diablo.** Non loce o roubado, aunque sexa administrado.
2600. **Lo mal guardado lleva el gato.** O gato só rouba o mal gardado.
2601. **Lo malo viene volando, y lo bueno, cojeando.** O ben chega a poucos e o mal a todos. / O ben véndese por onzas e o mal por arrobas.
2602. **Lo mejor de los juegos es no sabellos, ni aun vellos.** O mellor das cartas é non xogalas.
2603. **Lo mío, mío; y lo de entrambos, también mío.** Meu amigo papafigo, o meu solo; e o teu, comigo. / O meu, meu; e o teu, tamén meu.
2604. **Lo mismo es a cuestas que al hombro (a hombros).** Tanto leva saco longo como saco redondo.

2605. **Lo olvidado, ni agradecido ni pagado.** O que é esquecido, non pode ser agradecido.
2606. **Lo pasado pasado está.** O que foi xa non é.
2607. **Lo pasado pasó y el viento se lo llevó.** O que foi e non é, é coma se non fora.
2608. **Lo perdido, darlo al olvido.** O que non aparece, esquece.
2609. **Lo poco es poco, pero nada es menos.** Algo non é moito, pero nada aínda é menos.
2610. **Lo prestado es primo hermano de lo dado.** O emprestado é parente do dado.
2611. **Lo primero, buscar dinero; que lo demás, o vendrá o no vendrá.** O diñeiro hai que buscalo, ou no chan ou no lousado.
2612. **Lo principal y primero es salvar el comedero.** O que ben come e ben bebe, ben sabe o que saber debe.
2613. **Lo prometido es deuda.** O avindo, a comprilo.
2614. **Lo que a solas hagas, puedas hacerlo en la plaza.** O que a soas fas na casa, poidan todos ver na praza.
2615. **Lo que come mi vecina no aprovecha a mi tripa.** O que come a miña veciña non aproveita á miña barriga.
2616. **Lo que de Dios está, a la mano se vendrá.** O que de Deus está, á man virá (ás mans ha de vir).
2617. **Lo que de Dios está, sin duda se cumplirá.** O que está de Deus, non o leva o demo (... Deus e a Virxe de Lapa, non escapa).
2618. **Lo que de Dios está, de su peso se caerá.** O que ha de ser, o seu azo ten que ter.
2619. **Lo que de Dios esté, en la mano lo tendré.** O que estea de Deus, á man se volve.
2620. **Lo que de noche se hace, por la mañana aparece.** O que se fai pola noite, polo día tense de ver.
2621. **Lo que el mar da, el mar lo quita.** O mar dá, o mar leva.
2622. **Lo que en la leche se mama, en la mortaja sale (... se derrama).** O que no leite se mama, na mortalla se derrama. / O berce o dá e a tomba o leva.
2623. **Lo que en la niñez se aprende, sea vicio o virtud, dura en la senectud.** O que bailou ben de mozo, aínda de vello é xeitoso.
2624. **Lo que es bueno para el hígado, es malo para el bazo.** O que é bo para o bazo, é malo para o fígado.
2625. **Lo que es del agua, el agua se lo lleva.** O que a auga trae, a auga leva.
2626. **Lo que ha de cantar el buey (carro), canta la carreta.** O que ha de cantalo boi, ten que ilo cantando o carro.
2627. **Lo que ha de ser no puede faltar.** Do que ha de vir non podemos fuxir. / O que ten que ser non pode faltar.
2628. **Lo que ha de ser, va siendo.** Ó que ha de ser, a súa lle vén.
2629. **Lo que han de comer los gusanos, que lo coman los cristianos.** O que ha de come-lo rato, que o coma o gato.
2630. **Lo que has de dar al rato, dáselo al gato.** O que lle has dar ó rato, darllo ó gato.
2631. **Lo que la naturaleza no da, Salamanca no presta.** O que burro vai a Roma, burro vén á volta.
2632. **Lo que mucho se usa, poco dura. / Lo que otro suda, a mí poco me dura.** O que outro súa, pouco dura.
2633. **Lo que nadie remediaba, viene la muerte y lo acaba.** Contra a morte non hai medio, pero a morte é un remedio.

2634. **Lo que no acaece en un año, acaece en un rato.** O que non pasa nun ano, pasa nun día.
2635. **Lo que no es de mi cuenta, ni me enfría ni me calienta.** Alleos coidados, sentilos; mais non choralos.
2636. **Lo que no está en tus manos evitar, con paciencia lo has de soportar.** A máis non poder, ¡que se lle ha facer! (non hai que lle facer).
2637. **Lo que no fue en mi año, no fue en mi daño.** O que non foi no meu ano, non foi no meu dano.
2638. **Lo que no hurtan ladrones, parece por los rincones.** O que non leva o ladrón, aparece no rincón (encóntrao o dono onde o pon).
2639. **Lo que no mata engorda.** O que non mata, engorda.
2640. **Lo que no pueda ser bien vengado, sea bien disimulado.** Hai que saber disimula-lo que non se pode remediar.
2641. **Lo que no quieras para ti, no lo quieras para los demás.** O que non queiras para ti, non o queiras para min.
2642. **Lo que no se conoce, no se apetece.** O que non se coñez, non se devez.
2643. **Lo que no se hace en día de santa Lucía, hácese en otro día.** Se non chega por santa Lucía, chega para outro día.
2644. **Lo que no se venda en esta feria, se venderá en otra cualquiera.** Se non foi nesta feira, será na que veña.
2645. **Lo que no va en lágrimas, va en suspiros.** O que non vai en bágoas, vai en suspiros. / O que non vai en mangas, vai en faldras.
2646. **Lo que no vaya en esta barqueta, irá en la que se fleta.** Se non vai nesta buceta, vai noutra que calafeta.
2647. **Lo que poco cuesta, en menos se aprecia.** Non hai ben estimado sen algún traballo.
2648. **Lo que puedas hacer hoy, no lo dejes para mañana.** O que has facer hoxe non o deixes para mañá.
2649. **Lo que quiere la mujer, eso ha de ser.** O que quere a muller, iso se ha facer.
2650. **Lo que saben dos, ellos y Dios; lo que saben tres, de todos es.** Segredo de dous, sábeo Deus; segredo de tres, sábeo quen quer.
2651. **Lo que se ama, no tiene espaldas.** O que se ama, non ten espaldas.
2652. **Lo que se aprende en la cuna siempre dura. / Lo que entra con la faja, sale con la mortaja.** O que no berce se aprende, só na cova (tarde ou nunca) se esquece.
2653. **Lo que se hace a la caraja, no vale una paja.** O que ha de ir ben feitiño, cómpre facelo a modiño.
2654. **Lo que se oyó contar en el corrillo, fuerza es referillo.** O que non monte pasou, no adrio se contou.
2655. **Lo que se usa, no se excusa.** O que se usa, non se escusa.
2656. **Lo que sea, sonará.** Maruxiña ten bo viño: se o ten, el o dirá; o que fore, soará.
2657. **Lo que sin tiempo madura, poco dura.** Tódalas cousas queren o seu tempo.
2658. **Lo que te hagan, haz, ni menos ni más.** Unha por outra non é pecado.
2659. **Lo que te toca por suerte, no lo tengas por fuerte.** O que che tocou en sorte non o teñas por forte.
2660. **Lo que tú mismo no haces, mal se hace. / Lo que tú no puedes hacer, no lo debes a otro cometer.** O que por si non se amañe, por outro non agarde.

2661. **Lo que unos aborrecen, otros lo apetecen.** / **Lo que uno desecha, otro lo ruega.** O que un non quere, outro apetece (o desexa) (a outro vénlle ben).
2662. **Lo que ve el ojo, desea el corazón.** Do mirar nace o cobizar.
2663. **Lo tratado es sagrado.** Trato feito, nunca desfeito.
2664. **Lo viejo enfada y lo nuevo agrada.** O novo tira o vello.
2665. **Lobo no come lobo.** Lobos dunha mesma camada non se traban.
2666. **Lobos de la misma camá, ni se muerden ni se morderán.** Un lobo a outro lobo, non se comen nin se morden. / Un corvo a outro non lle tira os ollos.
2667. **Loca es la oveja que al lobo se confiesa.** Ben parva é a ovella que co lobo se confesa. / Mal lle vai á ovella que co lobo se aconsella.
2668. **Loco o malvado es quien niega a los suyos y ayuda a los extraños.** Antes que a tódalas xentes, limosnas ós teus parentes.
2669. **Loen tus obras otros y tú las de otros.** Poucos en persoa propia deben gaba-las súas cousas.
2670. **Los amigos ciertos son los probados en hechos.** Os amigos coñécense nas ocasións.
2671. **Los amigos han de ser reñidos.** Os mellores amigos son os que rifan.
2672. **Los árboles no dejan ver el bosque.** Estamos no lugar e non vémo-las casas. / Vemos menos o que está máis preto.
2673. **Los arrieros siempre echan los asnos delante.** O burro diante, para que a recua non che se espante.
2674. **Los bienes, a puñaditos vienen; los males, a costales.** O ben anda e o mal corre. / O ben vén andando e o mal vén voando.
2675. **Los buenos vuelan, y los malos quedan.** O bo, o diaño o leva; e o malo acá queda. / Os bos, lévaos Deus para si; e os malos quedamos aquí para entendernos.
2676. **Los de Peñaranda, lo que dicen a la noche no lo cumplen a la mañana.** Os de Laroá, todo o que dicen á noite, nada fan á mañá.
2677. **Los dedos de la mano no son iguales.** / **Los dedos de la mano, unos son más cortos y otros son más largos.** Os cinco dedos moitas veces fan dano e moitas veces proveito. / Non se pode medir todo por un igual.
2678. **Los dineros del sacristán, cantando se vienen y cantando se van.** Os diñeiros do sancristán, por onde veñen, van.
2679. **Los enemigos del casado son tres: moda, modista y mujer.** / **Los enemigos del hombre son tres: suegra, cuñada y mujer.** Os inimigos do home son tres: sogra, cuñada e muller.
2680. **Los espárragos de abril, para mí; los de mayo, para mi caballo (hermano).** En abril, o sáballo pra min; en maio, pró criado; en san Xoán, pró can.
2681. **Los hijos de las hijas, se les da pan y se sientan en la silla; y si los hijos son sus padres, se les da pan y se echan a la calle.** O fillo da miña filla ponmo onde a lareira, e o da miña nora, dálle un codecho de pan para que vaia fóra.
2682. **Los hijos de mis hijas mis nietos son; los de mis hijos, no lo sé yo.** Os fillos da miña filla, meus netos son; os do meu fillo, serán(che) ou non.
2683. **Los hijos salen a los padres.** De tales país, tales fillos.

2684. **Los hijos, siempre mamones: primero de leche y después, de doblones.** Fillos casados, ladrós declarados.
2685. **Los huéspedes dos alegrías dan: cuando llegan y cuando se van.** Os forasteiros cando chegan dan alegría, e cando se van, máis aínda.
2686. **Los males no han menester que los llamen.** Os males non precisan que os chamen.
2687. **Los mandamientos de la carraca: toma y daca.** Obra saca obra. / Por iso cho fago, para que me fagas, porque non es Deus que me vallas.
2688. **Los necios hacen la fiesta y los sabios la celebran.** Os loucos albargan a festa e os cordos goian dela. / Os tolos ordenan a festa e os asisados troulean nela.
2689. **Los niños, de pequeños; que no hay castigo después para ellos.** Os nenos, castígalos de pequenos; que, despois que crecen, non hai castigo para eles.
2690. **Los niños son hijitos de Dios y testiguitos del diablo.** Nenos: fillos de Dios e afillados do demo.
2691. **Los niños y los locos adivinan. / Los niños y los orates dicen las verdades.** Os nenos e os tolos din case todo.
2692. **Los ojos, limpiarlos con los codos.** O mal dos ollos cúrase cos cóbados.
2693. **Los ojos lo curiosean y el corazón lo desea.** Do mirar nace o cobizar.
2694. **Los ojos y los oídos siempre son niños.** O corazón e os ollos nunca son vellos.
2695. **Los pies del hortelano no estropean lo plantado.** Os pés do hortelán non botan de perda a horta.
2696. **Los primeros amores son los mejores.** O primeiro amor é o mellor.
2697. **Los que cabras no tienen y cabritos venden, ¿de dónde les vienen?** Os que cabritos venden e cabras non teñen, ¿de onde lles veñen? / O que come cabrito e cabra non ten, de algures lle vén.
2698. **Los que por bien tornan mal, su pago tendrán.** Quen fixer de min esgaravello, non farei del espello.
2699. **Los refranes viejos son profecías.** Non hai refrán vello que non sexa verdadeiro.
2700. **Los truenos y el mar enseñan a rezar.** O que queira deprender a rezar, que navegue polo mar. / Os tronos e o mar dan un pouco que pensar.
2701. **Los últimos serán los primeros.** Os derradeiros serán os primeiros.
2702. **Los usos no vinieron todos juntos.** Os usos non viñeron todos xuntos.
2703. **Los viejos, a la vejez, se tornan a la niñez.** Os vellos son dúas veces nenos. / Unha vez vello, dúas veces neno.
2704. **Los yerros por amor, dignos son de perdón.** Erro de amor ben merece perdón.
2705. **Luna con cerco, lavajo lleno; estrella en medio, lavajo seco.** Lúa con cerco, o baixo cheo; estrela no medio, o baixo seco.
2706. **Luna de enero no tiene compañero, sino la de agosto, que la da en rostro.** Lúa de xaneiro non ten parceiro, mais vénlle a de agosto que lle dá no rostro.
2707. **Luna de enero y amor primero no tienen compañero.** Non hai lúa coma a de xaneiro nin amor como o primeiro.
2708. **Machacando, machacando, el herrero va afinando.** Á conta do pano adeprende o xastre.

2709. **Machacar en hierro frío, necesidad o desvarío.** Dar couces contra o aguillón é mala ocupación.
2710. **Madrastras, la mejor, a rastras. / Madrastra, el nombre le basta.** Á madrastra o nome lle abasta. / A madrastra, a máis boa é mala.
2711. **Madre ardida hace hija torcida.** Se a nai é folgazana, a filla será larchana.
2712. **Madre, la que lo pare; que la que no, no es madre.** Non hai nai como a que pare.
2713. **Madre no viste, padre no tuviste, diablo te hiciste.** Pai non tiveche, mai non temeche, e mal fillo te fixeche.
2714. **Majando, majando, se aprende a majar.** Mallando apréndese a mallar.
2715. **Mal acomodo es desnudar a un santo para vestir a otro.** Descubrir un altar para cubrir outro, é(che) cousa de loucos.
2716. **Mal ajeno, a nadie le importa un bledo (... de pelo cuelga) (... no me causa desvelo).** Co mal de outro, calquera dorme un sono. / Mal alleo colga dun pelo. / Males alleos non privan o sono.
2717. **Mal aquí, peor allí.** Mal de costas, peor de illargas.
2718. **Mal camino no va a buen lugar.** Malos camiños non levan a boas terras.
2719. **Mal de muchos, consuelo de tontos.** Mal de moitos, consolo de parvos (todos).
2720. **Mal es sufrir, pero sufrirlo mal es mayor mal.** Quen co seu mal se asaña, a si mesmo se engana.
2721. **Mal largo y muerte al cabo.** Mal derrengado, morte no cabo. / Mal arregado (moi alongado), morte ó cabo.
2722. **Mal le va al pajarillo en manos del niño.** Mal lle vai ó paxariño que anda na man do meniño. / Mal vai ó paxariño...
2723. **Mal me quieren mis comadres porque les digo las verdades.** Asáñanse (Enfádanse) as comadres porque lles din as verdades.
2724. **Mal por mal, el más chico tomarás.** Do malo, o mellor. / Do malo, pouco; do peor, nada.
2725. **Mal por mal, más vale ir a la taberna que al hospital.** Mal por mal, antes no cárcere que no hospital.
2726. **Mal quiere a su hijo quien le escatima el castigo.** Aprende chorando e saírás gañando. / ¡Bastos son trunfos!
2727. **Mal se cuece olla que non se remece.** -Verza, ¿por que non cociches? -Porque non me remexiches.
2728. **Mal se esconde el fuego en el seno ni el amor en el pecho.** Mal se esconde o fogo que no peito arde.
2729. **Mal se quiere al viejo que amores tiene.** A vella que de amores se devece, o diablo que a leve.
2730. **Mal va a la zorra cuando anda a grillos, mas peor le va cuando anda a los güevos.** Mal lle vai ó zorro cando anda ós ovos.
2731. **Mal va al gallo cuando le pica el papo.** Mal anda o miñado cando ten as ás tortas e o papo sano.
2732. **Mal va la corte donde el viejo no tose.** Mal vai a corte onde o boi vello non tose.
2733. **Mal vecino es el amor, y do no lo hay es peor.** Mal veciño é amor pero onde non o hai é peor.
2734. **Mala hierba nunca muere.** A mala herba nunca morre (perez). / A má herba non hai xiada que a leve. /

- Cousa mala nunca morre. / Herba ruín non perece.
2735. **Maldito el diente que se come la simiente.** Malia o dente que come a semente.
2736. **Males y bienes se van y se vienen.** O malo vaia e veña, e o bo nunca se perda.
2737. **Males y bienes término tienen.** Nin hai ben eterno nin mal duradeiro.
2738. **Malo es callar cuando conviene hablar.** O mal crece con calar.
2739. **Malo es el zamarro de espulgar y el viejo de castigar.** Vara seca non se domea, que creba.
2740. **Malo es esperar salud en muerte ajena.** Esperar saúde na morte allea é cousa fea.
2741. **Malo vendrá que bueno me hará.** Outro virá que bo me fará.
2742. **Mancha de corazón no sale con jabón.** Lávase a honra con sangue, mais non se lava o pecado.
2743. **Manda y descuida: no se hará cosa ninguna.** A presenza do amo arrecece o traballo. / Manda e descoida, e non se fará cousa con cousa.
2744. **Manda y hazlo, y quitarte has de cuidado. / Manda e faxe, excusarás paxe.** Manda e face, excusarás paxe.
2745. **Mano a mano, como cristianos.** Man por man, coma o pardal (... , como pailán).
2746. **Manos duchas comen truchas.** O que ten maña, apaña.
2747. **Manos frías, corazón caliente, amor de siempre.** Mans frías, corazón quente.
2748. **Manos que no dais, ¿qué esperáis?** Mans que non dades, ¿que buscades?
2749. **Manos y vida componen villas.** Deus e vidas compoñen vilas.
2750. **Mañana de niebla, tarde de paseo.** Día de néboa bo día espera, se non chove ou neva.
2751. **Mañana Dios dirá.** Mañá, dixo Deus o que sería.
2752. **Marinero que duerme, no coge peces.** Mariñeiro que dorme, peixes non colle.
2753. **Mariposa que busca la llama, en ella se abrasa.** Quen xoga con moitas pallas, unha lle quitará os ollos.
2754. **Marzo engañador, un día malo y otro peor.** Marzo enganador, un día malo e outro peor.
2755. **Marzo marcerero: por la mañana, rostro de perro; por la tarde, valiente mancebo.** Marzo marzán, pola mañán cara de can, a mediodía mellor o facía e ó serán parece verán.
2756. **Marzo marzán, por la mañana cara de ángel y por la tarde cara de can.** Marzo marzán, pola mañá cariña de rosa e pola tarde cara de can.
2757. **Marzo ventoso y abril lluvioso hacen el mayo hermoso.** Marzo ventoso, abril chuvioso quitan a maio florido e fermoso.
2758. **Más alimenta el pan casero que el que vende el panadero.** Pan albeiro ou pan centeo, mellor quero do meu que do alleo.
2759. **Más alimenta una mala pitanza que una buena esperanza.** A esperanza non enche a panza.
2760. **Más arrastran tetas que carretas.** Máis tiran dúas tetas que dúas carretas.
2761. **Más bien se conoce a los hombres por las palabras que por la cara.** A verba tira o pensamento.
2762. **Más caga un buey que cien golondrinas.** Caga máis un boi que cen gorrións (andoriñas).

2763. **Más conocemos a los otros que a nosotros.** Poucos hai que se coñecen e moitos que se descoñecen.
2764. **Más cuesta el salmorejo que el conejo.** Inda custa máis o pringue que os caracoles.
2765. **Más da el duro que no el desnudo.** Máis dá duro que desnudo.
2766. **Más duele la palabra del amigo que la cuchillada del enemigo.** A lingua do amigo malo corta máis que un machado.
2767. **Más enseña la necesidad que diez años de universidad.** Máis inventa un pobre que cen avogados.
2768. **Más fácil es guardar un saco de pulgas que mujer alguna.** É máis doado gardar un saco de pulgas que unha muller birisqueira.
2769. **Más fuerte era Sansón y le venció el amor.** O amor todo o pode (vence).
2770. **Más gasta el escaso que el franco.** As aforras tiran coas casas.
2771. **Más hace el que quiere, que no el que puede.** Máis fai quen quer ca quen pode.
2772. **Más hay días que longanizas.** Son máis os días cás longanizas.
2773. **Más hiere palabra que espada afilada.** Palabras de santo feren ás veces como unllas de gato.
2774. **Más honran buenos vestidos que buenos apellidos.** Gárdame na casa e eu te honrarei na praza [di a roupa].
2775. **Más le valiera no hablar al que tiene por qué callar.** Cala e calemos, que todos qué calar temos.
2776. **Más mal hay en la aldehuela del que se suena.** Máis mal se pasa na aldea do que se pensa.
2777. **Más mató la cena que sanó Avicena.** A mesa mata máis xente cá guerra.
2778. **Más me vale un vecino al lado que un hermano alejado.** Vale máis o ruín veciño da porta que o parente tras da costa.
2779. **Más meditada debe ser la salida que no la entrada.** O bo ladrón que entra na casa, primeiro mira a saída que a entrada.
2780. **Más moscas se cogen con miel que con hiel.** Máis moscas xunta entena de mel que ola de vinagre.
2781. **Más obrar que hablar.** Obrar moito e falar pouco.
2782. **Más presto se coge al mentiroso que al cojo.** Cóllese antes un mentiroso ca un coxo.
2783. **Más produce el año que el campo bien labrado.** Máis colleita dá o ano có campo ben traballado.
2784. **Más puede el sombrero que el dinero.** A cortesía custa pouco e vale moito. / A cortesía é señora do mundo.
2785. **Más quiero asno que me lleve que caballo que me derrueque.** Máis quero burro que me leve que cabalo que me deixe.
2786. **Más quiero libertad pobre que prisión rica.** Máis vale a liberdade con pobreza que cadea con riqueza.
2787. **Más quiero pedir a mi cedazo un pan apretado que a mi vecina un pan prestado.** Máis ben me sabe a miña cebola cá carne da túa ola.
2788. **Más quiero ser tuerto que ciego.** Máis vale torto que cego.
2789. **Más sabe el loco en su casa que el cuerdo en la ajena.** Máis sabe o louco na súa casa có cordo na allea.
2790. **Más sabe el diablo por (ser) viejo que por (ser) diablo.** Máis sabe o demo por ser vello que por ser demo.
2791. **Más se debe a la prudencia que a las fuerzas.** Máis vale onza de prudencia que ferrados de ciencia.
2792. **Más se perdió en Cuba. / Más perdió el rey godo, que lo perdió**

- todo. / Más se perdió en el ataque de Ocaña.** Máis se perdeu na guerra de Cuba.
2793. **Más tiene Dios por dar que ha dado.** Deus tanto deu como ten para dar.
2794. **Más tira coño que sogá.** Máis tira pelo de cona que corda de maroma.
2795. **Más vale a quien Dios ayuda que quien mucho madruga.** Val máis a quen Deus axuda que quen moito (cedo) madruga.
2796. **Más vale acertar que escoger.** Máis vale acertar que escoller.
2797. **Más vale añada que buena barbechada. / Más vale sazón que barbechera ni binazón.** Máis dá o ano que o labrado.
2798. **Más vale bien de lejos que mal de cerca.** Máis vale ben de lonxe que mal de preto.
2799. **Más vale buena muerte que vida deshonrada.** Máis vale morrer que mal vivir.
2800. **Más vale callar que con necios altercar.** Val máis calar que con burros falar.
2801. **Más vale callar que errar. / Más vale callar que mal hablar.** Do que non entendes non fales, que máis vale estar calado que dicir barbaridades. / Máis vale calar que mal falar.
2802. **Más vale ciencia que renta.** O saber vale máis có ter (haber).
2803. **Más vale creerlo que averiguarlo.** Vale máis crer que averiguar.
2804. **Más vale dar a ruines, que rogar a buenos.** Máis vale deixar a ruís que pedir a bos.
2805. **Más vale dar que pedir.** Máis vale dar que pedir.
2806. **Más vale descalabrado que rematado.** Val máis torto que morto.
2807. **Más vale dolor de brazos que dolor de corazón.** Máis val dor de brazo que de corazón.
2808. **Más vale enmendar que en el error perseverar.** Val máis entendelas que porfialas.
2809. **Más vale envidiado que despreciado. / Más vale que nos tengan envidia que lástima.** Mellor é verse envexado, que verse aquelado.
2810. **Más vale esclata de gallina que carne de sardina** ['espiña de peixe']. Primeiro a galiña cá sardiña.
2811. **Más vale estar pelada que amortajada.** Máis val preñada que cega.
2812. **Más vale fama que riqueza.** Vale máis un bo nome que moitas riquezas.
2813. **Más vale flaco en el garabato que gordo en el papo del gato.** Vale máis rato flaco que gordo no cu do rato.
2814. **Más vale haber de virtud tesoro que sin ella de oro.** Máis vale tesouro de virtude que de ouro.
2815. **Más vale humo en mi casa que en la vecina brasa.** Val máis fume da miña casiña que lume da miña veciña.
2816. **Más vale llegar a tiempo que rondar un año.** Val máis chegar a tempo que rondar un ano.
2817. **Más vale mal afeitado que bien desollado.** Máis vale mal afeitado que ben esfolado.
2818. **Más vale mal ajuste que buen pleito.** É mellor un mal arreglo que un bo pleito. / Val máis ruín compostura que bo preito.
2819. **Más vale mal andar que cojo quedar.** Antes birollo (torto) que cego de todo.

2820. **Más vale mal marido que buen amigo.** Val máis ruín muller que boa manceba ter.
2821. **Más vale mala avenencia que buena sentencia.** Máis val mala avenencia que boa sentencia.
2822. **Más vale malo conocido que bueno por conocer.** Máis vale malo coñecido que bo por coñecer. / Val máis ruín coñecido que ruín por coñecer.
2823. **Más vale maña que fuerza (... y más a quien Dios esfuerza).** Vale máis maña que forza.
2824. **Más vale merecer la honra y no tenerla que, teniéndola, no merecerla.** Vale máis leva-las mans limpas que levalas cheas.
2825. **Más vale muerte honrada que vida deshonrada.** Vale máis morte calada que pública desventura.
2826. **Más vale mujer que hacienda.** Casa sen muller nunca rica pode ser.
2827. **Más vale oler vivo a mierda que muerto a incienso y cera.** Máis vale cheirar vivo a merda que morto a incienso e cera. / Máis val de vivo cheirar a touro que de morto a ouro.
2828. **Más vale onza de sangre que cuarto (libra) de amistad.** Máis vale onza de sangue que libra de amizade.
2829. **Más vale onza de trato que libra de trabajo.** Val máis onza de trato que arroba de traballo.
2830. **Más vale pájaro en mano que ciento volando (... que buitre volando) (... que buey volando).** Máis vale na man un paxaro que un cento voando (... vale unha segura que dúas en dúbida). / Vale máis boi que boiada.
2831. **Más vale pan con amor que gallina con dolor.** Máis vale pan con amor que galiña con dor.
2832. **Más vale pedirlo que hurtarlo.** Máis vale rogar que furto.
2833. **Más vale perder las ventanas que la casa.** Mellor é que a la se perda e que non se perda a ovella.
2834. **Más vale perder lo servido que la vida por cobrarla.** Máis vale dicir "aquí fuxeu" que "aquí morreu".
2835. **Más vale poco y bien allegado que mucho y robado.** Máis vale pouco e ben gañado que moito e mal logrado.
2836. **Más vale que sobre pan que no falte vino.** Vale máis que sobre pan que non que falte viño.
2837. **Más vale remiendo feo que bonito agujero.** Vale máis un remendo mal posto que un buraco mal feito.
2838. **Más vale riqueza de corazón que riqueza de posesión.** Mellor é pobreza con boa fama que riqueza con mala.
2839. **Más vale rodear que mal andar.** Val máis arrodear que mal atallar.
2840. **Más vale rostro vermejo que corazón negro (... ponerse una vez colorado que ciento amarillo) (... vergüenza en cara que mancilla en corazón).** Máis vale vergonza na cara que dolor no corazón.
2841. **Más vale saber que haber (mucho tener).** Máis vale libra de oficio ca arroba de terra.
2842. **Más vale sazón que barbechera ni binazón.** Máis dá o ano que o labrado.
2843. **Más vale ser arriero de una bestia que arrempujero de una recua.** Val máis ser arrieiro dunha besta que criado dunha recua.
2844. **Más vale ser ruín que arruinado.** Val máis ser pillo que pillado.
2845. **Más vale solo que mal acompañado.** Máis vale soilo (solo) que mal acompañado.
2846. **Más vale soltero andar que mal casar.** Vale máis solteiro que mal casado.

2847. **Más vale sudar que estornudar (moquear).** Antes suar que tremar.
2848. **Más vale sufrir que morir.** Mellor é abaixarse que descabezarse. / Vale máis padecer que morrer.
2849. **Más vale tener que desear.** Máis vale ter que desexar.
2850. **Más vale un asnal que ciento de pardal.** / **Más vale una de varón que ciento de gorrión.** Máis vale unha asnal ca cento de pardal.
2851. **Más vale un burro sano que un sabio muerto.** Máis vale burro vivo que sabio morto.
2852. **Más vale un gusto que cien panderos (... que cien reales).** Vale máis un gusto na vida ca cen na morte.
2853. **Más vale un libro que un amigo: el amigo podrá engañarte, el libro sabrá desengañarte.** Non hai mellor amigo que un bo libro.
2854. **Más vale un novicio vivo que un obispo muerto.** Máis vale can vivo que león morto.
2855. **Más vale un palmo de diligencia que dos de justicia.** A dilixencia aproveita ás veces máis cá ciencia.
2856. **Más vale un "por si acaso" que un "quién pensara".** Val máis que Deus te axude que un "axúdete Deus".
2857. **Más vale un "toma" que dos "te daré".** Ninguén diga "farei, farei", que máis vale un "toma" que dous "che darei".
2858. **Más vale una aguijonada que dos arres.** A boi rebelón, aguillón.
2859. **Más vale una hartada que dos hambres.** Vale máis unha chea que cen lambizos (lambuscos).
2860. **Más vale viejo asentado que mozo desatinado.** Vale máis vello honrado que mozo desvergonzado.
2861. **Más vale vino caliente que agua de la fuente.** Máis vale viño que quente que auga fría. / Máis vale viño frío que auga quente.
2862. **Más valen amigos en plaza que dineros en arca.** Máis vale amigo na praza que diñeiro na arca.
2863. **Más valen dos bocados de vaca que siete de patata.** Máis valen dous bocados de vaca que sete (cento) de patacas.
2864. **Más valen las aguas de abril que los bueyes y el carro del rey David.** Dúas augas de abril e unha de maio valen os bois e o carro.
2865. **Más verdades son para calladas que para habladas.** Non se han dicir tódalas verdades en tódolos tempos e lugares.
2866. **Más vuela la mala fama que la buena.** A mala fama roda coma a moeda e a boa na casa queda.
2867. **Mátalas callando y tómalas a tiento.** Has de collelas con tento e has de matalas calando.
2868. **Matarás y matarte han, y a quien te matare matarán.** Mata e matarante, e xa matarán a quen te mate.
2869. **Matrimonio por amores trae muchos sinsabores.** Casamento por amores acaba en dores.
2870. **Mayo, el largo.** Días de maio, tan longos sodes, que morro de fame e morro de amores. / Maio, o longo.
2871. **Mayo festero, echa la rueca tras el humero.** / **Mayo mangorrero, pon la rueca en el humero.** Maio festeiro bota a roca no trasfogueiro.
2872. **Mayo frío, año de mucho trigo.** Maio frío, moito trigo.
2873. **Mayo hortelano, mucha paja y poco grano.** Maio hortelán, moita folla e pouco gran.
2874. **Mayo pardo, año harto.** Maio pardo, san Xoán claro, valen máis cós teus

- bois e carro. / Veña maio e veña pardo.
2875. **Mayo pardo, san Juan claro.** Maio pardo, xuño claro.
2876. **Mayo ventoso, año hermoso.** Maio ventoso, ano fermoso.
2877. **Mazorcas, al mazorcal, donde las ciento y veinte están.** Mazarocas ó caínzo, cada día vintecinco.
2878. **Mea tieso y claro, y cagajón para médicos y boticarios.** Boa mexada, boa cor e tres figas ó doutor.
2879. **Mear claro, cagar duro, peer forte y dale tres higas a la muerte.** Dálle tres figas á morte, se mexas claro, cagas duro e peideas forte.
2880. **Media vida es la candela, pan y vino la otra media (y el vino, la otra media).** O lume é media mantenza; e enriba da cea, mantenza enteira.
2881. **Mejor arte es bien callar que bien hablar.** Aprende e cala, que máis erra o que máis fala. / Aprende a calar pra saber falar. / Máis aprende aquel que cala que aquel que fala.
2882. **Mejor duerme el menesteroso que el poderoso.** Dorme sen ansias quen nada ten.
2883. **Mejor es lamiendo que mordiendo.** Máis vale lamber que morder.
2884. **Mejor es pan duro que ninguno.** Vale máis pan duro que consello de burro.
2885. **Mejor es saber mucho y hablar poco que saber poco y hablar mucho.** Mellor é saber moito e falar pouco que saber pouco e falar moito.
2886. **Mejor es ser cabeza de sardina que cola de trucha.** Vale máis rato fraco que gordo no cu do rato.
2887. **Mejor parece la hija mal casada que bien abarraganada.** Máis vale filla mal casada que ben abarregada.
2888. **Menea la cola el can, no por ti, sino por el pan.** Cando ó rabo dálle o can, non é polo dono, senón polo pan.
2889. **Menos da una peña.** Menos dá unha pedra.
2890. **Menos es meado que cagado.** Máis vale molla-las faldras que lixa-las toucas.
2891. **Menos mantel y más que comer.** Máis quero mesa farta que mantelería branca.
2892. **Mentir no es deshonra, mas es palabra de ruin persona; tal como vos: bésame en el culo y ándate con Dios.** Mentir non é deshonra mais é cousa de mala persoa.
2893. **Mentiras de día y pedos de noche, los hay a troche y a moche.** A mentira anda barata.
2894. **Mentiras y roscones, contra más grandes, mejores.** A mentira e o señor, canto máis grande mellor.
2895. **Mentirosos, logrerros, picazas y gajas, doy al diablo tales cuatro alhajas.** Cegos, pegas e choias, dou ó demo estas tres xoias.
2896. **Mete al ruin en tu pajar y te querrá heredar. / Metí gallo (el gallego) en mi cillero, hízose mi hijo y mi heredero.** Metín o rato no celeiro e fíxose o meu herdeiro.
2897. **Mete la mano en tu seno y no dirás de hado ajeno.** Se méte-la man no teu seo, non dirás do malfado alleo.
2898. **Mi casa y mi hogar cien doblas val.** Miña casiña, meu lar, quen te gabou non te soubo gabar. / Miña terriña, meu lar, a ela volvo a dar.
2899. **Mi nuera es tan elegante que hasta para fregar usa guantes.** Tan limpa é a miña nora que ata os allos lava.
2900. **Mi padre se llama hogaza y yo me muero de hambre.** Meu pai chámase fogaza e eu mórrome de fame.

2901. **Miedo guarda viña.** O medo garda a viña.
2902. **Miel en la boca, y guarde la bolsa.** Unha agulla para a bolsa e para a boca, dúas.
2903. **Miel en la boca y hiel en el corazón, es de falso hipocritón.** Boca de mel e mans de fel.
2904. **Mientras más comes, más burro te haces, burro que en los campos paces.** Burro es e patas tes: canto máis miras pra os pés, máis burriño es.
2905. **Mientras dura, vida y dulzura.** Disfruta, come e bebe, que a vida é breve.
2906. **Mientras el mal persevera, sufre y espera.** Sufre hoxe, que xa chegará mañá.
2907. **Mientras en mi casa estoy, rey me soy.** Cada un na súa casa é un rei. / Non sabe o que ten o que ten casa de seu.
2908. **Mientras esté en el cuerpo el ánima, no se pierda la esperanza.** Mentres está a ialma no corpo, ninguén perde a súa esperanza.
2909. **Mientras hay vida, hay alegría.** Ata a morte, vida forte.
2910. **Mientras hay vida, hay esperanza.** Mentres hai vida, hai esperanza. / Mentres temos vida, tamén temos esperanza. / Intramentras hai vida, hai fianza.
2911. **Mientras más se agacha uno, más se le ve el culo.** Canto máis te agachas, máis se che ve o cu.
2912. **Mientras más se duerme, más se quiere.** Canto máis se dorme, máis sono se ten.
2913. **Mientras no hay viento, no hay mal tiempo.** Cando non vai vento, non vai mal tempo.
2914. **Mientras novia, reina; cuando mujer, sierva.** O home, de solteiro, amoroso; e de casado, roñoso.
2915. **Mientras va y viene el palo, descansa el cuerpo.** Mentres o pao vai e vén, descansa o lombo.
2916. **Mientras vengo y voy, vivo estoy.** Mentres vas e mentres vés, xornada tes.
2917. **Míos o ajenos, haya en casa dineros.** Procura ter diñeiro, ben sexa teu ou ben sexa alleo.
2918. **Mira y verás; busca y hallarás.** O que moito busca, sempre algo encontra.
2919. **Mirad como subo, de alcalde para verdugo.** Ascender de cocho para rancho.
2920. **Miras lo que bebo y no la sed que tengo.** A xente ve o que bebo, mais non ve a sede que teño.
2921. **Mis hijos criados, mis cuidados doblados.** Fillos criados, pesares dobrados.
2922. **Mocedad ociosa, vejez menesterosa.** Mocidade preguizosa, vellez traballosa.
2923. **Mocedad y buen entendimiento no vienen a un tiempo.** A novez todo é torpez.
2924. **Molinero y ladrón, dos cosas suenan y una son. / Molinero y no ladrón, sería caso de admiración.** Non fíes en maquía de muiñeiro nin creas en comida de despenseiro.
2925. **Morir es renacer.** De todo ser ó morrer, din que vai renacer.
2926. **-Morir habemos. -Ya lo sabemos.** Que morrer habemos, ben o sabemos.
2927. **Mote que moteja, no pone buena oreja.** Non é decente alcuña-la xente.
2928. **Moza que se asoma a la ventana, de ser vista tiene gana; y si va de rato en rato, quiérese vender barato.** A

- muller ventaneira busca quen barata a queira.
2929. **Mucha agua en febrero, mucho trigo en el granero.** Auga de febreiro enche o cabaceiro.
2930. **Mucha fachada (pero poco fondo), poco fondo.** Moita fachenda e pouca facenda. / Moita palla e pouco lume.
2931. **Mucha risa, poco seso.** O moito riso é sinal de pouco siso.
2932. **Mucha salud no es virtud.** A moita saúde non é virtude.
2933. **Muchas veces do cazar pensamos, cazados quedamos.** Ás veces cazar coidamos onde cazados quedamos.
2934. **Muchas veces se pierde por pereza lo que se gana por justa sentencia.** Moitas veces se perde por preguiza o que se gaña por cobiza (xustiza).
2935. **Mucho aprende el que estudia en la muerte.** A morte é a nai do coidar.
2936. **Mucho don y poca renta, fantasía y vana apariencia.** Facenda da montaña, meda na eira e fame na casa.
2937. **Mucho estirar hace hender o quebrar.** Non sexa tanto tirar da corda que rompa.
2938. **Mucho llover en diciembre, buen año esperes.** É sinal de boa anada cando o Nadal nada.
2939. **Mucho pide el loco, y el que se lo da es otro.** Moito come o louco, e máis louco é quen llo dá. / Moito come o tolo, pero máis tolo é quen llo dá.
2940. **Mucho ruido y pocas nueces.** Argadelear muito e adelantar pouco. / Moita lingua e poucos feitos (... parola, labor pouco). / Son máis as voces cás noces.
2941. **Mucho sabe quien callar sabe.** Moito sabe quen a tempo calar sabe.
2942. **Mucho te quiero por el bien que de ti espero (... espero; que si no esperara, aunque el diablo te llevara).** Chámome tía, pra que me día; e se me non dá, tía de acolá. / Moito te quero, mais pouco ben che fago.
2943. **Muchos a mandar y pocos a obedecer, ¿qué ha de suceder?** ¡Pobre da casa onde a galiña canta e o galo canta!
2944. **Muchos a un pan, mal trato le dan.** Ola de moitos nunca ben coce.
2945. **Muchos ajos en un mortero, mal los maja un majadero.** Unha vara calquera a rompe; moitas xuntas, moitos homes non as rompen.
2946. **Muchos golpes de pecho son señas de cariño al diablo que bulle dentro.** O que moito reza e peta no peito, moito mal fai ou ten feito.
2947. **Muchos los amigos y pocos los escogidos.** Moitos son os amigos, poucos os escollidos.
2948. **Muchos oficios, pocos beneficios.** Home de moitos oficios, pouca ganancia (poucos beneficios).
2949. **Muchos pocos hacen un mucho.** Moitos poucos fan un moito. / Pouquiño de aquí, pouquiño de alá, xúntase un montón.
2950. **Muchos que parecen corderos son lobos carniceros.** Do boi manso agarda a peor cornada.
2951. **Muchos van a la feria, mas todos no mercan en ella.** Nin todos van á misa pra rezar nin á feira pra mercar.
2952. **Múdanse los tiempos, y así los pensamientos.** Como pasan os tempos, pasan os pensamentos.
2953. **Muera Marta (gata), y muera harta.** Morra Marta e morra farta.
2954. **Mueren unos para que vivan otros.** A morte é fonte de vida: morren uns para que outros vivan. / Morte duns, esterco doutros.

2955. **Muérese el rey, el Papa y el que no tiene capa.** Morre o rei e morre o Papa e de morrer ninguén escapa.
2956. **Muerta la gata, los ratones bailan.** Morren os gatos e alégranse os ratos.
2957. **Muerte del padre casa no deshace, pero sí muerte de la madre.** En caso de duda, a muller a viúda.
2958. **Muerte y enfermedades no distinguen de linajes.** A morte e a enfermidade non dexergan liñaxe.
2959. **Muerto el perro, se acabó la rabia.** Boi morto, cornos que non turrán. / Can morto non rabea. / Morto o can, (acabouse a rabia) morta a rabia.
2960. **Muerto yo, todo murió.** Despois que eu morra, nunca o muíño moa.
2961. **Muertos y ausentes van pronto de las mientes.** O pesar e o defunto case vai xunto.
2962. **Mujer compuesta y siempre en la calle puesta, a todo lo malo está dispuesta.** Muller que moito se empeneira, logo se embulleira.
2963. **Mujer con letras, dos veces necia.** Muller que sabe latín non serve para min.
2964. **Mujer contenciosa, tómela otro por esposa.** Non collas por dona muller respostona.
2965. **Mujer doliente, mujer para siempre. / Mujer enferma, mujer eterna.** Muller doente vive sempre. / Muller enclenque, muller para sempre. / Muller enferma, mulleriña eterna.
2966. **Mujer moza y carronza la hacienda destroza.** Dáo Deus na eira e tólleo Marta na maseira.
2967. **Mujer que silba y mea en pie, hembrimacho es.** A muller que asubía e mexa de pé, nunca boa é. / Muller que asubía e fía de pé, nunca boa é.
2968. **Mujer rencillosa, no hay en el mundo peor cosa.** Auga miúda e muller melindreira acaban co home nunha carreira.
2969. **Mujer, viento y ventura presto se muda.** Muller, vento e ventura, de présa muda (... logo se mudan).
2970. **Mujeres y manzanas, muchas hay podridas que parecen sanas.** Muller finxida, mazá podrida.
2971. **Mujeres y vidrios, son quebradizos.** A honra da muller moito coidadiño quer. / A muller e a cristal, non lle dar.
2972. **Mundo redondo, quien no sabe nadar, se va al hondo.** Neste mundo redondo, o que non sabe nadar vaise ó fondo.
2973. **Muy amigos, sí; pero la gallina por lo que valiere.** Amigos, amiguíños, pro a vaquiña no que vale.
2974. **Muy malo es ser bueno.** O ben a algúns tráelle o mal.
2975. **Nace en la huerta lo que no siembra el hortelano.** Nace na horta o que o hortelán non sementa.
2976. **Nacer es empezar a morir, y morir es empezar a vivir.** Queiramos ou non queiramos, para morrer nacemos.
2977. **Nada es nuevo bajo el sol.** Nada hai novo sol a xuso. / Non hai nada que sexa novo encol da terra.
2978. **Nada sabes si no saben que saben que sabes.** Saber moito e telo calado é pasar por aparvado.
2979. **Nadal, frío cordial.** Entre Santos e Nadal, o inverno caudal (caroal) (carnal) (... Nadal, ben chover e máis nevar).
2980. **Nadar, nadar, y a la orilla ahogar.** Nadar, nadar, e agora el afogar. / Remar, remar, e ó cabo afogar.
2981. **Nadie da duros por pesetas.** Non dan pesos a peseta.

2982. **Nadie es profeta en su tierra.** No seu chan ninguén é profeta.
2983. **Nadie nace enseñado, si no es a llorar.** Ninguén naceu deprendido.
2984. **Nadie puede huir de su ventura.** A desgracia que ha de vir, non pode fuxir.
2985. **Nadie se acuerda de santa Bárbara hasta que truena.** Poucos son os que se acordan de Santa Bárbara mentres non trona.
2986. **Nadie se muere hasta que Dios no quiere.** Ninguén morre ata que Deus quere.
2987. **Nadie toca el tambor sino el que lo tiene.** A gaita non cansa máis que a quen a toca.
2988. **Nariz de perro, culo de mujer y manos de barbero, fríos como el hielo.** Tres cousas sempre frías están: rodilla d'home, cu de muller e fociño de can.
2989. **Náufrago que vuelve a embarcarse y viuda que reincide, castigo piden.** Naufragar e voltar a embarcar, tolo tense que estar.
2990. **Neblinas a la ribera, pescador a la frontera.** Néboas á ribeira, vellas á raseira.
2991. **Necio es, y más que necio, quien lo pasa mal para que mañana lo pasen bien sus herederos.** É ben borrico o que vive pobre por (pra) morrer rico.
2992. **Necios y porfiados hacen ricos a los letrados.** De teimosos e porfiados viven os avogados.
2993. **Negocios largos, nunca bien acabados.** Angueiras delongadas, nunca ben acabadas.
2994. **Ni a hombre que hablando mire al techo, ni en posada alguna usar el lecho.** De quen pon os ollos no chan non te fíes, man por man.
2995. **Ni a todos dar ni de todos tomar.** Nin todo dar nin todo negar.
2996. **Ni abras tu arca ni muestres tu entraña.** Unha agulla para a bolsa e para a boca, dúas.
2997. **Ni al caballo corredor ni al hombre rifador duró mucho el honor.** Home reñidor, cabalo corredor, odre de bo viño, nunca dura moito.
2998. **Ni alabes ni desalabes hasta siete Navidades.** Menos de sete natales, non alabes nin desalabes.
2999. **Ni amigo que no sea fiel ni pestiños a media miel.** Nin herba no trigo nin sospeita no amigo.
3000. **Ni amigo reconciliado ni asado recalentado.** Nin amigo reconciliado nin guisote requentado.
3001. **Ni andar sin comer ni gala sin oro tener.** Tanto andamos como comemos.
3002. **Ni aventar sin viento ni partir antes de tiempo.** Alzar sen vento e parir sen tempo, non pode ser.
3003. **Ni bebas agua que no veas ni firmes carta que no leas.** Non bebas auga que non vexas, nin firmes cartas que non leas. / Non asines carta que non leas nin bebas auga que non vexas.
3004. **Ni blanca sin tacha ni morena sin gracia.** Non hai muller branca que non teña a súa tacha, nin hai muller morena que gracia non teña.
3005. **Ni boda pobre ni mortuorio rico.** Non hai casamento probe nin enterro rico.
3006. **Ni boda sin cantar ni muerte sin llorar.** Nin voda sen canto nin morte sen pranto.
3007. **Ni buen médico, ni buena caza, sino buena hogaza.** O mellor manciñeiro é o carniceiro.
3008. **Ni casa cabe río ni viña cabe camino.** Nin casa á beira do río, nin viña ó pé do camiño.

3009. **Ni casamiento pobre ni mortuorio rico.** Non hai voda pobre nin mortuorio rico.
3010. **Ni con ellas ni sin ellas.** Nin co elas nin sen elas.
3011. **Ni con toda hambre al arca, ni con toda sed al cántaro.** Nin con toda a fame á arca, nin con toda a sede á cántara.
3012. **Ni de broma ni de veras con tu amo partas peras.** Nin en burlas nin en veras (Nin de bromas nin de veras) co teu amo partas peras.
3013. **Ni el anzuelo ni la caña, mas el cebo las engaña.** Co engado, cóllense os peixes e mailos parvos.
3014. **Ni el envidioso medró ni quien con él moró.** Nunca o envexoso medrou nin o que ó lado del morou.
3015. **Ni en la cama ni en la mesa es útil la vergüenza.** Quen ten vergonza, non come nin almorza.
3016. **Ni ensalada cruda ni mujer desnuda.** Nin vaca con píntegas nin muller ispida.
3017. **Ni fiesta sin vino ni olla sin tocino.** Nin pota sen touciño nin xantar sen viño.
3018. **Ni fruta sin desperdicio, ni hombre sin vicio, ni romería sin fornicio.** Nin antroido sen lúa, nin armento sen verba, nin feira sen puta.
3019. **Ni "harre" que trote ni "so" que se pare.** Nin tanto "xo" que se pare nin tanto "xerte" que fuxa.
3020. **Ni herrero, ni molino, ni señor por vecino.** Do superior e do mulo, canto máis lonxe máis seguro. / Non te arrimes ós señores nin ás barandas dos corredores.
3021. **Ni hogar sin toca, ni arca sin llave, ni viña sin quien la guarde.** Nin arca sen chave nin viña sen quen a garde.
3022. **Ni "jo" tan corto, ni "arre" tan longo (largo).** Nin "xo" que pare nin "arre" que fuxa.
3023. **Ni la cama dorada alivia al enfermo, ni la buena fortuna hace sabio al necio.** A riqueza non alonga a vida. / Riqueza non pon virtude.
3024. **Ni la verdad halla albergue, ni la pobreza parientes.** Andade a dicir verdades e morreredes nos hospitales.
3025. **Ni mesa sin pan ni mocita sin galán.** Nin mesa sen pan nin soldado sen capitán.
3026. **Ni mote que escueza ni burla que duela.** Nin alcume que escoza nin burla que doia.
3027. **Ni moza adivina, ni mujer latina, ni mozo Pedro en casa.** Nin moza adiviña nin vella latina.
3028. **Ni moza sin amor ni viejo sin dolor.** Non existe nin moza sen amor nin vella sen dolor.
3029. **Ni moza sin espejo ni viejo sin consejo.** Nin moza sen espello nin vello sen consello.
3030. **Ni mozo pariente ni mozo rogado no lo tomes por criado.** Mozo parente ou mozo rogado non o queiras de criado.
3031. **Ni mozo Pedro ni burro negro.** Nin bo Pedro nin burro negro nin bo lameiro por riba do rego. / Nin bo Xan nin bo Pedro nin boi marelo encima do rego.
3032. **Ni mujer de otro ni criar potro.** Non amances poldros nin chufe-la muller doutro. / Non amances poldros se queres ter ben os ósos.
3033. **Ni quito ni pongo rey. / Ni quito ni pongo rey, pero ayudo a mi señor.** Nese mercado, nin entro nin saio.
3034. **Ni rico necio ni pobre discreto.** O pobre sempre é mal home; o rico sempre é un bendito.

3035. **Ni tan aprisa que te mates, ni tan despacio que no andes.** Nin "arre" que fuxa nin "xo" que se deite.
3036. **Ni te abatas por pobreza ni te ensalces por riqueza.** Nin te abata a pobreza nin a riqueza te ensoberbeza.
3037. **Ni tiene casa, ni viña, ni haza en la campiña.** Alí non hai lume, nin fume, nin pinta de estrume.
3038. **Ni un dedo hace mano, ni una golondrina verano.** Nin un dedo fai a man, nin a andoriña fai verán.
3039. **Ni vendas a tu amigo, ni compres a tu enemigo.** Con amigos e parentes, angueiras doentes.
3040. **Ni viña en bajo, ni trigo en cascajo.** Nin viña no baixo, nin trigo no cascaxo.
3041. **Niebla en la montaña, pescador a la cabaña.** Néboas (nubes) á montaña, vellas á borralla.
3042. **Niebla en sierra, agua en tierra.** Neboeiro no Coto da Vela, auga na terra. / Neboeiro nos montes, auga nas fontes.
3043. **Nieblas en marzo, aguas en mayo.** Néboa en marzo, xeada en maio.
3044. **Nieve de febrero, en las patas se la lleva un perro.** Neve febreiriña, cómea a galiña.
3045. **Ningún buey berrea por el jato.** Non hai boi que brúe pola cría.
3046. **Ningún vicio anda solo, y el del juego, se rodea de todos.** O costume de xogar trae o vicio de pedichar.
3047. **Ninguno es más honrado de lo que quiere el vecindario. / Ninguno más fama tiene que la que darle quieren.** Non ten un máis fama que a que lle queren dar.
3048. **Ninguno ganó gran fama dándole las doce en la cama.** A ganancia (gaanza) anda cos zocos na lama, que non no xergón da cama.
3049. **Ninguno lamiendo engorda.** O gato, por moito lamber, nunca se puxo groso.
3050. **Ninguno nace maestro, pero se hace con el tiempo.** Ninguén naceu sendo un mestre.
3051. **Ninguno por ser querido no se esfuerce, que a las veces lo torcido se destuerce (que el hilo más torcido se destuerce).** Ninguén por amor se esfuerce, que o fío máis torcido se destorce.
3052. **Ninguno regala nada a humo de pajas.** En ningures choven moletes cocidos.
3053. **Ninguno sabe el mal de la cazuela sino la cuchara que la menea.** Ninguén sabe o que hai na ola mellor cá culler.
3054. **Ninguno tan pobre muere que más no naciese.** Ninguén morre tan pobre que máis pobre non nacese.
3055. **Ninguno ve en su ojo el arguero sino en el ajeno.** Ver o argueiro no ollo alleo e non ver no seu o fungueiro.
3056. **Niño que llora, de mear se ahorra.** Canto máis chores, menos mexas.
3057. **No alabes hasta que acabes.** Ata (astra) que acabes, non te gabes.
3058. **No alabes ni desalabes hasta siete Navidades.** Non gabes nin desgabes ata que pasen sete Navidades.
3059. **No alumbremos tanto, que quemaremos el santo.** Que non sexa tanta a cera que queime a igrexa.
3060. **No apruebes hasta que pruebes.** Non aprobes ata que o probes.
3061. **No comáis lamprea, que tiene la boca fea.** Non comas lamprea, que ten a boca fea.
3062. **No con quien naces, sino con quien paces.** Non con quen naces, senón con quen paces.

3063. **No creas sino lo que claramente veas, que hasta en lo que se ve claro cabe engaño.** Non creas a metade do que vexas; e da metade do que vexas, a metade non a creas.
3064. **No crece el río con agua limpia.** Cando os regos teñen chea, nunca limpa a auga levan. / Non crece o río con auga limpa.
3065. **No críes hijo ajeno, que no sabes si te saldrá bueno.** Brasa trae no seo a que coida fillo alleo. / Fillo alleo, brasa no seo. / Fillo alleo, nunca na túa casa se verá cheo.
3066. **No cuentes los polluelos antes que salgan de los huevos.** Face-las cordas antes de te-las cabras.
3067. **No da Dios pan sino en ero sembrado.** Dá Deus ventura a quen a procura.
3068. **No da quien ha, sino quien vezado ha.** O que máis ten non é o que máis dá.
3069. **No da quien quiere, sino quien tiene y quiere.** Máis dá quen quer que quen pode.
3070. **No dejes el camino por el atajo.** Non deixes polo atallo o camiño do carro.
3071. **No dejes para otra hora lo que puedas hacer ahora.** O que has facer despois, faino agora. / O que has facer hoxe non o deixes para mañá.
3072. **No diga la boca lo que pague la coca. / No diga la lengua lo que pague la cabeza.** A lingua lixeira, costela dura. / Non diga a boca o que pague a falchoca.
3073. **No diga ninguno no puede aprender; tanto hace el hombre cuanto quiere hacer.** Non diga ninguén "non puiden aprender"; tanto fai o home, canto quer facer.
3074. **No digáis mal del año hasta que sea pasado.** Non digas mal do ano antes que sexa pasado.
3075. **No digas amigo a quien no vivió contigo.** Se queres saber quen son, vive comigo detrás do tizón.
3076. **No digas que eres pobre a quien no te puede hacer rico.** Non digas que es pobre a quen rico facerte non pode.
3077. **No dormir mucho por haber sesteado, no es mal de cuidado.** Non comer por ter comido, non che é mal de perigo.
3078. **No en los años están todos los engaños.** Na maña está a culpa, que a idade non ten ningunha.
3079. **No entra en misa la campana, y a todos llama.** Non entra na misa a campana, e a todos chama.
3080. **No enturbies agua que hayas de beber.** Non atólde-la auga que teñas que beber.
3081. **No es bueno el mosto cocido en agosto.** En agosto, nin viño nin muller nin mosto.
3082. **No es cada día pascua o santa María.** A festa do patrón non é cada día.
3083. **No es cuenta cierta pescar con ballesta.** A pedradas non se collen os paxaros.
3084. **No es de hombre prudente nadar contra la corriente.** Navegar contra o vento, custa traballo e tempo.
3085. **No es de vero lágrimas en la mujer y cojear en el perro.** Can que moito ladre e muller que moito se queixe é mellor que os deixe.
3086. **No es el cuervo más que sus alas negro.** Non é máis negro o corvo que as ás.
3087. **No es fácil ganar, pero es más difícil conservar.** Moitos saben derramar pero poucos saben conservar.

3088. **No es gallina buena la que come en su casa y pone en la ajena.** Non é galiña boa a que come na casa e pon o ovo fóra.
3089. **No es lo mismo predicar que dar trigo.** Non é o mesmo predicar que dar trigo (centeo).
3090. **No es lo mismo torear que ver los toros desde la talanquera** ['barrera']. Unha cousa é falar da guerra e outra é ir a ela (... é ter medo e outra chegar a telo).
3091. **No es mala la muerte, haciendo lo que debe el que muere.** Non é mala morte cando fai o que debe o que morre.
3092. **No es mucho que a quien te da la gallina entera, tú des una pierna de ella.** Non é moito que, a quen che dá a galiña enteira, lle deas unha pata dela.
3093. **No es oro todo lo que reluce (... ni harina todo lo que blanquea).** Non é ouro todo o que reloce. / Nin é ouro canto reloce nin brilla canto se ve.
3094. **No es poca la lana que hila la mujer que a sus hijos cría.** A que o(s) seu(s) fillo(s) cría, boa tea fía.
3095. **No es por el huevo, sino por el fuero.** Non é polo ovo, senón polo foro.
3096. **No es sabio del todo quien no tiene algo de loco.** Non louquea quen non pode.
3097. **No es sabio el que para sí no sabe.** Nada (pouco) sabe o que para si non sabe.
3098. **No es todo aire lo que echa la trompeta. / No es todo cantar cuanto ruido suena. / No son tantas las noces como las voces.** Non son tantas as noces coma as voces.
3099. **No es todo hombre el que mea a la pared, porque el perro mea también.** Os homes mexan nas paredes. / Os homes son como os cans, que mexan contra as paredes.
3100. **No es todo vero lo que dice el pandero.** Todo o que di o pandeiro non é verdadeiro.
3101. **No está el horno para bollos.** Non está o alcacén pra gaitas. / Non sempre o alcacén está pra gaitas.
3102. **No está el yeso para eso.** Non sempre está o alcacén para gaitas.
3103. **No está la carne en el garabato por falta de gato.** Non está a carne no garabato por falta de gato.
3104. **No están bien dos pobres a una puerta.** Non collen dous pobres nunha mesma porta.
3105. **No estorbar casi es ayudar.** Moito fai quen non estorba. / Vale máis pouca axuda que moita derruba.
3106. **No extiendas la pierna más de lo que alcanza la manta.** Non se debe estira-lo pé máis do que dá a manta.
3107. **No falte voluntad, que no faltará lugar.** Non falte a vontade, que lugar non faltará.
3108. **No firmes carta que no leas, ni bebas agua que no veas.** Non fírme-lo que non leas, nin queiras a quen non vexas.
3109. **No hace ruido una nuez sola sino junta con otras. / No hay hombre sin hombre.** Un boi non fai máis que un ronsel.
3110. **No hagas mal, que es pecado mortal; ni bien, que es pecado también.** Non lle fagas mal que non o merecen, mais non lle fagas ben que non o agradecen.
3111. **No hay amor sin celos, ni cordura sin recelos.** Amor e celos (ciumes), irmáns xemelgos.
3112. **No hay amor sin dolor.** Onde hai gran amor, hai gran dolor.
3113. **No hay atajo sin trabajo, ni rodeo sin pateo, ni "verea" sin tarea, ni**

- camino sin destino.** Non hai atallo sen traballo (... nin arroteo sen recreo).
3114. **No hay barranco sin atranco.** Non hai barranco sen atranco.
3115. **No hay bien probada amistad sin haber comido con ella una fanega de sal.** Non lle chames amigo ó que non viviu contigo.
3116. **No hay bien y mal que cien años dure. / No hay mal que cien años dure.** Non hai ben nin mal que cen anos dure.
3117. **No hay boda sin tornaboda.** Non hai voda sen tornavoda.
3118. **No hay Carnaval sin luna ni Semana Santa a oscuras.** Non hai antroido sen lúa nin páscoa ás escuras.
3119. **No hay clara que no sea turbia.** Non hai branca que non se poida tinguir de negro.
3120. **No hay cosa buena que no tenga su lado malo. / No hay medalla que no tenga su reverso.** Non hai fermoso que non teña algo noxoso.
3121. **No hay cosa escondida que al cabo del tiempo no sea bien sabida.** Co tempo todo se sabe. / Non hai cousa secreta que tarde ou cedo non se seipa.
3122. **No hay cosa firme ni estable en esta vida y mundo miserable.** Todo no mundo acaba, dexera ou faz mudanza.
3123. **No hay cosa que canse más que el trabajo, si no es el holgar.** O moito folgar tamén chega a cansar.
3124. **No hay cosa que no tenga su contra.** Non hai feita sen desfeita.
3125. **No hay cosa tan baladí, que para algo no pueda servir.** Non hai cousa que pra algo non sexa proveitosa.
3126. **No hay cosa tan costosa como la que con ruegos se compra.** Non hai cousa tan cara coma a que con rogos se acada.
3127. **No hay dátil sin hueso ni bien sin lacerio.** Non hai bon sen anaco malo. / Non hai carne sen óso.
3128. **No hay en el mundo poder que evite lo que ha de ser.** O que ten que ser ten moita forza.
3129. **No hay enemigo pequeño.** N'hai inimigo pequeno.
3130. **No hay feria mala: lo que uno pierde, otro lo gana.** Perder e gañar, todo é feirar.
3131. **No hay feria que para todos sea mala, pues lo que unos pierden, otros lo ganan.** Non hai feira mala: o que un perde, outro gaña (... un perde e outro gaña).
3132. **No hay fiesta sin vigilia.** As vésperas ventan cómo será a feira. / O mellor da festa sonche as vésperas.
3133. **No hay forma de agradar a todos.** Cando chove, nunca chove a gusto de todos. / Non se pode agradar a todos.
3134. **No hay gallina gorda por poco dinero.** Non hai galiña gorda por poucos cartos.
3135. **No hay hermosura sin gordura.** Dáme gordura e dareiche fermosura.
3136. **No hay holganza sin traganza.** Festa de aldeia, festa de panderga.
3137. **No hay hombre sin defectos, sólo Dios es perfecto.** A perfección, fóra de nós.
3138. **No hay hombre sin hombre.** Cada home ten o seu home.
3139. **No hay hombre tan bien servido como el que se sirve a sí mismo.** Se queres ser ben servido, sírvete ti correndiño.
3140. **No hay mal bueno.** Non hai mal bo.
3141. **No hay mal piloto con tiempo bueno (, ni buen piloto al que asuste la**

- mala mar).** Cando o patrón ben manda, nin o mar pode coa lancha.
3142. **No hay mal que por bien no venga.** Hai mal que vén por ben. / Non hai mal que non veña por ben, mais cata para quen.
3143. **No hay manjar que no empalague ni vicio que no enfade.** Non hai manjar que non farte nin vicio que non enfade.
3144. **No hay mata de do lobo no salga.** Non hai touza onde o lobo se esconda.
3145. **No hay mayor desprecio que no dar aprecio.** Non hai maior desprecio que non facer aprecio. / Non hai peor desprecio có non aprecio.
3146. **No hay mayor mal que muchos hijos y poco pan.** Non hai peor afán que moitos fillos e pouco pan.
3147. **No hay mejor ahorrar que poco gastar.** O aforrar non é por moito traballar, senón por moito gañar e pouco gastar.
3148. **No hay mejor consejo que el del amigo viejo.** Non hai mellor espello que o amigo vello.
3149. **No hay mejor hechizo que el buen servicio.** Non hai tal feitizo como o bo servicio (servizo).
3150. **No hay mejor pariente que el buen amigo.** Non hai mellor parente có bo amigo presente.
3151. **No hay moza fea, ni pieza de oro que tosca sea.** Non hai vella fermosa nin moza fea.
3152. **No hay mucho que no se acabe, ni poco que no alcance.** Non hai pouco que non chegue, nin moito que non se acabe.
3153. **No hay muchos años sin muchos daños.** Quen moito vive, moito mal recibe.
3154. **No hay nada tan malo que para algo no sea bueno.** Non hai home ruín que non teña freba de proveito.
3155. **No hay ninguno tan viejo que no piense vivir un año.** Non hai ningún tan vello que non pense vivir un ano.
3156. **No hay olla sin algún garbanzo negro.** Non hai larada sen pito coxo.
3157. **No hay olla sin tocino ni sermón sin agustino.** O touciño fai o caldo.
3158. **No hay olla tan fea que no tenga su cobertera.** Nunca faltou todo para toda nin tapón para a ola (para o testo).
3159. **No hay palabra mal dicha si no fuese mal entendida.** Non hai palabra mal dita se é ben entendida.
3160. **No hay palabra mala si la ponen en su lugar.** Non hai palabra que pouco ou moito algo non valla.
3161. **No hay pan sin afán.** Non hai pan sen afán. / Non se gaña o pan sen afán. / Con afán gáñase o pan.
3162. **No hay paño sin raza. / No hay caracol que no tenga comba.** Non hai pega sen mancha negra.
3163. **No hay para pan y compramos musco** ['almiscre']. A quen non lle sobre pan, que non críe can.
3164. **No hay pecado sin pena ni bien sin galardón.** Ninguén as faga, que tarde ou cedo todas se pagan. / Non hai mal sen pena nin ben sen boa estrea.
3165. **No hay peor astilla que la del mismo madero.** Non hai máis mala cuña cá do mesmo pau.
3166. **No hay peor cuña que la del mismo palo (... de la misma madera).** Non hai peor cuña cá do mesmo pao (... cá da mesma madeira).
3167. **No hay peor saber que no querer.** Non hai peor saber có non querer.
3168. **No hay peor sordo que el que no quiere oír.** Non che hai peor xordo que o que non quer ouvir.

3169. **No hay pérdida sin queja.** O que perde e di que non o sente, mente.
3170. **No hay peso sin contrapeso.** N'hai peso que non teña o seu tasmeo.
3171. **No hay piedra berroqueña que desde un año no ande lisa al pasamano.** Non hai pedra, por dura que sexa, que non amoleza.
3172. **No hay plazo lejano.** Non hai prazo serodio.
3173. **No hay plazo que no se cumpla (... que no llegue) ni deuda que no se pague.** Non hai día que non chegue nin prazo que non se acabe (... prazo que non chegue nin deuda que non se pague).
3174. **No hay poco que no dure ni mucho que no se acabe.** Chega o pouco e acábase o moito.
3175. **No hay que fiar de quien no se fía.** O que non se fía, non é de fiar.
3176. **No hay quien se pueda guardar del ladrón del hogar.** Ladrón de casa, o demo o garda. / Para o ladrón de casa, non hai pechadura.
3177. **No hay refrán que no diga una verdad, y si una no, es porque dice dos.** Non hai refrán que non diga unha verdá e, se non di unha, é porque di dúas.
3178. **No hay río sin vado ni mal sin consuelo.** Non hai río bravo que non teña un bo paso para atravesalo.
3179. **No hay rosa sin espinas.** Non hai rosa sen espiñas. / Non hai sardiña sen espiña.
3180. **No hay sábado sin sol, ni doncella sin amor (... sol, ni mocita sin amor, ni vieja sin dolor (arrebol)).** Non hai sábado sen sol, nin romeiro sen flor, nin dama (Marica) sen amor (... sol, nin María sen amor, nin romeu sen flor).
3181. **No hay tal lunar como el de enero ni tal amor como el primero.** Non hai lúa coma a de xaneiro nin amor como o primeiro.
3182. **No hay tal médico como el tiempo: para todos los males tiene remedio.** O tempo é o mellor remedio.
3183. **No hay tal razón como el bastón.** Non hai mellor razón cá do pau.
3184. **No hay tal vencedor como el tiempo.** N'hai poder como o do tempo.
3185. **No hay tal vicio como leche con nata y pan trigo.** Non hai tal vizo como pan de trigo e leite mocizo.
3186. **No hay tonto para su provecho.** Non hai parvo para o seu proveito.
3187. **No las hagas y no las temas.** Non as fagas e non as temas.
3188. **No le quiere mal quien le hurta al viejo lo que ha de cenar.** Non lle quere mal quen ó vello lle quita o que ha de cear.
3189. **No llevarán el asno al agua si no tiene gana.** Non levarán por ben o burro á auga se el non ten gana.
3190. **No lo quiero, no lo quiero, mas échamelo en el capelo.** Non queiro, non queiro, métemo no sombreiro.
3191. **No los que tienen poco son pobres, mas los que mucho desean.** Non é pobre o que pouco ten, senón o que moito quer.
3192. **No me lleves, año, que yo te iré alcanzando.** Non me leves, ano, que eu te irei alcanzando.
3193. **No mira Dios al don sino a la intención.** Non míre-lo don senón o que o dou.
3194. **No miran a la vieja sino a las alhajas que lleva.** Non miran prá vella senón prá roupa que leva.
3195. **No nació quien no erró.** Non se engana o que non conta.
3196. **No peca de gula quien nunca tuvo hartura.** Non peca de gula o que nunca tivo fartura.

3197. **No perder, ganancia es.** O non perder xa é gañar.
3198. **No pica la abeja sino a quien trata con ella.** A gaita non cansa máis que a quen a toca.
3199. **No pidas lo que negaste, ni niegues lo que pediste.** Non pída-lo que negaches nin négue-lo que pediches.
3200. **No pone la gallina del gallo, sino también del papo; porque de gorda pone, aunque el gallo no la tome.** Non pon a galiña senón a fariña. / Non pon a galiña polo galo senón polo papo.
3201. **No ponga al fuego su olla vacía nadie con esperanza de que el vecino se la provera de carne.** ¿Canta a rula naquel souto? Desgraciado do que conta co que está na man doutro.
3202. **No por mucho madrugar amanece más temprano.** Nin por moito madrugar amañece máis cedo. / Non por moito correr se chega máis lonxe.
3203. **No puede todo ser, dormir y guardar las eras.** Todo non cabe no saco.
3204. **No pueden andar blancos los que andan entre carbón.** Co aceite non se pode andar sen se lixar.
3205. **No querer tras querer, bien puede suceder.** Nunca é (hai) o acordo coma o trasacordo.
3206. **No quieras de tu amigo más de lo que él quisiere contigo.** Nunca queiras do amigo máis do que el quixer contigo.
3207. **No sabe gobernar el que a todos quiere contentar.** Non sabe gobernar o que non sabe negar.
3208. **No sabe mandar quien no ha sido mandado.** Non sabe mandar o que non foi mandado.
3209. **No saber es como no ver.** O que non sabe é como o que non ve.
3210. **No salgas al lunar, que no sabes quién te quiere bien o quién te quiere mal.** Non saias da casa ó luar, que non sabes a quen podes atopar.
3211. **No se acuerda el cura de cuando fue sacristán.** Non se acorda o crego de cando foi sacristán.
3212. **No se cogen truchas con bragas enjutas.** Non se collen troitas con bragas enxoitas.
3213. **No se crían nalgas con agua de malvas, sino con torreznos y hogazas.** Non se fai palleiro sen palla.
3214. **No se da nada de balde.** De balde tíranlles pedras ós cas. / De balde andan os cans.
3215. **No se debe mentar la sogá en casa del ahorcado.** Na casa do aforcado, non debes falar da corda.
3216. **No se ganó (tomó) Zamora en una hora.** Non se fai a feira nun día.
3217. **No se ha de apretar tanto el ballestón que salte la verga.** Non sexa tanto o turrar que rompa a corda.
3218. **No se ha de exprimir tanto la naranja que amargue el zumo.** Non se ha de espremer tanto a laranxa que amargue o zume.
3219. **No se ha de poner toda la carne en el asador.** Non se ha pór toda a carne no asador.
3220. **No se hacen tortillas sin tocar los huevos.** Sen escachar ovos non se fai tortilla. / Sen sangue non se poden facer sangueiras.
3221. **No se hizo la miel para la boca del asno.** Non se fixo o mel para o fociño do porco.
3222. **No se pescan truchas a bragas enjutas.** Para recoller troitas hai que molla-lo rabo.

3223. **No se puede decir zape hasta que pase el último gato.** Non digas que collíche-lo gato, mentres non o teñas no saco.
3224. **No se puede repicar y andar a (en) la procesión.** Non se pode a un tempo capar e asubiar (... pode repicar e andar na procesión) (... pode fiar e muxir ó mesmo tempo).
3225. **No se suman peras con manzanas.** Non ten razón o que xunta a fariña co relón.
3226. **No se va al cielo a caballo.** Non se vai ó ceo a cabalo.
3227. **No seáis hornera si tenéis la cabeza de manteca.** Non sexas forneira se te-la cabeza de manteiga.
3228. **No seas como el agua, que se ensucia por limpiar a otro.** O que de si mesmo se esquece, sete tundas ó día merece.
3229. **No seas de miel ni de hiel; de un suave agridulce has de ser.** Nin todo mel nin todo fel.
3230. **No siempre dice locuras el loco.** Non hai tolo sen idea. / Ás veces o tolo fala cordo.
3231. **No siento que mi hijo enfermó, sino el resabio que le quedó.** Non me pesa do fillo que enfermou, senón do mal vezo que tomou.
3232. **No sirvas a quien sirvió, ni pidas a quien pidió, ni mandes a quien mandó.** Nin sirvas a quen serviu, nin pidas a quen pediu (... serviu, nin roubes a quen roubou).
3233. **No sólo de pan vive el hombre.** Non só de pan vive o home.
3234. **No son hombres todos los que mean en pared.** O home e o can todos son por un igual.
3235. **No son todos los días iguales: unos traen bienes y otros traen males.** Tódolos días non son iguais.
3236. **No son todos ruiseñores los que cantan entre las flores.** Non son todos reiseñores os que cantan entre as flores.
3237. **No te pongas el parche antes de que te hagan la herida.** Non póña-los bois antes có carro.
3238. **No toda mudanza es mejoría.** Ó cambiar será o chorar.
3239. **No todas las verdades son para dichas.** Máis verdades se han saber que dicir.
3240. **No todo el monte es orégano.** Non é ourego todo o monte.
3241. **No todos los días son fiesta.** Non tódolos días son de festa.
3242. **No todos los que van a la feria compran o venden en ella.** Non todos van á misa por rezar nin á feira por comprar.
3243. **No todos los tiempos son iguales ni unos.** Non sempre vai a auga ó rego.
3244. **No va por ahí el agua al molino.** Non vai por aí a auga ó río.
3245. **No vive más el bueno, que quiere el malo.** A conducta do home bo anda na man do home malo.
3246. **No vive más el leal que cuanto quiere el traidor.** Non dura máis o leal que o que lle deixa o traidor.
3247. **Nobles y plebeyos, de un mismo barro fuimos hechos.** Uns en boa cama e outros en mala, todos igual chegamos á alba.
3248. **Nos comió el pan y nos cagó en el morral.** Comeu a cebada e cagou no morral.
3249. **¿Nos ladran? Luego cabalgamos.** ¿Chincla o chocallo? Logo pasa o gado.
3250. **Novio: no vio, que si viera, no quisiera.** Ceguei e casei; que, se non cegara, non casara.
3251. **Nuestro gozo en un pozo.** Todo o meu gozo nun pozo.

3252. **Nuevo alcalde, nuevas alcaldadas.** Alcalde novo, todo é xustiza (todas son leis).
3253. **Nunca de nadie mal digas ni mal escribas.** Ninguén diga de ninguén, para que non diga del alguén.
3254. **Nunca el lobo mata al lobo. / Nunca el perro muerde a la perra.** Nunca un lobo come outro.
3255. **Nunca falta un perdido para un mal hallado.** Cando un burro ornea, outro escoita (o outro baixa a orella).
3256. **Nunca falta un roto (remiendo) para un descosido.** Nunca falta un roto pra un descosido. / Nunca faltou (Xan para Perillán) un roto pr'on descosido nin un corno pr'on atrevido.
3257. **Nunca llovió que no escampase.** Cando chove moito, ha de escampar logo. / Nunca choveu que non escampara (parara) (aliviase).
3258. **Nunca llueve como trueno.** Nunca chove como trona.
3259. **Nunca mal digas ni escribas.** Non digas mal de ninguén e non te enganarás.
3260. **Nunca pidas a quien tiene, sino a quien sabes que te quiere.** Non (che) dá quen ten, senón quen (te) quer ben.
3261. **Nunca se precia sino el vil hombre.** Poucos en persoa propia deben gabal-las súas cousas.
3262. **O en la oreja o en el rabo, la mula es asno.** Ou nas uñas ou nos pés has de tirar a quen es.
3263. **O somos gallegos o no nos entendemos.** Somos galegos e non nos entendemos.
3264. **O tú eres el diablo, o Per Alonso el Rallo.** O demo cho dixo, ou comíchela de moucho.
3265. **Obra comenzada, no te la vea suegra ni cuñada.** Obra comenzada, non cha vexa sogra nin cuñada.
3266. **Obra empezada ya es mediada.** Traballo comezado é medio rematado.
3267. **Obrar bien, que Dios es Dios.** Obrar ben, que Deus é Deus.
3268. **Obras buenas, hazlas a manos llenas; malas, ni una hagas.** Obra ben sempre que poidas.
3269. **Obras son amores y no buenas razones.** O falar todo é parola. / Obras son amores e non palabras doces.
3270. **Ocasión y vergüenza tienen ida y no tienen vuelta.** Cando che veña a ocasión, déixate de ser pasmón (babión).
3271. **Ochavo a ochavo se junta el ducado.** Na hucha os cartos non medran pero axúntanse.
3272. **Odre vacío, cuero le digo.** Odre vacío, coiro lle digo.
3273. **Oficio que no mantiene a su amo trabajándolo, sólo es bueno para dejado.** Oficio que non dá de comer ó seu amo, non vale un ichavo.
3274. **Ofrecer y no dar es deber y no pagar.** Ofrecer e non dar fai os parvos alegrar (os tolos fai alegrar).
3275. **¡Oh falso amor! Pocas veces das placer y muchas dolor.** Amores, amores, por un só pracer moitas dores.
3276. **Oír, ver y callar, para con nadie tropezar. / Oír, ver y callar, recias cosas son de obrar.** Oír, ver e calar, pola terra e polo mar.
3277. **Oír, ver y callar, por la tierra y por el mar.** Tres cousas tes que coidar: oír, ver e calar.
3278. **¡Ojo con el que de natura es cojo!** Non hai coxo bo.

3279. **Ojos que demasiado ven, ladrillazo que les den.** Ollo que busca a palla, acaba por atopala.
3280. **Ojos que no ven, corazón que no siente (quiebra) (llora).** Ollos que non ven, corazón que non sente.
3281. **Olla de muchos no bulle.** Casa de moitas mulleres, cociña sen varrer.
3282. **Olla grande, testamento chico.** Bicas e papas baleiran as arcas. / Quen come sen conta, vive sen honra.
3283. **Olla que mucho hierve, sabor pierde.** Ola que moito ferve, sazón perde.
3284. **Olla que no has de comer, déjala cocer.** Trigo que n'has de colleitar, deixa de o visitar.
3285. **Olla sin cebolla es olla sin tamboril.** A ola sen verdura non ten gracia nin fartura.
3286. **Oración de perro no sube (va) al cielo.** Orneos de burro non chegan ó ceo.
3287. **Orense, Orense, buen pan y buen vino y mala gente.** Ourense, bon pan, bon viño e boa xente.
3288. **Orgullo y migas, contradicción implican (!vaya una liga!).** Moitas olas ó lume e un garavanzo a cocer.
3289. **Otro cría las gallinas y vos coméis los pollos.** Unhos comen as noces e outros levan as voces (... levan as noces e outros dan voces). / Uns ffan na roca e outros cagan na mazaroca.
3290. **Otro vendrá que bueno me hará.** Deus conserve o meu amo, por medo doutro máis malo. / Malo virá que bo me fará. / De fóra virá quen bo te fará.
3291. **Oveja cernuda y vaca barriguda, no la trueques por ninguna.** Ovella cornuda e vaca barriguda, non a troques por ningunha.
3292. **Oveja chiquita, cada año es corderita.** A muller e a sardiña, por máis pequeniña.
3293. **Oveja que bala, bocado que pierde.** Ovella que berra, bocado perde.
3294. **Ovejas bobas, por do va una van todas.** -¿Onde vas, tolo? -Onde van todos.
3295. **Oye los consejos de todo el mundo y sigue el tuyo.** Aconséllate con quen saiba, e, se queres aceptar, aceptas.
3296. **Pacen potros como los otros.** Pacen os poldros o mesmo uns que outros.
3297. **Padrino de boda y alcalde de aldea, el demonio que lo sea.** Padriño de voda e alcalde de aldea, o demo que o sexa.
3298. **Pagan justos por pecadores.** Págana os xustos cando a fan os pecadores. / Xogan os machos e págnas os arrieiros.
3299. **Pagarás y dormirás.** Quen deuda paga, conciencia descarga.
3300. **Págome del amigo que lo que tiene parte conmigo.** Bo amigo é o que reparte o seu contigo.
3301. **Pajarico que escucha el reclamo, escucha su daño.** O peixe que busca o anzó, busca o seu dó.
3302. **Pajarilla que en erial se cría, siempre por él pía.** A cada cal gústalle máis o seu curral.
3303. **Pajarillos y pardales, todos quieren ser iguales.** Estorniños e pardales non somos todos iguais (... pardales todos queren ser iguais).
3304. **Pájaro de mal natío, el que se ensucia en el nido.** Malia a paxara que no seu niño caga.
3305. **Pájaro durmiente, tarde le entra cebo en el vientre.** Paxariño dormente, fólgame o corpo, fólgame o dente.
3306. **Pájaro viejo no entra en jaula.** O rato vello (rata vella) non cae na

- rateira. / Paxaro vello (rata vella) non cae na rateira.
3307. **Palabra de boca, piedra de honda.** Palabra de boca, pedra de fonda.
3308. **Palabra echada, mal puede ser retornada.** Palabra dita non pode ser recollida.
3309. **Palabra y piedra suelta no tienen vuelta.** A palabra e a pedra solta non teñen volta.
3310. **Palabras señaladas no quieren testigos.** Verbas sisudas non queren testemuñas.
3311. **Palabras sin obras se venden barato.** Boas palabras e malas obras, hainas ás sobras.
3312. **Palabras y plumas, el viento se las lleva. / Palabras y viento, cosas sin asiento.** Palabras sen feito, gaita sen punteiro. / Palabras sen obras, guitarra sen cordas.
3313. **Palo si remas, palo si no remas.** Pau se remas, pau se non remas.
3314. **Pan a hartura y vino a medida.** Pan con fartura e viño con medida.
3315. **Pan ajeno nunca es tierno.** O pan alleo ten sete códeas. / Pan alleo, coitelo aguzado.
3316. **Pan caliente mata la gente.** Pan quente e viño forte, ó vello danlle a morte.
3317. **Pan candeal, pan celestial.** Non hai feitizo coma pantrigo e leite mocizo.
3318. **Pan con pan, comida de bobos.** Pan con pan, comida de parvos (... comida é dos fartos).
3319. **Pan de mijo no lo des a tu hijo.** Pan de millo non o deas ó teu fillo.
3320. **Pan mollete, hambre quita y hambre mete.** O pan fole, moito na madre pouco no fole. / Pan mol, moito na man e pouco no fol.
3321. **Pan que sobre, carne que baste y vino que no falte.** Pan que sobre, carne que abonde, viño que non falte e alegría que abaste.
3322. **Pan reciente y uvas, a las mozas pone mudas y a las viejas quita las arrugas.** Pan quente e uvas, ás vellas quitan arrugas.
3323. **Pan tierno y vino añejo dan la vida al viejo.** Pan de onte, carne de hoxe e viño de antano: saúde para todo o ano. / Pan, xamón e viño anexo son os que inchan o pelexo.
3324. **Pan y nueces saben a amores.** Pan e noces saben a amores.
3325. **Paños dan honores.** Gárdame na casa e eu te honrarei na praza [di a roupa].
3326. **Para aprender es menester padecer.** A primeira para aprender, a segunda para saber.
3327. **Para aprender nunca es tarde (siempre es tiempo).** Para aprender nunca é tarde (sempre é tempo).
3328. **Para carne, pan y vino, Carballino.** Pra carne, pan e viño, o Carballino.
3329. **Para cazar conejos, el amo cojo y el perro viejo.** Non hai mellor caza que a que se fai con cans vellos.
3330. **Para dado, bueno es lo malo.** O que che vén dado non debes desprezalo.
3331. **Para determinar, despacio; para ejecutar, como un rayo.** Despacio pensa e obra á présa.
3332. **Para el mal oficial, no hay herramienta buena.** Para o mal traballador, non hai ferramenta boa.
3333. **Para el mal que hoy acaba, no es remedio el de mañana.** Para o mal que hoxe acaba, o remedio de mañá non basta (sobra).
3334. **Para el tiempo que he de estar en este convento, cágame dentro.** Pra o tempo que vou estar no convento, ¡cágame dentro!
3335. **Para enfermedad de años no hay medicina.** A vellez mala

- enfermidade é. / A vellez ten mala cura. / A vellez non ten cura.
3336. **Para enfermedad de muerte no sirven hierbas.** Pra mortanzos, non serven herbanzos.
3337. **Para ese viaje no se necesitan alforjas.** A tal aventar, non é mester soprar. / Pra camiño andado non fai falla alforxa.
3338. **Para honra de vida, peso y medida, cuenta y razón, y la verdad encima.** Quen vive sen conta, vive sen honra.
3339. **Para la gaita no hay piernas cojas.** Pra ir á festa ninguén ten eivadas pernas.
3340. **¿Para qué aconseja el que a sí no aconseja?** Non debe dar consello o que para si non o ten.
3341. **Para que en todas partes quepas, no hables de lo que no sepas.** Do que non sabes non fales (...), que é moito mellor que cales).
3342. **¿Para qué es mi dinero? Para hacer lo que quiero.** Quen diñeiro ten, merca o que quere.
3343. **Para quien roba un reino, la gloria; para quien hurta un burro, la horca.** A min chámanme ladrón pero ós que rouban moito chámanlles de don.
3344. **Para saber mandar es preciso saber obedecer.** Non sabe manda-lo que non foi mandado.
3345. **Para ser pobre no se necesita empeño.** A non ter chega calquera. / Para ir a menos non son precisos empeños.
3346. **Para ser puta y no ganar nada, mejor mujer honrada.** Para ser puta e non gañar nada, vale máis ser muller honrada.
3347. **Para todo hay bulas.** Para todo hai bulas neste mundo.
3348. **Para torear y para casarse hay que arrimarse.** Casarse e tirarse á auga, debe ser de somergullo. / Pra tourear e pra casarse hai que arrimarse.
3349. **Para trabajar hemos venido al mundo.** Nace o home para traballar e non para folgar.
3350. **Para una vez que maté a un perro, mataperros me llamaron.** Por un can que matei, matakáns me chamaron e en matakáns fiquei.
3351. **Para valer, tener.** Val quen ten, as campanas de Toén.
3352. **Para vender, haz orejas de mercader.** O bo vendedor, faise de Angrois [o desentendido, o xordo]. / Pra o que a ganancia non dea, faite o xordo.
3353. **Para verdades, el tiempo; y para justicias, Dios.** A verdade é filla do tempo. / Para verdades, o tempo.
3354. **Para viuda y hambriento, no hay pan duro.** Para a gana de comer non hai pan duro (mal pan) (pan resésigo).
3355. **Para vivir, comer, beber y dormir.** O que ben come, ben vive.
3356. **Pasada la fiesta, el loco resta.** Despois da festa, coza na testa.
3357. **Pascua marcelina, hambre canina. / Pascuas marzales, hambre o mortandades. / Pascua marzal, miseria mortal.** Pascuas en marzo, ou fame ou mortazo.
3358. **Pascuas mojadas, pocas obladadas; pascuas enjutas, ni pocas ni muchas.** Pascuas molladas, pascuas dobradas (moitas sobradas); pascuas enxoitas, nin poucas nin moitas. / Pascuas molladas, sinal de boas anadas, e enxoitas, nin poucas nin moitas.
3359. **Pasión ciega razón. / Pasión nubla conocimiento.** A moita paixón non

- agarda razón. / Home apaixonado non quere ser aconsellado.
3360. **Pasión no quita conocimiento.** Amor e aborrecemento non quitan coñecemento.
3361. **Paso a paso se va lejos.** Pouco e pouco vaíse ó souto.
3362. **Paso de buey, diente de lobo y hacerse el bobo.** Paso de boi, dente de lobo e de vez en cando face-lo bobo (faise o tolo).
3363. **Patada de yegua no mata al caballo.** Couce de egua non mata borrico.
3364. **Paz y paciencia y muerte con penitencia.** Paz e paciencia e morte con penitencia.
3365. **Pecado encelado es medio perdonado.** Pecado calado é medio perdoado.
3366. **Pechos de mujer, fruta de locos: miranla muchos y gózanla pocos.** Peitos de muller, froita de tolos: mírana moitos e cáтана e cómena poucos.
3367. **Pedid, y daros han; llamad, y abriros han. / Pedid y se os dará.** Deus non oe a quen non pide. / Rogar a Dios, e El volverá por nós.
3368. **Pedir sobrado para salir con lo mediado.** Pedir sobrado para saír co mediado.
3369. **Pelar no es desollar.** Non sexamos tan calvos que se nos vexan os sesos.
3370. **Pelean los toros, y mal para las ramas.** Cando se xuntan as zorras, perdición dalgún poleiro.
3371. **Pelillos a la mar, y lo pasado olvidar.** Botar pelos ó mar para non voltar.
3372. **Pensar no es saber.** O pensar non é saber.
3373. **Pensé que no tenía marido y comíme la olla.** Coidei que non tiña marido e comín todo o compango.
3374. **Perderá el cordero la lana, pero no la maña.** Perderá o carneiro a la, pero o zorro non perde a maña.
3375. **Perdí la rueca y el huso no hallo; tres días ha que le ando en el rastro.** Xoana Mengana, muller do azor; váiselle o tempo en andar derredor.
3376. **Perdiendo se aprende a ganar. / Perdiendo aprendí: más vale lo que aprendí que lo que perdí.** O perder é gañar, porque serve para emendar. / O perder moitas veces é gañar.
3377. **Perdónote el mal que me haces por lo bien que me sabes.** Perdóolle o mal que me fixo polo ben que me soubo.
3378. **Pereza, ¿quieres puchas? Si están hechas y no son muchas...** -Preguiza, ¿quieres pan? -Si, señora, se mo dan. -Pois logo tráeme o coitelo. -Non, señora, non llo quero.
3379. **Pereza, llave de pobreza.** A nugalla non come pan, nin dorme na palla, nin viste camisa lavada.
3380. **Perro cazador, hasta morir es rastreador.** O can de boa raza pensa no pan e na caza.
3381. **Perro de muchas bodas, no come en ninguna por comer en todas.** Ama de moitos lares, poucos almorzos e menos xantares.
3382. **Perro de raza, de suyo caza.** Can de boa raza, se hoxe non caza, mañán caza.
3383. **Perro ladrador, poco mordedor (... poco mordedor y mal cazador).** Can ladrador nunca foi trabador. / Can que ladra, nin morde nin caza.
3384. **Perro que muchas liebres levanta, pocas mata.** Galgo que moitas lebres levanta, algunha mata.
3385. **Perro y gato no caben en un saco.** Gatos e ratos non comen nos

- mesmos pratos (non fan boa compañía).
3386. **Pesa justo y vende bueno y caro, y tendrás buen mercado.** Pesa xusto e vende caro.
3387. **Pescada gorda y que pese poco, nunca la vieron mis ojos.** Anelo de ouro no fuciño do porco, vese pouco.
3388. **Pescador de anzuelo, a casa va con duelo.** Pescador de anzó, volve á casa con dó.
3389. **Pescador de caña y cazador de zurrón, no riñen los hijos por la partición.** Cazador e troiteiro, nin (ten) boa meda nin bo palleiro.
3390. **Pescador de caña, más come que gana; y si ventura le viene, más come que tiene.** Pescantín de caña, máis perde que gaña; e se a caña creba, vaia a pesca á merda.
3391. **Peso y medida quitan al hombre de fatiga.** Peso e medida manteñen a paz da vida (a paz na aldea e na vila). / Peso e medida quítanlle ó home fatiga.
3392. **Piano, piano se anda lejos.** Paso a pasiño, faise o camiño.
3393. **Picóme una araña, y átème una sábana.** A picada de mosca, peza de lenzo.
3394. **Piedra rodona, nunca mohosa.** A pedra andando non cría mofo.
3395. **Piensa el avariento que gasta por uno y gasta por ciento.** Pensa o avariento que gasta por un e gasta por cento.
3396. **Piensa el ladrón que todos son de su condición.** Coida (cre) o ladrón que todos son da súa condición. / O impío, ignorante e animal fai a todo dedo igual.
3397. **Piensa mal y acertarás. / Piensa mal y te irá bien.** Pensa mal e acertarás. / Pensa mal e non te arrepentirás.
3398. **Piensa mucho, habla poco y escribe menos.** Pensa moito e fala pouco (... , que o moito falar dá pouco).
3399. **Pienso, luego existo.** Sinto e coido, daquela son.
3400. **Pierde el lobo los dientes mas no las mientes.** Muda o lobo os dentes mais non as mentes.
3401. **Pierde un mes lo suyo, pero no el año.** Ó cabo do ano, todos na conta estamos.
3402. **Pies que son duchos de andar, no pueden quedos estar.** O que adoita bailar (o que é doito de bailar), nunca quedo pode estar.
3403. **Pies vezados a saltar, no pueden quedos estar.** Quen de mozo bailou ben, de vello inda lle dá un xeito.
3404. **Pleito bueno o pleito malo, ten por amigo al escribano.** Bon ou mal preito, ten o escribano de geito ['xeito'].
3405. **Pobre con rica casado, más que marido es criado.** Na casa da muller rica, ela manda e ela grita (... o home cala e ela grita).
3406. **Pobre importuno saca mendrugo.** Pobre porfiado, codecha saca.
3407. **Pobreza no es vileza.** A pobreza non é vileza.
3408. **Poco a poco hilaba la vieja el copo.** Unha vella, febra a febra, xuntou cen varas de tea.
3409. **Poco a poco se anda todo.** Paso a pasiño faise o camiño.
3410. **Poco a poco van a mucho.** Carto a carto faise o ducado.
3411. **Poco daño espanta y mucho amansa.** O pequeno mal espanta e o grande amansa.
3412. **Poco dinero, poca salud.** A pouco diñeiro, pouca saúde.
3413. **Poco dura la alegría en la casa del pobre.** Pobreza e lediza non dormen nun cocho.

3414. **Poco medra quien trabaja en piedra.** Quen de pedra fai fariña, non compra leira nin viña.
3415. **Poco queda de las hadas malas.** Poucas son as malas fadas.
3416. **Poco se gana hilando y menos mirando.** Pouco se gana a fiar, pro menos a folgar.
3417. **Poco y nada, todo es nada.** O pouco ten mal nome.
3418. **Pocos hacen el bien por el bien: todo el que da espera que le den.** Dade e darvos han, que por dar dan.
3419. **Poda tardío y siembra temprano; si errares un año, acertarás cuatro.** Inxiro e poda, a tempo. / Poda curto e ara fondo, e terás pan e viño abondo. / Sementa cedo e poda máis, que se unha vez erras, cen acertarás.
3420. **Poderoso caballero es don Dinero.** Don diñeiro é gran cabaleiro. / Non hai mellor cabaleiro que don diñeiro.
3421. **Polvo eres y en polvo te convertirás.** Do poo naceches i-en poo te revertes.
3422. **Pon tu hacienda en concejo: uno hace blanco, otro bermejo. / Pon lo tuyo en el concejo, y unos dirán que es blanco y otros dirán que es negro.** Saca o teu ó mercado e uns dirán que é negro e outros que é branco. / Se un leva o seu xuízo ó consello, uns dirán branco e outros dirán negro.
3423. **Poquito a poquito viene el apetito.** A gana de comer vén de seu.
3424. **Por bien hacer, mal haber.** Por ben facer, mal haber.
3425. **Por buen trabajo, mal galardón.** Moitas veces págase unha obra boa con outra mala.
3426. **Por buey ni por vaca no tomes mujer maniaca: morirse ha el buey y la vaca y vivirse ha la maniaca.** Nin polo ouro nin pola prata, nunca te cases con María Buzaca; acábase o ouro, acábase a prata e sempre che quedará María Buzaca.
3427. **Por callar, a nadie vi ahorcar.** Calar nunca fixo mal.
3428. **Por carta de más o de menos se pierden los juegos.** Tanto se perde por unha carta de máis como de menos.
3429. **Por casar mi hija, ofrecí mi viña; casé mi hija, negué mi viña.** Miña nai por me casar ofreceume canto tiña, e agora que me casei, pagoume cunha galiña.
3430. **Por comidas y cenas, y por rubias y morenas, están las sepulturas llenas.** Ceas, penas e soles matan os homes.
3431. **Por culpa de la bestia mataron al obispo.** Por culpa da besta mataron o bispo. / Por culpa do burro zorregan na albarda.
3432. **Por dar en el burro, dar en la albarda.** Por mallar no burro, malla na albarda.
3433. **Por de pronto, la fuerza vence; pero, al cabo, a la razón cede.** Á longa, máis pode razón do que forza.
3434. **Por dinero baila el perro, y hay bautizo, boda y entierro. / Por el dinero baila el perro, no por el son que le toca el ciego.** Anden diñeiros que todos bailaremos.
3435. **Por dinero baila el perro, y por pan, si se lo dan.** Polo pan baila o can.
3436. **Por do quiera hay su legua de mal camino.** En todas partes hai un anaco de mal camiño.
3437. **Por do quiera que pasa, la muerte todo lo arrasa.** A morte várreo todo.
3438. **Por el bien perdido no estás mano en mejilla.** Tras do perdido n'hai que ir buscar.
3439. **Por el comenzar se vislumbra cómo será el acabar.** Como é o principio, é o fin.

3440. **Por el hilo se saca el ovillo (... sacarás el ovillo, y por lo pasado, lo no venido).** Polo fume sábese onde hai lume.
3441. **Por el nido se juzga del pájaro.** De tal niño, tal paxariño.
3442. **Por el rabo (el cabo) de la cuchara sube el gato a la olla.** Polo rabo de culler sobe o gato á ola. / Pola gadaña da culler, vai o rato ó asado.
3443. **Por el soto no vayas tras otro.** Polo souto non corras atrás doutro.
3444. **Por el verbo se conoce el seso.** Cal é o varón, tal é a súa razón.
3445. **Por encima del rey está la ley.** Enriba do rei está a lei.
3446. **Por eso se vende la vaca, porque unos quieren la pierna y otros la falda.** Cómesse toda a vaca, porque uns queren da perna e outros da falda. / Por iso se vende a vaca, porque a un gústalle o peito e a outro a espalda.
3447. **Por falta de un ochavo de cominos se echa a perder un buen guiso. / Por falta de un amén que no se pierda un alma.** Por unha presa de fariña, que non quede o caldo raro.
3448. **Por febrero, busca la sombra, mas no por entero.** En febreiro un pouco ó sol e outro ó fumeiro.
3449. **Por febrero sale el oso del osero.** En febreiro sae o oso do oseiro.
3450. **Por guardar paja y vinagre no se ha perdido nada.** Vale máis palla que nada.
3451. **Por hablar bien no se pierde nada, antes se gana.** Por falar ben non se perde nada e antes se gaña.
3452. **Por hacienda ajena, nadie pierde la cena.** Co mal de outro, calquera dorme un sono.
3453. **Por hondo que el diablo cague, todo se sabe.** Co tempo todo se sabe.
3454. **Por la Ascensión, cerecicas a montón.** En maio come a vella cereixas ó lume.
3455. **Por la boca muere el pez.** O peixe morre pola boca. / Pola boca (polo bico) morre o peixe.
3456. **Por la buena portada se vende la casa.** A casa varrida di máis lucida.
3457. **Por la Candelaria los pájaros se cazan** [probable erro por 'casan']. Pola Candeloria cásanse os paxariños e vaise a galiñola (... casan os paxariños e maila galiñola).
3458. **Por la confianza nos entra el engaño.** Na fianza está o perigo. / Na feúza anda o perigo.
3459. **Por la Cruz de mayo, en niñas desmayo.** En maio, de fame me desmaio.
3460. **Por la Cruz ya ve el lobo la luz.** Pola santa Cruz de maio, o lobo e o corvo nado e o raposo medio criado.
3461. **Por la mujer entró el mal en el mundo.** Pola muller entrou o mal no mundo.
3462. **Por la peana se besa al santo.** Pola santa bícase a peana.
3463. **Por la prueba se conoce al amigo.** Bótate a enfermar: verás quen che quere ben e quen che quere mal.
3464. **Por las vísperas se conocen los disantos.** As festiñas coñécense polas vexillas.
3465. **Por lo efímera y lo vana, un soplo es la vida humana.** Sombra e cinza somos.
3466. **Por lo que guardo en mi pecho nunca tendré pleito.** Polo que gardo no meu peito non teño pleito.
3467. **Por los labios redunda lo que en el corazón abunda.** A boca fala ás veces o que sente o corazón.
3468. **Por los ojos entran los antojos.** Onde van os antollos, vanse os ollos.

3469. **Por los Santos, la nieve en los altos; por san Andrés, la nieve en los pies.** Por Tódolos Santos, neve nos altos; polo san Andrés, neve nos pés.
3470. **Por malas vecindades se pierden heredades.** Refrán é moi antigo que é gran mal o mal veciño, e inda máis, se é do teu oficio.
3471. **Por marido regina y por marido mezquina.** Polo marido, raña; polo marido, mesquiña.
3472. **Por marzo en los sembrados, ni la meada de un gato.** Chuvia en marzo, nin o mexo dun gato.
3473. **Por más que el amor se encubra, mal se disimula.** Aínda que o amor se encubra, mal se disimula. / O amor non ten pechadura en celeiro nin en hucha (... cerradeiros en huchas nin celeiros).
3474. **Por mejorar, hasta rabiar.** Por campar, rabiar.
3475. **Por miedo de gorriones no se dejan de sembrar cañamones.** Non semeou millo o que receou paxariños. / Por medo ós gorrións non quedan sen sementa-los leiróns.
3476. **Por mucho pan, nunca mal año.** Por moito pan (trigo) nunca é mal ano.
3477. **Por mucho que un hombre se afane, siempre hay quien le gane.** Por moito que valla o luceiro, máis val quen o puxo no ceo.
3478. **Por mucho trigo, nunca mal año.** Por moito trigo nunca foi mal ano.
3479. **Por ningún tempero no dejes el camino real por el sendero.** Nin por arrodeo nin por atallo déixelo camiño do carro.
3480. **Por san Andrés toma el puerco por los pies, y si no lo puedes tomar, déjale estar hasta Navidad.** Por sant'André toma o porco polo pé. / Por san Andrés agarra o porco polos pés; e se non o queres matar, déixao pra Navidá.
3481. **Por san Andrés, hay puercos gordos que vender.** Por san Andrés, porcos gordos pra vender.
3482. **Por san Bernabé unce los bueyes y ve, que después, no tienes a qué.** Por santa Erea, colle os bois e semea; polo san Martiño, nin fabas nin liño.
3483. **Por san Blas una menos y otra más.** Por san Brais, dúas horas máis.
3484. **Por san Juan, la sardina pringa el pan.** En san Xoán, a sardiña molla o pan (... xa ten unto a sardiña).
3485. **Por san Lucas mata tus puercos y tapa tus cubas.** Por san Lucas alza o boi da suca, mata o porco e tapa a cuba.
3486. **Por san Martín mata tu gorrín y destapa tu vinín.** Polo san Martiño mata o porco e proba o teu viño (... mata o porquiño, e, se non o tes cebado, dálle un bico debaixo do rabo).
3487. **Por san Martino, bebe tu vino y deja el agua para el molino.** Polo san Martiño deixa a auga e vaite ó viño.
3488. **Por san Martino, encierra tu vino; por santo Tomé, toma el cochino por el pie.** Polo san Tomé, colle o porco polo pé; se non está gordo, déixao para o Entroido.
3489. **Por san Martino se le coge la piña al pino.** Polo san Martiño vai ve-lo teu soutiño.
3490. **Por san Mateo, vendimias arreo.** San Mateu, vindima ti, vindimarei eu.
3491. **Por san Matías cantan los pájaros sus gallardías.** Polo san Matías xa cantan as cotovías.
3492. **Por san Matías igualan las noches con los días (...), y dice la oveja al pastor: "Sácame de este rincón y**

- llévame a un carasol").** Polo san Matías igualan as noites e os días.
3493. **Por san Pablo y por san Pedro, la lagartija sale de su agujero.** Por san Pedro da Cuadrela, sal a cobra da súa pedra.
3494. **Por san Vicente abra la mano la simiente.** Polo san Vicente toda a auga é semente.
3495. **Por san Vicente, el invierno pierde un diente.** Polo san Vicente perde o inverno un dente.
3496. **Por santa Lucía crece el día un paso de gallina; por san Antón, un paso de lechón.** Comeza a crece-lo día pola santa Lucía.
3497. **Por santa Lucía enchica la noche y engrandece el día.** Por santa Lucía mingua a noite e crece o día.
3498. **Por Santiago esconde el conejo el rabo; y por san Miguel, se le vuelve a ver.** Polo san Miguel xa o coello se ve ben.
3499. **Por Santiago pinta el bago; pinta la uva, que ya está madura. / Por Santiago, ve a tu viña y hallarás bago.** Por Santiago comeza na viña a pinta-lo bago.
3500. **Por santo Tomé, quien no tuviera puercos que mate a su mujer.** Por san Andrés, quen non ten porco, mata a muller.
3501. **Por tu corazón juzgarás al ajeno (... ajeno, en lo malo y en lo bueno).** Polo teu sentimento xulgara-lo alleo.
3502. **Por un amigo no es pecado emborracharse un hombre honrado.** Por un amigo non é pecado que se emborrache un home honrado.
3503. **Por un clavo se pierde una herradura.** Por un cravo pérdese un cabalo; por un cabalo, un cabaleiro; e por un cabaleiro, un reino.
3504. **Por un garbanzo no se decompone una olla.** Por un garbanzo malo nunca se perdeu o cocido.
3505. **Por un punto se va una media.** Por un fundiño pérdese un barquiño.
3506. **Por unos pierden otros.** Polos ruíns perden os bos.
3507. **Por viejo que sea el barco, aún pasa una vez el charco.** Por vello que sexa un barco, aínda unha vez pasa o charco.
3508. **Porfía mata la caza (venado).** Quen porfía mata caza.
3509. **Porfiar, mas no apostar.** Porfiar, pero enxamais apostar.
3510. **Porque un borrico te dé una coz, ¿vas tú a darle dos?** Por dar un couce unha vaca, non se lle pode cortar a pata.
3511. **Prestos y alegres al tomar, y tardos y tristes al dar.** Ó toma todo o mundo asoma e ó daca todo o mundo escapa.
3512. **Presumir de hidalguía con la bolsa vacía, pura tontería.** A comida do fidalgo, pouco compango, caldo moito e mantel longo.
3513. **Presunción y agua bendita, cada uno toma lo que necesita.** De presunción, auga e vento, cada un toma o que quer.
3514. **Primera es la que primero llega.** Quen antes chega, está primeiro.
3515. **Primero es la obligación que la devoción.** Primeiro é a obrigación que a devoción.
3516. **Primero son mis dientes que mis parientes.** Antes son os meus dentes cós meus parentes.
3517. **Procura corregir al malo, y, si no se enmienda, ¡palo!** A rapaz mintireiro, non perdoarlle as azoutas.
3518. **Prometer no es dar, mas por necios contentar.** Prometer e non dar, os parvos fai aledar.

3519. **Prometer oro y moro, y al cabo, nada todo.** / **Prometer hasta sacar; y ya sacado, lo prometido olvidado.** Prometer ata meter e, despois de metido, nada do prometido.
3520. **¿Prometiste? Deudor te hiciste.** Quen promete, en débeda se mete.
3521. **Pronto y bien rara vez se ven.** Moito e ben non o fai ninguén; pouco e mal calquera o fai. / Moito e ben non hai quen.
3522. **Puerco es el puerco al cabo, aunque se arranque el rabo.** Moitas cerdas ten un cocho, e mais nunca sae de marrao. / Moitas serdas ten un cocho, e mais dorme no cubil.
3523. **Puerco fiado gruñe todo el año.** Porco fiado ronca todo o ano.
3524. **Pues la casa se quema, calentémonos todos.** Arden os cangos, quentémonos neles (a eles).
3525. **Pues me convidaste, justo es que me hartes.** Bo de convidar e malo de fartar.
3526. **Pues me dais el consejo, dadme el vancejo.** Dádeme cartos e gardade os consellos.
3527. **Que lo diga Muñoz, que mente más que yo.** Pregúntalle a Mateu, que é tan bo coma eu (que mente coma eu).
3528. **Quemada la casa, ¿venís con el agua?** A casa roubada, porta nova.
3529. **Quémese la casa y no salga humo.** Tapémo-lo noso fogo coa nosa cinza.
3530. **Querer es poder.** Máis fai quen quer ca quen pode. / Máis fai un bo querente ca un parente.
3531. **Queso, de ovejas; leche, de cabras; manteca, de vacas.** Queixo de ovella, leite de cabra e manteca de vaca.
3532. **Queso todos los días, y en el año, una libra.** Tanto queixo como pan non se debe dar.
3533. **Quien a buen árbol se arrima, buena sombra le cobija.** Quen a boa árbore se achega, ben acobexa.
3534. **Quien a Dios llama, a Dios halla.** O que con Deus anda, con Deus medra.
3535. **Quien a Dios tiene, nada le falta.** Deus que nos ten acá, sen mantenza non nos deixará.
3536. **Quien a dos señores sirve, a ambos traiciona.** Ninguén pode servir a dous amos e agradar a entrambos.
3537. **Quien a la luna se acoge, no llena el troje.** Non é o que a lúa pinta, senón o que Deus dicta.
3538. **Quien a los animales hace daño, es hombre de mal redaño.** O que maltrata un animal, non ten bo natural.
3539. **Quien a los suyos se parece, de su casta no desmerece (... honra merece).** Carneiro, fillo de ovella, non erra quen ós seus se asemella. / Honra merece quen ós seus parece.
3540. **Quien a los treinta no asesá, no comprará dehesa.** O que ós vintecinco non sabe e ós trinta aínda non ten, ós corenta é un ninguén.
3541. **Quien a los veinte no es galán, y a los treinta no tiene fuerzas, ni a los cuarenta riquezas, ni a los cincuenta experiencia, ni será galán, ni fuerte, ni rico, ni prudente.** O que ós vinte anos non é home, ós trinta non ten forza, ós corenta non é rico e ós cincuenta non casou, este paxaro voou.
3542. **Quien a los veinte no es valiente, ni a los treinta prudente, ni a los cuarenta rico, ¡arre borrico!** O que ós vinte non é home e ós corenta non é rico, ten algo de borrico (... home, e ós trinta non casou, e ós corenta non é rico, ese paxaro voou).
3543. **Quien a mano ajena espera, mal yanta y peor cena.** A axuda que vén

- de fóra, vén tarde e sen hora. / O que come pola man doutro, come moito e engorda pouco.
3544. **Quien a mesa ajena yanta, tarde se harta.** O que está na casa allea, xanta e non cea.
3545. **Quien a muchos amos sirve, a algunos ha de hacer falta.** Quen a moitos a serve, poida dar que algún lle sobre.
3546. **Quien a solas se aconseja, a solas se desaconseja.** O que consigo se aconsella, consigo se desaconsella.
3547. **Quien acaba, su hoyo tapa.** Na sepultura amolece a carne máis dura.
3548. **Quien acecha por agujero, ve su duelo.** O que escoita e axexa, oe e ve cousas que despois lle pesa.
3549. **Quien aceite mesura, las manos se unta.** Quen aceite mestura, as mans unta.
3550. **Quien adama la doncella, la vida trae en pena.** O que fai dona a doncela e non casa con ela, trai sempre a vida en pena.
3551. **Quien adelanta la lengua al pensamiento, es hombre de poco talento.** Gárdate de falar sen antes o pensar.
3552. **Quien al asno alaba, tal hijo le nazca.** O que o burro gaba, tal fillo lle naza.
3553. **Quien al diablo ha de engañar, muy de mañana se ha de levantar.** Quen a raposa quer enganar, cómprelle madrugar.
3554. **Quien al molino va, enharinado saldrá (... se empolvorizará).** O que anda entre a fariña, sempre leva a muíña. / O que vai ó muíño, sempre algo se enfariña.
3555. **Quien al sentarse dice "¡ay!" y al levantarse "¡upa!", ése es el yerno que mi padre no busca.** Home que ó erguerse di "¡opa!" e ó sentarse "¡ai!", non é para a filla da miña nai.
3556. **Quien ama, cumpla con Dios y su dama.** Se ben me queres, trátame como debes.
3557. **Quien ama el peligro, en él perece.** Fuxir do perigo é cordura, e non temelo é loucura. / Ó perigo, con tento; e ó remedio, con tempo.
3558. **Quien ama es un criado, y su señor, el sujeto amado.** Non hai cousa máis humilde có amor cando pretende.
3559. **Quien ama, siempre piensa en la persona amada.** Quen de amor moito fala, ou está namorado ou pra se namorare.
3560. **Quien amaga y no da, miedo ha.** Quen ameaza e non dá, medo ha.
3561. **Quien anda a tomar pegás, toma a unas blancas y otras negras.** Quen anda ás pegás, caza unhas brancas e outras pretas.
3562. **Quien anda en malos pasos, en uno queda atascado.** Quen co demo anda, o boi se lle esmouca.
3563. **Quien anda entre la miel, algo se le pega. / A quien anda entre miel, algo se le pega del.** Quen anda co mel, sempre se lle apega algo del.
3564. **Quien anda muchas romerías, tarde o nunca se santifica.** Quen en moitas feiras repinica, pouco se santifica.
3565. **Quien antes nace, primero paze.** O que antes nace, antes paze.
3566. **Quien atara las lenguas de los maldicientes, sería omnipotente.** Non bastan estopas para tapar tantas bocas.
3567. **Quien ayuna por san Juan, o es bobo o no tiene pan.** O que xexúa no san Xoán, ou é parvo ou non ten pan.

3568. **Quien bien ama, tarde olvida.** Ben ama quen nunca esquece. / Quen ben quere, tarde esquece.
3569. **Quien bien ama, bien desama.** A muller ou sabe querer ou sabe aborrecer.
3570. **Quien bien ama, siempre teme.** Quen ama, teme.
3571. **Quien bien ata, bien desata.** Quen ben ata, ben desata.
3572. **Quien bien está, no se mude.** Quen ben está, ben estea (... que ben se estea).
3573. **Quien bien gane, bien gaste; pero no malgaste.** O bo gañar fai o bo gastar.
3574. **Quien bien hace, para sí hace.** Quen fai ben, faino para el tamén.
3575. **Quien bien me hace, ese es mi compadre.** Meu parente é Pero bo; canto me dá, tanto lle eu son.
3576. **Quien me quiere, dícame lo que sabe y dame de lo que tiene.** Quen me quere ben dáme do que ten (... ben, dime o que sabe e dáme do que ten).
3577. **Quien bien quiere a Beltrán, bien quiere a su can.** Quen quere a Beltrán, quer o seu can.
3578. **Quien bien quiere, bien obedece.** Obedecer é amar.
3579. **Quien bien te quiere, en la boca te tiene.** Quen ben te quere, a boca cho sabe.
3580. **Quien bien te quiere te hará llorar.** Quen ben te queira, farache chorar. / Quen máis te quere, máis te fará chorar.
3581. **Quien bien tiene y mal escoge, del mal que le venga no se enoje.** Quen ben ten e mal escolle, do mal que lle veña non se anoxe.
3582. **Quien bina, envina.** O que non bima, non vendima.
3583. **Quien buena salud tiene, tiene el mejor de los bienes.** Bo tesouro ten o que está de saúde ben.
3584. **Quien burla con el hierro, burla con el demonio.** Quen xoga co ferro, xoga co demo.
3585. **Quien busca halla.** Busca ben e atoparás.
3586. **Quien calla, piedras apaña.** Quen se calara e pedras apañara, tempo virá que as espaxerá.
3587. **Quien calla y come, aprovecha su escote.** Quen come e é calado, non perde bocado.
3588. **Quien canta, sus males espanta.** Quen canta, seu mal espanta.
3589. **Quien casa mantiene, castillo guerrea.** Manter unha casa, non o sabe senón quen o pasa.
3590. **Quien casa por amores, malos días y buenas noches.** Quen casa por amores (vivirá con sabores), pasa mal os días e, en troques, ten boas noites.
3591. **Quien casa una hija, gana un hijo; quien casa un hijo, pierde el hijo.** Quen casa unha filla, gaña un fillo; quen casa un fillo, perde o fillo.
3592. **Quien coge la anguila por la cola y a la mujer por la palabra haga cuenta que no coge nada.** O que colle a anguía polo rabo e a muller pola palabra, faga conta que non colleu nada.
3593. **Quien come en pie, come por tres.** O que come de pé nunca cheo é.
3594. **Quien come la carne, que roa el hueso.** Comíchesme a carne, róeme os ósos. / O que come a carne, que roia os ósos.
3595. **Quien come la vaca del rey, cien años paga los huesos.** Quen a vaca do rei come, cen anos lle paga os ósos.

3596. **Quien come y canta, el sentido le falta.** Entremetres que se come, non se asubía.
3597. **Quien comiendo es callado, no pierde bocado.** Entranto digo ou fago, perdo bocado.
3598. **Quien comió las maduras, que coma las duras. / Quien lleva las obladadas, que taña las campanas.** O que come a laranxa, que probe a denteira. / O que leva o mel, que leve os aguillóns.
3599. **Quien compra diablos, no puede vender santos.** O que anda co demo, Deus non o pode axudar.
3600. **Quien compra sin poder, vende sin querer.** Quen compra sen ter, vende sen querer.
3601. **Quien compra y miente, en su bolsa lo siente.** O que merca e mente, no seu coiro o sente.
3602. **Quien con bueyes aró, la troje llenó.** Quen con bois arou, moito traballou.
3603. **Quien con Dios anda, con Dios come.** Quen con Deus anda, Deus o axuda.
3604. **Quien con el diablo cava la viña, con el diablo la vendimia.** Ó que co demo cava a viña, o demo lla vendima.
3605. **Quien con lobos anda, a aullar se enseña (... al año aulla).** Quen con lobos anda, a ouvear aprende.
3606. **Quien con mal anda, con mal acaba.** Tras mala procura vén mala ventura.
3607. **Quien con niños se acuesta, cagado amanece (por la mañana apesta).** O que con nenos (críos) se deita, mollado esperta (luxado se levanta) (... cagado se levanta).
3608. **Quien con niños se acuesta, cagado se despierta.** Quen con rapaces se deita, mexado se levanta.
3609. **Quien con perros se acuesta, con pulgas se despierta.** O que se deita con cans, érguese con pulgas. / O que entre lobos se mete, gandido sae.
3610. **Quien con toros anda, a torear aprende.** Na casa do ferreiro todos aprenden a machacar ferro. / O que cos bois anda, a turrar deprende.
3611. **Quien corre por el muro, no da paso seguro.** Quen corre polo muro, non dá paso seguro.
3612. **Quien corre tras dos liebres, ninguna prende.** O que moitas (dúas) lebres segue, pode cazar unha e moitas veces ningunha.
3613. **Quien cuentas no lleve, nunca sabrá lo que tiene.** Quen contas non bota, contas n'atopa.
3614. **Quien da lo que tiene, sin ello se quede.** Quen dá o que ten, mira para quen o leva.
3615. **Quien da lo suyo a quien lo entiende, no da, sino que bien lo vende. / Quien da, bien vende, si no es ruin el que prende.** O que dá o que ten a quen o atende, non o dá, que ben o vende.
3616. **Quien da lo suyo antes de morir, caro compra el arrepentir.** O que dá o que ten en vida, que colla o saco e que pida.
3617. **Quien da pan a perro ajeno, pierde pan y pierde perro.** O que dá pan a can alleo, perde o pan e perde o cadelo.
3618. **Quien da su hacienda antes de la muerte, merece que le den con un mazo en la frente.** O que dá o que ten antes que morra, merece lle dean cunha cachiporra.
3619. **Quien de joven no trotea, de viejo galopea.** O que de novo non trotea, á vellez chochea (... de vello galopea).
3620. **Quien de las fiestas quiera gozar, desde la víspera ha de empezar.** N'hai gran feira, que non se coñeza pola véspera.

3621. **Quien de ligero cree, de ligero se arrepiente.** O que do vento se fía, o vento o leva.
3622. **Quien de los suyos se aleja, Dios le deja.** Quen os seus desagarima, ós alleos nada pida.
3623. **Quien de los suyos se aleja, fortuna le aqueja.** A quen dos seus non espera, dos alleos mal lle veña.
3624. **Quien de miedo se murió, de cagajones le hicieron la huesa.** O que de medo se caga, de medo lle fan a mortaxa.
3625. **Quien debe y paga, no debe nada.** O que debe e paga, fai unha festa.
3626. **Quien deja la villa por la aldea, a ojo ve la mala estrena (... aldea, véngale mala estrella).** Quen deixa a vila pola aldea, a ollo ve a mala estrela (... mal lle foi nela). / Anque te atopares mal, vive na cidade.
3627. **Quien del alacrán está picado, la sombra lo espanta.** A besta, de amatada, de lonxe ve vi-la albarda. / Mordedela de alacrán, traer viño, traer pan, que mañá te enterrarán. / Quen do alacrán está picado, cóidase medio enterrado.
3628. **Quien desea mal a su vecino, el suyo viene de camino.** O que pide mal para o seu veciño, vénlle o seu mal polo camiño. / O que se aleda do mal do veciño, xa lle vén o seu polo camiño.
3629. **Quien desprecia, mercar quiere.** Quen desarma, comprar quer ['desestima'].
3630. **Quien destaja (corta), no baraja.** O que baraxa non parte, o que parte non dá.
3631. **Quien destruye una colmena, no espere cosa buena.** O que mata unha abella, ten cen (sete) anos de pena.
3632. **Quien dice la verdad, ni peca ni miente.** Quen di a verdade, non peca nin mente.
3633. **Quien dice lo que no debe, oye lo que no quiere.** Quen fala o que non debe, oe o que non quere.
3634. **Quien en la cara me caga, tarde me lava.** Quen unha vez me caga, tarde ou nunca me lava.
3635. **Quien en mayo se moja, en mayo se enjuga.** Maio me mollou, maio me enxugou, maio me lava, maio me seca, maio me pon a cara vermella.
3636. **Quien en piedra se posa, piedra se torna.** Nin de vello nin de novo sénte-lo cu no coio.
3637. **Quien en su mal consiente, a nadie se queje.** Ben burro é o que padece culpas que outro merece.
3638. **Quien en tiempo huye, en tiempo acude.** Ben a tempo acode o que a tempo foxe.
3639. **Quien en un año quiere ser rico, al medio (al mediodía) lo ahorcan.** Quen nun ano quere ser rico, ó mediodía afórcano.
3640. **Quien enemigos tiene, no se desmande ni a deshoras ande.** Quen inimigos teña, mire ben por onde vai.
3641. **Quien es amigo del vino, es enemigo de sí mismo.** Quen é amigo do viño, de si mesmo é inimigo.
3642. **Quien es mezquino al sembrar, pocas gavillas atará.** Quen ó sementar é mesquiño, para a seitura escusa fouciño.
3643. **Quien es ruin en su villa, ruin será en Sevilla.** O que é burro, tanto é aquí como en Lugo.
3644. **Quien escucha, su mal oye.** O que escoita e acexa, oie cousas que lle pesan.

3645. **Quien esperar sabe, lo que quiere hace.** Ten na espera vagar se non te queres enfadar.
3646. **Quien está hecho a danzar, no lo sabe dejar.** O que é doito de bailar, nunca quedo pode estar.
3647. **Quien fía o promete, en deuda se mete.** Cousa prometida é medio debida (... e debida enteiramente, se quen prometeu non mente).
3648. **Quien guarda, halla.** O que aforra (garda), sempre ten. / Onde hai, sai.
3649. **Quien ha buen vecino, ha buen maitino.** Quen ten un bo veciño, ten un bo amigo.
3650. **Quien ha de pasar la barca, no cuenta jornada.** Xornada de mar non é de taxar.
3651. **Quien ha menos cochinos, todo se le antoja gruñidos.** Ó que os cochos lle faltan, ata as silveiras lle roncan.
3652. **Quien ha oficio, ha beneficio.** Quen non ten oficio, non ten beneficio.
3653. **Quien hace la carreta, sabrá deshacella.** O que fai, desfai.
3654. **Quien hace un cesto, hará ciento (... , si le dan mimbres y tiempo).** O que fai un cesto, fai un cento (... , se lle dan vimios e tempo).
3655. **Quien hace un cesto, hará un ciento. / Quien hace la canasta, hará el canastillo.** Quen fai un cesto, fai un cento, se lle dan vergas e tempo.
3656. **Quien hijos tiene al lado, no morirá ahitado (... tiene, trabajando vive y muere). / Quien hijos ha, no reventará.** O que ten fillos, non rebenta de cheo (non lle apodrece o pan). / Quen fillos ten ó lado, non morrerá fartado. / Quen onda si ten fillos, nunca se verá rico.
3657. **Quien hizo el cohombro, que lo lleve al hombro.** Quen enguedellou a meada, que a desenguedelle (... enredou... desenrede).
3658. **Quien hizo la ley, hizo la trampa.** Quen fixo a lei, fixo a trampa.
3659. **Quien honra a su mujer, se honra a sí mismo.** Que o home se poida ver, como nos cristais da fonte, nos ollos da súa muller.
3660. **Quien hurta al ladrón gana cien años de perdón.** O que rouba a un ladrón, ten cen anos de perdón.
3661. **Quien huye, algo teme.** Quen foxe do seu chan, algo lle fan.
3662. **Quien joven no trabaja, viejo duerme sobre paja.** O que de mozo (novo) non traballa, de vello dorme na palla.
3663. **Quien juega con fuego se acabará quemando.** Quen con pólvora se divirte, no corpo o sinte.
3664. **Quien la casa tiene de paja, temor tiene al fuego.** O que ten o rabo de palla, sempre coida que llo queiman.
3665. **Quien la deje tuerta que cargue con ella.** Quen pariu que arrole, e se non, pasar sen home.
3666. **Quien las cosas mucho apura, no tiene vida segura.** O que moito se apura, pouco dura.
3667. **Quien las sabe, las tañe.** O que non sabe maña(s), non come castaña(s).
3668. **Quien lejos va a casar, o va engañado o va a engañar.** O que lonxe vai casar, ou ten tacha ou vai buscar.
3669. **Quien lengua ha, a Roma va.** O que ten lingua (boca), vai a Roma.
3670. **Quien llora, sus males mejora.** Bágoas que non saen escaldan o peito.
3671. **Quien lo hereda, no lo hurta.** O que se herda, non se rouba.
3672. **Quien mal anda, mal acaba.** A mal empezar, pior acabar. / Quen mal anda (empeza), mal acaba.

3673. **Quien mal come y mal bebe, no trabaja como debe.** Comer ben e traballar mellor.
3674. **Quien mal quiere a los suyos, no querrá bien a ningunos.** Quen mal quere os seus, non quererá ben os alleos (mal quererá os alleos).
3675. **Quien mal vive, mal muere.** O que demo é na vida, demo é na morte.
3676. **Quien mal vive para que viva bien su heredero, es un solemne majadero.** Con este mazo de robre, a quen polos seus fillos se fixer pobre.
3677. **Quien mala cama hace, en ella se yace.** Quen mala cama fai e nela se deita, tena que aturar.
3678. **Quien malas mañas tiene en cuna, tarde las pierde o nunca.** Quen malas mañas ten no berce, tarde ou nunca as perde.
3679. **Quien malo fue una vez, lo será diez.** Quen malo foi unha vez, serao dez.
3680. **Quien malo nace, malo se muere.** Quen malas mañas ten, tarde ou nunca as ha perder.
3681. **Quien malos caminos anda, malos abrojos halla.** O que vai ó toxal, sen espiñas non sal.
3682. **Quien malos pasos anda, malos polvos levanta.** Sementa malas obras e collera-la súa froita.
3683. **Quien manda cantar, manda pagar.** Quen che mandou cantar, meu frade, quen che mandou cantar, que che pague.
3684. **Quien manda, manda, y en disputas no se anda.** Quen manda, manda; e quen obedece, panda.
3685. **Quien manda no ruega.** Quen manda non roga.
3686. **Quien más no puede, las uñas se muerde.** Quen máis non pode, cos pés acode.
3687. **Quien más no puede, sólo duerme.** Quen máis non pode, co seu mal dorme.
3688. **Quien más se afana, menos gana.** O que ata moito a prata, o diaño lla desata.
3689. **Quien más tiene, más quiere.** Canto máis se ten, máis se quer.
3690. **Quien menos tiene, mejor duerme.** Non hai nada mellor que nada non ter, estoume na cama e déixome ser.
3691. **Quien monta con carga, mata al asno y la albarda.** Quen monta con carga, mata o burro e gasta a albarda.
3692. **Quien muchas cuentas echó, nunca con bueyes aró.** Quen en todo arroparou, nunca cos bois arou.
3693. **Quien mucho corre, pronto cae.** O que moito corre, logo cae.
3694. **Quien mucho corre, pronto para.** O que logo empeza, logo o deixa. / O que moito corre, logo cae. / Quen moito corre, logo para.
3695. **Quien mucho duerme, lo suyo y lo ajeno pierde.** Durmir e garda-la leira, non hai maneira.
3696. **Quien mucho duerme, nada aprende.** Quen moito dorme, pouco aprende.
3697. **Quien mucho duerme, poco medra.** Quen moito durme, pouca facenda, pouco lume (... a facenda non lle cunde).
3698. **Quien mucho habla, mucho yerra.** Muller que moito fala, ó mellor desbarra.
3699. **Quien mucho habla, poco dice.** Quen moito di, axiña se desdí.
3700. **Quien mucho huelga, poco medra.** Quen moito folga, pouco medra.
3701. **Quien mucho se arremanga, vésele el culo y la nalga.** Non te baixes tanto que se che vexa o cu.
3702. **Quien mucho se baja, el culo enseña. / Quien su rodo corta, el**

- culo enseña.** Canto máis te agachas máis se che ve o cu.
3703. **Quien nace desgraciado, en la cama se descostilla.** Quen nace sen fortuna, na cama rompe as pernas.
3704. **Quien nada debe, a pierna suelta duerme.** Dorme dun tronco quen nada debe.
3705. **Quien necio es en su villa, necio es en Castilla.** O que é burro, tanto é aquí como en Lugo.
3706. **Quien no agradece, al diablo se parece.** O que non agradece, ó demo se parece.
3707. **Quien no arrisca, no aprisca.** Non se pescan troitas a bragas enxoiatas.
3708. **Quien no castiga culito no castiga culazo.** Os nenos, castígalos de pequenos; que, despois que crecen, non hai castigo para eles.
3709. **Quien no coge la gotera, ha de hacer la casa entera.** O que non seca a goteira, terá que face-la casa enteira.
3710. **Quien no compra en la plaza, sino en la tienda, más que a su casa, la del tendero sustenta.** Merca na praza e vende na casa.
3711. **Quien no da lo que vale, no toma lo que desea.** Quen non dá as súas peras, que non espere as alleas.
3712. **Quien no entiende por razones, entiende por cojones.** O que non entende de palabra, entende de pancada.
3713. **Quien no es dueño de sí, no es dueño de nada.** Quen non é dono de si, non é dono de nada.
3714. **Quien no hereda no medra.** O que non herda, non medra.
3715. **Quien no la corrió de pollinejo, la corre de burro viejo.** O que de mozo non tolea, de vello perde a cabeza.
3716. **Quien no merienda las tardes de abril, nunca su madre lo debiera parir; y las de mayo, ni parirle ni criarlo.** Quen en maio non merenda, cos mortos (aos mortos) se encomenda.
3717. **Quien no olvida, atormenta su vida.** Quen vive de recordos, vive entre mortos.
3718. **Quien no pía, no cría.** A demanda é o pé da meda.
3719. **Quien no puede dar en el asno, da en la albarda.** Non podo dar na besta e mallo na albarda.
3720. **Quien no sabe callar, no sabe hablar.** Quen calar non sabe, falar non debe.
3721. **Quien no sabe de mar, no sabe de mal.** Quen non sabe de mar, non sabe de marear.
3722. **Quien no sabe mañas, no come castañas.** O que non sabe mañas, non come castañas.
3723. **Quien no sabe mentir, no sabe vivir.** Quen non sabe mentir, non sabe vivir.
3724. **Quien no se alaba, de ruin se muere.** Quen non se alaba, de ruín morre.
3725. **Quien no se aprovecha de su ventura cuando le viene, si se le pasa, que no se queje.** Cando a ventura chega a unha casa, botala fóra é parvada.
3726. **Quien no se aventura (arriesga), no pasa la mar.** Quen non entra no mar, nel non se pode afogar.
3727. **Quien no se siente de una mala palabra, no se siente de una puñalada.** O que non sente a palabra, non sente a pancada.
3728. **Quien no sirve para casado, que no engañe a la mujer.** O que non vale pra casado, que non engane a muller.

3729. **Quien no tenga memoria, que tenga pies.** O que non ten cabeza, teña pés. / O que non ten acordo, que teña folgo.
3730. **Quien no tiene buey ni vaca, toda la noche ara y a la mañana no tiene nada.** Quen non ten boi nin cabra, toda a noite labra.
3731. **Quien no tiene camisa, se ahorra de lavandera.** Desta maneira, quen non teña fariña, escusa peneira. / O que non ten camisa, aforra lavandeira.
3732. **Quien no tiene vergüenza, ventaja lleva.** O que non ten vergonza, ten por súa a terra toda (... vergonza, en todas partes almorza).
3733. **Quien no trabaja, no tiene migaja ni en su casa alhaja.** Quen non traballa, non ten nin migalla.
3734. **-¿Quién os hizo alcalde? -Mengua de hombres buenos.** Onde non hai can, o raposo é capitán.
3735. **Quien paga, no tiene que agradecer nada.** A quen lle non debo, non lle temo.
3736. **Quien pasa el mes de enero, pasa el año entero.** Quen pasa xaneiro, pasa o ano enteiro.
3737. **Quien pasa la Marola, pasa la mar toda.** Quen pasou a Marola, pasou a mar toda.
3738. **Quien peces quiera, que se moje el culo.** O que queira leite, que o munxa.
3739. **Quien pena, mire mi pena y habrá la suya por buena.** Quen o seu mal teña por moito, cóntello a outro.
3740. **Quien pesa y mide es el que vive.** Sen coitas vive o que pesa e mide.
3741. **Quien pide no escoge.** O que pide non escolle.
3742. **Quien pierde el asno y halla la albarda, eso gana.** O que perde o burro e atopa a albarda, xa non sofre perda tanta.
3743. **Quien pierde y no halla, mohíno anda.** Quen perdeu e non achou, co demo andou.
3744. **Quien planta palma o noguera, no espera coger fruto de ella.** Quen plante a nogueira, que non agarde comer dela.
3745. **Quien por mano de otro espera, tarde se harta y nunca medra.** O que agarda polo que vén de fóra, agarda polo que vén tarde e sen hora.
3746. **Quien por su gusto se traga un hueso, tiene confianza en su pescuezo.** O que envía un óso, ten confianza no seu pescozo.
3747. **Quien predica en desierto, pierde el sermón; y quien lava la cabeza al asno, pierde el jabón.** Predicar no deserto, sermón perdido. / O que lava a cabeza da burra, perde o xabón e a lavadura.
3748. **Quien presta, pierde la cesta.** Grao emprestado, tarde ou nunca volve ó celeiro.
3749. **Quien presto endentece, presto hermanece.** O que cedo dentece, cedo hermanece. / O que máis cedo endenta, máis cedo emparenta.
3750. **Quien pronto adelanta, atrás se queda.** Quen camiña moi á présa, a lonxe non chega.
3751. **Quien puede ser libre, no se cautive. / Quien puede ser suyo, no sea enajenado.** O que poida ser libre, non se captive.
3752. **Quien quiera peces, que se moje el culo.** Quen peixes queira pescar, tense que mollar.
3753. **Quien quiera saber si su casa es buena, viva un mes en la ajena.** Na casa allea, quen ben está, ben estea.
3754. **Quien quiere caballo sin falta, sin él se pasa. / Quien quisiere mula sin tacha, ándese a pie.** Quen quere besta sen chata, a pé anda.

3755. **Quien quiere fiesta, caro le cuesta.** Non se fai boa festa sen cartos nin falamenta.
3756. **Quien quiere tapar la boca de la gente, que cierre en primero el campo con puertas.** Á auga de correr e á xente de falar, non se lle pode privar.
3757. **Quien quisiere probar la olla de su vecino, tenga la suya sin cobertera.** Quen non dá as súas peras, que non espere as alleas.
3758. **Quien quisiere que la Cuaresma no le parezca larga, deba y ponga el plazo para pascua.** Non se che fará a Coresma larga, se debes algo para a pascua.
3759. **Quien quita la ocasión, quita el pecado.** Fuxindo da ocasión non se cae na tentación.
3760. **Quien ríe ahora, mañana llora.** Pan para hoxe, fame para mañá.
3761. **Quien ruega y ruega, a su fin llega.** O moito asoprar, o lume acende.
3762. **Quien sabe, bien de los apuros sale.** Quen coas mans non pode, cos dentes acode.
3763. **Quien sabe mucho, no se lo calle.** Saber moito e telo calado é pasar por aparvado.
3764. **Quien sabe un oficio manual, lleva consigo un caudal.** Quen ten oficio non morre de fame. / Quen ten oficio ten beneficio.
3765. **Quien se alaba, se desalaba.** Poucos en persoa propia deben gaba-las súas cousas.
3766. **Quien se alquila no se asienta cuando quier.** O que está á obediencia, non está á súa comenencia.
3767. **Quien se casa por interés, de su mujer criado es.** Casamento por interés, o contento dura un mes.
3768. **Quien se determina prestamente, de tarde se arrepiente.** Antes de faguer unha cousa unha vez, pensala primeiro tres.
3769. **Quien se enoja no negocia.** Quen vaia á feira, venda (merque) con grado, ca nunca coita fai bo mercado.
3770. **Quien se entrega a la bebida, en poco estima su vida.** O que se dá á bebida, ben pouco estima a súa vida.
3771. **Quien se fia de un lobo, entre sus dientes muere.** O que entre lobos se mete, gandido sai.
3772. **Quien se levanta tarde, ni oye misa ni come carne.** O que se ergue tarde, nin vai á misa nin come carne. / O que chega tarde, nin oe misa nin come carne.
3773. **Quien se muda, Dios le ayuda.** A quen se muda Dio-lo axuda.
3774. **Quien se pone debajo de la hoja, dos veces se moja.** O que se acolle debaixo da folla, dúas veces se molla.
3775. **Quien siembra en el camino, cansa los bueyes y pierde el trigo.** Quen sementa na lama, pouco colle ou nada (... no camiño, (cansa os bois e perde o trigo) sementa para o veciño).
3776. **Quien siembra viento, recoge tempestades.** Quen sementa ventos, recolle tempestades.
3777. **Quien sirve a otro, no es señor de sí.** O que está á obediencia, non está á súa comenencia.
3778. **Quien sirve a señores muy principales, rodará por hospitales.** O que serve os ricos, morre no palleiro coma os chitos.
3779. **Quien sirve al común, sirve a ningún.** Quen fai ben ó común, non fai ben a ningún.
3780. **Quien sirve no es libre.** Quen serve a outro, non se chame libre.

3781. **Quien solo se aconseja, solo se mesa.** O que consigo aconsella, consigo se dea pena.
3782. **Quien su carro unta, sus bueyes ayuda.** Carreteiro que non unta o carro, non sal do camiño. / Quen o seu carro unta, ós seus bois axuda.
3783. **Quien su mal encubrió, de ello se murió.** Coñece-la enfermidade é gran parte da saúde.
3784. **Quien su secreto cuenta, pondrá el tuyo en cuenta.** Quen non cala o mal seu, ¿como calará o teu?
3785. **Quien supo olvidar, no supo amar.** Cedo esquece quen mal ama.
3786. **Quien tarde viene a la barca, un remo tuerto nunca le falta.** O que tarde embarca, nunca un remo torto lle falta.
3787. **Quien te cubre, te descubre.** Di o teu segredo ó amigo e faraste seu cautivo.
3788. **Quien te dio la hiel, te dará la miel.** Quen che deu o fel darache o mel.
3789. **Quien teme a la muerte no goza la vida.** A morte, nin buscala nin temela.
3790. **Quien tiene bestia y anda a pie, más bestia es él.** Quen ten besta e anda a pé, máis besta é.
3791. **Quien tiene boca no diga a otro "sopla".** Quen ten boca, non di "sopra".
3792. **Quien tiene boca, se equivoca (... equivoca; quien tiene pies, anda al revés, y quien tiene culo, sopla).** De homes é equivocarse; de bestas, amansarse. / Un erro calquera o ten.
3793. **Quien tiene cuatro y gasta cinco, no ha menester bolsico.** Quen ten tres e gasta catro, escusa de saco.
3794. **Quien tiene din tiene don.** Non che importe non ter don, se tes din. / Quen ten din ten don.
3795. **Quien tiene el rabo de paja, no se arrime a la llama.** O que ten rabo de palla, non se achegue ó lume (... palla, ten medo que lle arda).
3796. **Quien tiene el tejado de vidrio, no tire piedras al de su vecino.** O que ten o tellado de vidro non debe tirar pedras ó do veciño.
3797. **Quien tiene enemigo, no las trae todas consigo.** Quen ten un inimigo, non as ten todas consigo.
3798. **Quien tiene la lengua aguda, tenga la costilla dura.** O que ten a lingua aguda, que teña a costela dura.
3799. **Quien tiene la llave, cuando quiere, cierra y, cuando quiere, abre.** O que garda a chave, garda a nave.
3800. **Quien tiene la panza llena, no cree en la hambre ajena.** Non se doe o farto do famento.
3801. **Quien tiene la sartén por el rabo, ése es su amo.** Quen ten a tixola polo rabo, ese é o amo.
3802. **Quien tiene mala suerte, ni en la vida ni en la muerte.** O que non ten sorte, polo cu lle vén a morte.
3803. **Quien tiene pan, de hambre no morirá.** Quen se mantén de pan, moi mal mantido non vai.
3804. **Quien tiene paz y alegría, duerme bien de noche y gana bien de día.** A tranquilidade trae a felicidade.
3805. **Quien tiene qué le duele, cada día muere.** O que ten quen o chore, tódolos días morre.
3806. **Quien tiene qué perder, con prudencia debe proceder.** Gardar con prudencia o que se logra con dilixencia.
3807. **Quien tiene tienda, que atienda; y si no, que quite la tienda.** Quen ten tenda, atenda; e se non, que a venda.
3808. **Quien tiene trasero, tiene miedo.** O que ten cu, ten medo.

3809. **Quien tiene un hijo solo, hácelo tonto.** Un fillo soio críase coma un lobo.
3810. **Quien tiene vergüenza, ni come ni almuerza.** Quen ten vergonza, non come nin almorza.
3811. **Quien todo lo miró, nunca se casó.** Quen todo o mirou, nunca con bois arou.
3812. **Quien todo lo quiere, todo lo pierde.** Quen todo o quere, todo o perde.
3813. **Quien toma a Dios por padrino, tranquilo va su camino.** Deus nos dea saúde e ímola andando (... e vamos vivindo).
3814. **Quien toma, dar debe.** Mans que tomades, ¿por que non dades?
3815. **Quien toma la zorra y la desuella, ha de saber más que ella.** Quen mata a arbela, máis sabe que ela.
3816. **Quien trae llena la espuerta, halle abierta mi puerta; quien en ella no trae nada, hállela cerrada.** Se queres vir comigo, trae contigo.
3817. **Quien trata con señores, si no saca llagas, saca dolores.** Quen trata con raposo, gracias se lambe algún óso.
3818. **Quien trata la mercancía y no la entiende, sus dineros se le tornan duendes.** O que trafega no que n'entende, lévalle os cartos Perete ['pequeno trasno familiar'].
3819. **Quien tuerto nace, tuerto se yace.** O que torto nace, tarde ou nunca se endereita.
3820. **Quien tuvo, retuvo.** Quen garda, ten (atopa). / Quen gardou, non errou.
3821. **Quien una vez hurta, fiel nunca.** Quen rouba na fame, tamén rouba na fartura.
3822. **Quien usa no abusa.** Quen usa non abusa.
3823. **Quien va a la feria lo cuenta a su manera.** Cada un fala da feira segundo como lle foi nela. / Quen anda de feira en feira, fala das boas, cala as avesas.
3824. **Quien va a la romería, pésale al otro día.** O que vai á romería, pésalle ó outro día.
3825. **Quien va mucho a los mercados, dellos halla buenos, dellos malos.** Nas feiras soen xuntarse augas de moitos regueiros. / Pra todos ten a feira, pra uns de sorte, pra outros de perda.
3826. **Quien vende, remata; quien compra, de ser rico trata.** Mercar é poder, vender é necesidá.
3827. **Quien vendió, el bien dio; quien compró, con su pro.** Vender é honra; mercar é gloria.
3828. **Quien viejo engorda, dos mocedades goza.** Vello gordo, dúas veces mozo.
3829. **Quien vive a crédito, muere a tormento.** Non dorme tranquilo o que debe, que non hai prazo que non chegue.
3830. **Quien yerra y se enmienda, a Dios se encomienda.** Quen erra e se enmenda, a Deus se encomenda.
3831. **Quiere mal quien quiere sol en su era y lluvia en su nabal.** Quere o sol na eira e a chuvia na nabeira.
3832. **¿Quieres bien vivir? Toma el tiempo como ha de venir.** Colle o tempo a conforme vén, se outra cousa non podes facer.
3833. **¿Quieres hacer de tu pleito cojo un pleito sano? Contenta al escribano.** O que ten o escribán do seu xeito, o torto vírao dereito.
3834. **¿Quieres hacer del maravedí cornado? Ándate de mercado en mercado** [o cornado vale menos có maravedí]. Labrego de moitas feiras, non lle andan ben as súas leiras.
3835. **¿Quieres ver a tu marido morto? Dale berzas en agosto.** Se quére-lo

- teu marido morto, dálle verzas en agosto.
3836. **¿Quieres ver iguales a príncipes y pordioseros? Considéralos en cueros.** Todos nacen despidos, logo vanse vestindo, us de bourelo, outros de terzopelo.
3837. **Quietecito el niño inquieto, sin duda está enfermo.** Neno que non xoga, algo lle falta ou lle sobra.
3838. **Ratón que no sabe más que un horado, presto es cazado. / Ratón que sólo conoce un agujero, pronto cae del rato en el garguero.** Malia o rato que non sabe máis ca un burato.
3839. **Recordar es revivir.** Lembrar é revivir.
3840. **Rectificar es de sabios.** De homes sabedores é trocar de pareceres.
3841. **Refranes, más que panes; y letanías, más que días.** Refráns hai máis que pans e ledañías hai máis que días.
3842. **Refranes viejos son evangelios pequeños.** Os refráns vellos son evanxelos pequenos.
3843. **Regalo de pobrezuelo no es regalo sino anzuelo.** Biscoito de monxa e regalo de aldea, doullos a quen os queira.
3844. **Regostose la vieja a los bledos, ni dejó verdes ni secos.** Vezou a vella os beldros e lámbese os dedos.
3845. **Reino dividido, reino perdido.** Bens divididos, bens perdidos.
3846. **Remienda tu sayo y pasarás el año.** Remenda o teu pano (saio) e pasará-lo teu ano.
3847. **Reniego del amigo que cubre con las alas y muerde con el pico.** Renega do amigo que te cobre coas ás e te morde co bico (... amigo que non te avisa do perigo).
3848. **Repara en casa ajena y hallarás chica tu pena.** Quen o seu mal teña por moito, cóntello a outro.
3849. **Resolución bien tomada, la que se consulta con la almohada.** O traveseiro é un gran conselleiro, que dá o consello sen cobrar diñeiro.
3850. **Responder al airado luego, es echar leña en el fuego.** O sangue ferve sen fogo.
3851. **Revueltos andan bienes y males; no siempre tienen rosas los rosales.** Onde hai bo, (tamén) hai malo.
3852. **Rey es el amor y el dinero, emperador.** O amor fai moito e o diñeiro faino todo.
3853. **Riamos un poco, riamos, que no ha de faltar una hora en que nos muramos.** Xa que podemos, riamos, que non nos ha faltar unha hora en que morramos.
3854. **Ricos y pobres, flacos y gordos, todos muerden el polvo.** Tanto o rico como o probe, dándolle a da morte, morre.
3855. **Ricos y pobres, todos son hombres.** Máis ou menos, toda a la ten pelo.
3856. **Riñen los pastores y se descubren los quesos.** Comeron os capós e descubríronse os ladrós.
3857. **Río, rey y religión, tres malos vecinos son.** O rei e o río non os teñas por veciños porque, se se asañan, todo cho deixan varrido.
3858. **Riqueza descompasada, unos mucho y otros nada.** A uns, moito; e a outros, nada.
3859. **Risa liviana, cabeza vana.** Moza rideira, trouleira ou festeira, que sea pra quen a queira. / Moza rinchadeira, tarambaina ou paroleira.
3860. **Rogar al villano, ruego vano: mientras tú más humilde, él más tirano.** O ruín, canto máis lle rogan, máis se enfoncha.
3861. **Rojo bermejo, mal pelo.** Home de barba rubia (ruíba), unha diche, outra

- cuida. / Home roxo e can rabelo, pra fo...
3862. **Rosa que muchos huelen, su fragancia pierde.** Onde moitos cospen, lama fan.
3863. **Rosquilla de monja, fanega de trigo.** Biscoito de monxa, libra de chicolate.
3864. **Rubias al naciente, lluvia al día siguiente.** Rubias ó naciente, auga de repente.
3865. **Rubio rubiel, nunca fiel (guárdate de él).** Rubios e coxos fagamos poucos.
3866. **Ruego de rey, mandato es.** O rei, cando roga, manda.
3867. **Ruin es el rico avariento, mas peor es el pobre soberbio.** Ruín é o pobre avarento mais peor é o pobre soberbio.
3868. **Ruin señor cría ruin servidor.** Ruín señor cría ruín servidor.
3869. **Saber elegir buena mujer es mucho saber; pero sin mucho examen, no puede ser.** Saber escoller boa muller é moito saber.
3870. **Saber es poder.** Saber é poder (vencer).
3871. **Saber olvidar es saber vivir.** Todo o que pensa a onde vai, ten que esquecer de onde vén.
3872. **Sacar el ascua con mano ajena no es acción buena.** Tira-la pedra con man allea é cousa fea.
3873. **Salí a la calle y afrentéme, volví a mi casa y remediéme.** Fun fóra e avergonceime e volví á casa e remedieime.
3874. **Salida de marzo y entrada de abril, si el cuco no viene la fin quiere venir.** Entre marzo e abril, se non vén o cuco, quere vi-la fin.
3875. **Salud, dineros y luenga vida, y el paraíso a la partida.** / **Salud y pesetas, salud completa.** Haxa saúde e diñeiro, que non faltará humor e compañeiro. / Saúde e pesetas, saúde completa (... pesetas, o demais son puñetas).
3876. **Salud haya y dinero, que no faltarán morteros.** Haxa diñeiro no bulsón, que non faltará quen lle faga o son.
3877. **Salud quebrantada, entonces más estimada.** A saúde non é coñecida ata que é perdida.
3878. **San Andrés, agua o nieve has de tener.** Por Tódolos Santos, neve nos altos; polo san Andrés, neve nos pés.
3879. **San Cercano no hace milagros; san Lejares, por docenas y centenares.** Santo, o de máis lonxe.
3880. **San Ildefonso y la Paz, la Candelaria y san Blas: despediros, mocitas, que ya no hay más fiestas hasta el Carnaval.** Vamos mozas a san Brais que festas non quedan máis.
3881. **San Matías [24 feb.], entra el sol por las umbrías; pero no por las más frías.** En febreiro entra o sol en calquer regueiro.
3882. **San Matías y el Carnaval andan a porfía.** San Matías anda co Entroido ás porfías.
3883. **San Pedro de Catedra, toda cosa mala alza cabeza.** Por san Pedro da Cuadrela sai a cobra da súa pedra [de debaixo da pedra] (... sal a cobra da súa pedra).
3884. **Sanan cuchilladas y no malas palabras.** Vale máis esvarar co pé que esvarar coa lingua.
3885. **Sangre por la boca, ni de las encías es bueno.** Sangue pola boca, nin das enxivas.
3886. **Santa María la lejana es más milagrosa que la cercana.** O sol da porta non quenta.

3887. **Santo viejo no hace milagros.** Santo vello non fai milagres.
3888. **Sardina que lleva el gato, galduda va.** Sardiña que leva o gato, lambida do gato vai (ben lambidiña vai) (aquela gandida vai).
3889. **Sardina que lleva el gato, tarde o nunca vuelve al plato.** Sardiña que leva o gato, tarde ou nunca volve ó prato.
3890. **Sarna con gusto no pica, pero mortifica.** Sarna con gusto non pica, pero mortifica.
3891. **Se arremangó mi nuera y volcó en el fuego la caldera.** Arremangouse a preguiza e botou lume á cociña.
3892. **Se caza más hablando que disparando.** Fala da caza e tena na casa.
3893. **Se coge antes a un mentiroso que a un cojo.** Primeiro cae o mintireiro có coxiliqueiro.
3894. **Se sabe donde se nace pero no donde se muere.** Sabemos da morte mais non sabemos de que sorte. / Sábese onde se naceu e non onde se ha morrer.
3895. **Sea el santo que fuere, ora pro nobis.** Sexa o santo que for, ora pro nobis.
3896. **Sea marido, aunque sea de palo. / Sea marido y sea grano de mijo. / Sea maridillo, siquiera de lodillo.** Deus me dea un homiño, aínda que sexa coma un grao de millo. / ¡San Antonio bendito me valla para darme un home anque sexa de palla. / San Antonio bendito, dádeme un home, anque me mate, anque me esfole.
3897. **Sean judíos y sean de los míos.** Sexan xudeus e sexan dos meus.
3898. **Seca la garganta, ni gruñe ni canta.** Cando está seca a garganta, non chía nin canta.
3899. **Secreto de muchos, secreto de ninguno.** Segredo entre moitos, malo é de gardar.
3900. **Secreto que de dos es, ya secreto no es.** Segredo que de dous é, xa segredo non é.
3901. **Según come el mulo, caga el culo.** Como come a besta, dínolo a bosta.
3902. **Según es el asno, así es la albarda.** Para tal besta, abóndalle tal albarda. / Segundo é o burro, así lle tallan a albarda.
3903. **Según es el viento, tal es el tiento.** Segundo o vento, os panos.
3904. **Sembrar poco y mucho coger no puede ser.** Quen non sementa, non sega (non colleita). / Quen pouco sementa, pouco colleita.
3905. **Señal mortal, no querer sanar.** Cousa do mal é non querer sanar.
3906. **Señores, cerdos y caballos, por la raza has de buscarlos.** O señor e o porco quer vir da casta.
3907. **Septiembre, o lleva las puentes o seca las fuentes.** Setembro, ou leva as pontes ou seca as fontes.
3908. **Ser buen mercader más está en saber comprar que en saber vender.** O que merca careiro, vende sen proveito.
3909. **Ser bueno entre malos es gran trabajo.** Ser bo entre maos é moito traballo.
3910. **Servir a Dios es reinar.** O que con Deus anda, con Deus medra.
3911. **Si cazares, no te alabes; si no cazares, no te enfades.** Se cazares, non te gabes; e se non cazares, non te asañes.
3912. **Si con mi novilla non labraras, mi cosicosilla non fallaras.** Se non araras cos meus bois, non saberías dos meus doos.
3913. **Si conmigo quieres comer, trae buen porqué y contigo comeré.**

- Convidoume Xan Mateu (Romeu), o viño pagueino eu.
3914. **Si de mozo ganas y no das, de viejo hallarás.** Garda de mozo e atoparás de vello.
3915. **Si duerme el viejo, si no, descansa el güeso.** Anque non durma o ollo, descansa o óso. / Se non dorme meu ollo, folga meu óso.
3916. **Si el corazón fuera de acero, no venciera el dinero.** Se o corazón fose de aceiro, non o vencía o diñeiro.
3917. **Si el mal no fuese sentido, el bien no sería conocido.** O que non sabe de ben, non sabe de mal, e o que non sabe de mal, non sabe de ben.
3918. **Si el necio no fuese al mercado, no se vendería lo malo.** Porque van á feira os parvos, véndese o torto e o malo.
3919. **Si en febrero tienes calor, por pascua buscarás el sol.** O antroido ó tizón, a pascua ó sol.
3920. **Si encuentras vecina boba, no compres escoba.** Mentres miña veciña é tola ¿para que hei comprar ola?
3921. **Si entre lobos has de morar, aprende a aullar. / Si entre lobos vives, aúlla; y si entre burros, rebuzna.** Na terra dos lobos, ouvear (oulear) coma todos. / Na terra dos lobos, ouvea coma eles.
3922. **Si está vivo, por abril vendrá el cuclillo.** No abril sae o cuco do cubil.
3923. **Si la envidia fuera tiña, ¿cuántos tiñosos habría! / Si la envidia fuese tiña, ¿qué pez le bastaría?** Se a envexa fora tiña, moitos tiñosos habería (había).
3924. **Si la mar se casara, no sería tan brava.** Mar do Rostro, se casaras, amansaras.
3925. **Si la piedra da en el cántaro, mal va para el cántaro.** Se a ola dá escontra a pedra, o peor será para ela.
3926. **Si llueve en Santa Bibiana, cuarenta días más y una semana.** Chovendo o día de Santa Bibiana, chove un mes ou sete semanas.
3927. **Si lo malo no fuera reprobado, lo bueno no sería loado.** Se o malo non fora maldizoado, o bo non sería loado.
3928. **Si lo pasado es pasado y mañana no ha llegado y es un punto lo presente; quien dice que vive, miente.** O tempo é longo, a vida é curta.
3929. **Si lo que hoy se hace mañana se deshace, ningún beneficio nace.** O can de Xan Torrado, canto fai coa man desfaino co rabo.
3930. **Si nada tienes, nada eres.** Neste mundo ó que non ten, chámanlle ninguén.
3931. **Si no comes porque ya has comido, nada has perdido.** Non comer por ter comido, non é enfermédá de perigo.
3932. **Si no es en esta barqueta, será en la que se fleta.** O que non cai á maza, cai á espadela. / Se non vai nesta buceta, vai noutra que calafeta.
3933. **Si no hago lo que veo, toda me meo.** Quen tal ve, tal quere.
3934. **Si no hubiera escuchadores, no habría murmuradores.** Non habería murmuradores, se non houbera escoitadores.
3935. **Si no lloviere en febrero, ni buen prado ni buen centeno.** Cando non chove en febreiro, non hai bos prados nin bo centeo.
3936. **Si no puedes lo que quieres, quiere lo que puedes.** Se non podes o que queres, fai o que puideres; se

- puideres, fai o que quixeres, e se non, fai o que puideres.
3937. **Si no quieres que digan mal de ti, no digas mal de otro.** Quen queira a súa honra queda, non se meta na allea.
3938. **Si por mi palabra me pierdo, en mi palabra me cago.** Se pola miña palabra perdo, na miña palabra me cago e me mexo.
3939. **Si quieres bien casar, casa con tu igual.** Para ben casar, casa co teu igual.
3940. **Si quieres estar bien servido, sírvete a ti mismo.** Vale máis facer que mandar.
3941. **Si quieres hacer buen testamento, hazlo con tiempo.** O bo testar quer o moito pensar.
3942. **Si quieres hacer buey cotral, dale de comer y déjale holgar.** Se queres xato matoco, déixao folgar e que coma moito.
3943. **Si quieres llegar a viejo, poca cama, poco plato y mucha suela al zapato.** Pouco prato e moito zapato.
3944. **Si quieres que cante el ciego, dale la paga primero.** Crego, ¿por que non cantas? Crego, porque che non pagan.
3945. **Si quieres que tu marido dure poco, dale sardinas en mayo y berzas en agosto.** Se quere-lo teu marido morto, dálle verzas en agosto.
3946. **Si quieres que tu mujer te quiera, ten dinero en la cartera.** Se queres que a muller te queira, ten diñeiro na carteira.
3947. **Si quieres saber lo que es un galleguiño, dale un mandíño.** Se queres coñece-lo galeguiño, dálle un mandíño.
3948. **Si quieres saber quién eres, pregúntalo a tu vecino.** Se queres saber quen es, pregúntalle ó teu veciño.
3949. **Si quieres tener buenos hijos, castígalos desde chicos.** Para o fillo máis querido, o mellor regalo é o castigo.
3950. **Si quieres tener un hijo pillo, métele a monaguillo; y si lo quieres más, métele a sacristán.** O pai que queira ter un fillo pillo que o meta tambor ou monaguillo.
3951. **Si quieres ver a tu mujer morta, dale a comer saboga.** Se queres ver a túa muller morta, dálle a comer samborca.
3952. **Si quieres ver tu cuerpo, mata un puerco.** Abre un porco e vera-lo teu corpo.
3953. **Si quieres verte obedecer, manda poco y bien.** Cando téña-lo mando e o pau, non fága-lo que se che veña á mau.
3954. **Si quieres vivir en paz, deja a tu mujer mandar.** Cando discutas coa muller, pensa que has de perder.
3955. **Si quieres vivir sano, hazte viejo temprano.** Tarde chega a vello o que de mozo vive como vello.
3956. **Si te da el pobre, es porque más tome.** Cunca de leite por cunca de aceite (O aldeán galego, cunca de leite...). / O aldeán darache a proba do seu viño e beberache o teu pipotiño.
3957. **Si te pica el alacrán, llama al cura y al sacristán. / Si te pica el alacrán, no vivirás más de un día ni comerás más de un pan.** Se te pica un alacrán, tres días comerás pan (busca viño e busca pan). / Se te morde unha dornicela, busca viño e busca terra, que mañá irás para ela.
3958. **Si truena en enero, sube los trillos al gallinero.** Se trona en xaneiro, rube as cubas ó fumeiro.

3959. **Si truenan en marzo, arreglemos la cuba y el mazo; si truenan en abril, la media fanega para medir.** Se no marzo oes tronar, prepara as cubas e o lagar.
3960. **Si tuvieses más dinero que te sobre, y no tienes caridad, bien te puedes llamar pobre.** Anque che o diñeiro sobre, se non tes caridade, chámate pobre.
3961. **Si vos y no otro, verdugo de soto** [nunca faltará un]. Que non morran as vacas, que os homes hainos a manadas. / Ramiño de soto, se non vós, será outro.
3962. **Siembra buenas obras, cogerás fruto de ellas.** Deste mundo levarás boas obras se as fas.
3963. **Siembra temprana es la que bien grana.** Sementa cedo e poda tardeiro (... tardío; collerás pan e viño).
3964. **Siempre da Dios más de lo que hay.** Cando Deus dá, non é migalleiro.
3965. **Siempre quiebra la sogla por lo más delgado.** A corda sempre creba polo máis delgado.
3966. **Siempre van las monedas a donde hay más compañeras.** Diñeiro busca diñeiro. / Diñeiro gaña diñeiro.
3967. **Siéntate en tu lugar y no te harán levantar.** Senta no teu lugar; ninguén te mandará levantar. / Séntate no teu lugar e non te farán erguer nin levantar.
3968. **Siete mujeres en cada rincón hai para cada varón.** Muller morta, sete á porta.
3969. **Siete vidas tiene el gato, y la mujer, tres o cuatro.** Ter sete folgos coma os gatos é un regalo.
3970. **Sigue la razón, agrade o no.** Coa razón vaise a toda parte.
3971. **Sin conocer, amor no puede haber.** Ata (astra) pra querer, hai que saber.
3972. **Sin dinero, el hombre es cero.** Neste mundo ó que non ten chámalle ninguén.
3973. **Sin espuela y freno, ¿qué caballo hay bueno?** Á besta mala, espora e vara.
3974. **Sin harina no se camina.** Besta sen cebada nunca fixo boa cabalgada.
3975. **Sin olor, color, ni sabor, es el agua mejor.** A auga non ha ter olor nin cor nin sabor, para que, ó bebela, saiba mellor.
3976. **Sin pan, todos los manjares saben mal.** Co pan, o bon faise millor e o malo peor.
3977. **Sin una mujer al lado, el hombre es un desdichado.** Quen ten muller, ten o que ha mester.
3978. **Sirve a señor, y sabrás qué es dolor.** O que serve a señores, non lle faltarán dolores.
3979. **Sobre dinero no hay amistad.** O mellor amigo, o diñeiríño.
3980. **Sobre gustos no hay disputa.** Entre gustos non hai disputas.
3981. **Sol con barbas, aguas (levante o agua).** Sol con barbas, vento ou auga.
3982. **Sol de enero, amor de yerno.** Sol de xaneiro, amor de xenro.
3983. **Sol de invierno, sale tarde y pónese presto.** O sol do inverno sempre anda por detrás do outeiro.
3984. **Sol de marzo hiere como mazo.** Sol de marzo queima as donas no pazo.
3985. **Sol de marzo, sol de mazo.** Sol de marzo, sol de mazo.
3986. **Sol madrugero no dura día entero. / Sol que mucho madruga, poco dura.** A quen cedo se ergue, cedo lle estrelece. / Sol madrugueiro, chuvia no eido (no quinteiro) (non dura o día enteiro).

3987. **Sol puesto, obrero suelto.** Sol nacido, meu amo servido; sol posto, meu amo composto.
3988. **Sólo creo lo que veo, y no todo, Mateo.** Inda daquelo que vexas, nin a metade creas.
3989. **Sólo Dios acierta a reglar con regla tuerta.** Deus vai dereito polo camiño torto.
3990. **Soltero, león; desposado, pavón; casado, asno cargado.** Os solteiros valen ouro, os casados valen prata, os viúvos calderilla, os vellos folla de lata.
3991. **Sombra es la vida, que no bien asoma cuando es ida.** Sombra e cinza somos.
3992. **Somos griegos y no nos entendemos.** Somos galegos e non nos entendemos.
3993. **Somos hijos de nuestras obras.** Cada un é fillo dos seus feitos.
3994. **Son más los días que las alegrías.** As alegrías non son para tódolos días.
3995. **Sopa en vino no emborracha, pero alegre a la muchacha (pero agacha).** Sopa en viño non emborracha, pero agachar, agacha.
3996. **Sopa y amores, los primeros los mejores.** As sopas e os amores, os primeiros son os mellores.
3997. **Soplar y sorber no puede (junto) ser.** Soprar e sorber non pode ser. / Comer papas e sorber...
3998. **Soy como Dios me ha hecho: más busco mi provecho que el tuyo.** Cada un é para si e non para os máis.
3999. **Suda el labrador para el acaparador.** Boi galego, que decrúa o monte para o proveito alleo.
4000. **Suda el labrador para el que no es sudador.** Súa o labrego, mentres outros non queren vir ó rego.
4001. **Suegra, ni aun de azúcar es buena. / Suegra, ninguna es buena, y una que lo era, quebróse una pierna.** Sogra, nin de azucre é boa (nin de barro á porta) (nin mala nin boa) (ningunha é boa).
4002. **Suegra y nuera comen mal a una mesa.** Sogra e nora comen mal a unha mesma hora.
4003. **Suegra y nuera, ni en una era; madre e hija, en una botija.** Nai e filla caben nunha camisa, sogra e nora non caben na tea toda.
4004. **Suegra y nuera, y perro y gato, no comen bien en un plato.** Sogra e nora, e can e gato, non comen ben nun mesmo prato.
4005. **Sueño de abril, déjale a tu hijo dormir; el de mayo a tu criado.** En abril déixame durmir, que en maio de meu me caio. / En abril, déixame durmir, en maio, de meu me caio, en Santiago, xa o home bota un trago.
4006. **Sufra quien penas tiene, que un tiempo tras otro viene.** Consolarse o que mal ten, que un día tras doutro vén.
4007. **Súfrase quien penas tiene, que tiempo tras tiempo viene.** Tempos van e tempos veñen; sufran os que males teñen (...), súfranse os que penas teñen).
4008. **Suprime el dinero y suprimirás el mundo entero.** O diñeiro é o amo do mundo enteiro.
4009. **Tal coge cada uno cual siembra.** Cal sementes collerás. / Cal traballes comerás.
4010. **Tal hora el corazón brama, aunque la lengua calla.** Tal hora o corazón laia, anque a lingua cala.
4011. **Tal tierra andar, tal pan manjar.** Tal terra andar, tal pan manxar.
4012. **Tales fuimos como vos, tales seréis como nos.** Como te ves me vin, como me ves te verás.

4013. **Tales pastos, tales ganados.** Tales terras, tales nabos: pais cochinos, fillos marranos.
4014. **Tan contenta va una gallina con un pollo como otra con ocho.** Tan contenta vai unha galiña cun polo coma outra con oito.
4015. **Tan pobre muere el Papa como el que no tiene capa.** Tanto morre o Papa coma o que non ten capa.
4016. **Tan presto muere el cordero como el carnero.** Morre o mozo e queda o vello.
4017. **Tan presto muere el rico como el mendigo.** Saiba todo home que morre o rico e o pobre.
4018. **Tantas veces va el cántaro a la fuente que deja el asa o la frente. / Tanto va el cántaro a la fuente que alguna vez rompe.** Tantas veces vai o xerro á fonte que dunha rompe.
4019. **Tanto es el que no ve como el que no sabe.** Tanto é non saber coma non ver.
4020. **Tanto me da así como asá.** Tanto me dá así como asá.
4021. **Tanto peca el que tiene la cabra como el que la mama.** Tanto merece quen atiza o tizón como o que cava o terrón.
4022. **Tanto pica la pega en la raíz del torvisco, hasta que quebranta el pico.** Tanto pica a pega no trobisco que creba o pico.
4023. **Tanto quiso el diablo a sus hijos que les sacó los ojos.** Tanto lles quer o demo ós seus fillos que lles saca os ollos.
4024. **Tanto tienes, tanto vales.** Tanto é o teu valer coma o teu ter.
4025. **Tanto va el cántaro a la fuente que al fin se rompe.** Tanto vai a ola á fonte que ó fin se rompe.
4026. **Tanto vale la cosa en cuanto se vende.** Tanto vale a cousa, canto se dá por ela (... a prenda ,canto dan por ela).
4027. **Tanto vales, cuanto tienes.** Cantos, tanto vales.
4028. **Teja de iglesia siempre gotea.** Pingueira de igrexa ouro gotexa.
4029. **Tejado de un rato, labor para todo el año.** Tellado feito de contado, non tarda en ser retellado.
4030. **Temprana es la castaña que por mayo regaña.** Temporán é a castaña que por setembro regaña.
4031. **Ten dinero, tuyo o ajeno.** Procura ter diñeiro, ben sexa teu ou ben sexa alleo.
4032. **Ten ovejas, aunque no tengas orejas.** Bois, ovellas, galiñas e abellas, comprida facenda. / Ovellas e abellas, nas túas devesas e non nas alleas.
4033. **Tiempo al tiempo.** O tempo trae todo.
4034. **Tiempo aprovechado, cada mes vale por un año; pero si desaprovechado es, cada año vale por un mes.** Fáltalle o tempo a quen non sabe aproveitalo.
4035. **Tiempo pasado, jamás tornado.** Tempo ido, tempo perdido.
4036. **Tiempo tras tiempo viene.** Tempo tras tempo, tempo vén.
4037. **Tiempo y sazón, a nadie dan razón.** Tempo e sazón, a ninguén dan conta nin razón.
4038. **Tiempos hay de acometer y tiempos de retirar.** Tempo hai de mercar e tempo de feirear.
4039. **Tierra buena, tierra mala, cada una con su añada.** En toda terra espiga o pan.
4040. **Tira más coño que sogá.** Tira máis pelo de cona que corda de maroma.
4041. **Tirar la piedra y esconder la mano, hecho de villano.** Tira-la pedra e esconde-la man é cousa de vilán.

4042. **Tocas de beata y uñas de gata.** Cara de beato e unllas de gato.
4043. **Toda criatura nace con su ventura.** Cada un nace para o que é (ha ser).
4044. **Toda criatura torna a su natura.** As augas van ó mar e tódalas cousas ó seu natural.
4045. **Toda olla tiene su garbanzo negro.** En tódalas niadas hai un pito coxo.
4046. **Todas las aves con sus pares.** Tódalas aves cos seus pares.
4047. **Todo acaba con la muerte, sino el bien hacer.** Coa morte todo se acaba, non sendo a boa fama.
4048. **Todo asunto requiere su punto.** Todo ten o seu aquel.
4049. **Todo dar es por tomar.** Obra saca obra.
4050. **Todo el orgullo y la opulencia posan en siete pies de tierra.** Non andes con soberbia enriba da terra porque has de ir para debaixo dela.
4051. **Todo el saber no cabe en una cabeza, por buena que sea.** No miolo cabe moito, mais non todo.
4052. **Todo lo que llega pasa, que el tiempo todo lo arrasa.** Todo chega e todo pasa, anque un non saia da casa.
4053. **Todo lo que nace, muere, sea lo que fuere.** Todo o que nace, morre, sexa o que fore e sexa quen fore.
4054. **Todo lo que se hace, se sabe.** O que se fai dous metros baixo da terra, sábese douscentos enriba dela.
4055. **Todo se andará, si la burra no se para.** Todo se andará, se o pan non se acaba.
4056. **Todos de Adán somos hijos, aunque nos diferencia el vestido.** Todos son fillos d'Adán e Eva; solo a vida nos difrenza.
4057. **Todos los caminos van a Roma.** Tódolos camiños van a Roma.
4058. **Todos los días son días de aprender, y de enseñar también.** Non diga ninguén "non puiden aprender"; tanto fai o home, canto quer facer.
4059. **Todos somos caballeros, pero la capa no parece.** Boas son as miñas veciñas, mais fáltanme catro galiñas.
4060. **Todos tiran de la cola del asno, pero más su dueño cuando está atollado.** Ninguén corre tras da besta como o dono.
4061. **Toma mi consejo y haz lo que quisieres.** Colle o meu consello e fai o que quixeres.
4062. **Trabajar es de gente de mal vivir, porque el día se ha hecho para descansar y la noche para dormir.** O traballar é de xente de mal vivir, pois o día fíxose para descansar e a noite para durmir.
4063. **Trabajo hecho en domingo, el diablo se lo lleva.** Se folgas nos días soltos, ¿que deixas para os días santos?
4064. **Trabajo sin provecho, hacer lo que está hecho.** Traballo sen proveito é face-lo que xa está feito.
4065. **Tras cornudo, apaleado, y mándanle bailar.** Despois de burro, apaleado.
4066. **Tras el placer largo viene lo amargo.** Tras dos peidos vén a merda.
4067. **Tras mucho gozar, eterno penar.** Día virá que o que hoxe canta, chorará.
4068. **Tras un día de fiesta, otro de pereza.** Canto máis se folga, máis preguiza.
4069. **Tras un día viene otro.** Día tras día, semana ó cabo.
4070. **Trasquilado, mas no tan ahincado.** Non sexamos tan calvos que se nos vexan os sesos.
4071. **Trato doble, trato innoble.** En home de dous falares e besta de dous rinchares, non te fiares.

4072. **Tres años, un cesto; tres cestos, un can; tres canes, un caballo; tres caballos, un hombre; tres hombres, un elefante.** Unha sebe, tres anos; tres sebes, un can; tres cans, un cabalo; tres cabalos, un home.
4073. **Tres cosas demando, si Dios me las diese: la tela, el telar y la que lo teje.** Tres cousas pedía, se Deus mas dese: a tea, o tear e a que tece.
4074. **Tres cosas hacen a los hombres: letras, años, y viajes.** Para coñece-lo mundo, cómpre andalo.
4075. **Tres cosas hay en la vida que no puede haber mejor: salud, dinero y amor.** Deus nos dea salú, forza no cu, leite nas tetas e moitas pesetas.
4076. **Tripas llevan piernas (... , que no piernas tripas).** A barriga manda a perna. / Ó que mal pensa cánsalle a besta.
4077. **Tronando en abril, de diez granos nacen mil.** Tronando en abril, de dez grans nacen mil. / Vale máis un torbón de abril cós bois e o carro a aquel que vai nil.
4078. **Tropezando se aprende a andar, y perdiendo, a ganar.** Co moito tropezar apréndese a andar.
4079. **Tropezar y no caer, añadir el paso es.** O que tropeza e non cai, máis adiante un paso vai.
4080. **Trucha cara no es sabrosa ni sana.** Troita cara non é sa.
4081. **Truenos en marzo, aprieta las cubas con un mazo.** Cando trona en marzo, aparella as cubas e o mazo.
4082. **Tu camisón no sepa tu intención.** Que non saiba a man dereita o que fai a esquerda.
4083. **Tú deja al maestro, aunque sea un burro.** Deixade o mestre anque seña un burro.
4084. **Tú, que no puedes, llévame a cuestras.** Ti, que non podes, lévame ás costas.
4085. **Tú que querías y yo que tenía ganas, sucedió lo que el diablo deseaba.** Ti que querías e eu, bueno, bueno, tivo que pasa-lo que quería o demo.
4086. **Tus hijos criados, tus duelos doblados.** Fillos criados, traballos (pesares) dobrados.
4087. **Tuve gaitero, mas no tuve pandero.** Ferreiro de maldición, cando ten ferro non ten carbón.
4088. **Tuyo o ajeno, no te acuestes sin dinero.** Baralla diñeiro, sexa teu ou sexa alleo. / Baralla diñeiro, téñalo ti teu ou alleo.
4089. **Un año bueno da para siete malos.** Unha boa feirada cobre moitas malas.
4090. **Un año bueno y dos malos, para que nos entendamos.** Un ano derrama outro.
4091. **Un bueno entre muchos ruines ásgase a las crines.** Ser bo entre malos é moito traballo.
4092. **Un clavo saca otro clavo.** Un cravo saca outro cravo.
4093. **Un grano no hace granero pero ayuda a su compañero.** Un gran non enche o celeiro pero axuda o compañeiro.
4094. **Un hombre de plomo vale más que una mujer de oro.** Un home é un home, un gato é un bicho e unha muller un capricho.
4095. **Un hombre honrado no tiene más que su palabra.** O mellor sinal de xente honrada éche a palabra dada.
4096. **Un lobo a otro nunca se muerde.** Lobos dunha mesma camada non se traban.
4097. **Un loco hace ciento.** ¿Para onde vai o louco? Para onde vai o outro.

4098. **Un médico cura; dos dudan; tres, muerte segura.** Un médico cura, dous dudan, e tres... morte segura.
4099. **Un nudo en la bolsa y dos gordos en la boca.** A boca pechada e a bolsa escondida ou gardada.
4100. **Un ojo a la sartén y otro a la gata.** Un ollo no prato e outro no gato.
4101. **Un padre para cien hijos y no cien hijos para un padre.** Un pai para cen fillos e non cen fillos para un pai.
4102. **Un real de deuda, otro acarrea.** A deuda e o labor sempre veñen a peor.
4103. **Un saco de dinero, uno de cartas y otro de paciencia, para lograr buena sentencia.** O que preitea, quere paso largo e bolsa aberta.
4104. **Un saco vacío se tiene mal en pie.** Un saco baleiro non se ten dereito.
4105. **Un solo golpe no derriba un roble.** Á primeira aixadada non contes con atopar auga.
4106. **Un sueño llama a otro.** Un soño saca outro soño.
4107. **Un tiempo ido, otro venido.** Tras de tempos, tempo vén. / Atrás de tempos, tempos veñen.
4108. **Un yerro, padre es de ciento.** Dun erro nacen douscentos.
4109. **Una aguja en un pajar es difícil de encontrar.** Agulla en palleiro mala é de atopar.
4110. **Una ave sola ni bien canta ni bien llora.** Unha ave soa nin canta nin chora.
4111. **Una buena capa todo lo tapa.** Debaixo da manta moito se esconde e moito se tapa.
4112. **Una continua gotera horaca una piedra.** Auga mol en pedra dura, pouquichiño a pouco fura.
4113. **Una cosa es predicar y otra dar trigo.** Predicar non che é dar trigo. / Unha cousa é predicar e outra dar centeo.
4114. **Una cosa piensa el jumento y otra el arriero. / Una piensa el bayo y otra el que lo ensilla. / Una es la cuenta del borracho y otra la del tabernero.** Unha pensa o borracho e outra a taberneira.
4115. **Una golondrina no hace verano.** Unha anduriña non fai vrau. / Unha fouce non fai sega. / Unha mosca sola non fai vran.
4116. **Una ley vino de Roma; que quien no trabaje, no coma.** Na terra (casa) do meu home, o que non traballa non come.
4117. **Una madre con hijas tres, se comen al padre por los pies, y por la cabeza después.** Dúas fillas e unha nai son tres demos para un pai.
4118. **Una mano lava la otra; y ambas, la cara.** Unha man lava a outra e as dúas lavan a cara.
4119. **Una mentira bien compuesta, mucho vale y poco cuesta.** Unha mentira ben posta, moito val e pouco costa.
4120. **Una, ninguna.** O pouco ten mal nome.
4121. **Una sola puerta tiene el nacimiento, y la muerte, más de ciento.** A vida soio ten unha porta, a morte cen.
4122. **Una uva no hace bodega pero ayuda a su compañera.** Un gran non fai graneiro (non enche o celeiro) (non fai palleiro) pero axuda o compañeiro.
4123. **Una vez burlan al perro.** A primeira vez capan o can.
4124. **Una vez que me arremangué, toda me ensució.** Arremangouse a preguiza e botou lume á cociña.
4125. **Unas veces ganando y otras perdiendo, vamos viviendo (... riendo y otras llorando, vamos pasando).** Caíndo e levantando, imos andando, non sabemos ata

- cando. / Que rindo, que rabiando, a vida vaise marchando.
4126. **Uno coge la liebre en el prado y otro la coge en el plato. / Uno mata al conejo y otro se lo come al salmorejo.** Uns tenden as redes e outros collen os peixes.
4127. **Uno es el que trabaja y otro el que se lleva la ganancia.** Uns sementan e outros segan.
4128. **Uno levanta la caza y otro la mata.** Levanta-la lebre para que outro con ela medre.
4129. **Uno levanta la caza y otro la mata, pero al que la guisa, lazos de plata. / Unos levantan la caza y otros la matan, y a otros se la llevan a sus casas.** Uns erguen a caza e outros a matan (... e outros mátna e pápana).
4130. **Unos cardan la lana y otros tienen la fama.** Un carda a lana e outro leva a fama.
4131. **Unos comen el agraz y otros tienen la dentera.** Unhos comen as nocés e outros levan as voces.
4132. **Unos nacen con estrella y otros nacen estrellados.** Uns nacen con estrela e outros sen ela.
4133. **Unos por otros, y la casa por barrer.** Uns por outros, a casa sen varrer.
4134. **Urdir y tejer no puede a un tiempo ser.** Urdir e tecer, poucas veces pode ser.
4135. **Uso nuevo entierra viejo.** O uso novo enterra o vello.
4136. **Uva a uva, llenaba la vieja la cuba.** Bago a bago unha vella fixo un mollo de viño. / Baguiño a baguiño, fixo unha vella unha pipa de viño.
4137. **Uvas y queso saben a besos.** Uvas con queixo saben a beixo.
4138. **Uvitas que comió el padre, para los hijos son agraces.** O mal do pai co fillo vai.
4139. **Va el mal a donde hay más, y el bien también.** ¿A onde vas, mal? A onde máis hai. / Vai o mal a onde lle poñen bo cabezal.
4140. **Va la moza al río, no cuenta lo suyo y cuenta lo de su vecino.** Na taberna, no ferreiro e no regueiro sábese a vida do mundo enteiro.
4141. **Vaca de muchos, bien ordeñada y mal alimentada.** Vaca de moitos, ben muxida e mal mantida.
4142. **Vaca harta con su rabo hace cama.** O boi farto déitase no prado e fai cama do rabo.
4143. **Vale más caer en gracia que ser gracioso.** Vale máis caer en gracia que en desgracia (sere gracioso).
4144. **Vale más el ruego del amigo que el hierro del enemigo.** Mellor é estar sen amigos que arrodado de inimigos.
4145. **Vale más pájaro en mano que ciento volando.** Vale máis paxaro na mau que dous ou tres a voar.
4146. **Vale más tarde que nunca.** Val máis tarde que nunca.
4147. **Van los clérigos a los concejos, traen los cucos en los capelos.** ¿Van os cregos ó concello? Tran o cuco no capelo.
4148. **Vanse los amores y quedan los dolores.** Vanse os amores e quedan as dores.
4149. **Vase el oro al tesoro.** O ouro corre para o tesouro.
4150. **Vase la fiesta y resta la bestia.** Despois da festa, coza na testa.
4151. **Vea el que viere, haga el que hiciere, y ¡ay del que dijere!** Canto saibas non dirás, canto vexas non vulgarás, se queres vivir en pas.
4152. **Vejez enamorada, chochez declarada.** Vello que se namora, chama pola derradeira hora.

4153. **Venga el bien y venga por do quisiere.** Veña o ben e veña por onde quixer.
4154. **Vete allá, ganancia necia, no me des pérdida.** Tente alá, gaanza, se m'has de dar perda.
4155. **Vida larga, vida desengañada.** Vida larga, vida amarga.
4156. **Vieja escarmentada, arregazada pasa el agua** [coas saias recollidas]. A vella de escarmentada pasa o rego arremangada.
4157. **Viejo amador, invierno con flor.** Vello con amores, inverno con flores.
4158. **Viejo de hambre y mozo de landre mueren.** Quen se laia e non come nin sonea, logo dá os fíos á tea.
4159. **Viejo es Pedro para cabrero.** De vello, vacas gardar, pouco durar.
4160. **Viejo que boda hace, requiescat in pace.** Vello que fai voda, cava, sen querer, a súa cova. / Vello que se namora, chama pola derradeira hora.
4161. **Viejo viejiño vuelve a ser niño.** Os vellos son dúas veces nenos.
4162. **Viejos y al par dichosos, pocos.** Vellos e ditosos, poucos.
4163. **Viene ventura a quien la procura.** A dilixencia é nai da boa ventura.
4164. **Viento en popa es medio puerto.** Vento en popa é medio porto.
4165. **Viento, mujer y fortuna, mudables como la luna.** Tempo, vento, muller e fortuna, axiña se mudan.
4166. **Vino puro y ajo crudo hacen andar al mozo agudo.** Allo cru e viño novo sempre atopan acomodo.
4167. **Vino, de año y día; pan, de ante día; carnero, del mismo día.** Viño acedo, touciño vello e pan centeo sosteñen a casa en peso.
4168. **Vinos y amores, los viejos son los mejores.** Viño e amores, dádeme os vellos, que son os mellores.
4169. **Viña apreciada, en la solana.** Quen en ruín lugar pon a viña, tira el só nun día a vendima.
4170. **Virtud procede, cuando fuerza cede.** A virtude non pode ser risqueira.
4171. **Vísteme despacio que estoy de prisa.** A gata coa présa pare os fillos cegos.
4172. **Vive en ciudad, por mal que te haga; come carnero, por caro que valga; bebe del Duero, por turbio que vaya.** Por mal que che vaia, vive na ciudá.
4173. **Vivo la mitad del año con arte y engaño, y la otra parte, con engaño y arte.** Con arte e con engano vívese a metade do ano; e con engano e arte, vívese a outra parte.
4174. **Voces de asno no llegan al cielo.** Orneos de burro non chegan ó ceo.
4175. **Voz del pueblo, voz del cielo.** Voz do pobo, voz de Deus.
4176. **Vuela el tiempo como el viento.** Vaise o tempo como o vento.
4177. **Yendo y viniendo se va viviendo.** Imos vivindo: aquí entrozando e alí caíndo.
4178. **Yendo y viniendo, lo que había de ser va siendo (se va viviendo).** Caíndo e levantando, imos andando, non sabemos ata cando.
4179. **Yernos y nueras, a cien leguas; hermanos y hermanas, a cien varas.** Saco de xenro nunca é cheo.
4180. **Yo dueño y tú doncella, ¿quién barrerá la casa? Vós dona e eu dona, ¿quen botará a porca fóra?**
4181. **Zamora no se conquistó en una hora.** A anada non se pilla ás carreiras (á carreira). / Roma e Pavía non se fixeron nun día.
4182. **Zapatero, a tus zapatos.** A gaita quere o gaiteiro. / Mariñeiro, ós teus peixes.

4183. **Zapato burgalés, mula de alquiler y amigo coruñés, doy al diablo los tres.** Zapato burgués, besta de andadura e amigo coruñés, pouco duran todos tres.
4184. **Zorra vieja no cae en lazo.** Rata vella non cae na rateira.
4185. **Zumo de limón, zumo de bendición.** O vinagre e o limón, medio cirurxanos son.
4186. **Zurciendo y remendando, vamos tirando.** Imos vivindo: aquí entrozando e alí caíndo.
4187. **Zurrón de mendigo, nunca henchido.** A alforxa do pobre con todo pode.

María do Rosario Soto Arias

*Achegas a un diccionario de refráns galego-castelán, castelán-galego*



## **Notas para a presentación de colaboracións a** *Cadernos de Fraseoloxía Galega*

1. O obxectivo dos *Cadernos de Fraseoloxía Galega* é difundir materiais fraseolóxicos galegos inéditos e reflexións teóricas verbo do feito fraseolóxico. Neles ten cabida calquera asunto fraseolóxico, tanto se ten como obxecto o ámbito fraseolóxico galego coma se compara outras fraseoloxías coa galega ou se, aínda tocando outros temas fraseolóxicos, simplemente está redactado en galego.
2. Os traballos serán inéditos.
3. A lingua de publicación é a galega, seguindo as normas da Real Academia Galega.
4. Os editores poderán efectuar correccións ortográficas, de puntuación ou de estilo sempre que non afecten o contido. Nese caso solicitarase a autorización do autor ou autora.
5. O autor entregará dúas copias en papel e unha copia electrónica, compatible cos procesadores de texto máis usuais para PC. Os gráficos, de os haber, estarán inseridos no lugar correspondente do texto.
6. Nos artigos e notas aparecerá en primeiro lugar o título, seguido do nome do autor ou autora, e do centro ou institución no que desenvolve o seu traballo. As recensións encabezaranse coa ficha bibliográfica completa do traballo comentado. O nome do autor ou autora do traballo poñerase ó final do traballo.
7. Recoméndase que o texto teña, como máximo, tres niveis de encabezamentos, numerados correlativamente 1., 2...; 1.1., 1.2...; 1.1.1., 1.1.2., segundo o seu nivel na xerarquía.
8. As notas a rodapé deben reducirse a explicacións complementarias imprescindibles e, ende podendo, evitanse. As citas inclúense no texto indicando entre parénteses o apelido ou apelidos do autor ou autora, o ano de

María do Rosario Soto Arias  
publicación da obra (CORPAS 1996); se a referencia non for ó conxunto dun libro senón a unha páxina concreta, indícase tamén esa páxina (CONDE 1998: 20). De seren necesarias, as notas a rodapé deben aparecer indicadas cun número superescrito.

9. Ó final dos artigos e das notas deben aparecer recollidas tódalas referencias bibliográficas, co seguinte formato:

### Referencias bibliográficas

BRAZÃO, José Ruivinho (1994): *Os provérbios nos cancioneiros medievais galego-portugueses: Estudo paremiolóxico e recolla de textos*. Dissertação de Mestrado em Literatura Portuguesa, Universidade de Lisboa, Departamento de Literaturas Românicas.

PENA ROMAY, Xosé Antonio (2001): *Diccionario Cumio de expresións e frases feitas: castelán-galego*. Edicións do Cumio, Vigo.

CONDE TARRÍO, Germán (1998): "La verdad en el refranero: los refranes meteorológicos gallegos" en *Paremia* 7, 61-68.

LÓPEZ TABOADA, Carme e SOTO ARIAS, M<sup>a</sup> do Rosario (1995): *Así falan os galegos: Fraseoloxía da lingua galega*. Galinova, A Coruña.

SANJURJO, Luís (2000): "Le vent et la mer à travers la parémiologie et les expressions idiomatiques françaises, espagnoles, galiciennes et bretonnes" en LAGO GARABATOS, Xesús e SANCHEZ, Jean-Pierre (eds.): *Galice - Bretagne - Amérique latine: Mélanges offerts à Bernard Le Gondec*, Université Rennes 2, Laboratoire Interdisciplinaire de Recherche sur les Amériques / Centre d'Études Galiciennes, Rennes, 2000,151-160 (= Cahiers du Lira. Série Études et Documents; 5).

10. Os orixinais para publicación enviaranse a calquera destes dous enderezos:

1. Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades

Estrada Santiago - Noia, Km. 3 - A Barcia

15896 - Santiago de Compostela

Galicia (España) Tf. (34) 981.542.684

2. [paremias@cirp.es](mailto:paremias@cirp.es)

11. Os traballos recibidos que se axusten a estas normas serán revisados por especialistas do Consello Científico e do Consello de Redacción.

**CENTRO RAMÓN PIÑEIRO**  
**PARA A INVESTIGACIÓN EN HUMANIDADES**

**1. Bases de datos en liña** (accesibles en <http://www.cirp.es>)

BILEGA: Bibliografía informatizada da lingua galega  
MedDB: Base de datos da Lírica profana galego-portuguesa

**2. Recursos en liña** (accesibles en <http://www.cirp.es/res/index.html>)

Diccionario de termos literarios  
CORGA: Corpus de Referencia do Galego Actual  
Informes de literatura  
Arrecada (TERMIGAL): Servicio de Terminoloxía Galega do Centro Ramón Piñeiro e da Real Academia Galega

**3. Publicacións**

Tipo	Título	Número de publicación
<b>Lingüística</b>	Euromosaic. Producción e reprodución dos grupos lingüísticos minoritarios da UE (edición en lingua galega). PETER NELDE, MIQUEL STRUBELL e GLYN WILLIAMS	22
	Repertorio bibliográfico da lingüística galega. Francisco García Gondar (Coord.)	11
Fraseoloxía	Actas do I Coloquio Galego de Fraseoloxía	30
	Refraneiro galego da vaca. PEDRO BENAVENTE JAREÑO e XESÚS FERRO RUIBAL	6
	As imaxes da lingua rusa. Ensaíos históricos, etimolóxicos e etnolingüísticos sobre fraseoloxía. VALERII MOKIENKO (trad. de Ekaterina Lossik)	50
	Fraseoloxía eslava. Manual universitario para a especialidade de lingua e literatura rusas. VALERII MOKIENKO (trad. de Ekaterina Guerbek)	51
	Cadernos de fraseoloxía galega 1. Fraseoloxía do mar na mariña luguesa. PACO RIVAS	52
	Cadernos de fraseoloxía galega 2. Refraneiro galego. XESÚS TABOADA CHIVITE	53
	Cadernos de fraseoloxía galega 3. Achegas a un dicionario de refráns galego-castelán, castelán-galego. M <sup>a</sup> DO ROSARIO SOTO ARIAS	82
	Cadernos de fraseoloxía galega 4. Estudos e recadávivas. VARIOS	83
Cadernos de fraseoloxía galega 5. Refraneiro galego e outros materiais de tradición oral. FRANCISCO VÁZQUEZ SACO	84	
Terminoloxía	Formulario notarial (tamén en disquete) (TERMIGAL da Real Academia Galega). VICTORINO GUTIÉRREZ ALLER	39
	Regulamentos municipais I (tamén en disquete) (TERMIGAL do Centro Ramón Piñeiro e da Real Academia Galega). XOAQUÍN MONTEAGUDO ROMERO	40
	Vocabulario multilingüe de organismos acuáticos (TERMIGAL do Centro Ramón Piñeiro e da Real Academia Galega). FERNANDO LAHUERTA MOURIÑO e FRANCISCO X. VÁZQUEZ ÁLVAREZ	62

María do Rosario Soto Arias	Vocabulario multilingüe de acuicultura (TERMIGAL do Centro Ramón Piñeiro e da Real Academia Galega). FERNANDO LAHUERTA MOURIÑO, FRANCISCO X. VÁZQUEZ ÁLVAREZ e XOSÉ L. RODRÍGUEZ VILLANUEVA	77
	Diccionario Italiano-Galego. Isabel González (Coord.)	63
<b>Literatura</b>	Actas das I Xornadas das Letras Galegas en Lisboa. Luís Alonso Girgado (Coord.)	38
	Cantigas do mar de Vigo. ANTONIO FERNÁNDEZ GUIADANES, FERNANDO MAGÁN ABELLEIRA, IGNACIO RODIÑO CARAMÉS, MARÍA RODRÍGUEZ CASTAÑO, XOSÉ XABIER RON FERNÁNDEZ e MARÍA DEL CARMEN VÁZQUEZ PACHO	34
	Diccionario de termos literarios. EQUIPO GUILFO	37
	Estudios galegos en homenaxe ó profesor Giuseppe Tavani. Elvira Fidalgo e Pilar Lorenzo Gradín (Coord.)	4
	Informe de literatura 1995. Blanca-Ana Roig Rechou (Coord.)	14
	Informe de literatura 1996. Blanca-Ana Roig Rechou (Coord.)	25
	Informe de literatura 1997 (tamén en CD-ROM, contendo este e os dous informes anteriores). Blanca-Ana Roig Rechou (Coord.)	36
	Informe de literatura 1998 (tamén en CD-ROM, contendo este e mailos tres informes anteriores). Blanca-Ana Roig Rechou (Coord.)	46
	Informe de literatura 1999 (tamén en CD-ROM, contendo este e mailos catro informes anteriores). Blanca-Ana Roig Rechou (Coord.)	61
	Informe de literatura 1995-2000 (tamén en CD-ROM), Blanca-Ana Roig Rechou (Coord.)	72
	Informe de literatura 1995-2001 (tamén en CD-ROM), Blanca-Ana Roig Rechou (Coord.)	78
	Lírica profana galego-portuguesa. Mercedes Brea (Coord.)	19
	Poética da novela de autoformación. O Bildungsroman galego no contexto narrativo hispánico. M <sup>ra</sup> DE LOS ÁNGELES RODRÍGUEZ FONTELA	18
	Terra, mar e lume. Poesía de Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Eslovenia, Macedonia, Montenegro e Serbia. Úrsula Heinze de Lorenzo (Introducción, selección e traducción)	15
	Antoloxía do conto neozelandés. María Fe González Fernández (ed.)	57
	Livro de Tristán e Livro de Merlin. Pilar Lorenzo Gradín e José António Souto Cabo (eds.)	71
	Orixes da Materia de Bretaña ( <i>A Historia regum Britanniae</i> e o pensamento europeo do século XII). Santiago Gutiérrez García	74
Facsímiles	A gaita gallega (A Habana 1885-1889). Luís Alonso Girgado (ed.)	49
	Alba. Hojas de poesía. Follas de poesía (A Coruña, 1948 - Vigo 1956). Luís Alonso Girgado (ed.)	8
	Aturuxo. Revista de poesía e crítica (Ferrol 1952-1960). Luís Alonso Girgado (ed.)	2
	Cristal (Pontevedra 1932-1933). Luís Alonso Girgado (ed.)	29
	Cultura Gallega (A Habana 1936-1940). (Edición dos anos 1936-1937). Luís Alonso Girgado (ed.)	43
	Galiza. (Mondoñedo 1930-1933). Luís Alonso Girgado (ed.)	41
	Gelmírez. Hojas de otoño a primavera (Santiago de Compostela 1945-1946). Luís Alonso Girgado (ed.)	12
	La Alborada (A Habana 1912). Luís Alonso Girgado (ed.)	42
	La Noche. Suplemento del Sábado (Santiago de Compostela 1949-1950). Luís Alonso Girgado (ed.)	20
	La Tierra Gallega (A Habana 1915). Luís Alonso Girgado (ed.)	42
	Plumas e Letras en <i>La Noche</i> (1946-1949). Luís Alonso Girgado (ed.)	13
	Posío (Ourense 1945-1946). Luís Alonso Girgado (ed.)	9
	Posío, Arte y Letras (Ourense 1951-1954). Luís Alonso Girgado (ed.)	17
	Resol (Galicia 1932-1936). Luís Alonso Girgado (ed.)	28
	Doutrina e ritual da moi nobre orde galega do Sancto Graal. VICENTE RISCO. Afonso Vázquez-Monxardín Fernández (ed.)	54
	La Primera Luz. MANUEL MARTÍNEZ MURGUÍA. Vicente Peña Saavedra e Manuel Fernández González (eds.)	59
	A saudade nos poetas gallegos. RAMÓN CABANILLAS ENRIQUEZ e ELADIO RODRÍGUEZ GONZÁLEZ. Luís Alonso Girgado e Teresa Monteagudo (eds.)	64
	Nós. Páxinas gallegas do diario da Cruña <i>El Noroeste</i> . Luís Alonso Girgado e Teresa Monteagudo (eds.)	68
	Galicia Moderna. Semanario de Intereses Generales (A Habana 1885-1890). Luís Alonso Girgado (ed.)	75
	La Tierra Gallega (A Habana 1894-1896). Luís Alonso Girgado (ed.)	79
	Aturuxos. RAMÓN ARMADA TEIXEIRO. Luís Alonso Girgado (ed.)	76
Narrativa e	A cruz do salgueiro. XESÚS RODRÍGUEZ LÓPEZ. Manuel González e María González (eds.)	23

<i>Achegas a un dicionario de refráns galego-castelán, castelán-galego</i>		
poesía recuperada	Alira de Elfe, A Reina Loba e outros relatos. MANUEL LOIS VÁZQUEZ. Manuel López Vázquez (ed.)	26
	Baixo do alpendre e outros relatos. M. P. AMOR MEILÁN. Mª Teresa Aratúo García (ed.)	27
	Obra narrativa en galego. HERACLIO PÉREZ PLACER. Isabel Soto López (ed.)	33
	Paja bravade El Viejo Pancho e outras obras. JOSÉ A. Y TRELLES. Gustavo San Román (ed.)	31
	Salayos e outros poemas. MANUEL NÚÑEZ GONZÁLEZ. Amelia Rodríguez Esteves (ed.)	35
	Obra narrativa en galego. AURELIO RIBALTA Y COPETE. Mª Eulalia Agrelo Costas (ed.)	55
	A obra narrativa en galego. MANUEL LUGRÍS FREIRE. Modesto Hermida García e Xabier Campos Villar (eds.)	56
	Obra galega. XULIO SIGÜENZA. Luís Alonso Girgado e Josefa Beloso Gómez (eds.)	58
	Obra narrativa en galego. UXÍO CARRÉ ALDAO. Modesto Hermida García e Mario Romero Triñanes (eds.)	65
	As noites no fogar e outros textos. ÁNGEL VÁZQUEZ TABOADA. Anxo Tarrío Varela e Alexandra Cabaleiro Carro (eds.)	69
	Relatos e outras prosas. ROQUE PESQUEIRA CRESPO. Mª Teresa Aratúo García (ed.)	70
	Folla Bricia. Poesía galega Completa. XOSÉ CRECENTE VEGA. Ricardo Polín (ed.)	80
	O vento segrel. AUGUSTO Mª CASAS. Luís Alonso Girgado e Carmen Fariña Miranda (ed.)	81
<hr/>		
<b>Filosofía e Ensaio</b>	A filosofía krausista en Galicia. RAMÓN LÓPEZ VÁZQUEZ	3
	Castelao humorista. SIRO LÓPEZ	16
	Ética xeral. RAMÓN DEL PRADO. Ramón López Vázquez	47
	Fundamentos antropolóxicos da obra de Castelao. ANXO GONZÁLEZ FERNÁNDEZ	44
	Hamlet e a realidade cunqueirana. ANXO GONZÁLEZ FERNÁNDEZ	10
	Historia do pensamento antropolóxico en Galicia. ALFREDO IGLESIAS DIÉGUEZ	48
	O Padre Feixoo, escolástico. RAMÓN LÓPEZ VÁZQUEZ	7
	O pensamento rexeneracionista de Eloy Luís André. Do europeísmo ó galeguismo, RAMÓN LÓPEZ VÁZQUEZ	21
	Suma da lóxica. GUILLERME DE OCKHAM. Xosé Calviño Pueyo (trad.)	45
<hr/>		
<b>Cine</b>	Filmografía galega. Longametraxes de ficción. Ángel Luís hueso Montón e José Mª Folgar de la Calle (Coords.)	32
	Filmografía galega. Curtametraxes. Ángel Luís hueso Montón e José Mª Folgar de la Calle (Coords.)	73
<hr/>		
<b>Outros</b>	Guía de alimentación. PEDRO BENAVENTE JAREÑO	5
	Lembranza de Ramón Piñeiro. Catro discursos. VV. AA.	1
	Ramón Piñeiro (video-libro). CARLOS CASARES MOURIÑO	24
	Epistolario galego de Miguel de Unamuno. ALEXANDRE RODRÍGUEZ GUERRA	66
	Escolma. MANUEL MARTÍNEZ MURGUÍA. Luís Alonso Girgado e Teresa Monteagudo (eds.)	60
	Eladio Rodríguez González. Escolma. Constantino García, Luís Alonso Girgado e Teresa Monteagudo Cabaleiro (eds.)	67